叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000001

2. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000002

3. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000003

4. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000004

5. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000005

6. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000006

7. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000007

8. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000008

9. 《a.w.金莱克传记研究》(biographical Study Of A. W. Kinglake) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)
第1/9页

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] .
Biographical **Study** **of** **A** **.**
传记 学习 的 一个 .

的传记研究。

['dʌblju:] .
W **.**
W .

W.

['kiŋleik]
Kinglake
金莱克

金莱克

[baɪ] [rev] .
by **Rev** **.**
经过 牧师 .

由牧师

['dʌblju:] .
W **.**
W .

W.

-
Tcikwell
-

特克韦尔

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] [sɪns] ['kiŋleik] [pɑ:st] [ə'weɪ] ,
IT **is** **just** **eleven** **years** **since** **Kinglake** **passed** **away** **,**
它 是 只是 十一 年 自从 金莱克 通过了 离开 ,

金莱克去世仅十一年，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] ['seprətli] [mi'mɔ:riəlaiz, -'məu-] .
and **his** **life** **has** **not** **yet** **been** **separately** **memorialized** **.**
和 他的 生活 有 不是 然而 到过 分别地 纪念 .

他的一生至今尚未被单独纪念。

[ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [mɔ:(r)] ,
A **few** **years** **more** **,**
一个 很少 年 更多的 ,

再过几年，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][saɪd][ɒv; əv][hɪm] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] ,
and **the** **personal** **side** **of** **him** **would** **be** **irrecoverable** **,**
和 这 个人的 边 的 他 会 是 无法挽回 ,

而他个人的一面将无法挽回，

[ðəʊ] [baɪ] [ˌpɜːsəˈnæləti] ,
though **by** **personality** **,**
尽管 经过 性格 ,

虽然从个性上来说，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][baɪ] ['ɔːθəʃɪp] ,
no **less** **than** **by** **authorship** **,**
不 较少的 比 经过 作者身份 ,

至少从作者身份来看，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈtemp(ə)rəri] [mɑːk] .
he **made** **his** **contemporary** **mark** **.**
他 制成 他的 当代的 标记 .

他留下了自己的当代印记。

[wen] [ə; eɪ] [tuːm] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] ,
When **a** **tomb** **has** **been** **closed** **for** **centuries** **,**
什么时候 一个 墓 有 到过 关闭 为了 几个世纪 ,

当一座坟墓被封闭了几个世纪，

[ðə; ði] [ɪˈfeɪst] ['lɪniəmənts] [ɒv; əv][ɪts] ['tenənt] [kæn; kən][biː; bi][ˌɑːr ˈiː] - ['kʌləd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði]
the **effaced** **lineaments** **of** **its** **tenant** **can** **be** **re** **-** **coloured** **only** **by** **the**
这 抹去 线状线 的 它是 租户 能 是 关于 - 有色 仅有的 经过 这
[aɪˈdiːəlaɪzɪŋ][hænd][ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
idealizing **hand** **of** **genius** **,**
理想化 手 的 天才 ,

只有天才的理想之手才能重新塑造其住户已消失的面容，

[æz; əz] [skɒt] [druː] ['klævərˌhaʊs] ,
as **Scott** **drew** **Claverhouse** **,**
作为 斯科特 画 克拉弗豪斯 ,

正如斯科特描绘克拉弗豪斯时那样，

[ænd; ənd] [kɑːˈlaɪl] [druː] ['krɒmwel] .
and **Carlyle** **drew** **Cromwell** **.**
和 凯雷集团 画 克伦威尔 .

卡莱尔画了克伦威尔。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[tuː; tə][ðə; ði] [baɪˈɒgrəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtli] [ded] ,
to **the** **biographer** **of** **the** **lately** **dead** **,**
到 这 传记作家 的 这 最近 死的 ,

致最近去世的人的传记作者，

[men] [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,
men **have** **a** **right** **to** **say** **,**
男人 有 一个 正确的 到 说 ,

男人有权说，

[æz; əz] [sɔːl] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪtʃ] [ɒv; əv]['ɛndɔːr] ,
as **Saul** **said** **to** **the** **Witch** **of** **Endor** **,**
作为 扫罗 说 到 这 巫婆 的 恩多尔 ,

正如扫罗对隐多珥女巫说的，

" [kɔːl] [ʌp] ['sæmjʊəl] !
" **Call** **up** **Samuel** **!**
" 称呼 向上 塞缪尔 !

“打电话给塞缪尔！

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][səʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz] - ,

"	In	your	study	of	a	life	so	recent	as	Kinglake's	,
"	在	你的	学习	的	一个	生活	所以	最近的	作为	-	,

“在你对金莱克这样近现代人物的研究中，

[gɪv] [juː 'es] ,

give	us	,
给	我们	,

给我们，

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] ,

if	you	choose	,
如果	你	选择	,

如果你选择，

[sʌm; səm]['krɪtɪk(ə)l] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌmɒnju'ment(ə)l] ['raɪtɪŋz] ,

some	critical	synopsis	of	his	monumental	writings	,
一些	批判的	概要	的	他的	宏伟的	著作	,

对他的巨著的一些批判性概要，

[sʌm; səm] ['sælvɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'femərəl] [ænd; ənd] ['skætəd] ['peɪpəz] ;

some	salvage	from	his	ephemeral	and	scattered	papers	;
一些	打捞	从	他的	短暂的	和	疏散	文件	;

从他短暂而散落的文件中挽救出来的一些内容；

[treɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [ʃeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

trace	so	much	of	his	youthful	training	as	shaped	the	development	of	his
痕迹	所以	很多	的	他的	青春	训练	作为	形状	这	发展	的	他的

['kærəktə(r)] ;

character	;
特点	;

追溯他年轻时所受的训练如何塑造了他的性格；

[dɪ'pɪkt] ,

depict	,
描绘	,

描绘，

[wɪð] [waɪz] [rɪ'streɪnt] ,

with	wise	restraint	,
和	明智的	克制	,

明智地克制，

[hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['pʌblɪk] [laɪf] :

his	political	and	public	life	:
他的	政治的	和	民众	生活	:

他的政治和公共生活：

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ,

but	also	,
但	还	,

但是也，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] ,

and	above	all	,
和	多于	全部	,

最重要的是，

[ˌɑːr 'iː] - [kləʊð] [hɪm] " [ɪn][hɪz; ɪz]['hæbɪt][æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

re	-	clothe	him	"	in	his	habit	as	he	lived	,
关于	-	衣服	他	"	在	他的	习惯	作为	他	居住地	,

给他穿上他生前的衣服，

" [æz; əz] [frendz] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] [nju:] [hɪm] ;
" as 作为 | friends 朋友们 | and 和 | associates 同事 | knew 知道 | him 他 | ; ;

“正如朋友和同事所认识的；

[rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [treɪts] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ,
recover 恢复 | his 他的 | traits 特征 | of 的 | voice 嗓音 | and 和 | manner 方式 | , ,

恢复他的声音和举止特征，

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [wɪt] [ɔ:(r)] ['wɪzdəm] ,
his 他的 | conversational 对话 | wit 有 | or 或者 | wisdom 智慧 | , ,

他的谈话风趣或智慧，

['epɪgræm] [ɔ:(r)] ['pærədɒks] ,
epigram 警句 | or 或者 | paradox 悖论 | , ,

警句或悖论，

[hɪz; ɪz] [ɪk'sploʊʒənz] [ɒv; əv] ['sɑ:kæzəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌeksen'trisəti] [ɒv; əv] [rɪ'zɜ:v] ,
his 他的 | explosions 爆炸 | of 的 | sarcasm 讽刺 | and 和 | his 他的 | eccentricities 怪癖 | of 的 | reserve 预订 | , ,

他的讽刺爆发和他古怪的保守，

[hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋnəs] [ænd; ənd] [ækts] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] :
his 他的 | words 字 | of 的 | winningness 胜利 | and 和 | acts 行为 | of 的 | kindness 仁慈 | : :

他的迷人言辞和善举：

[ænd; ənd] ,
and 和 | , ,

和，

[sɪns] [wʌn] [hɑ:f] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['səʊʃ(ə)l] ,
since 自从 | one 一 | half 一半 | of 的 | his 他的 | life 生活 | was 曾是 | social 社会的 | , ,

因为他生活的一半时间都在社交，

[ˌɪntrə'dju:s] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [hu:] [ʃeəd] [hɪz; ɪz] ['laɪtə(r)] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [i'vəukt] [hɪz; ɪz]
introduce 介绍 | us 我们 | to 到 | the 这 | companions 同伴 | who WHO | shared 共享 | his 他的 | lighter 打火机 | hour 小时 | and 和 | evoked 唤起 | his 他的
[faɪnə] ['fænsiz] ;
finer 更精细 | fancies 幻想 | ; ;

向我们介绍那些与他共享轻松时光、激发他美好幻想的伙伴们；

[teɪk] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌæθə'ni:əm] " ['kɔ:nə(r)] ,
take 拿 | us 我们 | to 到 | the 这 | Athenaeum 雅典娜神庙 | " | Corner 角落 | , ,

带我们去雅典娜神庙“角落，

" [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['hɒlənd] [haʊs] ,
" | or 或者 | to 到 | Holland 荷兰 | House 房子 | , ,

“或者去荷兰屋，

[ænd; ənd] [flæʃ] [ɒn][ˌjuː 'es][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː]
and **flash** **on** **us** **at** **least** **a** **glimpse** **of** **the** **brilliant** **men** **and** **women** **who**
和 闪光 在 我们 在 至少 一个 一瞥 的 这 杰出的 男人 和 女性 WHO
[fɔːmd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɑːk(ə)l] ;
formed **the** **setting** **to** **his** **sparkle** **;**
形成 这 环境 到 他的 火花 ;

并让我们至少瞥见那些为他闪耀光芒的才华横溢的男男女女;

" [dɪk] [ɪn] - - [et] - - . "
" **DIC** **IN** **AMICITIAM** **COEANT** **ET** **FOEDERA** **JUNGANT** **.** **"**
" 差分集成电路 在 - - ET - - . "

“DIC 在 AMICITIAM COEANT ET FOEDERA JUNGANT 中。”

[ðɪs] [aɪ][hæv; həv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][duː; də] ,
This **I** **have** **endeavoured** **to** **do** **,**
这 我 有 努力 到 做 ,

我尽力做到了这一点，

[wɪð] [sʌtʃ] [eɪd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] .
with **such** **aid** **as** **I** **could** **command** **from** **his** **few** **remaining** **contemporaries** **.**
和 这样的 援助 作为 我 可以 命令 从 他的 很少 其余的 同时代人 .

我得到了他仅存的几位同时代人的帮助。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪə(r)] ;
His **letters** **to** **his** **family** **were** **destroyed** **by** **his** **own** **desire** **;**
他的 信件 到 他的 家庭 是 损毁 经过 他的 自己的 欲望 ;

他写给家人的信被他自己的欲望毁掉了;

[ɒn] [ðəʊz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [nəʊ] [sʌtʃ] [ɪm'bɑːgəʊ][wɒz; wəz][leɪd] ,
on **those** **written** **to** **Madame** **Novikoff** **no** **such** **embargo** **was** **laid** **,**
在 那些 书面 到 夫人 诺维科夫 不 这样的 禁运 曾是 铺设 ,

对于写给诺维科夫夫人的信，没有这样的禁令，

[nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] .
nor **does** **she** **believe** **that** **it** **was** **intended** **.**
也不 做 她 相信 那 它 曾是 故意的 .

她也不相信这是有意为之。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðiːz] ['speərɪŋli] ,
I **have** **used** **these** **sparingly** **,**
我 有 用过的 这些 少量地 ,

我很少使用这些，

[ænd; ənd][ɔːl]['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
and **all** **extracts** **from** **them** **have** **been** **subjected** **to** **her**
和 全部 提取物 从 他们 有 到过 受 到 她
['sensəʃɪp] .
censorship **.**
审查制度 .

其中所有摘录均受到她的审查。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɒt] ['ætɪk] [ɪn] [sɔːlt] ,
If **the** **result** **is** **not** **Attic** **in** **salt** **,**
如果 这 结果 是 不是 阁楼 在 盐 ,

如果结果不是盐中的Attic，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] ['eni] [reɪt] ['rəʊmən][ɪn] ['brevəti] .
it **is** **at** **any** **rate** **Roman** **in** **brevity** **.**
它 是 在 任何 速度 罗马 在 简洁 .

无论如何，它的简洁性是罗马式的。

[ai] [send] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [wɪð] [dʒɒn] ['bʌnjənz] ['həʊmli] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] :

I	send	it	forth	with	John	Bunyan's	homely	aspiration	:
我	发送	它	前进	和	约翰	班扬的	家常的	抱负	:

我带着约翰·班扬朴实的愿望发出它：

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪts] ['baɪə(r)] [hæv; həv] [nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	may	its	buyer	have	no	cause	to	say	,
和	可能	它是	买方	有	不	原因	到	说	,

但愿它的买家没有理由说，

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [bʌt; bət] [lɒst] [ɔː(r)] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

His	money	is	but	lost	or	thrown	away	.
他的	钱	是	但	丢失的	或者	抛掷	离开	.

他的钱要么丢了，要么被扔掉了。

['tʃæptə(r)] [aɪ] - ['ɜːli] [j'iəz]

CHAPTER	I	-	EARLY	YEARS
章	我	-	早期的	年

第一章 早年

[ðə; ði] [fɔːθ] ['dekeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['sentʃəri] [dɔːnd] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɔːri'ent(ə)l]

THE	fourth	decade	of	the	deceased	century	dawned	on	a	procession	of	Oriental
这	第四	十年	的	这	死者	世纪	黎明	在	一个	游行	的	东方

['pɪlgrɪmz] ,

pilgrims	,
朝圣者	,

上个世纪的第四个十年，在东方朝圣者的队伍中到来，

['veərɪəsli] ['kwɒlɪfaɪd] [ɔː(r)] [dɪs'kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['gɔːdʒəs] [iːst] [ɪn] [fiː] ,

variously	qualified	or	disqualified	to	hold	the	gorgeous	East	in	fee	,
各种各样的	合格的	或者	取消资格	到	抓住	这	华丽的	东方	在	费用	,

有的有资格，有的没有资格，来占据华丽的东方，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wɪð] ['bækʃiːʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [pɜːrsɪz] ,

with	BAKSHISH	in	their	purses	,
和	巴克什	在	他们的	钱包	,

钱包里装着BAKSHISH，

[ə; eɪ] ['θɪəri] [ɪn] [ðeə(r)] [breɪnz] ,

a	theory	in	their	brains	,
一个	理论	在	他们的	大脑	,

他们脑子里有一个理论，

[æn; ən] [ʌn'fɪld] ['daɪəri] - [bʊk] [ɪn] [ðeə(r)] [pɔːt'mæntəu, ˌpəu-] ,

an	unfilled	diary	-	book	in	their	portmanteaus	,
一个	未填写	日记	-	书	在	他们的	合成词	,

他们的旅行箱里有一本未写完的日记本，

[sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['həʊli] [lænd] ,

sought	out	the	Holy	Land	,
寻求	出去	这	圣	土地	,

寻找圣地，

[ðə; ði] ['saɪnaɪ] [pə'nɪnsjələ] ,

the	Sinai	peninsula	,
这	西奈山	半岛	,

西奈半岛，

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ,

the	valley	of	the	Nile	,
这	谷	的	这	尼罗河	,

尼罗河谷，

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n] [ɑ:'mi:niə] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒntɪ; 'mɒnteɪ]['sæntəʊ] ,

sometimes	even	Armenia	and	the	Monte	Santo	,
有时	甚至	亚美尼亚	和	这	蒙特	圣托	,

有时甚至是亚美尼亚和圣山，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [tu:; tə] [i'mɪt] [ðeə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [mæpt] [ɑ:k'teɪvoʊz] .

and	returned	home	to	emit	their	illustrated	and	mapped	octavos	.
和	返回	家	到	发射	他们的	插图	和	已映射	八开本	.

并返回家乡发行了带有插图和地图的八度音程作品。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [taɪp] [dɪ'lɪnieɪtɪd] [əd'maɪərɪŋli] [ɪn] [mɪs] - " ['hɑ:ts,i:z] ,

We	have	the	type	delineated	admiringly	in	Miss	Yonge's	"	Heartsease	,
我们	有	这	类型	划定	钦佩地	在	错过	-	"	心安	,

我们有杨格小姐的《三色堇》中令人钦佩的人物形象，

" ([wʌn]) ['bɪtəli] [ɪn] [mɪs] [ski:nz] " [ju:z][ænd; ənd] [ə'bju:s] ,

"	(	1	)	bitterly	in	Miss	Skene's	"	Use	and	Abuse	,
"	(	1	)	苦涩地	在	错过	斯基恩的	"	使用	和	虐待	,

（1）斯基恩小姐的《利用与滥用》中，

" [fə'si:ʃəsli] [ɪn][ðə; ði] ['klærəns] ['bʊlbʊl] [ɒv; əv] " ['aʊə(r)] [stri:t] .

"	facetiously	in	the	Clarence	Bulbul	of	"	Our	Street	.
"	戏谑地	在	这	克拉伦斯	鹨	的	"	我们的	街道	.

“在《我们的街道》中，克拉伦斯·布尔布尔开玩笑地说。

" " [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:] !

"	"	Hang	it	!
"	"	悬挂	它	!

“挂了！

[hæz; həz] [nɒt] ['evribɒdi] ['rɪt(ə)n] [æn; ən] ['i:stən] [bʊk] ?

has	not	everybody	written	an	Eastern	book	?
有	不是	大家	书面	一个	东	书	?

难道不是每个人都写过一本东方的书吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] ['enibɒdi] [ɪn] [sə'saɪəti] [naʊ] [hu:] [hæz; həz] [nɒt] [bi:n] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði]

I	should	like	to	meet	anybody	in	society	now	who	has	not	been	up	to	the
我	应该	喜欢	到	见面	任何人	在	社会	现在	WHO	有	不是	到过	向上	到	这

['sekənd] ['kætərækt] .

Second	Cataract	.
第二	白内障	.

我希望现在能结识社会上任何没有经历过第二瀑布的人。

[maɪ] [lɔ:d] - [hæz; həz] [dʌn] [wʌn] - [æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] ;

My	Lord	Castleroyal	has	done	one	-	an	honest	one	;
我的	主	-	有	完毕	一	-	一个	诚实的	一	;

我的 Castleroyal 勋爵做了一件诚实的事；

[maɪ] [lɔ:d] - [ə'nʌðə(r)] - [æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [wʌn] ;

my	Lord	Youngent	another	-	an	amusing	one	;
我的	主	-	其他	-	一个	有趣	一	;

杨特勋爵，还有另一个——一个有趣的人；

[maɪ] [lɔ:d] ['wʊlzi] [ə'nʌðə(r)] - [ə; eɪ] ['paɪəs] [wʌn] ;

my	Lord	Woolsey	another	-	a	pious	one	;
我的	主	伍尔西	其他	-	一个	虔诚的	一	;

伍尔西勋爵是另一位虔诚的勋爵；

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] - ['kʌtlət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'bɒb] - - [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wʌn] ;
there is the ' Cutlet and the Cabob ' - a sentimental one ;
那里 是 这 - 肉排 和 这 卡波布 - - 一个 感伤的 一 ;

还有《肉排和羊角豆》——一部感伤的作品；

- - [ə; eɪ] ['hju:mərəs] [wʌn] .
Timbuctoothen - a humorous one .
- - 一个 幽默 一 .

廷巴克图森人——一个幽默的人。

" [lɔ:d] [kɑ:r'laɪlz] ['ɒnəsti] ,
" Lord Carlisle's honesty ,
" 主 卡莱尔的 诚实 ,

“卡莱尔勋爵的诚实，

[lɔ:d] ['nu:dʒənts] [fʌn] ,
Lord Nugent's fun ,
主 努金特的 乐趣 ,

纽金特勋爵的乐趣，

[lɔ:d] ['lɪnziz] ['paɪəti] ,
Lord Lindsay's piety ,
主 林赛的 虔诚 ,

林赛勋爵的虔诚，

[feɪld] [tu:; tə] [fləʊt] [ðeə(r)] [bʊks] .
failed to float their books .
失败的 到 漂浮 他们的 图书 .

未能发行他们的书籍。

[mɪs] ['mɑ:rtɪˌnoʊ] ,
Miss Martineau ,
错过 马蒂诺 ,

马蒂诺小姐，

[klɪə(r)] ,
clear ,
清除 ,

清除，

[fræŋk] ,
frank ,
坦率 ,

坦率，

[ˌʌnɪ'məʊʃənl] ['kɜ:rzən] ,
unemotional Curzon ,
不带感情的 柯曾 ,

冷漠的柯松，

['fʌdlɪŋ] [ðə; ði] ['levənˌtaɪn] [mʌŋks] [wɪð] [ðæt] [hi:; hi] [mait] [fli:s] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
fuddling the Levantine monks with rosoglio that he might fleece them of their
胡乱应付 这 黎凡特 僧侣 和 罗索格里奥 那 他 可能 羊毛 他们 的 他们的
['treʒəd] [hə'redɪt(ə)ri] ['mænjʊskrɪpts] ,
treasured hereditary manuscripts ,
珍藏 遗传 手稿 ,

用玫瑰油迷惑黎凡特僧侣，以便骗取他们珍爱的世袭手稿，

['i:v(ə)n] ['eliət] ['wɔ:rbərtənz] ['paʊə(r)] ,
even Eliot Warburton's power ,
甚至 艾略特 沃伯顿的 力量 ,

甚至艾略特·沃伯顿的力量，

['kʌlərɪŋ] ,
colouring **,**
染色 ,

染色，

[pleɪ] [ɒv; əv] ['fænsi] ,
play **of** **fancy** **,**
玩 的 想要 ,

发挥想象力，

[hæv; həv] ['ji:ldɪd] [tu:; tə][ðə; ði][məʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv] [taɪm] .
have **yielded** **to** **the** **mobility** **of** **Time** **.**
有 产生 到 这 流动性 的 时间 .

已经屈服于时间的流动性。

[tu:] [ə'ləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] ['kʌmpəni] [meɪn'teɪn] [ðeə(r)] [vəʊg] [tu:; tə] - [deɪ] :
Two **alone** **out** **of** **the** **gallant** **company** **maintain** **their** **vogue** **to** **-** **day** **:**
二 独自的 出去 的 这 英勇 公司 维持 他们的 时尚 到 - 天 :

在这群英豪中，只有两个人至今仍保持着时尚：

['stænli:z] " ['saɪnaɪ][ænd; ənd] ['pæləstaɪn] ,
Stanley's **"** **Sinai** **and** **Palestine** **,**
斯坦利的 " 西奈山 和 巴勒斯坦 ,

斯坦利的《西奈和巴勒斯坦，

" [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['gɒsp(ə)l] ,
" **as** **a** **Fifth** **Gospel** **,**
" 作为 一个 第五 福音 ,

“作为第五本福音书，

[æn; ən] [ɪn'spaɪəd] ['skrɪptʃə(r)] [ˌgæzə'tɪə(r)] ;
an **inspired** **Scripture** **Gazetteer** **;**
一个 灵感 圣经 地名录 ;

受启发的圣经地名录；

[ænd; ənd] " [i:əθən] ,
and **"** **Eothen** **,**
和 " 伊森 ,

和“Eothen，

" [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [dʒem][ɒv; əv]['pjʊərɪst] [reɪ] [sə'ri:n] .
" **as** **a** **literary** **gem** **of** **purest** **ray** **serene** **.**
" 作为 一个 文学 宝石 的 最纯净的 射线 安详 .

”如同文学瑰宝般最纯粹的光芒。

[ɪn] - [ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In **1898** **a** **reprint** **of** **the** **first** **edition** **was** **given** **to** **the** **public** **,**
在 - 一个 重印 的 这 第一的 版 曾是 给定 到 这 民众 ,

1898 年，第一版重印本向公众发行，

['prefəst] [baɪ][ə; eɪ] [bri:f] [ju:'ləʊdʒɪəm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
prefaced **by** **a** **brief** **eulogium** **of** **the** **book** **and** **a** **slight** **notice** **of** **the**
['ɔ:θə(r)] .
author **.**
作者 .

前面是对这本书的简短赞美和对作者的简要说明。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌɪntrə'dʌkʃn] " [nɒt]['əʊnli][kaɪnd][ænd; ənd][ɪn'dʌldʒənt]
It **brought** **to** **the** **writer** **of** **the** **"** **Introduction** **"** **not** **only** **kind** **and** **indulgent**
它 带来 到 这 作家 的 这 " 介绍 " 不是 仅有的 种类 和 放纵的
['krɪtɪsɪzəm] ,
criticism **,**
批评 ,

它给《导言》的作者带来的不仅是善意和宽容的批评，

[bʌt; bət]['væljuəb(ə)l] [kə'rekʃnz] ,
but **valuable** **corrections** **,**
但 有价值的 更正 ,

但有价值的修正，

[freʃ] [fækts] ,
fresh **facts** **,**
新鲜的 事实 ,

新鲜事实，

[kluːz] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['nɒlɪdʒ] .
clues **to** **further** **knowledge** **.**
线索 到 更远 知识 .

进一步了解的线索。

[ðiːz] [lɑːst][hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] ['fɒləʊd] [aʊt] .
These **last** **have** **been** **carefully** **followed** **out** **.**
这些 最后的 有 到过 小心 随后 出去 .

最后这些都已得到认真执行。

[ðə; ði] [ʌn'weəri] ['steɪtmənt] [ðæt] ['kiŋleik] ['nevə(r)] [spəʊk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['feɪljə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
The **unwary** **statement** **that** **Kinglake** **never** **spoke** **after** **his** **first** **failure** **in** **the** **House**
这 粗心大意 陈述 那 金莱克 绝不 辐 后 他的 第一的 失败 在 这 房子
[hæz; həz] [biːn] [əˈtəun] [baɪ][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɔːl] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]
has **been** **atoned** **by** **a** **careful** **study** **of** **all** **his** **speeches** **in** **and** **out** **of**
有 到过 赎罪 经过 一个 小心 学习 的 全部 他的 演讲 在 和 出去 的
['pɑːləmənt] .
Parliament **.**
议会 .

有人曾不经意地声称，金莱克在议会首次失败后就再也没有发表过言论，但通过仔细研究他在议会内外的所有演讲，他的说法得到了纠正。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vjuːz] [ɪn][ðə; ði] " ['kwɔːtəli] " [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪd] ;
His **reviews** **in** **the** **"** **Quarterly** **"** **and** **elsewhere** **have** **been** **noted** **;**
他的 评论 在 这 " 季刊 " 和 别处 有 到过 著名的 ;

他在《季刊》和其他地方发表的评论受到了关注；

[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mænə(r)][ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
impressions **of** **his** **manner** **and** **appearance** **at** **different** **periods** **of** **his** **life**
印象 的 他的 方式 和 外貌 在 不同的 时期 的 他的 生活
[hæv; həv] [biːn] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [koʊ'iːvəl] [ə'kweɪntəns] ;
have **been** **recovered** **from** **coaeval** **acquaintances** **;**
有 到过 恢复 从 同时期 熟人 ;

我们从他同时代的熟人那里了解到了他一生中不同时期的举止和外貌的印象；

[hɪz; ɪz] [frend] ['heɪwədz] ['lɛtəz] ,
his **friend** **Hayward's** **Letters** **,**
他的 朋友 海沃德 信件 ,

他的朋友海沃德的信，

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'luːʒnz] [ɪn] [lɔːd] ['hoʊtn̩z] [laɪf] ,
the **numerous** **allusions** **in** **Lord** **Houghton's** **Life** **,**
这 很多的 暗示 在 主 霍顿 生活 ,

霍顿勋爵的《生平》中多次提到

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

- ['laɪvli] ['tʃæptəz] [ɪn] " [red] ['letə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
Crosse's **lively** **chapters** **in** **"** **Red** **Letter** **Days** **of** **my** **Life** **,**
- 热闹 章节 在 " 红色的 信 天 的 我的 生活 ,

Crosse 在《我生命中的红色字母日》中生动的章节，

" ['leɪdi] ['grɛgəriz] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæθə'niːəm] [klʌb] [ɪn] ['blækwʊd] [ɒv; əv]
" **Lady** **Gregory's** **interesting** **recollections** **of** **the** **Athenaeum** **Club** **in** **Blackwood** **of**
" 女士 格雷戈里的 有趣的 回忆 的 这 雅典娜神庙 俱乐部 在 黑木 的
[dɪ'sembə(r)] , - ,
December **,** **1895** **,**
十二月 , - ,

“格雷戈里夫人对 1895 年 12 月布莱克伍德雅典娜俱乐部的有趣回忆，

[ðə; ði] ['sʌmwʊt] ['slendə(r)] ['nəʊtɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [baɪ'ɒgrəfi] ,
the **somewhat** **slender** **notice** **in** **the** **"** **Dictionary** **of** **National** **Biography** **,**
这 有些 苗条 注意 在 这 " 字典 的 国家的 传 ,

《国家传记词典》中略显单薄的通知，

" [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['keəfəli] [daɪ'dʒestɪd] .
" **have** **all** **been** **carefully** **digested** **.**
" 有 全部 到过 小心 消化 .

”都经过仔细的消化。

[frɒm; frəm] [ðiːz] ,
From **these** **,**
从 这些 ,

从这些，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
as **will** **be** **seen** **,**
作为 将要 是 已见 ,

正如我们所见，

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,
from **other** **sources** **,**
从 其他 来源 ,

来自其他来源，

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['memwɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] ;
the **present** **Memoir** **has** **been** **compiled** **;**
这 展示 回忆录 有 到过 编译 ;

本回忆录已编纂完毕；

[æn; ən] [ɪn'devə(r)] - ['sɪərə] ['teɪmən] - [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ridər] [ænd; ənd][əd'maiərə]
an **endeavour** **-** **SERA** **TAMEN** **-** **to** **lay** **before** **the** **countless** **readers** **and** **admirers**
一个 努力 - 塞拉 塔门 - 到 躺 前 这 无数 读者 和 仰慕者
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ə; eɪ] ['feəli] ['ædɪkwət] [əˌpriːʃi'eɪʃn] ,
of **his** **books** **a** **fairly** **adequate** **appreciation** **,**
的 他的 图书 一个 相当 足够的 欣赏 ,

努力——SERA TAMEN——为无数读者和崇拜者提供对其作品的充分评价，

[ˌhɪðə'tuː] [ˌʌnə'temptid] ,
hitherto **unattempted** **,**
迄今为止 未尝试 ,

迄今为止尚未尝试过，

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] .
of **their** **author** **.**
的 他们的 作者 .

他们的作者。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['kænən] ['wɪljəm] ['wɔːrbərtən] ,
I **have** **to** **acknowledge** **the** **great** **kindness** **of** **Canon** **William** **Warburton** **,**
我 有 到 承认 这 伟大的 仁慈 的 佳能 威廉 沃伯顿 ,

我必须感谢威廉·沃伯顿牧师的慷慨帮助，

[huː] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɛliəts] ['daɪəriz] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] ,
who **examined** **his** **brother** **Eliot's** **diaries** **on** **my** **behalf** **,**
WHO 检查 他的 兄弟 艾略特的 日记 在 我的 代表 ,

他替我检查了他哥哥艾略特的日记，

[əb'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [diːn] [bɔɪl] [ænd; ənd][sɜː(r)][em] .
obtained **information** **from** **Dean** **Boyle** **and** **Sir** **M** **.**
获得 信息 从 院长 博伊尔 和 先生 M .

从 Dean Boyle 和 Sir M 处获得信息。

[grɑːnt] [dʌf] ,
Grant **Duff** **,**
授予 达夫 ,

格兰特·达夫，

[klɪəd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [əb'skjʊə(r)] [ə'luːʒnz] [ɪn][ðə; ði] " [iːəθən] " ['peɪdʒɪz] .
cleared **up** **for** **me** **not** **a** **few** **obscure** **allusions** **in** **the** **"** **Eothen** **"** **pages** **.**
已清除 向上 为了 我 不是 一个 很少 朦胧 暗示 在 这 " 伊森 " 页面 .

为我澄清了“Eothen”页面中不少晦涩的典故。

[maɪ] ['haɪli] ['væljuːd] [frend] ,
My **highly** **valued** **friend** **,**
我的 高度 有价值的 朋友 ,

我最尊贵的朋友，

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

['hæmɪltən] ['kiŋleik] ,
Hamilton **Kinglake** **,**
汉密尔顿 金莱克 ,

汉密尔顿·金莱克，

[ɒv; əv] ['tɔːntən] ,
of **Taunton** **,**
的 汤顿 ,

汤顿，

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
his **sister** **-** **in** **-** **law** **,**
他的 姐姐 - 在 - 法律 ,

他的嫂子，

[lɑːst] [sə'vaɪvɪŋ] ['relətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
last **surviving** **relative** **of** **his** **own** **generation** **,**
最后的 幸存 相对的 的 他的 自己的 一代 ,

他这一代最后一位在世的亲戚，

[hæz; həz] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [fækts] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] .

has	helped	me	with	facts	which	no	one	else	could	have	recalled	.
有	帮助	我	和	事实	哪个	不	一	别的	可以	有	召回	.

帮助我回忆起其他人无法回忆起的事实。

[tuː; tə][ˈmɪstə(r)] .

To	Mr	.
到	先生	.

致先生

- ,

Estcott	,
-	,

埃斯特科特，

[hɪz; ɪz][əʊld] [əˈkweɪntəns] [ænd; ənd] [ˈsɪtəsetʃɪr] [ˈneɪbə(r)] ,

his	old	acquaintance	and	Somersetshire	neighbour	,
他的	老的	熟人	和	萨默塞特郡	邻居	,

他的老相识和萨默塞特郡的邻居，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪnˈdetɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəˈlekʃnz] [ˈmænɪfəʊld][ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ;

I	am	indebted	for	recollections	manifold	and	interesting	;
我	是	负债累累	为了	回忆	歧管	和	有趣的	;

我感激那些多方面且有趣的回忆；

[bʌt; bət] [əˈbʌv] [ɔːl][ai][ˈtendə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [ˈmædəm] [ˈnɑːvɪˌkɔːf] ,

but	above	all	I	tender	thanks	to	Madame	Novikoff	,
但	多于	全部	我	投标	谢谢	到	夫人	诺维科夫	,

但我首先要感谢诺维科夫夫人，

[hɪz; ɪz] [ˈɪntɪmət] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt][ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndənt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [ˈtwenti] [jˈiəz] [ɒv; əv]

his	intimate	associate	and	correspondent	during	the	last	twenty	years	of
他的	亲密的	联系	和	通讯员	期间	这	最后的	二十	年	的

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他生命最后二十年里的亲密伙伴和通信者，

[huː] [hæz; həz] [ˈsʌplɪmentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrɪlɪənt] [sketʃ] [ɒv; əv][hɪm][ɪn] " [lɑː] [nuːˈvel] [rɪˈvjuː] " [ɒv; əv]

who	has	supplemented	her	brilliant	sketch	of	him	in	"	La	Nouvelle	Revue	"	of
WHO	有	补充	她	杰出的	草图	的	他	在	"	拉	新	评论	"	的

- [baɪ][ˈɔːrəl][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈlævɪʃ] [ɪn] [ˈkwɒntəti] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈpærəmaʊnt]

1896	by	oral	and	written	information	lavish	in	quantity	and	of	paramount
-	经过	口服	和	书面	信息	奢华的	在	数量	和	的	派拉蒙

[ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈvæljuː] .

biographical	value	.
传记	价值	.

她在 1896 年的《新评论》中对他进行了精彩的描述，并补充了大量具有极高传记价值的口头和书面信息。

- [ɪkˈstɜːn(ə)l][laɪf] ,

Kinglake's	external	life	,
-	外部的	生活	,

金莱克的外在生活，

[hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)l][kəˈrɪə(r)] ,

his	literary	and	political	career	,
他的	文学	和	政治的	职业	,

他的文学和政治生涯，

[hɪz; ɪz] [ˈspiːtʃɪz] ,

his	speeches	,
他的	演讲	,

他的演讲，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['fjuːdʒətɪv] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pen] ,

and	the	more	fugitive	productions	of	his	pen	,
和	这	更多的	逃犯	作品	的	他的	笔	,

以及他笔下那些更短暂的作品，

[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvərəbl] [frɒm; frəm]['pʌblɪk] ['sɔːsɪz] ;

were	recoverable	from	public	sources	;
是	可回收	从	民众	来源	;

可从公共来源回收；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd] ['praɪvət] [saɪd] ,

but	his	personal	and	private	side	,
但	他的	个人的	和	私人的	边	,

但他个人和私人的一面，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] [kləʊz]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] [huː] [stɪl] [sə'vaɪv] ,

as	it	showed	itself	to	the	few	close	intimates	who	still	survive	,
作为	它	显示	本身	到	这	很少	关闭	亲密	WHO	仍然	存活	,

就像它向少数仍然健在的亲朋好友展示的那样，

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][maɪ'self][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['miːgə(r)] ,

must	have	remained	to	myself	and	others	meagre	,
必须	有	剩余	到	我	和	其他的	微薄	,

对我和其他人来说一定微不足道，

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,

superficial	,
浅	,

浅，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ,

disappointing	,
令人失望	,

令人失望，

[wɪ'ðaʊt] ['mædəm] - [ˌʌnrɪ'zɜːvd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kɒnfɪdəns] .

without	Madame	Novikoff's	unreserved	and	sympathetic	confidence	.
没有	夫人	-	毫无保留	和	交感神经	信心	.

没有诺维科夫夫人毫无保留的、富有同情心的信任。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wɪljəm] ['kiŋleik] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] ['skɒtɪʃ]

Alexander	William	Kinglake	was	descended	from	an	old	Scottish
亚历山大	威廉	金莱克	曾是	下降	从	一个	老的	苏格兰

[stɒk] ,

stock	,
库存	,

亚历山大·威廉·金莱克是苏格兰古老家族的后裔，

[ðə; ði] - ,

the	Kinlochs	,
这	-	,

金洛克一家，

[huː] [maɪ'greɪtɪd][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,

who	migrated	to	England	with	King	James	,
WHO	已迁移	到	英格兰	和	国王	詹姆斯	,

跟随詹姆斯国王移居英国，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz]['æŋglɪsaɪzd]['ɪntuː] ['kiŋleik] .

and	whose	name	was	Anglicized	into	Kinglake	.
和	谁	姓名	曾是	英语化	进入	金莱克	.

其名字被英语化为 Kinglake。

['leɪtə(r)][ɒn][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm]['set(ə)ld][ɒn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [æt; ət]

Later	**on**	**we**	**find**	**them**	**settled**	**on**	**a**	**considerable**	**estate**	**of**	**their**	**own**	**at**
之后	在	我们	寻找	他们	定居	在	一个	大量	财产	的	他们的	自己的	在

[sɔltmʊr] ,

Saltmoor ,

盐沼 ,

后来我们发现他们在 Saltmoor 拥有一处相当大的庄园，

[nɪə(r)] - ,

near Borobridge ,

靠近 - ,

靠近博罗布里奇，

[wens] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [tuː] ['brʌðəz] ,

whence	**towards**	**the**	**close**	**of**	**the**	**eighteenth**	**century**	**two**	**brothers**	**,**
何处	向	这	关闭	的	这	第十八	世纪	二	兄弟	,

十八世纪末，有两个兄弟，

['muːvɪŋ] ['saʊθwəd] ,

moving southward ,

移动 向南 ,

向南移动，

[meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] ['tɔːntən] - ['rɒbət] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

made	**their**	**home**	**in**	**Taunton**	**-**	**Robert**	**as**	**a**	**physician**	**,**
制成	他们的	家	在	汤顿	-	罗伯特	作为	一个	医生	,

他们在汤顿安家——罗伯特是一名医生，

['wɪljəm] [æz; əz][ə; eɪ][sə'lɪsɪtə(r)][ænd; ənd]['bæŋkə(r)] .

William	**as**	**a**	**solicitor**	**and**	**banker**	**.**
威廉	作为	一个	律师	和	银行家	.

威廉是一名律师和银行家。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [rɪ'pjuːt] ,

Both	**were**	**of**	**high**	**repute**	**,**
两个都	是	的	高的	声誉	,

两人都享有盛誉，

[bəuθ] [bɪ'gæt] ['feɪməs] [sʌnz] .

both	**begat**	**famous**	**sons**	**.**
两个都	生育	著名的	儿子们	.

两人都生下了著名的儿子。

[frɒm; frəm] ['rɒbət] [spræŋ] [ðə; ði] ['emɪnənt] [ˌpɑːlə'mentri] ['lɔɪə(r)] ,

From	**Robert**	**sprang**	**the**	**eminent**	**Parliamentary**	**lawyer**	**,**
从	罗伯特	弹簧	这	杰出	议会	律师	,

罗伯特是著名的议会律师，

['sɑːdʒ(ə)nt][dʒɒn] ['kiŋleik] ,

Serjeant John Kinglake ,

中士 约翰 金莱克 ,

约翰·金莱克中士，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['koʊbɜːrn] [ænd; ənd] ['kraʊdər] [ɒn][ðə; ði] ['westən] ['sɜːkɪt] ,

at	**one**	**time**	**a**	**contemporary**	**with**	**Cockburn**	**and**	**Crowder**	**on**	**the**	**Western**	**Circuit**	**,**
在	一	时间	一个	当代的	和	科克伯恩	和	克劳德	在	这	西	电路	,

曾与科克伯恩和克劳德同时在西部巡回赛上比赛，

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['tʃæpmən] ['kiŋleik] ,

and William Chapman Kinglake ,

和 威廉 查普曼 金莱克 ,

以及威廉·查普曼·金莱克，

[huː] [waɪl] [æt; ət] ['trɪnəti] ,
who **while** **at** **Trinity** **,**
WHO 尽管 在 三位一体 ,

在三一学院的时候，

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

剑桥，

[wʌn] [ðə; ði] ['lætɪn] [vɜːs] [praɪz] ,
won **the** **Latin** **verse** **prize** **,**
韩元 这 拉丁 诗 奖 ,

赢得了拉丁诗歌奖，

" ['seɪlɪks][bæbəlɑːnɪkə] ,
" **Salix** **Babylonica** **,**
" 柳树 巴比伦 ,

“垂柳，

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] ['praɪzɪz][ɒn] " [bɪ'zæntɪəm] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ,
" **the** **English** **verse** **prizes** **on** **"** **Byzantium** **"** **and** **the** **"** **Taking** **of** **Jerusalem** **,**
" 这 英语 诗 奖品 在 " 拜占庭 " 和 这 " 采取 的 耶路撒冷 ,

“英语诗歌奖赏的是“拜占庭”和“攻占耶路撒冷”，

" [ɪn] - [ænd; ənd] - .
" **in** **1830** **and** **1832** **.**
" 在 - 和 - .

“在1830年和1832年。

[ɒv; əv] ['wɪljəmz] [sʌnz] [ðə; ði] ['eldɪst] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wɪljəm] ,
Of **William's** **sons** **the** **eldest** **was** **Alexander** **William** **,**
的 威廉的 儿子们 这 长子 曾是 亚历山大 威廉 ,

威廉的儿子中，长子是亚历山大·威廉，

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [iːəθən] ,
author **of** **"** **Eothen** **,**
作者 的 " 伊森 ,

《Eothen》的作者，

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['hæmɪltən] ,
" **the** **youngest** **Hamilton** **,**
" 这 最小的 汉密尔顿 ,

“最小的汉密尔顿，

[fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [j'iəz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃən] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv]
for **many** **years** **one** **of** **the** **most** **distinguished** **physicians** **in** **the** **West** **of**
为了 许多 年 一 的 这 最多 杰出的 医生 在 这 西方 的
['ɪŋgləndˌ] .
England **.**
英格兰 .

多年来一直是英格兰西部最杰出的医生之一。

" [iːəθən] ,
" **Eothen** **,**
" 伊森 ,

“艾奥森，

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,
" **as** **he** **came** **to** **be** **called** **,**
" 作为 他 来了 到 是 称为 ,

“正如他被称呼，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['tɔːntən] [ɒn][ðə; ði] 5th ['ɔːgəst] , - ,

was	born	at	Taunton	on	the	5th	August	,	1809	,
曾是	出生	在	汤顿	在	这	5th	八月	,	-	,

1809年8月5日出生于汤顿，

[æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] " [ðə; ði] [lɔːn] .

at	a	house	called	"	The	Lawn	.
在	一个	房子	称为	"	这	草地	.

在一所名为“草坪”的房子里。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

"	His	father	,
"	他的	父亲	,

“他的父亲，

[ə; eɪ] ['stɜːdi] [wɪg] ,

a	sturdy	Whig	,
一个	结实的	辉格党	,

坚定的辉格党人，

[daɪd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] [θruː] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['hʌstɪŋz] [kraʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]

died	at	the	age	of	ninety	through	injuries	received	in	the	hustings	crowd	of	a
死亡	在	这	年龄	的	九十	通过	受伤	已收到	在	这	竞选	人群	的	一个

['kɔntest, kən'test] [ɪ'lekʃ(ə)n] .

contested	election	.
有争议的	选举	.

因在一场有争议的选举的竞选人群中受伤而去世，享年九十岁。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['sɪtəsetʃɪr] ['fæməli] ,

His	mother	belonged	to	an	old	Somersetshire	family	,
他的	母亲	属于	到	一个	老的	萨默塞特郡	家庭	,

他的母亲来自萨默塞特郡的一个古老家族，

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['kɑːs(ə)l]['keəri] .

the	Woodfordes	of	Castle	Cary	.
这	-	的	城堡	凯瑞	.

卡斯尔卡里的伍德福德家族。

[ʃiː; ʃi] ,

She	,
她	,

她，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [eɪdʒ] ;

lived	to	a	great	age	;
居住地	到	一个	伟大的	年龄	;

活到很高的年龄；

[ə; eɪ] [slaɪt] ,

a	slight	,
一个	轻微	,

轻微的，

[niːt] ['fɪgə(r)] [ɪn] ['deɪnti] [dres] ,

neat	figure	in	dainty	dress	,
整洁的	数字	在	纤巧	裙子	,

身着精致服饰的整洁身材，

[fʊl] [ɒv; əv] [æn'ti:k] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] [greɪs] .

full	of	antique	charm	and	grace	.
满的	的	古董	魅力	和	优雅	.

充满古色古香的魅力和优雅。

[æz; əz][ə; eɪ][gɜ:l][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] ['leɪdi] ['hestə(r)] ['stænəp] ,

As	a	girl	she	had	known	Lady	Hester	Stanhope	,
作为	一个	女孩	她	有	已知	女士	海丝特	斯坦霍普	,

当她还是个女孩时，她就认识海丝特·斯坦霍普夫人，

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,

who	lived	with	her	grandmother	,
WHO	居住地	和	她	祖母	,

她和祖母住在一起，

['leɪdi] ['tʃætəm] ,

Lady	Chatham	,
女士	查塔姆	,

查塔姆夫人，

[æt; ət] ['bɜ:tn] ,

at	Burton	Pynsent	,
在	伯顿	平森特	,

在 Burton Pynsent，

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['fɑ:ðə(r)] ,

her	own	father	,
她	自己的	父亲	,

她自己的父亲，

['dɑ:ktər; draɪv] .

Dr	.
博士	.

博士

['tɒməs] ['wʊdfərd] ,

Thomas	Woodforde	,
托马斯	伍德福德	,

托马斯·伍德福德，

['bi:ɪŋ] ['leɪdi] ['tʃætəmz] ['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] .

being	Lady	Chatham's	medical	attendant	.
存在	女士	查塔姆的	医疗的	服务员	.

担任查塔姆夫人的医护人员。

([ˌtu:'tu:]) [ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes][ɒv; əv][ðə; ði] ['lebənən] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][waɪld][gɜ:l] ,

(	2	)	The	future	prophetess	of	the	Lebanon	was	then	a	wild	girl	,
(	2	)	这	未来	女先知	的	这	黎巴嫩	曾是	然后	一个	荒野	女孩	,

（2）未来的黎巴嫩女先知当时还是个野蛮女孩，

['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɒn][beə(r)] - [bækt] ['hɔ:sɪz] ;

scouring	the	countryside	on	bare	-	backed	horses	;
洗涤	这	农村	在	裸	-	支持的	马匹	;

骑着光背马在乡间搜寻；

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tu:; tə]['meəri] ['wʊdfərd] ,

she	showed	great	kindness	to	Mary	Woodforde	,
她	显示	伟大的	仁慈	到	玛丽	伍德福德	,

她对玛丽·伍德福德非常友善，

['ɑ:ftəwədz] - ['mʌðə(r)] .

afterwards	Kinglake's	mother	.
然后	-	母亲	.

后来成为金莱克的母亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [sʌn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɪm] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [æt; ət] - .

It	was	as	his	mother's	son	that	she	received	him	long	afterwards	at	Djoun	.
它	曾是	作为	他的	母亲的	儿子	那	她	已收到	他	长的	然后	在	-	.

很久以后，她在朱恩接待了他，把他当作母亲的儿子。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['kiŋleik] [wɒz; wəz] ['pæʃənətli] [ə'tætʃt] ;

To	his	mother	Kinglake	was	passionately	attached	;
到	他的	母亲	金莱克	曾是	热情地	随附的	;

金莱克对他的母亲十分依恋；

[əud] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

owed	to	her	,
欠款	到	她	,

欠她的，

[æz; əz][hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn] " [iːəθən] ,

as	he	tells	us	in	"	Eothen	,
作为	他	讲述	我们	在	"	伊森	,

正如他在《Eothen》中告诉我们的那样，

" [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['həʊmə(r)] .

"	his	home	in	the	saddle	and	his	love	for	Homer	.
"	他的	家	在	这	鞍	和	他的	爱	为了	荷马	.

“他的马鞍之家和他对荷马的爱。

[ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fjuːnərəl] ,

A	tradition	is	preserved	in	the	family	that	on	the	day	of	her	funeral	,
一个	传统	是	保存完好	在	这	家庭	那	在	这	天	的	她	葬礼	,

这个家庭保留着一个传统，在她葬礼那天，

[æt; ət][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

at	a	churchyard	five	miles	away	,
在	一个	墓地	五	英里	离开	,

在五英里外的一个教堂墓地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gruːp] [ˌriːə'sembld] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [həʊm] ;

he	was	missed	from	the	household	group	reassembled	in	the	mourning	home	;
他	曾是	错过	从	这	家庭	团体	重新组装	在	这	丧	家	;

在哀悼所重新聚集的家庭成员中，他很想念他；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

he	was	found	to	have	ordered	his	horse	,
他	曾是	成立	到	有	订购	他的	马	,

我们发现他命令他的马，

[ænd; ənd] ['gæləp] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [greɪv] .

and	galloped	back	in	the	darkness	to	his	mother's	grave	.
和	疾驰	后退	在	这	黑暗	到	他的	母亲的	严重	.

然后在黑暗中飞奔回到母亲的坟墓。

['fɔːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [nɒks] :

Forty	years	later	he	writes	to	Alexander	Knox	:
四十	年	之后	他	写	到	亚历山大	诺克斯	:

四十年后，他写信给亚历山大·诺克斯：

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][æn; ən]['ɔːlməʊst]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]

"	The	death	of	a	mother	has	an	almost	magical	power	of	recalling	the
"	这	死亡	的	一个	母亲	有	一个	几乎	神奇	力量	的	回忆	这

[həʊm] [ɒv; əv] [wʌnz] ['tʃaɪldhʊd] ,

home	of	one's	childhood	,
家	的	一个人的	童年	,

“母亲的去世有一种神奇的力量，让人回想起童年的家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['seprət] [wɜːld] [ðæt] [rests] [ə'pɒn] [ə'fekʃn] .

and	the	almost	separate	world	that	rests	upon	affection	.
和	这	几乎	分离	世界	那	休息	之上	感情	.

以及几乎独立的、建立在感情之上的世界。

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] ,

"	Of	his	two	sisters	,
"	的	他的	二	姐妹	,

“他的两个姐妹，

[wʌn][wɒz; wəz] [wel] [riːd] [ænd; ənd] [ə'griːəbli] ['tɔːkətɪv] ,

one	was	well	read	and	agreeably	talkative	,
一	曾是	出色地	读	和	欣然	健谈	,

一个人博览群书，健谈，

['nəʊtɪd][baɪ] ['θækəri] [æz; əz][ðə; ði] ['klevərɪst] ['wʊmən] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [met] ;

noted	by	Thackeray	as	the	cleverest	woman	he	had	ever	met	;
著名的	经过	萨克雷	作为	这	最聪明的	女士	他	有	曾经	遇见	;

萨克雷称她是他所见过的最聪明的女人；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

另一个，

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['æktən] ,

Acton	,
阿克顿	,

阿克顿，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [əʊld] [es'priː] [fɔːt] ,

was	a	delightful	old	ESPRIT	FORT	,
曾是	一个	愉快	老的	精神	堡	,

是一座令人愉快的古老 ESPRIT FORT，

[æz; əz][aɪ] [njuː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪkstɪz] ,

as	I	knew	her	in	the	sixties	,
作为	我	知道	她	在	这	六十年代	,

我在六十年代认识她，

" ['peɪgən] ,

"	pagan	,
"	异教徒	,

“异教徒，

[aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	regret	to	say	,
我	后悔	到	说	,

我很遗憾地说，

" [bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'zemblɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv]

"	but	not	a	little	resembling	her	brother	in	the	point	and	manner	of
"	但	不是	一个	小的	类似	她	兄弟	在	这	观点	和	方式	的

[hɜː(r); hə(r)] [wɪt] .

her	wit	.
她	有	.

“但她的才智和方式与她的哥哥有不少相似之处。

[ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['hænsəm] " ['wɪltən] [haʊs] ,

The	family	moved	in	his	infancy	to	an	old	-	fashioned	handsome	"	Wilton	House	,
这	家庭	已搬	在	他的	婴儿期	到	一个	老的	-	造型	英俊的	"	威尔顿	房子	,

在他婴儿时期，全家搬到了一座老式漂亮的“威尔顿楼”，

" [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

"	adjoining	closely	to	the	town	,
"	相邻的	密切	到	这	镇	,

“紧邻城镇，

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ə'mɪd] ['speɪʃəs] [pɑːk] - [laɪk] [graʊndz] ,

but	standing	amid	spacious	park	-	like	grounds	,
但	常设	之中	宽敞	公园	-	喜欢	理由	,

但站在宽敞的公园般的场地上，

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [baɪ] - ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['hæmɪltən] ,

and	inhabited	in	after	years	by	Kinglake's	younger	brother	Hamilton	,
和	有人居住的	在	后	年	经过	-	年轻	兄弟	汉密尔顿	,

后来金莱克的弟弟汉密尔顿也居住于此，

[huː] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ɪn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] [prə'feʃn] ,

who	succeeded	his	uncle	in	the	medical	profession	,
WHO	成功了	他的	叔叔	在	这	医疗的	职业	,

他继承了叔叔的医学事业，

[ænd; ənd] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

and	passed	away	,
和	通过了	离开	,

并去世了，

[ə'mɪd] [diːp] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [rɪ'gret] ,

amid	deep	and	universal	regret	,
之中	深的	和	普遍的	后悔	,

在普遍的深切遗憾中，

[ɪn] - .

in	1898	.
在	-	.

于1898年。

[hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['θəːti] ['sɪdni] [smɪθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['friːkwənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtə(r)] ;

Here	during	the	thirties	Sydney	Smith	was	a	frequent	and	a	welcome	visitor	;
这里	期间	这	三十多岁	悉尼	史密斯	曾是	一个	频繁	和	一个	欢迎	游客	;

三十年代期间，悉尼·史密斯 (Sydney Smith) 是这里的常客，受到人们的欢迎；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][əʊld]['mɪsɪz] .

it	was	in	answer	to	old	Mrs	.
它	曾是	在	回答	到	老的	太太	.

这是对老太太的回答。

['kiŋleik] [ðæt] [hiː; hi] ['ʌtə] [hɪz; ɪz] [ɔː'deɪʃəs] [ˌem əʊ 'tiː][ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd]

Kinglake	that	he	uttered	his	audacious	MOT	on	being	asked	if	he	would
金莱克	那	他	说出	他的	大胆的	MOT	在	存在	问	如果	他	会

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

金莱克在被问及是否会反对时，说出了大胆的 MOT，

[æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['klɜːdʒimən] [hæd; həd] [dʌn] ,

as	a	neighbouring	clergyman	had	done	,
作为	一个	邻接	牧师	有	完毕	,

正如一位邻近的牧师所做的那样，

[tuː; tə] ['beri] [ə; eɪ] [dɪ'sentə(r)] :
to bury a Dissenter :
到 埋葬 一个 异议者 :

埋葬异议者:

" [nɒt] ['beri] [dɪ'sentər] ?
" Not bury Dissenters ?
" 不是 埋葬 异议者 ?

“不埋葬异议者?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] ! "
I should like to be burying them all day ! "
我 应该 喜欢 到 是 埋葬 他们 全部 天 ! "

我真想埋葬他们一整天!”

['tɔːntən] [wɒz; wəz] [æn; ən] [i'njuːtriənt] ['fɒstə(r)] - ['mʌðə(r)] ,
Taunton was an innutrient foster - mother ,
汤顿 曾是 一个 营养不良 促进 - 母亲 ,

汤顿是一位营养不良的养母,

['ærɪdə] [nuːtrɪks] ,
ARIDA NUTRIX ,
阿里达 纽特里克斯 ,

ARIDA NUTRIX,

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [jʌŋ] ['laɪənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kiŋleik] [bruːd] .
for such young lions as the Kinglake brood .
为了 这样的 年轻的 狮子 作为 这 金莱克 幼虫 .

对于像 Kinglake 幼狮这样的年轻狮子来说。

[tuː] ['hʌndrəd] ['jiəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['feɪməs] [pleɪs] ,
Two hundred years before it had been a prosperous and famous place ,
二 百 年 前 它 有 到过 一个 繁荣 和 著名的 地方 ,

两百年前,这里曾是繁荣昌盛、举世闻名的地方,

[ɪts] ['wʊlən] [ænd; ənd] ['kɜːzi] [treɪdz] ,
its woollen and kersey trades ,
它是 羊毛 和 克尔西 交易 ,

羊毛和粗呢绒贸易,

[wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'pɔːrtɪd] ,
with the population they supported ,
和 这 人口 他们 有 ,

以及他们所支持的人口,

['ræŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [eɪtθ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [taʊnz] .
ranking it as eighth in order among English towns .
排行 它 作为 第八 在 命令 之中 英语 城镇 .

在英国城镇中排名第八。

[ɪts] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə; eɪ] ['gælənt] [reɪs] ,
Its inhabitants were then a gallant race ,
它是 居民 是 然后 一个 英勇 种族 ,

当时它的居民是一个勇敢的民族,

[rɪ'pʌblɪkən] [ɪn] ['pɒlətɪks] ,
republican in politics ,
共和党人 在 政治 ,

政治上支持共和党,

['pjʊərɪtən] [ɪn] [kriːd] .
Puritan in creed .
清教徒 在 信条 .

信奉清教徒。

[twaɪs] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] ['gɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [lʌmfɝd] ,
Twice **besieged** **by** **Goring** **and** **Lumford** **,**
两次 被围困 经过 戈林 和 拉姆福德 ,

两次被戈林和伦福德围攻，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [twaɪs] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['rɔɪəlɪsts] [wɪð] [lɒs] .
it **had** **twice** **repelled** **the** **Royalists** **with** **loss** **.**
它 有 两次 排斥 这 保皇党 和 损失 .

它曾两次击退保皇党，但均失败。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['mɑːnməθs] [rɪ'beljən] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['dʒɛfriz] ['vendʒəns] ;
It **was** **the** **centre** **of** **Monmouth's** **rebellion** **and** **of** **Jeffrey's** **vengeance** **;**
它 曾是 这 中心 的 蒙茅斯的 叛乱 和 的 杰弗里的 复仇 ;

它是蒙茅斯叛乱和杰弗里复仇的中心；

[ðə; ði] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][tæn'dʒiə] ,
the **suburb** **of** **Tangier** **,**
这 市郊 的 丹吉尔 ,

丹吉尔郊区，

[hɑːd][baɪ][ɪts] ['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l] ,
hard **by** **its** **ancient** **castle** **,**
难的 经过 它是 古老的 城堡 ,

紧邻古老的城堡，

[stɪl] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wen] ['kɜːn(ə)l] [kɜːrk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɒv; əv] " [læmz] "
still **recalls** **the** **time** **when** **Colonel** **Kirke** **and** **his** **regiment** **of** **"** **Lambs** **"**
仍然 召回 这 时间 什么时候 上校 柯克 和 他的 团 的 " 羔羊 "
[wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
were **quartered** **in** **the** **town** **.**
是 四分 在 这 镇 .

仍然记得柯克上校和他的“羔羊”团驻扎在该镇的时光。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪts] ['glɔːri] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] ;
But **long** **before** **the** **advent** **of** **the** **Kinglakes** **its** **glory** **had** **departed** **;**
但 长的 前 这 来临 的 这 - 它是 荣耀 有 已离开 ;

但早在国王湖出现之前，它的辉煌就已经消失了。

[ɪts] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hæd; həd] [daɪd] [aʊt] ,
its **manufactures** **had** **died** **out** **,**
它是 制成品 有 死亡 出去 ,

它的制造业已经消亡，

[ɪts] [sə'saɪəti] [bɪ'kʌm] ['fɪlɪstaɪn] [ænd; ənd] ['bʊəʒwɑː] - " ['lɪt(ə)l] [men] [huː] [wɔːk] [ɪn] ['nærəʊ] [weɪz] " -
its **society** **become** **Philistine** **and** **bourgeois** **-** **"** **little** **men** **who** **walk** **in** **narrow** **ways** **"** **-**
它是 社会 变得 庸俗 和 资产阶级 - " 小的 男人 WHO 走 在 狭窄的 方式 " -
[waɪl] [frɒm; frəm]['priː] - ['emɪnəns] [ɪn] [ɪ'lektərəl] [viː'næləti] [ə'mʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['bʌrə, 'bəːrəu][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
while **from** **pre** **-** **eminence** **in** **electoral** **venality** **among** **English** **boroughs** **it** **was**
尽管 从 预 - 卓越 在 选举 贪婪 之中 英语 行政区 它 曾是
[seɪvd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði][nɪə(r)][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] ['bridʒˌwɔtə] .
saved **only** **by** **the** **near** **proximity** **of** **Bridgewater** **.**
已保存 仅有的 经过 这 靠近 邻近 的 布里奇沃特 .

它的社会变得庸俗和资产阶级化——“走在狭窄道路上的小人物”——而它在英国各行政区中选举腐败的领先地位仅仅因为布里奇沃特的邻近而得以挽救。

[ə; eɪ]['nəʊtɪd] ['steɪtsmən] [huː] ,
A **noted** **statesman** **who** **,**
一个 著名的 政治家 WHO ,

一位著名的政治家，

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] ,
at **a** **later** **period** **,**
在 一个 之后 时期 ,

在稍后的时期，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɑːləmənt] ,
represented **it** **in** **Parliament** **,**
代表 它 在 议会 ,

在议会中代表它，

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [baɪ]['əʊnli] [wʌn] ['fæməli] [bɪ'saɪdz] ['dɑːktər; draɪv] .
used **to** **say** **that** **by** **only** **one** **family** **besides** **Dr** **.**
用过的 到 说 那 经过 仅有的 一 家庭 除了 博士 .

除了博士之外，只有一个家庭曾经这么说过。

['hæmɪltən] - [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['eni] [sens] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl]
Hamilton **Kinglake's** **could** **he** **be** **received** **with** **any** **sense** **of** **social** **or** **intellectual**
汉密尔顿 - 可以 他 是 已收到 和 任何 感觉 的 社会的 或者 知识分子
[i'kwɒlətɪ] .
equality **.**
平等 .

汉密尔顿·金莱克 (Hamilton Kinglake) 能否获得社会或智力上的平等对待。

[nɒt] [mʌtʃ] ,
Not **much** **,**
不是 很多 ,

不多，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɒv; əv] - [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] :
of **Kinglake's** **time** **was** **given** **to** **his** **native** **town** **:**
的 - 时间 曾是 给定 到 他的 本国的 镇 :

金莱克的大部分时间都花在了他的家乡：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɜːli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['græmə(r)] [skuːl] [æt; ət] ['ɒtəri] [ˌes 'tiː] .
he **was** **early** **sent** **to** **the** **Grammar** **School** **at** **Ottery** **St** **.**
他 曾是 早期的 发送 到 这 语法 学校 在 水獭 英石 .

他很早就被送到了奥特里街文法学校。

['mɛriz] ,
Mary's **,**
玛丽的 ,

玛丽的，

[ðə; ði] " ['kleivə] " [ɒv; əv] " [pɛn'dɛnɪs] ,
the **"** **Clavering** **"** **of** **"** **Pendennis** **,**
这 " 克拉弗林 " 的 " 彭登尼斯 ,

彭登尼斯的“克拉弗林”，

" [huːz] ['dɑːktər; draɪv] .
" **whose** **Dr** **.**
" 谁 博士 .

“谁的博士

[wɑːpʃɑːt] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['kəʊlərɪdʒ] ,
Wapshot **was** **George** **Coleridge** **,**
Wapshot 曾是 乔治 柯尔律治 ,

沃普肖特是乔治·柯勒律治，

['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] .
brother **of** **the** **poet** **.**
兄弟 的 这 诗人 .

诗人的兄弟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] [wɪð] ['bɪtənəs] ;
He **was** **wont** **in** **after** **life** **to** **speak** **of** **this** **time** **with** **bitterness** **;**
他 曾是 惯于 在 后 生活 到 说话 的 这 时间 和 苦味 ;

他在晚年谈起这段时光时总是带着苦涩。

[ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld] ,
a **delicate** **child** **,**
一个 精美的 孩子 ,

一个娇弱的孩子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɑːvd] [ɒn] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['daɪət] ;
he **was** **starved** **on** **insufficient** **diet** **;**
他 曾是 饥饿 在 不足的 饮食 ;

他因饮食不足而挨饿；

[ænd; ənd][æn; ən] ['eləkwənt] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " [iːəθən] " [di'pikt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði]
and **an** **eloquent** **passage** **in** **"** **Eothen** **"** **depicts** **his** **intellectual** **fall** **from** **the**
和 一个 雄辩 通道 在 " 伊森 " 描绘 他的 知识分子 落下 从 这
['veərid] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [ɪk'spændɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] ['lɪbərəl] [həʊm] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
varied **interests** **and** **expanding** **enthusiasm** **of** **liberal** **home** **teaching** **to** **the**
多种多样 兴趣 和 扩展 热情 的 自由主义 家 教学 到 这
[ˌregju'leɪʃ(ə)n]['dʒerənd] - ['graɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprəʊ'krʌstiən] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] [skuːl] .
regulation **gerund** **-** **grinding** **and** **Procrustean** **discipline** **of** **school** **.**
规定 动名词 - 研磨 和 普罗克鲁斯忒斯 纪律 的 学校 .

《Eothen》中有一段雄辩的文字描述了他的智力下降，从自由家庭教育的多种兴趣和日益增长的热情，到学校的规范的动名词磨练和普罗克拉斯提斯式的纪律。

" [ðə; ði] ['dɪzməl] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [ɔː'deɪnd] ,
" **The** **dismal** **change** **is** **ordained** **,**
" 这 惨淡 改变 是 受戒 ,

“悲惨的变化是注定的，

[ænd; ənd] [ðen] - [θɪn] ['miːgə(r)] ['lætɪn] [wɪð] [smɔːl] [ʃredz] [ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [griːk] ,
and **then** **-** **thin** **meagre** **Latin** **with** **small** **shreds** **and** **patches** **of** **Greek** **,**
和 然后 - 薄的 微薄 拉丁 和 小的 碎屑 和 补丁 的 希腊语 ,

然后是稀疏的拉丁文，夹杂着希腊文的碎片和片段，

[ɪz] [θrəʊn] [laɪk][ə; eɪ] ['pɔːpərz] [pɔːl]['əʊvə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] [lɔː(r)] ;
is **thrown** **like** **a** **pauper's** **pall** **over** **all** **your** **early** **lore** **;**
是 抛掷 喜欢 一个 贫民的 灵柩 超过 全部 你的 早期的 知识 ;

就像一块贫民的棺罩，遮盖了你早期的所有知识；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [swiːt] ['nɒlɪdʒ] ,
instead **of** **sweet** **knowledge** **,**
反而 的 甜的 知识 ,

而不是甜蜜的知识，

[vaɪl] ,
vile **,**
卑鄙的 ,

卑鄙的，

['mʌŋkɪʃ] ,
monkish **,**
僧侣般的 ,

僧侣式的，

['dɒgərəl] ['græmə(r)] [ænd; ənd] ['greɪdəs] ,
doggerel **grammars** **and** **graduses** **,**
打油诗 语法 和 毕业生 ,

打油诗语法和语法等级，

['dɪkʃənrɪz] [ænd; ənd]['leksikən] ,
dictionaries **and** **lexicons** **,**
字典 和 词典 ,

字典和词典，

[ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ɒv; əv] [ded] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]
and **horrible** **odds** **and** **ends** **of** **dead** **languages** **are** **given** **you** **for**
和 可怕 赔率 和 结束 的 死的 语言 是 给定 你 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ,
your **portion** **,**
你的 部分 ,

而你得到的，则是可怕的、零碎的、死去的语言，

[ænd; ənd] [daʊn] [juː; jʊ] [fɔːl] ,
and **down** **you** **fall** **,**
和 向下 你 落下 ,

然后你跌倒了，

[frɒm; frəm]['rəʊmən] ['stɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [ɪntʃ] [skræp][ɒv; əv] - [skrɪp'tɔːriz] ['rəʊməni; 'rɒməni] ,
from **Roman** **story** **to** **a** **three** **-** **inch** **scrap** **of** **'** **Scriptores** **Romani** **,**
从 罗马 故事 到 一个 三 - 英寸 废料 的 - 脚本 罗姆人 ,

从罗马故事到《罗马书抄本》的三英寸碎片，

- - [frɒm; frəm] [griːk] ['pəʊətri] ,
' **-** **from** **Greek** **poetry** **,**
- - 从 希腊语 诗 ,

'——源自希腊诗歌，

[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

向下，

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld]['ræʃ(ə)nz][ɒv; əv] - ['poʊˌiː'tiː] ['griːsaɪ] ,
down **to** **the** **cold** **rations** **of** **'** **Poetae** **Graeci** **,**
向下 到 这 寒冷的 口粮 的 - 诗人 希腊人 ,

直到希腊诗人的冷饮，

- [kʌt] [ʌp] [baɪ] ['kɔməˌteɪtəz] ,
' **cut** **up** **by** **commentators** **,**
- 切 向上 经过 评论员 ,

'被评论员们打断，

[ænd; ənd] [sɜːvd] [aʊt] [baɪ] [skuːl] - ['mɑːstəz] ! "
and **served** **out** **by** **school** **-** **masters** **!** **"**
和 服务 出去 经过 学校 - 大师 ! "

并由学校老师们服务！

[æt; ət] ['iːtn] - ['ʌndə(r)] [kiːt] ,
At **Eton** **-** **under** **Keate** **,**
在 伊顿公学 - 在下面 基特 ,

在伊顿公学——在基特的指导下，

[æz; əz] [ɔːl] ['ridər] [ɒv; əv] " [iːəθən] " [nəʊ] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'temp(ə)rəri] [wɪð] ['glædstəun] ,
as **all** **readers** **of** **"** **Eothen** **"** **know** **-** **he** **was** **contemporary** **with** **Gladstone** **,**
作为 全部 读者 的 " 伊森 " 知道 - 他 曾是 当代的 和 格拉德斯通 ,

正如所有《Eothen》的读者所知——他与格莱斯顿是同时代的人，

[sɜː(r)][ef] .
Sir F .
先生 F .

F 爵士

['hænmər] ,
Hanmer ,
汉默 ,

汉默，

[lɔːdz] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] [dæl'haʊziː] ,
Lords Canning and Dalhousie ,
领主 罐头 和 达尔豪西 ,

坎宁勋爵和达尔豪西勋爵，

['selwin] ,
Selwyn ,
塞尔温 ,

塞尔温，

['ʃæd,wɛl] .
Shadwell .
沙德韦尔 .

沙德韦尔。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] " [i'təʊniən] ,
He wrote in the " Etonian ,
他 写道 在 这 " 伊顿人 ,

他在《伊顿公学》中写道，

" [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] ['mækwɜːθ] [prɛd] ;
" created and edited by Mackworth Praed ;
" 创建 和 编辑 经过 麦克沃斯 普雷德 ;

“由 Mackworth Praed 创作和编辑；

[ænd; ənd][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] - ['pəʊɪm][pn] ['sɜːli] [hɔːl] [æz; əz]
and is mentioned in Praed's poem on Surly Hall as
和 是 提及 在 - 诗 在 粗鲁 大厅 作为

并在 Praed 的 Surly Hall 诗中被提及为

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

[dɪə(r)][tuː; tə]['pəʊətri] ,
dear to poetry ,
亲爱的 到 诗 ,

热爱诗歌，

[ænd; ənd][dɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] . "
And dear to all his friends . "
和 亲爱的 到 全部 他的 朋友们 . "

并且深受他所有朋友的喜爱。”

['dɑːktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

博士

['gæti] [ri'membə] [hɪz; ɪz] " [dɪ'tɜːmɪnd] [peɪl] [feɪs] " ;
Gatty remembers his " determined pale face " ;
盖蒂 记得 他的 " 决定 苍白 脸 " ;

加蒂记得他“坚定而苍白的脸”；

[θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] ['fiːldz] ,

thinks	that	he	made	his	mark	on	the	river	rather	than	in	the	playing	fields	,
思考	那	他	制成	他的	标记	在	这	河	相当	比	在	这	玩耍	字段	,

认为他在河上而不是在运动场上留下了自己的印记，

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ɔː(r)] [ænd; ənd] ['swɪmə(r)] .

being	a	good	oar	and	swimmer	.
存在	一个	好的	桨	和	游泳运动员	.

成为一名优秀的桨手和游泳者。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] [æt; ət] [skuːl] [wɒz; wəz] ['sævɪl] ,

His	great	friend	at	school	was	Savile	,
他的	伟大的	朋友	在	学校	曾是	萨维尔	,

他在学校的好朋友是萨维尔，

[ðə; ði] " ['mɛθliː] " [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

the	"	Methley	"	of	his	travels	,
这	"	梅斯利	"	的	他的	旅行	,

他的旅行中的“Methley”，

[huː] [bɪ'keɪm] [sək'sesɪvli] [lɔːd] [ænd; ənd] [ɜːl] [ɒv; əv] ['mɛksˌbɜːroʊ] .

who	became	successively	Lord	Pollington	and	Earl	of	Mexborough	.
WHO	成为	依次	主	波林顿	和	伯爵	的	梅克斯伯勒	.

他先后成为波林顿勋爵和梅克斯伯勒伯爵。

[ðə; ði] [həʊ'merɪk] [lɔː(r)] [wɪtʃ] ['mɛθliː] [ɪg'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] [troʊˌæd] ,

The	Homeric	lore	which	Methley	exhibited	in	the	Troad	,
这	荷马史诗	知识	哪个	梅斯利	展出	在	这	特罗德	,

梅斯利在特罗德展示的荷马传说，

[ɪz] ['kjʊəriəsli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['iːtn] ['stɔːri] ,

is	curiously	illustrated	by	an	Eton	story	,
是	奇怪的是	插图	经过	一个	伊顿公学	故事	,

伊顿公学的一个故事对此进行了有趣的阐释，

[ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] - ,

that	in	a	pugilistic	encounter	with	Hoseason	,
那	在	一个	拳击手	遇到	和	-	,

在与霍西森的拳击比赛中，

['ɑːftəwədz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsə(r)] ,

afterwards	an	Indian	Cavalry	officer	,
然后	一个	印度	骑兵	官	,

后来一位印度骑兵军官，

[waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [seɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [raʊndz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['sekəndz] [niː] ,

while	the	latter	sate	between	the	rounds	upon	his	second's	knee	,
尽管	这	后者	沙特	之间	这	回合	之上	他的	秒	膝盖	,

后者在轮回之间坐在副官的膝盖上，

['sævɪl] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Savile	strutted	about	the	ring	,
萨维尔	昂首阔步	关于	这	戒指	,

萨维尔在拳击场上昂首阔步，

['spaʊtɪŋ] ['həʊmə(r)] .

spouting	Homer	.
喷水	荷马	.

喷涌的荷马。

['kiŋleik] ['entəd] [æt; ət] ['trɪnəti] ,

Kinglake	entered	at	Trinity	,
金莱克	进入	在	三位一体	,

金莱克进入三一学院，

['keɪmbrɪdʒ] ,
Cambridge **,**
剑桥 ,

剑桥，

[ɪn] - ,
in **1828** **,**
在 - ,

1828年，

[ə'mʌŋ] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['brɪliənt] [set] - ['tenɪsən] ,
among **an** **exceptionally** **brilliant** **set** **-** **Tennyson** **,**
之中 一个 非常 杰出的 放 - 丁尼生 ,

在一群才华横溢的人中——丁尼生，

['ɑːθə(r)] ['hæləm] ,
Arthur **Hallam** **,**
亚瑟 哈勒姆 ,

亚瑟·哈勒姆，

[dʒɒn] ['stɜːlɪŋ] ,
John **Sterling** **,**
约翰 英镑 ,

约翰·斯特林，

[trentʃ] ,
Trench **,**
沟 ,

沟，

['spɛdɪŋ] ,
Spedding **,**
加速 ,

斯佩丁，

[sprɪŋ] [raɪs] ,
Spring **Rice** **,**
春天 米 ,

春米，

[tʃɑːlz] ['bʊlə(r)] ,
Charles **Buller** **,**
查尔斯 布勒 ,

查尔斯·布勒，

['mɒrɪs] ,
Maurice **,**
莫里斯 ,

莫里斯，

['mʌŋktən] [mɪlnz] ,
Monckton **Milnes** **,**
蒙克顿 米尔恩斯 ,

蒙克顿米尔内斯，

[dʒeɪ] .
J **.**
J .

J.

[em] .
M **.**
M .

M.

['kɛmbəl] ,
Kemble ,
肯布尔 ,

肯布尔，

['bruk,fi:ld] ,
Brookfield ,
布鲁克菲尔德 ,

布鲁克菲尔德，

['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森。

[wɪð] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [hi:; hi] [si:m] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'grædʒuət] [deɪz] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]
With none of them does he seem in his undergraduate days to have been
和 没有任何 的 他们 做 他 似乎 在 他的 本科 天 到 有 到过
['ɪntɪmət] .
intimate .
亲密的 .

他在大学期间似乎与他们中没有人有过亲密的关系。

['prɒbəbli] [ðen] ,
Probably then ,
大概 然后 ,

或许那时，

[æz; əz] ['ɑ:ftəwədz] ,
as afterwards ,
作为 然后 ,

随后，

[hi:; hi] [ʃræŋk] [frɒm; frəm] [ˌkæmə'rɑ:dəri] ,
he shrank from CAMARADERIE ,
他 缩小 从 友谊 ,

他不愿接受友情，

[ʃeəd] ['baɪrənz] [dɪs'teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] " - " ;
shared Byron's distaste for " enthusymusy " ;
共享 拜伦的 厌恶 为了 " - " ;

与拜伦一样厌恶“热情音乐”；

['nætʃ(ə)rəli]['sɪnɪk(ə)l][ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] ,
naturally cynical and self - contained ,
自然 愤世嫉俗 和 自己 - 包含 ,

天生愤世嫉俗、自我封闭，

[wɒz; wəz] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['fɜ:və(r)] ,
was repelled by the spiritual fervour ,
曾是 排斥 经过 这 精神 热情 ,

被精神狂热所排斥，

[ɪn'ses(ə)nt] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kə'lɪʒ(ə)n] ,
incessant logical collision ,
不停歇 逻辑 碰撞 ,

不断的逻辑碰撞，

[ə'gresɪv] ['tɪltɪŋ] [æt; ət][ə'bju:sɪz; ə'bju:zɪz][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] " [ə'pɔsəlz] ,
aggressive tilting at abuses of those young " Apostles ,
挑衅的 倾斜 在 滥用 的 那些 年轻的 " 使徒们 ,

积极地倾向于虐待那些年轻的“使徒”，

" [ɔːl'redi]
" **already**
" 已经

“已经

" ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [wʊd] [jiːld] ,
" **Yearning** **for** **the** **large** **excitement** **that** **the** **coming** **years** **would** **yield** **,**
" 渴望 为了 这 大的 激动 那 这 未来 年 会 屈服 ,

“渴望未来岁月带来的巨大兴奋，

['iːgə(r)] - [hɑːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wen] [fɜːst] [hiː; hi] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [fiːld] , "
Eager **-** **hearted** **as** **a** **boy** **when** **first** **he** **leaves** **his** **father's** **field** **,** **"**
渴望的 - 心地 作为 一个 男生 什么时候第一的 他 树叶 他的 父亲的 场地 , "

就像一个刚离开父亲田地的孩子一样热切，”

['wæksɪŋ] ['evə(r)] ['deɪli] ,
waxing **ever** **daily** **,**
打蜡 曾经 日常的 ,

每天都在不断上蜡，

[æz; əz] ['stɜːlɪŋ] [ɪg'zɔːt] ,
as **Sterling** **exhorted** **,**
作为 英镑 劝勉 ,

正如斯特林劝告的那样，

" [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]['rædɪkəlɪzəm] .
" **in** **religion** **and** **radicalism** **.**
" 在 宗教 和 激进主义 .

“在宗教和激进主义方面。

" [hiː; hi] [sɔː] [laɪf] ['dɪfrəntli] ;
" **He** **saw** **life** **differently** **;**
" 他 锯 生活 不同 ;

“他对生活有不同的看法；

[mɔː(r)] ['præktɪkli] ,
more **practically** **,**
更多的 几乎 ,

更实际的是，

[ɪf] [mɔː(r)] ['selfɪʃli] ;
if **more** **selfishly** **;**
如果 更多的 自私地 ;

如果更自私的话；

[tuː; tə][wʌn] ['ræpsədaiz] [ə'baʊt] [ðə; ði] " [pleɪn] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['θɪŋkɪŋ] " [ɒv; əv] ['wɜrdzˌwɜrθs]
to **one** **rhapsodizing** **about** **the** **"** **plain** **living** **and** **high** **thinking** **"** **of** **Wordsworth's**
到 一 狂喜 关于 这 " 清楚的 活的 和 高的 思维 " 的 华兹华斯的
['sɒnɪt] ,
sonnet **,**
十四行诗 ,

对华兹华斯十四行诗中“简朴的生活和高尚的思想”赞不绝口的人，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
he **answered** **:**
他 回答 :

他回答道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪˈfɜː(r)] [ˈdaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [gʊd] [glɑːs] [ænd; ənd] [ˈtʃaɪnə]
" You know that you prefer dining with people who have good glass and china
" 你 知道 那 你 更喜欢 用餐 和 人们 WHO 有 好的 玻璃 和 中国
[ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈsɜːvənts] .
and plenty of servants .
和 很多 的 仆人 .

“你知道你更喜欢和那些拥有优质玻璃器皿和大量仆人的人一起吃饭。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɛnəsənz] [ˈpəʊətri] [hiː; hi] [ˈiːv(ə)n] [ðen] [felt] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ;
" For Tennyson's poetry he even then felt admiration ;
" 为了 丁尼生的 诗 他 甚至 然后 毛毡 钦佩 ;

“他当时就对丁尼生的诗歌感到钦佩；

[kˈwəʊts] ,
quotes ,
引号 ,

引号，

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[ˌmisˈkwəut] ,
misquotes ,
错误引用 ,

错误引用，

[ɪn] " [iːəθən] ,
in " Eothen ,
在 " 伊森 ,

在“Eothen，

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] " [ˌtɪmbʌkˈtuː] " ;
" from the little known " Timbuctoo " ;
" 从 这 小的 已知 " 廷巴克图 " ;

“来自鲜为人知的‘廷巴克图’；

([θriː]) [ænd; ənd] [frɒm; frəm] " [ˈlɑksli] [hɔːl] " ;
(3) and from " Locksley Hall " ;
(3) 和 从 " 洛克斯利 大厅 " ;

（3）来自“洛克斯利庄园”；

[ænd; ənd] [səˈplaɪd] [lɒŋ] [ˈɑːftəwədz] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈtenɪsən] [ɪn] " [ˈiːnɒk] [ˈɑːrdn] , "
and supplied long afterwards an incident adopted by Tennyson in " Enoch Arden , "
和 供应 长的 然后 一个 事件 已采用 经过 丁尼生 在 " 以诺 阿登 , "

很久以后，丁尼生在《伊诺克·阿登》中引用了一个故事，

" [wʌns] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðəʊ] [ˈfeɪntli] ,
" Once likewise in the ringing of his ears Though faintly ,
" 一次 同样地 在 这 铃声 的 他的 耳朵 尽管 淡淡的 ,

“同样，他曾经耳鸣，虽然声音很微弱，

[ˈmerəli] - [fɑː(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [əˈweɪ] - [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈpiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpærɪʃ] [belz] , " ([fɔːr]
merrily - far and far away - He heard the pealing of his parish bells , " (4
兴高采烈地 - 远的 和 远的 离开 - 他 听到 这 剥落 的 他的 教区 铃铛 , " (4
)
)
)

他听到远处传来教区钟声的欢快声。”(4)

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
from **his** **own** **experience** **in** **the** **desert** **,**
从 他的 自己的 经验 在 这 沙漠 ,

根据他自己在沙漠中的经历，

[wen] [ɒn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ,
when **on** **a** **Sunday** **,**
什么时候 在 一个 星期日 ,

当星期天，

[ə'mɪd] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] ,
amid **overpowering** **heat** **and** **stillness** **,**
之中 压倒性的 热 和 寂静 ,

在酷热和寂静中，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['mɑːrlən] [belz] [ɒv; əv] ['tɔːntən] [piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [tʃɜːtʃ] . ([faɪv])
he **heard** **the** **Marlen** **bells** **of** **Taunton** **peal** **for** **morning** **church** **.** **(** **5** **)**
他 听到 这 马伦 铃铛 的 汤顿 皮尔 为了 早晨 教会 . (5)

他听到了汤顿的马伦教堂的钟声，那是早晨去教堂的钟声。(5)

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [set] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] .
In **whatever** **set** **he** **may** **have** **lived** **he** **made** **his** **mark** **at** **Cambridge** **.**
在 任何 放 他 可能 有 居住地 他 制成 他的 标记 在 剑桥 .

无论他生活在哪个圈子里，他都在剑桥留下了自己的印记。

[lɔːd] ['hoʊtn̩] [rɪ'membəd] [hɪm][æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)][æt; ət][ðə; ði]['juːniən] ;
Lord **Houghton** **remembered** **him** **as** **an** **orator** **at** **the** **Union** **;**
主 霍顿 记得 他 作为 一个 演说者 在 这 联盟 ;

霍顿勋爵记得他曾是联盟的一位演说家；

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ˌʌndə'grædʒʊɪt] ['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
and **speaking** **to** **Cambridge** **undergraduates** **fifty** **years** **later** **,**
和 请讲 到 剑桥 本科生 五十 年 之后 ,

五十年后，在对剑桥大学本科生的演讲中，

['ɑːftə(r)] [ɪ'njuːmərəɪtɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt] [deɪz] ,
after **enumerating** **the** **giants** **of** **his** **student** **days** **,**
后 枚举 这 巨人 的 他的 学生 天 ,

在列举了学生时代的巨人之后，

[mə'kɔːli] ,
Macaulay **,**
麦考利 ,

麦考利，

[prɛd] ,
Praed **,**
普雷德 ,

普雷德，

['bʊlə(r)] ,
Buller **,**
布勒 ,

布勒，

['stɜːlɪŋ] ,
Sterling **,**
英镑 ,

英镑，

['mɛrɪˌveɪl] ,
Merivale **,**
梅里韦尔 ,

梅里韦尔，

[hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] :
he **goes** **on** **to** **say** **:**
他 去 在 到 说 :

他继续说道:

" [ðeə(r)] ,
" **there** **,**
" 那里 ,

“那里，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[wɜː(r); wə(r)] ['kɛmbəl] [ænd; ənd] ['kiŋleik] ,
were **Kemble** **and** **Kinglake** **,**
是 肯布尔 和 金莱克 ,

是肯布尔和金莱克，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɜːliɪst] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['leɪtɪst] [wɔː(r)] ;
the **historian** **of** **our** **earliest** **civilization** **and** **of** **our** **latest** **war** **;**
这 历史学家 的 我们的 最早 文明 和 的 我们的 最新的 战争 ;

我们最早的文明和最近的战争的历史学家;

['kɛmbəl] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [æz; əz] ['evə(r)] [wɒz; wəz] [pɔː'trei, pəu-] [baɪ] [ðə; ði] [drə'mætɪk]
Kemble **as** **interesting** **an** **individual** **as** **ever** **was** **portrayed** **by** **the** **dramatic**
肯布尔 作为 有趣的 一个 个人 作为 曾经 曾是 描绘 经过 这 戏剧性
['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [reɪs] ;
genius **of** **his** **own** **race** **;**
天才 的 他的 自己的 种族 ;

肯布尔是一位非常有趣的人物，他的同族戏剧天才将他描绘得惟妙惟肖;

['kiŋleik] ,
Kinglake **,**
金莱克 ,

金莱克，

[æz; əz] [bəʊld] [ə; eɪ] [mæn] - [æt; ət] - [ɑːmz] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [æz; əz] ['evə(r)] [kən'frʌntɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
as **bold** **a** **man** **-** **at** **-** **arms** **in** **literature** **as** **ever** **confronted** **public** **opinion** **.**
作为 大胆的 一个 男人 - 在 - 武器 在 文学 作为 曾经 面对 民众 观点 .

他是文学界最勇敢的战士之一，敢于直面公众舆论。

" [wiː; wi] [nəʊ] ,
" **We** **know** **,**
" 我们 知道 ,

“我们知道，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ðæt] [nɒt] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['keɪmbrɪdʒ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,
that **not** **many** **years** **after** **leaving** **Cambridge** **he** **received** **,**
那 不是 许多 年 后 离开 剑桥 他 已收到 ,

离开剑桥后不久，他收到了

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] ,
and **refused** **,**
和 拒绝 ,

并拒绝了，

[ə; eɪ] [sə,lɪsɪ'teɪʃn] [tu:; tə][stænd][æz; əz] ['lɪbərəl] [,reprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][,ju:nɪ'vɜ:səti][ɪn] ['pɑ:ləmənt] .

a	solicitation	to	stand	as	Liberal	representative	of	the	University	in	Parliament	.
一个	征求意见	到	站立	作为	自由派	代表	的	这	大学	在	议会	.

邀请人们竞选大学自由党议会代表。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ,

He	was	,
他	曾是	,

他是，

[ɪn][fækt] ,

in	fact	,
在	事实	,

实际上，

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəɹɪz] [frɒm; frəm] [,ækwi'es] [ɪn]['səʊʃ(ə)l]

as	far	as	any	of	his	contemporaries	from	acquiescing	in	social
作为	远的	作为	任何	的	他的	同时代人	从	默许	在	社会的

[kənvɛnʃənəlɪzəmz] [ænd; ənd] [ʃæmz] .

conventionalisms	and	shams	.
约定俗成	和	骗局	.

他和他同时代的人一样，不默许社会传统主义和虚伪。

[tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi:; hi] [tʃeɪft] [æt; ət] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] :

To	the	end	of	his	life	he	chafed	at	such	restraint	:
到	这	结尾	的	他的	生活	他	擦伤	在	这样的	克制	:

直到生命的尽头，他仍然对这种限制感到恼火：

" [wen] [prest] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn] ['kʌntri] ['haʊzɪz] ,

"	when	pressed	to	stay	in	country	houses	,
"	什么时候	按下	到	停留	在	国家	房屋	,

“当被迫住在乡间别墅时，

" [hi:; hi] [raɪts] [ɪn] - ,

"	he	writes	in	1872	,
"	他	写	在	-	,

“他在1872年写道，

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['frænʧnəs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][nɒt] ['dɪsəplɪn] [ɪ'nʌf] .

"	I	have	had	the	frankness	to	say	that	I	have	not	discipline	enough	.
"	我	有	有	这	坦率	到	说	那	我	有	不是	纪律	足够的	.

“我坦率地说，我的纪律性不够。

" [rɪ'pi:tɪdli] [hi:; hi] [spi:ks] [wɪð] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [steɪl] [,sɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

"	Repeatedly	he	speaks	with	loathing	of	the	"	stale	civilization	,
"	反复	他	说话	和	厌恶	的	这	"	陈旧	文明	,

他反复地表达对“陈腐文明”的厌恶，

" [ðə; ði] " ['ʌtə(r)] [rɪ,spektə'bɪlətɪ] ,

"	the	"	utter	respectability	,
"	这	"	说出	体面	,

“绝对的体面，

" [ɒv; əv][,jʊərə'pi:ən][laɪf] ;

"	of	European	life	;
"	的	欧洲的	生活	;

“欧洲生活；

([sɪks]) [lɒŋd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz][səʊl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][stɜ:(r)][ɒv; əv] ['səʊldʒəʃɪp] ,

(	6	)	longed	with	all	his	soul	for	the	excitement	and	stir	of	soldiership	,
(	6	)	渴望	和	全部	他的	灵魂	为了	这	激动	和	搅拌	的	军人精神	,

（6）他全心全意地渴望当兵的刺激和激动，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌʃɔːrtˈsaɪtɪdnəs] [diˈbɑː] [hɪm] ;

from	**which**	**his**	**shortsightedness**	**debarred**	**him**	**;**
从	哪个	他的	短视	被禁止	他	;

他的短视使他无法做到这一点；

([ˈsɛvən]) [rʌʃt] [ɒf] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈfɒrən] [ˈtræv(ə)l] ;

(	**7**	**)**	**rushed**	**off**	**again**	**and**	**again**	**into**	**foreign**	**travel**	**;**
(	7	)	匆忙	离开	再次	和	再次	进入	外国的	旅行	;

（7）一次又一次地匆匆出国旅行；

[set] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] [ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,

set	**out**	**immediately**	**on**	**leaving**	**Cambridge**	**,**
放	出去	立即地	在	离开	剑桥	,

离开剑桥后立即出发，

[ɪn] - ,

in	**1834**	**,**
在	-	,

1834年，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈiːstən] [tʊə(r)] ,

for	**his**	**first**	**Eastern**	**tour**	**,**
为了	他的	第一的	东	旅游	,

他的首次东部之旅，

" [tuː; tə] [ˈfɔːtɪfaɪ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [laɪf] .

"	**to**	**fortify**	**himself**	**for**	**the**	**business**	**of**	**life**	**.**
"	到	强化	他自己	为了	这	商业	的	生活	.

“为生活的事业增强自己的力量。

" [ˈmɛθliː] [dʒɔɪnd] [hɪm] [æt; ət] [ˈhæmbɜːg] ,

"	**Methley**	**joined**	**him**	**at**	**Hamburg**	**,**
"	梅斯利	加入	他	在	汉堡	,

“梅斯利在汉堡与他会合，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtrævld] [baɪ] [bɜːˈlɪn] ,

and	**they**	**travelled**	**by**	**Berlin**	**,**
和	他们	旅行	经过	柏林	,

他们途经柏林，

[ˈdrezdən] ,

Dresden	**,**
德累斯顿	,

德累斯顿，

[prɑːg] ,

Prague	**,**
布拉格	,

布拉格，

[viˈenə] ,

Vienna	**,**
维也纳	,

维也纳，

[tuː; tə] [sɛmlɪn] ,

to	**Semlin**	**,**
到	塞姆林	,

对塞姆林来说，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [bʊk] [bɪˈgɪnz] .

where	**his**	**book**	**begins**	**.**
在哪里	他的	书	开始	.

他的书就是从这里开始的。

[lɔːd] - [helθ] [brəʊk] [daʊn] ,
Lord Pollington's health broke down ,
主 - 健康 打破 向下 ,

波林顿勋爵的健康状况恶化，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə]['wɪntə(r)][æt; ət][ˌkɔːˈfuː] ,
and he remained to winter at Corfu ,
和 他 剩余 到 冬天 在 科孚岛 ,

他在科孚岛过冬，

[waɪl] ['kiŋleik] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'ləʊn] ,
while Kinglake pursued his way alone ,
尽管 金莱克 追击 他的 方式 独自的 ,

当金莱克独自前行时，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] , - .
returning to England in October , 1835 .
返回 到 英格兰 在 十月 , - .

1835年10月返回英国。

([eit]) [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [hiː; hi] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːnsəri] [bɑː(r)] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ['eliət]
(8) On his return he read for the Chancery Bar along with his friend Eliot
(8) 在 他的 返回 他 读 为了 这 法院 酒吧 沿着 和 他的 朋友 艾略特
['wɔːrbərtən] ,
Warburton ,
沃伯顿 ,

（8）回国后，他与朋友艾略特·沃伯顿一起担任衡平法院律师，

['ʌndə(r)]['braɪən] ['prɔktə] ,
under Bryan Procter ,
在下面 布莱恩 宝洁 ,

在布莱恩·普罗克特的领导下，

[ə; eɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['luːnəsi] ,
a Commissioner of Lunacy ,
一个 专员 的 疯狂 ,

精神失常专员，

['betə(r)] [nəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz]['pəʊɪt] - [neɪm] ,
better known by his poet - name ,
更好的 已知 经过 他的 诗人 - 姓名 ,

更为人熟知的是他的诗人名字，

['beri] ['kɔːnwəl] ;
Barry Cornwall ;
巴里 康沃尔郡 ;

巴里·康沃尔；

[hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['raɪpənɪŋ] ['ɪntuː] ['laɪflɒŋ] ['frendʃɪp] .
his acquaintance with both husband and wife ripening into lifelong friendship .
他的 熟人 和 两个都 丈夫 和 妻子 成熟 进入 终身 友谊 .

他与这对夫妻的相识逐渐发展成为终生的友谊。

['mɪsɪz] .
Mrs .
太太 .

太太。

['prɔktə] [ɪz][ðə; ði] " ['leɪdi] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] ,
Procter is the " Lady of Bitterness ,
宝洁 是 这 " 女士 的 苦味 ,

普罗克特是“苦涩女士”，

" ['saɪtɪd][ɪn][ðə; ði] " [iːəθən] " ['prefəs] .
" cited in the " Eothen " Preface .
" 引用 在 这 " 伊森 " 前言 .

“在《Eothen》序言中引用。

[æz; əz] [æn] [skɛpɝ] ,
As Anne Skepper ,
作为 安妮 鹬 ,

正如安妮·斯凯珀所说，

[bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,
before her marriage ,
前 她 婚姻 ,

在她结婚之前，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][baɪ] [kɑː'laɪl] ;
she was much admired by Carlyle ;
她 曾是 很多 钦佩 经过 凯雷集团 ;

她深受卡莱尔的钦佩；

" [ə; eɪ] [brɪsk] ['wɪti] ['prɪtiɪʃ] [klɪə(r)] [aɪd] [ʃɑːp] [tʌŋd] [jʌŋ] ['leɪdi] " ;
" a brisk witty prettyish clear eyed sharp tongued young lady " ;
" 一个 轻快 机智 挺漂亮的 清除 眼睛 锋利的 舌头 年轻的 女士 " ;

“一位活泼机智、漂亮、眼神清澈、言辞犀利的年轻女士”；

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪntɪmət] ,
and was the intimate ,
和 曾是 这 亲密的 ,

并且是亲密的，

[ə'mʌŋ] ['meni] ,
among many ,
之中 许多 ,

其中，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['θækəri] [ænd; ənd] ['braʊnɪŋ] .
especially of Thackeray and Browning .
尤其 的 萨克雷 和 勃朗宁 .

尤其是萨克雷和布朗宁。

[ɪn] [ˌepɪgrə'mætɪk] ['paʊə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] ['kiŋleik] ;
In epigrammatic power she resembled Kinglake ;
在 警句 力量 她 类似 金莱克 ;

在警句能力方面，她与金莱克很相似；

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz]['ækrɪd] ['seɪɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [i'mɪtɪd] [wɪð] [dʒ'ɛntləst]['æspekt][ænd; ənd] [wɪð] [s'ɒftəst] [spiːtʃ] ;
but while his acrid sayings were emitted with gentlest aspect and with softest speech ;
但 尽管 他的 辛辣 谚语 是 发射 和 最温柔的 方面 和 和 最柔软 演讲 ;

但当他说出尖刻的话时，却用最温和的表情和最柔和的语气；

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

尽管，

[laɪk] ['baɪrənz]['læmbroʊ] :
like Byron's Lambro :
喜欢 拜伦的 兰布罗 :

就像拜伦的兰布罗：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['maɪldɪst] ['mænəd] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] ['skʌtl] [ʃɪp] [ɔː(r)] [kʌt] [ə; eɪ] [θrəʊt] ,

" **he** **was** **the** **mildest** **mannered** **man** **That** **ever** **scuttled** **ship** **or** **cut** **a** **throat** **,**

" 他 曾是 这 最温和 有礼貌的 男人 那 曾经 沉没 船 或者 切 一个 喉 ,

“他是举止最温和的人，曾经击沉过船只，也曾经割断过喉咙，

[wɪð] [sʌtʃ] [truː] ['briːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,

With **such** **true** **breeding** **of** **a** **gentleman** **,**

和 这样的 真的 选育 的 一个 绅士 ,

拥有如此真正的绅士风度，

[juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][dɪ'vaɪn][hɪz; ɪz]['riːəl] [θɔːt] , "

You **never** **could** **divine** **his** **real** **thought** **,** **"**

你 绝不 可以 神圣的 他的 真实的 想法 , "

你永远猜不到他的真实想法，”

[hɜː(r); hə(r)]['sɑːkæzəm] [ræŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rezənənt] ['klɪənəs] [ðæt] [ɪn'fɔːst] [ænd; ənd] ['ægrəveɪtɪd]

her **sarcasms** **rang** **out** **with** **a** **resonant** **clearness** **that** **enforced** **and** **aggravated**

她 讽刺 响铃 出去 和 一个 共振 清晰度 那 强制执行 和 加重

[ðeə(r)] [sɪ'verəti] .

their **severity** **.**

他们的 严重性 .

她的讽刺语气清晰而响亮，更加强调和加剧了其严重性。

[ðæt] [tuː] [p'ɜːsənz] [səʊ] ['strɒŋli] [rɪ'zemblɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)]['raɪv(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

That **two** **persons** **so** **strongly** **resembling** **each** **other** **in** **capacity** **for** **rival** **exhibition** **,**

那 二 人 所以 强烈 类似 每个 其他 在 容量 为了 竞争对手 展览 ,

两个人在竞争能力上如此相似，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] ,

or **for** **mutual** **exasperation** **,**

或者 为了 相互的 恼怒 ,

或者因为互相激怒，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [səʊ] [fɜːm] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,

should **have** **maintained** **so** **firm** **a** **friendship** **,**

应该 有 维持 所以 公司 一个 友谊 ,

应该保持如此牢固的友谊，

['ɒf(ə)n] [sə'praɪzd] [ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ;

often **surprised** **their** **acquaintance** **;**

经常 惊讶 他们的 熟人 ;

常常令熟人感到惊讶；

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['kiŋleik] ['ʃaːpənd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [tuː]

she **explained** **it** **by** **saying** **that** **she** **and** **Kinglake** **sharpened** **one** **another** **like** **two**

她 解释 它 经过 说 那 她 和 金莱克 锋利 一 其他 喜欢 二

[naɪvz] ;

knives **;**

刀具 ;

她解释说，她和金莱克就像两把刀一样互相磨砺；

[ðæt] ,

that **,**

那 ,

那，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [pə'truːʃiˌoʊ] ,

in **the** **words** **of** **Petruchio** **,**

在 这 字 的 彼特鲁乔 ,

用彼特鲁乔的话来说，

" [weə(r)] [tuː] ['reɪdʒɪŋ]['faɪərz] [miːt] [tə'geðə(r)] ,
" Where two raging fires meet together ,
" 在哪里 二 愤怒 火灾 见面 一起 ,

“当两团熊熊烈火相遇时，

[ðeɪ] [duː; də] [kən'sjuːm] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [fiːdz] [ðeə(r)]['fjʊəri] . "
They do consume the thing that feeds their fury . "
他们 做 消耗 这 事物 那 饲料 他们的 愤怒 . "

他们确实会吃下那些能激起他们愤怒的东西。”

[kræb] ['rɑːbɪnsən] ,
Crabb Robinson ,
克拉布 罗宾逊 ,

克拉布·罗宾逊，

[stʌŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['tendə(r)] [pleɪs] ,
stung by her in a tender place ,
被蜇了 经过 她 在 一个 投标 地方 ,

被她刺痛了敏感的地方，

[hɪz; ɪz] ['bəʊstfl] ['ɪtərətɪv] ['mɔnəlɔgz] [ɒn] ['waimɑː] [ænd; ənd][ɒn] ['gɜːtə] ,
his boastful iterative monologues on Weimar and on Goethe ,
他的 自夸 迭代 独白 在 魏玛 和 在 歌德 ,

他对魏玛共和国和歌德的夸夸其谈，

[sed] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [men] ['prɔktə] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['pɜːgət(ə)ri] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
said that of all men Procter ought to escape purgatory after death ,
说 那 的 全部 男人 宝洁 应该 到 逃脱 炼狱 后 死亡 ,

说普罗克特死后应该逃脱炼狱，

['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ɪts] ['fʊlnɪs] [hɪə(r)] [θruː] ['lɪvɪŋ] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [wɪð] ['mɪsɪz] .
having tasted its fulness here through living so many years with Mrs .
拥有 尝过 它是 充满 这里 通过 活的 所以 许多 年 和 太太 .

通过与夫人一起生活这么多年，我在这里尝到了它的丰盛。

['prɔktə] ;
Procter ;
宝洁 ;

宝洁；

" [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [hæv; həv] [greɪt] [rɪ'wɔːd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
" the husbands of the talkative have great reward hereafter ,
" 这 丈夫们 的 这 健谈 有 伟大的 报酬 此后 ,

“多话的丈夫将来会得到丰厚的回报，

" [sed] ['rʌdjərd] ['kɪplɪŋz] ['lɑːmə] .
" said Rudyard Kipling's Lama .
" 说 鲁德亚德 吉卜林的 喇嘛 .

“拉迪亚德·吉卜林笔下的喇嘛说道。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][baɪ] [ðəʊz] [huː] [njuː] [ðə; ði][peə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [truːθ] [æz; əz]
And I have been told by those who knew the pair that there was truth as
和 我 有 到过 讲述 经过 那些 WHO 知道 这 一对 那 那里 曾是 真相 作为
[wel] [æz; əz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɔːnt] .
well as irritation in the taunt .
出色地 作为 刺激 在 这 嘲讽 .

认识这对夫妇的人告诉我，他们的嘲讽既有事实，也有令人恼火的地方。

" [ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['prefəs] [tuː; tə] - [iːəθən] ,
" A graceful Preface to ' Eothen ,
" 一个 优美 前言 到 - 伊森 ,

“《Eothen》的优美序言，

- " [rəʊt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [naʊ] [ˈfeɪməs] [ˈleɪdi] [huː] [æz; əz][ə; eɪ][gɜːl][hæd; həd] [nəʊn] [ˈmɪsɪz] .

-	"	wrote	to	me	a	now	famous	lady	who	as	a	girl	had	known	Mrs	.
-	"	写道	到	我	一个	现在	著名的	女士	WHO	作为	一个	女孩	有	已知	太太	.

"一位如今已声名鹊起的女士写信给我，她在少女时代就认识了夫人。

['prɔktə] [wel] ,

Procter	well	,
宝洁	出色地	,

宝洁，

" [meɪd] ['frendli] ['kʌmpəni] ['jestədeɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊnli] [miːl] ,

"	made	friendly	company	yesterday	to	a	lonely	meal	,
"	制成	友好的	公司	昨天	到	一个	孤独	一顿饭	,

“昨天孤独地吃了一顿饭，

[ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] ['meməriz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

and	brought	back	memories	of	Mr	.
和	带来	后退	回忆	的	先生	.

并让我回想起先生。

- [kaɪnd] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɔː] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

Kinglake's	kind	spoiling	of	a	raw	young	woman	,
-	种类	破坏	的	一个	生的	年轻的	女士	,

金莱克对一个未成熟的年轻女子的温柔宠爱，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪt] ,

and	of	the	wit	,
和	的	这	有	,

和智慧，

[ðə; ði] [ɪ'griːdʒiəs] ['vænəti] ,

the	egregious	vanity	,
这	极其恶劣	虚荣	,

极度虚荣，

[ðə; ði] ['kɔːsnəs] ,

the	coarseness	,
这	粗糙度	,

粗糙度，

[ðə; ði] ['kaɪndnəs] ,

the	kindness	,
这	仁慈	,

善良，

[ɒv; əv] [ðæt] [hɑːd] [əʊld] ['wɜːldlɪŋ] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] .

of	that	hard	old	worldling	our	Lady	of	Bitterness	.
的	那	难的	老的	俗人	我们的	女士	的	苦味	.

那个冷酷无情的老世故的我们的苦涩女士。

" [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][wʌn][mæn] ,

"	In	the	presence	of	one	man	,
"	在	这	在场	的	一	男人	,

“当着一个人的面，

['tenɪsən] ,

Tennyson	,
丁尼生	,

丁尼生，

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃruːɪʃnɪs] :

she	laid	aside	her	shrewishness	:
她	铺设	旁边	她	泼妇	:

她放下了她的泼辣：

" ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] ['ælfrɪd] ['tenɪsən] [lɪfts] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['ɜ:θi] ;
" talking with Alfred Tennyson lifts me out of the earth earthy ;
" 说 和 阿尔弗雷德 丁尼生 电梯 我 出去 的 这 地球 泥土 ;

“与阿尔弗雷德·丁尼生的交谈让我摆脱了尘世的束缚；

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] - [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] .
a visit to Farringford is like a retreat to the religious .
一个 访问 到 - 是 喜欢 一个 撤退 到 这 宗教 .

参观法林福德就像是一次宗教之旅。

" [ə; eɪ] [sə'lebrəti] [ɪn] ['lʌndən] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,
" A celebrity in London for fifty years ,
" 一个 名人 在 伦敦 为了 五十 年 ,

“在伦敦五十年名人，

[ʃi:; ʃi] [daɪd] ,
she died ,
她 死亡 ,

她死了，

['wɪti] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:st] ,
witty and vigorous to the last ,
机智 和 蓬勃 到 这 最后的 ,

诙谐而充满活力，

[ɪn] - .
in 1888 .
在 - .

于1888年。

" [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
" You and I and Mr .
" 你 和 我 和 先生 .

“你和我，还有先生。

['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

金莱克，

" [ʃi:; ʃi] [sez] [tu:; tə] [lɔ:d] ['hoʊtn̩] ,
" she says to Lord Houghton ,
" 她 说道 到 主 霍顿 ,

“她对霍顿勋爵说，

" [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʊdli] [bænd] [ðæt] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [ˌes 'ti:] .
" are all that are left of the goodly band that used to come to St .
" 是 全部 那 是 左边 的 这 很好 乐队 那 用过的 到 来 到 英石 .

“是曾经来到圣路易斯的那支优秀乐队的全部成员。

[dʒɒnz] [wʊd] ;
John's Wood ;
约翰的 木头 ;

约翰伍德；

['eliət] ['wɔ:rbərtən] ,
Eliot Warburton ,
艾略特 沃伯顿 ,

艾略特·沃伯顿，

['mɒtli] ,
Motley ,
杂色 ,

杂色，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ædəleɪd] ,
Adelaide ,
阿德莱德 ,

阿德莱德，

[kaʊnt] [diː] [vɜːrg] ,
Count de Verg ,
数数 德 verg ,

维尔格伯爵，

['tʃɔːrli] ,
Chorley ,
乔利 ,

乔利，

[sɜː(r)] ['edwɪn] ['lænd,sɪr] ,
Sir Edwin Landseer ,
先生 埃德温 兰西尔 ,

尊敬的埃德温·兰西尔爵士，

[maɪ] ['hʌzbənd] .
my husband .
我的 丈夫 .

我的丈夫。

" " [ai] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
" " I never could write a book ,
" " 我 绝不 可以 写 一个 书 ,

“我从来没能写出一本书，

" [ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ,
" she tells him in another letter ,
" 她 讲述 他 在 其他 信 ,

“她在另一封信中告诉他，

" [ænd; ənd] [wʌn] [strɒŋ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [fjuː]
" and one strong reason for not doing so was the idea of some few
" 和 一 强的 原因 为了 不是 正在做 所以 曾是 这 主意 的 一些 很少
['siːɪŋ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
seeing how poor it was .
看到 如何 贫穷的 它 曾是 .

“而不这样做的一个重要原因是，少数人认为那里很穷。

['vɛnəbəlz] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fjuː] ;
Venables was one of the few ;
维纳布尔斯 曾是 一 的 这 很少 ;

维纳布尔斯就是其中之一；

[ai] [niːd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] ,
I need not say that you were one ,
我 需要 不是 说 那 你 是 一 ,

我不必说你就是其中之一，

[ænd; ənd] ['kiŋleik] . "
and Kinglake . "
和 金莱克 . "

和金莱克。”

['kiŋleik] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɑ:nsəri] [bɑ:(r)] ,
Kinglake **was** **called** **to** **the** **Chancery** **Bar** **,**
金莱克 曾是 称为 到 这 法院 酒吧 ,

金莱克被授予衡平法院律师资格，

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ə'pærəntli] [wɪð] [nəʊ] [greɪt] [sək'ses] .
and **practised** **apparently** **with** **no** **great** **success** **.**
和 已实践 显然 和 不 伟大的 成功 .

并且显然没有取得很大成功。

[hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .
He **believed** **that** **his** **reputation** **as** **a** **writer** **stood** **in** **his** **way** **.**
他 相信 那 他的 名声 作为 一个 作家 站立 在 他的 方式 .

他认为，自己作为作家的名声阻碍了他的前行。

[wen] ,
When **,**
什么时候 ,

什么时候，

[ɪn] - ,
in **1845** **,**
在 - ,

1845年，

[pɔ:(r); pʊə(r)] [hʊdz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [hɪm][baɪ] [grə'tju:ɪtəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmægə'zi:n] ,
poor **Hood's** **friends** **were** **helping** **him** **by** **gratuitous** **articles** **in** **his** **magazine** **,**
贫穷的 引擎盖的 朋友们 是 帮助 他 经过 无偿的 文章 在 他的 杂志 ,

可怜的胡德的朋友们在他的杂志上免费发表文章来帮助他，

" [hʊdz] [əʊn] ,
" **Hood's** **Own** **,**
" 引擎盖的 自己的 ,

“胡德的，

" ['kiŋleik] [rəʊt] [tu:; tə] ['mʌŋktən] [mɪlnz] [rɪ'fju:zɪŋ] [tu:; tə] [kən'trɪbju:t] .
" **Kinglake** **wrote** **to** **Monckton** **Milnes** **refusing** **to** **contribute** **.**
" 金莱克 写道 到 蒙克顿 米尔恩斯 拒绝 到 贡献 .

“金莱克写信给蒙克顿米尔恩斯，拒绝捐款。

[hi:; hi] [wɪl] [send] - [paʊndz] [tu:; tə] [bai] [æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kɒmpɪtənt] ['raɪtə(r)] ,
He **will** **send** **10** **pounds** **to** **buy** **an** **article** **from** **some** **competent** **writer** **,**
他 将要 发送 - 磅 到 买 一个 文章 从 一些 胜任的 作家 ,

他会花10英镑从某位有能力的作家那里买一篇文章，

[bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [hɪm'self] [raɪt] .
but **will** **not** **himself** **write** **.**
但 将要 不是 他自己 写 .

但不会自己写。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['sɪəriəsli] [ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə][ˌem 'i:] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [i:əθən] - [wɜ:(r); wə(r)]
" **It** **would** **be** **seriously** **injurious** **to** **me** **if** **the** **author** **of** **'** **Eothen** **'** **were**
" 它 会 是 严重地 有害的 到 我 如果 这 作者 的 - 伊森 - 是
[æz; əz] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˌmægə'zi:n] .
AFFICHED **as** **contributing** **to** **a** **magazine** **.**
展示 作为 贡献 到 一个 杂志 .

“如果《Eothen》的作者被宣布为某杂志撰稿，那对我来说将是严重的伤害。

[maɪ] ['freɪlti] [ɪn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] ,
My **frailty** **in** **publishing** **a** **book** **has** **,**
我的 虚弱 在 出版 一个 书 有 ,

我出版书籍的弱点，

[ai][fɪə(r)] ,
I fear ,
我 害怕 ,

我担心，

[ɔːl'redi] [hɜːt] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ] [prə'feʃn] ,
already hurt me in my profession ,
已经 伤害 我 在 我的 职业 ,

已经在我的职业中伤害了我，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [sɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wʊd] [brɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] [stɪl] [diːpə(r)] [dɪs'greɪs] [wɪð] [ðə; ðiː]
and a small sin of this kind would bring on me still deeper disgrace with the
和 一个 小的 罪 的 这 种类 会 带来 在 我 仍然 更深 耻辱 和 这
[sə'lisitəz] . "
solicitors . "
律师 . "

而这种小罪过会让我更加蒙羞。”

[twaɪs] [æt; ət] [liːst] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːli] [j'iəz] [hiː; hi] ['trævld] .
Twice at least in these early years he travelled .
两次 在 至少 在 这些 早期的 年 他 旅行 .

早年他至少旅行过两次。

" ['mɪstə(r)] .
" Mr .
" 先生 .

“先生。

['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

金莱克，

" [raɪts] ['mɪsɪz] .
" writes Mrs .
" 写 太太 .

“夫人写道。

['prɔktə] [ɪn] - ,
Procter in 1843 ,
宝洁 在 - ,

宝洁于 1843 年

" [ɪz][ɪn] ['swɪtsələnd] ,
" is in Switzerland ,
" 是 在 瑞士 ,

“在瑞士，

['riːdɪŋ] ['ruːsəu] .
reading Rousseau .
阅读 卢梭 .

读卢梭。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)][wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][ɪn][æl'dʒɪəriə] ,
" And in the following year we hear of him in Algeria ,
" 和 在 这 下列的 年 我们 听到 的 他 在 阿尔及利亚 ,

“第二年，我们在阿尔及利亚听说了他，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌes 'tiː] .
accompanying St .
随同 英石 .

陪同圣

[ɑːr'noʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði]['ærəbz] .

Arnaud	**in**	**his**	**campaign**	**against**	**the**	**Arabs** **.**
阿尔诺	在	他的	活动	反对	这	阿拉伯人 .

阿诺在对抗阿拉伯人的战役中。

[ðə; ði] ['mɪŋgld] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['hɒrə(r)] [ɪn'spaɪəd][ɪn][hɪm][baɪ] [ðɪs] ['ekstrə] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][faindz]

The	**mingled**	**interest**	**and**	**horror**	**inspired**	**in**	**him**	**by**	**this**	**extra**	**-**	**ordinary**	**man**	**finds**
这	混合	兴趣	和	恐怖	灵感	在	他	经过	这	额外的	-	普通的	男人	发现

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] " ([ˌaɪ 'aɪ] . -) .

expression	**in**	**his**	**"**	**Invasion**	**of**	**the**	**Crimea**	**"**	**(**	**ii**	**.**	**157**	**)**	**.**
表达	在	他的	"	入侵	的	这	克里米亚	"	(	二、	.	-	)	.

这位非凡人物在他心中激起的兴趣和恐惧在他的《入侵克里米亚》中得到了充分体现（ii.157）。

[ə; eɪ] [fjuː] ,

A	**few** **,**
一个	很少 ,

几个，

[ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [sər'vaɪvər] ,

a	**very**	**few**	**survivors** **,**
一个	非常	很少	幸存者 ,

极少数幸存者，

[stɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtiːz] .

still	**remember**	**his**	**appearance**	**and**	**manners**	**in**	**the**	**forties** **.**
仍然	记住	他的	外貌	和	礼仪	在	这	四十年代 .

还记得他四十多岁时的相貌和举止。

[ðə; ði] ['emɪnənt] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] ,

The	**eminent**	**husband**	**of**	**a**	**lady** **,**
这	杰出	丈夫	的	一个	女士 ,

一位女士的杰出丈夫，

[naʊ] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

now	**passed**	**away** **,**
现在	通过了	离开 ,

现已去世，

[huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['laɪftaɪm] [geɪv] ['sʌndeɪ] ['dinəz] [æt; ət] [wɪtʃ] ['kiŋleik] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt] ,

who	**in**	**her**	**lifetime**	**gave**	**Sunday**	**dinners**	**at**	**which**	**Kinglake**	**was**	**always**	**present** **,**
WHO	在	她	寿命	给予	星期日	晚餐	在	哪个	金莱克	曾是	总是	展示 ,

她在世时举办的周日晚宴上，金莱克总是在场，

[spiːks] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['sensətɪv] ,

speaks	**of**	**him**	**as**	**SENSITIVE** **,**
说话	的	他	作为	敏感的 ,

称他敏感，

['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] ,

quiet	**in**	**the**	**presence**	**of**	**noisy**	**people** **,**
安静的	在	这	在场	的	嘈杂	人们 ,

在喧闹的人群中保持安静，

[ɒv; əv] ['bruk,fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['bɜːnəl] ['ɑːzbɔːrn] ;

of	**Brookfield**	**and**	**the**	**overpowering**	**Bernal**	**Osborne** **;**
的	布鲁克菲尔德	和	这	压倒性的	伯纳尔	奥斯本 ;

布鲁克菲尔德和强大的伯纳尔·奥斯本；

['laɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

liking	**their**	**company** **,**
喜欢	他们的	公司 ,

喜欢他们的陪伴，

[bʌt; bət]['nevə(r)] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'membrəns] .

but	never	saying	anything	worthy	of	remembrance	.
但	绝不	说	任何事物	值得	的	纪念	.

但从未说过任何值得纪念的话。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][əʊld] ['steɪtsmən] ,

A	popular	old	statesman	,
一个	受欢迎的	老的	政治家	,

一位受人爱戴的老政治家，

[stɪl] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,

still	active	in	the	House	of	Commons	,
仍然	积极的	在	这	房子	的	公共领域	,

仍然活跃于下议院，

[ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['miːtɪŋ] [hɪm][æt; ət] ['pɑːməstən] ,

recalls	meeting	him	at	Palmerston	,
召回	会议	他	在	帕默斯顿	,

回忆起在帕默斯顿与他见面，

[lɔːd] ['hærɪŋtənz] [siːt] ,

Lord	Harrington's	seat	,
主	哈灵顿的	座位	,

哈林顿勋爵的座位，

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['mædəm] [giːtʃiːoʊli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

where	was	assembled	a	party	in	honour	of	Madame	Guiccioli	and	her
在哪里	曾是	组装	一个	派对	在	荣誉	的	夫人	圭乔利	和	她

['sekənd] ['hʌzbənd] ,

second	husband	,
第二	丈夫	,

在那里举行了一场庆祝吉乔利夫人和她的第二任丈夫的聚会，

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [diː] [bwa'si] ,

the	Marquis	de	Boissy	,
这	侯爵	德	布瓦西	,

博瓦西侯爵，

[ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['leɪdɪz] ,

and	tells	me	that	he	attached	himself	to	ladies	,
和	讲述	我	那	他	随附的	他自己	到	女士们	,

并告诉我他与女士们交往，

[nɒt] [tuː; tə] ['dʒentlmən] ,

not	to	gentlemen	,
不是	到	先生们	,

不适用于绅士，

[nɔː(r)]['evə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]['tæt(ə)l] .

nor	ever	joined	in	general	tattle	.
也不	曾经	加入	在	一般的	告密	.

也从不参与闲聊。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['feɪməs] [men] ,

Like	many	other	famous	men	,
喜欢	许多	其他	著名的	男人	,

和许多其他名人一样，

[hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] ,

he	passed	through	a	period	of	shyness	,
他	通过了	通过	一个	时期	的	害羞	,

他经历了一段害羞的时期，

[wɪtʃ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['wɪmɪnz] ['tæktfʊlnɪs] ['əʊnli] .

which	yielded	to	women's	tactfulness	only	.
哪个	产生	到	女性的	委婉	仅有的	.

只有女人的机智才能做到这一点。

[frɒm; frəm][ðə; ðiː][fɜːst] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɪm] ;

From	the	first	they	appreciated	him	;
从	这	第一的	他们	感谢	他	;

从一开始他们就很欣赏他;

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ['kiŋleik] ,

"	if	you	were	as	gentle	as	your	friend	Kinglake	,
"	如果	你	是	作为	温和的	作为	你的	朋友	金莱克	,

“如果你像你的朋友金莱克一样温柔，

" [raɪts] ['mɪsɪz] .

"	writes	Mrs	.
"	写	太太	.

“夫人写道。

['nɔːrtən] [rɪ'prəʊtʃfəli] [tuː; tə] ['heiwəd] [ɪn][ðə; ðiː] [sʌlk] .

Norton	reproachfully	to	Hayward	in	the	sulks	.
诺顿	责备地	到	海沃德	在	这	生闷气	.

诺顿在生闷气时责备地对海沃德说。

[ə'nʌðə(r)] [koʊ'iːvəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [deɪz] [kɔːlz] [hɪm] ['hænsəm] - [æn; ən] ['epɪθet] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːdli] [ə'plai]

Another	coaeval	of	those	days	calls	him	handsome	-	an	epithet	I	should	hardly	apply
其他	同时期	的	那些	天	呼叫	他	英俊的	-	一个	别名	我	应该	几乎	申请

[tuː; tə][hɪm]['leɪtə(r)] - [slaɪt] ,

to	him	later	-	slight	,
到	他	之后	-	轻微	,

当时的另一个人称他为英俊——后来我几乎不会用这样的形容词来形容他——瘦小，

[nɒt] [tɔːl] ,

not	tall	,
不是	高的	,

不高，

[ʃɑːp] ['fiːtʃəd] ,

sharp	featured	,
锋利的	特色	,

鲜明的特色，

[wɪð] [dɑːk] [heə(r)] [wel] [tend] ,

with	dark	hair	well	tended	,
和	黑暗的	头发	出色地	倾向于	,

有着精心打理的黑发，

['ɔːlweɪz] ['moʊdɪʃli] [drest] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['θəːti] ,

always	modishly	dressed	after	the	fashion	of	the	thirties	,
总是	时尚地	穿着	后	这	时尚	的	这	三十多岁	,

总是穿着三十年代的时尚服装，

[ðə; ðiː] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['ekskwizits] ,

the	fashion	of	Bulwer's	exquisites	,
这	时尚	的	-	精美绝伦	,

布尔沃精致的时尚，

[ɔː(r)][ɒv; əv][eɪtʃ] .

or	of	H	.
或者	的	H	.

或 H.

[keɪ] .
K **.**
K .

K.

[braʊnz] " ['nɪkələs] ['nɪklbi:] " [ɪˌlʌs'treʃən] ;
Browne's **"** **Nicholas** **Nickleby** **"** **illustrations** **;**
布朗的 " 尼古拉斯 尼克尔比 " 插图 ;

布朗的《尼古拉斯·尼克贝》插图;

['li:vɪŋ] [ɒn] [ɔ:l] [hu:] [sɔ:] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɜ:sən(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] ,
leaving **on** **all** **who** **saw** **him** **an** **impression** **of** **great** **personal** **distinction** **,**
离开 在 全部 WHO 锯 他 一个 印象 的 伟大的 个人的 区别 ,

给所有见过他的人留下了极其杰出的印象,

[jet] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['ju:θfl] [ə'bændən] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [kwaɪt] [left] [hɪm] :
yet **with** **an** **air** **of** **youthful** **ABANDON** **which** **never** **quite** **left** **him** **:**
然而 和 一个 空气 的 青春 放弃 哪个 绝不 相当 左边 他 :

但他身上始终带着一种年轻人放纵的气质:

" [hi:; hi] [wɒz; wəz] [peɪl] ,
" **He** **was** **pale** **,**
" 他 曾是 苍白 ,

"他脸色苍白,

[smɔ:l] ,
small **,**
小的 ,

小的,

[ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] [ə'pɪərəns] ,
and **delicate** **in** **appearance** **,**
和 精美的 在 外貌 ,

外观精致,

" [sez] ['mɪsɪz] .
" **says** **Mrs** **.**
" 说道 太太 .

"夫人说。

['sɪmpsn] ,
Simpson **,**
辛普森 ,

辛普森,

['nasaʊ; 'næsɔ:] ['si:niərz] ['dɔ:tə(r)] ,
Nassau **Senior's** **daughter** **,**
拿骚 老年人 女儿 ,

拿骚老先生的女儿,

[hu:] [nju:] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;
who **knew** **him** **to** **the** **end** **of** **his** **life** **;**
WHO 知道 他 到 这 结尾 的 他的 生活 ;

认识他直到他生命的尽头;

[waɪl] ['mɪsɪz] .
while **Mrs** **.**
尽管 太太 .

而夫人

['ændru:] [krɒs] ,
Andrew **Crosse** **,**
安德鲁 克罗斯 ,

安德鲁·克罗斯,

[hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][ðə; ði] [kraɪ'miən] ['dekeɪd] ,
his **friend** **in** **the** **Crimean** **decade** **,**
他的 朋友 在 这 克里米亚 十年 ,

他在克里米亚十年的朋友，

[saɪts] [hɪz; ɪz] ['faɪnli] ['tʃɪzld] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [braʊ] ,
cites **his** **finely** **chiselled** **features** **and** **intellectual** **brow** **,**
引用 他的 精细地 凿刻的 特征 和 知识分子 眉头 ,

提到他轮廓分明的五官和睿智的眉毛，

" [ə; eɪ] [kəm'plekʃ(ə)n] ['blʌdləs] [wɪð] [ðə; ði]['pælə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪl] - [helθ] ,
" **a** **complexion** **bloodless** **with** **the** **pallor** **not** **of** **ill** **-** **health** **,**
" 一个 肤色 无血 和 这 苍白 不是 的 患病的 - 健康 ,

“面色苍白，毫无血色，但并非因健康不佳而苍白，

[bʌt; bət][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [gri:k] [bʌst] . "
but **of** **an** **old** **Greek** **bust** **.** **"**
但 的 一个 老的 希腊语 摔碎 . "

而是一座古老的希腊半身像。”

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] - " [i:əθən] "
CHAPTER **II** **-** **"** **EOTHEN** **"**
章 二 - " 伊森 "

第二章 “EOTHEN”

" [i:əθən] " [ə'pɪəd] [ɪn] - .
" **EOTHEN** **"** **appeared** **in** **1844** **.**
" 伊森 " 出现 在 - .

“EOTHEN”出现于1844年。

[twaɪs] ,
Twice **,**
两次 ,

两次，

['kiŋleik] [telz] [ˌju: 'es] ,
Kinglake **tells** **us** **,**
金莱克 讲述 我们 ,

金莱克告诉我们，

[hi:; hi][hæd; həd]['esei, e'sei][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
he **had** **essayed** **the** **story** **of** **his** **travels** **,**
他 有 尝试 这 故事 的 他的 旅行 ,

他曾写过他的旅行故事，

[twaɪs] [ə'bændənd] [ˌaɪ 'ti:][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [strɒŋ] [ˌdɪsɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [raɪt] .
twice **abandoned** **it** **under** **a** **sense** **of** **strong** **disinclination** **to** **write** **.**
两次 弃 它 在下面 一个 感觉 的 强的 不情愿 到 写 .

由于极度不想写作，我曾两次放弃写作。

[ə; eɪ] [θɜ:d] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [ɪn'dju:st] [baɪ][æn; ən] [ɪn'tri:ti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frend] ['eliət] ['wɔ:rbərtən] ,
A **third** **attempt** **was** **induced** **by** **an** **entreaty** **from** **his** **friend** **Eliot** **Warburton** **,**
一个 第三 试图 曾是 诱导 经过 一个 恳求 从 他的 朋友 艾略特 沃伯顿 ,

第三次尝试是在他的朋友艾略特·沃伯顿的恳求下进行的，

[hɪm'self] [prə'dʒektɪŋ] [æn; ən] ['i:stən] [tʊə(r)] ;
himself **projecting** **an** **Eastern** **tour** **;**
他自己 投影 一个 东 旅游 ;

他自己计划进行一次东方之旅；

[ænd; ənd][tu:; tə] ['wɔ:rbərtən] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['prefəs] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [ə'drest] .
and **to** **Warburton** **in** **a** **characteristic** **preface** **the** **narrative** **is** **addressed** **.**
和 到 沃伯顿 在 一个 特征 前言 这 叙述 是 已解决 .

并在一篇典型的序言中向沃伯顿讲述了这个故事。

[ðə; ði] [bʊk] ,
The book ,
这 书 ,

这本书，

[wen] ['fɪnɪʃt] ,
when finished ,
什么时候 完成的 ,

完成后，

[went] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] ['mɑːkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] .
went the round of the London market without finding a publisher .
去 这 圆形的 的 这 伦敦 市场 没有 寻找 一个 出版商 .

走遍了伦敦市场却没有找到出版商。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [tuː; tə][dʒɒn] ['mʌri] ,
It was offered to John Murray ,
它 曾是 提供 到 约翰 默里 ,

它被提供给约翰·默里，

[huː] ['saɪtɪd][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] ['blʌndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
who cited his refusal of it as the great blunder of his professional life ,
WHO 引用 他的 拒绝 的 它 作为 这 伟大的 错误 的 他的 专业的 生活 ,

他认为拒绝这一决定是他职业生涯中最大的错误，

[kən'soʊlɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['iːkwəli] [lækt] ['fɔːsaɪt] ['θɜːti]
consoling himself with the thought that his father had equally lacked foresight thirty
安慰 他自己 和 这 想法 那 他的 父亲 有 同样地 缺乏 远见 三十
[j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði] " [rɪ'dʒektɪd] [ə'dresɪz] " ;
years before in declining the " Rejected Addresses " ;
年 前 在 下降 这 " 拒绝 地址 " ;

他安慰自己说，他的父亲三十年前也同样缺乏远见，拒绝了“被拒绝的地址”；

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] ['leɪtə(r)][ɒn] .
he secured the copyright later on .
他 安全 这 版权 之后 在 .

他后来获得了版权。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][end][baɪ][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [frend] ,
It was published in the end by a personal friend ,
它 曾是 已发布 在 这 结尾 经过 一个 个人的 朋友 ,

最终由一位私人朋友出版，

['ɑːlɪˌvieɪ] ,
Ollivier ,
奥利维尔 ,

奥利维尔，

[ɒv; əv] [pɔːl] [mɔːl; mæl] ,
of Pall Mall ,
的 帕尔 购物中心 ,

蓓尔美尔街购物中心，

['kiŋleik] ['peɪɪŋ] - [paʊndz] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [rɪsk] [ɒv; əv] [lɒs] ;
Kinglake paying 50 pounds to cover risk of loss ;
金莱克 付费 - 磅 到 覆盖 风险 的 损失 ;

Kinglake 支付 50 英镑以承担损失风险；

['i:v(ə)n] [wɜ:s] [tɜ:mz] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [baɪ] ['wɔ:rbərtən] [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] [frɒm; frəm]

even	worse	terms	than	were	obtained	by	Warburton	two	years	afterwards	from
甚至	更糟	条款	比	是	获得	经过	沃伯顿	二	年	然后	从

['koʊlbɜ:rn] ,

Colburn	,
科尔伯恩	,

甚至比沃伯顿两年后从科尔本获得的条件还要糟糕，

[hu:] [əʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fifti] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [klɪəd] [sɪks] ,

who	owned	in	the	fifties	to	having	cleared	6	,
WHO	拥有	在	这	五十年代	到	拥有	已清除	6	,

五十年代拥有过 6 家，

- [paʊndz] [baɪ] " [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] .

000	pounds	by	"	The	Crescent	and	the	Cross	.
-	磅	经过	"	这	新月	和	这	叉	.

000 英镑，《新月与十字架》。

" [ðə; ði] ['vɒlju:m] [wɒz; wəz][æn; ən][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑ:vəʊ][ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] ;

"	The	volume	was	an	octavo	of	418	pages	;
"	这	体积	曾是	一个	八开本	的	-	页面	;

“这本书共八开本，共 418 页；

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['fəʊldɪŋ] - [pleɪt] [wɪtʃ] [fɔ:mz] [ðə; ði] ['frʌntɪspi:s] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['kʌləd]

the	curious	folding	-	plate	which	forms	the	frontispiece	was	drawn	and	coloured
这	好奇的	折叠式的	-	盘子	哪个	表格	这	卷首插图	曾是	绘制	和	有色

[baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,

by	the	author	,
经过	这	作者	,

卷首插图中奇特的折叠板是由作者绘制并上色的，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'peəd] [baɪ][ðə; ði]['krɪtɪks][tu:; tə][ə; eɪ] [ti:] - [treɪ] .

and	was	compared	by	the	critics	to	a	tea	-	tray	.
和	曾是	比较的	经过	这	评论家	到	一个	茶	-	托盘	.

并被评论家比作茶盘。

[ɪn] [frʌnt] [ɪz] - [ðə; ði]['tɑ:tə(r)] ;

In	front	is	Moostapha	the	Tatar	;
在	正面	是	-	这	鞑靼	;

最前面是鞑靼人穆斯塔法；

[ðə; ði] [tu:] ['fɔ:məʊst] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][stænd][fɔ:(r); fə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] - ,

the	two	foremost	figures	in	the	rear	stand	for	accomplished	Mysseri	,
这	二	首先	数据	在	这	后部	站立	为了	完成	-	,

后方最前面的两位人物代表着成就卓著的迈塞里，

[hu:m] ['kiŋleik] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [lɒŋ] ['ɑ:ftəwədz] [æz; əz][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [həʊ'tel]

whom	Kinglake	was	delighted	to	recognize	long	afterwards	as	a	flourishing	hotel
谁	金莱克	曾是	高兴极了	到	认出	长的	然后	作为	一个	茂茂	酒店

['ki:pə(r)] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,

keeper	in	Constantinople	,
守门员	在	君士坦丁堡	,

很久以后，金莱克很高兴地认出他是君士坦丁堡一位生意兴隆的酒店老板，

[ænd; ənd] [sti:l] ,

and	Steel	,
和	钢	,

和钢铁，

[ðə; ði] ['jɔ:rkʃər] ['sɜ:vənt] ,

the	Yorkshire	servant	,
这	约克郡	仆人	,

约克郡的仆人，

[ɪn][hɪz; ɪz] [straɪpt] ['pæntri] ['dʒækɪt] ,
in his striped pantry jacket ,
在 他的 有条纹的 食品储藏室 夹克 ,

穿着条纹夹克，

" ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɛntəlmənz] [siːts] .
" looking out for gentlemen's seats .
" 寻找 出去 为了 绅士的 座位 .

“寻找男士座位。

" [bɪ'haɪnd][ɑː(r); ə(r)] " ['mɛθliː] ,
" Behind are " Methley ,
" 在后面 是 " 梅斯利 ,

“后面是”梅斯利，

" [lɔːd] ,
" Lord Pollington ,
" 主 波林顿 ,

“波林顿勋爵，

[ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] ,
in a broad - brimmed hat ,
在 一个 广阔 - 满溢 帽子 ,

戴着宽边帽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːtɪd] [leg][ɒv; əv] ['kiŋleik] ,
and the booted leg of Kinglake ,
和 这 已启动 腿 的 金莱克 ,

还有金莱克穿靴子的腿，

[huː] ['mɒdɪstli] [hɪd][hɪz; ɪz]['fɪgə(r)][baɪ][ə; eɪ] [triː] ,
who modestly hid his figure by a tree ,
WHO 谦虚地 隐藏 他的 数字 经过 一个 树 ,

他谦虚地用一棵树隐藏了自己的身影，

[bʌt; bət][ɪk'spəʊzd][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
but exposed his foot ,
但 裸露 他的 脚 ,

却露出了脚，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .
of which he was very proud .
的 哪个 他 曾是 非常 自豪的 .

他对此感到非常自豪。

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærəktəz] ,
Of the other characters ,
的 这 其他 人物 ,

在其他角色中，

" ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['bɪtənəs] " [wɒz; wəz]['mɪsɪz] .
" Our Lady of Bitterness " was Mrs .
" 我们的 女士 的 苦味 " 曾是 太太 .

“苦涩圣母”是夫人。

['prɔktə] ,
Procter ,
宝洁 ,

宝洁，

" [kærɪgəhoʊlt] " [wɒz; wəz] ['henri] ['stjuːət] ['bɜːtn] [ɒv; əv] [kærɪgəhoʊlt] ,
" Carrigaholt " was Henry Stuart Burton of Carrigaholt ,
" 卡里加霍尔特 " 曾是 亨利 斯图尔特 伯顿 的 卡里加霍尔特 ,

“Carrigaholt” 指的是 Carrigaholt 的 Henry Stuart Burton，

['kaʊnti] [kleə(r)] .
County Clare .
县 克莱尔 .

克莱尔郡。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ə'lu:ʒnz] ,
Here and there are allusions ,
这里 和 那里 是 暗示 ,

到处都有典故，

['ɒbviəs] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,
obvious at the time ,
明显的 在 这 时间 ,

当时很明显，

[naʊ] [ni:d] [ə; eɪ]['skəʊli,æst] ,
now needing a scholiast ,
现在 需要 一个 学者 ,

现在需要一位学者，

[wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt][ɪn]['eni][ɒv; əv][ðə; ði][ˌri:'prɪnts] [bi:n] [ɪk'spleɪnd] .
which have not in any of the reprints been explained .
哪个 有 不是 在 任何 的 这 重印 到过 解释 .

在任何重印本中都没有对此进行解释。

[ɪn][ðeə(r)][raɪd] [θru:] [ðə; ði]['bɔ:lkənz; 'bɒlkənz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ɒv; əv][əʊld] ['i:tn] [deɪz] .
In their ride through the Balkans they talked of old Eton days .
在 他们的 骑 通过 这 巴尔干 他们 谈话 的 老的 伊顿公学 天 .

在穿越巴尔干半岛的途中，他们谈论着昔日在伊顿公学的时光。

" [wi:; wi] ['bʊlid] [ki:t] ,
" We bullied Keate ,
" 我们 被欺凌 基特 ,

“我们欺负基特，

[ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][æt; ət] ['lɑ:ri:] ['mɪlə(r)][ænd; ənd] [əʊk] ;
and scoffed at Larrey Miller and Okes ;
和 嘲笑 在 拉雷 磨坊主 和 奥克斯 ;

并嘲笑拉里·米勒和奥克斯；

[wi:; wi][rəʊd] [ə'lɒŋ] ['laʊdli] ['lɑ:fɪŋ] ,
we rode along loudly laughing ,
我们 骑 沿着 高声 笑 ,

我们一路欢笑，

[ænd; ənd] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪv] ['sɜ:rviən] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['broʊkəs]
and talked to the grave Servian forest as though it were the Brocas
和 谈话 到 这 严重 塞尔维亚 森林 作为 尽管 它 是 这 布罗卡斯
[klʌmp] .
clump .
丛 .

并与阴沉的塞尔维亚森林交谈，仿佛它是布罗卡斯丛。

" ([naɪn]) [ki:t] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [ɪn'tɜ:prətə(r)] ;
" (9) Keate requires no interpreter ;
" (9) 基特 需要 不 翻译 ;

“（9）Keate不需要翻译；

[əʊk] [wɒz; wəz][æn; ən] ['i:tn] ['tju:tə(r)] ,
Okes was an Eton tutor ,
奥克斯 曾是 一个 伊顿公学 导师 ,

奥克斯是伊顿公学的导师，

['ɑːftəwədz] ['prɒvəst] [ɒv; əv] [kɪŋz] .
afterwards Provost of King's .
然后 教务长 的 国王学院 .

后来担任国王学院教务长。

['lɑːriː] [ɔː(r)]['lɔːri; 'lɔri]['mɪlə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['teɪlə(r)][ɪn] - [leɪn] [huː] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɒn]
Larrey or Laurie Miller was an old tailor in Keate's Lane who used to sit on
拉雷 或者 劳里 磨坊主 曾是 一个 老的 裁缝 在 - 车道 WHO 用过的 到 坐 在
[hɪz; ɪz]['əʊpən] [ʃɒp] - [bɔːd] ,
his open shop - board ,
他的 打开 店铺 - 木板 ,

拉里·米勒，或者劳里·米勒，是基特巷的一位老裁缝，他常常坐在他那敞开的店铺门口，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
facing the street ,
面向 这 街道 ,

面向街道，

[ə; eɪ] [mɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [bɔɪz] ;
a mark for the compliments of passing boys ;
一个 标记 为了 这 赞美 的 通过 男孩们 ;

路过的男孩们向你致意的标志；

[æz; əz] ['frɒlɪksəm] ['jʌŋstər] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ædɪsən] [ænd; ənd] [stiːl] ,
as frolicsome youngsters in the days of Addison and Steele ,
作为 嬉戏的 年轻人 在 这 天 的 艾迪生 和 斯蒂尔 ,

就像艾迪生和斯蒂尔时代嬉闹的年轻人一样，

[æz; əz] [haɪ] [skuːl] [lædz] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [skɒt] ,
as High School lads in the days of Walter Scott ,
作为 高的 学校 小伙子们 在 这 天 的 沃尔特 斯科特 ,

沃尔特·斯科特时代的高中生，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] " [smәʊk] [ðə; ði] [-] .
were accustomed to " smoke the cobler .
是 习惯 到 " 抽烟 这 鞋匠 .

习惯于“抽烟”。

" [ðə; ði]['brɒʊkəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] ['seɪkrɪd][tuː; tə]['bædʒə(r)] - ['beɪtɪŋ] [ænd; ənd][kæt] - [hʌnts] .
" The Brocas was a meadow sacred to badger - baiting and cat - hunts .
" 这 布罗卡斯 曾是 一个 草地 神圣 到 獾 - 诱饵 和 猫 - 狩猎 .

“布罗卡斯草地是猎獾和猎猫的圣地。

[ðə; ði] ['bædʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['dʒemi] ['flaʊəz] ,
The badgers were kept by a certain Jemmy Flowers ,
这 獾 是 保留 经过 一个 肯定 杰米 花朵 ,

这些獾是由一位名叫杰米·弗劳尔斯的人饲养的，

[huː] [tʃɑːdʒd] ['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] " [drɔː] " ;
who charged sixpence for each " draw " ;
WHO 带电 六便士 为了 每个 " 画 " ;

每次“抽奖”收费六便士；

[pʊs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd] [tʃeɪst] [baɪ][dɒgz] ,
Puss was turned out of a bag and chased by dogs ,
猫 曾是 转向 出去 的 一个 包 和 追逐 经过 狗 ,

猫从袋子里出来，被狗追赶，

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːns] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [triːz] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
her chance being to reach and climb a group of trees near the river ,
她 机会 存在 到 抵达 和 爬 一个 团体 的 树木 靠近 这 河 ,

她的机会是到达并爬上河边的一片树林，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['broʊkəs] [klʌmp] .
known **as** **the** **"** **Brocas** **Clump** **.**
已知 作为 这 " 布罗卡斯 丛 .

被称为“布罗卡斯丛”。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] ,
" **Of** **the** **quotations** **,**
" 的 这 引文 ,

“在引文中，

" [ə; eɪ] ['jɔ:kʃiəmən] - " ([pi:] .
" **a** **Yorkshireman** **hippodamoio** **"** **(** **p** **.**
" 一个 约克郡人 - " (p .

“约克郡河马”（第 179 页）

-) [ɪz] ,
35 **)** **is** **,**
-) 是 ,

35）是，

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] ,
I **am** **told** **,**
我 是 讲述 ,

有人告诉我，

[æn; ən] ['ɒbɪtə(r)] ['dɪktəm] [ɒv; əv][sɜ:(r)]['frɑ:nsɪs] ['dɔɪl] .
an **OBITER** **DICTUM** **of** **Sir** **Francis** **Doyle** **.**
一个 附带意见 格言 的 先生 弗朗西斯 多伊尔 .

弗朗西斯·道尔爵士的附言。

" ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ə'teɪn] ,
" **Striving** **to** **attain** **,**
" 努力 到 达到 ,

“努力实现，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **etc** **.**
" ETC .

“ETC。

([pi:] . -) ,
(**p** **.** **33** **)** **,**
(p . -) ,

（第33页）

[ɪz]['teɪkən] [nɒt] [kwaɪt] [kə'rektli] [frɒm; frəm] ['tɛnəsənz] " [ˌtɪmbʌk'tu:] .
is **taken** **not** **quite** **correctly** **from** **Tennyson's** **"** **Timbuctoo** **.**
是 已采取 不是 相当 正确 从 丁尼生的 " 廷巴克图 .

不太正确地取自丁尼生的《廷巴克图》。

" ['aʊə(r)] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] " [ə; eɪ] ['spləm] ['kʌmpəni] " ([pi:] .
" **Our** **crew** **were** **"** **a** **solemn** **company** **"** **(** **p** **.**
" 我们的 全体人员 是 " 一个 庄严 公司 " (p .

“我们的船员是‘一群严肃的人’”（第 15 页）。

-) [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv] " [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['gæləntˌ] ['kʌmpəni] " [ɪn] " [ðə; ði]
57 **)** **is** **probably** **a** **reminiscence** **of** **"** **we** **were** **a** **gallant** **company** **"** **in** **"** **The**
[si:dʒ] [ɒv; əv] ['kɔrɪnθ] .
Siege **of** **Corinth** **.**
围城 的 科林斯 .

57) 可能是对《科林斯围城战》中“我们是一支英勇的队伍”的回忆。

" [fɔː(r); fə(r)] " - [ðə; ði] [əʊn] ['ɑːmtʃeə(r)] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] - - [swiːt] ['leɪdi] - " [æn] - " ([piː] .

" For " ' the own armchair ' of our Lyrist's ' Sweet Lady ' " Anne ' " (p .

" 为了 " - 这 自己的 扶手椅 - 的 我们的 - - 甜的 女士 - " 安妮 - " (p .

“对于我们的抒情诗人的‘甜蜜女士’安妮的‘自己的扶手椅’”（第 175 页）

-) [siː] [ðə; ði]['pəʊɪm] ,

161) see the poem ,

-) 看 这 诗 ,

161）参见这首诗，

" [maɪ] [əʊn] [ɑːm] - [tʃeə(r)] " [ɪn] ['beri] ['kɔːrnwɔːlz] " ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪks] .

" My own arm - chair " in Barry Cornwall's " English Lyrics .

" 我的 自己的 手臂 - 椅子 " 在 巴里 康沃尔的 " 英语 歌词 .

巴里·康沃尔的《英语歌词》中的“我自己的扶手椅”。

" " [praʊd] [mə'riː] [ɒv; əv][ændʒuː] " ([piː] .

" " Proud Marie of Anjou " (p .

" " 自豪的 玛丽 的 安茹 " (p .

“骄傲的安茹的玛丽” (第 179 页)

-) [ænd; ənd] " ['sɪŋg(ə)l] - [sɪn] - " ([piː] . -) ,

96) and " single - sin - " (p . 121) ,

-) 和 " 单身的 - 罪 - " (p . -) ,

96）和“单一罪孽 - ”（第121页），

[ɑː(r); ə(r)][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;

are unintelligible ;

是 无法理解 ;

难以理解；

[ə; eɪ] [frend] [wʌns] [ɑːskt] ['kiŋleik] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ,

a friend once asked Kinglake to explain the former ,

一个 朋友 一次 问 金莱克 到 解释 这 以前的 ,

一位朋友曾请金莱克解释前者，

[bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːnsə(r)] ,

but received for answer ,

但 已收到 为了 回答 ,

但收到了答复，

" [əʊ] !

" Oh !

" 哦 !

“哦！

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['praɪvət] [θɪŋ] .

that is a private thing .

那 是 一个 私人的 事物 .

这是一件私事。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

" It may ,

" 它 可能 ,

“也许，

[haʊ'evə(r)] ,

however ,

然而 ,

然而，

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][pet] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [mə'riː] [diː] - ,

have been a pet name for little Marie de Viry ,

有 到过 一个 宠物 姓名 为了 小的 玛丽 德 - ,

是小玛丽·德·维里的昵称，

[prɑːktɚz] [niːs] ,
Procter's **niece** **,**
宝洁 侄女 ,

宝洁的侄女，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɛr] ['eɪmi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːs] ,
and **the** **CHERE** **AMIE** **of** **his** **verse** **,**
和 这 切尔 艾米 的 他的 诗 ,

以及他诗中的 CHERE AMIE，

[huːm] [iːəθən] [mʌst; məst][hæv; həv][met] ['ɒf(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] .
whom **Eothen** **must** **have** **met** **often** **at** **his** **friend's** **house** **.**
谁 伊森 必须 有 遇见 经常 在 他的 朋友们 房子 .

Eothen 一定经常在他朋友家里遇见他。

[ðə; ði][ˌes 'tiː] .
The **St** **.**
这 英石 .

圣

[sɪmoʊniːənz][ɒv; əv][piː] .
Simonians **of** **p** **.**
西蒙尼安人 的 p .

西蒙尼主义者 p.

- [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [kʊŋt] [diː][ˌes 'tiː] .
83 **were** **the** **disciples** **of** **Comte** **de** **St** **.**
- 是 这 门徒 的 孔特 德 英石 .

83 人是圣伯爵的弟子。

['saɪmən] ,
Simon **,**
西蒙 ,

西蒙，

[ə; eɪ] [pə'rɪziən] [rɪ'fɔːmə(r)] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
a **Parisian** **reformer** **in** **the** **latter** **part** **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
一个 巴黎人 改革者 在 这 后者 部分 的 这 第十八 世纪 ,

十八世纪后期的巴黎改革家，

[huː] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'pʌblɪk] [beɪst] [ɒn] [kə'pæsəti] [ænd; ənd]['leɪbə(r)] .
who **endeavoured** **to** **establish** **a** **social** **republic** **based** **on** **capacity** **and** **labour** **.**
WHO 努力 到 建立 一个 社会的 共和国 基于 在 容量 和 劳动 .

他致力于建立一个基于能力和劳动的社会共和国。

[pɛr] [ɛnfæntɪn] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɪ'saɪp(ə)l] .
Pere **Enfantin** **was** **his** **disciple** **.**
佩雷 恩凡丁 曾是 他的 弟子 .

恩凡丁神父是他的弟子。

[ðə; ði] " ['mɪstɪk] ['mʌðə(r)] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mə'saɪə] ,
The **"** **mystic** **mother** **"** **was** **a** **female** **Messiah** **,**
这 " 神秘 母亲 " 曾是 一个 女性 弥赛亚 ,

“神秘母亲”是一位女性弥赛亚，

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['seɪvjə(r)] .
expected **to** **become** **the** **parent** **of** **a** **new** **Saviour** **.**
预期的 到 变得 这 父母 的 一个 新的 救主 .

有望成为新救世主的父母。

" [sɜː(r)] ['rɒbət] [wʌns] [sed] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] " ([piː] . -) ,
" **Sir** **Robert** **once** **said** **a** **good** **thing** **"** **(** **p** **.** **93** **)** **,**
" 先生 罗伯特 一次 说 一个 好的 事物 " (p . -) ,

“罗伯特爵士曾经说过一句好话”(第 93 页)，

[riˈfəːz] [ˈpɒsəbli] [tuː; tə][sɜː(r)] [ˈrɒbət] [piːl] ,
refers **possibly** **to** **Sir** **Robert** **Peel** **,**
指 可能 到 先生 罗伯特 果皮 ,

可能指的是罗伯特·皮尔爵士，

[nɒt] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ˈepɪgræm] ,
not **famous** **for** **epigram** **,**
不是 著名的 为了 警句 ,

并不以警句闻名，

[huːz] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][ə; eɪ] [frend] [bɪˈfɔː(r)] [ˈkroʊkərz]
whose **one** **good** **thing** **is** **said** **to** **have** **been** **bestowed** **upon** **a** **friend** **before** **Croker's**
谁 一 好的 事物 是 说 到 有 到过 授予 之上 一个 朋友 前 克罗克的
[ˈpɔːtreɪt] [ɪn][ðə; ði] [əˈkædəmi] .
portrait **in** **the** **Academy** **.**
肖像 在 这 学院 .

据说，他的一件好东西是在学院里克罗克的肖像前赠予一位朋友的。

" [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈlaɪknəs] ,
" **Wonderful** **likeness** **,**
" 精彩的 相似 ,

“奇妙的相似之处，

" [sed] [ðə; ði] [frend] ,
" **said** **the** **friend** **,**
" 说 这 朋友 ,

“朋友说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkwɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
" **it** **gives** **the** **very** **quiver** **of** **the** **mouth** **.**
" 它 给予 这 非常 颤动 的 这 嘴 .

“它让人嘴巴颤抖。

" " [jes] ,
" **"** **Yes** **,**
" " 是的 ,

“”是的，

" [sed] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] ,
" **said** **Sir** **Robert** **,**
" 说 先生 罗伯特 ,

“罗伯特爵士说，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈærəʊ] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
" **and** **the** **arrow** **coming** **out** **of** **it** **.**
" 和 这 箭 未来 出去 的 它 .

“还有从里面射出来的箭。

" [ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [miːn] [sɜː(r)] [ˈrɒbət] [ˈɪŋglɪs] ,
" **Or** **it** **may** **mean** **Sir** **Robert** **Inglis** **,**
" 或者 它 可能 意思是 先生 罗伯特 英格利斯 ,

“或者它可能指的是罗伯特·英格利斯爵士，

[piːlz] [səkˈsesə(r)] [æt; ət] [ˈɒksfəd] ,
Peel's **successor** **at** **Oxford** **,**
皮尔 接班人 在 牛津 ,

皮尔在牛津的继任者，

[mɔː(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒiːniəl]['kaɪndnəs] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [bu'keɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]

more	noted	for	his	genial	kindness	and	for	the	perpetual	bouquet	in	his
更多的	著名的	为了	他的	和蔼可亲	仁慈	和	为了	这	永久	花束	在	他的

['bʌtnhəʊl] [æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [wen] [sʌtʃ] ['ɔːrnəmənts] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [wɔːn] ,

buttonhole	at	a	date	when	such	ornaments	were	not	worn	,
纽扣孔	在	一个	日期	什么时候	这样的	装饰品	是	不是	磨损	,

更为人称道的是他和蔼可亲的性格，以及他胸前永远插着的花束，而当时人们还不戴这些装饰品。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][kə'pæsəti][tuː; tə] [kən'siːv] [ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] [θɪŋz] .

than	for	capacity	to	conceive	and	say	good	things	.
比	为了	容量	到	构想	和	说	好的	事物	.

而不是拥有想象和说出美好事物的能力。

[ɪn][sʌm; səm] ['mɪstʃɪvəs] [laɪnz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɒksfəd] [ɪ'lekʃ(ə)n] [weə(r)] ['ɪŋglɪs] [sə'plɑːnt, -'plænt] [piːl]

In	some	mischievous	lines	describing	the	Oxford	election	where	Inglis	supplanted	Peel
在	一些	恶作剧	线条	描述	这	牛津	选举	在哪里	英格利斯	取代	果皮

,

,

,

在一些描述牛津选举英格利斯取代皮尔的调皮台词中，

[mə'kɔːli] [rəʊt]

Macaulay	wrote
麦考利	写道

麦考利写道

" [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] ,

"	And	then	said	all	the	Doctors	sitting	in	the	Divinity	School	,
"	和	然后	说	全部	这	医生	坐着	在	这	神	学校	,

“然后，神学院里的所有博士们都说，

[nɒt] [ðɪs] [mæn] ,

Not	this	man	,
不是	这	男人	,

不是这个人，

[bʌt; bət][sɜː(r)] ['rɒbət] - - [naʊ] [sɜː(r)] ['rɒbət] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] . "

but	Sir	Robert	'	-	now	Sir	Robert	was	a	fool	.	"
但	先生	罗伯特	-	-	现在	先生	罗伯特	曾是	一个	傻子	.	"

但罗伯特爵士——现在罗伯特爵士是个傻瓜。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [ɪ'dɪʃnz] ['kiŋleik] ['ɔːltəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [sɜː(r)][dʒɒn] . "

But	in	the	fifth	and	later	editions	Kinglake	altered	it	to	"	Sir	John	.	"
但	在	这	第五	和	之后	版本	金莱克	已修改	它	到	"	先生	约翰	.	"

但在第五版及之后的版本中，金莱克将其改为“约翰爵士”。

[baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['əʊvəsaɪt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɪ'dɪʃnz] ([piː] .

By	a	curious	oversight	in	the	first	two	editions	(	p	.
经过	一个	好奇的	监督	在	这	第一的	二	版本	(	p	.

由于前两版中的一个奇怪的疏忽（第 17 页）。

-) [dʒəʊv][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [geɪz] [ɒn] [trɔɪ] [frɒm; frəm] ['sæməθreis] ;

41	)	JOVE	was	made	to	gaze	on	Troy	from	Samothrace	;
-	)	朱庇特	曾是	制成	到	目光	在	特洛伊	从	萨莫色雷斯岛	;

41）朱庇特被派往萨莫色雷斯岛，凝视特洛伊；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['raɪtli] ['ɔːltəd] [tuː; tə] ['neptjuːn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ;

it	was	rightly	altered	to	Neptune	in	the	third	;
它	曾是	没错	已修改	到	海王星	在	这	第三	;

在第三部分中，它被正确地改为海王星；

[ænd; ənd] " ['i:g(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv][dʒəʊv] " [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] " [dred]
and **"** **eagle** **eye** **of** **Jove** **"** **in** **the** **following** **sentence** **was** **replaced** **by** **"** **dread**
和 " 鹰 眼睛 的 朱庇特 " 在 这 下列的 句子 曾是 替换 经过 " 恐惧
- [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gləʊb] .
Commoter **of** **our** **globe** **.**
- 的 我们的 地球 .

并且下面句子中的“朱庇特的鹰眼”被替换为“我们地球上可怕的通缉者”。

" [ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] - - [bɪt] " ([pi:] . -) ,
" **The** **phrase** **"** **a** **natural** **Chiffney** **-** **bit** **"** **(** **p** **.** **109** **)** **,**
" 这 短语 " 一个 自然的 - - 少量 " (p . -) ,

“‘天然的 Chiffney-bit’” (第 109 页)

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] [θru:] [læps] [ɒv; əv] [taɪm] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [prə'feʃən(ə)l]
I **have** **found** **unintelligible** **to** **-** **day** **through** **lapse** **of** **time** **even** **to** **professional**
我 有 成立 无法理解 到 - 天 通过 失效 的 时间 甚至 到 专业的
[ɪ'kwestriən] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] - ['ki:pərz] .
equestrians **and** **stable** **-** **keepers** **.**
马术运动员 和 稳定的 - 守门员 .

我发现，随着时间的推移，甚至连专业的马术运动员和马厩管理员今天也难以理解这一点。

['sæmjʊəl] - ,
Samuel **Chiffney** **,**
塞缪尔 - ,

塞缪尔·奇夫尼，

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['raɪdə(r)][ænd; ənd]['treɪnə(r)] ,
a **famous** **rider** **and** **trainer** **,**
一个 著名的 骑士 和 教练 ,

一位著名的骑手和教练，

[wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] - ,
was **born** **in** **1753** **,**
曾是 出生 在 - ,

出生于1753年，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] ['dɑ:bi] [ɒn]['skaɪskreɪpə(r)][ɪn] - .
and **won** **the** **Derby** **on** **Skyscraper** **in** **1789** **.**
和 韩元 这 德比 在 摩天大楼 在 - .

并于 1789 年骑着摩天大楼赢得了德比大赛。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlzɪz] [stʌd] ,
He **managed** **the** **Prince** **of** **Wales's** **stud** **,**
他 管理 这 王子 的 威尔士的 钉子 ,

他管理着威尔士亲王的马场，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪs'kredɪtəbl] [ɪn,sinju'eiʃən] ,
was **the** **subject** **of** **discreditable** **insinuations** **,**
曾是 这 主题 的 不光彩的 暗示 ,

成为诽谤的对象，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔ:ld] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['dʒɒki] [klʌb] .
and **was** **called** **before** **the** **Jockey** **Club** **.**
和 曾是 称为 前 这 骑师 俱乐部 .

并被传唤到赛马俱乐部。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [pru:vd] [ə'genst] [hɪm] ,
Nothing **was** **proved** **against** **him** **,**
没有什么 曾是 已证实 反对 他 ,

没有任何证据证明他有罪，

[bʌt; bət][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frækɑ:] [ðə; ði] [prɪns] [s'ɛvəd] [hɪz; ɪz] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]

but	in	consequence	of	the	FRACAS	the	Prince	severed	his	connection	with	the
但	在	结果	的	这	骚乱	这	王子	切断	他的	联系	和	这

[klʌb] [ænd; ənd][səʊld][hɪz; ɪz] ['hɔ:sɪz] .

Club	and	sold	his	horses	.
俱乐部	和	卖	他的	马匹	.

但由于这场争吵，王子断绝了与俱乐部的联系并卖掉了他的马匹。

- [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][bɪt] [nemd] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] ;

Chiffney	invented	a	bit	named	after	him	;
-	发明	一个	少量	命名	后	他	;

奇夫尼发明了一种以他的名字命名的钻头；

[ə; eɪ] [kɜ:b] [wɪð] [tu:] ['snæfl] ,

a	curb	with	two	snaffles	,
一个	抑制	和	二	衔铁	,

带有两个马衔的马勒，

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔ:rsɪz] [maʊθ] .

which	gave	a	stronger	bearing	on	the	sides	of	a	horse's	mouth	.
哪个	给予	一个	更强	轴承	在	这	侧面	的	一个	马匹	嘴	.

这对马嘴两侧产生了更强的支撑作用。

[hɪz; ɪz] [ru:l] [ɪn] ['reɪsɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [slæk] [reɪn][ænd; ənd][tu:; tə][raɪd][ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [reɪs] ,

His	rule	in	racing	was	to	keep	a	slack	rein	and	to	ride	a	waiting	race	,
他的	规则	在	赛车	曾是	到	保持	一个	松弛	缰绳	和	到	骑	一个	等待	种族	,

他在赛马比赛中的规则是放松缰绳，等待比赛，

[nɒt] ['kɔ:lɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔ:s] [tɪl] [nɪə(r)][ðə; ði][end] .

not	calling	on	his	horse	till	near	the	end	.
不是	呼叫	在	他的	马	直到	靠近	这	结尾	.

直到快结束时他才呼唤他的马。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['sæmjʊəl] ,

His	son	Samuel	,
他的	儿子	塞缪尔	,

他的儿子撒母耳，

[hu:] ['fɒləʊd] [hɪm] ,

who	followed	him	,
WHO	随后	他	,

跟随他的人，

[əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] ;

observed	the	same	plan	;
观察到	这	相同的	计划	;

遵守相同的计划；

[frɒm; frəm][ɪts] ['fri:kwənt] [sək'ses] [ðə; ði] [tɜ:m] " - [rʌʃ] " [bɪ'keɪm] [prə'vɜ:biəl] .

from	its	frequent	success	the	term	"	Chiffney	rush	"	became	proverbial	.
从	它是	频繁	成功	这	学期	"	-	匆忙	"	成为	谚语	.

由于其屡获成功，“Chiffney rush”一词已成为谚语。

[ɪn][hɪz; ɪz][raɪd] [θru:] [ðə; ði] ['dezət] ([pi:] .

In	his	ride	through	the	desert	(	p	.
在	他的	骑	通过	这	沙漠	(	p	.

在他穿越沙漠的旅途中（第 17 页）

-) ['kiŋleik] [spi:ks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " ['neɪtɪv] [belz] - [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [belz] [ɒv; əv]['mɑ:rlən] ,

169	)	Kinglake	speaks	of	his	"	native	bells	-	the	innocent	bells	of	Marlen	,
-	)	金莱克	说话	的	他的	"	本国的	铃铛	-	这	清白的	铃铛	的	马伦	,

169) 金莱克谈到他的“本土钟声——马伦纯真的钟声，

[ðæt] ['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [sent] [fɔ:θ] [ðeə(r)]['mju:zɪk] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] - [hɪlz] .

that	never	before	sent	forth	their	music	beyond	the	Blaygon	hills	.
那	绝不	前	发送	前进	他们的	音乐	超过	这	-	丘陵	.

他们的音乐从未传播到布莱根山以外的地方。

" ['mɑ:rlən] [belz] [ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [neɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪn] [pi:l] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] .

"	Marlen	bells	is	the	local	name	for	the	fine	peal	of	St	.
"	马伦	铃铛	是	这	当地的	姓名	为了	这	美好的	皮尔	的	英石	.

“马伦钟”是当地对圣约翰教堂精美钟楼的称呼。

['meəri] ['mægdəlɪn] ,

Mary	Magdalen	,
玛丽	抹大拉的玛格达琳	,

抹大拉的玛利亚，

['tɔ:ntən] .

Taunton	.
汤顿	.

汤顿。

[ðə; ði] - ,

The	Blaygon	,
这	-	,

布莱贡，

[mɔ:(r)] ['kɒmənli] [kɔ:ld] [ðə; ði]['blægdən] [hɪlz] ,

more	commonly	called	the	Blagdon	Hills	,
更多的	通常	称为	这	布拉格登	丘陵	,

通常被称为布拉格登山，

[rʌn] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] ['kwɑ:nˌtɑ:ks] ,

run	parallel	with	the	Quantocks	,
跑步	平行线	和	这	昆托克斯	,

与昆托克斯河平行，

[ænd; ənd] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][laɪz][ðə; ði] ['fɜ:taɪl] [veɪl] [ɒv; əv] ['tɔ:ntən] [di:n] .

and	between	them	lies	the	fertile	Vale	of	Taunton	Deane	.
和	之间	他们	谎言	这	沃	谷	的	汤顿	迪恩	.

它们之间是肥沃的汤顿迪恩谷。

" [də'mæskəs] ,

"	Damascus	,
"	大马士革	,

“大马士革，

" [hi:; hi] [sez] ,

"	he	says	,
"	他	说道	,

他说道，

[ɒn][pi:] . - ,

on	p	.	245	,
在	p	.	-	,

在第245页，

" [wɒz; wəz] [sefə] [ðæn; ðən] ['ɒksfəd] " ;

"	was	safer	than	Oxford	"	;
"	曾是	更安全	比	牛津	"	;

“比牛津更安全”；

[ænd; ənd] [ædz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn]['mɪstə(r)] .

and	adds	a	note	on	Mr	.
和	添加	一个	笔记	在	先生	.

并添加了关于先生的注释。

['ɛvərɪts]	[dɪ'griː]	[wɪtʃ]	[rɪ'kwaɪəz]	[kə'rekʃn]	.
Everett's	**degree**	**which**	**requires**	**correction**	**.**
埃弗雷特的	程度	哪个	需要	更正	.

埃弗里特的程度需要修正。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[truː]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[nɒn]	-	['pleɪset]	['mɪstə(r)]	.
It	**is**	**true**	**that**	**an**	**attempt**	**was**	**made**	**to**	**NON**	**-**	**PLACET**	**Mr**	**.**
它	是	真的	那	一个	试图	曾是	制成	到	非	-	地点	先生	.

确实有人试图对 NON-PLACET 先生进行攻击。

['ɛvərɪts]	['ɒnərəri]	[dɪ'griː]	[ɪn][ðə; ði]	['ɒksfəd]	['θɪətə(r)]	[ɪn]	-	[ɒn][ðə; ði]	[graʊnd]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	['biːɪŋ]
Everett's	**honorary**	**degree**	**in**	**the**	**Oxford**	**Theatre**	**in**	**1843**	**on**	**the**	**ground**	**of**	**his**	**being**
埃弗雷特的	名誉	程度	在	这	牛津	剧院	在	-	在	这	地面	的	他的	存在

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teəriən] ;		
a	**Unitarian**	**;**
一个	一神论派	;

埃弗里特于 1843 年因是一位一神论者而获得牛津剧院的荣誉学位；

[nɒt]	[truː]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[sək'siːdɪd]	.
not	**true**	**that**	**it**	**succeeded**	**.**
不是	真的	那	它	成功了	.

它并没有成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kən'spɪrəsi]	[baɪ][ðə; ði]	[jʌŋ]	['laɪənz][ɒv; əv][ðə; ði]	[nuːmeɪniːə]	,
It	**was**	**a**	**conspiracy**	**by**	**the**	**young**	**lions**	**of**	**the**	**Newmania**	**,**
它	曾是	一个	阴谋	经过	这	年轻的	狮子	的	这	纽曼尼亚	,

这是纽曼尼亚年轻雄狮们的阴谋，

[huː]	[hæd; həd]	['ɔːgənaɪzd]	[ə; eɪ]	[fə'mɪdəb(ə)l]	[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]	[tuː; tə][ðə; ði]	[dɪ'griː]	,
who	**had**	**organized**	**a**	**formidable**	**opposition**	**to**	**the**	**degree**	**,**
WHO	有	组织	一个	强大	反对	到	这	程度	,

他组织了一场声势浩大的反对该学位的斗争，

[ænd; ənd]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kri'eɪtɪd]	[ə; eɪ]['peɪnf(ə)l]	[siːn]	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[dɪ'fiːtɪd]	.
and	**would**	**have**	**created**	**a**	**painful**	**scene**	**even**	**if**	**defeated**	**.**
和	会	有	创建	一个	痛苦	场景	甚至	如果	战败	.

即使失败也会造成惨痛的场面。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɒktə(r)][ɒv; əv]	[ðæt]	[jɪə(r)]	,
But	**the**	**Proctor**	**of**	**that**	**year**	**,**
但	这	普罗克特	的	那	年	,

但那一年的学监，

[dʒɛlf] ,	
Jelf	**,**
杰尔夫	,

杰尔夫，

['hæpənd]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]	-	[heit]	[ə'fɪʃ(ə)l]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['sentʃəri]	;
happened	**to**	**be**	**the**	**most**	**-**	**hated**	**official**	**of**	**the**	**century**	**;**
发生	到	是	这	最多	-	憎恨	官方的	的	这	世纪	;

恰好是本世纪最受人憎恨的官员；

[ænd; ənd][ðə; ði]	['fjʊəriəs]	[grəʊnz]	[ɒv; əv]	[ˌʌndə'grædʒuət]	[dɪs'pleʒə(r)]	[æt; ət][hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	,
and	**the**	**furious**	**groans**	**of**	**undergraduate**	**displeasure**	**at**	**his**	**presence**	**,**
和	这	狂怒	呻吟	的	本科	不满	在	他的	在场	,

以及大学生因他的出现而发出的愤怒的不满的呻吟声，

[kən'tɪnjʊɪŋ]	[ˌʌnə'beɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[θriː]	-	['kwɔːtəz]	[ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)]	,
continuing	**unabated**	**for**	**three**	**-**	**quarters**	**of**	**an**	**hour**	**,**
继续	持续不断	为了	三	-	四分之一	的	一个	小时	,

持续了四十五分钟，

[kəm'peld] ['wɪntər] ,
compelled Wynter ,
被迫 温特 ,

迫使温特，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] ,
the Vice - Chancellor ,
这 副 - 校长 ,

副校长，

[tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ə'sembli] ,
to break up the Assembly ,
到 休息 向上 这 集会 ,

解散议会，

[wɪ'ðaʊt] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪzɪz] ,
without recitation of the prizes ,
没有 背诵 的 这 奖品 ,

无需背诵奖品，

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɜːrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'griːz] [ɪn] [dʌm] [ʃəʊ] :
but not without conferring the degrees in dumb show :
但 不是 没有 授予 这 学位 在 哑的 展示 :

但并非没有在哑剧中授予学位：

[ʌn'kɒnʃəs] ['mɪstə(r)] .
unconscious Mr .
无意识 先生 .

昏迷不醒的先生

['evərit] ['smaɪlɪŋli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [red] [gaʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːktərz] ,
Everett smilingly took his place in red gown among the Doctors ,
埃弗雷特 微笑着 采取 他的 地方 在 红色的 袍 之中 这 医生 ,

埃弗里特微笑着站在医生们中间，身穿红色长袍，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] [ə'sɜːtɪŋ] ['ɑːftəwədz] ,
the Vice - Chancellor asserting afterwards ,
这 副 - 校长 断言 然后 ,

副校长随后表示，

[wɒt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðəʊ] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
what was true in the letter though not in the spirit ,
什么 曾是 真的 在 这 信 尽管 不是 在 这 精神 ,

字面意思上正确，但精神上不正确，

[ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nɒn] - ['pleɪset] .
that he did not hear the NON - PLACETS .
那 他 做过 不是 听到 这 非 - 地点 .

他没有听到NON-PLACETS。

[səʊ] [waɪl] ['evərit] [wɒz; wəz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ,
So while Everett was obnoxious to the Puseyites ,
所以 尽管 埃弗雷特 曾是 令人讨厌的 到 这 普塞伊特斯 ,

因此，尽管埃弗里特对普西派来说很令人讨厌，

[dʒɛlf] [wɒz; wəz] [əb'nɒkʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌndər'grædʒʊɪt] ;
Jelf was obnoxious to the undergraduates ;
杰尔夫 曾是 令人讨厌的 到 这 本科生 ;

杰尔夫对本科生来说很讨厌；

[ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri] ['jʌŋstər] ['draʊnd] [ðə; ði]['əʊdiəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]

the	cannonade	of	the	angry	youngsters	drowned	the	odium	of	the	theological
这	炮击	的	这	生气的	年轻人	溺水	这	钠	的	这	神学

['mælkən,tent] ;

malcontents	;
不满分子	;

愤怒的年轻人的炮火淹没了神学不满者的憎恨；

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - :

in	the	words	of	Bombastes	:
在	这	字	的	-	:

用 Bombastes 的话来说：

" [ə'nʌðə(r)] ['laɪən] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [rɔː(r)] ,

"	Another	lion	gave	another	roar	,
"	其他	狮子	给予	其他	吼	,

“另一头狮子又吼了一声，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['laɪən] [θɔːt] [ðə; ði][lɑːst][ə; eɪ][bɔː(r)] . "

And	the	first	lion	thought	the	last	a	bore	.	"
和	这	第一的	狮子	想法	这	最后的	一个	钻孔	.	"

第一头狮子认为最后一头狮子很无聊。”

[ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv] " [iːəθən] " [ɪz][ə; eɪ]['pærədɒks] :

The	popularity	of	"	Eothen	"	is	a	paradox	:
这	人气	的	"	伊森	"	是	一个	悖论	:

《Eothen》的流行是一个悖论：

[ˌaɪ 'tiː] ['fæsineit] [baɪ]['vaɪəleɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [kən'venʃ(ə)n] [ə'saɪnz] [tuː; tə][vai'ætik] ['nærətɪv] .

it	fascinates	by	violating	all	the	rules	which	convention	assigns	to	viatic	narrative	.
它	令人着迷	经过	违反	全部	这	规则	哪个	习俗	分配	到	维亚提克	叙述	.

它通过打破传统旅行叙事所规定的所有规则而令人着迷。

[ˌaɪ 'tiː] ['trævəsiz] [ðə; ði][məʊst] [ə'fektɪŋ] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

It	traverses	the	most	affecting	regions	of	the	world	,
它	横穿	这	最多	影响	地区	的	这	世界	,

它遍及世界上受影响最严重的地区，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

and	describes	no	one	of	them	:
和	描述	不	一	的	他们	:

却没有描述其中任何一个：

[ðə; ði][troʊˌæd] - [ænd; ənd][wiː; wi][get]['əʊnli][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] ['ræptʃə; 'ræptʃər]['əʊvə(r)] [poʊps] " ['hoʊmərz]

the	Troad	-	and	we	get	only	his	childish	raptures	over	Pope's	"	Homer's
这	特罗德	-	和	我们	得到	仅有的	他的	幼稚	狂喜	超过	教皇的	"	荷马

['iliəd] " ;

Iliad	"	;
《伊利亚特》	"	;

特洛伊——我们只听到他对蒲柏的《荷马的伊利亚特》孩子般的狂喜；

[stæm'buːl] - [ænd; ənd][hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['mɜːdərəs] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːn]

Stamboul	-	and	he	recounts	the	murderous	services	rendered	by	the	Golden	Horn
伊斯坦布尔	-	和	他	叙述	这	杀人犯	服务	渲染	经过	这	金的	喇叭

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [huːz] [sə'raɪ] ,

to	the	Assassin	whose	SERAIL	,
到	这	刺客	谁	序列	,

斯坦布尔——他讲述了金角湾刺客为刺客提供的残酷服务，刺客的SERAIL，

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

宫殿，

['kaʊns(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] ,
council **chamber** **,**
理事会 房间 ,

议会厅，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒʃiz] ;
it **washes** **;**
它 洗涤 ;

它洗；

['kaɪərəʊ] - [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪg] [ʃʌt] [aʊt] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɔːts] ;
Cairo **-** **but** **the** **Plague** **shuts** **out** **all** **other** **thoughts** **;**
开罗 - 但 这 瘟疫 关闭 出去 全部 其他 想法 ;

开罗——但瘟疫封锁了所有其他的想法；

[dʒə'ruːsələm] - [bʌt; bət] ['pɪlgrɪmz] [hæv; həv] ['vʌlgəraɪzd] [ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɑː'θɒləmjuː]
Jerusalem **-** **but** **Pilgrims** **have** **vulgarized** **the** **Holy** **Sepulchre** **into** **a** **Bartholomew**
耶路撒冷 - 但 朝圣者 有 庸俗化 这 圣 坟墓 进入 一个 巴塞洛缪
[feə(r)] .
Fair **.**
公平的 .

耶路撒冷——但朝圣者却把圣墓变成了巴塞洛缪集市。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] ['evriweə(r)] ,
He **gives** **us** **everywhere** **,**
他 给予 我们 到处 ,

他给我们一切，

[nɒt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
not **history** **,**
不是 历史 ,

不是历史，

[ænt'ɪkwɪtiz] ,
antiquities **,**
古董 ,

古物，

[dʒi'ɒgrəfi] ,
geography **,**
地理 ,

地理，

[dɪ'skrɪpʃn] ,
description **,**
描述 ,

描述，

[stə'tɪstɪks] ,
statistics **,**
统计数据 ,

统计数据，

[bʌt; bət]['əʊnli] ['kiŋleik] ,
but **only** **KINGLAKE** **,**
但 仅有的 金湖 ,

但只有金莱克，

['əʊnli][hɪz; ɪz] [əʊn] [sen'seiʃən] ,
only **his** **own** **sensations** **,**
仅有的 他的 自己的 感觉 ,

只有他自己的感觉，

[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

想法，

[ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
experiences .
经历 .

经验。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][nɒt] [wɒt] [ðə; ði] ['dezət] [lʊks] [laɪk] ,
We are told not what the desert looks like ,
我们 是 讲述 不是 什么 这 沙漠 看起来 喜欢 ,

我们没有被告知沙漠是什么样子，

[bʌt; bət] [wɒt] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dezət] [fiːlz] [laɪk] .
but what journeying in the desert feels like .
但 什么 旅程 在 这 沙漠 感觉 喜欢 .

但在沙漠中旅行是什么感觉。

[frɒm; frəm] [mɔːn] [tɪl] [iːv] [juː; jʊ][sɪt] [əˈlɒft] [əˈpɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɔiidʒ] ['kæm(ə)l] ;
From morn till eve you sit aloft upon your voyaging camel ;
从 早晨 直到 前夕 你 坐 高空 之上 你的 航行 骆驼 ;

从清晨到傍晚，你都坐在远行的骆驼上；

[ðə; ði]['rɪz(ə)n] [sʌn] ,
the risen sun ,
这 升起 太阳 ,

升起的太阳，

[stɪl] ['liːniənt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [left] ,
still lenient on your left ,
仍然 宽容 在 你的 左边 ,

你的左边依然宽容，

[maʊnts] ['vɜːtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] ;
mounts vertical and dominant ;
安装 垂直的 和 主导的 ;

坐骑垂直且占主导地位；

[juː; jʊ] [ʃraʊd] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] [ɪn] [sɪlk] ,
you shroud head and face in silk ,
你 裹尸布 头 和 脸 在 丝绸 ,

你用丝绸裹住头和脸，

[jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [gləʊz] ,
your skin glows ,
你的 皮肤 发光 ,

你的皮肤焕发光彩，

['ʃəuldəz] [eɪk] ,
shoulders ache ,
肩膀 疼痛 ,

肩膀酸痛，

['ærəbz] [məʊn] ,
Arabs moan ,
阿拉伯人 呻吟 ,

阿拉伯人呻吟道，

[ænd; ənd] [stɪl] [muːvz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɪs'dʒɔɪntɪd] ['ɔːkwəd] ['djuːəl] [swɪŋ] ,
and still moves on the sighing camel with his disjointed awkward dual swing ,
和 仍然 移动 在 这 叹息 骆驼 和 他的 脱节的 尴尬的 双重的 摇摆 ,

仍然骑着叹息的骆驼，笨拙地摆动着双腿，

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [wʌns] [mɔː(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ˈtʌtʃɪz] [juː; jʊ] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] ,

till	the	sun	once	more	descending	touches	you	on	the	right	,
直到	这	太阳	一次	更多的	下降	触摸	你	在	这	正确的	,

直到太阳再次从你的右侧落下，

[jɔː(r); jə(r)] [veɪl] [ɪz] [θrəʊn] [əˈsaɪd] ,

your	veil	is	thrown	aside	,
你的	面纱	是	抛掷	旁边	,

你的面纱被抛到一边，

[jɔː(r); jə(r)] [tent] [ɪz] [pɪtʃt] ,

your	tent	is	pitched	,
你的	帐篷	是	投球	,

你的帐篷已经搭好，

[bʊks] ,

books	,
图书	,

图书，

[mæps] ,

maps	,
地图	,

地图，

[kləʊk] ,

cloaks	,
斗篷	,

斗篷，

[ˈtɔɪlət] [ˈlʌkʃəriz] ,

toilet	luxuries	,
洗手间	奢侈品	,

卫生间的奢侈品，

[ˈlɪtə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [spred] - [aʊt] [rʌgz] ,

litter	your	spread	-	out	rugs	,
垃圾	你的	传播	-	出去	地毯	,

散落散落你铺开的地毯，

[juː; jʊ] [fiːst] [ɒn] [ˈskɔːtʃɪŋ] [təʊst] [ænd; ənd] " [ˈfreɪgrənt] " (-) [tiː] ,

you	feast	on	scorching	toast	and	"	fragrant	"	(	10	)	tea	,
你	盛宴	在	灼热	吐司	和	"	香	"	(	-	)	茶	,

你享用着热腾腾的烤面包和“香浓的”（10）茶，

[sliːp] [saʊnd] [ænd; ənd] [lɒŋ] ;

sleep	sound	and	long	;
睡觉	声音	和	长的	;

睡眠酣畅而持久；

[ðen] [əˈgen] [ðə; ði] [tent] [ɪz] [drɔːn] ,

then	again	the	tent	is	drawn	,
然后	再次	这	帐篷	是	绘制	,

然后帐篷又被拉开，

[ðə; ði] [ˈkʌmfət] [pækt] ,

the	comforts	packed	,
这	舒适	包装	,

舒适设施一应俱全，

[ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [riˈtaiə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [naɪt] [ˈænekst; əˈnekst] ,

civilization	retires	from	the	spot	she	had	for	a	single	night	annexed	,
文明	退休	从	这	点	她	有	为了	一个	单身的	夜晚	附件	,

文明从她一夜之间占领的地方撤退，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dezət] [stɔːks] [ɪn] .

and	the	Genius	of	the	Desert	stalks	in	.
和	这	天才	的	这	沙漠	茎	在	.

沙漠天才悄悄出现。

[ˌhɪər'ɪn] ,

Herein	,
在此处	,

在此处，

[ɪn] [ðiːz] [səb'dʒektɪv] ['tʃæti] ['kɔnfidəns] ,

in	these	subjective	chatty	confidences	,
在	这些	主观	健谈	秘密	,

在这些主观的闲聊秘密中，

[ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spel] [hiː; hi] [leɪz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] :

is	part	of	the	spell	he	lays	upon	us	:
是	部分	的	这	拼写	他	躺下	之上	我们	:

是他对我们施的咒语的一部分：

[waɪl] [wiː; wi] [riːd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [iːst] :

while	we	read	we	are	IN	the	East	:
尽管	我们	读	我们	是	在	这	东方	:

当我们阅读时，我们身处东方：

['ʌðə(r)] [bʊks] ,

other	books	,
其他	图书	,

其他书籍，

[æz; əz] ['wɔːrbərtən] [sez] ,

as	Warburton	says	,
作为	沃伯顿	说道	,

正如沃伯顿所说，

[tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [iːst] ,

tell	us	ABOUT	the	East	,
告诉	我们	关于	这	东方	,

告诉我们关于东方的事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ðɪ] [iːst] [ɪt'self] .

this	is	the	East	itself	.
这	是	这	东方	本身	.

这就是东方本身。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪn][ðə; ðɪ] [iːst] :

And	yet	in	his	company	we	are	always	ENGLISHMEN	in	the	East	:
和	然而	在	他的	公司	我们	是	总是	英国人	在	这	东方	:

然而在他的陪伴下，我们永远是东方的英国人：

[bɪ'haɪnd] ['sɜːrviən] ,

behind	Servian	,
在后面	塞尔维亚	,

在塞尔维安身后，

[i'dʒɪpʃn] ,

Egyptian	,
埃及人	,

埃及人，

['sɪriən] ,

Syrian	,
叙利亚	,

叙利亚，

['dezət] [ri'ælitiz] ,
desert **realities** **,**
沙漠 现实 ,

沙漠现实，

[ɪz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['si:nəri] ,
is **a** **background** **of** **English** **scenery** **,**
是 一个 背景 的 英语 风景 ,

以英国风景为背景，

[feɪnt] [ænd; ənd] [ˌʌnəb'tru:sɪv] [jet] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd] - .
faint **and** **unobtrusive** **yet** **persistent** **and** **horizoning** **.**
头晕的 和 不引人注目 然而 执着的 和 - .

微弱而不引人注目，却又持久而广阔。

[ɪn][ðə; ði][dæn'ju:bɪən] ['fɒrɪst] [wi:; wi] [tɔ:k] [ɒv; əv][pɑ:st] [sku:l] - [deɪz] .
In **the** **Danubian** **forest** **we** **talk** **of** **past** **school** **-** **days** **.**
在 这 多瑙河 森林 我们 讲话 的 过去的 学校 - 天 .

在多瑙河森林里，我们谈论过去的学生时代。

[ðə; ði]['bɔ:lkən; 'bɒlkən] [pleɪn] [sə'dʒests] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [pɑ:k] ,
The **Balkan** **plain** **suggests** **an** **English** **park** **,**
这 巴尔干半岛 清楚的 建议 一个 英语 公园 ,

巴尔干平原让人联想到英国公园，

[ɪts] [tri:z] ['plɑ:ntɪd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt] " [sʌm; səm][ɪn'fɜ:n(ə)l] ['feləʊ] ['kri:tʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]
its **trees** **planted** **as** **if** **to** **shut** **out** **"** **some** **infernal** **fellow** **creature** **in** **the** **shape**
它是 树木 已种植 作为 如果 到 关闭 出去 " 一些 地狱 同伴 生物 在 这 形状
[ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] - [meɪd] ['skwaɪə(r)] " ;
of **a** **new** **-** **made** **squire** **"** **;**
的 一个 新的 - 制成 乡绅 " ;

那里种植的树木仿佛是为了阻挡“某个新来的乡绅所造成的邪恶同胞”；

['dʒɔ:dn] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ðə; ði] [temz] ;
Jordan **recalls** **the** **Thames** **;**
约旦 召回 这 泰晤士河 ;

乔丹回忆起泰晤士河；

[ðə; ði][ˌgælə'liən] [leɪk] ,
the **Galilean** **Lake** **,**
这 加利利 湖 ,

加利利湖，

['wɪndəmɪə(r)] ;
Windermere **;**
温德米尔 ;

温德米尔；

[ðə; ði]['vaɪə][də'lɔ:roʊˌsɑ:] ,
the **Via** **Dolorosa** **,**
这 通过 痛苦 ,

苦路，

[bɒnd] [stri:t] ;
Bond **Street** **;**
纽带 街道 ;

邦德街；

[ðə; ði] [freʃ] [təʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['bɪvuæk] ,
the **fresh** **toast** **of** **the** **desert** **bivouac** **,**
这 新鲜的 吐司 的 这 沙漠 露营 ,

沙漠露营地的新鲜烤面包，

[æn; ən] ['i:tn] ['brekfəst] ;
an **Eton** **breakfast** **;**
一个 伊顿公学 早餐 ;

伊顿早餐;

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['kwestɪŋ] ['dʒæklz; 'dʒækɔ:lz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [pleɪs] - ['hʌntəz] [ɒv; əv] ['bridʒ,wɔtə] [ænd; ənd]
the **hungry** **questing** **jackals** **are** **the** **place** **-** **hunters** **of** **Bridgewater** **and**
这 饥饿的 探索 豺狼 是 这 地方 - 猎人 的 布里奇沃特 和
['tɔ:ntən] ;
Taunton **;**
汤顿 ;

饥饿的探险豺狼是布里奇沃特和汤顿的占地猎人;

[ðə; ði] [də'mæskəs] ['ga:dnz] ,
the **Damascus** **gardens** **,**
这 大马士革 花园 ,

大马士革花园,

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['mænə(r)][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['fæməli] " [hæz; həz] [bi:n] [lɒŋ] [ə'brɔ:d] ;
a **neglected** **English** **manor** **from** **which** **the** **"** **family** **"** **has** **been** **long** **abroad** **;**
一个 被忽视的 英语 庄园 从 哪个 这 " 家庭 " 有 到过 长的 国外 ;

一座被忽视的英国庄园,其"家人"早已离开这里远赴国外;

[ɪn][ðə; ði] [fɪəs] ,
in **the** **fierce** **,**
在 这 凶猛的 ,

在激烈的

[draɪ] ['dezət] [eə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] " ['mɑ:rlən] " [belz] [ɒv; əv] [həʊm] ,
dry **desert** **air** **are** **heard** **the** **"** **Marlen** **"** **bells** **of** **home** **,**
干燥 沙漠 空气 是 听到 这 " 马伦 " 铃铛 的 家 ,

干燥的沙漠空气中传来家乡的"马伦"钟声,

['kɔ:lɪŋ] [tu:; tə] ['mɔ:nɪŋ] [preə(r)] [ðə; ði] [prɪm] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪn][fɑ:(r)] - [ɒf] [ˌes 'ti:] .
calling **to** **morning** **prayer** **the** **prim** **congregation** **in** **far** **-** **off** **St** **.**
呼叫 到 早晨 祷告 这 原始 会众 在 远的 - 离开 英石 .

召集远在圣殿的虔诚信徒进行晨祷。

['mɛriz] ['pærɪʃ] .
Mary's **parish** **.**
玛丽的 教区 .

玛丽的教区。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɒt] [les] ['pəʊt(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɪz][ðə; ði] [mə'dʒɪʃənz] [self] [hu:] [wi:ld] [ˌaɪ 'ti:]
And **a** **not** **less** **potent** **factor** **in** **the** **charm** **is** **the** **magician's** **self** **who** **wields** **it**
和 一个 不是 较少的 强效 因素 在 这 魅力 是 这 魔术师的 自己 WHO 挥舞 它
,
,
,

而魔法中同样强大的因素是施展魔法的魔术师本身,

[ʃəʊn] [θru:] [i:tʃ] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ;
shown **through** **each** **passing** **environment** **of** **the** **narrative** **;**
所示 通过 每个 通过 环境 的 这 叙述 ;

通过叙述中的每个环境来展现;

[ðə; ði] [ʃaɪ] ,
the **shy** **,**
这 害羞的 ,

害羞的人,

['hɔːti] ,
haughty ,
傲慢 ,

傲慢，

[ɪm'pɪəriəs] ['sɒlətri] ,
imperious Solitary ,
专横 孤 ,

专横的孤独者，

" [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['baɪrən][ɪn][ðə; ði] ['dezət] ,
" a sort of Byron in the desert ,
" 一个 种类 的 拜伦 在 这 沙漠 ,

“沙漠中的拜伦，

" [ɒv; əv] ['kʌltʃəd] [maɪnd][ænd; ənd] ['eləkwənt] [spiːtʃ] ,
" of cultured mind and eloquent speech ,
" 的 有文化的 头脑 和 雄辩 演讲 ,

“有文化的头脑和雄辩的口才，

['hedstrɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['eɪmiəb(ə)l] ,
headstrong and not always amiable ,
固执己见 和 不是 总是 可亲 ,

任性，并不总是和蔼可亲，

['haɪdɪŋ] ['sentɪmənt] [wɪð] ['sɪnɪsɪzəm] ,
hiding sentiment with cynicism ,
隐藏 情绪 和 玩世不恭 ,

用愤世嫉俗来掩饰情绪，

[jet] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [ˌkɔndɪ'sendz] [tuː; tə] [ɪn'dɪə(r)] [hɪm'self] [baɪ]
yet therefore irresistible all the more when he condescends to endear himself by
然而 所以 无法抗拒 全部 这 更多的 什么时候 他 居高临下 到 心爱的 他自己 经过
[hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] .
his confidence .
他的 信心 .

然而，当他屈尊以信任赢得别人的喜爱时，这种吸引力就更加不可抗拒了。

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði] [pleɪg] [ænd; ənd][ɪts] [t'ɛɹəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
He meets the Plague and its terrors like a gentleman ,
他 满足 这 瘟疫 和 它是 恐怖 喜欢 一个 绅士 ,

他像一位绅士一样面对瘟疫及其恐怖，

[bʌt; bət] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] ,
but shows us ,
但 演出 我们 ,

但向我们展示了，

[θruː] [ðə; ði] [vɪ'keərɪəs] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊə(r)ɪŋ] ['levənˌtaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
through the vicarious torments of the cowering Levantine that it was
通过 这 替代性的 折磨 的 这 畏缩 黎凡特 那 它 曾是
['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['kuːlnəs] ,
courage and coolness ,
勇气 和 凉爽 ,

通过畏缩的黎凡特人的间接折磨，这是勇气和冷静，

[nɒt] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] ,
not insensibility ,
不是 麻木 ,

不是麻木不仁，

[wɪtʃ] [bɔː(r)][hɪm] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	bore	him	through	it	.
哪个	钻孔	他	通过	它	.

帮助他度过了难关。

[ə; eɪ][fəʊ][tuː; tə] ['mærɪdʒ] ,

A	foe	to	marriage	,
一个	敌人	到	婚姻	,

婚姻的敌人，

[kəm'pæʃənit] [kærɪgəhoʊlt] [æz; əz] [duːmd] [tuː; tə]['trævɪ(ə)l] " - [waɪz] ,

compassionating	Carrigaholt	as	doomed	to	travel	"	Vetturini	-	wise	,
富有同情心	卡里加霍尔特	作为	注定失败	到	旅行	"	维图里尼	-	明智的	,

同情卡里加霍尔特注定要去旅行“维图里尼式的，

" ['pɪtiɪŋ] [ðə; ði] [ded] [siː] ['gəʊthɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [waɪf] ,

"	pitying	the	Dead	Sea	goatherd	for	his	ugly	wife	,
"	怜悯	这	死的	海	牧羊人	为了	他的	丑陋的	妻子	,

“可怜死海牧羊人的丑陋妻子，

['revlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [miːk] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [men] [huːm] [hiː; hi] [siːz] " [led][tuː; tə]

revelling	in	the	meek	surrender	of	the	three	young	men	whom	he	sees	"	led	to
狂欢	在	这	温顺	投降	的	这	三	年轻的	男人	谁	他	看到	"	引领	到

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] " [ɪn] ['suːɪz] ,

the	altar	"	in	Suez	,
这	坛	"	在	苏伊士运河	,

陶醉于看到三个年轻人在苏伊士“走向圣坛”的温顺臣服，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][fræŋk] ,

he	is	still	the	frank	,
他	是	仍然	这	坦率	,

他依然坦率，

[sə'septəb(ə)l] ,

susceptible	,
易受影响的	,

易受影响的，

['gælənt] ['bætʃələ(r)] ,

gallant	bachelor	,
英勇	学士	,

英勇的单身汉，

[əb'zɜːvəntlɪ] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] ['stjuːdiəs] [ɒv; əv] ['fiːmeɪl] [tʃɑːms] :

observantly	and	critically	studious	of	female	charms	:
观察力	和	关键	好学的	的	女性	魅力	:

敏锐地、批判地研究女性魅力：

[ɒv; əv][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [jet] [fə'mɪdəb(ə)l] ,

of	the	magnificent	yet	formidable	Smyrniotes	,
的	这	壮丽	然而	强大	士麦那	,

雄伟而又令人敬畏的斯密尼奥特人，

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

眼睛，

[braʊ] ,

brow	,
眉头	,

眉头，

['nɒstrəlz] ,
nostrils ,
鼻孔 ,

鼻孔，

[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

喉，

['swi:tli] [tɜ:nd] [lɪps] ,
sweetly turned lips ,
甜蜜地 转向 嘴唇 ,

甜美的嘴唇，

[ə'lɑ:mɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['fɪəsnəs] ,
alarming in their latent capacity for fierceness ,
令人担忧 在 他们的 潜 容量 为了 凶猛 ,

其潜在的凶猛程度令人担忧，

[preɪd] ,
pride ,
自豪 ,

自豪，

['pæʃ(ə)n] ,
passion ,
热情 ,

热情，

['paʊə(r)] :
power :
力量 :

力量：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒzləm] ['wɪmɪn] [ɪn] - ,
of the Moslem women in Nablous ,
的 这 穆斯林 女性 在 - ,

纳布卢斯的穆斯林妇女，

" [səʊ] ['hænsəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ki:p] [ʌp][ðeə(r)] ['jæʃmæk] :
" so handsome that they could not keep up their yashmaks :
" 所以 英俊的 那 他们 可以 不是 保持 向上 他们的 面纱 :

“如此美丽，以至于她们无法继续戴头巾：

" [ɒv; əv] ['sɪpri,oʊt] ['wɪtʃəri] [ɪn][heə(r)] ,
" of Cypriote witchery in hair ,
" 的 塞浦路斯 巫术 在 头发 ,

“塞浦路斯巫术在头发里，

['ʃəʊldə(r)] - [sləʊp] ,
shoulder - slope ,
肩膀 - 坡 ,

路肩坡度，

[tem'pestʃuəs] [fəʊld][ɒv; əv][rəʊb] .
tempestuous fold of robe .
暴风雨般的 折叠 的 长袍 .

暴风雨般的长袍褶皱。

[hi:; hi][əu'painz][æz; əz][hi:; hi] ['kɔntəm,pleit] [ðə; ði][pleɪn] ,
He opines as he contemplates the plain ,
他 意见 作为 他 沉思 这 清楚的 ,

他凝视着平原，心想：

['klʌmzi] ['ærəb] [waɪvz] [ðæt] [ðə; ði] [faɪn] [θɪŋz] [wi:; wi] [fi:l] [ænd; ənd] [seɪ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ə'plai] ['əʊnli]

clumsy	Arab	wives	that	the	fine	things	we	feel	and	say	of	women	apply	only
笨拙	阿拉伯	妻子们	那	这	美好的	事物	我们	感觉	和	说	的	女性	申请	仅有的

[tu:; tə][ðə; ði] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] :

to	the	good	-	looking	and	the	graceful	:
到	这	好的	-	寻找	和	这	优美	:

笨拙的阿拉伯妻子认为，我们对女性的感受和评价只适用于漂亮和优雅的女性：

[hɪz; ɪz] ['meməri] ['wɔndə] [ɒf] ['evə(r)][ænd; ənd] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌzlɪn] [sli:vz] [ænd; ənd] ['bɒdɪs]

his	memory	wanders	off	ever	and	again	to	the	muslin	sleeves	and	bodices
他的	记忆	漫游	离开	曾经	和	再次	到	这	细棉布	袖子	和	紧身胸衣

[ænd; ənd] " [swi:t] " [ɪn] ['dɪstənt] ['ɪŋgləndˌ] .

and	"	sweet	chemisettes	"	in	distant	England	.
和	"	甜的	小衬衫	"	在	遥远	英格兰	.

他的记忆一次又一次地飘向遥远的英国，那里有平纹细布袖子、紧身胸衣和“甜美的衬衫”。

[ɪn] [hændz] ['senʃuəl] [ænd; ənd]['vʌlgə(r)][ðə; ði] [ə'lu:ʒnz] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [kɔ:s] ,

In	hands	sensual	and	vulgar	the	allusions	might	have	been	coarse	,
在	双手	感性的	和	庸俗	这	暗示	可能	有	到过	粗	,

在淫荡而粗俗的人手中，这些暗示可能显得粗俗，

[ðə; ði] - [ʌn'si:mli] ;

the	dilatings	unseemly	;
这	-	不体面的	;

扩张不雅；

[bʌt; bət][ðə; ði] " [teɪst] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['femənɪn] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] ,

but	the	"	taste	which	is	the	feminine	of	genius	,
但	这	"	品尝	哪个	是	这	女性	的	天才	,

但“天才的女性气质”，

" [ðə; ði][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['dʒentlmən] - [laɪk] ['ɪnstɪŋkt] ,

"	the	self	-	respecting	gentleman	-	like	instinct	,
"	这	自己	-	尊重	绅士	-	喜欢	本能	,

“自尊自爱的绅士本能，

['ɪnəs(ə)nt] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['pleɪf(ə)l] ,

innocent	at	once	and	playful	,
清白的	在	一次	和	顽皮的	,

既天真又顽皮，

[ki:ps] [ðə; ði] [və'lʌptʃuəri] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,

keeps	the	voluptuary	out	of	sight	,
保持	这	享乐主义	出去	的	视线	,

让享乐者远离视线，

['ti:tʃɪz] ,

teaches	,
教导	,

教导，

[æz; əz]['ɪmədʒən] [tɔ:t] ['ɪækɪˌmoʊ] ,

as	Imogen	taught	Iachimo	,
作为	伊莫金	教授	亚基莫	,

正如伊莫金教导伊阿基摩那样，

" [ðə; ði] [waɪd] ['dɪfrəns] - [twɪkst] ['æmərəs] [ænd; ənd] ['vɪlənəs] .

"	the	wide	difference	'	twixt	amorous	and	villainous	.
"	这	宽的	不同之处	-	中间	多情	和	邪恶的	.

“多情与邪恶之间的巨大差异。

" [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] [lʌg'ʒʊəriəns] [ɒv; əv] [staɪl] ;
" Add to all these elements of fascination the unbroken luxuriance of style ;
" 添加 到 全部 这些 元素 的 魅力 这 未破 奢华 的 风格 ;

“除了这些迷人的元素之外，还有持续不断的华丽风格；

[ðə; ði] ['iːzi] [fləʊ] [ɒv; əv]['kæʒuəl]['epɪgræm][ɔː(r)]['neglɪdʒənt] ['sɪməli] ;
the easy flow of casual epigram or negligent simile ;
这 简单的 流动 的 随意的 警句 或者 疏忽 明喻 ;

随意的警句或漫不经心的比喻的流畅；

- [griːk] ['həʊli] [deɪz] [nɒt] [kept] ['həʊli][bʌt; bət] " [kept] ['stjuːpɪd] " ;
- Greek holy days not kept holy but " kept stupid " ;
- 希腊语 圣 天 不是 保留 圣 但 " 保留 愚蠢的 " ;

希腊的圣日不是神圣的而是“愚蠢的”；

[ðə; ði] [mjuːl] [huː] " [fə'gɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi]
the mule who " forgot that his rider was a saint and remembered that he
这 骡子 WHO " 忘了 那 他的 骑士 曾是 一个 圣 和 记得 那 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] " ;
was a tailor " ;
曾是 一个 裁缝 " ;

骡子“忘记了它的骑手是一位圣人，只记得自己是一位裁缝”；

[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] " [træn'zækt, -'sækt, trɑːn-][ðeə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] " [æt; ət][ðə; ði]['həʊli] ['seplkə(r)] ;
the pilgrims " transacting their salvation " at the Holy Sepulchre ;
这 朝圣者 " 交易 他们的 救恩 " 在 这 圣 坟墓 ;

朝圣者在圣墓“进行救赎”；

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ,
the frightened ,
这 害怕 ,

受惊吓的人，

['weɪvərɪŋ] [gɑːd] [æt; ət] - ,
wavering guard at Satalieh ,
摇摆不定 警卫 在 - ,

萨塔利耶的守卫摇摆不定，

[nɒt] [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [ɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,
not shrinking back or running away ,
不是 收缩 后退 或者 跑步 离开 ,

不退缩，不逃避，

[bʌt; bət] " ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pæk] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ʃʌfld] ,
but " looking as if the pack were being shuffled ,
但 " 寻找 作为 如果 这 盒 是 存在 洗牌 ,

但“看起来好像牌被洗牌了，

" [iːtʃ] [mæn][dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['pleɪsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ;
" each man desirous to change places with his neighbour ;
" 每个 男人 渴望 到 改变 地方 和 他的 邻居 ;

“每个人都渴望与邻居交换位置；

[ðə; ði] [waɪt] [mænz] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [hænd] " [pɑːst] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]['klærət][dʒʌg] " [baɪ][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l]
the white man's unresisting hand " passed round like a claret jug " by the hospitable
这 白色的 男人的 毫无抵抗力 手 " 通过了 圆形的 喜欢 一个 红酒 水壶 " 经过 这 好客
['ærəbz] ;
Arabs ;
阿拉伯人 ;

白人毫无抵抗的手被热情好客的阿拉伯人“像传递红酒壶一样”传递；

[ðə; ði] ['trævələz] ['drɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bɔːlkən; 'bɒlkən] [stɔːm] [kəm'peəd] [tuː; tə] " [men] [tɜːnd] [bæk]

the	travellers	dripping	from	a	Balkan	storm	compared	to	"	men	turned	back
这	旅行者	滴落	从	一个	巴尔干半岛	风暴	比较的	到	"	男人	转向	后退

[baɪ][ðə; ði][hjuː'meɪn][sə'saɪəti][æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn'kjʊərəbli] ['draʊnd] .

by	the	Humane	Society	as	being	incurably	drowned	.
经过	这	人道	社会	作为	存在	无可救药	溺水	.

被巴尔干风暴淋得浑身湿透的旅行者被比作"被人道协会拒绝入境的溺水者"。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [breɪks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæntə(r)] ,

"	Sometimes	he	breaks	into	a	canter	,
"	有时	他	休息	进入	一个	慢跑	,

"有时他会慢跑，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒzləm] ['sɪti] ,

as	in	the	first	experience	of	a	Moslem	city	,
作为	在	这	第一的	经验	的	一个	穆斯林	城市	,

就像初次体验穆斯林城市一样，

[ðə; ði] ['ræptʃərəs] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

the	rapturous	escape	from	respectability	and	civilization	;
这	欣喜若狂	逃脱	从	体面	和	文明	;

欣喜若狂地逃离体面和文明；

[ðə; ði] [ə'pɒstrəfi] [tuː; tə][ðə; ði] [stæm'buːl] [siː] ;

the	apostrophe	to	the	Stamboul	sea	;
这	撇号	到	这	伊斯坦布尔	海	;

指向伊斯坦布尔海的撇号；

[ðə; ði] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪən] [ə'lɪmpəs] ;

the	glimpse	of	the	Mysian	Olympus	;
这	一瞥	的	这	密西亚	奥林匹斯山	;

瞥见密西亚奥林匹斯山；

[ðə; ði] ['beriəl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ded] [griːk] ;

the	burial	of	the	poor	dead	Greek	;
这	葬礼	的	这	贫穷的	死的	希腊语	;

埋葬可怜的死去的希腊人；

[ðə; ði]['dʒeɪnəs] [vjuː] [ɒv; əv] ['ɔːrient] [ænd; ənd] ['ɒksɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lebənən] ['wɔːtəʃed] ;

the	Janus	view	of	Orient	and	Occident	from	the	Lebanon	watershed	;
这	雅努斯	看法	的	东方	和	欧美	从	这	黎巴嫩	分水岭	;

从黎巴嫩分水岭看东西方的两面观；

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['terə(r)][ɒv; əv] ['bɛduɪnz] [ænd; ənd] ['kæmlz] [ɒn] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːld] ['sɪti] ;

the	pathetic	terror	of	Bedouins	and	camels	on	entering	a	walled	city	;
这	可怜的	恐怖	的	贝都因人	和	骆驼	在	进入	一个	有围墙的	城市	;

贝都因人和骆驼进入城墙城市时所感受到的极度恐惧；

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

直到，

[wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

once	more	in	the	saddle	,
一次	更多的	在	这	鞍	,

再次踏上马鞍，

[ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tɔːrəs] [di'fail] ,

and	winding	through	the	Taurus	defiles	,
和	绕线	通过	这	金牛座	污秽	,

蜿蜒穿过金牛座隘口，

[hiː; hi] [ˈsædən] [ˌjuː ˈes][baɪ][ə; eɪ][fɜːst] [dɪsˈkɔːdənt] [nəʊt] ,

he	saddens	us	by	a	first	discordant	note	,
他	令人悲伤	我们	经过	一个	第一的	不和谐的	笔记	,

他的第一个不和谐音符就让我们感到悲伤，

[ðə; ði] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈtrɑːnsɪŋ] [teɪl] [ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .

the	note	of	sorrow	that	the	entrancing	tale	is	at	an	end	.
这	笔记	的	悲哀	那	这	迷人的	故事	是	在	一个	结尾	.

令人着迷的故事即将结束，这令人悲伤的音符。

[əʊld] [taɪmz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ai][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][fəˈmɪliə(r)][ˈpeɪdʒɪz] .

Old	times	return	to	me	as	I	handle	the	familiar	pages	.
老的	时代	返回	到	我	作为	我	处理	这	熟悉的	页面	.

当我翻阅这些熟悉的书页时，过去的时光又回到了我的脑海里。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈskuːlbɔɪ] [sɪks][ænd; ənd] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [əˈraivz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [gɪft] ,

To	the	schoolboy	six	and	fifty	years	ago	arrives	from	home	a	birthday	gift	,
到	这	男生	六	和	五十	年	前	到达	从	家	一个	生日	礼物	,

六五十年前，家里给小学生送来了生日礼物，

[ðə; ði] [braɪt] [griːn] [ˈvɒljuːm] ,

the	bright	green	volume	,
这	明亮的	绿色的	体积	,

明亮的绿色体积，

[wɪð] [ɪts] [ˈʃəʊi] [ˈpeɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpeɪld] [ˈrɔbəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɔːdn] [ˈpæsɪdʒ] ;

with	its	showy	paintings	of	the	impaled	robbers	and	the	Jordan	passage	;
和	它是	炫耀	绘画	的	这	刺穿	强盗	和	这	约旦	通道	;

其中有描绘被刺穿的强盗和约旦河通道的华丽画作；

[ɪts] [ˈbʌlki] [ˈtɑːtə(r)] ,

its	bulky	Tatar	,
它是	笨重	鞑靼	,

其庞大的鞑靼人，

[ˈtaʊərɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [ˈskrægi] [stiːd] ,

towering	high	above	his	scraggy	steed	,
参天	高的	多于	他的	瘦弱的	骏马	,

在他瘦弱的坐骑之上高高耸立，

[ɪmˈprest] [ɪn] [ˈʃaɪnɪŋ] [gəʊld][əˈpɒn][ɪts][ˈkʌvə(r)] .

impressed	in	shining	gold	upon	its	cover	.
印象深刻	在	灼灼	金子	之上	它是	覆盖	.

封面上印有闪亮的金色。

[riːd] ,

Read	,
读	,

读，

[ˈbɒrəʊd] ,

borrowed	,
借来的	,

借来的，

[ˈhændɪd] [raʊnd] ,

handed	round	,
递交	圆形的	,

传阅，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈvaʊəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [wɪð] [fɪfθ] [fɔːm] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ,

it	is	devoured	and	discussed	with	fifth	form	critical	presumption	,
它	是	吞噬	和	讨论	和	第五	形式	批判的	假定	,

它被吞噬并以第五种形式的批判性假设进行讨论，

[ðə; ði] [ədˈventʃərəs] [ɔːˈdæsəti] [əˈrestɪŋ] ,
the **adventurous** **audacity** **arresting** **,**
这 冒险的 大胆 逮捕 ,

大胆冒险令人着迷，

[ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [tʃɑːm] [nɒt] [ˈænlˌaɪz] [bʌt; bət] [felt] ,
the **literary** **charm** **not** **analyzed** **but** **felt** **,**
这 文学 魅力 不是 分析 但 毛毡 ,

不是分析而是感受的文学魅力，

[ðə; ði] [ˈvɪvɪd] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [iˈtəʊniən] [wɪŋd] [wɪð] [ˈpʌblɪk] [skuːl] [ˈfriːmeɪsnri] .
the **vivid** **personality** **of** **the** **old** **Etonian** **winged** **with** **public** **school** **freemasonry** **.**
这 生动 性格 的 这 老的 伊顿人 有翅膀的 和 民众 学校 共济会 .

这位伊顿公学老校友的鲜明个性与公立学校的共济会精神紧密相连。

[ˈskeəsli] [ɪn] [ðə; ði] [əˈkwaɪəd] [ˈɪnsaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [jˈiəz] [kʊd; kəd] [ðəʊz] [huː] [ɪnˈdʒɔɪd]
Scarcely **in** **the** **acquired** **insight** **of** **all** **the** **intervening** **years** **could** **those** **who** **enjoyed**
几乎 在 这 获得 洞察力 的 全部 这 介入 年 可以 那些 WHO 享受
[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [mɔː(r)] [ˈkiːnli] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] - [deɪ] .
it **then** **more** **keenly** **appreciate** **it** **to** **-** **day** **.**
它 然后 更多的 敏锐地 欣赏 它 到 - 天 .

尽管多年来积累了丰富的见解，但当时欣赏它的人今天几乎无法更敏锐地欣赏它。

[trænˈsendənt] [gɪft] [ɒv; əv] [ˈdʒiːniəs] !
Transcendent **gift** **of** **genius** **!**
超凡脱俗 礼物 的 天才 !

超凡的天才天赋!

[tuː; tə] [ˈglædn] [ˈiːkwəli] [wɪð] [ˈselfseɪm] [wɜːdz] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [ˌɪnɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ˈbɔɪhʊd]
to **gladden** **equally** **with** **selfsame** **words** **the** **reluctant** **inexperience** **of** **boyhood**
到 格拉登 同样地 和 自身 字 这 不情愿的 缺乏经验 的 童年
[ænd; ənd] [ðə; ði] [fæˈstɪdiəs] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [məˈtʃʊərəti] .
and **the** **fastidious** **judgment** **of** **maturity** **.**
和 这 挑剔 判断 的 到期 .

用同样的话语让童年的勉强的缺乏经验和成熟的挑剔的判断同样高兴。

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [self] - [əˈkaʊntənt] [ˈrevərəns] [ɒv; əv] [ˈɔːθə(r)] - [krɑːft] !
Delightful **self** **-** **accountant** **reverence** **of** **author** **-** **craft** **!**
愉快 自己 - 会计 尊敬 的 作者 - 工艺 !

令人愉快的自我会计对作者技艺的崇敬!

[wɪtʃ] [wiːld] [fʊl] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈʃædək] - [ˈteɪntɪd] [wɜːld] ,
which **wields** **full** **knowledge** **of** **a** **shaddock** **-** **tainted** **world** **,**
哪个 挥舞 满的 知识 的 一个 柚子 - 受污染的 世界 ,

它掌握着关于柚子污染的世界的全部知识，

[jet] [ˈprez(ə)nts] [nəʊ] [ˈlaɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprʊəriənt] [læd] ,
yet **presents** **no** **licence** **to** **the** **prurient** **lad** **,**
然而 礼物 不 执照 到 这 淫秽的 小伙子 ,

却不给这个好色的少年以自由，

[rɪˈviːlz] [nəʊ] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈspɪʃəs] [ˈmɒrəlɪst] .
reveals **no** **trail** **to** **the** **suspicious** **moralist** **.**
揭示 不 踪迹 到 这 可疑的 道德家 .

不会向多疑的道德家揭示任何线索。

[ˈtʃæptə(r)] [θriː] - [ˈlɪtərəri] [ænd; ənd] [ˌpɑːləˈmentri] [laɪf]
CHAPTER **III** **-** **LITERARY** **AND** **PARLIAMENTARY** **LIFE**
章 三、 - 文学 和 议会 生活

第三章 文学和议会生活

['kiŋleik] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][æl'dʒɪəz][ɪn] - [tu:; tə][faɪnd][hɪm'self] ['feɪməs] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri]
KINGLAKE returned from Algiers in 1844 to find himself famous both in the literary
金湖 返回 从 阿尔及尔 在 - 到 寻找 他自己 著名的 两个都 在 这 文学
[ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [wɜ:ld] ;
and social world ;
和 社会的 世界 ;

1844 年，金莱克从阿尔及尔回国，在文坛和社会上都享有盛誉。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bʊk] [hæd; həd] [gɒn] [θru:] [θri:] [ɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:s(ə)l]
for his book had gone through three editions and was the universal
为了 他的 书 有 已消失 通过 三 版本 和 曾是 这 普遍的
[θi:m] .
theme .
主题 .

因为他的书已经出版了三个版本，并且是一个普遍的主题。

['lɔkət] ['əʊpənd] [tu:; tə] [hɪm] [ðə; ði] " ['kwɔ:təli] .
Lockhart opened to him the " Quarterly .
洛克哈特 打开 到 他 这 " 季刊 .

洛哈特向他打开了《季刊》。

" " [hu:] [ɪz] [i:əθən] ?
" " Who is Eothen ?
" " WHO 是 伊森 ?

""Eothen 是谁?

" [rəʊt] - ['neɪpɪə(r)] ,
" wrote Macvey Napier ,
" 写道 - 纳皮尔 ,

麦克维·纳皮尔写道，

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['edɪnbrə] ,
editor of the " Edinburgh ,
编辑 的 这 " 爱丁堡 ,

《爱丁堡》杂志主编

" [tu:; tə] ['heiwəd] :
" to Hayward :
" 到 海沃德 :

"致海沃德：

" [ai] [nəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪli] [rɪ'spektəbl] ;
" I know he is a lawyer and highly respectable ;
" 我 知道 他 是 一个 律师 和 高度 可敬 ;

"我知道他是一名律师，而且非常受人尊敬；

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɜ:sən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] :
but I should like to know a little more of his personal history :
但 我 应该 喜欢 到 知道 一个 小的 更多的 的 他的 个人的 历史 :

但我想多了解一些他的个人历史：

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['klevə(r)][bʌt; bət] ['veri] [pɪ'kju:liə(r)] .
he is very clever but very peculiar .
他 是 非常 聪明的 但 非常 奇特 .

他很聪明，但也很奇特。

" ['θækəri] ,
" Thackeray ,
" 萨克雷 ,

"萨克雷，

['leɪtə(r)][ɒn] ,
later on ,
之后 在 ,

后来，

[ɪk'spresɪz] [ə'fekʃənət] ['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] " ['lektʃəz] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ]
expresses affectionate gratitude for his presence at the " Lectures on English
表达 亲热 感激 为了 他的 在场 在 这 " 讲座 在 英语
[hjuːmɜːəsts] " :
Humourists " :
幽默家 " :

对他出席“英国幽默作家讲座”表示深切的感谢：

- " [ˌaɪ 'tiː][gəʊz][tuː; tə][ə; eɪ][mænz] [hɑːt] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [frendz] [sʌtʃ] [men][æz; əz]
- " it goes to a man's heart to find amongst his friends such men as
- " 它 去 到 一个 男人的 心 到 寻找 在 他的 朋友们 这样的 男人 作为
['kiŋleik] [ænd; ənd] ['vɛnəbəlz] ,
Kinglake and Venables ,
金莱克 和 维纳布尔斯 ,

- “一个人在朋友中发现像金莱克和维纳布尔斯这样的人，会让他感到心安，

['hɪgɪnz] ,
Higgins ,
希金斯 ,

希金斯，

['rɔːlɪnsən] ,
Rawlinson ,
罗林森 ,

罗林森，

[kɑː'laɪl] ,
Carlyle ,
凯雷集团 ,

卡莱尔，

['æʃˌbɜːrtən] [ænd; ənd] ['hæləm] ,
Ashburton and Hallam ,
阿什伯顿 和 哈勒姆 ,

阿什伯顿和哈勒姆，

['mɪlˌmæn] ,
Milman ,
米尔曼 ,

米尔曼，

[mə'kɔːli] ,
Macaulay ,
麦考利 ,

麦考利，

['wilbəfɔːs] ,
Wilberforce ,
威尔伯福斯 ,

威尔伯福斯，

['lʊkɪŋ] [ɒn]['kaɪndli] .
looking on kindly .
寻找 在 亲切地 .

友善地注视着。

" [hiː; hi] [daɪnz] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
" He dines out in all directions ,
" 他 餐厅 出去 在 全部 方向 ,

“他四处觅食，

[hɪmˈself] [ˈgɪvɪŋ] [ˈdinəz] [æt; ət] [lɔŋz] [həʊˈtel] .
himself giving dinners at Long's Hotel .
他自己 给予 晚餐 在 朗的 酒店 .

亲自在 Long's Hotel 举办晚宴。

" [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [miːt] [ˈkiŋleik] [æt; ət] [maɪ] [rʊmz; ruːmz] ?
" Did you ever meet Kinglake at my rooms ?
" 做过 你 曾经 见面 金莱克 在 我的 房间 ?

“你在我的房间见过金莱克吗?

" [raɪts] [ˈmʌŋktən] [mɪlnz] [tuː; tə] [məˈkɑːrθi] :
" writes Monckton Milnes to MacCarthy :
" 写 蒙克顿 米尔恩斯 到 麦卡锡 :

蒙克顿·米尔恩斯在给麦卡锡的信中写道：

" [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪˈmens] [səkˈses] .
" he has had immense success .
" 他 有 有 巨大 成功 .

“他取得了巨大的成功。

[ai] [naʊ] [ˈrɑːðə(r)] [wɪʃ] [ai] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,
I now rather wish I had written his book ,
我 现在 相当 希望 我 有 书面 他的 书 ,

我现在真希望我写了他的书，

[wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] - [æt; ət] [liːst] [ˈnɪəli] .
WHICH I COULD HAVE DONE - AT LEAST NEARLY .
哪个 我 可以 有 完毕 - 在 至少 几乎 .

我本来可以做到的——至少差不多可以做到。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈmaɪndid] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [læm] - " [hɪrz] [ˈwɜːrdzwərθ] [sez] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv]
" We are reminded of Charles Lamb - " here's Wordsworth says he could have
" 我们 是 提醒 的 查尔斯 羊肉 - " 这里是 华兹华斯 说道 他 可以 有
[ˈrɪt(ə)n] [ˈhæmlət] ,
written Hamlet ,
书面 村庄 ,

“这让我们想起了查尔斯·兰姆——”华兹华斯说他本可以写《哈姆雷特》，

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [maɪnd] .
IF HE HAD HAD A MIND .
如果 他 有 有 一个 头脑 .

如果他有头脑的话。

" " [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [vɔlˈteəriən] [ˈvɒljuːm] ,
" " A delightful Voltairean volume ,
" " 一个 愉快 伏尔泰式 体积 ,

“这是一本令人愉快的伏尔泰著作，

" [mɪlnz] [ˌelsˈweə(r)] [kɔːlz] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Milnes elsewhere calls it .
" 米尔恩斯 别处 呼叫 它 .

“米尔内斯在其他地方这样称呼它。

" [iːəθən] " [wɒz; wəz] [rɪˈvjuːd] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈkwɔːtəli] " [baɪ] [ˈeliət] [ˈwɔːrbərtən] .
" Eothen " was reviewed in the " Quarterly " by Eliot Warburton .
" 伊森 " 曾是 已审核 在 这 " 季刊 " 经过 艾略特 沃伯顿 .

《Eothen》在《季刊》上被艾略特·沃伯顿 (Eliot Warburton) 评论过。

" ['ʌðə(r)] [bʊks] ,
" Other books ,
" 其他 图书 ,

“其他书籍，

" [hiː; hi] [sez] ,
" he says ,
" 他 说道 ,

“他说，

" [kən'teɪn] [fækts][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [iːst] ;
" contain facts and statistics about the East ;
" 包含 事实 和 统计数据 关于 这 东方 ;

“包含有关东方的事实和统计数据；

[ðɪs] [bʊk] [gɪvz] [ðə; ðiː] [iːst] [ɪt'self] [ɪn] ['vaɪt(ə)l] ['æktʃuəl] [ri'æləti] .
this book gives the East itself in vital actual reality .
这 书 给予 这 东方 本身 在 必不可少的 实际的 现实 .

这本书以生动活泼的方式展现了东方的现实。

[ɪts] [staɪl] [ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] ;
Its style is conversational ;
它是 风格 是 对话 ;

它的风格是会话式的；

[ɔː(r)][ðə; ðiː] [sə'lɪləkwi] ['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [kən'vɪnsɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]
or the soliloquy rather of a man convincing and amusing himself as he
或者 这 独白 相当 的 一个 男人 令人信服的 和 有趣 他自己 作为 他
['prəʊsiːdz] ,
proceeds ,
收益 ,

或者更确切地说，是一个人在进行过程中说服自己并自娱自乐的独白，

[wɪ'ðaʊt] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] - [feɪθ] ,
without reverence for others ' faith ,
没有 尊敬 为了 其他的 - 信仰 ,

不尊重他人的信仰，

[ɔː(r)] ['lenɪti] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] - ['predʒədɪsɪz] .
or lenity towards others ' prejudices .
或者 宽容 向 其他的 - 偏见 .

或对他人的偏见宽容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [bʊk] ,
It is a real book ,
它 是 一个 真实的 书 ,

这是一本真实的书，

[nɒt][ə; eɪ] [ʃæm] ;
not a sham ;
不是 一个 假 ;

不是假的；

[ˌaɪ 'tiː]['iːkwəlz] [ˌænə'steɪʃəs] ,
it equals Anastasius ,
它 等于 阿纳斯塔修斯 ,

它等于阿纳斯塔修斯，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['raɪvlz] - ['væθɛk] ;
rivals ' Vathek ;
竞争对手 - 瓦泰克 ;

竞争对手“Vathek”;

- [ɪts] ['tɜːsnəs] ,
' its terseness ,
- 它是 简洁 ,

它的简洁，

['vɪgə(r)] ,
vigour ,
活力 ,

活力，

[bəʊld] ['ɪmɪdʒəri] ,
bold imagery ,
大胆的 图像 ,

大胆的意象，

[rɪ'kɔːl] [ðə; ði][grænd] [staɪl] [ɒv; əv]['fʊlə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [saʊθ] ,
recall the grand style of Fuller and of South ,
记起 这 盛大 风格 的 富勒 和 的 南 ,

回想一下富勒和南方的宏伟风格，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ædz] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
to which the author adds a spirit ,
到 哪个 这 作者 添加 一个 精神 ,

作者在其中添加了精神，

['freʃnəs] ,
freshness ,
新鲜 ,

新鲜，

['delɪkəsi] ,
delicacy ,
美味 ,

美味，

[ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] .
all his own .
全部 他的 自己的 .

全部都是他自己的。

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

[ɪn] [tɜːn] ,
in turn ,
在 转动 ,

反过来，

[rɪ'vjuːd] " [ðə; ði] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][ðə; ði] [krɒs] " [ɪn][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [kɔːld] " [ðə; ði] [frentʃ] [leɪk] .

reviewed	"	The	Crescent	and	the	Cross	"	in	an	article	called	"	The	French	Lake	.
已审核	"	这	新月	和	这	叉	"	在	一个	文章	称为	"	这	法语	湖	.

在一篇名为《法国湖》的文章中评论了《新月与十字架》。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frentʃ]

"	From	a	cordial	notice	of	the	book	he	passes	to	a	history	of	French
"	从	一个	亲切	注意	的	这	书	他	通过	到	一个	历史	的	法语

[æm'bɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] .

ambition	in	the	Levant	.
志向	在	这	黎凡特	.

“他从对这本书的热情评价中了解到了法国在黎凡特的野心史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['boʊnəˌpɑːrts] [fɪkst] [aɪ'dɪə][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɒŋkərə(r)] - [ə; eɪ] ['sekənd]

It	was	Bonaparte's	fixed	idea	to	become	an	Oriental	conqueror	-	a	second
它	曾是	波拿巴的	固定的	主意	到	变得	一个	东方	征服者	-	一个	第二

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] :

Alexander	:
亚历山大	:

波拿巴的既定目标是成为一名东方征服者——第二个亚历山大：

['iːdʒɪpt][ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp] ,

Egypt	in	his	grasp	,
埃及	在	他的	抓牢	,

埃及在他的掌握之中，

[hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə]['ɪndiə] .

he	would	pass	on	to	India	.
他	会	经过	在	到	印度	.

他会去印度。

[hiː; hi] [sɔːt] [ə'laɪəns] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] ['tɪpuː] [saɪb] ,

He	sought	alliance	against	the	English	with	Tippoo	Saib	,
他	寻求	联盟	反对	这	英语	和	蒂普	赛义布	,

他寻求与蒂普·塞布结盟对抗英国，

[ænd; ənd] [spent] [həʊl] [deɪz] [stretʃt] [ə'pɒn] [mæps][ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	spent	whole	days	stretched	upon	maps	of	Asia	.
和	花费	所有的	天	拉伸	之上	地图	的	亚洲	.

并花了整天的时间研究亚洲地图。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bæfld] ,

He	was	baffled	,
他	曾是	困惑	,

他感到困惑，

[fɜːst][æt; ət][ˌɑːbuː'kiə] ,

first	at	Aboukir	,
第一的	在	阿布基尔	,

首先在阿布基尔，

[ðen] [æt; ət]['eɪkə(r)] ;

then	at	Acre	;
然后	在	英亩	;

然后是阿克；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːki] [æt; ət]['tilzit, -sit] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [ə'bændənd]

but	the	partition	of	Turkey	at	Tilsit	showed	that	he	had	not	abandoned
但	这	分割	的	火鸡	在	蒂尔西特	显示	那	他	有	不是	弃

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] .

his	design	.
他的	设计	.

但在蒂尔西特的土耳其瓜分事件表明他并没有放弃自己的计划。

[tuː; tə][hæv; həv] [ˌriːˈfrein] [frɒm; frəm] ['siːzɪŋ] ['iːdʒɪpt]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wɪð'drɔːəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

To	have	refrained	from	seizing	Egypt	after	his	withdrawal	was	a	political
到	有	克制	从	抓住	埃及	后	他的	退出	曾是	一个	政治的

['blʌndə(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

blunder	on	the	part	of	England	.
错误	在	这	部分	的	英格兰	.

撤军后没有夺取埃及是英国的一个政治失误。

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst] ['tʃɑːmɪŋ] [ɒv; əv] - ['ɑːtɪk(ə)lz][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði] " [raɪts]

By	far	the	most	charming	of	Kinglake's	articles	was	a	paper	on	the	"	Rights
经过	远的	这	最多	迷人	的	-	文章	曾是	一个	纸	在	这	"	权利

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	Women	,
的	女性	,

到目前为止，金莱克最迷人的文章是一篇关于“妇女权利”的论文，

" [ɪn][ðə; ði] " ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] " [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .

"	in	the	"	Quarterly	Review	"	of	December	,	1844	.
"	在	这	"	季刊	审查	"	的	十二月	,	-	.

”发表于 1844 年 12 月的《季度评论》上。

['gruːpɪŋ] [tə'geðə(r)] ['mʌŋktən] [mɪlnəs] " [pɑːm] [liːvz] ,

Grouping	together	Monckton	Milnes's	"	Palm	Leaves	,
分组	一起	蒙克顿	米尔恩的	"	棕榈	树叶	,

将蒙克顿·米尔恩斯的《棕榈叶》归类在一起，

" ['mɪsɪz] .

"	Mrs	.
"	太太	.

“太太。

[puːlz] " [sketʃ] [ɒv; əv] [iˈdʒɪpʃn] ['hɑːriːm; 'hɑːrəm] ,

Poole's	"	Sketch	of	Egyptian	Harems	,
普尔的	"	草图	的	埃及人	后宫	,

普尔的《埃及后宫素描》，

" ['mɪsɪz] .

"	Mrs	.
"	太太	.

“太太。

['ɛlɪsɪz] " ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪvz] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] ,

Ellis's	"	Women	and	Wives	of	England	,
埃利斯的	"	女性	和	妻子们	的	英格兰	,

埃利斯的《英国妇女和妻子》，

" [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] ,

"	he	produced	a	playful	,
"	他	生产	一个	顽皮的	,

“他开玩笑地说，

['laɪtli] [tʌtʃt] ,

lightly	touched	,
轻轻	感动	,

轻轻触碰，

[jet] [sɪn'sɪəli] [kən'strʌktɪd] [sketʃ] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,

yet	sincerely	constructed	sketch	of	woman's	characteristics	,
然而	真挚地	建造	草图	的	女性的	特征	,

却又真诚地描绘出女性的性格特征，

[si'dʌkʃən] ,
seductions ,
诱惑 ,

诱惑，

[ə'teɪnmənts] ;
attainments ;
成就 ;

識別碼

[ðə; ði] [ɪk'stent] [ænd; ənd] ['si:krət] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [di:pə(r)] ['ɪnfluəns] ;
the extent and secret of her fascination and her deeper influence ;
这 程度 和 秘密 的 她 魅力 和 她 更深 影响 ;

她的魅力和更深层影响的程度和秘密；

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'fekts] ,
her defects ,
她 缺陷 ,

她的缺点，

['fɔibl] ,
foibles ,
缺点 ,

弱点，

[mɪskən'sepʃnz] .
misconceptions .
误解 .

误解。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [vekst] [tu:; tə] [lɜ:n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['krɪtɪsɪzəm] [ɒv; əv] " [pɑ:m] [li:vz] " [wɒz; wəz]
He was greatly vexed to learn that his criticism of " Palm Leaves " was
他 曾是 非常 烦恼 到 学习 那 他的 批评 的 " 棕榈 树叶 " 曾是
[kən'sɪdəd] ['hɒstaɪl] ,
considered hostile ,
经过考虑的 敌对的 ,

当他得知自己对《棕榈叶》的批评被认为是敌意时，他非常恼火，

[ænd; ənd] [begd] ['wɔ:rbərtən] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .
and begged Warburton to explain .
和 乞求 沃伯顿 到 解释 .

并恳求沃伯顿做出解释。

[hɪz; ɪz] [preɪz] ,
His praise ,
他的 称赞 ,

他的赞美，

[hi:; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[hæd; həd] [bi:n] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['aɪrəni] ,
had been looked upon as irony ,
有 到过 看起来 之上 作为 讽刺 ,

被视为讽刺，

[hɪz; ɪz] ['bæntərɪŋ] ['teɪkən] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['bɪtənəs] .
his bantering taken to express bitterness .
他的 玩笑 已采取 到 表达 苦味 .

他的戏谑被理解为表达苦涩。

['wɔːrbərtən] ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['trɪbjətri] [tuː; tə] [mɪlnəs] [feɪm]

Warburton	**added**	**his**	**own**	**conviction**	**that**	**the**	**notice**	**was**	**tributary**	**to**	**Milnes's**	**fame**
沃伯顿	额外	他的	自己的	定罪	那	这	注意	曾是	支流	到	米尔恩的	名声

,

,

,

沃伯顿补充说，他坚信这条通知是对米尔恩斯名声的褒扬，

[ænd; ənd] [mɪlnz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

and	**Milnes**	**accepted**	**the**	**explanation**	**.**
和	米尔恩斯	公认	这	解释	.

米尔恩斯接受了这个解释。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [endz][ˌaɪ 'tiː] .

But	**the**	**chief**	**interest**	**of**	**this**	**paper**	**lies**	**in**	**the**	**beautiful**	**passage**	**which**	**ends**	**it**	**.**
但	这	首席	兴趣	的	这	纸	谎言	在	这	美丽的	通道	哪个	结束	它	.

但本文的主要兴趣在于结尾的优美段落。

" [ðə; ði] [wɜːld] [mʌst; məst][gəʊ][ɒn][ɪts] [əʊn] [weɪ] ,

"	**The**	**world**	**must**	**go**	**on**	**its**	**own**	**way**	**,**
"	这	世界	必须	去	在	它是	自己的	方式	,

“世界必须走自己的路，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**all**	**that**	**we**	**can**	**say**	**against**	**it**	**.**
为了	全部	那	我们	能	说	反对	它	.

尽管我们对此持反对态度。

['bjuːti] ,

Beauty **,**

美丽 ,

美丽，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biːmz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɒl] ,

though	**it**	**beams**	**over**	**the**	**organization**	**of**	**a**	**doll**	**,**
尽管	它	光束	超过	这	组织	的	一个	玩具娃娃	,

尽管它照耀着一个洋娃娃的组织，

[wɪl] [hæv; həv][ɪts]['aʊə(r)][ɒv; əv]['empaɪə(r)] ;

will	**have**	**its**	**hour**	**of**	**empire**	**;**
将要	有	它是	小时	的	帝国	;

将会有其帝国的时代；

[ðə; ði][məʊst] ['tɔːpɪd] [eə'res; 'eərəs] [wɪl] ['iːzəli] [get] [hɜː'self] ['mærid] ;

the	**most**	**torpid**	**heiress**	**will**	**easily**	**get**	**herself**	**married**	**;**
这	最多	迟钝	女继承人	将要	容易地	得到	她自己	已婚	;

最迟钝的女继承人也能轻易结婚；

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪf] [huːz] [swiːt] ['neɪtʃə(r)][kæn; kən]['kɪnd(ə)l] ['wɜːðɪ] [dɪ'laɪts] [ɪz][ʃiː; ʃi] [ðæt] [brɪŋz] [tuː; tə]

but	**the**	**wife**	**whose**	**sweet**	**nature**	**can**	**kindle**	**worthy**	**delights**	**is**	**she**	**that**	**brings**	**to**
但	这	妻子	谁	甜的	自然	能	点燃	值得	美味	是	她	那	带来	到

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːθ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ,

her	**hearth**	**a**	**joyous**	**,**
她	炉	一个	欢乐	,

但妻子的甜美天性能点燃值得的喜悦，她给她的家带来欢乐，

['həʊpf(ə)l] ,

hopeful **,**

充满希望 ,

充满希望，

['ɑːd(ə)nt]['spɪrɪt] ,
ardent spirit ,
热心 精神 ,

热情的精神，

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌt(ə)l] ['paʊə(r)] [huːz] ['sɔːsɪz] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [treɪs] ,
and that subtle power whose sources we can hardly trace ,
和 那 微妙的 力量 谁 来源 我们 能 几乎 痕迹 ,

以及我们难以追溯其来源的微妙力量，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [jet] [səʊ] [ɪ'reɪdiːˌeɪts] [ə; eɪ] [həʊm] [ðæt] [ɔːl] [huː] [kʌm] [nɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ænd; ənd]
but which yet so irradiates a home that all who come near are filled and
但 哪个 然而 所以 辐射 一个 家 那 全部 WHO 来 靠近 是 已填 和
[ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] ['wʊmənli] ['prez(ə)ns] .
inspired by a deep sense of womanly presence .
灵感 经过 一个 深的 感觉 的 女性 在场 .

但它却如此照亮了整个家，让所有走近的人都感受到并被深深的女性气质所鼓舞。

[wiː; wi] [best] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪd] [maɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wen] [wiː; wi][traɪ][ðə; ði]
We best learn the unsuspected might of a being like this when we try the
我们 最好的 学习 这 意想不到的 可能 的 一个 存在 喜欢 这 什么时候 我们 尝试 这
[weɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sædnəs] [wɪtʃ] [hæŋz] [laɪk] [liːd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːm] ,
weight of that sadness which hangs like lead upon the room ,
重量 的 那 悲伤 哪个 悬挂 喜欢 带领 之上 这 房间 ,

当我们感受到那如铅般悬在房间里的悲伤的重量时，我们才能更好地了解这种存在意想不到的力量，

[ðə; ði] ['gæləri] ,
the gallery ,
这 画廊 ,

画廊，

[ðə; ði] [steəz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,

楼梯，

[weə(r)] [wʌns] [hɜː(r); hə(r)] ['fʊtstep] ['saʊndɪd] ,
where once her footstep sounded ,
在哪里 一次 她 脚步 听起来 ,

那里曾经传来她的脚步声，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz] [hɜːd] [nəʊ][mɔː(r)] .
and now is heard no more .
和 现在 是 听到 不 更多的 .

现在再也没有听到任何消息了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [les] [ðə; ði] ['enədʒi] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [ðæt]
It is not less the energy than the grace and gentleness of this character that
它 是 不是 较少的 这 活力 比 这 优雅 和 温柔 的 这 特点 那
[wɜːks] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] .
works the enchantment .
作品 这 魅力 .

正是这个角色的魅力不仅仅在于他的活力，还在于他的优雅和温柔。

[bʊks] [kæn; kən] [ɪn'strʌkt] ,
Books can instruct ,
图书 能 指示 ,

书籍可以指导，

[ænd; ənd] [bʊks] [kæn; kən][ɪg'zɔːlt][ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ] ;
and books can exalt and purify ;
和 图书 能 崇高 和 净化 ;

书籍可以升华人心，净化心灵；

['bju:ti] [ɒv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] ['bju:ti] [ɒv; əv] [fɔ:m] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [braɪt] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [s'tætʃu:z] ,

beauty	**of**	**face**	**and**	**beauty**	**of**	**form**	**will**	**come**	**with**	**bright**	**pictures**	**and**	**statues**	**,**
美丽	的	脸	和	美丽	的	形式	将要	来	和	明亮的	图片	和	雕像	,

容貌之美和形体之美将伴随着明亮的图画和雕像而来，

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['haɪəd]['mi:niəl, -njəl] [wɪl] [sə'faɪs] ;

and	**for**	**the**	**government**	**of**	**a**	**household**	**hired**	**menials**	**will**	**suffice**	**;**
和	为了	这	政府	的	一个	家庭	雇用	仆役	将要	足够了	;

管理一个家庭，雇佣仆人就足够了；

[bʌt; bət] ['fɒndnəs] [ænd; ənd] [heɪt] ,

but	**fondness**	**and**	**hate**	**,**
但	喜爱	和	恨	,

但喜爱与恨，

['deərɪŋ] [həʊps] ,

daring	**hopes**	**,**
大胆	希望	,

大胆的希望，

['laɪvli] [fɪəz] ,

lively	**fears**	**,**
热闹	恐惧	,

生动的恐惧，

[ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv] ['glɔ:ri] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɔ:n] [ɒv; əv] [beɪs] [di:dz] ,

the	**lust**	**of**	**glory**	**and**	**the**	**scorn**	**of**	**base**	**deeds**	**,**
这	欲望	的	荣耀	和	这	轻蔑	的	根据	契约	,

对荣耀的渴望和对卑鄙行为的蔑视，

[swi:t] ['tʃærəti] ,

sweet	**charity**	**,**
甜的	慈善机构	,

甜蜜的慈善，

['feɪθflnəs] ,

faithfulness	**,**
忠诚	,

忠诚，

[praɪd] ,

pride	**,**
自豪	,

自豪，

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[tʃi:f] ['əʊvə(r)][ɔ:l] ,

chief	**over**	**all**	**,**
首席	超过	全部	,

统领一切，

[ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [wɪl] ,

the	**impetuous**	**will**	**,**
这	浮躁	将要	,

冲动的意志，

['lendɪŋ] [maɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][tu:; tə] ['fi:lɪŋ] :

lending	**might**	**and**	**power**	**to**	**feeling**	**:**
贷款	可能	和	力量	到	感觉	:

赋予情感力量和力量：

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

-	these	are	the	rib	of	the	man	,
-	这些	是	这	肋骨	的	这	男人	,

——这是男人的肋骨，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] ,

and	from	these	,
和	从	这些	,

从这些，

[diːp] [veɪld] [ɪn][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veri] ['lʌvlinəs] ,

deep	veiled	in	the	mystery	of	her	very	loveliness	,
深的	含蓄	在	这	神秘	的	她	非常	可爱	,

深深隐藏在她美丽的秘密之中，

[hɪz; ɪz] [truː] [kəm'pænjən] [spræŋ] .

his	true	companion	sprang	.
他的	真的	伴侣	弹簧	.

他的真正同伴跳了起来。

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðʌs] ['ɑːd(ə)nt] [wɪl] ['ɒf(ə)n][gəʊ] [rɒŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['strenjuəs] [kɔːs] ;

A	being	thus	ardent	will	often	go	wrong	in	her	strenuous	course	;
一个	存在	因此	热心	将要	经常	去	错误的	在	她	费力的	课程	;

如此热忱的人在努力的过程中常常会出错；

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [ə'lɑːm] ,

will	often	alarm	,
将要	经常	警报	,

经常会报警，

['sʌmtaɪmz] [prə'vəʊk] ;

sometimes	provoke	;
有时	惹	;

有时引起争议；

[wɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɜːk] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pə'hæps] ['griːvəs] [hɑːm] ;

will	now	and	then	work	mischief	and	even	perhaps	grievous	harm	;
将要	现在	和	然后	工作	恶作剧	和	甚至	也许	严重的	伤害	;

时不时地会制造恶作剧，甚至造成严重伤害；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)] [əʊn] [iːv] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ;

but	she	will	be	our	own	Eve	after	all	;
但	她	将要	是	我们的	自己的	前夕	后	全部	;

但她终究会成为我们的夏娃；

[ðə; ði] [swiːt] - ['spiːkɪŋ] ['temptə(r)] [huːm] ['hev(ə)n] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dʒɔɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

the	sweet	-	speaking	tempter	whom	heaven	created	to	be	the	joy	and	the
这	甜的	-	请讲	诱惑者	谁	天堂	创建	到	是	这	喜悦	和	这

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pliːzɪŋ] ['æŋkʃəs] [ɪg'zɪstəns] ;

trouble	of	this	pleasing	anxious	existence	;
麻烦	的	这	令人愉悦	焦虑的	存在	;

上天创造了甜言蜜语的诱惑者，为这令人愉悦的焦虑的生活带来欢乐和烦恼；

[tuː; tə] [ʃeɪm] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sləʊθf(ə)l] [njuː'trælәti] ,

to	shame	us	away	from	the	hiding	-	places	of	a	slothful	neutrality	,
到	耻辱	我们	离开	从	这	隐藏	-	地方	的	一个	懒惰	中立	,

让我们羞愧地远离懒惰中立的藏身之处，

[ænd; ənd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	lead	us	abroad	in	the	world	,
和	带领	我们	国外	在	这	世界	,

带领我们走向世界，

[men] ['mɪlɪtənt] [hɪə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
men militant here on earth ,
男人 好战分子 这里 在 地球 ,

地球上的战士们，

[ɪn'djʊərɪŋ] ['kwaɪət] ,
enduring quiet ,
持久 安静的 ,

持久的安静，

['kɒntent] [wɪð] [straɪf] ,
content with strife ,
内容 和 冲突 ,

满足于争斗，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] .
and looking for peace hereafter .
和 寻找 为了 和平 此后 .

并寻求未来的和平。

" (-) ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːdz] [ɪn'diːd] !
" (11) Beautiful words indeed !
" (-) 美丽的 字 的确 !

“（11）确实很美的话语！

[haʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [səʊ] [kə'resɪŋli] [ə'priːʃətɪv] ,
how came the author of a tribute so caressingly appreciative ,
如何 来了 这 作者 的 一个 贡 所以 温柔地抚摸 欣赏的 ,

为什么这篇颂词的作者如此充满爱意地赞赏，

[səʊ] ['eləkwəntli] [sɪn'sɪə(r)] ,
so eloquently sincere ,
所以 雄辩地 真诚 ,

如此雄辩而真诚，

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærədaɪs] ?
to remain himself outside the gates of Paradise ?
到 保持 他自己 外部 这 大门 的 天堂 ?

让自己留在天堂之门之外?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][pen] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][kraɪ'mɪən] ['tʃæptə(r)][ɒn][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪnz] [treɪst] [səʊ]
how could the pen which in the Crimean chapter on the Holy Shrines traced so
如何 可以 这 笔 哪个 在 这 克里米亚 章 在 这 圣 神社 追踪 所以
[ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ðə; ði] ['delɪkət] [ˊfænsifulnis] [ɒv; əv]['pjʊərɪst]['sekʃuəl] [lʌv] ,
exquisitely the delicate fancifulness of purest sexual love ,
精美绝伦 这 精美的 奇思妙想 的 最纯净的 性 爱 ,

克里米亚圣地章节中，如何用如此精妙的笔触描绘出最纯洁的性爱的微妙幻想，

['pɜːpətreɪt] [ðæt] [ɪ'læbərət] [snɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bætʃələ(r)] ['ɒbsəkwiz] [ɒv; əv] [kærɪgəhoʊlt] - " [ðə; ði]
perpetrate that elaborate sneer over the bachelor obsequies of Carrigaholt - " the
犯 那 精心制作的 冷笑 超过 这 学士 葬礼 的 卡里加霍尔特 - " 这
['ləʊli] [greɪv] ,
lowly grave ,
卑微的 严重 ,

在卡里格霍尔特的单身汉葬礼上，故意发出冷笑——“卑微的坟墓，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][mænz][rəʊ'mæntɪk][həʊps] ,
that is the end of man's romantic hopes ,
那 是 这 结尾 的 男人的 浪漫的 希望 ,

这就是人类浪漫希望的终结，

[hæz; həz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['fænsiz] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] :

has	closed	over	all	his	rich	fancies	and	all	his	high	aspirations	:
有	关闭	超过	全部	他的	富有的	幻想	和	全部	他的	高的	抱负	:

封闭了他所有丰富的幻想和所有远大的抱负：

[hiː; hi] [ɪz] ['ʌtəli] ['mærid] . " (-)

he	is	utterly	married	.	"	(	12	)
他	是	完全地	已婚	.	"	(	-	)

他已经彻底结婚了。”(12)

" ['gaɪ] ,

"	Gai	,
"	盖伊	,

“盖伊，

['gaɪ] ,

gai	,
盖伊	,

盖，

- [vuː] ,

mariez	vous	,
-	您	,

mariez vous，

- [vuː] ['dænz] [lɑː] ['miːzər] !

Mettez	vous	dans	la	misere	!
-	您	丹斯	拉	悲惨世界	!

Mettez vous dans la misere!

['gaɪ] ,

Gai	,
盖伊	,

盖，

['gaɪ] ,

gai	,
盖伊	,

盖，

- [vuː] ,

mariez	vous	,
-	您	,

mariez vous，

- [vuː] [lɑː] [kɔːrd] [ˌeɪ 'juː] [ku] ! " (-)

Mettez	vous	la	corde	au	cou	!	"	(	13	)
-	您	拉	绳索	au	库	!	"	(	-	)

Mettez vous la corde au cou！”(13)

[ðeə(r)] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [prə'lɒŋd] ['selɪbəsi] ,

There	is	generally	a	good	reason	for	prolonged	celibacy	,
那里	是	一般来说	一个	好的	原因	为了	延长	独身	,

长期独身生活通常都有充分的理由，

[ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bætʃələ(r)] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [nɒt] [bɪ'treɪ] :

a	reason	which	the	bachelor	as	generally	does	not	betray	:
一个	原因	哪个	这	学士	作为	一般来说	做	不是	背叛	:

单身汉通常不会透露这个原因：

['kiŋleik] [rɪ'meɪnd] ['sɪŋg(ə)l] ,

Kinglake	remained	single	,
金莱克	剩余	单身的	,

金莱克仍然单身，

[baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] ,
by **his** **own** **account** **,**
经过 他的 自己的 帐户 ,

据他自己说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ðæt] ['wɪmɪn] ['ɔ:lweɪz] [prɪ'fɜ:(r)] ['ʌðə(r)] [men] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn]
because **he** **had** **observed** **that** **women** **always** **prefer** **other** **men** **to** **their** **own**
因为 他 有 观察到 那 女性 总是 更喜欢 其他 男人 到 他们的 自己的
['hʌzbəndz] .
husbands **.**
丈夫们 .

因为他观察到，女人总是更喜欢其他男人，而不是自己的丈夫。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌʌn'mærid] ,
although **unmarried** **,**
虽然 未婚 ,

虽然未婚，

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌn'mærid] ,
perhaps **because** **unmarried** **,**
也许 因为 未婚 ,

也许是因为未婚，

[hi:; hi] ['hɑ:tɪli] [əd'maɪəd] ['meni] ['klevə(r)] ['wɪmɪn] ;
he **heartily** **admired** **many** **clever** **women** **;**
他 衷心地 钦佩 许多 聪明的 女性 ;

他由衷地钦佩许多聪明的女人；

[fɔ:md] [wɪð] [ðem; ðəm] [sɪ'deɪt] [bʌt; bət] ['dʒenjuɪn] ['frendʃɪps] ,
formed **with** **them** **sedate** **but** **genuine** **friendships** **,**
形成 和 他们 稳重 但 真的 友谊 ,

与他们建立了稳重而真诚的友谊，

[ðə; ði] [ləmʊr] [sænz] [eɪlz] ,
the **L'AMOUR** **SANS** **AILES** **,**
这 爱 无 机翼 ,

无敌爱情，

['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] " [plə'tɒnɪk] " [baɪ] [p'ɜ:sənz] [hu:] [hæv; həv] [nɒt] [ri:d] ['pleɪtəʊ] ;
sometimes **called** **"** **Platonic** **"** **by** **persons** **who** **have** **not** **read** **Plato** **;**
有时 称为 " 柏拉图式 " 经过 人 WHO 有 不是 读 柏拉图 ;

有时被那些没有读过柏拉图的人称为“柏拉图式的”；

[faʊnd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'lɒdʒɪkl] [klɪə(r)] - ['saɪtɪdnəs] ,
found **in** **their** **illogical** **clear** **-** **sightedness** **,**
成立 在 他们的 不合逻辑 清除 - 视力 ,

发现他们不合逻辑的清晰眼光，

[ɪn][ðeə(r)] [[gri:k] [wɜ:d] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ˌri:prə'dju:st]] ,
in **their** **[** **Greek** **word** **which** **cannot** **be** **reproduced** **]** **,**
在 他们的 [希腊语 单词 哪个 不能 是 复制品] ,

在他们的[无法复制的希腊词]中，

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['ma:stəz] [əʊn] [ˌʌntræns'leɪtəb(ə)l] [freɪz] ,
to **use** **the** **master's** **own** **untranslatable** **phrase** **,**
到 使用 这 硕士学位 自己的 无法翻译 短语 ,

用大师自己无法翻译的话来说，

[ə; eɪ] ['tɪtɪleɪtɪŋ] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mɪst] [ɪn] [men] .

a	titillating	stimulus	which	he	missed	in	men	.
一个	令人兴奋的	刺激	哪个	他	错过	在	男人	.

这是他在男人身上找不到的刺激。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔː'deɪn] ['priːstis] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [priːsts] ,

He	thought	that	the	Church	should	ordain	priestesses	as	well	as	priests	,
他	想法	那	这	教会	应该	授职	女祭司	作为	出色地	作为	神父	,

他认为教会应该任命女祭司和男祭司，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [ɒv; əv] [men] ,

the	former	to	be	the	Egerias	of	men	,
这	以前的	到	是	这	-	的	男人	,

前者是人类的埃格里亚斯，

[æz; əz][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɒntɪf] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

as	the	latter	are	the	Pontiffs	of	women	.
作为	这	后者	是	这	教宗	的	女性	.

因为后者是女性的教皇。

[ænd; ənd] ['leɪdi] ['gregəri] [telz] [ˌjuː 'es] ,

And	Lady	Gregory	tells	us	,
和	女士	格雷戈里	讲述	我们	,

格雷戈里夫人告诉我们，

[ðæt] [wen] [ə'tækt] [baɪ] [gaʊt] ,

that	when	attacked	by	gout	,
那	什么时候	遭到攻击	经过	痛风	,

当痛风发作时，

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['spləs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi]['dɒktə(r)] ,

he	wished	for	the	solace	of	a	lady	doctor	,
他	希望	为了	这	慰藉	的	一个	女士	医生	,

他希望得到一位女医生的安慰，

[ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə][wʌn] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [gaʊt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [skəʊp] .

and	wrote	to	one	asking	if	gout	were	beyond	her	scope	.
和	写道	到	一	问	如果	痛风	是	超过	她	范围	.

并写信给其中一位询问痛风是否超出了她的治疗范围。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] :

She	answered	:
她	回答	:

她回答道：

" [dɪə(r)][sɜː(r)] ,

"	Dear	Sir	,
"	亲爱的	先生	,

“尊敬的先生，

- [gaʊt] [ɪz] [nɒt] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [skəʊp] ,

-	Gout	is	not	beyond	my	scope	,
-	痛风	是	不是	超过	我的	范围	,

- 痛风不在我的治疗范围之内，

[bʌt; bət] [men] [ɑː(r); ə(r)] . "

but	men	are	.	"
但	男人	是	.	"

但男人却如此。”

[ɪn] - [hiː; hi] [ə'kʌmp(ə)nid] [lɔːd] ['ræglən] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

In	1854	he	accompanied	Lord	Raglan	to	the	Crimea	.
在	-	他	伴随	主	插肩袖	到	这	克里米亚	.

1854年，他陪同拉格伦勋爵前往克里米亚。

" [ai][hæd; həd] [hɜːd] ,
" I had heard ,
" 我 有 听到 ,

“我听说，

" [raɪts] [dʒɒn] ['kɛnjən] ,
" writes John Kenyon ,
" 写 约翰 肯扬 ,

约翰·肯扬写道，

" [ɒv; əv] - ['ʃɪvəlrəs] ['gəuiŋ] [ɒn] .
" of Kinglake's chivalrous goings on .
" 的 - 骑士精神 行进 在 .

“金莱克的侠义行为。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ['jestədeɪ] [ðæt] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] ,
We were saying yesterday that though he might write a book ,
我们 是 说 昨天 那 尽管 他 可能 写 一个 书 ,

我们昨天说，尽管他可能会写一本书，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][lɑːst] [men] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] .
he was among the last men to go that he might write a book .
他 曾是 之中 这 最后的 男人 到 去 那 他 可能 写 一个 书 .

他是最后一批为了写书而离开的人之一。

[hiː; hi][ɪz][waɪld] [ə'baʊt] ['mætəz] ['mɪlətri] ,
He is wild about matters military ,
他 是 荒野 关于 事情 军队 ,

他对军事很感兴趣，

[ɪf] [səʊ] [kɑːm] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] ['evə(r)] [waɪld] .
if so calm a man is ever wild .
如果 所以 冷静的 一个 男人 是 曾经 荒野 .

如果一个人如此平静，他就会变得狂野。

" [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [nɒn] - ['kɒmbətənt] ,
" He had hoped to go in an official position as non - combatant ,
" 他 有 希望 到 去 在 一个 官方的 位置 作为 非 - 战斗人员 ,

“他原本希望以非战斗人员的身份前往，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] [baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
but this was refused by the authorities .
但 这 曾是 拒绝 经过 这 当局 .

但这一要求遭到了当局的拒绝。

[hɪz; ɪz] [frend] ,
His friend ,
他的 朋友 ,

他的朋友

[lɔːd] ['ræglən] ,
Lord Raglan ,
主 插肩袖 ,

拉格伦勋爵，

[huːz] [ə'kweɪntəns] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['boʊfərts]
whose acquaintance he had made while hunting with the Duke of Beaufort's
谁 熟人 他 有 制成 尽管 打猎 和 这 公爵 的 博福特的
[haʊndz] ,
hounds ,
猎犬 ,

他在与博福特公爵的猎犬一起打猎时结识了她，

[tʊk] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [gest] .

took	him	as	his	private	guest	.
采取	他	作为	他的	私人的	客人	.

把他当作自己的私人客人。

[ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] ['mɔ:ltə] [baɪ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['fi:və(r)] ,

Arrested	for	a	time	at	Malta	by	an	attack	of	fever	,
被捕	为了	一个	时间	在	马耳他	经过	一个	攻击	的	发烧	,

因患高烧而在马耳他停留了一段时间，

[hi:; hi] [dʒɔɪnd] ['aʊə(r)] ['ɑ:mi] [bɪ'fɔ:(r)] [hɑ:'stɪlətiz] [bɪ'gæn] ,

he	joined	our	army	before	hostilities	began	,
他	加入	我们的	军队	前	敌对行动	开始	,

他在战争开始前加入了我们的军队，

[rəʊd] [wɪð] [lɔ:d] - [stɑ:f] [æt; ət] [ðə; ði] ['ælmə] [faɪt] ,

rode	with	Lord	Raglan's	staff	at	the	Alma	fight	,
骑	和	主	-	职员	在	这	阿尔玛	斗争	,

在阿尔玛战役中与拉格伦勋爵的参谋一起骑马，

['laikən] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [fɒks] - ['hʌntɪŋ] ;

likening	the	novel	sensation	to	the	excitement	of	fox	-	hunting	;
比喻	这	小说	感觉	到	这	激动	的	狐狸	-	打猎	;

将新奇的感觉比作猎狐的兴奋；

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] ['tendənəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wen]

and	accompanied	the	chief	in	his	visit	of	tenderness	to	the	wounded	when
和	伴随	这	首席	在	他的	访问	的	压痛	到	这	受伤	什么时候

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] .

the	fight	was	over	.
这	斗争	曾是	超过	.

战斗结束后，他陪同酋长去慰问伤员。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] ,

Throughout	the	campaign	the	two	were	much	together	,
自始至终	这	活动	这	二	是	很多	一起	,

在整个竞选期间，两人经常在一起，

[æz; əz] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['nəʊtɪs] [mɔ:(r)] ['fʊli] ['leɪtə(r)] [ɒn] .

as	we	shall	notice	more	fully	later	on	.
作为	我们	将	注意	更多的	完全	之后	在	.

我们稍后将会更详细地注意到这一点。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [slaɪt] [bʌt; bət] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪnz] [ɒv; əv] - ['prez(ə)ns] [æz; əz]

There	are	often	slight	but	unmistakable	signs	of	Kinglake's	presence	as
那里	是	经常	轻微	但	毋庸置疑	标志	的	-	在场	作为

[spek'teɪtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔ:dɪtə(r)] [ɒv; əv] [lɔ:d] - [di:dz] [ænd; ənd] [wɜ:dz] ;

spectator	and	auditor	of	Lord	Raglan's	deeds	and	words	;
旁观者	和	审计员	的	主	-	契约	和	字	;

经常有细微但明显的迹象表明金莱克的存在，他是拉格兰勋爵行为和言语的旁观者和审计者；

(-) [hɪz; ɪz] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] ['revərəns] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['ænɪmeɪt] [ðə; ði] [həʊl] ;

(	14	)	his	affection	and	reverence	for	the	great	general	animate	the	whole	;
(	-	)	他的	感情	和	尊敬	为了	这	伟大的	一般的	动画	这	所有的	;

（14）他对这位伟大将军的热爱和崇敬使整个队伍充满活力；

[ɪn] ['aʊtwəd] [kəm'pəʊʒə(r)] [ænd; ənd] ['leɪt(ə)nt] [streŋθ] [ðə; ði] [tu:] [men] [rɪ'zembld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['kləʊsli] .

in	outward	composure	and	latent	strength	the	two	men	resembled	each	other	closely	.
在	向外	镇定	和	潜	力量	这	二	男人	类似	每个	其他	密切	.

这两个人外表的镇定和内在的力量非常相似。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ,
The **book** **is** **,**
这 书 是 ,

这本书是，

[ɪn][fækt] ,
in **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [lɔːd] - [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kæm'peɪn] ;
a **history** **of** **Lord** **Raglan's** **share** **in** **the** **campaign** **;**
一个 历史 的 主 - 分享 在 这 活动 ;

拉格伦勋爵参与该战役的历史；

[bɪ'gʌn] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['ræglən] ,
begun **in** **1856** **at** **the** **request** **of** **Lady** **Raglan** **,**
开始 在 - 在 这 要求 的 女士 插肩袖 ,

1856 年应拉格兰夫人的要求开始，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [endz] [wen] [ðə; ði] " [kə'rædək] " [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['bɒdi] [ɒn] [bɔːd] [stiːmz] [aʊt]
the **narrative** **ends** **when** **the** **"** **Caradoc** **"** **with** **the** **general's** **body** **on** **board** **steams** **out**
这 叙述 结束 什么时候 这 " 卡拉多克 " 和 这 将军的 身体 在 木板 蒸汽 出去
[ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,
of **the** **bay** **,**
的 这 湾 ,

当“卡拉多克”号载着将军遗体驶出海湾时，故事结束了。

" [ˌfeə'wel] " ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːsthed] ,
" **Farewell** **"** **flying** **at** **her** **masthead** **,**
" 告别 " 飞行 在 她 报头 ,

桅杆顶上飘扬着“告别”的旗帜，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætəris] ,
the **Russian** **batteries** **,**
这 俄语 电池 ,

俄罗斯炮台，

[wɪð] ['dʒenərəs] [ˌrekəg'nɪʃn] ,
with **generous** **recognition** **,**
和 慷慨的 认出 ,

并给予慷慨的认可，

['siːsɪŋ] [tuː; tə]['faɪə(r)] [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
ceasing **to** **fire** **till** **the** **ship** **was** **out** **of** **sight** **.**
停止 到 火 直到 这 船 曾是 出去 的 视线 .

直到船只消失在视野之外才停止射击。

" [lɔːd] ['ræglən] [ɪz] [ded] ,
" **Lord** **Raglan** **is** **dead** **,**
" 主 插肩袖 是 死的 ,

“拉格伦勋爵死了，

" [sed] ['kiŋleik] [æz; əz] [vɒl] .
" **said** **Kinglake** **as** **vol** **.**
" 说 金莱克 作为 卷 .

“Kinglake 在卷中说道。

[eɪtθ] .
viii **.**
八 .

八。

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [pres] ,
was **sent** **to** **press** **,**
曾是 发送 到 按 ,

已送交印刷，

" [ænd; ənd] [maɪ] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] . "
" **and** **my** **work** **is** **finished** **.** **"**
" 和 我的 工作 是 完成的 . "

“我的工作完成了。”

[ten] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['vɒljuːmz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ;
Ten **years** **were** **to** **elapse** **before** **the** **opening** **volumes** **should** **appear** **;**
十 年 是 到 流逝 前 这 开幕 卷 应该 出现 ;

开篇卷要等到十年后才能出版；

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi] ['entəd] ['pɑːləmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['brɪdʒˌwɔtə] ,
and **meanwhile** **he** **entered** **parliament** **for** **the** **borough** **of** **Bridgewater** **,**
和 同时 他 进入 议会 为了 这 行政区 的 布里奇沃特 ,

与此同时，他进入了布里奇沃特市议会，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'dʒektɪd] [hɪm] [ɪn] - .
which **had** **rejected** **him** **in** **1852** **.**
哪个 有 拒绝 他 在 - .

1852 年，他被拒绝了。

[hɪz; ɪz] ['kɒliːg] [wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] .
His **colleague** **was** **Colonel** **Charles** **J** **.**
他的 同事 曾是 上校 查尔斯 J .

他的同事是查尔斯·J 上校。

- [tɪnt] ,
Kemyss **Tynte** **,**
- tynte ,

凯米斯·廷特，

['membə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪtʃ] ['ləʊk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd]
member **of** **a** **family** **which** **local** **influence** **and** **lavish** **expenditure** **had** **secured**
成员 的 一个 家庭 哪个 当地的 影响 和 奢华的 支出 有 安全
[ɪn] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['fɔːti] [j'iəz] .
in **the** **representation** **of** **the** **town** **for** **nearly** **forty** **years** **.**
在 这 表示 的 这 镇 为了 几乎 四十 年 .

近四十年来，该家族凭借其在当地的影响力和巨额支出，一直担任该镇的代表。

['kætikaiz] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kriːd] ,
Catechized **as** **to** **his** **political** **creed** **,**
教理问答 作为 到 他的 政治的 信条 ,

向他传授政治信条，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] :
he **answered** **:**
他 回答 :

他回答道：

" [ai] [kɔːl] [maɪ'self] [æn; ən] [əd'vɑːnst] ['lɪbərəl] ;
" **I** **call** **myself** **an** **advanced** **Liberal** **;**
" 我 称呼 我 一个 先进的 自由派 ;

“我称自己为先进的自由主义者；

[bʌt; bət][ai] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['pɑːləmənt] [æz; əz][ðə; ði] [pledʒd] [əd'hɪərənt][ɒv; əv] [lɔːd]

but	I	decline	to	go	into	parliament	as	the	pledged	adherent	of	Lord
但	我	衰退	到	去	进入	议会	作为	这	承诺	信徒	的	主

['pɑːməstən] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪbərəl] .

Palmerston	or	any	other	Liberal	.
帕默斯顿	或者	任何	其他	自由派	.

但我拒绝以帕默斯顿勋爵或任何其他自由党人的忠诚追随者的身份进入议会。

" [hiː; hi] [ædz] ,

"	He	adds	,
"	他	添加	,

“他补充道，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃən] :

in	response	to	a	further	question	:
在	回复	到	一个	更远	问题	:

回答另一个问题：

" [ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [iːəθən] .

"	I	am	believed	to	be	the	author	of	'	Eothen	.
"	我	是	相信	到	是	这	作者	的	-	伊森	.

“据信我是《Eothen》的作者。

- " [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meɪdn] [spiːtʃ] ;

'	"	He	broke	down	in	his	maiden	speech	;
-	"	他	打破	向下	在	他的	少女	演讲	;

“"他在首次演讲中失声痛哭；

[bʌt; bət] [rɪ'kʌvəd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] ['efət] ,

but	recovered	himself	in	a	later	effort	,
但	恢复	他自己	在	一个	之后	努力	,

但在后来的努力中恢复了过来，

[ænd; ənd] [spəʊk] ,

and	spoke	,
和	辐	,

并说，

[nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ,

not	unfrequently	,
不是	不常	,

并非不常见，

[ɒn]['sʌbdʒɪkts] [ðen] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

on	subjects	then	important	,
在	主题	然后	重要的	,

在当时重要的主题上，

[naʊ] [fə'gɒtn] ;

now	forgotten	;
现在	被遗忘的	;

现已被遗忘；

[ɒn][ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] " [tʃɑːlz] [et] [dʒɔːdʒ] " ;

on	the	outrage	of	the	"	Charles	et	George	"	;
在	这	暴行	的	这	"	查尔斯	等	乔治	"	;

关于“查理和乔治”号的暴行；

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɑː'dinjən] " [kæl'jɑːri] " [baɪ][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] ;

the	capture	of	the	Sardinian	"	Cagliari	"	by	the	Neapolitans	on	the	high	seas	;
这	捕获	的	这	撒丁岛	"	卡利亚里	"	经过	这	那不勒斯人	在	这	高的	海域	;

那不勒斯人在公海上占领了撒丁岛的“卡利亚里”号；

['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pærɪs] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] - ;

our	attitude	towards	the	Paris	Congress	of	1857	;
我们的	态度	向	这	巴黎	国会	的	-	;

我们对1857年巴黎会议的态度；

[waɪl] [ɪn] - [hiː; hi][led][ðə; ði][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [lɔːd] - [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [ə'mend] [ðə; ði]

while	in	1858	he	led	the	revolt	against	Lord	Palmerston's	proposal	to	amend	the
尽管	在	-	他	引领	这	反叛	反对	主	-	提议	到	修正	这

[kən'spɪrəsi] [lɔːz] [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] ;

Conspiracy	Laws	in	deference	to	Louis	Napoleon	;
阴谋	法律	在	尊重	到	路易斯	拿破仑	;

1858 年，他领导了反对帕默斯顿勋爵为尊重路易·拿破仑而修改阴谋法的起义；

[ɪn] - ['vɪgərəsli] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] [ænd; ənd] [naɪs] ;

in	1860	vigorously	denounced	the	annexation	of	Savoy	and	Nice	;
在	-	大力	谴责	这	吞并	的	萨沃伊	和	好的	;

1860年强烈谴责吞并萨沃伊和尼斯；

[ænd; ənd][ɪn] - [muːvd] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

and	in	1864	moved	the	amendment	to	Mr	.
和	在	-	已搬	这	修正案	到	先生	.

并于 1864 年向 Mr. 提出修正案。

[dɪz'reɪlɪz] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'beɪt] [ɒn][ðə; ði] [ə'dres] ,

Disraeli's	motion	in	the	debate	on	the	Address	,
迪斯雷利的	运动	在	这	辩论	在	这	地址	,

迪斯雷利在演说辩论中提出的动议，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] - [tuː; tə] - .

which	was	carried	by	313	to	295	.
哪个	曾是	携带	经过	-	到	-	.

最终以 313 票对 295 票获胜。

[hɪz; ɪz] ['fiːb(ə)l] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'presɪv] ['mænə(r)] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

His	feeble	voice	and	unimpressive	manner	prevented	him	from	becoming	a
他的	微弱	嗓音	和	平庸	方式	阻止	他	从	成为	一个

['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

power	in	the	House	;
力量	在	这	房子	;

他的声音微弱，举止不起眼，无法成为议会中的权势人物。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [wen] [riːd] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,

but	his	speeches	when	read	are	full	,
但	他的	演讲	什么时候	读	是	满的	,

但他的演讲读起来很充实，

['fluːənt] ,

fluent	,
流利	,

流利，

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ;

and	graceful	;
和	优美	;

和优雅；

[ðə; ði] [leɪt] [sɜː(r)] ['rɒbət] [piːlz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [hə'ræŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [frentʃ] ['empərə(r)][ɪn][ðə; ði]

the	late	Sir	Robert	Peel's	remarkable	harangue	against	the	French	Emperor	in	the
这	晚的	先生	罗伯特	皮尔	卓越	长篇大论	反对	这	法语	皇帝	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz]['teɪkən] ,

course	of	an	earlier	debate	was	taken	,
课程	的	一个	早些时候	辩论	曾是	已采取	,

已故的罗伯特·皮尔爵士在早先的辩论中对法国皇帝发表了引人注目的长篇大论，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [əʊnd] ,
as **he** **is** **said** **to** **have** **owned** **,**
作为 他 是 说 到 有 拥有 ,

据说他拥有

['meɪnli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [spiːtʃ] [baɪ] ['kiŋleik] ,
mainly **from** **a** **speech** **by** **Kinglake** **,**
主要 从 一个 演讲 经过 金莱克 ,

主要来自金莱克的演讲，

[dɪ'lɪvəd] [səʊ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːrtərz] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
delivered **so** **indistinctly** **that** **the** **reporters** **failed** **to** **catch** **it** **,**
发表 所以 模糊不清 那 这 记者 失败的 到 抓住 它 ,

表达得非常模糊，记者们没能听清，

[bʌt; bət] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][sɜː(r)] ['rɒbət] [huː] [seɪt] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
but **audible** **to** **Sir** **Robert** **who** **sate** **close** **beside** **him** **.**
但 可听见的 到 先生 罗伯特 WHO 沙特 关闭 旁 他 .

但坐在他旁边的罗伯特爵士却听得见。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kən'stɪtʃʊənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] .
With **his** **constituents** **he** **was** **more** **at** **ease** **and** **more** **effective** **.**
和 他的 成分 他 曾是 更多的 在 舒适 和 更多的 有效的 .

对待选民，他更加从容，也更加高效。

[hɪz; ɪz] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bridʒˌwɔtə] [wɒz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪ'lekʃ(ə)n] [baɪ] ['henri]
His **seat** **for** **Bridgewater** **was** **challenged** **at** **a** **general** **election** **by** **Henry**
[pædwɪk] ,
Padwick **,**
帕德威克 ,

亨利·帕德威克 (Henry Padwick) 在大选中挑战了布里奇沃特 (Bridgewater) 的席位，

[ə; eɪ]['hæŋə(r)] - [ɒn][tuː; tə] [dɪz'reɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['bʊkmeɪkə(r)] [ɒn][ðə; ðɪ] [tɜːf] ,
a **hanger** **-** **on** **to** **Disraeli** **and** **a** **well** **-** **known** **bookmaker** **on** **the** **turf** **,**
一个 衣架 - 在 到 迪斯雷利 和 一个 出色地 - 已知 博彩公司 在 这 草皮 ,

迪斯雷利的追随者和赛马界著名的赌马庄家，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[wɪð] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['kɜːn(ə)l] ['wɛstˌbrʊk] ,
with **an** **Irish** **Colonel** **Westbrook** **,**
和 一个 爱尔兰 上校 威斯布鲁克 ,

和爱尔兰上校韦斯特布鲁克一起，

[traɪd] [tuː; tə][kə'dʒəʊl][ðə; ðɪ] [ɪ'lektər] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [baɪ] [ɪk'strævəgənt] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]
tried **to** **cajole** **the** **electors** **and** **their** **wives** **by** **extravagant** **compliments**
尝试 到 哄骗 这 选举人 和 他们的 妻子们 经过 靡 赞美
[tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] ,
to **the** **town** **,**
到 这 镇 ,

试图通过对城镇的夸张赞美来哄骗选民和他们的妻子，

[ɪts] ['neɪbəhʊd] ,
its **neighbourhood** **,**
它是 邻里 ,

它的邻居，

[ɪts] ['denɪzənz] ;
its denizens ;
它是 居民 ;

它的居民；

[ə; eɪ] [pleɪs] ['selɪbreɪtɪd] ,
a place celebrated ,
一个 地方 著名 ,

一个值得庆祝的地方，

[æz; əz] ['kæptɪn] ['kɑːstɪgən] [sed] [ɒv; əv] ['tʃætərɪs] ,
as Captain Costigan said of Chatteris ,
作为 队长 科斯蒂根 说 的 查特里斯 ,

正如科斯蒂根船长谈到查特里斯时所说，

" [fɔː(r); fə(r)][ɪts] - ,
" for its antiquitee ,
" 为了 它是 - ,

“因为它古老，

[ɪts] - ,
its hospitalitee ,
它是 - ,

它的接待者，

[ðə; ði] [boʊːti] [ɒv; əv][ɪts] ['wɪmɪn] ,
the beautee of its women ,
这 美丽 的 它是 女性 ,

那里的女人美丽极了，

[ðə; ði] ['mænli] - ,
the manly fidelitee ,
这 男子气概 - ,

男子气概的忠诚者，

- ,
generositee ,
- ,

慷慨大方，

[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ɪts] [men] .
and jovialitee of its men .
和 - 的 它是 男人 .

和它的人民的快乐。

" ['kiŋleik] [met] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [graʊnd] .
" Kinglake met them on their own ground .
" 金莱克 遇见 他们 在 他们的 自己的 地面 .

“金莱克在他们的地盘上与他们会面。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['flaʊəri] ['spiːtʃɪz] [ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv]['saɪnaɪ][ænd; ənd]['pæləstaɪn] ['feɪdɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
In his flowery speeches the romance of Sinai and Palestine faded before the
在 他的 如花 演讲 这 浪漫 的 西奈山 和 巴勒斯坦 褪色 前 这
['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪtəsetʃɪr] [taʊn] .
glories of the little Somersetshire town .
荣耀 的 这 小的 萨默塞特郡 镇 .

在他华丽的演讲中，西奈和巴勒斯坦的浪漫在萨默塞特郡小镇的辉煌面前黯然失色。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒɔːdn][baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['pærɪt] ?
What was the Jordan by comparison with the Parrett ?
什么 曾是 这 约旦 经过 比较 和 这 帕雷特 ?

与 Parrett 相比，Jordan 表现如何?

[kʊd; kəd] ['lɪbənəs] [ɔ:(r)]['ænti] - ['lɪbənəs] [vaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['mendɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɑ:nˌtɑ:k] [hɪlz] ?

Could	Libanus	or	Anti	-	Libanus	vie	with	the	Mendip	and	the	Quantock	Hills	?
可以	黎巴嫩	或者	反对	-	黎巴嫩	争夺	和	这	门迪普	和	这	昆托克	丘陵	?

黎巴嫩或反黎巴嫩能与门迪普和昆托克丘陵竞争吗?

[ðə; ði] [vju:] ['sɜrˌveɪd] [baɪ] ['mɒnməθ] [frɒm; frəm][ˌes 'ti:] .

The	view	surveyed	by	Monmouth	from	St	.
这	看法	调查	经过	蒙茅斯	从	英石	.

蒙茅斯从圣路易斯观察的景色。

['mɛriz] ['taʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [i:v] [ɒv; əv] ['sɛdʒˌmʊr] [træn'send, trɑ:n-][ɔ:l][ðə; ði][ˌpænə'rɑ:məz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Mary's	Tower	on	the	Eve	of	Sedgemoor	transcended	all	the	panoramas	which	the
玛丽的	塔	在	这	前夕	的	塞奇穆尔	超越	全部	这	全景	哪个	这

['həʊli] [lænd] [ɔ:(r)]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][kʊd; kəd]['prez(ə)nt] !

Holy	Land	or	Asia	Minor	could	present	!
圣	土地	或者	亚洲	次要的	可以	展示	!

塞奇穆尔前夕的玛丽塔超越了圣地或小亚细亚所能呈现的所有全景!

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] ['sɪəriəs] [ɔ:'reiʃən, əu-][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haɪə(r)] [feɪm] .

But	his	more	serious	orations	were	worthy	of	his	higher	fame	.
但	他的	更多的	严肃的	演讲	是	值得	的	他的	更高	名声	.

但他更为严肃的演说配得上他更高的名声。

[ɪn][ðə; ði]['pænɪk][ɒv; əv] - ,

In	the	panic	of	1858	,
在	这	恐慌	的	-	,

在1858年的恐慌中,

[wen] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kə:nəl] [tu:; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

when	the	address	of	the	French	colonels	to	the	Emperor	,
什么时候	这	地址	的	这	法语	上校	到	这	皇帝	,

当法国上校向皇帝致辞时,

[bɪ'si:tʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][led] [ə'genst] ['ɪŋglənd] ,

beseeching	to	be	led	against	England	,
恳求	到	是	引领	反对	英格兰	,

恳求率领军队对抗英格兰,

[hæd; həd] [kri'eɪtɪd] ['sɪəriəs] [ə'lɑ:m] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

had	created	serious	alarm	on	this	side	the	Channel	,
有	创建	严肃的	警报	在	这	边	这	渠道	,

在海峡这边引起了严重的恐慌,

[hi:; hi] [went] [daʊn] [tu:; tə] ['bridʒˌwɔtə] [tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

he	went	down	to	Bridgewater	to	enlighten	the	West	of	England	.
他	去	向下	到	布里奇沃特	到	开导	这	西方	的	英格兰	.

他前往布里奇沃特去启蒙英格兰西部。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么,

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ,

"	he	asked	,
"	他	问	,

“他问道,

" [du:; də][wi:; wi][fɪə(r)][ɪn'veɪʒ(ə)n] ?

"	do	we	fear	invasion	?
"	做	我们	害怕	入侵	?

“我们害怕入侵吗?

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [frɑːns] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,

The	population	of	France	is	peaceful	,
这	人口	的	法国	是	和平	,

法国人民很和平，

[ðə; ði] - ['tɜːnɪp] - [suːp] [ʒɑːk,dʒeks] [ˌbɑː'nɑːm] - [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,

the	'	turnip	-	soup	Jacques	Bonhomme	'	is	peaceful	,
这	-	芜菁	-	汤	雅克	博诺姆	-	是	和平	,

“萝卜汤雅克·博诺姆”是和平的，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ɑː(r); ə(r)] ['piːsf(ə)l] .

the	soldiers	of	the	line	are	peaceful	.
这	士兵	的	这	线	是	和平	.

前线士兵很和平。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['æŋkʃəs] ?

Why	are	we	anxious	?
为什么	是	我们	焦虑的	?

我们为什么焦虑?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [sɪts][ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌtwiːlə'riː] [ə; eɪ] ['spɪlətri] ['muːdi] [mæn] .

Because	there	sits	in	his	chamber	at	the	Tuileries	a	solitary	moody	man	.
因为	那里	坐着	在	他的	房间	在	这	杜乐丽	一个	孤	情绪化	男人	.

因为在杜伊勒里宫的房间里坐着一个孤独忧郁的男人。

[hiː; hi][ɪz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] ;

He	is	deeply	interested	in	the	science	and	the	art	of	war	;
他	是	深	感兴趣的	在	这	科学	和	这	艺术	的	战争	;

他对军事科学和军事艺术有着浓厚的兴趣;

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt]

he	told	me	once	that	he	was	contemplating	a	history	of	all	the	great
他	讲述	我	一次	那	他	曾是	沉思	一个	历史	的	全部	这	伟大的

['bæt(ə)lz]['evə(r)] [fɔːt] .

battles	ever	fought	.
战斗	曾经	战斗	.

他曾告诉我，他正在思考历史上所有伟大战役的历史。

[hiː; hi][həʊldz] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl]['əʊvə(r)][vɑːst] [rɪ'sɔːsɪz] [bəuθ][ɪn] [men] [ænd; ənd] ['mʌni] ;

He	holds	absolute	control	over	vast	resources	both	in	men	and	money	;
他	持有	绝对	控制	超过	广阔的	资源	两个都	在	男人	和	钱	;

他对人力和财力等大量资源拥有绝对的控制权;

[hiː; hi][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ə'tæk] [sək'sesfəli] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] - ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

he	has	shown	that	he	can	attack	successfully	at	a	few	weeks	'	notice	the
他	有	所示	那	他	能	攻击	成功地	在	一个	很少	周	-	注意	这

['greɪtɪst] [ˌjʊərə'piːən] ['mɪlətri] ['paʊə(r)] :

greatest	European	military	power	:
最	欧洲的	军队	力量	:

他已经证明，他可以在几周内成功攻击欧洲最强大的军事强国:

[gaʊt] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] [meɪ] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [kən'vɜːt] [hɪm] ['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

gout	or	indigestion	may	at	any	moment	convert	him	into	an	enemy	of	ourselves	.
痛风	或者	消化不良	可能	在	任何	片刻	转变	他	进入	一个	敌人	的	我们自己	.

痛风或消化不良随时可能使他变成我们自己的敌人。

[ʌn'tɪl] [frɑːns] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ˌpɑːlə'mentri] ['gʌvənmənt] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] [ænd; ənd]

Until	France	returns	to	parliamentary	government	this	danger	is	imminent	and
直到	法国	返回	到	议会	政府	这	危险	是	迫在眉睫	和

[kən'tɪnjuəl] .

continual	.
持续的	.

在法国恢复议会制之前，这种危险是迫在眉睫且持续存在的。

['aʊə(r)] ['seɪfti] [laɪz] [ɪn] ['aʊə(r)] [fliːt] ,
Our safety lies in our fleet ,
我们的 安全 谎言 在 我们的 舰队 ,

我们的安全取决于我们的舰队，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ə'ləʊn] .
and in that alone .
和 在 那 独自的 .

并且仅此而已。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ['əʊnli] [ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'njuːdɪd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [ɪn]
If for twenty - four hours only the Channel were denuded of our ships in
如果 为了 二十 - 四 小时 仅有的 这 渠道 是 赤裸裸的 的 我们的 船舶 在
[taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] ,
time of war with France ,
时间 的 战争 和 法国 ,

如果在与法国的战争中，海峡在二十四小时内没有我们的船只，

[ðeɪ] [wʊd] [hɜːl] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ʃɔːz] [ə; eɪ] [fɔːs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [miːt] .
they would hurl upon our shores a force we could not meet .
他们 会 投 之上 我们的 海岸 一个 力量 我们 可以 不是 见面 .

他们会向我们的海岸发起我们无法抵抗的攻击。

[sʌtʃ] [ˌdiːnjuː'deɪʃən] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
Such denudation must be made impossible ;
这样的 剥蚀 必须 是 制成 不可能的 ;

必须杜绝这种剥削行为；

['aʊə(r)] [fliːt] [səʊ] [ɔːg'mentɪd] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɪm'prɛgnəbli] [æt; ət] [ɔːl]
our fleet so augmented and strengthened as to provide impregnably at all
我们的 舰队 所以 增强 和 加强 作为 到 提供 坚不可摧 在 全部
[taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [dɪ'fens] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrən] [nə'sesəti] .
times for home defence no less than for foreign necessities .
时代 为了 家 防御 不 较少的 比 为了 外国的 必需品 .

我们的舰队得到了极大的扩充和加强，可以随时为国内防御和国外需要提供坚不可摧的保障。

['aʊə(r)] ['deɪndʒə(r)] ,
Our danger ,
我们的 危险 ,

我们的危险，

[aɪ] [rɪ'piːt] ,
I repeat ,
我 重复 ,

我再说一遍，

[laɪz] [ɪn] [nəʊ] [hɒ'stɪləti] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['ɑːmi] ,
lies in no hostility on the part of the French army ,
谎言 在 不 敌意 在 这 部分 的 这 法语 军队 ,

法国军队并不怀有敌意，

[ɪn] [nəʊ] [fə'rɒsəti] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ,
in no ferocity on the part of the French people ,
在 不 恶 在 这 部分 的 这 法语 人们 ,

法国人民并没有采取任何凶猛的行动，

[ɪn] [nəʊ] ['prez(ə)nt] [ʌn'frendlinəs] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [frentʃ] ['empərə(r)] :
in no PRESENT unfriendliness on the part of the French Emperor :
在 不 展示 不友好 在 这 部分 的 这 法语 皇帝 :

法国皇帝目前并无不友好态度：

[ˌaɪ 'tiː][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['gʌvənmənt] [ɪg'zɪsts][ɪn] [frɑːns] ,

it	arises	from	the	fact	that	a	revolutionary	government	exists	in	France	,
它	出现	从	这	事实	那	一个	革命性的	政府	存在	在	法国	,

这是因为法国存在一个革命政府，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɑːmd] [wʌn][mæn] ,

which	has	armed	one	man	,
哪个	有	武装	一	男人	,

武装了一个人，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [dɪk'teɪtə(r)]['rɑːðə(r)] ,

under	the	name	of	Emperor	-	Dictator	rather	,
在下面	这	姓名	的	皇帝	-	独裁者	相当	,

以皇帝——独裁者的名义，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] - [wɪð] [ə; eɪ]['paʊə(r)][səʊ] [kə'lɒs(ə)l] ,

I	should	say	-	with	a	power	so	colossal	,
我	应该	说	-	和	一个	力量	所以	庞大	,

我应该说——凭借如此巨大的力量，

[ðæt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] ['paʊə(r)][ɪz] ['mɒdəreɪtɪd] ,

that	until	such	power	is	moderated	,
那	直到	这样的	力量	是	温和	,

除非这种权力得到缓和，

[æz; əz][ɔːl]['paʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	all	power	ought	to	be	,
作为	全部	力量	应该	到	是	,

正如所有权力都应该如此，

[nəʊ] ['neɪbə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [seɪf] .

no	neighbour	can	be	entirely	safe	.
不	邻居	能	是	完全	安全的	.

没有哪个邻居是绝对安全的。

" [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] .

"	This	speech	was	reproduced	in	"	The	Times	.
"	这	演讲	曾是	复制品	在	"	这	《时代周刊》	.

”这篇演讲被《泰晤士报》转载。

" [ˌmɔːntə'lɑːmbərt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

"	Montalembert	read	it	with	admiration	.
"	蒙塔朗贝尔	读	它	和	钦佩	.

“蒙塔朗贝尔读了之后十分钦佩。

" [huː] ,

"	Who	,
"	WHO	,

“WHO，

" [hiː; hi] [ɑːskt] [sɜː(r)][em] .

"	he	asked	Sir	M	.
"	他	问	先生	M	.

“他问 M 爵士。

[iː] .

E	.
E	.

E.

[grɑːnt] [dʌf] ,

Grant	Duff	,
授予	达夫	,

格兰特·达夫，

" [huː] [ɪz]['mɪstə(r)] .
" who is Mr .
" WHO 是 先生 .

“谁是先生?

['kiŋleik] ?
Kinglake ?
金莱克 ?

金莱克?

" " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [iːəθən] .
" " He is the author of ' Eothen .
" " 他 是 这 作者 的 - 伊森 .

“他是《Eothen》一书的作者。

- " " [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] - [iːəθən] ?
' " " And what is ' Eothen ?
- " " 和 什么 是 - 伊森 ?

”“‘Eothen’ 是什么?

- [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
' I never heard of it . "
- 我 绝不 听到 的 它 . "

’我从来没有听说过。”

[hiː; hi] [faʊnd] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ˌpɑːlə'mentri] [laɪf] ,
He found great enjoyment in parliamentary life ,
他 成立 伟大的 享受 在 议会 生活 ,

他在议会生活中找到了极大的乐趣,

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ɪn] - [ˌʌn'siːt] [ɒn] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]['braɪbəri] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪdʒənts]
but was in 1868 unseated on petition for bribery on the part of his agents
但 曾是 在 - 被罢免 在 请愿 为了 受贿 在 这 部分 的 他的 代理人
.
:
.

但 1868 年，他因其代理人受贿而被罢免。

[bluː] - [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːdnrəli] [lait] ['riːdɪŋ] ;
Blue - books are not ordinarily light reading ;
蓝色的 - 图书 是 不是 按说 光 阅读 ;

蓝皮书通常不是轻松读物;

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'ledʒd]
but the Report of the Commissioners appointed to inquire into the alleged
但 这 报告 的 这 委员 任命 到 查询 进入 这 据称
[kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [æt; ət] ['bridʒˌwɔtə] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [tɜːs] [ænd; ənd] ['vɪgərəs]
corrupt practices at Bridgewater is not only a model of terse and vigorous
腐败 实践 在 布里奇沃特 是 不是 仅有的 一个 模型 的 简洁 和 蓬勃
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
composition ,
作品 ,

但负责调查布里奇沃特涉嫌腐败行为的专员的报告不仅是简洁有力的写作典范,

[bʌt; bət][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
but to persons with a sense of humour ,
但 到 人 和 一个 感觉 的 幽默 ,

但对于有幽默感的人来说,

[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [vju:] ['hju:mən] [ˌɪregjə'lærəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn][ə; eɪ] ['spɔ:tɪv] ['rɑ:ðə(r)]
inclined to view human irregularities and inconsistencies in a sportive rather
倾斜 到 看法 人类 违规行为 和 不一致之处 在 一个 运动型 相当
[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [laɪt] ,
than an indignant light ,
比 一个 愤怒 光 ,

倾向于以嬉笑而非愤慨的眼光看待人类的不规则和矛盾之处，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] [daɪ'vɜ:tɪŋ] ['kɒmədi] .
it is a sustained and diverting comedy .
它 是 一个 持续 和 转移注意力 喜剧 .

这是一部引人入胜、引人入胜的喜剧。

[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'stɪtʃuənsi] ,
Of the constituency ,
的 这 选区 ,

在选区中，

[bəuθ] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [rɪ'fɔ:m] [bɪl] ,
both before and after the Reform Bill ,
两个都 前 和 后 这 改革 账单 ,

无论是改革法案之前还是之后，

[θri:] - [fɔ:θ] ,
three - fourths ,
三 - 第四部分 ,

四分之三，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ['a:tlisli] [ɪn'fɔ:m] [ju: 'es] ,
the Commissioners artlessly inform us ,
这 委员 不经意地 通知 我们 ,

委员们毫不掩饰地告诉我们，

[sɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] [braɪbz] ;
sought and received bribes ;
寻求 和 已收到 贿赂 ;

索取并收受贿赂；

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ,
of the remainder ,
的 这 余 ,

其余的，

[ɔ:l][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [braɪbz] .
all but a few individuals negotiated and gave the bribes .
全部 但 一个 很少 个人 协商 和 给予 这 贿赂 .

除少数人外，所有人都参与了谈判并给予了贿赂。

[səʊ][ɪn] ['evri] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
So in every election ,
所以 在 每一个 选举 ,

所以在每次选举中，

[bəuθ] [saɪdz] [braib] [ə'vaʊɪdli] ;
both sides bribed avowedly ;
两个都 侧面 受贿 公开地 ;

双方公然行贿；

[ɪf] [ə; eɪ] ['lʌkləs] ['pjʊərəti] ['kændɪdət] [ə'pɪəd] ,
if a luckless Purity Candidate appeared ,
如果 一个 倒霉的 纯度 候选人 出现 ,

如果出现一个倒霉的纯洁候选人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] " ['mɪstə(r)] .

he	was	promptly	informed	that	"	Mr	.
他	曾是	及时	知情的	那	"	先生	.

他很快就被告知"先生，

[məʊst] " [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [siːt] :

Most	"	would	win	the	seat	:
最多	"	会	赢	这	座位	:

最"将赢得席位：

[haɪɪst] [braɪbz] [dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,

highest	bribes	decided	each	election	,
最高	贿赂	决定	每个	选举	,

每次选举决定最高贿赂金额，

['fɜːðə(r)] [braɪbz] [ə'vɜːtɪd] [pə'tɪʃnz] .

further	bribes	averted	petitions	.
更远	贿赂	避免了	请愿书	.

进一步的贿赂避免了请愿。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['despərət] ['raɪət] [tʊk] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [traɪd] [æt; ət]

When	once	a	desperate	riot	took	place	and	the	ringleaders	were	tried	at
什么时候	一次	一个	绝望的	暴动	采取	地方	和	这	头目	是	尝试	在

['kwɔːtə(r)] ['seʃ(ə)nz] ,

Quarter	Sessions	,
四分之一	会议	,

有一次发生了一场惨烈的暴乱，主谋在季度会议上受到审判，

[ðə; ði] ['dʒʊəri] [wɜː(r); wə(r)] [braib] [tuː; tə] [ə'kwɪt] ,

the	jury	were	bribed	to	acquit	,
这	陪审团	是	受贿	到	开释	,

陪审团被贿赂宣告无罪，

[ɪn] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɛrmənz] ['sʌmɪŋ] [ʌp] .

in	the	teeth	of	the	Chairman's	summing	up	.
在	这	牙齿	的	这	主席的	求和	向上	.

不顾主席的总结。

[æt; ət] [lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ɪn] - ,

in	1868	,
在	-	,

1868年，

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['kændɪdət] [pi'tiʃən] ;

the	defeated	candidate	petitioned	;
这	战败	候选人	请愿	;

落选的候选人请愿；

[bluː] - [bʊk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,

blue	-	book	literature	was	enriched	by	a	remarkable	report	,
蓝色的	-	书	文学	曾是	富含	经过	一个	卓越	报告	,

蓝皮书文献因一份引人注目的报告而丰富，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌrə] [wɒz; wəz] [ˌdɪs'frəntʃaiz] .

and	the	borough	was	disfranchised	.
和	这	行政区	曾是	被剥夺选举权的	.

该自治市被剥夺了选举权。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['kiŋleik] [hæd; həd]['əʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [θæŋk] ;

Of	**course**	**Kinglake**	**had**	**only**	**himself**	**to**	**thank**	**;**
的	课程	金莱克	有	仅有的	他自己	到	感谢	;

当然，金莱克只能感谢他自己；

[ɪf] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tʃuːz] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['viːn(ə)l] ['bʌrə] ,

if	**a**	**gentleman**	**chooses**	**to**	**sit**	**for**	**a**	**venal**	**borough**	**,**
如果	一个	绅士	选择	到	坐	为了	一个	静脉	行政区	,

如果一位绅士选择代表一个腐败的选区，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kwestʃənəb(ə)l] ['eɪdʒənt] ,

and	**to**	**intrust**	**his**	**interests**	**to**	**a**	**questionable**	**agent**	**,**
和	到	托付	他的	兴趣	到	一个	值得怀疑	代理人	,

并将自己的利益委托给一个可疑的代理人，

[hiː; hi][mʌst; məst] ,

he	**must**	**,**
他	必须	,

他必须

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

in	**the**	**words**	**of**	**Mrs**	**.**
在	这	字	的	太太	.

用夫人的话来说

[gæmp] ,

Gamp	**,**
甘普	,

甘普，

" [teɪk] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [setʃ] [ə; eɪ] - .

"	**take**	**the**	**consequences**	**of**	**sech**	**a**	**sitiwation**	**.**
"	拿	这	结果	的	sech	一个	-	.

“将这种情况的后果视为一种情况。

" [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][hɪm][wɜː(r); wə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [siːt] ,

"	**The**	**consequences**	**to**	**him**	**were**	**loss**	**of**	**his**	**present**	**seat**	**,**
"	这	结果	到	他	是	损失	的	他的	展示	座位	,

“对他来说，后果就是失去现在的席位，

[ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [ɪk'skluːʒ(ə)n][frɒm; frəm] ['pɑːləmənt] .

and	**permanent**	**exclusion**	**from**	**Parliament**	**.**
和	永恒的	排除	从	议会	.

并永久被排除在议会之外。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kiːnli] ['mɔːtɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ɒstrəsɪzəm] ,

He	**was**	**keenly**	**mortified**	**by**	**his**	**ostracism**	**,**
他	曾是	敏锐地	羞愧难当	经过	他的	排斥	,

他因被排斥而深感羞愧，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm'self] ['evə(r)]['ɑːftə(r)][æz; əz] " [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kɔːps] .

speaking	**of**	**himself**	**ever**	**after**	**as**	**"**	**a**	**political**	**corpse**	**.**
请讲	的	他自己	曾经	后	作为	"	一个	政治的	尸体	.

从此以后，他称自己为“一具政治尸体”。

" [ðens'fɔːwəd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['enədʒi] [tuː; tə] ['lɪtərəri] [wɜːk] ,

"	**Thenceforward**	**he**	**gave**	**his**	**whole**	**energy**	**to**	**literary**	**work**	**,**
"	此后	他	给予	他的	所有的	活力	到	文学	工作	,

“从那时起，他就把全部精力投入到文学创作中，

[tuː; tə] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'vjuːz] ,

to	**occasional**	**reviews**	**,**
到	偶然	评论	,

偶尔的评论，

['meɪnli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] .

mainly	**to**	**his**	**"**	**Invasion**	**of**	**the**	**Crimea**	**.**
主要	到	他的	"	入侵	的	这	克里米亚	.

主要是他的“入侵克里米亚”。

" [ɪn][ðə; ði] " ['edɪnbrə] " [ai] [θɪŋk] [hiː; hi]['nevə(r)] [rəʊt] ,

"	**In**	**the**	**"**	**Edinburgh**	**"**	**I**	**think**	**he**	**never**	**wrote**	**,**
"	在	这	"	爱丁堡	"	我	思考	他	绝不	写道	,

“我认为他在《爱丁堡》中从未写过，

['kɔːdiəli] [dis'laik] [ɪts] [ðen] ['edɪtə(r)] .

cordially	**disliking**	**its**	**then**	**editor**	**.**
诚挚地	不喜欢	它是	然后	编辑	.

真心不喜欢当时的编辑。

[ə; eɪ] [faɪn] ['nəʊtɪs] [ɪn] " ['blækwʊd] " [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [ˌlɑːfi'ɛts] [laɪf] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

A	**fine**	**notice**	**in**	**"**	**Blackwood**	**"**	**of**	**Madame**	**de**	**Lafayette's**	**life**	**was**	**from**	**his**
一个	美好的	注意	在	"	黑木	"	的	夫人	德	拉斐特的	生活	曾是	从	他的

[pen] .

pen	**.**
笔	.

《布莱克伍德》杂志上有一篇关于拉法耶特夫人生平的精彩报道，就是出自他的笔下。

[səˈveɪɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['terə(r)] ,

Surveying	**the**	**Revolutionary**	**Terror**	**,**
测量	这	革命者	恐怖	,

审视革命恐怖，

[hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] [ˌroʊbz'pjɛrz] [ə'pəʊnənts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['nʌmbəz] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [strɒŋ] ,

he	**points**	**out**	**that**	**Robespierre's**	**opponents**	**were**	**in**	**numbers**	**overwhelmingly**	**strong**	**,**
他	积分	出去	那	罗伯斯庇尔的	对手	是	在	数字	压倒性的	强的	,

他指出，罗伯斯庇尔的对手人数众多，势不可挡。

[bʌt; bət] [lækt] [kəʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd] ['liːdəz] ;

but	**lacked**	**cohesion**	**and**	**leaders**	**;**
但	缺乏	凝聚	和	领导人	;

但缺乏凝聚力和领导者；

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

while	**the**	**Mountain**	**,**
尽管	这	山	,

而山，

['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ,

dominated	**by**	**a**	**single**	**will**	**,**
占主导地位	经过	一个	单身的	将要	,

受单一意志支配，

[wɒz; wəz] ['liːgəli] [ɑːmd] [wɪð] ['paʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] ,

was	**legally**	**armed**	**with**	**power**	**to**	**kill**	**,**
曾是	合法地	武装	和	力量	到	杀	,

被合法地赋予了杀人的权力，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] ['kɪlɪŋ] .

and	**went**	**on**	**killing**	**.**
和	去	在	杀	.

并继续杀戮。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [pleɪd] ['ɪntuː] [ˌroʊbz'pjɛrz] [hændz][baɪ] [ɪn'fɔːsɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]

The	Church	played	into	Robespierre's	hands	by	enforcing	Patience	and	Resignation
这	教会	玩	进入	罗伯斯庇尔的	双手	经过	强制执行	耐心	和	辞职

[æz; əz][ðə; ði] [haɪɪst] ['krɪstʃən] ['vɜːtjuːz] ,

as	the	highest	Christian	virtues	,
作为	这	最高	基督教	美德	,

教会将忍耐和顺从奉为基督教最高美德，这正中罗伯斯庇尔的下怀。

[kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [səb'mɪʃn] [tuː; tə]

confusing	the	idea	of	submission	to	Heaven	with	the	idea	of	submission	to
令人困惑	这	主意	的	提交	到	天堂	和	这	主意	的	提交	到

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

a	scoundrel	.
一个	恶棍	.

混淆了顺从天堂和顺从恶棍的观念。

[hæd; həd] ['hæmpdən] [biːn] [ə; eɪ]['peɪpɪst][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [ʃɪp] - ['mʌni] .

Had	Hampden	been	a	Papist	he	would	have	paid	ship	-	money	.
有	汉普顿	到过	一个	天主教徒	他	会	有	有薪酬的	船	-	钱	.

如果汉普登是一名天主教徒，他就会支付船费。

[hiː; hi] [rəʊt] ['ɔːlsəʊ][ɪn] " [ðə; ði] [aʊl] ,

He	wrote	also	in	"	The	Owl	,
他	写道	还	在	"	这	猫头鹰	,

他还在《猫头鹰》中写道，

" [ə; eɪ] ['brɪlɪənt] ['lɪt(ə)l] [ˌmægə'ziːn] ['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['lɒrəns] ['ɒlɪfənt] ;

"	a	brilliant	little	magazine	edited	by	his	friend	Laurence	Oliphant	;
"	一个	杰出的	小的	杂志	编辑	经过	他的	朋友	劳伦斯	奥利芬特	;

“由他的朋友劳伦斯·奥利芬特编辑的一本精彩的小杂志；

[ə; eɪ] " [sə'saɪəti]['dʒɜːn(ə)l] ,

a	"	Society	Journal	,
一个	"	社会	杂志	,

一份“社会期刊，

" ['kɒndʌktid] [baɪ][ə; eɪ][set][ɒv; əv]['klevə(r)] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] [jʌŋ] ['bætʃələz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

"	conducted	by	a	set	of	clever	well	-	to	-	do	young	bachelors	living	in	London	,
"	实施	经过	一个	放	的	聪明的	出色地	-	到	-	做	年轻的	单身汉	活的	在	伦敦	,

“由一群住在伦敦的聪明富裕的年轻单身汉主持，

[ə'drest] [laɪk][ðə; ði] " [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] ,

addressed	like	the	"	Pall	Mall	Gazette	,
已解决	喜欢	这	"	帕尔	购物中心	公报	,

像《蓓尔美尔报》那样称呼，

" [ɪn] " [pɛn'dɛnɪs] ,

"	in	"	Pendennis	,
"	在	"	彭登尼斯	,

在“彭丹尼斯，

" " [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] ['sɜːklz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

"	"	to	the	higher	circles	of	society	,
"	"	到	这	更高	界	的	社会	,

“对于社会的上层人士来说，

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒentlmən] .

written	by	gentlemen	for	gentlemen	.
书面	经过	先生们	为了	先生们	.

由绅士为绅士所写。

" [wen] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] ,
" When the expenses of production were paid ,
" 什么时候 这 开支 的 生产 是 有薪酬的 ,

“当支付了生产费用后，

[ðə; ði] ['bæləns] [wɒz; wəz] [spent] [ɒn][ə; eɪ] ['waɪtbeɪt] ['dɪnə(r)] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
the balance was spent on a whitebait dinner at Greenwich ,
这 平衡 曾是 花费 在 一个 银鱼 晚餐 在 格林威治 ,

剩下的钱用来在格林威治吃了一顿银鱼晚餐，

[ænd; ənd][ɒn] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [gests] [ɪn'vaɪtɪd] .
and on offerings of flowers and jewellery to the lady guests invited .
和 在 供品 的 花朵 和 首饰 到 这 女士 客人 受邀 .

并向受邀的女嘉宾献上鲜花和珠宝。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
It came to an end ,
它 来了 到 一个 结尾 ,

一切都结束了，

['liːvɪŋ] [nəʊ] [sək'sesə(r)] ['iːkwəli] ['brɪliənt] ,
leaving no successor equally brilliant ,
离开 不 接班人 同样地 杰出的 ,

没有留下同样辉煌的后继者，

[haɪ] - [təʊnd] ,
high - toned ,
高的 - 色调 ,

高调，

['həʊlsəm] ;
wholesome ;
健康 ;

健康;

[ɪts] [kə'lektɪd] ['nʌmbəz] ['fɪgə(r)] ['sʌmtaɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [praɪs] [ɪn] ['seɪlz] [ænd; ənd]
its collected numbers figure sometimes at a formidable price in sales and
它是 集 数字 数字 有时 在 一个 强大 价格 在 销售量 和
['kætəlɒgz] . (-)
catalogues . (15)
产品目录 . (-)

其收集的唱片数量有时在销售和目录中会以惊人的价格出售。（15）

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [kraɪ'mɪə] " [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] - .
The first two volumes of his " Crimea " had appeared in 1863 .
这 第一的 二 卷 的 他的 " 克里米亚 " 有 出现 在 - .

他的《克里米亚》前两卷于 1863 年出版。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪd] [wɪð] ['iːgə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
They were awaited with eager expectation .
他们 是 等待中 和 渴望的 期待 .

人们热切地期盼着他们。

[æn; ən] [ɪ'læbərət] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['bærən][diː]
An elaborate history of the war had been written by a Baron de
一个 精心制作的 历史 的 这 战争 有 到过 书面 经过 一个 男爵 德
- ,
Bazancourt ,
- ,

巴赞库尔男爵撰写了一部详尽的战争史，

[kən'demd] [æz; əz][ˌʌn'feə(r)][ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][baɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['steɪtsmən] ,
condemned **as** **unfair** **and** **unreliable** **by** **English** **statesmen** **,**
谴责 作为 不公平 和 不可靠的 经过 英语 政治家 ,

被英国政治家谴责为不公平和不可靠，

[ænd; ənd] [sɪ'vɪəli] ['hændld] [ɪn]['aʊə(r)] [rɪ'vjuːz] .
and **severely** **handled** **in** **our** **reviews** **.**
和 严重 处理 在 我们的 评论 .

并在我们的评论中严厉处理。

[səʊ][ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [felt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [les] [ɪ'femərəl] ,
So **the** **wish** **was** **felt** **everywhere** **for** **some** **record** **less** **ephemeral** **,**
所以 这 希望 曾是 毛毡 到处 为了 一些 记录 较少的 短暂的 ,

因此，人们普遍希望能够有一些不那么短暂的记录，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['rendə(r)][ðə; ði] [teɪl] [hɪ'stɒrɪkli] ,
which **should** **render** **the** **tale** **historically** **,**
哪个 应该 使成为 这 故事 历史 ,

这应该使这个故事具有历史意义，

[ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækt] - [ˌmɪs'steɪtmənts] .
and **counteract** **Bazancourt's** **misstatements** **.**
和 抵消 - 错误陈述 .

并反驳巴赞库尔的错误言论。

" [aɪ][hɪə(r)] ,
" **I** **hear** **,**
" 我 听到 ,

“我听说，

" [rəʊt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['njuːkɑːsl] ,
" **wrote** **the** **Duke** **of** **Newcastle** **,**
" 写道 这 公爵 的 纽卡斯尔 ,

“纽卡斯尔公爵写道，

" [ðæt] ['kɪŋleɪk] [hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [ðə; ði][tɑːsk] .
" **that** **Kinglake** **has** **undertaken** **the** **task** **.**
" 那 金莱克 有 已 这 任务 .

“金莱克承担了这项任务。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)]
He **has** **a** **noble** **opportunity** **of** **producing** **a** **text** **-** **book** **for** **future**
他 有 一个 高贵 机会 的 生产 一个 文本 - 书 为了 未来
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history **,**
历史 ,

他有一个绝佳的机会来编写一本未来历史的教科书，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['stəʊɪkli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] . "
but **to** **accomplish** **this** **it** **must** **be** **STOICALLY** **impartial** **.** **"**
但 到 完成 这 它 必须 是 坚忍地 公正 . "

但要做到这一点，就必须坚忍不拔，不偏不倚。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðeə(r)] [staɪl] ,
The **beauty** **of** **their** **style** **,**
这 美丽 的 他们的 风格 ,

他们的风格之美，

[ðə; ði] ['mɜːsɪləs] ['pɔːtrətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['empaɪə(r)] ,
the **merciless** **portraiture** **of** **the** **Second** **Empire** **,**
这 无情 画像 的 这 第二 帝国 ,

第二帝国的无情描绘，

[ðə; ði] [ʌn'pærəleld] [ˌdaɪə'rɑːmə][ɒv; əv][ðə; ði]['ælmə] [faɪt] ,

the	unparalleled	diorama	of	the	Alma	fight	,
这	无与伦比	立体模型	的	这	阿尔玛	斗争	,

无与伦比的阿尔玛之战立体模型，

[kəm'baɪnd] [tuː; tə] [geɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fɜːst] [fɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['tʃæptəz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət]

combined	to	gain	for	these	first	four	-	and	-	twenty	chapters	an	immediate
合并	到	获得	为了	这些	第一的	四	-	和	-	二十	章节	一个	即时

[vəʊg] [æz; əz] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd][æz; əz] ['waɪdli] [spred] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'luːtɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]

vogue	as	emphatic	and	as	widely	spread	as	that	which	saluted	the	opening
时尚	作为	强调	和	作为	广泛	传播	作为	那	哪个	敬礼	这	开幕

[ɒv; əv] [mə'kɔːliz] " ['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	Macaulay's	"	History	.
的	麦考利	"	历史	.

这些优点结合起来，使前二十四章立即获得了与麦考利的《历史》开篇一样强烈的、广泛的欢迎。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['vɒljuːmz] ,

"	None	of	the	later	volumes	,
"	没有任何	的	这	之后	卷	,

“后来的卷本中，

[ðəʊ] ['haɪli] [praɪzd] [æz; əz]['bæt(ə)l] ['nærətɪvz] ,

though	highly	prized	as	battle	narratives	,
尽管	高度	珍贵的	作为	战斗	叙事	,

尽管作为战争故事备受推崇，

[kwaɪt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðiːz] .

quite	came	up	to	these	.
相当	来了	向上	到	这些	.

完全达到了这些。

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kən'klʊʒənz] [drɔːn] [prə'vɒʊkt] [nəʊ] [smɔːl] ['bɪtənəs] ;

The	political	and	military	conclusions	drawn	provoked	no	small	bitterness	;
这	政治的	和	军队	结论	绘制	挑衅	不	小的	苦味	;

由此得出的政治和军事结论引起了不小的痛苦；

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

his	cousin	,
他的	表哥	,

他的表弟

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['sɑːdʒ(ə)nt] ['kiŋleik] ,

Serjeant	Kinglake	,
中士	金莱克	,

金莱克中士，

[juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [met] ['sʌmtaɪmz] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ə'frʌnt] ['kəʊldnəs] [ɪn] [sə'saɪəti] [æt; ət]

used	to	say	that	she	met	sometimes	with	almost	affronting	coldness	in	society	at
用过的	到	说	那	她	遇见	有时	和	几乎	冒犯	寒冷	在	社会	在

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

曾说她当时在社会上有时会遭遇近乎冒犯的冷漠，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] .

under	the	impression	that	she	was	A	.
在下面	这	印象	那	她	曾是	一个	.

以为她是 A。

['dʌbljuː] .
W **.**
W .

W.

- [waɪf] .
Kinglake's **wife** **.**
- 妻子 .

金莱克的妻子。

['rʌʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Russians **were** **,**
俄罗斯人 是 ,

俄罗斯人

[pə'hæps] [ˌʌn'feəli] ,
perhaps **unfairly** **,**
也许 不公平 ,

或许不公平的是，

[dɪs'sætɪsfaɪd] .
dissatisfied **.**
不满 .

不满。

- ,
Todleben **,**
- ,

托德勒本，

[huː] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] ['kiŋleik] [wel] ,
who **knew** **and** **loved** **Kinglake** **well** **,**
WHO 知道 和 喜爱 金莱克 出色地 ,

他非常了解并热爱金莱克，

[prə'naʊnst] [ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [rəʊ'mæns] ,
pronounced **the** **book** **a** **charming** **romance** **,**
发音 这 书 一个 迷人 浪漫 ,

称这本书是一部迷人的爱情小说，

[nɒt] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] .
not **a** **history** **of** **the** **war** **.**
不是 一个 历史 的 这 战争 .

不是战争史。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'griːvd] [baɪ] [ɪts] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['redʒəmənt] ;
Individuals **were** **aggrieved** **by** **its** **notice** **of** **themselves** **or** **of** **their** **regiments** **;**
个人 是 受委屈的 经过 它是 注意 的 他们自己 或者 的 他们的 军团 ;

个人因其自身或其团体受到关注而感到委屈；

['steɪtsmən] [tʃeɪft] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kærəktəz] ,
statesmen **chafed** **under** **the** **scientific** **analysis** **of** **their** **characters** **,**
政治家 擦伤 在下面 这 科学 分析 的 他们的 人物 ,

政治家们对他们性格的科学分析感到恼火，

[ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [bʌt; bət] [nɒt]
or **at** **the** **publication** **of** **official** **letters** **which** **they** **had** **intended** **but** **not**
或者 在 这 发布 的 官方的 信件 哪个 他们 有 故意的 但 不是
[rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ,
required **to** **be** **looked** **upon** **as** **confidential** **,**
必需的 到 是 看起来 之上 作为 机密的 ,

或者在发布他们原本打算但不需要视为机密的官方信件时，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [hæd; həd][ɪn][ɔ:l] ['ɪnəs(ə)ns] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] .

and	which	the	recipients	had	in	all	innocence	communicated	to	the	historian	.
和	哪个	这	收件人	有	在	全部	无辜	沟通	到	这	历史学家	.

而收件人却毫无恶意地将其传达给了历史学家。

[pɑ:mɜstoʊni:ənz] ,

Palmerstonians	,
帕默斯顿人	,

帕默斯顿人，

[ək'septɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃi:f] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,

accepting	with	their	chief	the	Man	of	December	,
接受	和	他们的	首席	这	男人	的	十二月	,

和他们的首领一起接受十二月之人，

[wɜ:(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] [æt; ət][ðə; ði][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['beɪsnəs] .

were	furious	at	the	exposure	of	his	basenesses	.
是	狂怒	在	这	接触	的	他的	卑鄙	.

对他卑鄙行径的暴露感到愤怒。

['lu:kəs][ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] " [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜ:k] [pə'vɜ:s] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ;

Lucas	in	"	The	Times	"	pronounced	the	work	perverse	and	mischievous	;
卢卡斯	在	"	这	《时代周刊》	"	发音	这	工作	变态	和	恶作剧	;

卢卡斯在《泰晤士报》上称该作品乖张、恶作剧；

[ðə; ði] " ['westmɪnstə(r)] [rɪ'vju:] " ['brændɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [rɪ'ækʃən(ə)ri] .

the	"	Westminster	Review	"	branded	it	as	reactionary	.
这	"	威斯敏斯特	审查	"	品牌	它	作为	反动	.

《威斯敏斯特评论》将其称为反动的。

" [ðə; ði] ['kwɔ:təli] ,

"	The	Quarterly	,
"	这	季刊	,

《季刊》

" [ɪn][æn; ən]['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ə; eɪ] .

"	in	an	article	ascribed	to	A	.
"	在	一个	文章	归因于	到	一个	.

“在一篇归于 A 的文章中。

[eɪtʃ] .

H	.
H	.

H.

[leəd] ,

Layard	,
莱亚德	,

莱亚德，

[kən'demd] [ɪts] [staɪl] [æz; əz] ['leɪbəd] [ænd; ənd] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] ;

condemned	its	style	as	laboured	and	artificial	;
谴责	它是	风格	作为	辛勤劳作	和	人造的	;

谴责其风格过于劳累和做作；

[æz; əz] [pæl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'steɪnd] [pɒmp] [ænd; ənd] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ;

as	palling	from	the	sustained	pomp	and	glitter	of	the	language	;
作为	苍白	从	这	持续	盛大场面	和	闪光	的	这	语言	;

由于语言的持续浮夸和光彩而显得苍白无力；

[æz; əz] ['wɪərisəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒnstənt] [streɪn] ['ɑ:ftə(r)] ['mɪnɪt] [dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn] ;

as	wearisome	from	the	constant	strain	after	minute	dissection	;
作为	令人厌倦的	从	这	持续的	拉紧	后	分钟	解剖	;

精细解剖后持续的压力令人疲惫不堪；

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [bʊk] .
declaring **it** **further** **to** **be** **"** **in** **every** **sense** **of** **the** **word** **a** **mischievous** **book** **.**
声明 它 更远 到 是 " 在 每一个 感觉 的 这 单词 一个 恶作剧 书 .

并进一步宣称这是一本“名副其实的恶作剧书”。

" " ['blækwʊd] ,
" **"** **Blackwood** **,**
" " 黑木 ,

“布莱克伍德，

" [les] [ʌn'frendli] ,
" **less** **unfriendly** **,**
" 较少的 不友好 ,

“不那么不友好，

[sə'rendəd] [ɪt'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ;
surrendered **itself** **to** **the** **beauty** **of** **the** **writing** **;**
投降 本身 到 这 美丽 的 这 写作 ;

沉浸于文字之美；

" ['sætaɪə(r)][səʊ] ['stʌdid] ,
" **satire** **so** **studied** **,**
" 讽刺 所以 研究 ,

“如此精心设计的讽刺，

[səʊ] ['pɒlɪʃt] ,
so **polished** **,**
所以 抛光 ,

如此精致，

[səʊ] [rɪ'mɔːsləs] ,
so **remorseless** **,**
所以 冷酷无情 ,

如此无情，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] [ˌdaɪə'bɒlɪkli] [ˌentə'teɪnɪŋ] ,
and **withal** **so** **diabolically** **entertaining** **,**
和 此外 所以 极其邪恶地 娱乐 ,

并且如此恶魔般有趣，

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] [siːk] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] [fɪ'lɪpɪk] . "
that **we** **know** **not** **where** **in** **modern** **literature** **to** **seek** **such** **another** **philippic** **.** **"**
那 我们 知道 不是 在哪里 在 现代的 文学 到 寻找 这样的 其他 腓立比 . "

我们不知道在现代文学中哪里可以找到这样的另一部腓力四世的作品。”

[riːv] ,
Reeve **,**
里夫 ,

里夫，

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " ['edɪnbrə] ,
editor **of** **the** **"** **Edinburgh** **,**
编辑 的 这 " 爱丁堡 ,

《爱丁堡》杂志主编

" [wɪʃt] [lɔːd] ['klærəndən] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [bʊk] ;
" **wished** **Lord** **Clarendon** **to** **attack** **the** **book** **;**
" 希望 主 克拉伦登 到 攻击 这 书 ;

“希望克拉伦登勋爵攻击这本书；

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] ,
he **refused** **,**
他 拒绝 ,

他拒绝了，

[bʌt; bət] ['ɒfəd] [help] ,
but **offered** **help** **,**
但 提供 帮助 ,

但提供帮助，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] .
and **the** **resulting** **article** **was** **due** **to** **the** **collaboration** **of** **the** **pair** **.**
和 这 结果 文章 曾是 到期的 到 这 合作 的 这 一对 .

这篇文章正是两人合作的成果。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['kuːlnəs] [bɪ'twiːn] [riːv] [ænd; ənd] ['kiŋleik] ,
It **caused** **a** **prolonged** **coolness** **between** **Reeve** **and** **Kinglake** **,**
它 导致 一个 延长 凉爽 之间 里夫 和 金莱克 ,

这导致里夫和金莱克之间长期关系冷淡，

[huː] [æt; ət][lɑːst] [endid] [ðə; ði] ['kwɒrəl] [baɪ][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['letə(r)] :
who **at** **last** **ended** **the** **quarrel** **by** **a** **characteristic** **letter** **:**
WHO 在 最后的 结束 这 争吵 经过 一个 特征 信 :

最后，他用一封独特的信结束了这场争吵：

" [ai] [əb'zɜːvd] ['jestədeɪ] [ðæt] [maɪ] ['mælɪs] ,
" **I** **observed** **yesterday** **that** **my** **malice** **,**
" 我 观察到 昨天 那 我的 恶意 ,

“我昨天注意到我的恶意，

['faʊndɪd] [pə'hæps] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
founded **perhaps** **upon** **a** **couple** **of** **words** **,**
创立 也许 之上 一个 夫妻 的 字 ,

或许基于几句话，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] - [dju'reɪʃn] ,
and **now** **of** **three** **years** **'** **duration** **,**
和 现在 的 三 年 - 期间 ,

为期三年，

[hæd; həd] [nɒt] [in'dʒendə] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['æŋgə(r)][ɪn][juː; jʊ] ;
had **not** **engendered** **corresponding** **anger** **in** **you** **;**
有 不是 产生的 相应的 愤怒 在 你 ;

并没有在你心中引起相应的愤怒；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [raɪt] [wʌn] ,
and **if** **my** **impression** **was** **a** **right** **one** **,**
和 如果 我的 印象 曾是 一个 正确的 一 ,

如果我的印象没错的话，

[ai] [trʌst] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒn]['aʊə(r)][əʊld] [tɜːmz] . "
I **trust** **we** **may** **meet** **for** **the** **future** **on** **our** **old** **terms** **.** **"**
我 相信 我们 可能 见面 为了 这 未来 在 我们的 老的 条款 . "

我相信我们将来可以按照原来的条件见面。”

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] " ['sætədeɪ] [rɪ'vjuː] ,
the **"** **Saturday** **Review** **,**
这 " 周六 审查 ,

《星期六评论》

" [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'pjuːt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
" **then** **at** **the** **height** **of** **its** **repute** **and** **influence** **,**
" 然后 在 这 高度 的 它是 声誉 和 影响 ,

“当时正值其声誉和影响力的巅峰时期，

[ˈvindikeit] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈɑːtɪk(ə)l] - [truː θ] [ænd; ənd] [ˈfeənəs] ;

vindicated	in	a	powerful	article	Kinglake's	truth	and	fairness	;
证明无罪	在	一个	强大的	文章	-	真相	和	公平	;

在一篇有力的文章中证明了金莱克的真理和公正;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpæmflət] [baɪ] [ˈheiwəd] ,

and	a	pamphlet	by	Hayward	,
和	一个	小册子	经过	海沃德	,

还有海沃德的小册子,

[kɔːld] " [ˈmɪstə(r)] .

called	"	Mr	.
称为	"	先生	.

被称为“Mr.

[ˈkiŋleik] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkwɔːtəli] ,

Kinglake	and	the	Quarterlies	,
金莱克	和	这	季刊	,

金莱克和季刊,

" [əˈmjuːzd] [səˈsaɪəti][baɪ][ɪts] [ˈfjʊəriəs] [ˈɒnslɔːt] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈhɒstaɪl] [ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] ,

"	amused	society	by	its	furious	onslaught	upon	the	hostile	periodicals	,
"	觉得好笑	社会	经过	它是	狂怒	猛攻	之上	这	敌对的	期刊	,

“通过对敌对期刊的猛烈攻击,让社会感到好笑,

[leɪd][beə(r)][ðeə(r)][ˈænɪməs] ,

laid	bare	their	animus	,
铺设	裸	他们的	灵魂	,

暴露了他们的敌意,

[ænd; ənd][ɪkˈspəʊzd][ðeə(r)] [ˌmɪsˈsteɪtmənts] .

and	exposed	their	misstatements	.
和	裸露	他们的	错误陈述	.

并揭露了他们的虚假陈述。

" [ɪf] [juː; jʊ][raɪz][ɪn] [ðɪs] [təʊn] ,

"	If	you	rise	in	this	tone	,
"	如果	你	上升	在	这	语气	,

“如果你用这种语气,

" [hiː; hi][bɪˈgæn] ,

"	he	began	,
"	他	开始	,

“他开始说,

[ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈɛlənˌbɜːroʊ] [wen] [əˈtɜːni] - [ˈdʒen(ə)rəl] ,

in	words	of	Lord	Ellenborough	when	Attorney	-	General	,
在	字	的	主	埃伦伯勒	什么时候	律师	-	一般的	,

用艾伦伯勒勋爵在担任总检察长时的话来说,

" [ai][kæn; kən] [spiːk] [æz; əz] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [ɪmˈfætɪkli] :

"	I	can	speak	as	loudly	and	emphatically	:
"	我	能	说话	作为	高声	和	强调地	:

“我可以大声而坚定地说:

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈprɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌlɪbəˈrælətɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,

I	shall	prosecute	the	case	with	all	the	liberality	of	a	gentleman	,
我	将	起诉	这	案件	和	全部	这	自由主义	的	一个	绅士	,

我将以绅士的宽容态度处理此案,

[bʌt; bət][nəʊ][təʊn][ɔː(r)][ˈmænə(r)][ʃæl; ʃəl][pʊt][ˌem ˈiː] [daʊn] .

but	no	tone	or	manner	shall	put	me	down	.
但	不	语气	或者	方式	将	放	我	向下	.

但任何语气或方式都不能让我失望。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'senʃɪənt; dɪ'senʃənt] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv]

"	And	the	dissentient	voices	were	drowned	in	the	general	chorus	of
"	和	这	持不同意见者	声音	是	溺水	在	这	一般的	合唱	的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

“反对的声音被淹没在一片赞叹声中。

['dʒɜ:mən] ['ju:lədʒi] [wɒz; wəz] [ɪk'strævəgənt] ;

German	eulogy	was	extravagant	;
德语	颂	曾是	靡	;

德国人的悼词十分夸张；

[frentʃ] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ;

French	Republicanism	was	overjoyed	;
法语	共和主义	曾是	欣喜若狂	;

法国共和主义欣喜若狂；

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishmen	,
英国人	,

英国人，

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] ,

at	home	and	abroad	,
在	家	和	国外	,

在国内外，

[ri:d] ['i:gəli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ɪn] [kləʊz] [ænd; ənd]['vɪvɪd] ['si:kwəns] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ,

read	eagerly	for	the	first	time	in	close	and	vivid	sequence	events	which	,
读	急切地	为了	这	第一的	时间	在	关闭	和	生动	顺序	活动	哪个	,

第一次热切地阅读近距离和生动的连续事件，

[wen] [spred] ['əʊvə(r)] ['θɜ:ti] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['deɪli] ['nju:zˌpeɪpəz] ,

when	spread	over	thirty	months	of	daily	newspapers	,
什么时候	传播	超过	三十	几个月	的	日常的	报纸	,

当报纸刊登了三十个月的报道时，

[fju:] [hæd; həd][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ,

few	had	the	patience	to	follow	,
很少	有	这	耐心	到	跟随	,

很少有人有耐心去追随，

[nʌn] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [tu:; tə] [kən'dens] .

none	the	qualifications	to	condense	.
没有任何	这	资格	到	凝结	.

没有资格凝结。

[mə'kɔ:li] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] [su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɜ:st] ['vɒlju:mz] ,

Macaulay	tells	us	that	soon	after	the	appearance	of	his	own	first	volumes	,
麦考利	讲述	我们	那	很快	后	这	外貌	的	他的	自己的	第一的	卷	,

麦考利告诉我们，在他自己的第一本书出版后不久，

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] .

a	Mr	.
一个	先生	.

一位先生

[krʌmp] [frɒm; frəm] [ə'merɪkə] ['ɒfəd] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˌɪntrə'dju:s] [ðə; ði]

Crump	from	America	offered	him	five	hundred	dollars	if	he	would	introduce	the
克朗普	从	美国	提供	他	五	百	美元	如果	他	会	介绍	这

[neɪm] [ɒv; əv] [krʌmp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri] .

name	of	Crump	into	his	history	.
姓名	的	克朗普	进入	他的	历史	.

如果他将克伦普的名字引入他的历史中，来自美国的克伦普愿意给他五百美元。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ænd; ənd]['leɪdi] ,

An	English	gentleman	and	lady	,
一个	英语	绅士	和	女士	,

一位英国绅士和女士，

[frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['dɪstənt] ['kɒləniz] ,

from	one	of	our	most	distant	colonies	,
从	一	的	我们的	最多	遥远	殖民地	,

来自我们最遥远的殖民地之一，

[rəʊt] [tu:; tə] ['kiŋleik] [ə; eɪ]['dʒɔɪntli] [saɪnd] [pə'θetɪk] ['letə(r)] ,

wrote	to	Kinglake	a	jointly	signed	pathetic	letter	,
写道	到	金莱克	一个	共同	签名	可怜的	信	,

给金莱克写了一封联名的悲惨信，

[ɪn'tri:t] [hɪm] [tu:; tə] [saɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)]['əʊnli] [sʌn] ,

intreating	him	to	cite	in	his	pages	the	name	of	their	only	son	,
治疗	他	到	引用	在	他的	页面	这	姓名	的	他们的	仅有的	儿子	,

恳求他在书页中引用他们独生子的名字，

[hu:] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] .

who	had	fallen	in	the	Crimea	.
WHO	有	倒下	在	这	克里米亚	.

在克里米亚阵亡。

[hi:; hi] [æt; ət] [wʌns] [kən'sent] ,

He	at	once	consented	,
他	在	一次	同意	,

他立即同意了，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'tɪkjələz] - ['mænə(r)] ,

and	asked	for	particulars	-	manner	,
和	问	为了	细节	-	方式	,

并询问了细节——方式，

[taɪm] ,

time	,
时间	,

时间，

[pleɪs] - [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [deθ] .

place	-	of	the	young	man's	death	.
地方	-	的	这	年轻的	男人的	死亡	.

地点——这个年轻人的死亡地点。

[ðə; ði]['peərənts] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ni:d] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [wɪð] ['di:teɪlz] ;

The	parents	replied	that	they	need	not	trouble	him	with	details	;
这	父母	回复	那	他们	需要	不是	麻烦	他	和	细节	;

父母回答说，他们不必为他操心细节；

[ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪ'stɔ:riənz] [kaɪnd] [ɪn'ventɪvnəs] :

these	should	be	left	to	the	historian's	kind	inventiveness	:
这些	应该	是	左边	到	这	历史学家的	种类	创造力	:

这些应该留给历史学家去发挥创造力：

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [pliːz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [ɪm'belɪʃmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] ['hɪəroʊz] [end] [ðeɪ]
whatever **he** **might** **please** **to** **say** **in** **embellishment** **of** **their** **young** **hero's** **end** **they**
任何 他 可能 请 到 说 在 装饰 的 他们的 年轻的 英雄们 结尾 他们
[wʊd] ['greɪtfəli] [ək'sept] .
would **gratefully** **accept** **.**
会 感激不尽 接受 .

无论他想用什么来美化他们年轻英雄的结局，他们都会欣然接受。

[ˌʌn'laɪk] [məʊst] ['ɔːθəz] ,
Unlike **most** **authors** **,**
与此不同 最多 作者 ,

与大多数作者不同，

[frɒm; frəm] [ˌmɒl'jɛr] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪkɪnz] ,
from **Moliere** **down** **to** **Dickens** **,**
从 莫里哀 向下 到 狄更斯 ,

从莫里哀到狄更斯，

[hiː; hi]['nevə(r)] [riːd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [frendz] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'pʌblɪʃt] ['mænjuskrɪpt] ;
he **never** **read** **aloud** **to** **friends** **any** **portion** **of** **the** **unpublished** **manuscript** **;**
他 绝不 读 大声 到 朋友们 任何 部分 的 这 未发表的 手稿 ;

他从未向朋友大声朗读过任何未发表的手稿；

['nevə(r)] ,
never **,**
绝不 ,

绝不，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [kləusɪst] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] ,
except **to** **closest** **intimates** **,**
除了 到 最接近 亲密 ,

除了最亲密的人之外，

[spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
spoke **of** **the** **book** **,**
辐 的 这 书 ,

谈到这本书，

[ɔː(r)] ['tɒləreɪtɪd] [ɪn'kwaɪəri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
or **tolerated** **inquiry** **about** **it** **from** **others** **.**
或者 容忍 询问 关于 它 从 其他的 .

或容忍别人对此的询问。

[wen] [ɑːskt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] ,
When **asked** **as** **to** **the** **progress** **of** **a** **volume** **he** **had** **in** **hand** **,**
什么时候 问 作为 到 这 进步 的 一个 体积 他 有 在 手 ,

当被问及他手头一本书的进展情况时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
he **used** **to** **say** **,**
他 用过的 到 说 ,

他常说，

" [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ]['paʊə(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ɪn'fɔːm]
" **That** **is** **really** **a** **matter** **on** **which** **it** **is** **quite** **out** **of** **my** **power** **even** **to** **inform**
" 那 是 真的 一个 事情 在 哪个 它 是 相当 出去 的 我的 力量 甚至 到 通知
[maɪ'self] " ;
myself **"** **;**
我 " ;

“这确实是一个我根本无法了解的事情”；

[ænd; ənd][ai] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wʌns] [æt; ət][ə; eɪ] [wel] - [sɪ'lektɪd] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	I	remember	how	once	at	a	well	-	selected	dinner	-	party	in	the	country	,
和	我	记住	如何	一次	在	一个	出色地	-	已选	晚餐	-	派对	在	这	国家	,

我记得有一次在乡下参加一个精心挑选的晚宴，

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [tɔːk] [hɪz; ɪz] [best] ,

whither	he	came	in	good	spirits	and	inclined	to	talk	his	best	,
往哪里去	他	来了	在	好的	烈酒	和	倾斜	到	讲话	他的	最好的	,

他兴致勃勃地来到这里，并尽力地谈论着，

[ə; eɪ] ['sekənd] - [hænd]['krɪtɪsɪzəm][ɒn][hɪz; ɪz] [bʊk] [baɪ][ə; eɪ] [kən'siːtɪd] ['pɑːsn] ,

a	second	-	hand	criticism	on	his	book	by	a	conceited	parson	,
一个	第二	-	手	批评	在	他的	书	经过	一个	自负	牧师	,

一位自负的牧师对他的书的二手批评，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɒŋgruəs] ['elɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ,

the	official	and	incongruous	element	in	the	group	,
这	官方的	和	不协调	元素	在	这	团体	,

团体中的官方和不协调元素，

['stɪfənd] [hɪm] ['ɪntuː] [pə'sɪstənt] ['saɪləns] .

stiffened	him	into	persistent	silence	.
僵硬	他	进入	执着的	沉默	.

使他陷入持续的沉默。

[ɔːl] ['ɪŋglənd] [lɑːft] ,

All	England	laughed	,
全部	英格兰	笑了	,

全英格兰都笑了，

[wen] ['blækˌwʊdz] " ['memwɑːz] " [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

when	Blackwood's	"	Memoirs	"	saw	the	light	,
什么时候	黑木	"	回忆录	"	锯	这	光	,

当布莱克伍德的《回忆录》出版时，

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [pə'laɪt] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaɪndlɪ] [ə'fɪʃəs] ['pʌblɪʃə(r)] ,

over	his	polite	repulse	of	the	kindly	officious	publisher	,
超过	他的	有礼貌的	击退	的	这	亲切地	爱管闲事的	出版商	,

他对这位好心好意的出版商表示礼貌的拒绝，

[huː] [wɪʃt] ,

who	wished	,
WHO	希望	,

谁愿意，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] ,

after	his	fashion	,
后	他的	时尚	,

按照他的方式，

[tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sə'dʒest] .

to	criticise	and	finger	and	suggest	.
到	批评	和	手指	和	建议	.

批评、指责和建议。

" [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst] [ə'lɑːmd] ,

"	I	am	almost	alarmed	,
"	我	是	几乎	惊慌	,

“我几乎惊慌失措，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

as	it	were	,
作为	它	是	,

可以说，

[æt; ət][ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [sə'ʤestʃənz] .

at	the	notion	of	receiving	suggestions	.
在	这	概念	的	接收	建议	.

接受建议的想法。

[ai] [fi:l] [ðæt] [hɪnts] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [mait] [bi:; bi][səʊ]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ,

I	feel	that	hints	from	you	might	be	so	valuable	and	so	important	,
我	感觉	那	提示	从	你	可能	是	所以	有价值的	和	所以	重要的	,

我觉得你的提示可能非常有价值且非常重要，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['mædnəs] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:hænd] [tu:; tə] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:] ['eni]

it	might	be	madness	to	ask	you	beforehand	to	abstain	from	giving	me	any
它	可能	是	疯狂	到	问	你	预先	到	弃权	从	给予	我	任何

;

;

;

事先要求你不要给我任何东西可能是疯狂的；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['deindʒəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [lɒŋ]

but	I	am	anxious	for	you	to	know	what	the	dangers	in	the	way	of	long
但	我	是	焦虑的	为了	你	到	知道	什么	这	危险	在	这	方式	的	长的

[dɪ'leɪ] [mait] [bi:; bi] ,

delay	might	be	,
延迟	可能	是	,

但我急切地想让你知道长期拖延可能带来什么危险，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fju:] [slaɪt] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [məʊst]['ju:sf(ə)l] [sə'ʤestʃənz] .

the	result	of	even	a	few	slight	and	possibly	most	useful	suggestions	.
这	结果	的	甚至	一个	很少	轻微	和	可能	最多	有用	建议	.

即使是一些细微但可能非常有用的建议的结果。

[ju:; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] (['ɑ:ftə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed]) [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɒt] [tu:; tə] [set] [maɪ][maɪnd]

You	will	perhaps	(	after	what	I	have	said	)	think	it	best	not	to	set	my	mind
你	将要	也许	(	后	什么	我	有	说	)	思考	它	最好的	不是	到	放	我的	头脑

['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nju:] [pɑ:θ] ,

running	in	a	new	path	,
跑步	在	一个	新的	小路	,

听了我的话之后，你也许会认为最好不要让我走上一条新的道路，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lest] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [tuː; tə] [ˌɑːr ˈiː] - ['raɪtɪŋ] .
lest **I** **should** **take** **to** **re** **-** **writing** **.**
免得 我 应该 拿 到 关于 - 写作 .

以免我重新写一遍。

" [nəʊt] ,
" **Note** **,**
" 笔记 ,

“笔记，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] ,
by **the** **way** **,**
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ðə; ðɪ] ['slʌvnlɪnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ,
the **slovenliness** **of** **this** **epistle** **,**
这 邋遢 的 这 书信 ,

这封书信的粗略，

[æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [staɪl] ;
as **coming** **from** **so** **great** **a** **master** **of** **style** **;**
作为 未来 从 所以 伟大的 一个 掌握 的 风格 ;

仿佛出自一位伟大的文体大师；

[ðæt] ['diːfekt] ['kærəktəraɪzɪz] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
that **defect** **characterizes** **all** **his** **correspondence** **.**
那 缺点 具有特征 全部 他的 一致 .

他的所有信件都存在这个缺陷。

[hiː; hi] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [pres] " [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [rəʊbz] [ə'baʊt] [hɪm] " ;
He **wrote** **for** **the** **Press** **"** **with** **all** **his** **singing** **robes** **about** **him** **"** **;**
他 写道 为了 这 按 " 和 全部 他的 歌唱 长袍 关于 他 " ;

他“全身披着歌唱的长袍”为新闻界撰稿；

[hɪz; ɪz] ['letəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [briːf] .
his **letters** **were** **unrevised** **and** **brief** **.**
他的 信件 是 未修订 和 简短的 .

他的信未经修改，而且很简短。

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

['sɪmpsn] ,
Simpson **,**
辛普森 ,

辛普森，

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['plez(ə)nt] " ['meməriz] ,
in **her** **pleasant** **"** **Memories** **,**
在 她 令人愉快的 " 回忆 ,

在她愉快的“回忆”中，

" [ə'skraib] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['eləkwəns] [ˌdiː'juː] ['bɪlɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] [dɪ'griː] .

"	ascribes	to	him	the	ELOQUENCE	DU	BILLET	in	a	supreme	degree	.
"	归因	到	他	这	口才	杜	坯料	在	一个	最高	程度	.

“将最高级别的雄辩术 (ELOQUENCE DU BILLET) 归功于他。

[ai] [mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pen] [wɪtʃ]

I	must	confess	that	of	more	than	five	hundred	letters	from	his	pen	which
我	必须	承认	那	的	更多的	比	五	百	信件	从	他的	笔	哪个

[ai] [hæv; həv] [siːn] ['əʊnli] [sɪks] ['kʌvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ɒv; əv] [nəʊt] - ['peɪpə(r)] ,

I	have	seen	only	six	cover	more	than	a	single	sheet	of	note	-	paper	,
我	有	已见	仅有的	六	覆盖	更多的	比	一个	单身的	床单	的	笔记	-	纸	,

我必须承认，在他写的五百多封信中，我见过的只有六封超过一张信纸，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪk] ['keələs] [ænd; ənd] [ʌn'stʌdɪd] [ɪn] [staɪl] ,

all	are	alike	careless	and	unstudied	in	style	,
全部	是	同样	粗心	和	未经研究的	在	风格	,

风格上都同样粗心大意，

[ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['mætə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmɪŋ] .

though	often	in	matter	characteristic	and	informing	.
尽管	经常	在	事情	特征	和	通知	.

尽管经常在物质上具有特征和信息。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

"	I	am	not	by	nature	,
"	我	是	不是	经过	自然	,

“我天生不是，

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,

"	he	would	say	,
"	他	会	说	,

“他会说，

" [ə; eɪ] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] ,

"	a	letter	-	writer	,
"	一个	信	-	作家	,

“一位写信人，

[ænd; ənd] [hə'bɪtʃuəli] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɒv; əv]

and	habitually	think	of	the	uncertainty	as	to	who	may	be	the	reader	of
和	习惯性地	思考	的	这	不确定	作为	到	WHO	可能	是	这	读者	的

['eniθɪŋ] [ðæt] [ai] [raɪt] .

anything	that	I	write	.
任何事物	那	我	写	.

并且习惯性地思考我所写的任何内容的读者是谁这一不确定性。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [feɪt] ,

It	is	my	fate	,
它	是	我的	命运	,

这是我的命运，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

as	a	writer	of	history	,
作为	一个	作家	的	历史	,

作为一名历史作家，

[tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ['lɛtəz] ['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [aɪz] ,

to	have	before	me	letters	never	intended	for	my	eyes	,
到	有	前	我	信件	绝不	故意的	为了	我的	眼睛	,

在我面前摆放着我从未想过会看到的信件，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['ægrəveɪtɪd] [maɪ] ['fɔɪbl] ,
and **this** **has** **aggravated** **my** **foible** **,**
和 这 有 加重 我的 怪癖 ,

这加剧了我的弱点，

[ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['retʃɪd] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
and **makes** **me** **a** **wretched** **correspondent** **.**
和 制作 我 一个 可怜 通讯员 .

让我成为一个可怜的通讯员。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['verɪ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] ['greɪsfəlɪ] [ænd; ənd] ['iːzəlɪ] ,
I **should** **like** **very** **much** **to** **write** **letters** **gracefully** **and** **easily** **,**
我 应该 喜欢 非常 很多 到 写 信件 优雅地 和 容易地 ,

我非常想写得优雅而轻松，

[bʌt; bət] [aɪ] [kænt] ,
but **I** **can't** **,**
但 我 不能 ,

但我不能，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɒntrərɪ] [tuː; tə] [maɪ] ['neɪtʃə(r)] .
because **it** **is** **contrary** **to** **my** **nature** **.**
因为 它 是 相反 到 我的 自然 .

因为这有悖于我的本性。

" " [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] ,
" **"** **I** **have** **got** **,**
" " 我 有 得到 ,

“我已经得到了，

" [hiː; hɪ] [raɪts] [səʊ] ['ɜːlɪ] [æz; əz] - ,
" **he** **writes** **so** **early** **as** **1873** **,**
" 他 写 所以 早期的 作为 - ,

“早在1873年他就写道，

" [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] ;
" **to** **shrink** **from** **the** **use** **of** **the** **pen** **;**
" 到 收缩 从 这 使用 的 这 笔 ;

“不愿使用笔；

[tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [raɪt] ['lɛtəz] [ɪz] [laɪk] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [leɪm] [mæn] [tuː; tə] [wɔːk] ;
to **ask** **me** **to** **write** **letters** **is** **like** **asking** **a** **lame** **man** **to** **walk** **;**
到 问 我 到 写 信件 是 喜欢 问 一个 瘸 男人 到 走 ;

要求我写信就像要求一个瘸子走路一样；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ,
it **is** **not** **,**
它 是 不是 ,

它不是，

[æz; əz] [hɔːs] - ['dilər] [seɪ] ,
as **horse** **-** **dealers** **say** **,**
作为 马 - 经销商 说 ,

正如马贩子所说，

- [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] .
' **the** **nature** **of** **the** **beast** **.**
- 这 自然 的 这 兽 .

“野兽的本性。”

- [wen] ['ʌðə(r)z] [tɔːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['tʃɑːmɪŋlɪ] ,
' **When** **others** **TALK** **to** **me** **charmingly** **,**
- 什么时候 其他的 讲话 到 我 迷人地 ,

当别人热情地跟我说话时，

[maɪ] ['ɑːnsəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] ,
my **answers** **are** **short** **,**
我的 答案 是 短的 ,

我的回答很简短，

['fɔːltərɪŋ] ,
faltering **,**
摇摇欲坠 ,

步履蹒跚，

[ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['sentənsɪz] ;
incoherent **sentences** **;**
语无伦次 句子 ;

句子不连贯；

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [maɪ] ['raɪtɪŋ] .
so **it** **is** **with** **my** **writing** **.**
所以 它 是 和 我的 写作 .

我的写作也是如此。

" " [juː; jʊ] ,
" **"** **You** **,**
" " 你 ,

“”你，

" [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['leɪdi] [ˌkɒrə'spɒndənt] ,
" **he** **says** **to** **another** **lady** **correspondent** **,**
" 他 说道 到 其他 女士 通讯员 ,

“他对另一位女记者说，

" [hæv; həv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['iːzi] ,
" **have** **the** **pleasant** **faculty** **of** **easy** **,**
" 有 这 令人愉快的 学院 的 简单的 ,

“拥有轻松愉快的能力，

['plez(ə)nt] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] ,
pleasant **letter** **-** **writing** **,**
令人愉快的 信 - 写作 ,

愉快的写信，

[ɪn] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['həʊlli] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] . "
in **which** **I** **am** **wholly** **deficient** **.** **"**
在 哪个 我 是 完全 不足 . "

而我在这方面完全缺乏。”

[ɪn][fækt] ,
In **fact** **,**
在 事实 ,

实际上，

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraɪ'miən] [bʊk] ,
the **claims** **of** **his** **Crimean** **book** **,**
这 索赔 的 他的 克里米亚 书 ,

他在克里米亚书中的主张，

[wɪtʃ] [kəm'peld] [hɪm] ['lætəli] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [wɜːk] ,
which **compelled** **him** **latterly** **to** **refuse** **all** **other** **literary** **work** **,**
哪个 被迫 他 后来 到 拒绝 全部 其他 文学 工作 ,

这迫使他后来拒绝了所有其他文学作品，

[geɪv] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
gave **little** **time** **for** **correspondence** **.**
给予 小的 时间 为了 一致 .

几乎没有时间进行通信。

[ɪts] [sək'sesɪv] [rɪ'vɪʒən] [fɔ:md] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [tɑ:sk] [ʌn'tɪl] ['ɪlnəs] [strʌk] [hɪm] [daʊn] .

Its	successive	revisions	formed	his	daily	task	until	illness	struck	him	down	.
它是	连续	修订	形成	他的	日常的	任务	直到	疾病	击	他	向下	.

不断的修改成为他每天的任务，直到他病倒为止。

[sæks] [pv; əv] [kraɪ'miən] [nəʊts] ,

Sacks	of	Crimean	notes	,
萨克斯	的	克里米亚	笔记	,

一袋袋克里米亚纸币，

['leɪbld] [θru:] [sʌm; səm][fæn'tæstɪk] [wɪm] [wɪð] ['fi:meɪl] ['krɪstʃən] [nems] - [ðə; ði] ['helən] [bæg] ,

labelled	through	some	fantastic	whim	with	female	Christian	names	-	the	Helen	bag	,
标签	通过	一些	极好的	一时兴起	和	女性	基督教	姓名	-	这	海伦	包	,

一些奇思妙想的标签上写着女性基督教徒的名字——海伦包，

[ðə; ði] ['ædəleɪd] [bæg] ,

the	Adelaide	bag	,
这	阿德莱德	包	,

阿德莱德包，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

- [wɜ:(r); wə(r)] [reɪndʒd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [ru:m] .

-	were	ranged	round	his	room	.
-	是	范围	圆形的	他的	房间	.

——摆放在他的房间周围。

[hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] ['laɪbrəri][wɒz; wəz] ['veri] [smɔ:l] [ɪn] [bʌlk] ,

His	working	library	was	very	small	in	bulk	,
他的	在职的	图书馆	曾是	非常	小的	在	大部分	,

他的工作图书馆规模很小，

[hɪz; ɪz]['hæbɪt] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [kʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['eni] [bʊk] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:vɪsəb(ə)l]

his	habit	being	to	cut	out	from	any	book	the	pages	which	would	be	serviceable
他的	习惯	存在	到	切	出去	从	任何	书	这	页面	哪个	会	是	可用

,

,

,

他习惯从任何一本书上剪下有用的页面，

[ænd; ənd][tu:; tə] [flɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ə'weɪ] .

and	to	fling	the	rest	away	.
和	到	一扔	这	休息	离开	.

并将其余部分扔掉。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][təʊld] ,

we	are	told	,
我们	是	讲述	,

我们被告知，

[ðə; ði] [fɜ:st] [nə'pəʊlɪən] ,

the	first	Napoleon	,
这	第一的	拿破仑	,

拿破仑一世，

['baɪndɪŋ] ['vɒljuːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['trævəlɪŋ] ['laɪbrəri] ,
binding volumes for his travelling library ,
结合 卷 为了 他的 旅行 图书馆 ,

为他的流动图书馆装订书籍，

[ʃɔː(r)] [ðeə(r)]['mɑːdʒɪnz][tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] ,
shore their margins to the quick ,
支撑 他们的 边距 到 这 快的 ,

巩固他们的利润，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ɔːl] ['prefəsɪz] ,
and removed all prefaces ,
和 已移除 全部 序言 ,

并删除了所有序言，

['taɪt(ə)l] - ['peɪdʒɪz] ,
title - pages ,
标题 - 页面 ,

标题页，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [suː'pɜːfluəs] [liːvz] .
and other superfluous leaves .
和 其他 多余 树叶 .

以及其他多余的叶子。

[səʊ] ,
So ,
所以 ,

所以，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

['edwəd] [fɪts'dʒerəld] [juːst] [tuː; tə][teə(r); tɪə] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ɔːl] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] [fel]
Edward Fitzgerald used to tear out of his books all that in his judgment fell
爱德华 菲茨杰拉德 用过的 到 撕 出去 的 他的 图书 全部 那 在 他的 判断 跌倒
[bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] - [haɪɪst] ['stændəd] ,
below their authors ' highest standard ,
以下 他们的 作者 - 最高 标准 ,

爱德华·菲茨杰拉德曾经把他认为不符合作者最高标准的书都删掉，

[rɪ'teɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdiːlek'teɪʃn] ['əʊnli][ðə; ði] [ˌkwɪntɪ'senʃl] ['remnənts] .
retaining for his own delectation only the quintessential remnants .
保留 为了 他的 自己的 愉悦 仅有的 这 典型的 残余物 .

只保留最精华的残余供自己享用。

[vɑːlz] .
Vols .
卷 .

卷

[θriː] .
III .
三、 .

三.

[ænd; ənd][ˌaɪ 'viː] .
and IV .
和 第四 .

和 IV。

[əˈpɪəd] [ɪn] - ,
appeared **in** **1868** **,**
出现 在 - ,

出现于1868年，

[viː] .
V **.**
V .

五.

[ɪn] - ,
in **1875** **,**
在 - ,

1875年，

[ˈsɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六

[ɪn] - ,
in **1880** **,**
在 - ,

1880年，

[sevn] .
VII **.**
七 .

七

[ænd; ənd][eɪtθ] .
and **VIII** **.**
和 八 .

和 VIII。

[ɪn] - ;
in **1887** **;**
在 - ;

1887年；

[waɪl] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [ɪˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn] [naɪn] [ˈvɒljuːmz] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [kənˈtɪnjuəsli]
while **a** **Cabinet** **Edition** **of** **the** **whole** **in** **nine** **volumes** **was** **issued** **continuously**
尽管 一个 内阁 版 的 这 所有的 在 九 卷 曾是 发布 持续
[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
from **1870** **to** **1887** **.**
从 - 到 - .

而全书九卷的内阁版则从 1870 年到 1887 年连续发行。

[ˈaʊə(r)] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈpriːʃɪeɪt] [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪˈzɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃæptə(r)] .
Our **attempt** **to** **appreciate** **the** **book** **shall** **be** **reserved** **for** **another** **chapter** **.**
我们的 试图 到 欣赏 这 书 将 是 预订的 为了 其他 章 .

我们将在另一章中尝试欣赏这本书。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] - " [ðə; ðɪ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraɪˈmɪə] "
CHAPTER **IV** **-** **"** **THE** **INVASION** **OF** **THE** **CRIMEA** **"**
章 第四 - " 这 入侵 的 这 克里米亚 "

第四章 “入侵克里米亚”

[wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraɪˈmiən] [wɔː(r)] [wɜːθ] [ˈraɪtɪŋ] ?
WAS **the** **history** **of** **the** **Crimean** **War** **worth** **writing** **?**
曾是 这 历史 的 这 克里米亚 战争 值得 写作 ?

克里米亚战争的历史值得写吗?

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]['mægnɪfaɪd]['nju:zpeɪpə(r)] [rɪ'pɔ:t] ,
Not as a magnified newspaper report ,
不是 作为 一个 放大 报纸 报告 ,

不像放大版的报纸报道，

- [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ɔ:l'redi] [dʌn] - [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t][frɒm; frəm]
- that had been already done - but as a permanent work of art from
- 那 有 到过 已经 完毕 - 但 作为 一个 永恒的 工作 的 艺术 从
[ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['lɪtərəri] ['ekspɜ:t] ?
the pen of a great literary expert ?
这 笔 的 一个 伟大的 文学 专家 ?

- 这已经完成了 - 但作为一位伟大文学专家笔下的永久艺术作品?

['veri] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] ,
Very many of us ,
非常 许多 的 我们 ,

我们中的很多人，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['fɪfti] [j'iəz] ,
after the lapse of fifty years ,
后 这 失效 的 五十 年 ,

五十年后，

[fi:l] [kəm'peld] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] .
feel compelled to say that it was not .
感觉 被迫 到 说 那 它 曾是 不是 .

我不得不说事实并非如此。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ˌreprɪ'zentɪd] [nəʊ] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
The struggle represented no great principles ,
这 斗争 代表 不 伟大的 原则 ,

这场斗争并不代表什么伟大的原则，

[bɪ'gɒt] [nəʊ][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
begot no far - reaching consequences .
生 不 远的 - 到达 结果 .

并未产生深远的影响。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] " ['həʊli] [gli:] " [wɪð] [wɪtʃ] [ɪn] ['wɜrdzˌwɜrθs] ['sɒnɪt] ['lɪbəti]
It was not inspired by the " holy glee " with which in Wordsworth's sonnet Liberty
它 曾是 不是 灵感 经过 这 " 圣 高兴 " 和 哪个 在 华兹华斯的 十四行诗 自由
[faɪts] [ə'genst] [ə; eɪ]['taɪrənt] ,
fights against a tyrant ,
战斗 反对 一个 暴君 ,

它并没有受到华兹华斯十四行诗中自由与暴君斗争的“神圣欢乐”的启发，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:ltərɪŋ] ['bəʊldnəs] ,
but by the faltering boldness ,
但 经过 这 摇摇欲坠 大胆 ,

但凭借着犹豫不决的勇气，

[ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ,
the drifting ,
这 漂流 ,

漂流，

['pɜːpəsləs] [(ˌ)ʌn.ɹɪ'zɒlv] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] [huː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

purposeless	unresolve	of	statesmen	who	did	not	desire	it	,
无目的	未解决	的	政治家	WHO	做过	不是	欲望	它	,

政治家们不愿做出毫无意义的犹豫不决，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['vaɪələns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pres] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	by	the	irrational	violence	of	a	Press	which	did	not	understand	it	.
和	经过	这	非理性	暴力	的	一个	按	哪个	做过	不是	理解	它	.

以及不理解这一点的媒体的非理性暴力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['nesəsəri] [wɔː(r)] ;

It	was	not	a	necessary	war	;
它	曾是	不是	一个	必要的	战争	;

这不是一场必要的战争；

[ɪts] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ɔː(r)] [mʌnθs] [baɪ]

its	avowed	object	would	have	been	attained	within	a	few	weeks	or	months	by
它是	公开承认	目的	会	有	到过	已达到	之内	一个	很少	周	或者	几个月	经过

['blʌdləs] [ˌjʊərə'piːən] ['kɒnsət] .

bloodless	European	concert	.
无血	欧洲的	音乐会	.

其公开宣称的目标将在几周或几个月内通过不流血的欧洲协调实现。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [wɔː(r)] ;

It	was	not	a	glorious	war	;
它	曾是	不是	一个	辉煌	战争	;

这不是一场光荣的战争；

['krɪp(ə)ld] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [ə'laɪəns] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] ['dʒiːniəs] [huː]

crippled	by	an	incompatible	alliance	and	governed	by	the	Evil	Genius	who
残疾的	经过	一个	不相容	联盟	和	受统治	经过	这	邪恶的	天才	WHO

[hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd] [endz] ,

had	initiated	it	for	personal	and	sordid	ends	,
有	启动	它	为了	个人的	和	肮脏的	结束	,

因不相容的联盟而陷入困境，并由邪恶的天才统治，而邪恶的天才出于个人的肮脏目的而发起了这场联盟，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [dɪs'kredɪt] [ɒn] ['bæfld] ['dʒenərəlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fiːld] ,

it	brought	discredit	on	baffled	generals	in	the	field	,
它	带来	诋毁	在	困惑	将军们	在	这	场地	,

它给战场上困惑的将军们带来了耻辱，

[ɒn] [kraʊn] ,

on	Crown	,
在	王冠	,

在皇冠上，

['kæbɪnət] ,

Cabinet	,
内阁	,

内阁，

['pɒpjələs] ,

populace	,
民众	,

民众，

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

在家里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['fruːtf(ə)l][wɔː(r)] ;

It	was	not	a	fruitful	war	;
它	曾是	不是	一个	卓有成效	战争	;

这不是一场富有成果的战争；

[ðə; ði] ['diːteɪld] [rɪ'zʌlts] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ɪts] ['skwɔndəd] [laɪf][ænd; ənd] ['treʒə(r)] [læpst] [ɪn] [swɪft]

the	detailed	results	purchased	by	its	squandered	life	and	treasure	lapsed	in	swift
这	详细的	结果	购买	经过	它是	挥霍	生活	和	宝藏	失效	在	迅速

[sək'seʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] ['twenti] ['siːkwənt] [j'iəz] ,

succession	during	twenty	sequent	years	,
演替	期间	二十	后续	年	,

其浪费的生命和财富所带来的详细后果在随后的二十年里迅速消失，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ʃiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti] [wɪtʃ] [sɪ'kjʊəd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kən'temptʃuəsli] [tɔːn]

until	the	last	sheet	of	the	treaty	which	secured	them	was	contemptuously	torn
直到	这	最后的	床单	的	这	条约	哪个	安全	他们	曾是	轻蔑地	撕裂

[ʌp] [baɪ] - [ɪn] - .

up	by	Gortschakoff	in	1870	.
向上	经过	-	在	-	.

直到 1870 年，保障他们权益的条约的最后一页被戈尔恰科夫轻蔑地撕毁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [raɪt] [sens] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][nəʊ] [taɪm] [ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

But	a	right	sense	of	historical	proportion	is	in	no	time	the	heritage	of	the
但	一个	正确的	感觉	的	历史	部分	是	在	不	时间	这	遗产	的	这

['meni] ,

many	,
许多	,

但正确的历史比例感很快就会成为许多人的遗产，

[ænd; ənd][ɪz] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'teɪnəb(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɪz] [freʃ] .

and	is	least	of	all	attainable	while	the	memory	of	a	campaign	is	fresh	.
和	是	至少	的	全部	可实现的	尽管	这	记忆	的	一个	活动	是	新鲜的	.

而当人们对战役的记忆还记忆犹新时，这一目标最难实现。

[ɒn] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] ['welkəm] [həʊm] [ðeə(r)] ['ɑːmi] [ɪn] - ,

On	Englishmen	who	welcomed	home	their	army	in	1855	,
在	英国人	WHO	欢迎	家	他们的	军队	在	-	,

1855年，英国士兵们欢迎他们的军队回国，

[ðə; ði] [straɪf] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ʃætəd] [bʌt; bət] [vɪk'tɔːriəs] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

the	strife	from	which	shattered	but	victorious	it	had	returned	,
这	冲突	从	哪个	破碎	但	胜利者	它	有	返回	,

它从破碎却胜利的冲突中归来，

[luːm] [æz; əz] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɒs(ə)l] ,

loomed	as	epoch	-	making	and	colossal	,
迫近	作为	时代	-	制作	和	庞大	,

被视为具有划时代意义和巨大影响的

[æz; əz] ['kleɪmɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['eləkwənt] ['ɑːtɪst] [ɒv; əv]

as	claiming	therefore	permanent	record	from	some	eloquent	artist	of
作为	声称	所以	永恒的	记录	从	一些	雄辩	艺术家	的

[ə'testɪd] [dɪ'skrɪptɪv] ['paʊə(r)] .

attested	descriptive	power	.
已证实	描述性的	力量	.

因此，它声称某些具有证明性描述能力的雄辩艺术家留下了永久的记录。

[suːn] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [geɪnd] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['destɪnd] ['krɒnɪklə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪŋleɪk] ,

Soon	the	report	gained	ground	that	the	destined	chronicler	was	Kinglake	,
很快	这	报告	获得	地面	那	这	注定	编年史家	曾是	金莱克	,

很快，有传言说，这位被任命的编年史家就是金莱克，

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [heild] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ;
and **all** **men** **hailed** **the** **selection** **;**
和 全部 男人 赞誉 这 选择 ;

所有人都对这一选择表示欢迎;

[jet] [ðə; ði] ['skeptɪk] [huː] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] - [deɪ] [di'krai] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn]
yet **the** **sceptic** **who** **in** **looking** **back** **to** **-** **day** **decries** **the** **greatness** **of** **the** **campaign**
然而 这 怀疑论者 WHO 在 寻找 后退 到 - 天 谴责 这 伟大 的 这 活动
[meɪ] [pə'hæps] [nəʊ] [les] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ə'pruːv] [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['tʃəʊzn] ['ænəlɪst] .
may **perhaps** **no** **less** **hesitate** **to** **approve** **the** **fitness** **of** **its** **chosen** **annalist** **.**
可能 也许 不 较少的 犹豫 到 批准 这 健康 的 它是 选定 年鉴 .

然而，今天回顾起来谴责这场运动伟大的怀疑论者也许同样会毫不犹豫地认可所选编年史家的适当性。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bʊk] ;
His **fame** **was** **due** **to** **the** **perfection** **of** **a** **single** **book** **;**
他的 名声 曾是 到期的 到 这 完美 的 一个 单身的 书 ;

他的名声源于一本书的完美;

[hiː; hi] [ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nteɪt][ɪn] [staɪl] .
he **ranked** **as** **a** **potentate** **in** **STYLE** **.**
他 排名 作为 一个 强势 在 风格 .

他被评为 STYLE 领域的权威人物。

[bʌt; bət] ['lɪtərəri] [pə'fekʃ(ə)n] ,
But **literary** **perfection** **,**
但 文学 完美 ,

但文学的完美，

['weðə(r)] [ɪn] [prəʊz] [ɔː(r)]['pəʊətri] ,
whether **in** **prose** **or** **poetry** **,**
无论 在 散文 或者 诗 ,

无论是散文还是诗歌，

[ɪz][ə; eɪ]['frædʒaɪl] ['kwɒləti] ,
is **a** **fragile** **quality** **,**
是 一个 脆弱的 质量 ,

是一种脆弱的品质，

[æn; ən] [ə'fleɪtəs] [ɪ'regjələ(r)] ,
an **AFFLATUS** **irregular** **,**
一个 灵感 不规律的 ,

AFFLATUS 不规则

[ˌɪndɪ'pendənt] ,
independent **,**
独立的 ,

独立的，

[ʌnə'miːnəbəl] [tuː; tə] ['ɔːdərs] ;
unamenable **to** **orders** **;**
顽皮 到 订单 ;

不服从命令;

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [t'rɪbjuːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒriət] [wiː; wi] ['kɒmplɪmənt] [æt; ət][ðeə(r)] [best] [wɪð] [ðə; ði]
the **official** **tributes** **of** **a** **Laureate** **we** **compliment** **at** **their** **best** **with** **the**
这 官方的 致敬 的 一个 桂冠 我们 赞扬 在 他们的 最好的 和 这
['nɔːðən] ['fɑːrmərz] ['vɜːdɪkt] [ɒn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːsn] :
northern **farmer's** **verdict** **on** **the** **pulpit** **performances** **of** **his** **parson** **:**
北方 农民的 判决 在 这 讲坛 表演 的 他的 牧师 :

我们以北方农民对其牧师在讲道中的表现的评价来赞扬桂冠诗人的官方赞誉:

" [æn; ən] - [aɪ] ['nɪvər] - [wɒt] [ə; eɪ] - [bʌt; bət][aɪ] - [ə; eɪ] - [æd] ['sʌmət] [tuː; tə] - ,

"	An	'	I	niver	knaw'd	wot	a	mean'd	but	I	thow't	a	'	ad	summut	to	saay	,
"	一个	-	我	尼弗	-	什么	一个	-	但	我	-	一个	-	广告	和	到	-	,

“我不知道这是什么意思，但我想说的是，

[ænd; ənd][aɪ] [θɑːt] [ə; eɪ] [sed] [wɒt] [ə; eɪ] [aʊt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] [sed] [æn; ən] - [aɪ] ['kɒmɛd] - . "

And	I	thowt	a	said	wot	a	owt	to	'	a	said	an	'	I	comed	awaay	.	"
和	我	索特	一个	说	什么	一个	owt	到	-	一个	说	一个	-	我	喜剧	-	.	"

我以为他说了什么就应该说什么，然后我就走了。

[set] [tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] " - ,

Set	to	compile	a	biography	from	thirty	years	of	"	Moniteurs	,
放	到	编译	一个	传	从	三十	年	的	"	-	,

准备编写三十年来“Moniteurs”的传记，

" [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['weɪvəli] ,

"	the	author	of	Waverley	,
"	这	作者	的	韦弗利	,

《威弗利》的作者，

[laɪk] [lɔːd] ['tʃɛstərˌfildz] ['daɪmənd] ['pens(ə)l] ,

like	Lord	Chesterfield's	diamond	pencil	,
喜欢	主	切斯特菲尔德	钻石	铅笔	,

就像切斯特菲尔德勋爵的钻石铅笔，

[prə'djuːst] [wʌn] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] ['dʌlnɪs] ;

produced	one	miracle	of	dulness	;
生产	一	奇迹	的	沉闷	;

产生了一个迟钝的奇迹；

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wel] [biː; bi] [fɪəd] [ðæt] - ['vɒlətaɪl] [pen] ,

it	might	well	be	feared	that	Kinglake's	volatile	pen	,
它	可能	出色地	是	害怕	那	-	易挥发的	笔	,

人们很可能会担心金莱克的笔法不稳定，

[wen] [lɪŋkt] [wɪð] ['fɔːsfl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə]['rɪdʒɪd][tɑːsk] - [wɜːk] ,

when	linked	with	forceful	feeling	and	bound	to	rigid	task	-	work	,
什么时候	链接	和	有力	感觉	和	边界	到	死板的	任务	-	工作	,

当与强烈的情感联系在一起并被束缚于僵化的任务工作时，

[maɪt] [luːz] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['kæʒuəl]['epɪgræm] ,

might	lose	the	charm	of	casual	epigram	,
可能	失去	这	魅力	的	随意的	警句	,

可能会失去随意警句的魅力，

['iːzi] [lʌg'ʒʊəriəns] ,

easy	luxuriance	,
简单的	奢华	,

轻松的繁茂，

['pleɪf(ə)l] ['egətɪz(ə)m; 'iː-] ,

playful	egotism	,
顽皮的	自负	,

顽皮的自我主义，

['veɪgrənt] [ə'luːʒ(ə)n] ,

vagrant	allusion	,
流浪汉	典故	,

流浪的典故，

[wɪtʃ] [ɪ'stæblɪʃt] " [iːəθən] " [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] .

which	established	"	Eothen	"	as	a	classic	.
哪个	已确立的	"	伊森	"	作为	一个	经典的	.

这使得《Eothen》成为经典。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On **the** **other** **hand** **,**
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [kən'vɜːs(ə)nt] [wɪð] ['iːstən] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
he **had** **been** **for** **twenty** **years** **conversant** **with** **Eastern** **history** **,**
他 有 到过 为了 二十 年 熟人 和 东 历史 ,

他已经熟悉东方历史二十年了，

[dʒi'ɒgrəfi] ,
geography **,**
地理 ,

地理，

['pɒlətɪks] ;
politics **;**
政治 ;

政治;

[wɒz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

曾是，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [prə'feʃən(ə)l] ['səʊldʒəz] ,
more **than** **most** **professional** **soldiers** **,**
更多的 比 最多 专业的 士兵 ,

比大多数职业军人更

[æn; ən] [ə'dept] [ɪn] ['mɪlətri] ['saɪəns] ;
an **adept** **in** **military** **science** **;**
一个 熟练 在 军队 科学 ;

精通军事科学;

[hæd; həd] [seɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [æz; əz] [ɪts] ['dʒɛnərəlz] [gest] [ænd; ənd] ['kɒmreɪd]
had **sate** **in** **the** **centre** **of** **the** **campaign** **as** **its** **general's** **guest** **and** **comrade**
有 沙特 在 这 中心 的 这 活动 作为 它是 将军的 客人 和 同志
;
;
;

曾作为将军的客人和战友坐在战役的中心;

[wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] ,
was **intrusted** **,**
曾是 受托人 ,

被委托，

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above **all** **,**
多于 全部 ,

首先，

[baɪ] ['leɪdi] ['ræglən] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['peɪpəz] :
by **Lady** **Raglan** **with** **the** **entire** **collection** **of** **her** **husband's** **papers** **:**
经过 女士 插肩袖 和 这 全部的 收藏 的 她 丈夫的 文件 :

拉格伦夫人及其丈夫的全部文件：

[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,
her **wish** **,**
她 希望 ,

她的愿望，

[ɪm'plaɪd] [ðəʊ] [nɒt] [ɪk'sprest] ,
implied **though** **not** **expressed** **,**
暗示 尽管 不是 表达 ,

虽然没有明说，但暗示

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] - ['mɑːrʃəlz]
that **they** **should** **be** **utilized** **for** **the** **vindication** **of** **the** **great** **field** **-** **marshal's**
那 他们 应该 是 利用 为了 这 平反 的 这 伟大的 场地 - 马歇尔的
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

它们应该被用来证明这位伟大元帅的名声，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [tʃɑːdʒ] ;
he **accepted** **as** **a** **sacred** **charge** **;**
他 公认 作为 一个 神圣 收费 ;

他接受了这一神圣的职责；

[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [nɒt]['əʊnli] ['gʌvənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv]
her **confidence** **not** **only** **governed** **his** **decision** **to** **become** **the** **historian** **of**
她 信心 不是 仅有的 受统治 他的 决定 到 变得 这 历史学家 的
[ðə; ði][wɔː(r)] ,
the **war** **,**
这 战争 ,

她的信任不仅影响了他成为战争历史学家的决定，

[bʌt; bət] [im'paːtid] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærətɪv] .
but **imparted** **a** **personal** **character** **to** **the** **narrative** **.**
但 传授 一个 个人的 特点 到 这 叙述 .

但却赋予了叙事以个人特色。

[ɪn]['ɔːdə(r)] ,
In **order** **,**
在 命令 ,

为了，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

['raɪtli] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] " [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'mɪə] ,
rightly **to** **appreciate** **"** **The** **Invasion** **of** **the** **Crimea** **,**
没错 到 欣赏 " 这 入侵 的 这 克里米亚 ,

正确评价“入侵克里米亚，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [prəʊz]['epɪk] ;
" **we** **must** **look** **upon** **it** **as** **a** **great** **prose** **epic** **;**
" 我们 必须 看 之上 它 作为 一个 伟大的 散文 史诗 ;

“我们必须把它看作一部伟大的散文史诗；

[ɪts] ['ɑːgjumənt] ,
its **argument** **,**
它是 争论 ,

它的论点，

[mə'ʃiːnəri] ,
machinery **,**
机械 ,

机械，

['æktəz] ,
actors ,
演员 ,

演员，

['ɛpɪsˌəʊdz] ,
episodes ,
剧集 ,

剧集，

[sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['evə(r)]['prez(ə)nt]['hɪərəʊ] .
subordinate to a predominant ever present hero .
下属 到 一个 主要的 曾经 展示 英雄 .

服从于一位永远存在的英雄。

[ɪn] [ɪts] [faɪn] ['priːæmb(ə)l] [lɔːd] ['ræglən] [sɪts] [enθ'rəʊnd] [haɪ] [ə'bʌv] ['dʒenərəlz] ,
In its fine preamble Lord Raglan sits enthroned high above generals ,
在 它是美好的 前言 主 插肩袖 坐着 登基 高的 多于 将军们 ,

在其精彩的序言中，拉格伦勋爵高高地坐在将军之上，

['ɑːmiz] ,
armies ,
军队 ,

军队，

[spek'tetər] ,
spectators ,
观众 ,

观众们，

['kɒnflɪkts] ;
conflicts ;
冲突 ;

冲突；

[ɒn][ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [hoʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
on the quality of his mind the fate of two great hosts and the fame of
在 这 质量 的 他的 头脑 这 命运 的 二 伟大的 主持人 和 这 名声 的
[tuː] [greɪt] ['neɪʃnz] [hæŋ] .
two great nations hang .
二 伟大的 国家 悬挂 .

两支伟大军队的命运和两个伟大国家的声誉都取决于他的心智品质。

[hiː; hi] [tʃeks] [ˌes 'tiː] .
He checks St .
他 检查 英石 .

他检查了圣。

[ɑːr'noʊz] [waɪld][æm'bɪʃ(ə)n] ;
Arnaud's wild ambition ;
阿尔诺的 荒野 志向 ;

阿诺的野心；

[ˌəʊvə'ruːl] [ðə; ði] [weɪvɜ-ɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælaɪz] ;
overrules the waverings of the Allies ;
否决 这 摇摆不定 的 这 盟国 ;

压制了盟军的动摇；

[ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
against his own judgment ,
反对 他的 自己的 判断 ,

违背他自己的判断，

[bʌt; bət][ɪn]['djuːtɪf(ə)l] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [həʊm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['kæriz] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ə'pɒn] [ðə; ði][əʊld]

but	in	dutiful	obedience	to	home	instruction	carries	out	the	descent	upon	the	Old
但	在	尽职尽责的	服从	到	家	操作说明	携带	出去	这	下降	之上	这	老的

[fɔːt] [kəʊst] .

Fort	coast	.
堡	海岸	.

但为了忠实地服从家庭的教导，他们向旧堡海岸进发。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['perələs] [flæŋk] [mɑːtʃ] [ɪz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪ'vaɪdɪd]

The	successful	achievement	of	the	perilous	flank	march	is	ascribed	to	the	undivided
这	成功的	成就	的	这	危险的	侧翼	行进	是	归因于	到	这	未分割的

[kə'mɑːnd] [wɪtʃ] ,

command	which	,
命令	哪个	,

这次危险的侧翼行军之所以能够成功，要归功于全体参谋的一致努力，

['djʊərɪŋ] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] ,

during	forty	-	eight	hours	,
期间	四十	-	八	小时	,

在四十八小时内，

['æksɪdənt][hæd; həd] [kən'fəːd] [ə'pɒn] [hɪm] .

accident	had	conferred	upon	him	.
事故	有	授予	之上	他	.

意外降临到他身上。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ɪn]['kaʊns(ə)l] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [kʌm] [ə'weɪ] [kən'vɪnst] [ænd; ənd]

From	his	presence	in	council	French	and	English	come	away	convinced	and
从	他的	在场	在	理事会	法语	和	英语	来	离开	确信	和

['streŋθ(ə)nd] ;

strengthened	;
加强	;

他在议会中的存在使法国和英国都深信不疑，并且变得更加强大；

[hɪz; ɪz][kɑːm][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ɪm'pɑːts] [ɪt'self][tuː; tə] ['æŋkʃəs] ['dʒenərəlz][ænd; ənd]['pænɪk] - ['strɪkən] [eɪdz] - [diː]

his	calm	in	action	imparts	itself	to	anxious	generals	and	panic	-	stricken	aides	-	de
他的	冷静的	在	行动	赋予	本身	到	焦虑的	将军们	和	恐慌	-	受打击的	助手	-	德

- [kæmp] .

-	camp	.
-	营	.

他行动中的冷静给焦虑的将军和惊慌失措的副官们留下了深刻的印象。

[θruː] ['ælmə] [faɪt] ,

Through	Alma	fight	,
通过	阿尔玛	斗争	,

通过阿尔玛之战，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [nəʊl] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['hæpi] [ɔː'dæsəti] [hæd; həd] ['kærid] [hɪm][hiː; hi] [raɪdz] [ðə; ði]

from	the	high	knoll	to	which	happy	audacity	had	carried	him	he	rides	the
从	这	高的	小丘	到	哪个	快乐的	大胆	有	携带	他	他	骑行	这

['wɜːlwɪnd] [ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði] [stɔːm] .

whirlwind	and	directs	the	storm	.
旋风	和	导演	这	风暴	.

他凭借着大胆的冒险精神，从高山上乘着旋风，指挥着风暴。

[ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l]['kraɪsɪs] [wɪtʃ] [siːz] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ['breɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] ,

In	the	terrible	crisis	which	sees	the	Russians	breaking	over	the	crest	of	Inkerman	,
在	这	糟糕的	危机	哪个	看到	这	俄罗斯人	打破	超过	这	波峰	的	因克曼	,

在俄国人越过因克尔曼山的可怕危机中，

[ɪn][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dæn] [weə(r)] ['leɪsi] [jeɪ] [ɪz] [kɪld] ,

in	the	ill	-	fated	attack	on	the	Great	Redan	where	Lacy	Yea	is	killed	,
在	这	患病的	-	命中注定	攻击	在	这	伟大的	雷丹	在哪里	莱西	是的	是	被杀	,

在对大雷丹的不幸袭击中，莱西·耶被杀，

[hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][æŋ'zaɪəti] [ɪn'fekt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [ə'tʃi:vz] [rɪ'dempʃn] [frɒm; frəm][dɪ'zɑ:stə(r)] .

his	apparent	freedom	from	anxiety	infects	all	around	him	and	achieves	redemption	from	disaster	.
他的	明显	自由	从	焦虑	感染	全部	大约	他	和	实现	赎回	从	灾难	.

他表面上摆脱了焦虑，感染了周围的人，并从灾难中获得了救赎。

(-) [wi:; wi] [si:] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['momənts] [ɒv; əv][vek'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] ;

(	16	)	We	see	him	in	his	moments	of	vexation	and	discomfiture	;
(	-	)	我们	看	他	在	他的	时刻	的	烦恼	和	沮丧	;

（16）我们看到他烦恼和沮丧的时刻；

[di'sembl] [peɪn][ænd; ənd]['æŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [ə'laɪəns] ,

dissembling	pain	and	anger	under	the	stress	of	the	French	alliance	,
拆弹	疼痛	和	愤怒	在下面	这	压力	的	这	法语	联盟	,

在法国联盟的压力下掩饰痛苦和愤怒，

[gɔ:ld] [baɪ] [kæθkɑ:rts] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,

galled	by	Cathcart's	disobedience	,
恼怒	经过	卡斯卡特的	不服从	,

因卡斯卡特的不服从而感到愤怒，

[baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

by	the	loss	of	the	Light	Brigade	,
经过	这	损失	的	这	光	旅	,

由于轻骑兵旅的损失，

[baɪ] [lɔ:d] - [ɪn'sʌltɪŋ] ,

by	Lord	Panmure's	insulting	,
经过	主	-	侮辱	,

潘穆尔勋爵的侮辱，

['kwerələs] ,

querulous	,
抱怨的	,

抱怨的，

[ʌn'faʊndɪd] [bleɪm] .

unfounded	blame	.
毫无根据	责备	.

毫无根据的指责。

[wi:; wi] [ri:d] [hɪz; ɪz][lɑ:st] [dɪ'spætʃ] ,

We	read	his	last	despatch	,
我们	读	他的	最后的	调度	,

我们读了他的最后一封电报，

[freɪmd] [wɪð] ['wəʊntɪd] [greɪs] [ænd; ənd] ['klɪənəs] ;

framed	with	wonted	grace	and	clearness	;
框	和	惯常	优雅	和	清晰度	;

以惯常的优雅和清晰来构建；

[ðen] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] - [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['aʊtwɔ:n] [freɪm] [breɪk] [daʊn] ,

then	-	on	the	same	day	-	we	see	the	outworn	frame	break	down	,
然后	-	在	这	相同的	天	-	我们	看	这	过时的	框架	休息	向下	,

然后——就在同一天——我们看到破旧的框架崩溃了，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] ['mɔ:nfəli] [tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [ə'flɪktɪŋ] ['di:teɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

and	follow	mournfully	two	days	later	the	afflicting	details	of	his	death	.
和	跟随	悲伤地	二	天	之后	这	折磨	细节	的	他的	死亡	.

两天后，人们悲痛地得知了他去世的详细情况。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒenərəlz][ænd; ənd]['ædm(ə)rəlz][ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪd] ['fɔ:sɪz] [stænd] [raʊnd] [ðə; ði] [ded] ['hɪəroʊz]

As	the	generals	and	admirals	of	the	allied	forces	stand	round	the	dead	hero's
作为	这	将军们	和	海军上将	的	这	盟军	力量	站立	圆形的	这	死的	英雄们

[fɔ:m] ,

form	,
形式	,

当盟军的将军和海军将领们围绕着这位英雄的遗体时，

[æz; əz][ðə; ði][pɔ:ld; pæld][bɪə(r)] ,

as	the	palled	bier	,
作为	这	苍白	柩	,

如同那灰白的棺材，

[dreɪpt] [ɪn][ðə; ði][flæg][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

draped	in	the	flag	of	England	,
垂坠的	在	这	旗帜	的	英格兰	,

披着英格兰国旗，

[ɪz] ['kærid] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔ:təz] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:t] ,

is	carried	from	headquarters	to	the	port	,
是	携带	从	总部	到	这	港口	,

从总部运送到港口，

[æz; əz][ðə; ði] " [kə'rædək] ,

as	the	"	Caradoc	,
作为	这	"	卡拉多克	,

作为“Caradoc，

" ['sti:mɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɒnəd] [freɪt] ,

"	steaming	away	with	her	honoured	freight	,
"	蒸煮	离开	和	她	荣幸	货运	,

“载着尊贵的货物驶去，

[flaɪz] [aʊt] [hɜ:(r); hə(r)] " [ˌfeə'wel] " ['sɪgnəl] ,

flies	out	her	"	Farewell	"	signal	,
苍蝇	出去	她	"	告别	"	信号	,

发出“告别”的信号，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ə'brʌptli] [endz] .

the	narrative	abruptly	ends	.
这	叙述	突然	结束	.

故事突然结束。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [maɪt] [bi:; bi] [left] [tu:; tə] ['ʌðə(r)] [hændz][ɔ:(r)]

The	months	of	the	siege	which	still	remained	might	be	left	to	other	hands	or
这	几个月	的	这	围城	哪个	仍然	剩余	可能	是	左边	到	其他	双手	或者

[læps] [ˌʌn'təʊld] .

lapse	untold	.
失效	不明	.

剩下的几个月的围攻可能会被交给其他人处理，或者永远搁置。

[trɔɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [wen] ['hektə(r)] [daɪd] ;

Troy	had	still	to	be	taken	when	Hector	died	;
特洛伊	有	仍然	到	是	已采取	什么时候	赫克托	死亡	;

赫克托尔死后，特洛伊仍未攻下；

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fju:nərəl] [dɜ:dʒ] [ðə; ði] ['iliəd] [kləʊzd] ,
but **with** **his** **funeral** **dirge** **the** **Iliad** **closed** **,**
但 和 他的 葬礼 挽歌 这 《伊利亚特》 关闭 ,

但《伊利亚特》以他的葬礼挽歌结束，

[ðə; ði][blaɪnd] [bɑ:rdz] [tɑ:sk][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] :
the **blind** **bard's** **task** **was** **over** **:**
这 瞎的 吟游诗人的 任务 曾是 超过 :

盲人吟游诗人的任务结束了：

" [sʌtʃ] ['ɒnəz] ['iliən] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['hɪərəʊ] [peɪd] ,
" **Such** **honours** **Ilion** **to** **her** **hero** **paid** **,**
" 这样的 荣誉 伊利昂 到 她 英雄 有薪酬的 ,

“伊利昂向她的英雄致以崇高的敬意，

[ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [slept] [ðə; ði] ['maɪti] ['hɛktərz] [ʃeɪd] . "
And **peaceful** **slept** **the** **mighty** **Hector's** **shade** **.** **"**
和 和平 睡着了 这 强大的 赫克托的 阴影 . "

强大的赫克托尔的影子安然入睡。”

[ɪf] [ðə; ði] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz]['epɪk] ,
If **the** **framework** **of** **the** **narrative** **is** **epic** **,**
如果 这 框架 的 这 叙述 是 史诗 ,

如果叙事框架是史诗般的，

[ɪts] ['tri:tmənt] [ɪz] ['fri:kwəntli] [drə'mætɪk] .
its **treatment** **is** **frequently** **dramatic** **.**
它是 治疗 是 频繁地 戏剧性 .

它的治疗常常是戏剧性的。

[ðə; ði] " ['ju:sɪdʒ][ɒv; əv] ['jʊərəp] " [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][æz; əz]
The **"** **Usage** **of** **Europe** **"** **in** **the** **opening** **pages** **is** **not** **so** **much** **a** **record** **as**
这 " 用法 的 欧洲 " 在 这 开幕 页面 是 不是 所以 很多 一个 记录 作为
[ə; eɪ] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ˌʌn'rɪtn] [lɔ:] :
a **personification** **of** **unwritten** **Law** **:**
一个 拟人化 的 不成文 法律 :

开篇提到的“欧洲惯例”与其说是一种记录，不如说是一种不成文法律的化身：

[ðə; ði] [greɪt] [træmp][ðə; ði][steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] ['bɔ:dərɪŋ] [ɒn] ['fʌstiən] .
the **Great** **Eltchi** **tramps** **the** **stage** **with** **a** **majesty** **sometimes** **bordering** **on** **fustian** **.**
这 伟大的 eltchi 流浪汉 这 阶段 和 一个 威严 有时 毗邻 在 粗麻布 .

伟大的埃尔奇 (Eltchi) 以一种有时近乎浮夸的威严登上舞台。

[drə'mætɪk] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['kæbɪnət] .
Dramatic **is** **the** **story** **of** **the** **sleeping** **Cabinet** **.**
戏剧性 是 这 故事 的 这 睡眠 内阁 .

沉睡内阁的故事十分戏剧化。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:vnɪŋ] - [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['i:vnɪŋ] " - [wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:ld] - ['feɪməs]
" **It** **was** **evening** **-** **a** **summer** **evening** **"** **-** **one** **thinks** **of** **a** **world** **-** **famous**
" 它 曾是 晚上 - 一个 夏天 晚上 " - 一 思考 的 一个 世界 - 著名的
['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] " [di:][kə'rəʊnə] " - [wen] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['nju:kɑ:sl] ['kærid] [tu:; tə] ['rɪtʃmənd]
passage **in** **the** **"** **De** **Corona** **"** **-** **when** **the** **Duke** **of** **Newcastle** **carried** **to** **Richmond**
通道 在 这 " 德 科罗娜 " - 什么时候 这 公爵 的 纽卡斯尔 携带 到 里士满
[lɒdʒ] [ðə; ði] ['feɪtfl] [dɪ'spætʃ] [kə'mɪtɪŋ] ['ɪŋglənd] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .
Lodge **the** **fateful** **despatch** **committing** **England** **to** **the** **war** **.**
小屋 这 命运的 调度 提交 英格兰 到 这 战争 .

“那是一个晚上——一个夏日的晚上”——这让人想起《德科罗纳》中举世闻名的一段话——当时纽卡斯尔公爵将那份决定英国参战命运的急件送到了里士满旅馆。

" [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

"	Before	the	reading	of	the	Paper	had	long	continued	,
"	前	这	阅读	的	这	纸	有	长的	持续	,

“在报纸的宣读还未持续很久之前，

[ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪ'nɒrəti][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð]

all	the	members	of	the	Cabinet	except	a	small	minority	were	overcome	with
全部	这	成员	的	这	内阁	除了	一个	小的	少数民族	是	克服	和

[sliːp] " ;

sleep	"	;
睡觉	"	;

除少数人外，所有内阁成员都昏昏欲睡”；

[ðə; ði] [fjuː] [huː] [rɪ'meɪnd] [ə'weɪk] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

the	few	who	remained	awake	were	in	a	quiet	,
这	很少	WHO	剩余	醒	是	在	一个	安静的	,

少数还醒着的人安静地，

[ə'sent] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,

assenting	frame	of	mind	,
同意	框架	的	头脑	,

同意的心态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] " [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪnət][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz]

and	the	despatch	"	received	from	the	Cabinet	the	kind	of	approval	which	is
和	这	调度	"	已收到	从	这	内阁	这	种类	的	赞同	哪个	是

[ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnəb'dʒekʃənəbl] ['sɜːmən] .

awarded	to	an	unobjectionable	Sermon	.
获奖	到	一个	无可指摘	讲道	.

这份公报“得到了内阁的认可，其认可程度堪比一篇无可争议的布道。

" [nɒt] [les] [drə'mætɪk][ɪz]['nəʊlənz] [deθ] ;

"	Not	less	dramatic	is	Nolan's	death	;
"	不是	较少的	戏剧性	是	诺兰的	死亡	;

“诺兰的死同样充满戏剧性；

[ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] [kɔːps] [ɪ'rekt] [ɪn]['sæd(ə)l] [wɪð] [spɔːd] [ɑːm] [haɪ] [ɪn][eə(r)] ,

the	unearthly	shriek	of	the	slain	corpse	erect	in	saddle	with	sword	arm	high	in	air	,
这	超凡脱俗的	尖叫	的	这	被杀	尸体	直立	在	鞍	和	剑	手臂	高的	在	空气	,

被杀尸体直立在马鞍上，高举剑臂，发出可怕的尖叫声，

[æz; əz][ðə; ði] [ded] ['hɔːsmən] [rəʊd] [stɪl] ['siːtɪd] [θruː] [ðə; ði] 13th [laɪt] [drə'guːn] ;

as	the	dead	horseman	rode	still	seated	through	the	13th	Light	Dragoons	;
作为	这	死的	骑手	骑	仍然	坐着	通过	这	13th	光	龙骑兵	;

当死去的骑士仍然坐在第 13 轻龙骑兵团中时；

[ðə; ði] " ['mɪndən] [jel] " [ɒv; əv][ðə; ði] 20th ['draɪvɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] - [bə'tæliən] ;

the	"	Minden	Yell	"	of	the	20th	driving	down	upon	the	Iakoutsk	battalion	;
这	"	明登	叫喊	"	的	这	20th	驾驶	向下	之上	这	-	营	;

20 日，“明登呐喊”部队向雅库茨克营发起进攻；

[ðə; ði] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['skeɪðɪŋ] ['sætaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɒtrə] [deɪm] [tiː] ['diːˌɒm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

the	sustained	and	scathing	satire	on	the	Notre	Dame	Te	Deum	for	the
这	持续	和	尖刻	讽刺	在	这	圣母	贵妇人	特	赞美神	为了	这

['buːləvɑːd] ['mæsəkə(r)] .

Boulevard	massacre	.
大道	屠杀	.

《圣母院感恩赞》对林荫大道屠杀事件进行了持续而尖锐的讽刺。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['daɪəlɒg] ,

A	simple	dialogue	,
一个	简单的	对话	,

简单的对话，

[ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] ['nesəsəri] [ækt] ,

a	commonplace	necessary	act	,
一个	平凡	必要的	行为	,

一个常见的必要行为，

[ɪz] [steɪdʒd] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .

is	staged	sometimes	for	effect	.
是	摆拍	有时	为了	影响	.

有时是为了达到效果而上演的。

" [ðen] [lɔːd] ['strætfəd] [ə'praɪzd] [ðə; ði] ['sʌltən] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

"	Then	Lord	Stratford	apprised	the	Sultan	that	he	had	a	private	communication
"	然后	主	斯特拉特福德	已获知	这	苏丹	那	他	有	一个	私人的	沟通

[tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [hɪm] .

to	make	to	him	.
到	制作	到	他	.

“然后斯特拉特福德勋爵通知苏丹，他有私人消息要与他沟通。

[ðə; ði] [peɪl] ['sʌltən] ['lɪsnd] . " .

The	pale	Sultan	listened	.	"	.
这	苍白	苏丹	听着	.	"	.

面色苍白的苏丹听着。”

" [huːz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['freʃli] [kʌm] [tuː; tə] [beə(r)] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

"	Whose	was	the	mind	which	had	freshly	come	to	bear	upon	this	part	of
"	谁	曾是	这	头脑	哪个	有	新鲜的	来	到	熊	之上	这	部分	的

[ðə; ði] [faɪt] ?

the	fight	?
这	斗争	?

“是谁刚刚开始关注这场战斗的?

[sɜː(r)] [ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] ,

Sir	Colin	Campbell	was	sitting	in	his	saddle	,
先生	科林	坎贝尔	曾是	坐着	在	他的	鞍	,

科林·坎贝尔爵士正坐在马鞍上，

[ðə; ði] ['vetərən] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] . " .

the	veteran	was	watching	his	time	.	"	.
这	老将	曾是	观看	他的	时间	.	"	.

这位老将正在观察自己的时间。”

" [ðə; ði] ['empərə(r)] ['nɪkələs] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] ['raɪtɪŋ] - [ruːm] .

"	The	Emperor	Nicholas	was	alone	in	his	accustomed	writing	-	room	.
"	这	皇帝	尼古拉斯	曾是	独自的	在	他的	习惯	写作	-	房间	.

“尼古拉皇帝独自一人待在他惯常的书房里。

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] ['kaʊnsl] ;

He	took	no	counsel	;
他	采取	不	法律顾问	;

他没有听取任何劝告；

[hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] .

he	rang	a	bell	.
他	响铃	一个	钟	.

他按响了铃。

['prez(ə)ntli] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Presently	an	officer	of	his	staff	stood	before	him	.
目前	一个	官	的	他的	职员	站立	前	他	.

不久，他的一名参谋人员站在他面前。

[tuː; tə] [hɪm] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] .

To	him	he	gave	his	order	for	the	occupation	of	the	Principalities	.
到	他	他	给予	他的	命令	为了	这	职业	的	这	公国	.

他向他下达了占领公国的命令。

" [ðɪs] ['əʊvəpɑːs] ['drɑːmə] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meləˌdrɑːmə] .

"	This	overpasses	drama	-	it	is	melodrama	.
"	这	立交桥	戏剧	-	它	是	情节剧	.

“这已经超越了戏剧范畴——这是情节剧。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] ['vɒljuːmz] [greɪt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɑːm] [ɪz] [djuː] .

To	the	personal	element	which	pervades	the	volumes	great	part	of	their	charm	is	due	.
到	这	个人的	元素	哪个	普遍存在	这	卷	伟大的	部分	的	他们的	魅力	是	到期的	.

这些书的魅力很大程度上归功于其中渗透的个人元素。

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] ['nevə(r)] [əb'truːd, ɔb-] [hɪm'self] ,

The	writer	never	obtrudes	himself	,
这	作家	绝不	突兀	他自己	,

作家从不冒犯自己，

[bʌt; bət] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] [biː; bi] [di'sɜːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌtʃɪz] [wɪtʃ] [ə'test] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] .

but	leaves	his	presence	to	be	discerned	by	the	touches	which	attest	an	eye	-	witness	.
但	树叶	他的	在场	到	是	辨别	经过	这	触摸	哪个	证明	一个	眼睛	-	证人	.

但留下的痕迹只能通过目击者的触摸来辨别。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əb'zɜːvənt] ['nɪənəs] [wiː; wi] [wɒtʃ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [dɪ'miːnə(r)] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ;

Through	his	observant	nearness	we	watch	the	Chief's	demeanour	and	hear	his	words	;
通过	他的	观察者	接近	我们	手表	这	酋长的	风度	和	听到	他的	字	;

通过他敏锐的观察，我们观察到酋长的举止并听到他的话语；

[siː] [hɪm] " [tɜːn] ['skɑːlət] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] " [wen] [ðə; ði] ['bruːt(ə)l] [zuː'ɑːv; zwɑːv] ['kæri] ['aʊtreɪdʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['frendli] [kraɪ'miən] ['vɪlɪdʒ] ,

see	him	"	turn	scarlet	with	shame	and	anger	"	when	the	brutal	Zouaves	carry	outrage	into	the	friendly	Crimean	village	,
看	他	"	转动	猩红	和	耻辱	和	愤怒	"	什么时候	这	野蛮	祖阿夫兵团	携带	暴行	进入	这	友好的	克里米亚	村庄	,

当残暴的朱阿夫兵带着暴行进入友好的克里米亚村庄时，看到他“因羞愧和愤怒而脸色通红”，

['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['sʌkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['ɪŋkərmən] ,

witness	his	personal	succour	of	the	wounded	Russian	after	Inkerman	,
证人	他的	个人的	救助	的	这	受伤	俄语	后	因克曼	,

见证他在因克尔曼战役后亲自救助受伤的俄罗斯人，

[hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːtʃ] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['kɜːtəsi] ,

hear	his	arch	acceptance	of	the	French	courtesy	,
听到	他的	拱	验收	的	这	法语	礼貌	,

听到他接受法国人的礼遇，

[səʊ] ['keəf(ə)l] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

so	careful	always	to	yield	the	post	of	danger	to	the	English	;
所以	小心	总是	到	屈服	这	邮政	的	危险	到	这	英语	;

总是小心翼翼地把危险的岗位让给英国人；

[hɪz; ɪz] " [gəʊ]['kwaɪətli] " [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [eɪd] - [diː] - [kæmp] ;

his	"	Go	quietly	"	to	the	excited	aide	-	de	-	camp	;
他的	"	去	悄悄	"	到	这	兴奋的	助手	-	德	-	营	;

他对激动的副官说“安静地走吧”;

(-) [hɪz; ɪz] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [skeəd] [ænd; ənd] ['breθləs] ['mesɪndʒə(r)]

(	17	)	his	good	-	humoured	reception	of	the	scared	and	breathless	messenger
(	-	)	他的	好的	-	幽默	接待	的	这	害怕的	和	喘不过气	信使

[frɒm; frəm] - [brɪ'geɪd] ;

from	D'Aurelle's	brigade	;
从	-	旅	;

（17）他热情地接待了德奥雷尔旅中惊恐万分、气喘吁吁的信使;

[ðə; ði] " [faɪv] [wɜːdz] " ['spəʊkən][tuː; tə] ['ɛri] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'leɪd] [əd'vɑːns] [ə'krɒs] [ðə; ði]

the	"	five	words	"	spoken	to	Airey	commanding	the	long	delayed	advance	across	the
这	"	五	字	"	说	到	艾里	指挥	这	长的	延迟	进步	穿过	这

['ælmə] ;

Alma	;
阿尔玛	;

对艾瑞说的“五个字”命令，命令长期拖延的跨越阿尔玛河的进攻;

[ðə; ði] " ['træŋkwɪl] [ləʊ] [vɔɪs] " [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [stɑːf] [frɒm; frəm][ɪts]

the	"	tranquil	low	voice	"	which	gave	the	order	rescuing	the	staff	from	its
这	"	宁静	低的	嗓音	"	哪个	给予	这	命令	救援	这	职员	从	它是

[ˌʌnfɔː'siːn] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪə(r)] .

unforeseen	encounter	with	the	Russian	rear	.
意外	遇到	和	这	俄语	后部	.

“平静低沉的声音”下达了命令，将参谋人员从与俄罗斯后方的意外遭遇中解救出来。

[hiː; hi] ['rekɔːdz] [kɑːdrɪŋtənz] [liːp] [ɒn][hɪz; ɪz] [greɪ] ['ærəb]['ɪntuː][ðə; ði] [brest] - [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

He	records	Codrington's	leap	on	his	grey	Arab	into	the	breast	-	work	of	the	Great
他	记录	科德林顿	飞跃	在	他的	灰色的	阿拉伯	进入	这	胸部	-	工作	的	这	伟大的

[rɪ'daʊt] ;

Redoubt	;
堡垒	;

他记录了科德林顿骑着他的灰色阿拉伯马跃入大堡垒胸墙的情景;

['leɪsi] [-] ['pæʃənət] ['enədʒi] [ɪn] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['klʌstəd] ['redʒɪmənt][tuː; tə]['əʊpən] [aʊt] ;

Lacy	Yea's	passionate	energy	in	forcing	his	clustered	regiment	to	open	out	;
莱西	是的	热情的	活力	在	强制	他的	聚类	团	到	打开	出去	;

莱西·耶（Lacy Yea）以极大的热情迫使他的集群军团展开;

['mɪlərz] [sten'tɔːriən] " ['ræli] " [ɪn] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [skɒts] [greɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌbælə'klɑːvə] [tʃɑːdʒ] ;

Miller's	stentorian	"	Rally	"	in	reforming	the	Scots	Greys	after	the	Balaclava	charge	;
米勒的	洪亮的	"	集会	"	在	改革	这	苏格兰人	灰人	后	这	巴拉克拉瓦帽	收费	;

米勒在巴拉克拉瓦帽冲锋后重组苏格兰灰骑兵团时发出洪亮的“集会”;

[klɑːk] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɑːdʒ] ,

Clarke	losing	his	helmet	in	the	same	charge	,
克拉克	输	他的	头盔	在	这	相同的	收费	,

克拉克在同一次冲锋中失去了头盔，

[ænd; ənd] [kriː'eɪtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rʌʃnz] ,

and	creating	amongst	the	Russians	,
和	创建	在	这	俄罗斯人	,

在俄罗斯人中间创造，

[æz; əz][hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [ˌbeə'hedɪd] [ə'mʌŋst] [ðeə(r)][ræŋks] ,

as	he	plunged	in	bareheaded	amongst	their	ranks	,
作为	他	暴跌	在	免冠	在	他们的	排名	,

当他光着头冲进他们的队伍时，

[ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [baɪ][sʌm; səm][sə'tænɪk] [tʃɑ:m] .

the	belief	that	he	was	sheltered	by	some	Satanic	charm	.
这	信仰	那	他	曾是	避难所	经过	一些	撒旦教	魅力	.

人们相信他受到了某种邪恶力量的庇护。

[hi:; hi] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði]['ælmə][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [pɔ:z] [ɒv; əv] [saʊnd] [meɪn'teɪnd] [baɪ][bəuθ] ['ɑ:miz] [dʒʌst]

He	notes	on	the	Alma	the	singular	pause	of	sound	maintained	by	both	armies	just
他	笔记	在	这	阿尔玛	这	单数	暂停	的	声音	维持	经过	两个都	军队	只是

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [ˌkænə'neɪd] [bɪ'gæn] ;

before	the	cannonade	began	;
前	这	炮击	开始	;

他在《阿尔玛报》上记录了炮击开始前双方军队之间奇怪的停顿。

[ðə; ði] [fɜ:st] [deθ] - [ɒv; əv][æn; ən] [ɑ:'tɪlərimən] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [gʌn] - [ə; eɪ] [nju:] [saɪt] [tu:; tə] [naɪn]

the	first	death	-	of	an	artilleryman	riding	before	his	gun	-	a	new	sight	to	nine
这	第一的	死亡	-	的	一个	炮兵	骑术	前	他的	枪	-	一个	新的	视线	到	九

- [tenθs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ['witnis] [ˌaɪ 'ti:] ;

-	tenths	of	those	who	witnessed	it	;
-	十分之一	的	那些	WHO	目击者	它	;

第一个死亡事件——一名炮兵在枪前骑马阵亡——对于目击这一事件的十分之九的人来说，这是一个新景象；

(-) [ðə; ði] [wɪəd] [skri:m] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ʃelz] [æz; əz] [ðeɪ] [rent] [ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] .

(	18	)	the	weird	scream	of	exploding	shells	as	they	rent	the	air	around	.
(	-	)	这	诡异的	尖叫	的	爆炸	贝壳	作为	他们	租	这	空气	大约	.

（18）炮弹爆炸时发出的怪异尖叫声。

[hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði]['ælmə] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [lɔ:d] ['ræglən] ,

He	crossed	the	Alma	close	behind	Lord	Raglan	,
他	交叉	这	阿尔玛	关闭	在后面	主	插肩袖	,

他紧随拉格伦勋爵之后渡过了阿尔玛河，

['kæntə] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] ['hɪlək] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]

cantering	after	him	to	the	summit	of	a	conspicuous	hillock	in	the	heart	of
慢跑	后	他	到	这	首脑	的	一个	显眼的	岗	在	这	心	的

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	enemy's	position	,
这	敌人的	位置	,

跟在他后面慢跑，来到敌人阵地中心一个显眼的小山顶上，

[wens] [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv] [plu:md] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsəz] [skeəd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dʒenərəlz] ,

whence	the	mere	sight	of	plumed	English	officers	scared	the	Russian	generals	,
何处	这	仅仅	视线	的	羽毛	英语	警官	害怕的	这	俄语	将军们	,

俄国将军们一看到佩戴羽毛的英国军官就感到害怕，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['fɒləʊd] [su:n] [baɪ] [gʌnz] [ænd; ənd] [tru:ps] ,

followed	soon	by	guns	and	troops	,
随后	很快	经过	枪支	和	军队	,

随后，枪支和军队也随之而来，

['gʌvənd] [ðə; ði] ['ɪʃu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

governed	the	issue	of	the	fight	.
受统治	这	问题	的	这	斗争	.

支配了战斗的问题。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] " [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn'laivən] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊgres]

The	general's	manner	was	"	the	manner	of	a	man	enlivened	by	the	progress
这	将军的	方式	曾是	"	这	方式	的	一个	男人	活跃	经过	这	进步

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [rɔb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .

of	a	great	undertaking	without	being	robbed	of	his	leisure	.
的	一个	伟大的	承诺	没有	存在	被抢劫	的	他的	闲暇	.

将军的举止是"一个因伟大事业的进展而精神抖擞但又不失闲暇的人的举止。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

He	spoke	to	me	,
他	辐	到	我	,

他跟我说话，

[ai] [rɪ'membə(r)] ,

I	remember	,
我	记住	,

我记得，

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

about	his	horse	.
关于	他的	马	.

关于他的马。

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kluː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

He	seemed	like	a	man	who	had	a	clue	of	his	own	and	knew	his	way	through	the	battle	.
他	似乎	喜欢	一个	男人	WHO	有	一个	线索	的	他的	自己的	和	知道	他的	方式	通过	这	战斗	.

他看上去就像是一个有自己一套思路并且知道如何打赢这场战斗的人。

" [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [gʌn] [wɒz; wəz] ['faɪəd] ['kiŋleik] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [bæk] ,

"	When	the	last	gun	was	fired	Kinglake	followed	the	Chief	back	,
"	什么时候	这	最后的	枪	曾是	被解雇	金莱克	随后	这	首席	后退	,

"当最后一枪响起时，金莱克跟着酋长回来了，

['witnis] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːst] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] ,

witnessed	the	wild	burst	of	cheering	accorded	to	him	by	the	whole	British	army	,
目击者	这	荒野	爆裂	的	欢呼	同意	到	他	经过	这	所有的	英国	军队	,

目睹了整个英国军队对他发出的热烈欢呼，

[ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,

a	manifestation	,
一个	表现	,

一种表现形式，

[lɔːd] ['bɜːrgərʃ] [telz] [ˌjuː 'es] ,

Lord	Burghersh	tells	us	,
主	市民	讲述	我们	,

伯格什勋爵告诉我们，

[wɪtʃ] ['greɪtli] [dɪ'strest] [hɪz; ɪz] ['mɒdəsti] - [ænd; ənd] [daind] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tent] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .

which	greatly	distressed	his	modesty	-	and	dined	alone	with	him	in	his	tent	on	the	evening	of	the	eventful	day	.
哪个	非常	苦恼	他的	谦逊	-	和	用餐	独自的	和	他	在	他的	帐篷	在	这	晚上	的	这	多事	天	.

这让他的谦虚感到非常苦恼——并在那多事的一天晚上独自与他一起在帐篷里吃饭。

[ɪf] [lɔːd] ['ræglən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪ'miən] ['iliəd] ,

If	Lord	Raglan	was	the	Hector	of	the	Crimean	Iliad	,
如果	主	插肩袖	曾是	这	赫克托	的	这	克里米亚	《伊利亚特》	,

如果拉格兰勋爵是《克里米亚伊利亚特》中的赫克托尔，

[ɪts] [ˌægə'memnən] [wɒz; wəz] [lɔːd] ['strætfəd] :
its **Agamemnon** **was** **Lord** **Stratford** **:**
它是 阿伽门农 曾是 主 斯特拉特福德 :

它的阿伽门农是斯特拉特福德勋爵:

" [kɪŋ] [ɒv; əv] [men] ,
" **king** **of** **men** **,**
" 国王 的 男人 ,

“人类之王，

" [æz; əz] ['stænli] [kɔːld] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fjuːnərəl] ['sɜːmən] [æt; ət] ['westmɪnstə(r)] ;
" **as** **Stanley** **called** **him** **in** **his** **funeral** **sermon** **at** **Westminster** **;**
" 作为 斯坦利 称为 他 在 他的 葬礼 讲道 在 威斯敏斯特 ;

“正如斯坦利在威斯敏斯特的葬礼布道中称呼他的那样；

[kɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'trʌstfl] [həʊm] ['kæbɪnəts] ,
king **of** **distrustful** **home** **Cabinets** **,**
国王 的 不信任 家 橱柜 ,

不信任家用橱柜之王，

['nɒmɪnəli] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ,
nominally **his** **masters** **,**
名义上 他的 大师 ,

名义上是他的主人，

[ɒv; əv] ['skiːmɪŋ] [ˌjʊərə'piːən] ['embəsi] ,
of **scheming** **European** **embassies** **,**
的 心计 欧洲的 大使馆 ,

阴谋诡计的欧洲大使馆，

[ɒv; əv] [ɪn'sʌltɪŋ] ['rʌʃ(ə)n] [ə'pəʊnənts] ,
of **insulting** **Russian** **opponents** **,**
的 侮辱 俄语 对手 ,

侮辱俄罗斯对手，

[ɒv; əv] [prɪ'zʌmptʃuəs] [frentʃ] ['dʒenərəlz] ,
of **presumptuous** **French** **generals** **,**
的 放肆 法语 将军们 ,

傲慢的法国将军们，

[ɒv; əv] [fɔːls] [ænd; ənd] ['fliːtɪŋ] ['pæʃə] ([ˌel'iː] ['sʌltən] ,
of **false** **and** **fleeting** **Pashas** **(** **LE** **SULTAN** **,**
的 错误的 和 转瞬即逝 帕夏 (LE 苏丹 ,

虚假和短暂的帕夏（LE SULTAN，

[sɛst] [lɔːd] ['strætfəd] ,
C'EST **LORD** **STRATFORD** **,**
是 主 斯特拉特福德 ,

我是斯特拉特福德勋爵，

[sed] [ˌes 'tiː] .
said **St** **.**
说 英石 .

圣说道。

[ɑːr'noʊ]) ,
Arnaud **)** **,**
阿尔诺) ,

阿诺（Arnaud），

[ɒv; əv] [ɔːl] [men] ,
of **all** **men** **,**
的 全部 男人 ,

在所有人中，

[wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'griː] ,
whatever **their** **degree** **,**
任何 他们的 程度 ,

无论他们的学位如何，

[huː] ['entəd] [hɪz; ɪz] [æmˌbæsə'dɔːriəl] ['prez(ə)ns] .
who **entered** **his** **ambassadorial** **presence** **.**
WHO 进入 他的 大使 在场 .

他进入了大使的行列。

[ə'sendənsi] [wɒz; wəz] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ;
Ascendency **was** **native** **to** **the** **man** **;**
优势 曾是 本国的 到 这 男人 ;

优越感对于这个男人来说是与生俱来的；

[waɪl] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] [wiː; wi][faɪnd][i'təʊniən][ænd; ənd] ['keɪmbrɪdʒ] [frendz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm]
while **yet** **in** **his** **teens** **we** **find** **Etonian** **and** **Cambridge** **friends** **writing** **to** **him**
尽管 然而 在 他的 青少年 我们 寻找 伊顿人 和 剑桥 朋友们 写作 到 他
[ˌdefə'renʃəli] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['krɪtɪk][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)] .
deferentially **as** **to** **a** **critic** **and** **superior** **.**
恭敬地 作为 到 一个 评论家 和 优越的 .

而当他十几岁的时候，我们发现伊顿公学和剑桥大学的朋友们在写信给他时，都恭敬地把他当成一位批评家和上级。

[æt; ət][fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] ['mænɪdʒəbl] ['əʊnli][baɪ] [haɪ] -
At **four** **and** **twenty** **he** **became** **Minister** **to** **a** **Court** **manageable** **only** **by** **high** **-**
在 四 和 二十 他 成为 部长 到 一个 法庭 可管理的 仅有的 经过 高的 -
['hændɪd] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] ['menəs] .
handed **authority** **and** **menace** **.**
递交 权威 和 威胁 .

二十四岁时，他成为了一个只能通过高压权威和威胁手段来控制的宫廷大臣。

[hiː; hi] [əʊnd] ,
He **owned** **,**
他 拥有 ,

他拥有，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [kən'trəʊld] ,
and **for** **the** **most** **part** **controlled** **,**
和 为了 这 最多 部分 受控 ,

并且在很大程度上受到控制，

[ə; eɪ]['vaɪələnt]['tempə(r)] ;
a **violent** **temper** **;**
一个 暴力 脾气 ;

暴躁的脾气；

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [baʊndz] ['sʌmtaɪmz] ,
it **broke** **bounds** **sometimes** **,**
它 打破 界限 有时 ,

有时它会超越界限，

[tuː; tə]['aʊə(r)] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][wiː; wi] [riːd] [tuː; tə] - [deɪ] ,
to **our** **great** **amusement** **as** **we** **read** **to** **-** **day** **,**
到 我们的 伟大的 娱乐 作为 我们 读 到 - 天 ,

今天读到这些，我们觉得很有趣，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪz] [ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'pendənts] ,
to **the** **occasional** **discomfiture** **of** **ATTACHES** **or** **of** **dependents** **,**
到 这 偶然 沮丧 的 附件 或者 的 家属 ,

偶尔给随员或家属带来麻烦，

(-) [tuː; tə][ðə; ði]['æbdʒekt]['terə(r)][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [sə'blimiti] [huː] [hæd; həd] ['aʊtwɔːn] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns]

(	19	)	to	the	abject	terror	of	Turkish	Sublimities	who	had	outworn	his	patience
(	-	)	到	这	卑贱	恐怖	的	土耳其	崇高	WHO	有	过时的	他的	耐心

.

:

.

（19）土耳其贵族们对他的恐惧已经让他失去了耐心。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [wen] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] ;

But	he	knew	when	to	be	angry	;
但	他	知道	什么时候	到	是	生气的	;

但他知道什么时候该生气；

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pʌlvəraɪz] [baɪ]['faɪəri]['autbreik, ,aut'breik][ðə; ði] [reɪs] [e'fendi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,

he	could	pulverize	by	fiery	outbreaks	the	Reis	Effendi	and	his	master	,
他	可以	粉碎	经过	火热	疫情爆发	这	雷斯	埃芬迪	和	他的	掌握	,

他可以用火焰粉碎雷斯·埃芬迪和他的主人，

[æb'duː] - [el] - - ;

Abdu	-	l	-	Mejid	;
阿卜杜	-	我	-	-	;

阿卜杜勒·迈吉德；

[bʌt; bət][æz; əz] [ˌplenɪpə'tenʃəri] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd] " [kwentʃ] [ðə; ði]['terə(r)]

but	as	Plenipotentiary	to	the	United	States	he	could	"	quench	the	terror
但	作为	全权代表	到	这	团结的	各州	他	可以	"	淬火	这	恐怖

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːk] ,

of	his	beak	,
的	他的	喙	,

但作为驻美国的全权代表，他可以“平息他的喙的恐惧，

[ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

the	lightning	of	his	eye	,
这	闪电	的	他的	眼睛	,

他眼中闪着光芒，

" [dɪs'ɑːmɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːm(ə)l] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɒbviəs] [sɪn'serəti] [ðə; ði]

"	disarming	by	his	formal	courtesy	and	winning	by	his	obvious	sincerity	the
"	解除武装	经过	他的	正式的	礼貌	和	获胜	经过	他的	明显的	诚意	这

[sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɪrɪtəb(ə)l] [dʒɒn] ['kwinsi] ['ædəmz] .

suspicious	and	irritable	John	Quincy	Adams	.
可疑的	和	易怒的	约翰	昆西	亚当斯	.

“他以正式的礼节消除了人们的戒心，并以明显的真诚赢得了多疑而易怒的约翰·昆西·亚当斯的信任。

[wen] - [wʌns] [in'sʌlt] [hɪm] ,

When	Menschikoff	once	insulted	him	,
什么时候	-	一次	受辱	他	,

当门希科夫侮辱他时，

['siːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

seeing	that	a	quarrel	at	that	moment	would	be	fatal	to	his	purpose	,
看到	那	一个	争吵	在	那	片刻	会	是	致命的	到	他的	目的	,

他认为此时发生争吵将对他的目标造成致命影响，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [def] ,

he	pretended	to	be	deaf	,
他	假装	到	是	聋	,

他假装聋了，

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ruːd] [spiːtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːd] .

and	left	the	Russian	in	the	belief	that	his	rude	speech	had	not	been	heard	.
和	左边	这	俄语	在	这	信仰	那	他的	粗鲁的	演讲	有	不是	到过	听到	.

并让俄罗斯人相信他的粗鲁言论没有被听到。

[enθ'rəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] [ɪn][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] ,
Enthroned **for** **the** **sixth** **time** **in** **Constantinople** **,**
登基 为了 这 第六 时间 在 君士坦丁堡 ,

在君士坦丁堡第六次登基，

[æt; ət][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['iːpɒk] [ɒv; əv] - ,
at **the** **dangerous** **epoch** **of** **1853** **,**
在 这 危险的 时代 的 - ,

在1853年这个危险的时期，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [pɔɪnt] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'iːkwəld] [ˌdɪplə'mætɪk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;
he **could** **point** **to** **an** **unequalled** **diplomatic** **record** **in** **the** **past** **;**
他 可以 观点 到 一个 无与伦比 外交 记录 在 这 过去的 ;

他可以指出过去无与伦比的外交记录；

[tuː; tə][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [ˌbʊkə'rest] ,
to **the** **Treaty** **of** **Bucharest** **,**
到 这 条约 的 布加勒斯特 ,

《布加勒斯特条约》

[tuː; tə][ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [hel'vetɪk] [kən'fedərəsi] ['ʃætəd] [baɪ] [nə'poʊliənz] [fɔːl] ,
to **reunion** **of** **the** **Helvetic** **Confederacy** **shattered** **by** **Napoleon's** **fall** **,**
到 团圆 的 这 瑞士语 邦联 破碎 经过 拿破仑的 落下 ,

因拿破仑垮台而破碎的瑞士联邦重新统一，

[tuː; tə][ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rætɪfaɪd] [griːk] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
to **the** **Convention** **which** **ratified** **Greek** **independence** **,**
到 这 习俗 哪个 已批准 希腊语 独立 ,

批准希腊独立的公约，

[tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [frɒm; frəm] ['ɒstriən] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌŋ'geəriən] ['refjʊdʒiːz] .
to **the** **rescue** **from** **Austrian** **malignity** **of** **the** **Hungarian** **refugees** **.**
到 这 救援 从 奥地利 恶毒 的 这 匈牙利 难民 .

拯救匈牙利难民免受奥地利人的恶意侵害。

[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [kraɪ'miən] [wɔː(r)][ɪz]['dʒʌstli] [kɔːld] [ðə; ði]
His **conduct** **of** **the** **negotiations** **preceding** **the** **Crimean** **War** **is** **justly** **called** **the**
他的 执行 的 这 谈判 前 这 克里米亚 战争 是 公正地 称为 这
['kɔːnəstəʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] :
cornerstone **of** **his** **career** **:**
基石 的 他的 职业 :

他在克里米亚战争前谈判中的指挥被公认为是他职业生涯的基石：

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['greɪtnəs] ['kiŋleik] [in'kauntəz] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbz] [hɪm] :
at **this** **moment** **of** **his** **greatness** **Kinglake** **encounters** **and** **describes** **him** **:**
在 这 片刻 的 他的 伟大 金莱克 遭遇 和 描述 他 :

在他最伟大的时刻，金莱克遇见了他并这样描述他：

[θruː] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['tʃæptəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['əʊpənɪŋ] ['vɒljuːm] ,
through **the** **brilliant** **chapters** **in** **his** **opening** **volume** **,**
通过 这 杰出的 章节 在 他的 开幕 体积 ,

通过他第一卷的精彩章节，

[æz; əz][mɔː(r)] ['fʊli] ['leɪtə(r)][ɒn] [θruː] ['mɪstə(r)] .
as **more** **fully** **later** **on** **through** **Mr** **.**
作为 更多的 完全 之后 在 通过 先生 .

稍后将通过 Mr 更详细地介绍。

[leɪn] [puːlz] ['ædmərəb(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi] ,
Lane **Poole's** **admirable** **biography** **,**
车道 普尔的 令人钦佩的 传 ,

莱恩·普尔令人钦佩的传记，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['ridər] .

the	Great	Eltchi	is	known	to	English	readers	.
这	伟大的	eltchi	是	已知	到	英语	读者	.

伟大的埃尔奇 (Great Eltchi) 为英语读者所熟知。

[hiː; hi] [muːvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mædʒəsti] ['sʌmtaɪmz] ['bɔːdərɪŋ] [ɒn] [wɒt] [iː'ɑːgəu] [kɔːlz]

He	moves	across	the	stage	with	a	majesty	sometimes	bordering	on	what	Iago	calls
他	移动	穿过	这	阶段	和	一个	威严	有时	毗邻	在	什么	伊阿古	呼叫

['bɒmbæst] ['sɜːkəmstəns] ;

bombast	circumstance	;
夸夸其谈	环境	;

他在舞台上行走时，有时带着一种近乎伊阿古所说的夸张场面的威严；

[drʌmz] [ænd; ənd] ['trʌmpɪts] ['herəld] [hɪz; ɪz] ['evri] ['entrəns] ;

drums	and	trumpets	herald	his	every	entrance	;
鼓	和	小号	先驱	他的	每一个	入口	;

每当他进门，鼓声和喇叭声就会响起；

[naʊ] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] ['gaːdnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] ,

now	pacing	the	shady	gardens	of	the	Bosphorus	,
现在	踱步	这	阴凉	花园	的	这	博斯普鲁斯海峡	,

现在在博斯普鲁斯海峡阴凉的花园里踱步，

[naʊ] ['fɔɪlɪŋ] ,

now	foiling	,
现在	箔片	,

现在挫败了，

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [grænd] ['kwaɪət] [wei] ,

"	in	his	grand	quiet	way	,
"	在	他的	盛大	安静的	方式	,

“以他庄严宁静的方式，

" [ðə; ði] [zɑːrz] [fə'rəʊʃəs] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

"	the	Czar's	ferocious	Christianity	,
"	这	沙皇的	凶猛	基督教	,

“沙皇的凶猛基督教，

[ɔː(r)] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bæfld] [æm'bæsədə(r)] [baɪ] ['skɔːnf(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

or	torturing	his	baffled	ambassador	by	scornful	concession	of	the	points	which	he
或者	酷刑	他的	困惑	大使	经过	轻蔑的	让步	的	这	积分	哪个	他

['fɔːməli] [diˈmɑːnd, -'mænd] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [wɒnt] ;

formally	demanded	but	did	not	really	want	;
正式地	要求	但	做过	不是	真的	想	;

或者通过轻蔑地让步来折磨他困惑的大使，尽管他正式要求但实际上并不想要这些要点；

[ɔː(r)] ['krʌʃɪŋ] [wɪð] " [θɪn] ,

or	crushing	with	"	thin	,
或者	压碎	和	"	薄的	,

或用“薄”压碎，

[taɪt] ,

tight	,
紧的	,

紧的，

['mɜːsɪləs] [lɪps][ænd; ənd][grænd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] ['kænɪŋ] [braʊ] " [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [frentʃ]

merciless	lips	and	grand	overhanging	Canning	brow	"	the	presumptuous	French
无情	嘴唇	和	盛大	悬垂	罐头	眉头	"	这	放肆	法语

[kə'mɑːndə(r)] [huː] [hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]['entə(r)][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wɪð] [ə; eɪ] [plɒt] [fɔː(r); fə(r)]

commander	who	had	dared	to	enter	his	presence	with	a	plot	for
指挥官	WHO	有	敢于	到	进入	他的	在场	和	一个	阴谋	为了

[ˌʌndə'maɪnɪŋ] ['ɪŋgləndz] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːtnəʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] .

undermining	England's	influence	in	the	partnership	of	the	campaign	.
破坏	英格兰的	影响	在	这	合伙	的	这	活动	.

无情的嘴唇和高耸的坎宁额头”，这位傲慢的法国指挥官竟敢在他面前策划破坏英国在战役伙伴关系中的影响力的阴谋。

[wɒz; wəz][hiː; hi] ,

Was	he	,
曾是	他	,

他是吗?

[wiː; wi][ɑːsk][æz; əz][wiː; wi][end][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ,

we	ask	as	we	end	the	fascinating	description	,
我们	问	作为	我们	结尾	这	迷人	描述	,

当我们结束这段令人着迷的描述时，我们问道，

[wɒz; wəz][hiː; hi] ,

was	he	,
曾是	他	,

他是

[wɒt] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] ['pɑːti] [prə'kleɪmd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ,

what	Bright	and	the	Peace	Party	proclaimed	him	to	be	,
什么	明亮的	和	这	和平	派对	宣布	他	到	是	,

布赖特和和平党宣称他是个

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪ'miən][wɔː(r)] ?

the	cause	of	the	Crimean	War	?
这	原因	的	这	克里米亚	战争	?

克里米亚战争的起因?

[ðə; ði] [zɑːrz] ['pɜːsən(ə)l] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪm] - [ə; eɪ] [kə'priːs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ɪk'spleɪnd] (-

The	Czar's	personal	dislike	to	him	-	a	caprice	which	has	never	been	explained	(	20
这	沙皇的	个人的	不喜欢	到	他	-	一个	任性	哪个	有	绝不	到过	解释	(	-

) - [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd][nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['nɪkələs] [ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv]

)	-	exasperated	no	doubt	to	the	mind	of	Nicholas	the	repulse	of
)	-	恼怒	不	怀疑	到	这	头脑	的	尼古拉斯	这	击退	的

- [dɪ'mɑːndz] ;

Menschikoff's	demands	;
-	需求	;

沙皇个人对他的厌恶——一种从未得到解释的反复无常（20）——无疑激怒了尼古拉拒绝门希科夫的要求;

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd][pʊt][ðə; ði]

but	that	the	precipitation	of	the	prince	and	his	master	had	put	the
但	那	这	沉淀	的	这	王子	和	他的	掌握	有	放	这

['rʌʃ(ə)n] [kɔːt] ['æbsəluːtli] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [əd'mɪtɪd] .

Russian	Court	absolutely	in	the	wrong	is	universally	admitted	.
俄语	法庭	绝对地	在	这	错误的	是	普遍地	承认	.

但人们普遍承认，王子及其主人的鲁莽行为使俄罗斯宫廷陷入了绝对的错误。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [vi'enə]

It	has	been	urged	against	him	that	his	recommendation	of	the	famous	Vienna
它	有	到过	敦促	反对	他	那	他的	推荐	的	这	著名的	维也纳

[nəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] [wɒz; wəz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪəli] ,

Note	to	the	Porte	was	official	merely	,
笔记	到	这	波特	曾是	官方的	仅仅	,

有人指责他，说他向土耳其政府推荐著名的维也纳照会仅仅是出于官方目的，

[ænd; ənd] [ə'ləʊd] [ðə; ði] ['wɒtʃfl] [tɜːrks] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	allowed	the	watchful	Turks	to	assume	his	personal	approbation	of	their
和	允许	这	警惕	土耳其人	到	认为	他的	个人的	赞许	的	他们的

[rɪ'fjuːz(ə)l] .

refusal	.
拒绝	.

并让警惕的土耳其人认为他个人赞同他们的拒绝。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] ;

It	may	be	so	;
它	可能	是	所以	;

有可能；

[hɪz; ɪz] [baɪ'ɒgrəfə(r)] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt] [səʊ] [mʌtʃ] :

his	biographer	does	not	admit	so	much	:
他的	传记作家	做	不是	承认	所以	很多	:

他的传记作者并没有承认这一点：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrks] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] ,

but	it	is	obvious	that	the	Turks	were	out	of	hand	,
但	它	是	明显的	那	这	土耳其人	是	出去	的	手	,

但很明显土耳其人已经失控了，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['preʃə(r)] [frɒm; frəm] [lɔːd] ['strætfəd] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	that	no	pressure	from	Lord	Stratford	could	have	persuaded	them	to
和	那	不	压力	从	主	斯特拉特福德	可以	有	被说服	他们	到

[ək'sept] [ðə; ði] [nəʊt] .

accept	the	Note	.
接受	这	笔记	.

斯特拉特福德勋爵的任何压力都无法说服他们接受这份照会。

['fɜːðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[ðə; ði] " ['rʌʃ(ə)n] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊt] ,

the	"	Russian	Analysis	of	the	Note	,
这	"	俄语	分析	的	这	笔记	,

“俄罗斯对这份票据的分析，

" [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][ˌdɪplə'mætɪk] ['siːkrəsi] ,

"	escaping	shortly	afterwards	from	the	bag	of	diplomatic	secrecy	,
"	逃脱	不久	然后	从	这	包	的	外交	保密	,

“不久之后，从外交机密袋中逃脱，

[rɪ'viːld] [tuː; tə]['aʊə(r)]['kæbɪnət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mendmənts] [tuː; tə][ðə; ði] [nəʊt] [ɒn]

revealed	to	our	Cabinet	the	necessity	of	those	amendments	to	the	Note	on
揭晓	到	我们的	内阁	这	必要性	的	那些	修正案	到	这	笔记	在

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pɔːt] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] .

which	the	Porte	had	insisted	.
哪个	这	波特	有	坚持	.

向我们的内阁透露了土耳其政府所坚持的对照会进行修改的必要性。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] ,

And	**lastly**	**,**
和	最后	,

最后，

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] [baɪ]['aʊə(r)] [fliːt] ,

the	**passage**	**of**	**the**	**Dardanelles**	**by**	**our**	**fleet**	**,**
这	通道	的	这	达达尼尔海峡	经过	我们的	舰队	,

我们的舰队通过达达尼尔海峡，

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [əʊ'vɜːt][ækt] [meɪd] [wɔː(r)][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

which	**more**	**than**	**any**	**overt**	**act**	**made**	**war**	**inevitable**	**,**
哪个	更多的	比	任何	公开	行为	制成	战争	不可避免的	,

这比任何公开的行为都更能导致战争不可避免，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æt; ət] [həʊm] [ə'genst] [lɔːd] ['strætˌfɔːrdz] ['kaʊnsl] .

was	**ordered**	**by**	**the**	**Government**	**at**	**home**	**against**	**Lord**	**Stratford's**	**counsel**	**.**
曾是	订购	经过	这	政府	在	家	反对	主	斯特拉特福德的	法律顾问	.

是英国政府违背斯特拉特福德勋爵的建议而下令的。

[bɪ'twiːn] ['pænɪk] - ['strɪkən] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] ['væsɪleɪtɪŋ] [æm'bæsədəz] ,

Between	**panic**	**-**	**stricken**	**statesmen**	**and**	**vacillating**	**ambassadors**	**,**
之间	恐慌	-	受打击的	政治家	和	摇摆不定	大使们	,

在惊慌失措的政治家和犹豫不决的大使之间，

[lɔːd] ['klærəndən] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

Lord	**Clarendon**	**on**	**one**	**side**	**,**
主	克拉伦登	在	一	边	,

克拉伦登勋爵站在一边，

[em] .

M	**.**
M	.

M.

[diː][lɑː] [kʊr] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

de	**la**	**Cour**	**on**	**the**	**other**	**,**
德	拉	法院	在	这	其他	,

另一边是德·拉·库尔，

[ðə; ði] [stændz] [laɪk] ['tɛnəsənz] ['prɒməntri] [ɒv; əv] [rɒk] ,

the	**Eltchi**	**stands**	**like**	**Tennyson's**	**promontory**	**of**	**rock**	**,**
这	eltchi	站立	喜欢	丁尼生的	海角	的	岩石	,

埃尔奇山就像丁尼生笔下的岩石海角，

" ['tempɪst] - ['bʌfɪtɪd] ,

"	**Tempest**	**-**	**buffeted**	**,**
"	暴风雨	-	颠簸	,

“暴风雨肆虐，

['sɪtədəl] - [kraʊnd] . "

citadel	**-**	**crowned**	**.**	**"**
堡垒	-	加冕	.	"

城堡加冕。

[nə'pəʊlɪən] [æt; ət][ˌes 'tiː] .

Napoleon	**at**	**St**	**.**
拿破仑	在	英石	.

拿破仑在圣。

['helənə; hə'li:nə] [ə'trɪbju:tɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi]

Helena	**attributed**	**much**	**of**	**his**	**success**	**in**	**the**	**field**	**to**	**the**	**fact**	**that**	**he**
海伦娜	归因于	很多	的	他的	成功	在	这	场地	到	这	事实	那	他

[wɒz; wəz][nɒt] ['hæmpə(r)d][baɪ] ['gʌvənmənts] [æt; ət] [həʊm] .

was	**not**	**hampered**	**by**	**governments**	**at**	**home**	**.**
曾是	不是	受阻	经过	政府	在	家	.

海伦娜将他在该领域的成功很大程度上归功于他没有受到国内政府的阻碍。

['evri] ['mɒd(ə)n] [kə'mɑ:ndə(r)] ,

Every	**modern**	**commander**	**,**
每一个	现代的	指挥官	,

每一位现代指挥官，

[daʊn] ['sɜ:t(ə)nli] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] ,

down	**certainly**	**to**	**the**	**present**	**moment**	**,**
向下	当然	到	这	展示	片刻	,

直到现在，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['envid] [hɪm] .

must	**have**	**envied**	**him**	**.**
必须	有	令人羡慕	他	.

一定很羡慕他。

- ['mɔ:d(ə)nt] [pen] [di'pikt] [wɪð] [fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [kəm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['daʊnɪŋ]

Kinglake's	**mordant**	**pen**	**depicts**	**with**	**felicity**	**and**	**compression**	**the**	**men**	**of**	**Downing**
-	媒染剂	笔	描绘	和	费利西蒂	和	压缩	这	男人	的	唐宁

[stri:t] ,

Street	**,**
街道	,

金莱克用尖刻的笔法，生动而深刻地描绘了唐宁街的人们，

[hu:] [wɪ'ðaʊt] ['mɪlətri] [ɪk'spɪəriəns] [ɔ:(r)] ['defɪnət] [pə'lɪtɪk(ə)l] [eɪm] ,

who	**without**	**military**	**experience**	**or**	**definite**	**political**	**aim**	**,**
WHO	没有	军队	经验	或者	定	政治的	目的	,

没有军事经验或明确的政治目标，

['θwɔ:tɪd] ,

thwarted	**,**
受挫	,

受挫，

['krɪtɪsaɪz] ,

criticised	**,**
受到批评	,

受到批评，

['əʊvə(r)] - [ru:ld] ,

over	**-**	**ruled**	**,**
超过	-	裁决	,

被推翻，

['tɔ:mentid] ,

tormented	**,**
饱受折磨	,

饱受折磨，

[ðeə(r)] [mʌtʃ] - [ɪn'djʊərɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

their	**much**	**-**	**enduring**	**General**	**.**
他们的	很多	-	持久	一般的	.

他们持久的将军。

[wiː; wi][hæv; həv] [ˌæbə'diːn] ,
We have Aberdeen ,
我们 有 阿伯丁 ,

我们有阿伯丁，

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn]['ment(ə)l] ['klɪənəs] [ænd; ənd] [prə'pelɪŋ] [fɔːs] ,
deficient in mental clearness and propelling force ,
不足 在 精神的 清晰度 和 推进 力量 ,

缺乏头脑清晰度和推动力，

[baɪ][hɪz; ɪz]['hɒrə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)] ['brɪŋɪŋ] [wɔː(r)][tuː; tə][pɑːs] ;
by his horror of war bringing war to pass ;
经过 他的 恐怖 的 战争 带来 战争 到 经过 ;

他对战争的恐惧导致了战争的发生；

['glædstəun] ,
Gladstone ,
格拉德斯通 ,

格拉德斯通，

[ɒv; əv] [tuː] ['sʌt(ə)l] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [tuː] ['laɪvli] ['kɒnʃəns] ,
of too subtle intellect and too lively conscience ,
的 也 微妙的 智力 和 也 热闹 良心 ,

智力太敏锐，良知太敏锐，

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] " ;
" a good man in the worst sense of the term " ;
" 一个 好的 男人 在 这 最差 感觉 的 这 学期 " ;

“从最坏的意义上来说是个好人”；

['pɑːməstən] ,
Palmerston ,
帕默斯顿 ,

帕默斯顿，

[ə'bʌv] [bəuθ][ɪn] ['kiːnnəs] [ɒv; əv] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][ɪn] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] ,
above both in keenness of instinct and in strength of will ,
多于 两个都 在 敏锐 的 本能 和 在 力量 的 将要 ,

无论是本能的敏锐度还是意志的力量，

['miːnɪŋ] [wɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ,
meaning war from the first ,
意义 战争 从 这 第一的 ,

从一开始就意味着战争，

[ænd; ənd]['baɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
and biding his time to insure it ;
和 竞标 他的 时间 到 保证 它 ;

并等待时机以确保这一点；

['njuːkɑːsl] ,
Newcastle ,
纽卡斯尔 ,

纽卡斯尔，

['sæŋgwɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['ræʃnəs] ,
sanguine to the verge of rashness ,
乐观 到 这 边缘 的 鲁莽 ,

乐观到近乎鲁莽，

['lɔɪəli] [əd'hɪərənt][tuː; tə] [lɔːd] ['ræglən] [waɪl] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,
loyally adherent to Lord Raglan while governed by his own judgment ,
忠诚地 信徒 到 主 插肩袖 尽管 受统治 经过 他的 自己的 判断 ,

忠诚地追随拉格伦勋爵，同时遵循自己的判断，

[dɪs'trʌstfl] ['ʌndə(r)] [stres] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]['klæmə(r)] ;
distrustful under stress of popular clamour ;
不信任 在下面 压力 的 受欢迎的 叫嚣 ;

在民众的呼声压力下变得不信任；

[pæn'mjʊər] ,
Panmure ,
潘穆尔 ,

潘穆尔，

[ʌn'dʒen(ə)rəs] ,
ungenerous ,
吝啬 ,

吝啬的，

[rʌf] - [tʌŋd] ,
rough - tongued ,
粗糙的 - 舌头 ,

粗鲁的言语，

['vaɪələnt] ,
violent ,
暴力 ,

暴力，

['tʃɜːlɪʃ] ,
churlish ,
粗鲁 ,

粗鲁无礼，

[jet] [nɒt] [mə'levələnt] - " [ə; eɪ] [raɪ'nɒsərəs] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgə(r)] " - ['hʌrid] [baɪ] [səb'sɜːviəns]
yet not malevolent - " a rhinoceros rather than a tiger " - hurried by subservience
然而 不是 恶意的 - " 一个 犀牛 相当 比 一个 老虎 " - 慌忙 经过 臣服
[tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [pres] ['ɪntuː][ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] ['rekəg'naɪzd] ,
to the newspaper Press into injustice which he afterwards recognized ,
到 这 报纸 按 进入 不公正 哪个 他 然后 认可 ,

但并非心怀恶意——“与其说是老虎，不如说是犀牛”——他因为屈从于报纸而陷入不公正的境地，后来他才意识到这一点，

[jet] [dɪd][bʌt; bət] ['sʌlənli] [rɪ'peə(r)] .
yet did but sullenly repair .
然而 做过 但 闷闷不乐地 维修 .

但却只是闷闷不乐地修复。

[wiː; wi] [siː] ['faɪnəli] [ðæt] ['dɒmɪnənt] [pres] [ɪt'self] ,
We see finally that dominant Press itself ,
我们 看 最后 那 主导的 按 本身 ,

我们最终看到，主流媒体本身，

[pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][ðə; ði][ɔːl] - ['paʊəf(ə)l] [də'leɪn] ,
personified in the all - powerful Delane ,
拟人化的 在 这 全部 - 强大的 德莱恩 ,

化身为全能的德莱恩，

[ə; eɪ]['pəʊt(ə)nteɪt] [wɪð] [kən'vikʃənz] [æt; ət][wʌns]['fleksəb(ə)l][ænd; ənd] ['viːəmənt] ;
a potentate with convictions at once flexible and vehement ;
一个 强势 和 定罪 在 一次 灵活的 和 慷慨 ;

一位既有灵活又有强烈信念的君主；

['fɔːsfl] [wɪ'ðaʊt] [spaɪt] [ænd; ənd] ['mɜːsɪləs] [wɪ'ðaʊt] [mə'lɪgnɪti] ;
forceful without spite and merciless without malignity ;
有力 没有 尽管如此 和 无情 没有 恶毒 ;

强悍而不怨恨，无情而不恶意；

['raɪtɪŋ] [nəʊ]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
writing **no** **articles** **,**
写作 不 文章 ,

不写文章，

[bʌt; bət] [ɪ'vəʊkɪŋ] ,
but **evoking** **,**
但 唤起 ,

但令人回想起，

['ʃeɪpɪŋ] ,
shaping **,**
成型 ,

成型，

[rɪ'vaɪzɪŋ] [ɔːl] .
revising **all** **.**
修改 全部 .

修改全部。

[ðə; ði] [frentʃ] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hæmpə(r)d] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌz(ə)ld] ['pærɪs] [pres] ,
The **French** **commanders** **were** **not** **hampered** **by** **the** **muzzled** **Paris** **Press** **,**
这 法语 指挥官 是 不是 受阻 经过 这 戴口套 巴黎 按 ,

法国指挥官并没有受到巴黎新闻界的压制，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['eni] [bʌt; bət] [dɪk'teɪtɪd] ['sentɪmənts] ;
which **had** **long** **since** **ceased** **to** **utter** **any** **but** **dictated** **sentiments** **;**
哪个 有 长的 自从 停止 到 说出 任何 但 口述 情感 ;

它早已不再表达任何情感，只发出指令；

[ðeɪ] ['sʌfəd] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'zɑːstrəsli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they **suffered** **even** **more** **disastrously** **from** **the** **imperious** **interference** **of** **the**
他们 遭受 甚至 更多的 灾难性的 从 这 专横 干涉 的 这
[ˌtwilə'ri] .
Tuileries **.**
杜乐丽 .

他们因杜伊勒里宫的专横干涉而遭受了更为惨重的损失。

- [ɪn'ækʃn] ,
Canrobert's **inaction** **,**
- 不作为 ,

坎罗伯特的不作为，

[ˌmjuːtə'bɪlətɪ] ,
mutability **,**
可变性 ,

可变性，

['sʌd(ə)n] [ə'lɑːmz] ,
sudden **alarms** **,**
突然 警报 ,

突然的警报，

['fleɪgrənt] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
flagrant **breaches** **of** **faith** **,**
明目张胆 违规行为 的 信仰 ,

公然违背信仰，

[wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ,
were **inexplicable** **until** **long** **afterwards** **,**
是 无法解释的 直到 长的 然后 ,

直到很久以后才得以解释，

[wen] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [dis'kləuz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪn'strʌkʃənz] - [dɪs'lɔɪəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

when	the	fall	of	the	Empire	disclosed	the	secret	instructions	-	disloyal	to	his
什么时候	这	落下	的	这	帝国	披露	这	秘密	指示	-	不忠	到	他的

['ælaɪz] [ænd; ənd] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæm'peɪn] - [baɪ] [wɪtʃ] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] ['ʃækld] [hɪz; ɪz]

allies	and	ruinous	to	the	campaign	-	by	which	Louis	Napoleon	shackled	his
盟国	和	毁灭性的	到	这	活动	-	经过	哪个	路易斯	拿破仑	被束缚	他的

[ʌn'hæpi] ['dʒen(ə)rəl] .

unhappy	General	.
不开心	一般的	.

当帝国的覆灭揭露了秘密指示时——这些指示不忠于他的盟友并且对战役是毁灭性的——路易·拿破仑用这些指示束缚了他那不幸的将军。

[ɪn] - [sək'sesə(r)] ,

In	Canrobert's	successor	,
在	-	接班人	,

在 Canrobert 的继任者中，

[pə'lɪsiːər] ,

Pelissier	,
佩利西耶	,

佩利西耶，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] .

he	met	his	match	.
他	遇见	他的	匹配	.

他遇到了对手。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] ['hedɪd] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːmi] .

For	the	first	time	a	strong	man	headed	the	French	army	.
为了	这	第一的	时间	一个	强的	男人	标题	这	法语	军队	.

这是法国军队第一次由一位强人统帅。

[ʃɔːt] [ɒv; əv] ['stætʃə(r)] ,

Short	of	stature	,
短的	的	身材	,

身材矮小，

[bʊl] - [nekt] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [ɪn] [bɪld] ,

bull	-	necked	and	massive	in	build	,
公牛	-	颈部	和	大量的	在	建造	,

脖子粗壮，体格魁梧，

[wɪð] [greɪ] [heə(r)] ,

with	grey	hair	,
和	灰色的	头发	,

头发花白，

[lɒŋ] [dɑːk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

long	dark	moustache	,
长的	黑暗的	胡子	,

长长的黑胡子，

[kiːn] ['faɪəri] [aɪz] ,

keen	fiery	eyes	,
敏锐的	火热	眼睛	,

目光灼热，

[hɪz; ɪz] [kɔːs] [rʌf] [spiːtʃ] ['mɑːskɪŋ] ['testɪd] [breɪn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] ,

his	coarse	rough	speech	masking	tested	brain	power	and	high	intellectual	culture	,
他的	粗	粗糙的	演讲	掩蔽	测试	脑	力量	和	高的	知识分子	文化	,

他粗鲁的言语掩盖了他经过考验的脑力和高超的知识文化，

[hiː; hi] [brɔːt] [njuː] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'nʌmd] [frentʃ] ['ɑːmi] ,

he	brought	new	life	to	the	benumbed	French	army	,
他	带来	新的	生活	到	这	麻木	法语	军队	,

他给麻木的法国军队带来了新的活力，

[njuː] [həʊp] [tuː; tə] [lɔːd] ['ræglən] .

new	hope	to	Lord	Raglan	.
新的	希望	到	主	插肩袖	.

给拉格伦勋爵带来了新的希望。

[ðə; ði] ['djuːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rezəluːt] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['empərə(r)] [ɪz] [nə'reɪtɪd] [wɪð]

The	duel	between	the	resolute	general	and	the	enraged	Emperor	is	narrated	with
这	决斗	之间	这	坚决	一般的	和	这	愤怒	皇帝	是	旁白	和

[ə; eɪ] [tʌtʃ] ['kɒmədi] .

a	touch	comedy	.
一个	触碰	喜剧	.

坚毅的将军与愤怒的皇帝之间的决斗，带有一丝喜剧色彩。

[ɔːl] [ðæt] [lɔːd] ['ræglən] [dɪ'zaɪəd] ,

All	that	Lord	Raglan	desired	,
全部	那	主	插肩袖	想要的	,

拉格兰勋爵所希望的一切，

[ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fə'bæd; fə'beɪd] ,

all	that	the	Emperor	forbade	,
全部	那	这	皇帝	禁止	,

皇帝禁止的一切，

[pə'lɪsiːər] [wɒz; wəz] ['stʌbənli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ;

Pelissier	was	stubbornly	determined	to	accomplish	;
佩利西耶	曾是	固执地	决定	到	完成	;

佩利西耶固执地决心要完成这件事；

[ðə; ði] [siːdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prest] [æt; ət] [wʌns] ,

the	siege	should	be	pressed	at	once	,
这	围城	应该	是	按下	在	一次	,

应立即解除围困，

[ðə; ði] ['sɪti] ['teɪkən] [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,

the	city	taken	at	any	cost	,
这	城市	已采取	在	任何	成本	,

不惜一切代价攻占这座城市，

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - [ri'zjuːmd] .

the	expedition	to	Kertch	resumed	.
这	远征	到	-	恢复	.

前往刻赤的远征又恢复了。

[wʌns] ['əʊnli] ,

Once	only	,
一次	仅有的	,

仅此一次，

['ʌndə(r)] ['tɔːment] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [æt; ət] [wɔːrz]

under	torment	of	the	Emperor's	reproaches	and	the	Minister	at	War's
在下面	折磨	的	这	皇帝的	责备	和	这	部长	在	战争的

[ri'mɔnstrəns] ,

remonstrances	,
抗议	,

在皇帝的责备和陆军大臣的谏言的折磨下，

[hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nɜːv] [geɪv] [weɪ] ;
his resolution and his nerve gave way ;
他的 解决 和 他的 神经 给予 方式 ;

他的决心和勇气都消失了;

[eɪt] [deɪz] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] ['ɪʃuːd] [ɪn] [ðə; ði] - [dɪ'fiːt] ,
eight days of failing judgment issued in the Karabelnaya defeat ,
八 天 的 失败 判断 发布 在 这 - 击败 ,

卡拉贝尔纳亚战役失败后的八天判决失败,

[ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [rɪ'pʌls] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [hæd; həd] [sə'steɪnd] ;
the severest repulse which the two armies had sustained ;
这 最严重 击退 哪个 这 二 军队 有 持续 ;

两军遭遇了史上最惨烈的反击;

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pə'ræləsɪs] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
but the paralysis passed away ,
但 这 麻痹 通过了 离开 ,

但瘫痪已经过去了,

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] ['kɒnsət] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] ;
he showed himself once more eager to act in concert with the English general ;
他 显示 他自己 一次 更多的 渴望的 到 行为 在 音乐会 和 这 英语 一般的 ;

他再次表现出渴望与英国将军协同行动。

- [wen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [bɔːn] [streɪn] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] [sæpt] [æt; ət] [lɑːst]
- when the long - borne strain of disappointment and anxiety sapped at last
- 什么时候 这 长的 - 出生 拉紧 的 失望 和 焦虑 精疲力竭 在 最后的
[lɔːd] - ['vaɪt(ə)l] ['fɔːsɪz] ,
Lord Raglan's vital forces ,
主 - 必不可少的 力量 ,

——当长期的失望和焦虑最终耗尽了拉格兰勋爵的生命力时,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːd] [fɪəs] ['frentʃmən] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz]
and the hard fierce Frenchman stood for upwards of an hour beside his
和 这 难的 凶猛的 法国人 站立 为了 向上 的 一个 小时 旁 他的
[ded] ['kɑːˌliːgz] ['bedsaɪd] ,
dead colleague's bedside ,
死的 同事 床头 ,

这位冷酷无情的法国人在死去的同事床边站了一个多小时,

" ['kraɪɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" crying like a child . "
" 哭泣 喜欢 一个 孩子 . "

“像个孩子一样哭泣。”

[ðə; ði] [lef'tenənt, luː't-] [ɒv; əv] [lɔːd] ['ræglən] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
The lieutenants of Lord Raglan in the Crimea have long since passed away ,
这 中尉 的 主 插肩袖 在 这 克里米亚 有 长的 自从 通过了 离开 ,

拉格伦勋爵在克里米亚的副官们早已去世,

[bʌt; bət] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [epikəl] [prɪ'zentmənt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [pleɪs] [ə'raʊnd] [hɪm] .
but in artistic epical presentment they retain their place around him .
但 在 艺术 史诗 呈报 他们 保持 他们的 地方 大约 他 .

但在艺术史诗的呈现中,它们仍然保留在他周围。

['ɛri] ,
Airey ,
艾里 ,

艾瑞,

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [ˌdɪsˌembɑːˈkeɪʃn] [æt; ət] - [beɪ] ,
his **right** **hand** **from** **the** **first** **disembarkation** **at** **Kalamita** **Bay** **,**
他的 正确的 手 从 这 第一的 下船 在 - 湾 ,

他在卡拉米塔湾第一次登陆时的右手，

[strɒŋ] - ['wɪld] ,
strong **-** **willed** **,**
强的 - 意志 ,

意志坚强，

[dɪ'saɪsɪv] ,
decisive **,**
决定性 ,

决定性，

['ɑːd(ə)nt] ,
ardent **,**
热心 ,

热心，

['θrʌstɪŋ] [ə'weɪ] [sə'spens] [ænd; ənd] [daʊt] ,
thrusting **away** **suspense** **and** **doubt** **,**
推进 离开 悬念 和 怀疑 ,

驱散悬念和疑虑，

[ʌn'taɪɪŋ] ['evri] [nɒt] ,
untying **every** **knot** **,**
解开 每一个 结 ,

解开每一个结，

[ɪz] ['vindikeit] [baɪ][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'genst] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['nuːˌkæsəlz] ['wɜːdi] [ˌɪnkʌl'peɪʃən] [ɪn][ðə; ði]
is **vindicated** **by** **his** **Chief** **against** **the** **Duke** **of** **Newcastle's** **wordy** **inculpation** **in** **the**
是 证明无罪 经过 他的 首席 反对 这 公爵 的 纽卡斯尔的 冗长 归罪 在 这
[sɪ'vɪərɪst] [dɪ'spætʃ] [pə'hæps] ['evə(r)] [pen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [suː'pɪəriə(r)][baɪ][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn]
severest **despatch** **perhaps** **ever** **penned** **to** **his** **official** **superior** **by** **a** **soldier** **in**
最严重 调度 也许 曾经 撰写 到 他的 官方的 优越的 经过 一个 士兵 在
[ðə; ði] [fiːld] .
the **field** **.**
这 场地 .

他的上司为他辩护，反对纽卡斯尔公爵冗长的指责，这可能是战场上的士兵写给他上司的最严厉的一封信。

[ˌkɒlɪn] ['kæmb(ə)l] ,
Colin **Campbell** **,**
科林 坎贝尔 ,

科林·坎贝尔，

[wɪð] ['gləʊɪŋ] [feɪs] ,
with **glowing** **face** **,**
和 发光 脸 ,

容光焕发的脸庞，

[greɪ] ['kɪndlɪŋ] [aɪ] ,
grey **kindling** **eye** **,**
灰色的 引火物 眼睛 ,

灰色的闪烁的眼睛，

[laɪt] ,
light **,**
光 ,

光，

['stʌbən] ,
stubborn ,
固执的 ,

固执的，

['krɪspɪŋ] [heə(r)] ,
crisping hair ,
酥脆 头发 ,

头发卷曲，

[liːdz] [hɪz; ɪz] ['haɪlənd] [brɪ'geɪd] [tɪp][ðə; ði] [hɪl] [ə'genst] [ðə; ði]['vlædɪmɪə] ['kɒləms] ,
leads his Highland brigade tip the hill against the Vladimir columns ,
线索 他的 高地 旅 提示 这 爬坡道 反对 这 弗拉基米尔 列 ,

率领他的高地旅翻越山坡，攻击弗拉基米尔纵队，

[tɪl] " [wɪð] [ðə; ði] ['sɒrəʊfl] [weɪl] [wɪtʃ] [bəːsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [breɪv] ['rʌʃ(ə)n] ['ɪnfəntri] [wen] [ðeɪ]
till " with the sorrowful wail which bursts from the brave Russian infantry when they
直到 " 和 这 悲伤 哀号 哪个 爆发 从 这 勇敢的 俄语 步兵 什么时候 他们
[hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] [lɒs] ,
have to suffer loss ,
有 到 遭受 损失 ,

直到"勇敢的俄罗斯步兵在遭受损失时发出悲痛的哀号，

" [eɪt] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːl] [bæk] [ɪn] [rɪ'triːt] .
" eight battalions of the enemy fall back in retreat .
" 八 营 的 这 敌人 落下 后退 在 撤退 .

"敌人八个营撤退了。

[lɔːd] ['luːkən] ,
Lord Lucan ,
主 卢坎 ,

卢肯勋爵，

[tɔːl] ,
tall ,
高的 ,

高的，

[laɪð] ,
lithe ,
轻盈 ,

轻盈，

['slendə(r)] ,
slender ,
苗条 ,

苗条，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd]['pænθə(r)] - [laɪk] [ɪn] ['moʊmənts] [ɒv; əv] ['strenjuəs] ['ækʃ(ə)n] ,
his face glittering and panther - like in moments of strenuous action ,
他的 脸 闪闪发光 和 豹 - 喜欢 在 时刻 的 费力的 行动 ,

在激烈的动作中，他的脸闪闪发光，像豹子一样，

[wɪnz]['aʊə(r)] [hɑːts] [æz; əz][hiː; hi] [wʌn] - ,
wins our hearts as he won Kinglake's ,
胜利 我们的 心 作为 他 韩元 - ,

赢得了我们的心，就像他赢得了金莱克的心一样，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌem aɪ 'es] - [eɪmd] ['klevənəs] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [self] - ['kɒnfɪdəns]

in	spite	of	the	mis	-	aimed	cleverness	and	presumptuous	self	-	confidence
在	尽管如此	的	这	误	-	旨在	聪明才智	和	放肆	自己	-	信心

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['krɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːf] .

which	always	criticised	and	sometimes	disobeyed	the	orders	of	his	Chief	.
哪个	总是	受到批评	和	有时	违抗命令	这	订单	的	他的	首席	.

尽管他聪明过人，自以为是，总是批评上司的命令，有时甚至不服从上司的命令。

['dʒen(ə)rəl] ['pɛniˌfɑːðər] ,

General	Pennefather	,
一般的	彭尼法瑟	,

佩尼法瑟将军，

" [ðə; ði][grænd][əʊld] [bɔɪ] ,

"	the	grand	old	boy	,
"	这	盛大	老的	男生	,

“这位老男孩，

" [hɪz; ɪz] [ig'zʌlt] ['reɪdiənt] [feɪs] ['flæʃɪŋ] ['evriweə(r)] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] ,

"	his	exulting	radiant	face	flashing	everywhere	through	the	smoke	,
"	他的	欣喜若狂	辐射状	脸	闪烁	到处	通过	这	抽烟	,

“他那张欢欣雀跃的脸在烟雾中闪闪发光，

[hɪz; ɪz] ['rezənənt] [ɪ'nɒkjuəs] [əʊθs] ['rɔːrɪŋ] ['tʃɪərəli] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] ,

his	resonant	innocuous	oaths	roaring	cheerily	down	the	line	,
他的	共振	无害的	誓言	咆哮	兴高采烈地	向下	这	线	,

他那响亮而无害的咒骂在电话里欢快地响起，

[sə'steɪnz] [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði]['hændfʊl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [truːps] [ə'genst] [ðə; ði]['tenfəʊld] ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

sustains	all	day	the	handful	of	our	troops	against	the	tenfold	masses	of	the	enemy	.
维持	全部	天	这	少数	的	我们的	军队	反对	这	十倍	群众	的	这	敌人	.

整天支撑着我们的少数部队对抗十倍于我们的敌人。

['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] [kɔrnəlɔf] [ænd; ənd] - ,

Generous	and	eloquent	are	the	notices	of	Korniloff	and	Todleben	,
慷慨的	和	雄辩	是	这	通知	的	科尼洛夫	和	-	,

Korniloff 和 Todleben 的告示慷慨而雄辩，

[ðə; ði] [greɪt] ['seɪlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] ,

the	great	sailor	and	the	great	engineer	,
这	伟大的	水手	和	这	伟大的	工程师	,

伟大的水手和伟大的工程师，

[ðə; ði] [səʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siˈbæstəpəul] [dɪ'fens] .

the	soul	and	the	brain	of	the	Sebastopol	defence	.
这	灵魂	和	这	脑	的	这	塞瓦斯托波尔	防御	.

塞瓦斯托波尔防御的灵魂和大脑。

[ðə; ði] [fɜːst] [fel] [ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] ,

The	first	fell	in	the	siege	,
这	第一的	跌倒	在	这	围城	,

第一个在围攻中倒下，

[ðə; ði] ['sekənd] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [raɪt] [ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

the	second	lived	to	write	its	history	,
这	第二	居住地	到	写	它是	历史	,

第二个活着写下了自己的历史，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['vælјuːd] [frend] [ɒv; əv] ['kiŋleik] ,
to **become** **a** **valued** **friend** **of** **Kinglake** **,**
到 变得 一个 有价值的 朋友 的 金莱克 ,

成为 Kinglake 的挚友，

[tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l]
to **explore** **and** **interpret** **in** **his** **company** **long** **afterwards** **the** **scenes** **of** **struggle**
到 探索 和 解释 在 他的 公司 长的 然后 这 场景 的 斗争
;
;
;

在他的陪伴下，长久地探索和诠释斗争的场景；

[hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [wɒt] [wʊd] ['ʌðəwaɪz]
his **book** **and** **his** **personal** **guidance** **gave** **to** **the** **historian** **what** **would** **otherwise**
他的 书 和 他的 个人的 指导 给予 到 这 历史学家 什么 会 否则
[hæv; həv] [biːn] [ˌʌnə'teɪnəbl] ,
have **been** **unattainable** **,**
有 到过 高不可攀 ,

他的书和他的个人指导为历史学家提供了原本无法实现的东西，

[ə; eɪ][klɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [æz; əz] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
a **clear** **knowledge** **of** **the** **conflict** **as** **viewed** **from** **within** **the** **town** **.**
一个 清除 知识 的 这 冲突 作为 已查看 从 之内 这 镇 .

从城镇内部的角度清楚地了解冲突。

[ðə; ði] [pɪtʃt] ['bætlˌfiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ,
The **pitched** **battlefields** **of** **the** **campaign** **were** **three** **,**
这 投球 战场 的 这 活动 是 三 ,

这场战役的战场有三个，

['ælmə] ,
Alma **,**
阿尔玛 ,

阿尔玛，

[ˌbælə'klɑːvə] ,
Balaclava **,**
巴拉克拉瓦帽 ,

巴拉克拉法帽，

['ɪŋkərmən] .
Inkerman **.**
因克曼 .

因克曼。

[ðə; ði]['ælmə]['tʃæptə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['græfɪk] ,
The **Alma** **chapter** **is** **the** **most** **graphic** **,**
这 阿尔玛 章 是 这 最多 形象的 ,

阿尔玛章是最生动的，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪd] ,
for **there** **the** **fight** **was** **concentrated** **,**
为了 那里 这 斗争 曾是 集中 ,

因为战斗集中在那里，

['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][baɪ] [lɔːd] - [saɪd][ə; eɪ] [kuː] [doəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
offering **to** **a** **spectator** **by** **Lord** **Raglan's** **side** **a** **COUP** **D'OEIL** **of** **the** **entire**
提供 到 一个 旁观者 经过 主 - 边 一个 政变 d'oeil 的 这 全部的
['ækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

向拉格兰勋爵身边的观众提供整个行动的精彩瞬间。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][bæd] [ˈdʒenrəlʃɪp] [ˈvɜːtʃuəli] [waɪpt] [aʊt] ;

The	French	were	by	bad	generalship	virtually	wiped	out	;
这	法语	是	经过	坏的	将军	几乎	擦拭	出去	;

由于指挥不力，法国军队几乎全军覆没。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɒskɪt] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

for	Bosquet	crossed	the	river	too	far	to	the	right	,
为了	灌木丛	交叉	这	河	也	远的	到	这	正确的	,

因为博斯凯过河时位置太靠右了，

[ˈkænˌrɑːbərt][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [muːv] [wɪˈðaʊt] [ɑːˈtɪləri] ,

Canrobert	was	afraid	to	move	without	artillery	,
坎罗伯特	曾是	害怕的	到	移动	没有	炮兵	,

坎罗伯特不敢在没有火炮的情况下行动，

[prɪns] [nəˈpəʊlɪən] [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] .

Prince	Napoleon	and	St	.
王子	拿破仑	和	英石	.

拿破仑王子和圣。

[ɑːrˈnoʊz] [rɪˈzɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæmd] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

Arnaud's	reserves	were	jammed	together	in	the	bottom	of	the	valley	.
阿尔诺的	储备	是	卡住	一起	在	这	底部	的	这	谷	.

阿诺的后备部队被挤在山谷底部。

[wiː; wi] [siː] ,

We	see	,
我们	看	,

我们看到，

[æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

as	though	on	the	spot	,
作为	尽管	在	这	点	,

仿佛就在现场，

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] ,

the	advance	,
这	进步	,

预付款，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ,
irregular **and** **unsupported** **,**
不规律的 和 不支持 ,

不规则且无支撑，

[ɒv; əv] [kɑːdrɪŋtənz] [brɪ'geɪd] ,
of **Codrington's** **brigade** **,**
的 科德林顿 旅 ,

科德林顿旅的

[ðeə(r)] [dæʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪs'ɔːdəli] [rɪ'triːt] ;
their **dash** **into** **the** **Great** **Redoubt** **and** **subsequent** **disorderly** **retreat** **;**
他们的 短跑 进入 这 伟大的 堡垒 和 随后的 乱 撤退 ;

他们冲进大堡垒并随后无序撤退；

[ðə; ði] ['enəmi] [tʃekt] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [gʌnz] [frɒm; frəm] [lɔːd] - [nəʊl] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði]
the **enemy** **checked** **by** **the** **two** **guns** **from** **Lord** **Raglan's** **knoll** **and** **by** **the**
这 敌人 已检查 经过 这 二 枪支 从 主 - 小丘 和 经过 这
['stedinəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] ;
steadiness **of** **the** **Royal** **Fusiliers** **;**
稳定性 的 这 皇家 燧发枪兵 ;

敌人被拉格伦勋爵小山上的两门大炮和皇家火枪团的稳健表现所阻拦；

[ðə; ði] [rɪ'pʌls] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɒts] [ˌfjuːzə'lɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['perəl] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vent] ;
the **repulse** **of** **the** **Scots** **Fusiliers** **and** **the** **peril** **which** **hung** **over** **the** **event** **;**
这 击退 的 这 苏格兰人 燧发枪兵 和 这 危险 哪个 悬挂 超过 这 事件 ;

苏格兰火枪团的击退以及事件的危险；

[ðen] [ðə; ði] [suː'pɜːb] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['hailəndə] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
then **the** **superb** **advance** **of** **Guards** **and** **Highlanders** **up** **the** **hill** **,**
然后 这 高超 进步 的 卫兵 和 高地人 向上 这 爬坡道 ,

然后卫兵和高地人强势上山，

[θɪn] [red] [laɪn] [ə'genst] ['mæsɪv] ['kɒləms] ,
thin **red** **line** **against** **massive** **columns** **,**
薄的 红色的 线 反对 大量的 列 ,

细细的红线与巨大的柱子相对，

[wɪtʃ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] .
which **determined** **finally** **the** **action** **.**
哪个 决定 最后 这 行动 .

最终决定了行动。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbæla'klɑːvə] [faɪt] ['sentəz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [hɪ'stɒrɪk] ['kæv(ə)lri] ['ʧɑːʤɪz] .
The **interest** **of** **the** **Balaclava** **fight** **centres** **in** **the** **two** **historic** **cavalry** **charges** **.**
这 兴趣 的 这 巴拉克拉瓦帽 斗争 中心 在 这 二 历史性 骑兵 收费 .

巴拉克拉瓦战斗的焦点在于两次历史性的骑兵冲锋。

[hɪə(r)] [ə'gen] ,
Here **again** **,**
这里 再次 ,

再次强调，

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ə'bʌv] ,
from **his** **position** **on** **the** **hill** **above** **,**
从 他的 位置 在 这 爬坡道 多于 ,

从他位于山上的位置，

['kiŋleik] ['witnis] [bəuθ] ;
Kinglake witnessed both ;
金莱克 目击者 两个都 ;

金莱克见证了这两件事;

[ðə; ði] [fɜ:st] ,
the first ,
这 第一的 ,

第一,

[klɪə(r)] [ɪn] ['sməʊkləs] [eə(r)] ,
clear in smokeless air ,
清除 在 无烟 空气 ,

在无烟的空气中清澈,

[ðə; ði] ['sekənd] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['vɔliŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [deθ] .
the second lost in the volleying clouds which filled the valley of death .
这 第二 丢失的 在 这 截击 云 哪个 已填 这 谷 的 死亡 .

第二架飞机消失在死亡之谷的乌云之中。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [mæs] [ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['kæv(ə)lri] , [θri:] ,
He saw the enormous mass of Russian cavalry , 3 ,
他 锯 这 巨大的 大量的 的 俄语 骑兵 , 3 ,

他看到了数量庞大的俄罗斯骑兵,3,

- ['seɪbəz] ,
500 sabres ,
- 军刀 ,

500把军刀,

['flʌdɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlɑ:nʃ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'mentəm] [wɪtʃ] ['skɑ:rlɪts] ['taɪni]
flooding like an avalanche down the hill with a momentum which Scarlett's tiny
洪水 喜欢 一个 雪崩 向下 这 爬坡道 和 一个 势头 哪个 斯嘉丽的 微小的
['skwɒdrən] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hæv; həv] [rɪ'zɪstɪd] ;
squadron could not for a moment have resisted ;
中队 可以 不是 为了 一个 片刻 有 抵抗 ;

像雪崩一样从山上涌下来,其势头之猛,斯嘉丽的小中队一刻也无法抵挡;

[ðeə(r)] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [hɔ:lt] ,
their unexplained halt ,
他们的 无法解释 停止 ,

他们莫名其妙的停顿,

[ðə; ði] [θri:] ['hʌndrəd] ['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [straɪk] ,
the three hundred seizing the opportunity to strike ,
这 三 百 抓住 这 机会 到 罢工 ,

三百人趁机出击,

['dɪgɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ræŋks] ,
digging individually into the Russian ranks ,
挖掘 单独 进入 这 俄语 排名 ,

深入俄罗斯军队,

[ðə; ði] ['skɑ:lət] [stri:ks] ['vɪzəbli] ['kli:vɪŋ] [ðə; ði] [dens] [greɪ] ['kɒləms] .
the scarlet streaks visibly cleaving the dense grey columns .
这 猩红 连胜 明显地 劈裂 这 稠密 灰色的 列 .

猩红色的条纹明显地劈开了浓密的灰色柱子。

['ɪnˌwɛdʒd] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] ,
Inwedged and surrounded ,
楔入 和 包围 ,

被包围,被夹住,

[ɪn][ðeə(r)] ['pæʃənət] [blʌd] ['frenzi] ,
in their passionate blood frenzy ,
在 他们的 热情的 血 狂热 ,

在他们充满激情的血腥狂潮中，

[wɪð] ['siːsləs] [pleɪ] [ɒv; əv] [hwɜːrl] [sɒːd] ,
with ceaseless play of whirling sword ,
和 不停歇 玩 的 旋转 剑 ,

剑刃不停地旋转，

[wɪð] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv]['hjuːmən][ænd; ənd] [ɪ'kwestriən] [weɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] ,
with impetus of human and equestrian weight and strength ,
和 动力 的 人类 和 马术 重量 和 力量 ,

借助人类和马匹的重量和力量，

[ðə; ði] [red] ['ætəmz] [hjuː] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [rɪə(r)] ,
the red atoms hewed their way to the Russian rear ,
这 红色的 原子 砍伐 他们的 方式 到 这 俄语 后部 ,

红色原子向俄罗斯后方进攻，

[tɜːnd] ,
turned ,
转向 ,

转身，

[wɜːkt] [bæk] ,
worked back ,
工作 后退 ,

重新工作，

[ɪ'mɜːdʒd] ,
emerged ,
出现 ,

出现了，

[rɪ'fɔːmd] ;
reformed ;
改革后的 ;

改革；

[waɪl] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [drə'guːn] ,
while the 4th and 5th Dragoons ,
尽管 这 4th 和 5th 龙骑兵 ,

第四和第五龙骑兵团，

[ðə; ði] ['rɔɪəlz] ,
the Royals ,
这 皇家队 ,

皇家队，

[ðə; ði] 1st [ɪnɪskɪlɪŋz] ,
the 1st Inniskillings ,
这 1st 因尼斯基林 ,

第一伊尼斯基林家族，

[dæʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ə'meɪzd] ['kɒləm] [raɪt] ,
dashed upon the amazed column right ,
虚线 之上 这 惊叹 柱子 正确的 ,

冲向右边那支惊恐的队伍，

[left] ,
left ,
左边 ,

左边，

[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

正面，

[tɪl] [ðə; ði] [kləʊz] - [lɒkt] [mæs] ['hedɪd] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,
till the close - locked mass headed slowly up the hill ,
直到 这 关闭 - 已锁定 大量的 标题 缓慢地 向上 这 爬坡道 ,

直到紧密相连的人群慢慢地爬上山坡，

[ræŋks] ['luːs(ə)nd] ,
ranks loosened ,
排名 松动 ,

队伍松懈，

['hɔːsmən] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['gæləp] [ɒf] ,
horsemen turned and galloped off ,
骑兵 转向 和 疾驰 离开 ,

骑兵们转身飞奔而去，

[ə; eɪ] ['biːt(ə)n] ['stræglɪŋ] [hɜːd] .
a beaten straggling herd .
一个 被打败 零散的 一群 .

一群被打败的散兵游勇

[eɪt] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['skaːlət] [geɪv] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ,
Eight minutes elapsed from the time when Scarlett gave the word to charge ,
八 分钟 过去 从 这 时间 什么时候 斯嘉丽 给予 这 单词 到 收费 ,

从斯嘉丽发出冲锋命令到现在，已经过去了八分钟，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['məʊmənt] [wen] [ðə; ði] ['rʌʃnz] [brəʊk] :
until the moment when the Russians broke :
直到 这 片刻 什么时候 这 俄罗斯人 打破 :

直到俄罗斯人崩溃的那一刻：

[wiː; wi] [tɜːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɪfti] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,
we turn from the fifty describing pages ,
我们 转动 从 这 五十 描述 页面 ,

我们从五十页描述开始，

['breθləs] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] [ðə; ði] [-] ;
breathless as though we had ridden in the melley ;
喘不过气 作为 尽管 我们 有 骑 在 这 梅利 ;

气喘吁吁，仿佛我们是在混乱中骑行；

[ɪf] [ðə; ði] ['epɪsəʊd] [hæz; həz] [nəʊ] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pærəlel] ,
if the episode has no historical parallel ,
如果 这 插曲 有 不 历史 平行线 ,

如果这一事件没有历史上类似的情况，

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [nəʊ] [les] [ju'niːk] .
the narrative is no less unique .
这 叙述 是 不 较少的 独特的 .

这个故事同样独特。

['aʊə(r)] ['greɪtɪst] [kən'temp(ə)rəri] ['pəʊɪt] [traɪd] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ;
Our greatest contemporary poet tried to celebrate it ;
我们的 最 当代的 诗人 尝试 到 庆祝 它 ;

我们最伟大的当代诗人试图赞美它；

[hɪz; ɪz] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'saɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] - ['pæʃənət] ['pʌlsɪŋ] ['ræpsədi] .
his lines are tame and unexciting beside Kinglake's passionate pulsing rhapsody .
他的 线条 是 驯服 和 乏味 旁 - 热情的 脉动 狂想曲 .

与金莱克充满激情的狂想曲相比，他的台词显得平淡无奇。

[ɪts] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['lɑːstɪŋ] ;

Its	effect	upon	the	Russian	mind	was	lasting	;
它是	影响	之上	这	俄语	头脑	曾是	持久	;

它对俄罗斯人思想的影响是持久的;

[aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [vɑːst] [ə'reɪ] ['hɑːdlɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['skwɒdrən] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

out	of	all	their	vast	array	hardly	a	single	squadron	was	ever	after	able	to
出去	的	全部	他们的	广阔的	大批	几乎	一个	单身的	中队	曾是	曾经	后	有能力的	到

[kiːp] [ɪts] [graʊnd] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kæv(ə)lrɪ] ;

keep	its	ground	against	the	approach	of	English	cavalry	;
保持	它是	地面	反对	这	方法	的	英语	骑兵	;

在他们庞大的军队中，几乎没有一个中队能够抵挡英国骑兵的进攻。

[waɪl] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [kæθkɑːrts] ['ɒbstɪnəsi] [ænd; ənd] ['luːkənz] ['tempə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd]

while	but	for	Cathcart's	obstinacy	and	Lucan's	temper	it	would	have	issued
尽管	但	为了	卡斯卡特的	固执	和	卢坎的	脾气	它	会	有	发布

[ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌriː'kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːzweɪ] ['haɪts] .

in	the	immediate	recapture	of	the	Causeway	Heights	.
在	这	即时	夺回	的	这	堤道	高度	.

如果不是卡思卡特的固执和卢肯的脾气，敌人就会立即夺回考斯韦高地。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,

The	Charge	of	the	Light	Brigade	,
这	收费	的	这	光	旅	,

轻骑兵的冲锋，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [stɜːd] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] ,

while	it	stirred	the	imagination	of	the	poet	,
尽管	它	搅拌	这	想像力	的	这	诗人	,

它激发了诗人的想象力，

[ʃɒkt] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

shocked	the	military	conscience	of	the	historian	.
震惊	这	军队	良心	的	这	历史学家	.

震惊了历史学家的军事良知。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ægəni] ,

He	saw	in	it	with	agony	,
他	锯	在	它	和	痛苦	,

他痛苦地看到，

[æz; əz] [lɔːd] ['ræglən] [sɔː] ,

as	Lord	Raglan	saw	,
作为	主	插肩袖	锯	,

正如拉格兰勋爵所见，

[æz; əz] [ðə; ði] [frentʃ] [spek'tetər] [sɔː] ,

as	the	French	spectators	saw	,
作为	这	法语	观众	锯	,

正如法国观众所见，

[nəʊ] [ækt] [ɒv; əv] [hə'rəʊɪk] ['sækrɪfaɪs] ,

no	act	of	heroic	sacrifice	,
不	行为	的	英勇	牺牲	,

没有英勇牺牲的行为，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['niːdləs] ,
but **a** **needless** **,**
但 一个 不必要 ,

但没有必要，

['fruːtləs] ['mæsəkə(r)] .
fruitless **massacre** **.**
徒劳无功 屠杀 .

毫无结果的大屠杀。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] ,
" **You** **have** **lost** **the** **Light** **Brigade** **,**
" 你 有 丢失的 这 光 旅 ,

“你们失去了轻骑兵，

" [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kə'mændərz] [ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [lɔːd] ['luːkən] .
" **was** **his** **commander's** **salutation** **to** **Lord** **Lucan** **.**
" 曾是 他的 指挥官的 问候 到 主 卢坎 .

“这是他的指挥官向卢肯勋爵致敬。

" [sɛst] [mɑːŋ'niː'fiːk] ,
" **C'EST** **MAGNIFIQUE** **,**
" 是 绝妙 ,

“这太棒了，

[meɪz] [ˌsiː 'iː] [-] [pɑːz] [lɑː] [gɛr] ,
MAIS **CE** **N'EST** **PAS** **LA** **GUERRE** **,**
MAIS 中央电气 巢 个人辅助系统洛杉矶 战争 ,

MAIS CE N'EST PAS LA GUERRE,

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ɒft] - [kwəʊtid] [rɪ'pruːf] [ɒv; əv] ['bɒskɪt] .
" **was** **the** **oft** **-** **quoted** **reproof** **of** **Bosquet** **.**
" 曾是 这 经常 - 引 责备 的 灌木丛 .

“这是博斯凯经常被引用的责备。

[ðə; ði] " ['sʌmˌwʌnz] ['blʌndə(r)] ,
The **"** **someone's** **blunder** **,**
这 " 某人的 错误 ,

“某人的失误，

" [ðə; ði] ['sʌlən] [pə'vɜːsəti] [ɪn] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæv(ə)lri] ,
" **the** **sullen** **perversity** **in** **misconception** **which** **destroyed** **the** **flower** **of** **our** **cavalry** **,**
" 这 忧郁 反常 在 误解 哪个 损毁 这 花 的 我们的 骑兵 ,

“误解中的阴郁乖张摧毁了我们骑兵的精华，

[hæz; həz]['feɪdɪd][frɒm; frəm] [menz] ['meməriz] ;
has **faded** **from** **men's** **memories** **;**
有 褪色 从 男士 回忆 ;

已从人们的记忆中消失；

[ðə; ði] ['splendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːd] [rɪ'meɪnz] .
the **splendour** **of** **the** **deed** **remains** **.**
这 辉煌 的 这 契据 遗迹 .

事迹的光辉依然存在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ['sælvɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'revəkəb(ə)l] ,
It **is** **well** **to** **recover** **salvage** **from** **the** **irrevocable** **,**
它 是 出色地 到 恢复 打捞 从 这 不可撤销的 ,

最好能从不可挽回的损失中恢复过来，

[tuː; tə] [vɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'lɒŋ] [ðə; ði] [diːp] ['hjuːmən] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə] [deθ]

to	voice	and	to	prolong	the	deep	human	interest	attaching	to	death
到	嗓音	和	到	延长	这	深的	人类	兴趣	连接	到	死亡

[ɪn'kaʊntəd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv]['djuːti] ;

encountered	at	the	call	of	duty	;
遭遇	在	这	称呼	的	责任	;

表达并延续人们对履行职责时遇到的死亡的深切关注;

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['poʊɪts][tɑːsk] ,

that	is	the	poet's	task	,
那	是	这	诗人的	任务	,

这是诗人的任务,

[ænd; ənd] ['brɪliəntli] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪs'tʃɑːdʒd] .

and	brilliantly	it	has	been	discharged	.
和	精彩	它	有	到过	出院	.

并且出色地完成了任务。

[ɪts] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

Its	other	side	,
它是	其他	边	,

它的另一面,

[ðə; ði] ['piːən] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][self] - [dɪ'strʌktɪv] [ɪk'splɔɪt] ,

the	paean	of	sorrow	for	a	self	-	destructive	exploit	,
这	颂歌	的	悲哀	为了	一个	自己	-	破坏性的	开发	,

对自我毁灭行为的悲痛赞歌,

[ðə; ði] [dɜːdʒ] [ɒn][laɪvz; lɪvz] ['wɒntənli] [θrəʊn] [ə'weɪ] ,

the	dirge	on	lives	wantonly	thrown	away	,
这	挽歌	在	生活	肆意妄为	抛掷	离开	,

为被肆意抛弃的生命唱挽歌,

[ðə; ði] [diːp] [bleɪm] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'træktəblnɪs] [wɪtʃ] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [duːm]

the	deep	blame	attaching	to	the	untractableness	which	sent	them	to	their	doom
这	深的	责备	连接	到	这	难以驾驭	哪个	发送	他们	到	他们的	厄运

,

,

,

深深的责备使他们陷入厄运的难以驾驭的性格,

[wɒz; wəz][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

was	the	task	of	the	historian	,
曾是	这	任务	的	这	历史学家	,

是历史学家的任务,

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː] [hæz; həz] [biːn] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋli] [ə'kʌmplɪʃt] .

and	that	too	has	been	faithfully	and	lastingly	accomplished	.
和	那	也	有	到过	忠实	和	持久地	完成	.

并且这一目标也得到了忠实而持久的实现。

['ɪŋkərmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)lz] ;

Inkerman	was	the	most	complicated	of	the	battles	;
因克曼	曾是	这	最多	复杂的	的	这	战斗	;

因克曼战役是这些战役中最复杂的一场;

[ðə; ði] ['tʃæptəz] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] ['tæksɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)] .

the	chapters	which	record	it	are	correspondingly	taxing	to	the	reader	.
这	章节	哪个	记录	它	是	相应地	征税	到	这	读者	.

记录这一事件的章节对读者来说也相当费力。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [skænd] ,

More	than	once	or	twice	they	must	be	scanned	,
更多的	比	一次	或者	两次	他们	必须	是	扫描	,

必须扫描一次或两次以上，

[wɪð] [kləʊz] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðeə(r)]['luːsɪd][mæps] ,

with	close	study	of	their	lucid	maps	,
和	关闭	学习	的	他们的	清醒的	地图	,

通过仔细研究他们清晰的地图，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['siːkwənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktɪvli] [grɑːsp, græsp] ;

before	the	intricate	sequences	are	fairly	and	distinctively	grasped	;
前	这	错综复杂	序列	是	相当	和	独特地	抓住	;

在复杂的序列被公平而清晰地掌握之前；

[ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ɒv; əv] [θu'sɪdɪˌdiz] ,

the	sixth	book	of	Thucydides	,
这	第六	书	的	修昔底德	,

修昔底德的第六本书，

[ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['terə(r)][tuː; tə] [jʌŋ] [griːk] ['stjʊdnts] ,

a	standing	terror	to	young	Greek	students	,
一个	常设	恐怖	到	年轻的	希腊语	学生	,

对希腊的年轻学生来说，这是一个长期存在的恐惧，

[ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['riːdɪŋ] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌlki] [sɪksθ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['kiŋleik] .

is	light	and	easy	reading	compared	with	the	bulky	sixth	volume	of	Kinglake	.
是	光	和	简单的	阅读	比较的	和	这	笨重	第六	体积	的	金莱克	.

与厚重的《金莱克》第六卷相比，这本书轻松易读。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['pɛniˌfɑːðər] ;

The	hero	of	the	day	was	Pennefather	;
这	英雄	的	这	天	曾是	彭尼法瑟	;

当天的英雄是 Pennefather；

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ɒn] [maʊnt] ['ɪŋkərmən] [ə; eɪ]['kɒmbæt][ɒv; əv] ['pɪkɪts] [riːɪn'fɔːst] [frɒm; frəm] [taɪm]

he	maintained	on	Mount	Inkerman	a	combat	of	pickets	reinforced	from	time
他	维持	在	山	因克曼	一个	战斗	的	纠察队	加强型	从	时间

[tuː; tə][taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

他在因克曼山上维持着不断增援的哨兵战斗，

[waɪl] [ə'raʊnd] [hɪm] [θruː] [naɪn] ['aʊəz] [sək'sesɪv] [ə'tæks] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ]

while	around	him	through	nine	hours	successive	attacks	of	thousands	were	met	by
尽管	大约	他	通过	九	小时	连续	攻击	的	数千	是	遇见	经过

['hʌndrədz] .

hundreds	.
数百	.

在他周围，九个小时内，数千人遭到数百人的连续攻击。

[ðə; ði][dɪ'spærəti][ɒv; əv] ['nʌmbəz] [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] .

The	disparity	of	numbers	was	appalling	.
这	差距	的	数字	曾是	令人震惊	.

数字上的差距令人震惊。

[æt; ət] ['deɪbreɪk] - ,

At	daybreak	40	,
在	拂晓	-	,

黎明时分40，

- ['rʌʃ(ə)n] [tru:ps] [əd'vɑ:nst] [ə'genst] [θri:] ,

000	Russian	troops	advanced	against	3	,
-	俄语	军队	先进的	反对	3	,

000名俄罗斯士兵向3,

- ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ri'pʌls] .

000	English	and	were	repulsed	.
-	英语	和	是	反感	.

000 名英国人被击退。

[θri:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] - ,

Three	hours	later	19	,
三	小时	之后	-	,

三个小时后19，

- [freʃ] [tru:ps] [keɪm] [ɒn] ,

000	fresh	troops	came	on	,
-	新鲜的	军队	来了	在	,

000名新兵赶来，

[pɑ:st] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn]['aʊə(r)] [laɪnz] ,

passed	through	a	gap	in	our	lines	,
通过了	通过	一个	差距	在	我们的	线条	,

穿过了我们防线的缺口，

[wɪtʃ] [kæθkɑ:rts] [ˌdɪsə'bi:diəns] ,

which	Cathcart's	disobedience	,
哪个	卡斯卡特的	不服从	,

卡斯卡特的不服从，

[ə'təun] [fɔ:(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [deθ] ,

atoned	for	presently	by	his	death	,
赎罪	为了	目前	经过	他的	死亡	,

他的死很快就弥补了罪孽，

[hæd; həd] [left] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] ,

had	left	unoccupied	,
有	左边	空置	,

空置，

[ænd; ənd] [si:zd] [ðə; ði] ['haɪts] [bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] ;

and	seized	the	heights	behind	us	;
和	查获	这	高度	在后面	我们	;

并占领了我们身后的高地；

[ðeɪ] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌdɪspə'zest] ,

they	too	were	dispossessed	,
他们	也	是	被剥夺	,

他们也被剥夺了，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['nʌmbəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['dwɪndlɪŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [streŋθ] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .

but	our	numbers	were	dwindling	and	our	strength	diminishing	.
但	我们的	数字	是	逐渐减少	和	我们的	力量	减少	.

但我们的人数正在减少，实力也在减弱。

[ðə; ði] [həʊm] [rɪdʒ] ,

The	Home	Ridge	,
这	家	岭	,

家乡山脊，

[ki:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

key	of	our	position	,
钥匙	的	我们的	位置	,

我们立场的关键，

[wɒz; wəz][nekst] [ɪn'veɪdɪd] [baɪ][sɪks] ,

was	next	invaded	by	6	,
曾是	下一个	入侵	经过	6	,

接下来被6人入侵，

- ['rʌʃnz] ;

000	Russians	;
-	俄罗斯人	;

000名俄罗斯人；

[ðə; ðɪ] 7th [ˌes 'tiː] .

the	7th	St	.
这	7th	英石	.

第七街

['ledʒə(r)] ,

Leger	,
莱杰	,

莱杰，

[lɪŋkt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [zuː'ɑːv; zwɑːv][ænd; ənd] [wɪð] - [men] [ɒv; əv]['aʊə(r)] 77th ['redʒɪmənt] ,

linked	with	a	few	Zouaves	and	with	200	men	of	our	77th	Regiment	,
链接	和	一个	很少	祖阿夫兵团	和	和	-	男人	的	我们的	77th	团	,

与几名 Zouave 士兵以及我们第 77 团的 200 名士兵一起，

[frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ['dʒɔɪəsli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] ,

French	and	English	for	once	joyously	intermingled	,
法语	和	英语	为了	一次	欣喜地	交织	,

法语和英语一度愉快地融合在一起，

[həːl] [ðem; ðəm] [bæk] .

hurled	them	back	.
投掷	他们	后退	.

把他们扔了回去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪt] ;

It	was	the	crisis	of	the	fight	;
它	曾是	这	危机	的	这	斗争	;

这是战斗的危机；

- [ˌɪntəpə'zɪʃən] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Canrobert's	interposition	would	have	determined	it	;
-	插入	会	有	决定	它	;

坎罗伯特的干预将会决定这一切；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sʌlənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

but	he	sullenly	refused	to	move	.
但	他	闷闷不乐地	拒绝	到	移动	.

但他却闷闷不乐地不肯动。

['faɪnəli] ,

Finally	,
最后	,

最后，

[led] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['deərɪŋ] [jʌŋ] ['ɒfɪsəz] ,

led	by	two	or	three	daring	young	officers	,
引领	经过	二	或者	三	大胆	年轻的	警官	,

由两三个勇敢的年轻军官带领，

- [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪərɪd] [tru:ps] [tʃɑ:dʒd] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bætri] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['tɔ:mentɪd] [ˌju: 'es]
300 of our wearied troops charged the Russian battery which had tormented us
- 的 我们的 疲惫 军队 带电 这 俄语 电池 哪个 有 饱受折磨 我们
[ɔ:l] [deɪ] ;
all day ;
全部 天 ;

300名疲惫不堪的士兵向整天折磨我们的俄军炮台发起了攻击;

[ðeə(r)] [ɑ:'tɪlərɪmən] ,
their artillerymen ,
他们的 炮兵 ,

他们的炮兵,

[ɔ:l'redi] [flintʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gɔ:lɪŋ] ['faɪə(r)][ɒv; əv] [tu:] - - ['paʊndə(r)] ,
already flinching under the galling fire of two 18 - pounders ,
已经 畏缩 在下面 这 令人恼火 火 的 二 - - 磅 ,

已经在两门18磅炮的猛烈炮火下畏缩不前,

[brɔ:t] [ʌp] [baɪ] [lɔ:d] - ['fɔ:saɪt] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
brought up by Lord Raglan's foresight early in the morning ,
带来 向上 经过 主 - 远见 早期的 在 这 早晨 ,

拉格兰勋爵一大早就预见到了这一点,

['heɪstɪli] [wɪð'dru:] [ðeə(r)] [gʌnz] ,
hastily withdrew their guns ,
草草 退出 他们的 枪支 ,

赶紧收起了枪,

[ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz] [wʌn] .
and the battle was won .
和 这 战斗 曾是 韩元 .

战斗胜利了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][həʊ'merɪk] ['rʌʃɪz] ;
It was a day of Homeric rushes ;
它 曾是 一个 天 的 荷马史诗 冲刺 ;

这是荷马史诗般的奔腾的一天;

['bɜ:rnəbi] ,
Burnaby ,
本拿比 ,

伯纳比,

[wɪð] ['əʊnli] ['twenti] [men] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪm] ,
with only twenty men to support him ,
和 仅有的 二十 男人 到 支持 他 ,

只有二十个人支持他,

['reskju:ɪŋ] [ðə; ði][ˌgrenə'dɪə(r)] [gɑ:dz] - ['kʌləs] ;
rescuing the Grenadier Guards ' colours ;
救援 这 掷弹兵 卫兵 - 颜色 ;

拯救掷弹兵卫队的旗帜;

[ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv][ðə; ði] 20th [wɪð] [ðeə(r)] " ['mɪndən] [jel] " ;
the onset of the 20th with their " Minden Yell " ;
这 发病 的 这 20th 和 他们的 " 明登 叫喊 " ;

20 世纪伊始,他们演唱了《Minden Yell》;

['kɜːn(ə)l] ['dɔːbəni] [wɪð] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['fɑːloʊərz] ['kliːvɪŋ] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [trʌŋk] ['kɒləm] [æt; ət][ðə; ði]
Colonel **Daubeny** **with** **two** **dozen** **followers** **cleaving** **the** **Russian** **trunk** **column** **at** **the**
上校 道本尼 和 二 打 追随者 劈裂 这 俄语 树干 柱子 在 这
['bæriə(r)] ;
barrier **;**
障碍 ;

道贝尼上校率领二十多名随从在路障处劈开俄军纵队;

- [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [ɑː'tɪləri] [treɪn] ,
Waddy's **dash** **at** **the** **retreating** **artillery** **train** **,**
- 短跑 在 这 撤退 炮兵 火车 ,

瓦迪冲向撤退的炮兵列队,

['fɔɪld] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['redinəs] [ɒv; əv] - .
foiled **only** **by** **the** **presence** **and** **the** **readiness** **of** **Todleben** **.**
挫败 仅有的 经过 这 在场 和 这 准备就绪 的 - .

只是由于托德本的存在和准备才被挫败。

[wʌn] ['mɑrvlz] [ɪn] ['riːdɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [held] [ðeə(r)] [əʊn] ;
One **marvels** **in** **reading** **how** **the** **English** **held** **their** **own** **;**
一 奇迹 在 阅读 如何 这 英语 握住 他们的 自己的 ;

阅读时,人们会惊叹英国人如何坚守自己的立场;

[ðeə(r)] ['vɪktəri] [ə'genst] [səʊ] [trə'mendəs] [ɒdz] [ɪz] [ə'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [tuː; tə] [θriː]
their **victory** **against** **so** **tremendous** **odds** **is** **ascribed** **by** **the** **historian** **to** **three**
他们的 胜利 反对 所以 巨大的 赔率 是 归因于 经过 这 历史学家 到 三
[kən'dɪʃ(ə)nz] ;
conditions **;**
状况 ;

历史学家认为,他们在如此巨大的劣势下取得胜利有以下三个原因:

[ðə; ði] ['hæmpə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kraʊdɪd] ['mæsɪz] ;
the **hampering** **of** **the** **enemy** **by** **his** **crowded** **masses** **;**
这 阻碍 的 这 敌人 经过 他的 挤 群众 ;

密集的兵力阻碍敌人前进;

[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,
the **slaughter** **amongst** **his** **officers** **early** **in** **the** **fight** **,**
这 屠宰 在 他的 警官 早期的 在 这 斗争 ,

战斗初期他的军官们惨遭屠杀,

[wɪtʃ] [dɪ'preɪvd] [ðeə(r)] [men] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] ;
which **deprived** **their** **men** **of** **leadership** **;**
哪个 被剥夺的 他们的 男人 的 领导 ;

使他们的士兵丧失了领导能力;

[ə'bʌv] [ɔːl] ,
above **all** **,**
多于 全部 ,

首先,

[ðə; ði] [dens] [mɪst] [wɪtʃ] [əb'skjuəd] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] ['fjuːnis] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənts] .
the **dense** **mist** **which** **obscured** **from** **him** **the** **fewness** **of** **his** **opponents** **.**
这 稠密 薄雾 哪个 模糊不清 从 他 这 稀少 的 他的 对手 .

浓雾笼罩,使他看不清对手的人数之少。

[ɪf] ['kæn,rɑːbərt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [freʃ] [truːps] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ɪn] [pə'sjuːt] ,
If **Canrobert** **with** **his** **fresh** **troops** **had** **followed** **in** **pursuit** **,**
如果 坎罗伯特 和 他的 新鲜的 军队 有 随后 在 追逐 ,

如果坎罗伯特率领他的新部队追击,

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [rɪ'triːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri]
the **Russian's** **retreat** **must** **have** **been** **turned** **into** **a** **rout** **and** **his** **artillery**
这 俄罗斯的 撤退 必须 有 到过 转向 进入 一个 路线 和 他的 炮兵
['kæptʃəd] ;
captured **;**
捕获 ;

俄国人的撤退必定变成了溃败，俄国人的大炮必定被俘获；

[ɪf] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['flægstɑːf] ['bæstiən] ,
if **on** **the** **following** **day** **he** **had** **assaulted** **the** **Flagstaff** **Bastion** **,**
如果 在 这 下列的 天 他 有 袭击 这 弗拉格斯塔夫 堡垒 ,

如果第二天他袭击了旗杆堡垒，

[siˈbæstəpəul] ,
Sebastopol **,**
塞瓦斯托波尔 ,

塞瓦斯托波尔，

- [əʊnd] ,
Todleben **owned** **,**
- 拥有 ,

Todleben 拥有，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['fɔːlən] .
must **have** **fallen** **.**
必须 有 倒下 .

一定是掉下去了。

[hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ['naɪðə(r)] ;
He **would** **do** **neither** **;**
他 会 做 两者都不 ;

他什么都不会做；

[hɪz; ɪz] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] [ə'pærənt] ['fiːblnəs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [ɪk'spleɪnd] ;
his **hesitancy** **and** **apparent** **feebleness** **have** **already** **been** **explained** **;**
他的 犹豫 和 明显 虚弱 有 已经 到过 解释 ;

他的犹豫和明显的软弱已经得到解释；

[bʌt; bət][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but **to** **it** **,**
但 到 它 ,

但对它来说，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sɪnɪstə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [held] [hɪz; ɪz][hænd] ,
and **to** **the** **sinister** **influence** **which** **held** **his** **hand** **,**
和 到 这 险恶 影响 哪个 握住 他的 手 ,

以及控制他手的邪恶力量，

[wɜː(r); wə(r)] [djuː] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪ'miən] ['wɪntə(r)] .
were **due** **the** **subsequent** **miseries** **of** **the** **Crimean** **winter** **.**
是 到期的 这 随后的 苦难 的 这 克里米亚 冬天 .

都是克里米亚冬季的苦难造成的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['epɪk] [mjuːz] [ɪg'zæktɪd][frɒm; frəm] ['kiŋleik] ,
But **the** **epic** **muse** **exacted** **from** **Kinglake** **,**
但 这 史诗 沉思 索取 从 金莱克 ,

但史诗缪斯从金莱克那里得到启发，

[æz; əz][frɒm; frəm]['vɜːdʒɪl] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
as **from** **Virgil** **long** **before** **,**
作为 从 维吉尔 长的 前 ,

就像很久以前维吉尔所写的那样，

[ðə; ði] [pɔːˈtreɪəl] [nɒt][ˈəʊnli][ɒv; əv][ˈdʒenərəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][ˈbæt(ə)lz] ,

the	portrayal	not	only	of	generals	and	of	battles	,
这	描绘	不是	仅有的	的	将军们	和	的	战斗	,

不仅描绘了将军和战争，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [tuː] [greɪt] [ˈmɔnəks] ,

but	of	two	great	monarchs	,
但	的	二	伟大的	君主	,

但两位伟大的君主，

[iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ] [kənˈspɪkjuəsli] [ænd; ənd] [ˈæbsəluːtli] [ˈprɒmɪnənt] - [ðə; ði][zɑː(r)] [ˈnɪkələs]

each	in	his	own	day	conspicuously	and	absolutely	prominent	-	the	Czar	Nicholas
每个	在	他的	自己的	天	显眼地	和	绝对地	著名的	-	这	沙皇	尼古拉斯

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈempərə(r)] [nəˈpəʊlɪən] :

and	the	Emperor	Napoleon	:
和	这	皇帝	拿破仑	:

沙皇尼古拉和皇帝拿破仑在各自的时代都享有盛誉，他们是：

" - [ˈhɔːrɪdə] [bɛˈliːə] ,

"	dicam	horrida	belia	,
"	-	恐怖	贝利亚	,

"dicam horrida belia,

- ['eisii:z] ,

Dicam	acies	,
-	糖	,

双歧杆菌

- ['ænɪmɪs][ɪn] - ['riːdʒiːz] . "

actosque	animis	in	funera	REGES	.	"
-	动画	在	-	雷吉斯	.	"

Funera REGES 中的actosque animis。”

[hɪz; ɪz] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] .

His	handling	of	them	is	characteristic	.
他的	处理	的	他们	是	特征	.

他对这些问题的处理很有特点。

[fjuː] [men] ['lɪvɪŋ] [ðen] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɐpɹˈəʊtʃt] ['aɪðə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɔː] ,

Few	men	living	then	could	have	approached	either	without	a	certain	awe	,
很少	男人	活的	然后	可以	有	接近	任何一个	没有	一个	肯定	敬畏	,

当时活着的人很少有人能够不怀敬畏之心地接近它们，

[ðeə(r)] " ['dʒiːniəs] " [ri'bjuːk] ,

their	"	genius	"	rebuked	,
他们的	"	天才	"	责备	,

他们的“天才”受到谴责，

- [laɪk] [mɑːk] ['æn.tə.niz] ,

-	like	Mark	Antony's	,
-	喜欢	标记	安东尼的	,

- 就像马克·安东尼一样，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sizərz] [səʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['maɪti] ;

in	the	presence	of	Caesars	so	imposing	and	so	mighty	;
在	这	在场	的	凯撒	所以	气势磅礴	和	所以	强大的	;

在威严而强大的凯撒面前；

- ['ætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [bəuθ][ɪz][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][kəʊld][əˈnæləsɪs] .

Kinglake's	attitude	towards	both	is	the	attitude	of	cold	analysis	.
-	态度	向	两个都	是	这	态度	的	寒冷的	分析	.

金莱克对两者的态度都是冷静分析的态度。

[ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fifti] [ðə; ði][zɑː(r)] ['nɪkələs] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [ðen]

In	the	opening	of	the	fifties	the	Czar	Nicholas	was	the	most	powerful	man	then
在	这	开幕	的	这	五十年代	这	沙皇	尼古拉斯	曾是	这	最多	强大的	男人	然后

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

living	in	the	world	.
活的	在	这	世界	.

五十年代初期，沙皇尼古拉是当时世界上最有权势的人。

[hiː; hi] [ruːld] ['əʊvə(r)]['sɪksti] ['mɪljən] ['sʌbdʒɪkts] [huːz] ['lɔɪəlti] ['bɔːdəd] [ɒn] ['wɜːʃɪp] :

He	ruled	over	sixty	million	subjects	whose	loyalty	bordered	on	worship	:
他	裁决	超过	六十	百万	主题	谁	忠诚	带边框	在	崇拜	:

他统治着六千万臣民，他们的忠诚近乎崇拜：

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn] [ɑːmz] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['səʊldʒəz] ,

he	had	in	arms	a	million	soldiers	,
他	有	在	武器	一个	百万	士兵	,

他手下有百万大军，

[breɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [treɪnd] .

brave	and	highly	trained	.
勇敢的	和	高度	受过训练	.

勇敢且训练有素。

[ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] - [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] ['skɔːnf(ə)l][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][ə'mɪd][ðə; ði]

In	the	troubles	of	1848	he	had	stood	scornful	and	secure	amid	the
在	这	麻烦	的	-	他	有	站立	轻蔑的	和	安全的	之中	这

[ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [θrəʊnz] ;

overthrow	of	surrounding	thrones	;
推翻	的	周围	王座	;

在 1848 年的动乱中，尽管周围的王位被推翻，他却依然保持着轻蔑和稳固的态度；

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ɪmpækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['empaɪə(r)][wɒz; wəz]

and	the	entire	impact	of	his	vast	and	well	-	organized	Empire	was
和	这	全部的	影响	的	他的	广阔的	和	出色地	-	组织	帝国	曾是

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ;

subject	to	his	single	will	;
主题	到	他的	单身的	将要	;

而他庞大而组织严密的帝国的全部影响都受制于他一个人的意志；

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə][duː; də][hiː; hi][dɪd] .

whatever	he	chose	to	do	he	did	.
任何	他	选择	到	做	他	做过	.

无论他选择做什么，他都会去做。

[ɒv; əv] [stɜːn] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,

Of	stern	and	unrelenting	nature	,
的	船尾	和	毫不留情	自然	,

性格严厉而无情，

[ɒv; əv] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['waɪdli] ['reɪndʒɪŋ] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] ,

of	active	and	widely	ranging	capacity	for	business	,
的	积极的	和	广泛	范围	容量	为了	商业	,

具有积极和广泛的业务能力，

[ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['stætʃə(r)][ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['prez(ə)ns] ,

of	gigantic	stature	and	commanding	presence	,
的	巨大	身材	和	指挥	在场	,

身材高大、气势磅礴，

[hiː; hi][ɪn'spaɪəd]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['terə(r)] ;

he	inspired	almost	universal	terror	;
他	灵感	几乎	普遍的	恐怖	;

他激起了几乎全世界的恐惧；

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz] ['frendlinəs] [hæd; həd] [wen] [hi:; hi] [pli:zd] [ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd] ['fræŋknəs]

and	yet	his	friendliness	had	when	he	pleased	a	glow	and	frankness
和	然而	他的	友善	有	什么时候	他	高兴	一个	辉光	和	坦率

[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] [tʃɑ:m] .

irresistible	in	its	charm	.
无法抗拒	在	它是	魅力	.

然而，当他高兴时，他的友善却具有一种令人无法抗拒的魅力。

['ridər] [ɒv; əv] [kwi:n] [vɪk'tɔ:riəz] ['ɜ:li] [laɪf] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [ə'lɑ:m] [ʃi:; ʃi] [felt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n]

Readers	of	Queen	Victoria's	early	life	will	recall	the	alarm	she	felt	at	his	sudden
读者	的	女王	维多利亚的	早期的	生活	将要	记起	这	警报	她	毛毡	在	他的	突然

[prə'pəʊz(ə)l] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ['wɪnzə(r)] [ɪn] - ,

proposal	to	visit	Windsor	in	1844	,
提议	到	访问	温莎	在	-	,

了解维多利亚女王早年生活的读者会记得，1844 年，当维多利亚女王突然提出访问温莎时，她感到十分震惊。

[ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['eksəd] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [hɜ:(r); hə(r)]

the	fascination	which	his	presence	exercised	on	her	when	he	became	her
这	魅力	哪个	他的	在场	锻炼	在	她	什么时候	他	成为	她

[gest] .

guest	.
客人	.

当他成为她的客人时，他的存在对她产生了浓厚的吸引力。

[hi:; hi] [prə'fest] [tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [hɪz; ɪz] ['stændəd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:d] " ['dʒentlmən]

He	professed	to	embody	his	standard	of	conduct	in	the	English	word	"	gentleman
他	声称	到	体现	他的	标准	的	执行	在	这	英语	单词	"	绅士

" ;

"	;
"	;

他声称自己的行为准则体现在英文单词“绅士”中；

[hɪz; ɪz] [aɪ'di:əl] [ɒv; əv] ['hju:mən] ['grændʒə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] .

his	ideal	of	human	grandeur	was	the	character	of	the	Duke	of	Wellington	.
他的	理想的	的	人类	宏伟	曾是	这	特点	的	这	公爵	的	惠灵顿	.

他对人类伟大理想的理解是威灵顿公爵的性格。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['i:v(ə)l] ['destəni] [ðæt] [bɪ'treɪd] [ðɪs] [haɪ] - ['maɪndɪd] [mæn] ['ɪntu:] ['krʊkɪd] [weɪz] ;

It	was	an	evil	destiny	that	betrayed	this	high	-	minded	man	into	crooked	ways	;
它	曾是	一个	邪恶的	命运	那	背叛	这	高的	-	有思想	男人	进入	歪	方式	;

邪恶的命运使这位高尚的人走上了歧途；

[ðæt] [meɪd] ['ɪŋglənd] ['sækrɪfaɪs] [ðə; ði] ['steɪtlɪst] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪnʃənt] [frendz] [tu:; tə] [æn; ən]

that	made	England	sacrifice	the	stateliest	among	her	ancient	friends	to	an
那	制成	英格兰	牺牲	这	最有地位的	之中	她	古老的	朋友们	到	一个

[ɪg'nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [kraɪm] - [steɪnd] [əd'ventʃərə(r)] ;

ignoble	and	crime	-	stained	adventurer	;
卑鄙的	和	犯罪	-	染色	冒险家	;

这使得英国为了一位卑鄙无耻、犯罪缠身的冒险家而牺牲了她最尊贵的古代朋友；

[ðæt] [pɔ:] [aʊt] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [nəʊ] ['pʌblɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ]

that	poured	out	blood	and	treasure	for	no	public	advantage	and	with	no
那	倾倒	出去	血	和	宝藏	为了	不	民众	优势	和	和	不

['pɜ:mənənt] [rɪ'zʌlt] ;

permanent	result	;
永恒的	结果	;

浪费了鲜血和财富，却没有给公众带来任何好处，也没有带来任何永久的结果；

[ðæt] [fɜ:st] [hju:'mɪlieɪtɪd] ,

that	first	humiliated	,
那	第一的	受辱	,

第一次被羞辱，

[ðen] [sluː] [wɪð] ['brəʊkən] [hɑːt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [greɪt] ,

then	slew	with	broken	heart	the	man	who	had	been	so	great	,
然后	一万	和	破碎的	心	这	男人	WHO	有	到过	所以	伟大的	,

然后带着破碎的心杀死了这位曾经如此伟大的人，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [stɪl] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [sə'vaɪvɪŋ] ['rʌʃnz] [huː] [njuː] [hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] [laɪf][ænd; ənd]

and	who	is	still	regarded	by	surviving	Russians	who	knew	his	inner	life	and
和	WHO	是	仍然	认为	经过	幸存	俄罗斯人	WHO	知道	他的	内	生活	和

[hæd; həd] [siːn] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [muːd] [wɪð] ['pæʃənət] ['revərəns] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .

had	seen	him	in	his	gentle	mood	with	passionate	reverence	and	affection	.
有	已见	他	在	他的	温和的	情绪	和	热情的	尊敬	和	感情	.

幸存的俄罗斯人仍然尊敬他，他们了解他的内心世界，见过他温柔的心情，对他怀有深深的崇敬和爱慕。

- [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] " [prɪns] ['luːɪs] ['bəʊnəpɑːt] ,

Kinglake's	description	of	"	Prince	Louis	Bonaparte	,
-	描述	的	"	王子	路易斯	波拿巴	,

金莱克对“路易·波拿巴王子，

" [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

"	of	his	character	,
"	的	他的	特点	,

“他的性格，

[hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,

his	accomplices	,
他的	同谋	,

他的同伙，

[hɪz; ɪz] ['pɒləsi] ,

his	policy	,
他的	政策	,

他的政策，

[hɪz; ɪz] [kraɪmz] ,

his	crimes	,
他的	犯罪	,

他的罪行，

[ɪz] [pə'hæps] [ʌn'iːkwəld] [ɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

is	perhaps	unequalled	in	historical	literature	;
是	也许	无与伦比	在	历史	文学	;

在历史文学中也许是无与伦比的；

[ai] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [els] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌvɪvɪ'sekʃn] [səʊ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd][səʊ]

I	know	not	where	else	to	look	for	a	vivisection	so	scientific	and	so
我	知道	不是	在哪里	别的	到	看	为了	一个	活体解剖	所以	科学	和	所以

['mɜːsɪləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊt(ə)nteɪt][ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

merciless	of	a	great	potentate	in	the	height	of	his	power	.
无情	的	一个	伟大的	强势	在	这	高度	的	他的	力量	.

我不知道在哪里还能找到一位权力巅峰时期的伟大君主进行的如此科学、如此无情的活体解剖。

[wɪð] ['skruːtəni] [pə'laɪt] ,

With	scrutiny	polite	,
和	审查	有礼貌的	,

带着礼貌的审视，

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

公正，

['gɑːdɪd] ,
guarded **,**
守卫 ,

守卫着，

[hiː; hi] [leɪz] [beə(r)][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnʃənslɪs] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ə; eɪ]
he **lays** **bare** **the** **springs** **of** **a** **conscienceless** **nature** **and** **the** **secrets** **of** **a**
他 躺下 裸 这 弹簧 的 一个 毫无良知 自然 和 这 秘密 的 一个
[kraɪm] - ['drɪvn] [kə'rɪə(r)] ;
crime **-** **driven** **career** **;**
犯罪 - 驱动 职业 ;

他揭露了无良心的本质和犯罪生涯的秘密；

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [prɪ'saɪs] [sɪm'plɪsəti] [wɪð] [ɪg'zɔːstɪv] [sɪ'nɒpsɪs] ,
while **for** **the** **combination** **of** **precise** **simplicity** **with** **exhaustive** **synopsis** **,**
尽管 为了 这 组合 的 精确的 简单 和 详尽的 概要 ,

而对于精确的简洁与详尽的概要的结合，

[ðə; ði] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [ɒv; əv]['mɒrəl][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['mɒkɪŋ] ['lɑːftə(r)] ,
the **masquerading** **of** **moral** **indignation** **in** **the** **guise** **of** **mocking** **laughter** **,**
这 伪装 的 道德 愤慨 在 这 伪装 的 嘲讽 笑声 ,

以嘲笑的名义伪装道德义愤，

[ðə; ði] ['ləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [set][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] [nɒt][ɒv; əv]
the **loathing** **of** **a** **gentleman** **for** **a** **scoundrel** **set** **to** **the** **measure** **not** **of**
这 厌恶 的 一个 绅士 为了 一个 恶棍 放 到 这 措施 不是 的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ɒv; əv] [kən'tempt] ,
indignation **but** **of** **contempt** **,**
愤慨 但 的 鄙视 ,

绅士对恶棍的厌恶不是出于愤慨，而是出于蔑视，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] ['ɪnsələns] ,
we **must** **go** **back** **to** **the** **refined** **insolence** **,**
我们 必须 去 后退 到 这 精制 傲慢 ,

我们必须回归优雅的傲慢，

[ðə; ði] [[griːk] [tekst] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌriːprə'djuːst]] [ɒv; əv] [vɒl'teə] .
the **[** **Greek** **text** **which** **cannot** **be** **reproduced** **]** **of** **Voltaire** **.**
这 [希腊语 文本 哪个 不能 是 复制品] 的 伏尔泰 .

伏尔泰的[无法复制的希腊文本]。

[hiː; hi][hæd; həd] [wel] [nəʊn] [prɪns] [nə'pəʊlɪən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌndən] [deɪz] ,
He **had** **well** **known** **Prince** **Napoleon** **in** **his** **London** **days** **,**
他 有 出色地 已知 王子 拿破仑 在 他的 伦敦 天 ,

他在伦敦时就认识拿破仑王子，

[hæd; həd] [biːn] [ə'træktɪd] [baɪ][hɪm][æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] - " [ə; eɪ] [bə'luːn] [mæn] [huː] [hæd; həd] [twaɪs]
had **been** **attracted** **by** **him** **as** **a** **curiosity** **-** **"** **a** **balloon** **man** **who** **had** **twice**
有 到过 吸引 经过 他 作为 一个 好奇心 - " 一个 气球 男人 WHO 有 两次
['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] [ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] " - [hæd; həd] [di'vain] [ðə; ði]['ment(ə)l]
fallen **from** **the** **skies** **and** **yet** **was** **still** **alive** **"** **-** **had** **divined** **the** **mental**
倒下 从 这 天空 和 然而 曾是 仍然 活 " - 有 神谕 这 精神的
['paʊə(r)] [veɪld] [hə'bɪtʃuəli] [baɪ][hɪz; ɪz][blæŋk] ,
power **veiled** **habitually** **by** **his** **blank** **,**
力量 含蓄 习惯性地 经过 他的 空白的 ,

被他吸引，出于好奇——“一个两次从空中坠落却仍然活着的气球人”——已经预见到他那空白中惯常隐藏的精神力量，

[əʊ'peɪk] ,
opaque **,**
不透明 ,

不透明，

['wʊdn]	[lʊks]	,
wooden	**looks**	**,**
木制的	看起来	,

木质外观，

[hæd; həd]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[æm'bɪʃəs]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	['gæðəd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ʌtərəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
had	**listened**	**to**	**his**	**ambitious**	**talk**	**and**	**gathered**	**up**	**the**	**utterances**	**of**	**his**
有	听着	到	他的	雄心勃勃	讲话	和	聚集	向上	这	话语	的	他的

['θɔːtf(ə)l]	,
thoughtful	**,**
周到	,

听了他雄心勃勃的演讲，并收集了他深思熟虑的言论，

[lɒŋ]	-	['pɒndərɪŋ]	[maɪnd]	,
long	**-**	**pondering**	**mind**	**,**
长的	-	沉思	头脑	,

深思熟虑的头脑，

[hæd; həd]	['kwɒrəld]	[wɪð]	[hɪm]	['faɪnəli]	[ænd; ənd]	['lɑːstɪŋli]	['əʊvə(r)]['raɪv(ə)lri]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gʊd]	['greɪsɪz]	[ɒv; əv]
had	**quarrelled**	**with**	**him**	**finally**	**and**	**lastingly**	**over**	**rivalry**	**in**	**the**	**good**	**graces**	**of**
有	争吵	和	他	最后	和	持久地	超过	对抗	在	这	好的	恩典	的

[ə; eɪ]	['wʊmən]	.
a	**woman**	**.**
一个	女士	.

最终，她与他因争夺一个女人的青睐而发生了持久的争吵。

(	-	)	[hiː; hi]	[sɔː]	[ɪn]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['fɔːfəʊld]	['stjuːd(ə)nt]	;
(	**21**	**)**	**He**	**saw**	**in**	**him**	**a**	**fourfold**	**student**	**;**
(	-	)	他	锯	在	他	一个	四重	学生	;

（21）他看出他是四重学生；

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	[wɔː(r)]	,
of	**the**	**art**	**of**	**war**	**,**
的	这	艺术	的	战争	,

孙子兵法

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[nə'pəʊlɪən]	,
of	**the**	**mind**	**of**	**the**	**first**	**Napoleon**	**,**
的	这	头脑	的	这	第一的	拿破仑	,

拿破仑一世的思想，

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[frentʃ]	['piːpəlz]	['kærəktə(r)]	,
of	**the**	**French**	**people's**	**character**	**,**
的	这	法语	人们的	特点	,

法国人民的性格，

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['saɪəns]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[lɔː]	[meɪ]	[lend]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	['strætədʒəm]	[ænd; ənd]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]
of	**the**	**science**	**by**	**which**	**law**	**may**	**lend**	**itself**	**to**	**stratagem**	**and**	**become**	**a**
的	这	科学	经过	哪个	法律	可能	借	本身	到	策略	和	变得	一个

['wepən]	[ɒv; əv]	[dɪ'siːt]	.
weapon	**of**	**deceit**	**.**
武器	的	欺骗	.

法律可能成为诡计的手段，并成为欺骗的武器。

[ðə; ði]	['ɪntəlekt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[streɪndʒ]	['biːɪŋ]	[wɒz; wəz]	['sʌbdʒɪkt]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ʌn'sɜːt(ə)nti]	[ɒv; əv]
The	**intellect**	**of**	**this**	**strange**	**being**	**was**	**subject**	**to**	**an**	**uncertainty**	**of**
这	智力	的	这	奇怪的	存在	曾是	主题	到	一个	不确定	的

['dʒʌdʒmənt]	,
judgment	**,**
判断	,

这个奇怪生物的智力受到判断不确定性的影响，

['ɪʃuːɪŋ] [ɪn][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɒv; əv] ['entəpraɪz] ,
issuing **in** **ambiguity** **of** **enterprise** **,**
发行 在 歧义 的 企业 ,

发出企业模糊性，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wel] - [kept] ['siːkrəsi] ,
and **giving** **an** **impression** **of** **well** **-** **kept** **secrecy** **,**
和 给予 一个 印象 的 出色地 - 保留 保密 ,

并给人一种保密严密的印象，

[djuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['ment(ə)l] ['kɒnflɪkt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['siːkrət][tuː; tə] [tel]
due **often** **to** **the** **fact** **that** **divided** **by** **mental** **conflict** **he** **had** **no** **secret** **to** **tell**
到期的 经常 到 这 事实 那 分割 经过 精神的 冲突 他 有 不 秘密 到 告诉
.
:
.

常常由于精神冲突而分裂，他没有秘密可说。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [truːθ] ,
He **understood** **truth** **,**
他 理解 真相 ,

他明白了真理，

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [strɒŋ] ['məʊtɪv] [wʊd] [ɪn'veərɪəbli] [dɪ'siːv] .
but **under** **the** **pressure** **of** **strong** **motive** **would** **invariably** **deceive** **.**
但 在下面 这 压力 的 强的 动机 会 总是 欺骗 .

但在强烈动机的压力下，总是会欺骗。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ,
He **sometimes** **,**
他 有时 ,

他有时，

[aʊt] [ɒv; əv][ˌkjʊərɪ'ɒsəti] ,
out **of** **curiosity** **,**
出去 的 好奇心 ,

出于好奇，

[wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
would **listen** **to** **the** **voice** **of** **conscience** **,**
会 听 到 这 嗓音 的 良心 ,

会听从良心的声音，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] ['niːtli] [ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['skruːpjələs] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
and **could** **imitate** **neatly** **on** **occasion** **the** **scrupulous** **language** **of** **a** **man** **of**
['ɒnə(r)] ;
honour **;**
荣誉 ;

有时还能巧妙地模仿一位有荣誉感的人的严谨的语言；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv] [tuː] ['kɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ,
but **the** **consideration** **that** **one** **of** **two** **courses** **was** **honest** **,**
但 这 考虑 那 一 的 二 课程 曾是 诚实的 ,

但考虑到两个课程中有一个是诚实的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [nɒt] ,
and **the** **other** **not** **,**
和 这 其他 不是 ,

另一个则不然，

['nevə(r)] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

never	entered	into	his	motives	for	action	.
绝不	进入	进入	他的	动机	为了	行动	.

从未考虑过他采取行动的动机。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld][ɪn] ['fɔːmɪŋ] [plɒts] ,

He	was	bold	in	forming	plots	,
他	曾是	大胆的	在	成型	图表	,

他大胆策划阴谋，

[ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɪn] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	skilful	in	conducting	them	;
和	熟练	在	进行	他们	;

并且善于指挥；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kən'frʌnt] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['deɪndʒə(r)][hiː; hi]

but	in	the	hour	of	trial	and	under	the	confront	of	physical	danger	he
但	在	这	小时	的	审判	和	在下面	这	面对	的	身体的	危险	他

[wɒz; wəz] ['pærəlaɪzd] [baɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [tɪ'mɪdəti] .

was	paralysed	by	constitutional	timidity	.
曾是	瘫痪	经过	宪法	胆怯	.

但在考验的时刻，在面临身体危险的时候，他却因天生的胆怯而变得麻木不仁。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [eɪm][ɪn][laɪf][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] - [dɪdʒiːtoʊ] - - ['kʌp(ə)ld] [wɪð]

His	great	aim	in	life	was	to	be	conspicuous	-	DIGITO	MONSTRARIER	-	coupled	with
他的	伟大的	目的	在	生活	曾是	到	是	显眼的	-	数字	-	-	耦合	和

[ə; eɪ] [θi'ætrɪk] ['meɪniə] [wɪtʃ] [meɪd] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] [sə'praiziz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

a	theatric	mania	which	made	scenic	effects	and	surprises	essential	to	the
一个	戏剧性的	狂热	哪个	制成	风景优美	效果	和	惊喜	基本的	到	这

['emɪnəns] [hiː; hi] [kreiv] .

eminence	he	craved	.
卓越	他	渴望	.

他一生的伟大目标是引人注目——DIGITO MONSTRARIER——加上对戏剧的狂热，这使得舞台效果和惊喜对于他渴望的显赫地位至关重要。

['hændlɪŋ] [ðɪs] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ,

Handling	this	key	to	his	character	,
处理	这	钥匙	到	他的	特点	,

掌握这个性格的关键，

['kiŋleik] [pə'sjuːz] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪ'sembə(r)] ['triːz(ə)n] ,

Kinglake	pursues	him	into	his	December	treason	,
金莱克	追寻	他	进入	他的	十二月	叛国罪	,

金莱克追捕他，让他参与十二月叛国行为，

['kɔntræsts] [ðə; ði] [kən'sʌmət] ['klevənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːltərɪŋ] ['kaʊədɪs]

contrasts	the	consummate	cleverness	of	his	schemes	with	the	faltering	cowardice
对比	这	完善	聪明才智	的	他的	方案	和	这	摇摇欲坠	怯懦

[wɪtʃ] [ʃræŋk] ,

which	shrank	,
哪个	缩小	,

对比了他计划的绝妙智慧与他畏缩的懦弱，

[laɪk] [mək'beθs] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

like	Macbeth's	ambition	,
喜欢	麦克白的	志向	,

就像麦克白的野心一样，

[frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,

from	"	the	illness	should	attend	them	,
从	"	这	疾病	应该	出席	他们	,

从“疾病应该伴随他们，

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
" **and** **which** **,**
" 和 哪个 ,

“并且，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [nɜːv] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,
but **for** **the** **stronger** **nerve** **of** **those** **behind** **him** **,**
但 为了 这 更强 神经 的 那些 在后面 他 ,

但因为他身后的人更勇敢，

[wʊd] [hæv; həv] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [kəˈlæps] ,
would **have** **caused** **his** **collapse** **,**
会 有 导致 他的 坍塌 ,

会导致他崩溃，

[æt; ət]['pærɪs][æz; əz][æt; ət]['strɑːzˌbɜːrg][ænd; ənd] [bʊˈlɔɪn] ,
at **Paris** **as** **at** **Strasburg** **and** **Boulogne** **,**
在 巴黎 作为 在 斯特拉斯堡 和 布洛涅 ,

在巴黎、斯特拉斯堡和布洛涅，

[ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
in **contact** **with** **the** **shock** **of** **action** **.**
在 接触 和 这 震惊 的 行动 .

接触行动的冲击。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] [ˌfɔːˈtiːnθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv]
It **is** **difficult** **now** **to** **realize** **the** **commotion** **caused** **by** **this** **fourteenth** **chapter** **of**
它 是 难的 现在 到 意识到 这 骚动 导致 经过 这 第十四 章 的
- [bʊk] .
Kinglake's **book** **.**
- 书 .

现在很难意识到金莱克这本书的第十四章所引起的骚动。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ,
The **Emperor** **was** **at** **the** **summit** **of** **his** **power** **,**
这 皇帝 曾是 在 这 首脑 的 他的 力量 ,

皇帝正处于权力的顶峰，

[freʃ] [frɒm; frəm] ['ɒstriən] ['kɒŋkwest] ,
fresh **from** **Austrian** **conquest** **,**
新鲜的 从 奥地利 征服 ,

刚刚被奥地利征服，

[vjuː] [wɪð] [əˈlɑːm] [baɪ] ['ɪŋglənd] ,
viewed **with** **alarm** **by** **England** **,**
已查看 和 警报 经过 英格兰 ,

英国对此感到震惊，

[huːz] ['ruːlə(r)z] [fɪəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈtrʌstfl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] .
whose **rulers** **feared** **his** **strength** **and** **were** **distrustful** **of** **his** **friendship** **.**
谁 统治者 害怕 他的 力量 和 是 不信任 的 他的 友谊 .

其统治者惧怕他的实力并且不信任他的友谊。

['aʊə(r)] [kraʊn] ,
Our **Crown** **,**
我们的 王冠 ,

我们的王冠，

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,
our **government** **,**
我们的 政府 ,

我们的政府，

['aʊə(r)][sə'saɪəti] ,

our	society	,
我们的	社会	,

我们的社会，

[hæd; həd] [kən'dəʊnd] [hɪz; ɪz] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ;

had	condoned	his	usurpation	;
有	默许	他的	篡位	;

纵容了他的篡夺行为；

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði] [kwiːnz] [tʃiːk] ,

he	had	kissed	the	Queen's	cheek	,
他	有	亲吻	这	女王大学	脸颊	,

他亲吻了女王的脸颊，

[bent] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] ,

bent	her	ministers	to	his	will	,
弯曲	她	部长们	到	他的	将要	,

让她的臣民屈服于他的意志，

['rɪdn] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]['kæpɪt(ə)l][ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [ə'plɔːdɪd] [gest] .

ridden	through	her	capital	a	triumphant	and	applauded	guest	.
骑	通过	她	首都	一个	凯	和	鼓掌	客人	.

作为一名胜利者和受到赞扬的客人，她骑马穿过了首都。

[ænd; ənd] [naʊ] [men] [riːd] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]

And	now	men	read	not	only	a	cynical	dissection	of	his	character	and
和	现在	男人	读	不是	仅有的	一个	愤世嫉俗	解剖	的	他的	特点	和

[dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['fɔibl] ,

disclosure	of	his	early	foibles	,
披露	的	他的	早期的	缺点	,

如今，人们读到的不仅是对他性格的愤世嫉俗的剖析和对他早年弱点的揭露，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] [ænd; ənd] ['tretʃəri] ,

but	the	hideous	details	of	his	deceit	and	treachery	,
但	这	可怕	细节	的	他的	欺骗	和	背信弃义	,

但他的欺骗和背叛的丑恶细节，

[ðə; ði] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][kəʊld] - ['blʌdɪd] ['mæsəkə(r)][ænd; ənd] ['lɔːləs] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

the	phases	of	cold	-	blooded	massacre	and	lawless	deportation	by	which	he
这	阶段	的	寒冷的	-	血腥	屠杀	和	无法无天	驱逐出境	经过	哪个	他

['emptid] [frɑːns] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'rəʊl] [ðəm'selvz] [æz; əz][hɪz; ɪz]

emptied	France	of	all	who	hesitated	to	enrol	themselves	as	his
清空	法国	的	全部	WHO	犹豫了一下	到	注册	他们自己	作为	他的

[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [tuːlz] .

accomplices	or	his	tools	.
同谋	或者	他的	工具	.

他通过冷血屠杀和非法驱逐，将所有不愿成为他的同谋或工具的人从法国赶走。

['fɔːti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'daɪtmənt] [wɒz; wəz] [pʊt] [fɔːθ] ;

Forty	years	have	passed	since	the	terrible	indictment	was	put	forth	;
四十	年	有	通过了	自从	这	糟糕的	起诉书	曾是	放	前进	;

自从这项可怕的指控提出以来，已经过去了四十年；

[daʊn] [tuː; tə][ɪts][maɪnj'uːtəst] [ˌælə'geɪʃn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [pruːvd] ['lɪtərəli] [truː] ;

down	to	its	minutest	allegation	it	has	been	proved	literally	true	;
向下	到	它是	最分钟	指控	它	有	到过	已证实	字面上地	真的	;

即使是最细微的指控也已被证明是真实的；

[ðə; ði] [ɑːtʃ] ['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz]['fɔːlən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [dɪs'greɪs] ,

the	arch	criminal	has	fallen	from	his	estate	to	die	in	disgrace	,
这	拱	刑事	有	倒下	从	他的	财产	到	死	在	耻辱	,

罪魁祸首已从他的庄园中跌落，羞辱而死，

[dɪ'ziːz] ,
disease **,**
疾病 ,

疾病，

['eksaɪl] .
exile **.**
流亡 .

流亡。

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [tə'deɪ] [wɪð] ['kʌltɪveɪtɪd] ['frentʃmən] [ɒv; əv] [ðæt] [hɑːf] - [fə'gɒtn] ['iːpɒk] ,
When **we** **talk** **today** **with** **cultivated** **Frenchmen** **of** **that** **half** **-** **forgotten** **epoch** **,**
什么时候 我们 讲话 今天 和 栽培 法国人 的 那 一半 - 被遗忘的 时代 ,

当我们今天与那个几乎被遗忘的时代的有教养的法国人交谈时，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [b'eəd] [ɪts] ['hɔrə] ,
and **of** **the** **book** **which** **bared** **its** **horrors** **,**
和 的 这 书 哪个 裸露 它是 恐怖 ,

以及揭露恐怖的那本书，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [met] [baɪ][ðeə(r)] [rɪ'spɒns] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt]['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [dʒɔɪnd][tuː; tə]
we **are** **met** **by** **their** **response** **of** **ardent** **gratitude** **to** **the** **man** **who** **joined** **to**
我们 是 遇见 经过 他们的 回复 的 热心 感激 到 这 男人 WHO 加入 到
['pæʃənət] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [ɪ'nɪkwəti] [sə'pɑːsɪŋ] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] [di'nauns] [ˌaɪ 'tiː] ;
passionate **hatred** **of** **iniquity** **surpassing** **capacity** **for** **denouncing** **it** **;**
热情的 仇恨 的 罪恶 超越 容量 为了 谴责 它 ;

我们听到了他们对这位对邪恶怀有强烈憎恨、并且无力谴责邪恶的人所表达的热烈感激之情；

[ðeə(r)] [ə'vaʊəl] [ðæt] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['friːkwənt] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪlətri] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ænd; ənd]
their **avowal** **that** **with** **all** **its** **frequent** **exposure** **of** **their** **military** **shortcomings** **and**
他们的 承认 那 和 全部它是 频繁 接触 的 他们的 军队 缺点 和
[dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] ,
depreciation **of** **their** **national** **character** **,**
折旧 的 他们的 国家的 特点 ,

他们承认，尽管它经常暴露他们的军事缺点和贬低他们的民族性格，

[nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['krɒnɪk(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sentʃəri] [stændz] ['haɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ɪ'stiːm] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]
no **English** **chronicle** **of** **the** **century** **stands** **higher** **in** **their** **esteem** **than** **the**
不 英语 编年史 的 这 世纪 站立 更高 在 他们的 尊重 比 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][wɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][kraɪ'mɪə] .
history **of** **the** **war** **in** **the** **Crimea** **.**
历史 的 这 战争 在 这 克里米亚 .

没有一部本世纪的英国编年史比克里米亚战争史更受他们的尊重。

[ðə; ðɪ] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] [grɪm] [ænd; ənd]['trædʒɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [meɪn] ,
The **close** **of** **the** **book** **is** **grim** **and** **tragic** **in** **the** **main** **,**
这 关闭 的 这 书 是 严峻 和 悲惨 在 这 主要的 ,

这本书的结尾总体来说是残酷而悲惨的，

[ðə; ðɪ][stɜː(r)][ɒv; əv] ['gælənt] [faɪts] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['drɪəri] [kɔːs] [ɒv; əv] [siːdʒ] ,
the **stir** **of** **gallant** **fights** **exchanged** **for** **the** **dreary** **course** **of** **siege** **,**
这 搅拌 的 英勇 战斗 交换 为了 这 凄凉 课程 的 围城 ,

英勇战斗的激情取代了沉闷的围城过程，

[ɪnt'rentʃmənt] ,
intrenchment **,**
战壕 ,

堑壕战，

[maɪn] [ænd; ənd]['kaʊntəˌmaɪn; ˌkaʊntə'maɪn] .
mine **and** **countermine** **.**
矿 和 反地雷 .

地雷和反地雷。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['wɪntə(r)][ɒn][ðə; ði] ['haɪts] ,

We	have	the	awful	winter	on	the	heights	,
我们	有	这	可怕	冬天	在	这	高度	,

高地的冬天很可怕，

[ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] ['hʌrɪkən] ,

the	November	hurricane	,
这	十一月	飓风	,

十一月的飓风，

[ðə; ði] ['fɔɪld] [bɒm'bɑːdmənt] ,

the	foiled	bombardments	,
这	挫败	轰炸	,

被挫败的轰炸，

[ðə; ði]['kruːəl]['blʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'sɔːlt] ,

the	cruel	blunder	of	the	Karabelnaya	assault	,
这	残忍的	错误	的	这	-	突击	,

卡拉贝尔纳亚突袭的残酷失误，

[ðə; ði]['bɪtə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪskən'tent] [æt; ət] [həʊm] ,

the	bitter	natural	discontent	at	home	,
这	苦的	自然的	不满	在	家	,

家里自然而然的苦涩不满，

[ðə; ði] [wiːk] [səb'sɜːviəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] [tuː; tə][ˌmɪsdə'rektɪd; ˌmɪsdaɪ'rektɪd] ['klæmə(r)] ,

the	weak	subservience	of	our	government	to	misdirected	clamour	,
这	虚弱的	臣服	的	我们的	政府	到	方向错误	叫嚣	,

我们的政府对误导性喧嚣的软弱屈从，

[ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] [help] - [frɔːt] ['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdi] ['nɜːsɪz] :

the	touching	help	-	fraught	advent	of	the	Lady	Nurses	:
这	接触	帮助	-	充满危机	来临	的	这	女士	护士	:

女护士们感人至深、充满帮助的到来：

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[dʒʌst][æz; əz]['betə(r)] ['prɒspekts] [dɔːn] ,

just	as	better	prospects	dawn	,
只是	作为	更好的	前景	黎明	,

正当美好前景初现之际，

[ðə; ði] [tʃiːfs] [kə'læps] [ænd; ənd] [deθ] .

the	Chief's	collapse	and	death	.
这	酋长的	坍塌	和	死亡	.

酋长的崩溃和死亡。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

From	the	morrow	of	Inkerman	to	the	end	,
从	这	明天	的	因克曼	到	这	结尾	,

从因克曼战役的第二天到最后，

[θruː] [nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

through	no	fault	of	his	,
通过	不	过错	的	他的	,

虽然这不是他的错，

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriənz] ['tʃæriət] [wiːlz] [dræg] .

the	historian's	chariot	wheels	drag	.
这	历史学家的	战车	车轮	拖	.

历史学家的战车车轮拖曳。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][wʌn] [siːz] [haʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk] ,

More	and	more	one	sees	how	from	the	nature	of	the	task	,
更多的	和	更多的	一	看到	如何	从	这	自然	的	这	任务	,

人们越来越多地看到，从任务的性质来看，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪntrəst] [ðen] ,

except	for	the	flush	of	contemporary	interest	then	,
除了	为了	这	冲洗	的	当代的	兴趣	然后	,

除了当时人们的兴趣之外，

[ɪk'sept] [baɪ] ['mɪlətri] ['stjʊdnts] [naʊ] ,

except	by	military	students	now	,
除了	经过	军队	学生	现在	,

除了现在的军校学生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['pɒpjələli] [riːd] ;

it	is	not	a	work	to	be	popularly	read	;
它	是	不是	一个	工作	到	是	广为人知	读	;

它不是一部适合大众阅读的作品；

[ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkt] [swɒmps] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ɪts] [nə'reɪtə(r)] .

the	exhausted	interest	of	its	subject	swamps	the	genius	of	its	narrator	.
这	筋疲力尽的	兴趣	的	它是	主题	沼泽	这	天才	的	它是	旁白	.

故事主人公的疲惫兴趣淹没了叙述者的天才。

['skætəd] [θruː] [ɪts] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒemz] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] " [iːəθən] " ['spɑːk(ə)l] ,

Scattered	through	its	more	serious	matter	are	gems	with	the	old	"	Eothen	"	sparkle	,
疏散	通过	它是	更多的	严肃的	事情	是	宝石	和	这	老的	"	伊森	"	火花	,

散布在更严肃的物质中的是带有古老“Eothen”光芒的宝石，

[ɒv; əv] [pə'rɪfrəsɪs] ,

of	periphrasis	,
的	迂回表达	,

迂回的，

['æfərɪzəm] ,

aphorism	,
格言	,

格言，

[fə'lɪsɪtəs] [freɪz] [ænd; ənd] ['pregnənt] ['epɪθet] .

felicitous	phrase	and	pregnant	epithet	.
幸福的	短语	和	孕	别名	.

恰当的短语和意味深长的绰号。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] [ə'nælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]['həʊli] [ʃraɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvərz]

Such	is	the	fine	analogy	between	the	worship	of	holy	shrines	and	the	lover's
这样的	是	这	美好的	类比	之间	这	崇拜	的	圣	神社	和	这	恋人的

['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] [fiːt] [hæv; həv] [trɒd] ;

homage	to	the	spot	which	his	mistress's	feet	have	trod	;
尊敬	到	这	点	哪个	他的	情妇的	脚	有	践踏	;

这就是对圣地的崇拜与情人对情妇足迹所及之处的崇敬之间的微妙对比；

[sʌtʃ] [fræn'sɪz] ['tɒlərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'liːzeɪ] ['breðrən] [kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəb] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

such	France's	tolerance	of	the	Elysee	brethren	compared	to	the	Arab	laying	his
这样的	法国的	宽容	的	这	爱丽舍宫	弟兄们	比较的	到	这	阿拉伯	躺下	他的

['vɜːmɪnəs] [bɜː'nuːs] [ə'pɒn][æn; ən][ænt] - [hɪl] ;

verminous	burnous	upon	an	ant	-	hill	;
寄生虫	烧焦的	之上	一个	蚂蚁	-	爬坡道	;

法国对爱丽舍兄弟的宽容，就好比阿拉伯人把害虫放在蚁丘上；

[ðə; ði][æpt][kwəʊ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɑːmz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði][ɒn] - ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	apt	quotation	from	the	Psalms	to	illustrate	the	on	-	coming	of	the
这	易于	引述	从	这	诗篇	到	阐明	这	在	-	未来	的	这

[gɑːdz] ;

Guards	;
卫兵	;

恰当地引用《诗篇》中的话语来说明卫兵的到来;

[ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ;

the	demeanour	of	horses	in	action	;
这	风度	的	马匹	在	行动	;

马匹在行动中的举止;

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['kænən] - [bɔːl] ;

the	course	of	a	flying	cannon	-	ball	;
这	课程	的	一个	飞行	大炮	-	球	;

炮弹的飞行路线;

[ðə; ði] [tuː] ['pɒndərəs] ['truːpə] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] [gɑːdz] ;

the	two	ponderous	troopers	at	the	Horse	Guards	;
这	二	沉重的	骑警	在	这	马	卫兵	;

骑兵卫队的两名笨重的骑兵;

[tɒm] ['taʊə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kroʊæts] ['lændɪŋ] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði] "

Tom	Tower	and	his	Croats	landing	stores	for	our	soldiers	from	the	"
汤姆	塔	和	他的	克罗地亚人	降落	商店	为了	我们的	士兵	从	这	"

[ɜːr'mɪniə] .

Erminia	.
埃尔米尼亚	.

汤姆·塔尔和他的克罗地亚人为来自"埃尔米尼亚"的我们的士兵登陆补给。

" [ɔː(r)] [ə'gen] ,

"	Or	again	,
"	或者	再次	,

"或者,

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [laɪt] [klɪə(r)] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] ;

we	have	the	light	clear	touches	of	a	single	line	;
我们	有	这	光	清除	触摸	的	一个	单身的	线	;

我们有单行的清晰轻触;

" [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪvnəs] [ænd; ənd] [kən'sɪstənsi] [ɒv; əv]['despətɪzəm] " - " [ðə; ði]['frækʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['vɒlətaɪl]

"	the	decisiveness	and	consistency	of	despotism	"	-	"	the	fractional	and	volatile
"	这	果断	和	一致性	的	专制主义	"	-	"	这	分数	和	易挥发的

['ɪntrəsts] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ʃer] " - " [ðə; ði] [ʌn'leɪb(ə)ld] ,

interests	in	trading	adventure	which	go	by	the	name	of	Shares	"	-	"	the	unlabelled	,
兴趣	在	贸易	冒险	哪个	去	经过	这	姓名	的	股票	"	-	"	这	未标记	,

"专制的果断性和一致性"——"以股份为名的交易冒险中的碎片化和波动性利益"——"未标记的,

[ʌn'dɑːkɪtɪd] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][ɪ'neɪb(ə)l][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [ʌn'nəʊn] "

undocketed	state	of	mind	which	shall	enable	a	man	to	encounter	the	Unknown	"
未登记	状态	的	头脑	哪个	将	使能够	一个	男人	到	遇到	这	未知	"

- " [ðə; ði] [kw'ɒlɪfˌaɪɪŋ] [wɜːdz] [wɪtʃ] [kə'rekt] [ðə; ði] [ɪm'pruːdns] [ænd; ənd] [dɪ'reɪndʒ] [ðə; ði] [grə'mætɪkl]

-	"	the	qualifying	words	which	correct	the	imprudences	and	derange	the	grammatical
-	"	这	资格赛	字	哪个	正确的	这	轻率	和	精神错乱	这	语法

['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːnz] [spiːtʃ] " :

structure	of	a	Queen's	Speech	"	:
结构	的	一个	女王大学	演讲	"	:

不受束缚的心态,使人能够面对未知"——"这些修饰性的词语可以纠正女王演讲中的轻率和语法结构混乱":

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['aɪlətsˌ][ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['nærətɪv] ,
but **these** **are** **islets** **in** **the** **sea** **of** **narrative** **,**
但 这些 是 岛屿 在 这 海 的 叙述 ,

但这些都是叙事海洋中的小岛，

[nɒt] ,
not **,**
不是 ,

不是，

[æz; əz][ɪn] " [iːəθən] ,
as **in** **"** **Eothen** **,**
作为 在 " 伊森 ,

如“Eothen，

" [wʊf] - [θredz] [wɪtʃ] [krɒs] [ðə; ði] [wɔːp] .
" **woof** **-** **threads** **which** **cross** **the** **warp** **.**
" 纬 - 线程 哪个 叉 这 经 .

“纬线——穿过经线的线。

[tuː; tə][kəm'peə(r)][æn; ən] ['ɪdɪl] [wɪð] [æn; ən]['epɪk] ,
To **compare** **an** **idyll** **with** **an** **epic** **,**
到 比较 一个 牧歌 和 一个 史诗 ,

把田园诗和史诗进行比较，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
it **may** **be** **said** **,**
它 可能 是 说 ,

可谓，

[ɪz] [laɪk] [kəmp'eəɹɪŋ] [ə; eɪ]['kæmiəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['griːʃn] ['temp(ə)l] :
is **like** **comparing** **a** **cameo** **with** **a** **Grecian** **temple** **:**
是 喜欢 比较 一个 客串 和 一个 希腊 寺庙 :

就像将浮雕与希腊神庙进行比较：

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ;
be **it** **so** **;**
是 它 所以 ;

就这样吧；

[bʌt; bət][ðə; ði]['temp(ə)l] [fɔːls] [ɪn]['ruːɪnz] ,
but **the** **temple** **falls** **in** **ruins** **,**
但 这 寺庙 瀑布 在 废墟 ,

但圣殿却倒塌了，

[ðə; ði]['kæmiəʊ][ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]['kæbɪnəts] ;
the **cameo** **is** **preserved** **in** **cabinets** **;**
这 客串 是 保存完好 在 橱柜 ;

浮雕保存在橱柜中；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [ðə; ði] [kraɪ'miən] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [biː; bi]
and **it** **is** **possible** **that** **a** **century** **hence** **the** **Crimean** **history** **will** **be**
和 它 是 可能的 那 一个 世纪 因此 这 克里米亚 历史 将要 是
[fə'gɒtn] ,
forgotten **,**
被遗忘的 ,

一个世纪之后，克里米亚的历史可能会被遗忘，

[waɪl] " [iːəθən] " [ɪz] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] .
while **"** **Eothen** **"** **is** **read** **and** **enjoyed** **.**
尽管 " 伊森 " 是 读 和 享受 .

而《Eothen》则被阅读和欣赏。

[ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [prə'naʊnst] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑːstɪŋ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['lɪtərərɪ]
The best judges at the time pronounced that as a lasting monument of literary
这 最好的 法官 在 这 时间 发音 那 作为 一个 持久 纪念碑 的 文学
[fɔːs] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [rɪ'faɪnd] :
force the work was over refined :
力量 这 工作 曾是 超过 精制 :

当时最优秀的评委们宣称，作为一部具有永恒文学力量的丰碑，这部作品过于精致了：

" ['kiŋleik] ,
" Kinglake ,
" 金莱克 ,

“金莱克，

" [sed] [sɜː(r)] [dʒɔːdʒ] ['kɔːrnˌwɔːl] ['luːɪs] ,
" said Sir George Cornewall Lewis ,
" 说 先生 乔治 康沃尔 刘易斯 ,

乔治·康沃尔·刘易斯爵士说，

" [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [raɪt] " ;
" tries to write better than he can write " ;
" 尝试 到 写 更好的 比 他 能 写 " ;

“试图写得比他能写的更好”；

[kwəʊtɪŋ] ,
quoting ,
引用 ,

引用，

[pə'hæps] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
perhaps unconsciously ,
也许 不知不觉 ,

或许在不知不觉中，

[ðə; ði] ['epɪgræm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frentʃ] [ɑːt] ['krɪtɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] - [ɪl] [ʃɛrʃ]
the epigram of a French art critic a hundred years before - IL CHERCHE
这 警句 的 一个 法语 艺术 评论家 一个 百 年 前 - 伊利诺伊州 寻找
[tuː'ʒʊr] [ə; eɪ] [feə] [mjɜː] [kwɪl] [ˌen 'iː] [feɪt] .
TOUJOURS A FAIRE MIEUX QU'IL NE FAIT .
总是 一个 公平 更好 奎尔 东北 事实 .

一百年前一位法国艺术评论家的警句——IL CHERCHE TOUJOURS A FAIRE MIEUX QU'IL NE FAIT。

(-) [hiː; hi] ['læviʃ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [peɪnz] [ðæn; ðən] [ɒn] " [iːəθən] " :
(22) He lavished on it far more pains than on " Eothen " :
(-) 他 慷慨的 在 它 远的 更多的 疼痛 比 在 " 伊森 " :

（22）他为它付出的努力远比为“Eothen”付出的多：

[ðə; ði] [pruːf] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [blæk] [siː] [ɒv; əv] [ɪ'reɪʒərz] ,
the proof sheets were a black sea of erasures ,
这 证明 纸张 是 一个 黑色的 海 的 擦除 ,

校样页上满是涂改的黑色痕迹，

[ɪntɜːkə'leɪʃən] ,
intercalations ,
插层 ,

插层，

[blɔt] ;
blots ;
印迹 ;

污点；

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪ'ɒtɪk] ['mænjuskrɪpt]['peɪdʒɪz][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsɪn'tæŋgld] [baɪ][ə; eɪ]

the	original	chaotic	manuscript	pages	had	to	be	disentangled	by	a
这	原来的	混乱	手稿	页面	有	到	是	解开	经过	一个

[ˌkælɪ'græfɪk] ['tɔ:ntən] ['bʊkselə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][sent][tu:; tə] [pres] .

calligraphic	Taunton	bookseller	before	they	could	be	sent	to	press	.
书法	汤顿	书商	前	他们	可以	是	发送	到	按	.

原始混乱的手稿页面必须由汤顿的一位书法书商理顺，然后才能送去印刷。

[ðɪs] [fæ'stɪdiəsnəs] [ɪn][pɑ:t] [geɪnd] [ɪts] ['pɜ:pəs] ;

This	fastidiousness	in	part	gained	its	purpose	;
这	挑剔	在	部分	获得	它是	目的	;

这种挑剔在一定程度上达到了目的;

[wʌn] ['temprəri] [sək'ses] ;

won	temporary	success	;
韩元	暂时的	成功	;

获得了暂时的成功;

[geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [staɪl] [ðə; ði]['glɪtə(r)] ,

gave	to	his	style	the	glitter	,
给予	到	他的	风格	这	闪光	,

给他的风格增添光彩，

[rə'pɪdəti] ,

rapidity	,
快速	,

速度，

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

观点，

[ɪ'fektɪvnəs] ,

effectiveness	,
效力	,

效力，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['pʌndʒənt][ˌedɪ'tɔ:riəl] ;

of	a	pungent	editorial	;
的	一个	泼辣	社论	;

一篇尖锐的社论;

[went] [həʊm] ,

went	home	,
去	家	,

回家了，

[stɔ:m] ,

stormed	,
暴风雨	,

猛攻，

[kən'vɪnst] ,

convinced	,
确信	,

确信，

['vɪndikeɪt] ,

vindicated	,
证明无罪	,

得到平反，

['dæmɪdʒd] ,
damaged **,**
损坏的 ,

损坏的，

['traɪʌmft] :
triumphed **:**
胜利 :

胜利：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['pɒlɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'pəʊzfəl] ,
but **it** **missed** **by** **excessive** **polish** **the** **reposeful** **,**
但 它 错过 经过 过多的 抛光 这 宁静的 ,

但由于过度抛光而失去了宁静，

[ʌn'leibəd] ,
unlaboured **,**
不费力的 ,

不劳而获，

['klæsɪk] [greɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ɑːt] .
classic **grace** **essential** **to** **the** **highest** **art** **.**
经典的 优雅 基本的 到 这 最高 艺术 .

古典优雅是最高艺术的精髓。

['əʊvə(r)] - ['skruːpjələs] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [wɜːdz] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] " ['diːfekt] [ɒv; əv][ɪts] ['kwɒlətiz]
Over **-** **scrupulous** **manipulation** **of** **words** **is** **liable** **to** **the** **"** **defect** **of** **its** **qualities**
超过 - 一丝不苟的 操纵 的 字 是 容易 到 这 " 缺点 的 它是 品质
" ;
" **;**
" ;

过分谨慎地操纵文字容易导致“文字品质的缺陷”；

[æz; əz] [wɪð] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['gəʊldˌsmɪθs] [ɒv; əv] [huːm] [əʊld]['lætɪn] ['raɪtər] [tel] [ˌjuː 'es] ,
as **with** **unskilful** **goldsmiths** **of** **whom** **old** **Latin** **writers** **tell** **us** **,**
作为 和 不熟练的 金匠 的 谁 老的 拉丁 作家 告诉 我们 ,

就像古代拉丁作家告诉我们的那些不熟练的金匠一样，

[ðə; ði] [faɪl] [gəʊz] [tuː] [diːp] ,
the **file** **goes** **too** **deep** **,**
这 文件 去 也 深的 ,

文件太深了，

['trɪmɪŋ] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [faɪn] [m'ɪntɪŋ] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] .
trimming **away** **more** **of** **the** **first** **fine** **minting** **than** **we** **can** **afford** **to** **lose** **.**
修剪 离开 更多的 的 这 第一的 美好的 铸币 比 我们 能 买得起 到 失去 .

削减第一批精铸硬币的数量超出了我们所能承受的损失。

['rʌskɪn] [hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)]
Ruskin **has** **explained** **to** **us** **how** **the** **decadence** **of** **Gothic** **architecture**
拉斯金 有 解释 到 我们 如何 这 颓废 的 哥特 建筑学
[kə'menst] [θruː] [keə(r)] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['wɪndəʊ] ['treɪsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æz; əz]
commenced **through** **care** **bestowed** **on** **window** **tracery** **for** **itself** **instead** **of** **as**
开始 通过 关心 授予 在 窗户 花饰 为了 本身 反而 的 作为
[æn; ən]['ævənjuː][ɔː(r)] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [laɪt] .
an **avenue** **or** **vehicle** **for** **the** **admission** **of** **light** **.**
一个 大街 或者 车辆 为了 这 入学 的 光 .

罗斯金向我们解释了哥特式建筑的颓废是如何开始的，它源于人们将窗饰本身视为建筑的一部分，而不是将其作为引入光线的通道或载体。

[riːd] " [wɜːdz] " [fɔː(r); fə(r)] ['treɪsəri] ,
Read **"** **words** **"** **for** **tracery** **,**
读 " 字 " 为了 花饰 ,

读“words”代表窗饰，

" [θɔːt] " [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] ,
" **thought** **"** **for** **light** **,**
" 想法 " 为了 光 ,

“思想”代表光明，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siː] [haʊ] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ə'vendʒ] [ɪt'self] [səʊ] [suːn] [æz; əz] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ['pærəmaʊnt] ;
and **we** **see** **how** **inspiration** **avenges** **itself** **so** **soon** **as** **diction** **is** **made** **paramount** **;**
和 我们 看 如何 灵感 复仇 本身 所以 很快 作为 措辞 是 制成 派拉蒙 ;

我们看到，一旦措辞变得至关重要，灵感就会如何自我报复；

['ɑːtɪfɪs] ,
artifice **,**
技巧 ,

技巧，

[wɪtʃ] [dɪ'mɑːndz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['wɒtʃfl] [self] - [kən'siːlmənt] ,
which **demands** **and** **misses** **watchful** **self** **-** **concealment** **,**
哪个 需求 和 错过 警惕 自己 - 隐蔽 ,

需要警惕的自我隐藏，却又无法做到，

['pɑːsɪz] ['ɪntuː] ['mænərɪzəm] ;
passes **into** **mannerism** **;**
通过 进入 举止 ;

变成矫揉造作；

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˌspɒntə'neɪəti] .
we **have** **lost** **the** **incalculable** **charm** **of** **spontaneity** **.**
我们 有 丢失的 这 不可估量 魅力 的 自发性 .

我们已经失去了自发性的不可估量的魅力。

[kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] " [iːəθən] " [wɪð] [ðə; ði] " [kraɪ'mɪə] " [wɪl] [aɪ] [θɪŋk] [ɪg'zemplɪfaɪ] [ðɪs] [truːθ] .
Comparison **of** **"** **Eothen** **"** **with** **the** **"** **Crimea** **"** **will** **I** **think** **exemplify** **this** **truth** **.**
比较 的 " 伊森 " 和 这 " 克里米亚 " 将要 我 思考 举例说明 这 真相 .

我认为，“Eothen”与“Crimea”的比较可以证明这一事实。

[ðə; ði] [fɜːst] ,
The **first** **,**
这 第一的 ,

第一，

[tuː; tə] [juːz] ['mæθjuː] ['ɑːrnəldz] ['ɪmɪdʒəri] ,
to **use** **Matthew** **Arnold's** **imagery** **,**
到 使用 马修 阿诺德的 图像 ,

用马修·阿诺德的比喻来说，

[ɪz] ['ætɪk] ,
is **Attic** **,**
是 阁楼 ,

是阁楼，

[ðə; ði] [lɑːst] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'rɪnθiən] ;
the **last** **has** **declined** **to** **the** **Corinthian** **;**
这 最后的 有 拒绝 到 这 科林斯 ;

最后一种已经衰落为科林斯式；

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ,
it **remains** **a** **great** **,**
它 遗迹 一个 伟大的 ,

它仍然是一个伟大的，

[æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [greɪt] [prə'dʌkʃ(ə)n] ;
an **amazingly** **great** **production** **;**
一个 令人惊讶的是 伟大的 生产 ;

一部令人惊叹的伟大作品;

[greɪt] [ɪn] [ɪts] [pɪk'tɔːriəl] [fɔːs] ,
great **in** **its** **pictorial** **force** **,**
伟大的 在 它是 画报 力量 ,

其绘画力量巨大,

[ɪts] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ['sɜːveɪ] ,
its **omnipresent** **survey** **,**
它是 无所不在 民意调查 ,

无处不在的调查,

['vɜːb(ə)l] ['eləkwəns] ,
verbal **eloquence** **,**
口头 口才 ,

口才

[fɜːm] [grɑːsp] ,
firm **grasp** **,**
公司 抓牢 ,

牢牢把握,

[m'ɑːʃəld] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tæŋgld] ['mætə(r)] ;
marshalled **delineation** **of** **multitudinous** **and** **entangled** **matter** **;**
集结 界定 的 众多 和 纠缠 事情 ;

对众多纠缠物质进行有序划分;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ju'niːk] [ə'mʌŋst] ['mɑːʃ(ə)l] ['rekɔːdz] [æz; əz] " [iːəθən] " [ɪz] [ju'niːk] [ə'mʌŋst]
but **it** **is** **not** **unique** **amongst** **martial** **records** **as** **"** **Eothen** **"** **is** **unique** **amongst**
但 它 是 不是 独特的 在 武术 记录 作为 " 伊森 " 是 独特的 在
[bʊks] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] :
books **of** **travel** **:**
图书 的 旅行 :

但它在军事记录中并不是独一无二的,因为"Eothen"在旅行书籍中是独一无二的:

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [θruː] " [iːəθən] " [ðæt] [ɪts] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [sɔːrd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klæsɪk] ,
it **is** **through** **"** **Eothen** **"** **that** **its** **author** **has** **soared** **into** **a** **classic** **,**
它 是 通过 " 伊森 " 那 它是 作者 有 飙升 进入 一个 经典的 ,

正是通过《Eothen》,它的作者才成为经典,

[ænd; ənd] [bɪdz] [feə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and **bids** **fair** **to** **hold** **his** **place** **.**
和 出价 公平的 到 抓住 他的 地方 .

并公平地保留他的位置。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和,

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['merɪt] [ɒv; əv] [staɪl] ,
apart **from** **the** **merit** **of** **style** **,**
除 从 这 优点 的 风格 ,

除了风格上的优点之外,

[greɪt] [kæm'peɪnz] [luːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [ə; eɪ] [θɜːd] ,
great **campaigns** **lose** **interest** **in** **a** **third** **,**
伟大的 竞选活动 失去 兴趣 在 一个 第三 ,

伟大的竞选活动对第三个失去兴趣,

[ɪf] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;
if not in a second generation ;
如果 不是 在 一个 第二 一代 ;

如果不是第二代;

[ðeə(r)][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['kɒnsɪkwəns] [ɪ'feɪst] [θru:] [læps] [ɒv; əv] [j'iəz] ;
their historical consequence effaced through lapse of years ;
他们的 历史 结果 抹去 通过 失效 的 年 ;

它们的历史意义随着时间的流逝而被抹去;

[ðeə(r)] ['pɒləsi] [si:n] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] ['nju:gətəri] [ɔ:(r)] ['mɪstʃɪvəs] ;
their policy seen to have been nugatory or mischievous ;
他们的 政策 已见 到 有 到过 毫无意义 或者 恶作剧 ;

他们的政策被视为无效或有害;

[ðeə(r)] ['krɒnɪklz] ,
their chronicles ,
他们的 编年史 ,

他们的编年史,

[swˈɒləʊd] ['gri:dɪli] [æt; ət][ðə; ði] [bɜ:θ] [laɪk] ['sætərnz] ['prɒdʒəni] ,
swallowed greedily at the birth like Saturn's progeny ,
吞咽 贪婪地 在 这 出生 喜欢 土星的 后代 ,

像土星的后代一样,在诞生时被贪婪地吞噬,

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][veks][ðeə(r)]['peərənt] ;
returning to vex their parent ;
返回 到 烦恼 他们的 父母 ;

回去惹恼他们的父母;

['religeit] ['faɪnəli] [tu:; tə][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['eksaɪl][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ['ʌpə(r)] [ʃelvz] ,
relegated finally to an honourable exile in the library upper shelves ,
降级 最后 到 一个 光荣的 流亡 在 这 图书馆 上 货架 ,

最终被光荣地流放到图书馆的上层书架,

[weə(r)] [ðeɪ] [həʊld][ə; eɪ] [pleɪs] [aɪd] ['kjʊəriəsli] ,
where they hold a place eyed curiously ,
在哪里 他们 抓住 一个 地方 眼睛 奇怪的是 ,

他们占据着一个地方,人们好奇地注视着,

[nɒt] [ɪn'veɪdɪd] :
not invaded :
不是 入侵 :

未被入侵:

" [dɪ'vaʊəd] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] ,
" devoured As fast as they are made ,
" 吞噬 作为 快速地 作为 他们 是 制成 ,

“它们一出现就被吞噬,

[fə'gɒt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [dʌn] .
forgot as soon As done .
忘了 作为 很快 作为 完毕 .

做完就忘了。

[tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
To have done ,
到 有 完毕 ,

已经做到了,

[ɪz][tu:; tə] [hæŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,
is to hang Quite out of fashion ,
是 到 悬挂 相当 出去 的 时尚 ,

挂起来已经过时了,

[laɪk] [ə; eɪ] ['rʌsti] [meɪl] ,
like a rusty mail ,
喜欢 一个 生锈的 邮件 ,

就像生锈的邮件，

[ɪn] [ˌmɒnju'ment(ə)l] ['mɒkəri] . "
In monumental mockery . "
在 宏伟的 嘲讽 . "

这是一种巨大的嘲讽。”

['tʃæptə(r)] [viː] - ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf]
CHAPTER V - MADAME NOVIKOFF
章 V - 夫人 诺维科夫

第五章 诺维科夫夫人

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] " [ə'pɪəd] [ɪn] - ,
THE Cabinet Edition of " The Invasion of the Crimea " appeared in 1877 ,
这 内阁 版 的 " 这 入侵 的 这 克里米亚 " 出现 在 - ,

《入侵克里米亚》内阁版于1877年出版，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sɜːrviən] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] ,
shortly after the Servian struggle for independence ,
不久 后 这 塞尔维亚 斗争 为了 独立 ,

塞尔维亚争取独立后不久，

[wɪtʃ] [ə'raʊzd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
which aroused in England universal interest and sympathy .
哪个 被唤醒 在 英格兰 普遍的 兴趣 和 同情 .

这引起了英国的普遍兴趣和同情。

['kiŋleik] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɪps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vælјuːd] ['leɪdi] [frend] [ðə; ði] ['trædʒɪk] [deθ] -
Kinglake had heard from the lips of a valued lady friend the tragic death -
金莱克 有 听到 从 这 嘴唇 的 一个 有价值的 女士 朋友 这 悲惨 死亡 -
[teɪl] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['nɪkələs] - ,
tale of her brother Nicholas Kireeff ,
故事 的 她 兄弟 尼古拉斯 - ,

金莱克从一位尊贵的女士朋友口中得知了她哥哥尼古拉斯·基列夫的悲惨死亡故事，

[huː] [fel] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gælənt] ['sɜːrviən] [ə'genst] [ðə; ði]
who fell fighting as a volunteer on the side of the gallant Servian against the
WHO 跌倒 斗争 作为 一个 志愿者 在 这 边 的 这 英勇 塞尔维亚 反对 这
[tɜːk] :
Turk :
土耳其人 :

他作为志愿者，在勇敢的塞尔维亚人一方与土耳其人作战时牺牲：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[mʌtʃ] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'saɪt(ə)l] ,
much moved by the recital ,
很多 已搬 经过 这 独奏会 ,

被这场独奏会深深感动，

['ɒfəd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
offered to honour the memory of the dead hero in the Preface to his
提供 到 荣誉 这 记忆 的 这 死的 英雄 在 这 前言 到 他的
[ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
forthcoming edition .
即将推出 版 .

在他即将出版的版本的序言中表达了对这位死去的英雄的缅怀。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ;
He **kept** **his** **word** **;**
他 保留 他的 单词 ;

他信守诺言；

[meɪd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['refrəns] [tuː; tə][em] .
made **sympathetic** **reference** **to** **M** **.**
制成 交感神经 参考 到 M .

对 M 表示同情。

- [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prefəs] ;
Kireeff **in** **the** **opening** **of** **his** **Preface** **;**
- 在 这 开幕 的 他的 前言 ;

Kireeff 在他的序言开头写道；

[bʌt; bət] [pɑːst] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ɪm'piːtʃmənt] [ɒv; əv]
but **passed** **in** **pursuance** **of** **his** **original** **design** **to** **a** **hostile** **impeachment** **of**
但 通过了 在 追究 的 他的 原来的 设计 到 一个 敌对的 弹劾 的
['rʌʃə] ,
Russia **,**
俄罗斯 ,

但按照他最初的计划，他却对俄罗斯进行了敌对弹劾，

[ɪts] ['piːp(ə)l] ,
its **people** **,**
它是 人们 ,

它的人民，

[ɪts] [tʃɜːtʃ] ,
its **church** **,**
它是 教会 ,

它的教堂，

[ɪts]['ruːlə(r)] .
its **ruler** **.**
它是 统治者 .

它的统治者。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ;
This **was** **an** **error** **of** **judgment** **and** **of** **feeling** **;**
这 曾是 一个 错误 的 判断 和 的 感觉 ;

这是一个判断和感觉上的错误；

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] ,
and **the** **lady** **,**
和 这 女士 ,

还有那位女士，

['riːdɪŋ] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ,
reading **the** **manuscript** **,**
阅读 这 手稿 ,

阅读手稿，

[ɪn'dɪgnəntli] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [həʊl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kə'mɪt] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ɒv; əv]

indignantly	desired	him	to	burn	the	whole	rather	than	commit	the	outrage	of
愤慨地	想要的	他	到	烧伤	这	所有的	相当	比	犯罪	这	暴行	的

[ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] [wɪð] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz]

associating	her	brother's	name	with	an	attack	on	causes	and	personages
关联	她	兄弟	姓名	和	一个	攻击	在	原因	和	人物

[dɪə(r)][tuː; tə][hɪm][æz; əz][tuː; tə] [hɜː'self] .

dear	to	him	as	to	herself	.
亲爱的	到	他	作为	到	她自己	.

她愤怒地希望他把一切都烧掉，而不是犯下将她哥哥的名字与对他和她自己都珍视的事业和人物的攻击联系起来的暴行。

['kiŋleik] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Kinglake	listened	in	silence	,
金莱克	听着	在	沉默	,

金莱克默默地听着，

[ðen] ['tendəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kreɪən] [ruːʒ] ,

then	tendered	to	her	a	CRAYON	ROUGE	,
然后	已提交	到	她	一个	蜡笔	胭脂	,

然后递给她一支红蜡笔，

['begɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ɔːl] [ðæt] [peɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

begging	her	to	efface	all	that	pained	her	.
乞讨	她	到	抹去	全部	那	痛苦	她	.

恳求她抹去所有令她痛苦的事情。

[ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] ;

She	did	so	;
她	做过	所以	;

她这样做了；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ɪts]['mætə(r)] ,

diminished	by	three	-	fourths	of	its	matter	,
减少	经过	三	-	第四部分	的	它是	事情	,

减少了四分之三的物质，

[ðə; ði] ['prefəs] [ə'pɪəz] [ɪn] [vɒl] .

the	Preface	appears	in	Vol	.
这	前言	出现	在	沃尔	.

前言出现在第卷中。

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

of	the	Cabinet	Edition	.
的	这	内阁	版	.

内阁版。

[ðə; ði] [ɪ'reɪʒə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [slaɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - ['lɪtərəri]

The	erasure	was	no	slight	sacrifice	to	an	author	of	Kinglake's	literary
这	抹除	曾是	不	轻微	牺牲	到	一个	作者	的	-	文学

['sensətɪvnəs] ,

sensitiveness	,
敏感性	,

对于像金莱克这样具有文学敏感性的作家来说，这种删除是一次不小的牺牲，

['mjuːtɪleɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['keəfəli] [skiːmd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

mutilating	as	it	did	the	integrity	of	a	carefully	schemed	composition	,
残害	作为	它	做过	这	正直	的	一个	小心	策划	作品	,

它破坏了精心策划的构图的完整性，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['vɪzəb(ə)l][ðə; ði][skɑː(r)] .

and	leaving	visible	the	scar	.
和	离开	可见的	这	瘢痕	.

并留下明显的疤痕。

[hiː; hi] [sets] [fɔːθ] [ðə; ði] ['strɒŋli] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][saɪd][ɒv; əv] ['rʌʃ(ə)n] ['temprəmənt]

He	sets	forth	the	strongly	sentimental	and	romantic	side	of	Russian	temperament
他	套	前进	这	强烈	感伤的	和	浪漫的	边	的	俄语	气质

.

:
.

他展现了俄罗斯人性格中强烈的感伤和浪漫的一面。

[lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ʃraɪnz] [bɪ'gæt][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,

Love	of	the	Holy	Shrines	begat	the	war	of	1853	,
爱	的	这	圣	神社	生育	这	战争	的	-	,

对圣地的热爱引发了1853年的战争，

['reɪʃ(ə)l] ['ɑːdə(r)] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

racial	ardour	the	war	of	1876	.
种族	热情	这	战争	的	-	.

种族热情 1876 年战争。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪl] ,

The	first	was	directed	by	a	single	will	,
这	第一的	曾是	指导	经过	一个	单身的	将要	,

第一个是由一个意志引导的，

[ðə; ði] ['sekənd] [baɪ]['næʃ(ə)nəl][ɪn'θjuːziæzəm] ;

the	second	by	national	enthusiasm	;
这	第二	经过	国家的	热情	;

第二是民族热情；

[jet] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] ['nɪkələs] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [tɒst] [baɪ][ə; eɪ] ['breθləs] [straɪf] [ɒv; əv]

yet	the	mind	of	Nicholas	was	no	less	tossed	by	a	breathless	strife	of
然而	这	头脑	的	尼古拉斯	曾是	不	较少的	抛掷	经过	一个	喘不过气	冲突	的

[ə'pəʊzɪŋ] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [muːdz] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['rʌʃə] [æt; ət] [lɑːdʒ] [baɪ][ðə; ði] ['strʌg(ə)l]

opposing	desires	and	moods	than	was	Russia	at	large	by	the	struggle
反对	欲望	和	情绪	比	曾是	俄罗斯	在	大的	经过	这	斗争

[bɪ'twiːn] [pænsləvɪzəm][ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

between	Panslavism	and	statesmanship	.
之间	泛斯拉夫主义	和	政治家风范	.

然而，尼古拉斯的内心却因对立的欲望和情绪的激烈冲突而备受折磨，正如整个俄罗斯因泛斯拉夫主义和政治才能之间的斗争而备受折磨一样。

['kiŋleik] [peɪnts] ['vɪvɪdli] [ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] - ,

Kinglake	paints	vividly	the	imposing	figure	of	the	young	Kireeff	,
金莱克	油漆	生动地	这	气势磅礴	数字	的	这	年轻的	-	,

金莱克生动地描绘了年轻的基列夫的威严形象，

[hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] ,
his stature ,
他的 身材 ,

他的身材，

['bju:ti] ,
beauty ,
美丽 ,

美丽，

['breɪvəri] ,
bravery ,
勇敢 ,

勇敢，

[ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [hi:; hi] [wɔ:(r)] [in'kɑ:nədain] [baɪ] [deθ] - [wu:ndz] ,
the white robe he wore incarnadined by death - wounds ,
这 白色的 长袍 他 穿着 化身 经过 死亡 - 伤口 ,

他所穿的白袍沾满了死亡的伤痕，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['heɪtfl] [fəʊz] .
his body captured by the hateful foes .
他的 身体 捕获 经过 这 可恶 敌人 .

他的尸体被可恶的敌人俘获。

[hi:; hi] [gəʊz] [ɒn] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [mɪθ] [rəʊz] [laɪk] [æn; ən] [ˌekshə'leɪʃn] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['meməri] :
He goes on to tell how myth rose like an exhalation round his memory :
他 去 在 到 告诉 如何 神话 玫瑰 喜欢 一个 呼气 圆形的 他的 记忆 :

他继续讲述神话如何像一股气息环绕着他的记忆：

[haʊ] ['ledʒəndz] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['hekəˌtəʊm] [baɪ] [ə; eɪ] ['maɪti] ['slɔ:tə(r)] " [ri'və:bəreit]
how legends of " a giant piling up hecatombs by a mighty slaughter " reverberated
如何 传说 的 " 一个 巨大的 桩 向上 百人墓 经过 一个 强大的 屠宰 " 回响
[θru:] ['mænʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] ,
through mansion and cottage ,
通过 大厦 和 小屋 ,

“巨人通过大屠杀堆积成百上千的祭品”的传说如何在宅邸和小屋中流传，

[taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,
town and village ,
镇 和 村庄 ,

城镇和村庄，

[kə'θi:drəl] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ;
cathedral and church ;
大教堂 和 教会 ;

大教堂和教堂；

[ʌn'tɪl] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [rʌʃt] [tu:; tə] [ɑ:mz] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] [weə(r)] [jʌŋ] -
until thousands of volunteers rushed to arms that they might go where young Kireeff
直到 数千 的 志愿者 匆忙 到 武器 那 他们 可能 去 在哪里 年轻的 -
[hæd; həd] [gɒn] .
had gone .
有 已消失 .

直到数以千计的志愿者拿起武器冲向年轻的基列夫所去的地方。

[ˌælɪg'zændərz] [hænd] [wɒz; wəz] [fɔ:st] ,
Alexander's hand was forced ,
亚历山大的 手 曾是 强制 ,

亚历山大被迫采取行动，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔː(r)][bɪˈgæn] ,
and **the** **war** **began** **,**
和 这 战争 开始 ,

战争开始了，

[wɪtʃ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləndz] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [klɪəd] ['jʊərəp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːk] .
which **but** **for** **England's** **intervention** **would** **have** **cleared** **Europe** **of** **the** **Turk** **.**
哪个 但 为了 英格兰的 干涉 会 有 已清除 欧洲 的 这 土耳其人 .

如果没有英国的干预，欧洲原本可以摆脱土耳其人的统治。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][tekst] ,
We **have** **the** **text** **,**
我们 有 这 文本 ,

我们有文本，

[bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] ['sɜːmən] ;
but **not** **the** **sermon** **;**
但 不是 这 讲道 ;

但不是布道；

[ðə; ði] ['prefəs] [endz] [əˈbrʌptli] [wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['klʌmzi] [ˌperəˈreɪʃn] .
the **Preface** **ends** **abruptly** **with** **an** **almost** **clumsy** **peroration** **.**
这 前言 结束 突然 和 一个 几乎 笨拙 结语 .

序言以几乎笨拙的结束语突然结束。

[ðə; ði]['leɪdi] [huː] [ɪnˈspaɪəd][bəuθ][ðə; ði]['juːlədʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [kɜːˈteɪlmənt] [wɒz; wəz] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf]
The **lady** **who** **inspired** **both** **the** **eulogy** **and** **the** **curtailment** **was** **Madame** **Novikoff**
这 女士 WHO 灵感 两个都 这 颂 和 这 削减 曾是 夫人 诺维科夫
,
,
,

激发悼词和缩减的女士是诺维科夫夫人，

[mɔː(r)] ['waɪdli] [nəʊn] [pəˈhæps] [æz; əz][əʊ] .
more **widely** **known** **perhaps** **as** **O** **.**
更多的 广泛 已知 也许 作为 哦 .

更广为人知的名字可能是 O。

[keɪ] . ,
K **.** **,**
K . ,

K.，

[wɪð] [huːm] ['kiŋleik] [meɪn'teɪnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][laɪf][æn; ən] ['ɪntɪmət]
with **whom** **Kinglake** **maintained** **during** **the** **last** **twenty** **years** **of** **life** **an** **intimate**
和 谁 金莱克 维持 期间 这 最后的 二十 年 的 生活 一个 亲密的
[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['frendʃɪp] .
and **mutual** **friendship** **.**
和 相互的 友谊 .

金莱克在生命的最后二十年里与他保持着亲密而相互的友谊。

['mædəm] ['ɒlgə] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,
Madame **Olga** **Novikoff** **,**
夫人 奥尔加 诺维科夫 ,

奥尔加·诺维科夫夫人，

[neɪ] - ,
NEE **Kireeff** **,**
新 - ,

NEE Kireeff，

[ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['leɪdi][ɒv; əv][ˌærɪstə'krætɪk][ræŋk][bəuθ][baɪ] ['peərəntɪdʒ] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] .

is	a	Russian	lady	of	aristocratic	rank	both	by	parentage	and	marriage	.
是	一个	俄语	女士	的	贵族	秩	两个都	经过	亲子关系	和	婚姻	.

是一位出身贵族、婚姻显赫的俄罗斯女士。

[ɪn][ə; eɪ] ['leŋθənd] ['sɒdʒən] [æt; ət] [vi'enə] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ,

In	a	lengthened	sojourn	at	Vienna	with	her	brother	-	in	-	law	,
在	一个	加长	旅居	在	维也纳	和	她	兄弟	-	在	-	法律	,

她和姐夫在维也纳逗留了很长时间，

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [æm'bæsədə(r)] ,

the	Russian	ambassador	,
这	俄语	大使	,

俄罗斯大使

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .

she	learned	the	current	business	of	diplomacy	.
她	学习	这	当前的	商业	的	外交	.

她学习了当前的外交业务。

[æn; ən] ['i:gə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌprɒpə'gændɪst] ,

An	eager	religious	propagandist	,
一个	渴望的	宗教	宣传工作者	,

一位热心的宗教宣传者，

[ʃi:; ʃi] [fɔ:md] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] " [əʊld] ['kæθəlɪks] " [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

she	formed	alliance	with	the	"	Old	Catholics	"	on	the	Continent	,
她	形成	联盟	和	这	"	老的	天主教徒	"	在	这	大陆	,

她与欧洲大陆的“老天主教徒”结盟，

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [tʃɜ:tʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['klɜ:dʒi] ;

and	with	many	among	the	High	Church	English	clergy	;
和	和	许多	之中	这	高的	教会	英语	牧师	;

以及许多英国高教会派神职人员；

[bɪ'kʌmɪŋ] ,

becoming	,
成为	,

成为，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

together	with	her	brother	Alexander	,
一起	和	她	兄弟	亚历山大	,

和她的兄弟亚历山大一起，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌri:'ju:niən] [ˌnæʃə'nɑ:li] ,

a	member	of	the	REUNION	NATIONALE	,
一个	成员	的	这	团圆	国民	,

留尼汪国民队成员，

[ə; eɪ][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ju:niən][ɒv; əv] ['krɪsndəm] .

a	society	for	the	union	of	Christendom	.
一个	社会	为了	这	联盟	的	基督教世界	.

基督教联合协会。

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [dɪ'vəʊt] [ɪk'stensɪv] [help][tu:; tə]

Her	interest	in	education	has	led	her	to	devote	extensive	help	to
她	兴趣	在	教育	有	引领	她	到	奉献	广泛的	帮助	到

[sku:l] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] [ɪ'steɪt] .

school	and	church	building	and	endowment	on	her	son's	estate	.
学校	和	教会	建筑	和	捐赠基金	在	她	儿子的	财产	.

她对教育的兴趣使她为学校和教堂的建设提供了大量帮助，并捐赠了她儿子的遗产。

[gɒd] - ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)] ['nɪkələs] ,
God - daughter to the Czar Nicholas ,
上帝 - 女儿 到 这 沙皇 尼古拉斯 ,

沙皇尼古拉斯的教女，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [ɪm'pɪəriəlɪst] ,
she is a devoted Imperialist ,
她 是 一个 奉献 帝国主义 ,

她是一位忠诚的帝国主义者，

[nɔː(r)] [les] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,
nor less in sympathy ,
也不 较少的 在 同情 ,

同情心也同样强烈，

[æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
as were all her family ,
作为 是 全部 她 家庭 ,

她的家人也一样，

[wɪð] ['rʌʃ(ə)n] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] :
with Russian patriotism :
和 俄语 爱国主义 :

具有俄罗斯爱国主义精神：

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['səːviə] [ɒn][dʒʊ'laɪ][sɪks] / - , - ,
after the death of her brother in Servia on July 6 / 18 , 1876 ,
后 这 死亡 的 她 兄弟 在 塞尔维亚 在 七月 6 / - , - ,

1876年7月6日，她的哥哥在塞尔维亚去世后，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)]['ɑːd(ə)nt]['slɑːvəfail; -fil; 'slæ-] .
she became a still more ardent Slavophile .
她 成为 一个 仍然 更多的 热心 斯拉夫主义者 .

她成为了更加热情的斯拉夫主义者。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kriːd] [ɑː(r); ə(r)] ,
The three articles of her creed are ,
这 三 文章 的 她 信条 是 ,

她的信条有三条：

[ʃiː; ʃi] [sez] ,
she says ,
她 说道 ,

她说，

[ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] ,
those of her country ,
那些 的 她 国家 ,

她的国家，

['ɔːθədɒksi] ,
Orthodoxy ,
东正教 ,

正统，

[ɔː'tɒkrəsi] ,
Autocracy ,
专制 ,

专制，

['næʃ(ə)nəlɪzəm] .
Nationalism .
民族主义 .

民族主义。

[hɜː(r); hə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz][hæv; həv] [biːn] ['gaɪdɪd] ,

Her	political	aspirations	have	been	guided	,
她	政治的	抱负	有	到过	引导	,

她的政治抱负得到了引导，

[ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [raɪt] ,

and	guided	right	,
和	引导	正确的	,

并引导正确，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)][tækt][ænd; ənd] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] .

by	her	tact	and	goodness	of	heart	.
经过	她	策略	和	善良	的	心	.

因为她的机智和善良。

[hɜː(r); hə(r)] [laɪfs] [eɪm] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌʌndə'stændɪŋ] [bɪ'twiːn]

Her	life's	aim	has	been	to	bring	about	a	cordial	understanding	between
她	生活的	目的	有	到过	到	带来	关于	一个	亲切	理解	之间

['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] ;

England	and	her	native	land	;
英格兰	和	她	本国的	土地	;

她一生致力于促进英国与她的祖国之间的友好理解；

[ðeə(r)] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['liːdɪŋ] ['lɪbərəl] [ˌpɒlə'tɪʃənz] ,

there	is	little	doubt	that	her	influence	with	leading	Liberal	politicians	,
那里	是	小的	怀疑	那	她	影响	和	领导	自由派	政治家	,

毫无疑问，她对自由党主要政客的影响力，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['vɪgərəs] [æləkjuːʃənz] [ɪn][ðə; ði] [pres] ,

and	her	vigorous	allocutions	in	the	Press	,
和	她	蓬勃	演讲	在	这	按	,

以及她在媒体上激烈的辩论，

[hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] ['mænɪfestɪd] [baɪ] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

had	much	to	do	with	the	enthusiasm	manifested	by	England	for	the
有	很多	到	做	和	这	热情	表现出来	经过	英格兰	为了	这

[ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dæn'juːbɪən] [steɪts] .

liberation	of	the	Danubian	States	.
解放	的	这	多瑙河	各州	.

这与英国对解放多瑙河国家所表现出的热情有很大关系。

['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - ['lɛtəz] [tuː; tə] [ɜːl] [greɪ] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [pɑːt] [pleɪd] [baɪ]

Readers	of	the	Princess	Lieven's	letters	to	Earl	Grey	will	recall	the	part	played	by
读者	的	这	公主	-	信件	到	伯爵	灰色的	将要	记起	这	部分	玩	经过

[ðæt] ['eɪb(ə)l] [æm'bæsədres] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['kʌntri] ['njuːtrəl] [θruː] [ðə; ði]['kraɪsɪs][ɒv; əv] - -

that	able	ambassadress	in	keeping	this	country	neutral	through	the	crisis	of	1828	-
那	有能力的	大使	在	保持	这	国家	中性的	通过	这	危机	的	-	-

[naɪn] ;

9	;
9	;

读过利文王妃写给格雷伯爵的信的读者会记得这位能干的女大使在 1828-1829 年的危机中为保持这个国家保持中立所发挥的作用；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [hæz; həz] [biːn] ['laikən] ,

to	her	Madame	Novikoff	has	been	likened	,
到	她	夫人	诺维科夫	有	到过	类似	,

诺维科夫夫人被比作她，

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wɪð] [truːθ] ,

and	probably	with	truth	,
和	大概	和	真相	,

或许是真的，

[baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [pres] [bəuθ] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] .

by	the	Turkish	Press	both	English	and	Continental	.
经过	这	土耳其	按	两个都	英语	和	大陆	.

受到土耳其英语和大陆媒体的报道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɪn] - [ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [saɪd][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

She	was	accused	in	1876	of	playing	on	the	religious	side	of	Mr	.
她	曾是	被告	在	-	的	玩耍	在	这	宗教	边	的	先生	.

1876 年，她被指控利用弗朗西斯先生的宗教立场。

['glædˌstoʊnz] ['kærəktə(r)] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [dæ'nju:bjən] [æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv]

Gladstone's	character	to	secure	his	interest	in	the	Danubians	as	members	of
格拉德斯通的	特点	到	安全的	他的	兴趣	在	这	多瑙河	作为	成员	的

[ðə; ði] [griːk] [tʃɜːtʃ] ,

the	Greek	Church	,
这	希腊语	教会	,

格莱斯顿的性格确保了他对作为希腊教会成员的多瑙河人的利益，

[waɪl] [wɪð] [ˌʌnɪˌkliːzi'æstɪkl] ['piːp(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] ['skɪlfl] [ɒn][ðə; ði]

while	with	unecclesiastical	people	she	was	said	to	be	equally	skilful	on	the
尽管	和	非教会的	人们	她	曾是	说	到	是	同样地	熟练	在	这

[pə'lɪtɪk(ə)l][saɪd] ,

political	side	,
政治的	边	,

而对于非教会人士，据说她在政治方面同样娴熟，

[kən'vɜːrt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['æŋgləʊfəʊb] ['rʌʃə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ɪn][ðə; ði] " ['mɒskəʊ]

converting	at	the	same	time	Anglophobe	Russia	by	her	letters	in	the	"	Moscow
转换	在	这	相同的	时间	仇英者	俄罗斯	经过	她	信件	在	这	"	莫斯科

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

同时，她还通过《莫斯科公报》上的信件，使仇视英国的俄罗斯皈依基督教。

" ['mɪstə(r)] .

"	Mr	.
"	先生	.

“先生。

['glædˌstoʊnz] ['liːniŋ] [tuː; tə] [ˌmɒntɪ'niːgrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] ['æŋgrəli][ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] "

Gladstone's	leanings	to	Montenegro	were	attributed	angrily	in	the	English	"
格拉德斯通的	倾向	到	黑山	是	归因于	愤怒地	在	这	英语	"

['stændəd] " [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] :

Standard	"	to	Madame	Novikoff	:
标准	"	到	夫人	诺维科夫	:

英国《标准报》愤怒地将格莱斯顿对黑山的倾向归咎于诺维科夫夫人：

" [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['steɪtsmən] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [kætʃ] [kən'teɪdʒən][frɒm; frəm][ðə; ði]

"	A	serious	statesman	should	know	better	than	to	catch	contagion	from	the
"	一个	严肃的	政治家	应该	知道	更好的	比	到	抓住	传染	从	这

['petjulənt] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [ə'pɒsl] .

petulant	enthusiasm	of	a	Russian	Apostle	.
任性的	热情	的	一个	俄语	使徒	.

“一位严肃的政治家应该知道，不要被一位俄罗斯使徒的任性热情所感染。

" [ðə; ði][kən'teɪdʒən][wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [keɪs] [kɔːt] ,

"	The	contagion	was	in	any	case	caught	,
"	这	传染	曾是	在	任何	案件	捕捉	,

“无论如何，传染病还是被传染了，

[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] ;

and	to	some	purpose	;
和	到	一些	目的	;

并达到某种目的;

['letə(r)]['ɑːftə(r)]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ,

letter	after	letter	had	been	sent	by	the	lady	to	the	great	statesman	,
信	后	信	有	到过	发送	经过	这	女士	到	这	伟大的	政治家	,

这位女士给这位伟大的政治家写了一封又一封信,

[ðen] [ɪn] ['temprəri] [rɪ'taɪəmənt] ,

then	in	temporary	retirement	,
然后	在	暂时的	退休	,

然后暂时退休,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ] ,

without	reply	,
没有	回复	,

没有回复,

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] [ðiːz] ,

until	the	last	of	these	,
直到	这	最后的	的	这些	,

直到最后,

" [ə; eɪ]['bɪtə(r)][kraɪ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sækrɪfaɪst] ['brʌðə(r)] ,

"	a	bitter	cry	of	a	sister	for	a	sacrificed	brother	,
"	一个	苦的	哭	的	一个	姐姐	为了	一个	牺牲	兄弟	,

“一位姐姐为牺牲的弟弟发出痛苦的哭喊,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [brɔ:t] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] ['ɑ:nsə(r)] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] .

"	brought	a	feeling	answer	from	Mrs	.
"	带来	一个	感觉	回答	从	太太	.

”带来了夫人感人的回答。

['glædstəun] ,

Gladstone	,
格拉德斯通	,

格拉德斯通，

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['di:pli] [mu:vd] [baɪ][ðə; ði] [ə'pi:l] ,

saying	that	her	husband	was	deeply	moved	by	the	appeal	,
说	那	她	丈夫	曾是	深	已搬	经过	这	上诉	,

她说她的丈夫被这一呼吁深深感动了，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

and	was	writing	on	the	subject	.
和	曾是	写作	在	这	主题	.

并就此主题撰写文章。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'pɪəd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pæmflət] ,

In	a	few	days	appeared	his	famous	pamphlet	,
在	一个	很少	天	出现	他的	著名的	小册子	,

几天后，他著名的小册子问世了，

" [bʌl'geərɪən] ['hɔrə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [i:st] . "

"	Bulgarian	Horrors	and	the	Question	of	the	East	.	"
"	保加利亚语	恐怖	和	这	问题	的	这	东方	.	"

“保加利亚的恐怖事件和东方问题。”

[kɑ:'laɪl] [əd'vaɪzd] [ðæt] ['mædəm] - ['skætəd] ['peɪpəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [wɜ:kt] ['ɪntu:][ə; eɪ]

Carlyle	advised	that	Madame	Novikoff's	scattered	papers	should	be	worked	into	a
凯雷集团	建议	那	夫人	-	疏散	文件	应该	是	工作	进入	一个

['vɒlju:m] ;

volume	;
体积	;

卡莱尔建议将诺维科夫夫人散落的文件整理成册；

[ðeɪ] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɪz] ['rʌʃə] [rɒŋ] ?

they	appeared	under	the	title	"	Is	Russia	Wrong	?
他们	出现	在下面	这	标题	"	是	俄罗斯	错误的	?

文章标题为“俄罗斯错了吗?

" [wɪð] [ə; eɪ] ['prefəs] [baɪ] [fru:d] ,

"	with	a	preface	by	Froude	,
"	和	一个	前言	经过	弗劳德	,

“弗劳德作序，

[ðə; ði] ['mɒdərət] [ænd; ənd] ['ʌltrə] - ['pru:d(ə)nt] [təʊn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] ['heiwəd] [ænd; ənd]

the	moderate	and	ultra	-	prudent	tone	of	which	infuriated	Hayward	and
这	缓和	和	极端主义者	-	谨慎	语气	的	哪个	愤怒的	海沃德	和

['kiŋleik] ,

Kinglake	,
金莱克	,

温和而极其谨慎的语气激怒了海沃德和金莱克，

[æz; əz] [nɒt] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ə'priːʃətɪv] .
as **not** **being** **sufficiently** **appreciative** **.**
作为 不是 存在 足够 欣赏的 .

不够欣赏。

['heiwəd] [dɪ'kleəd] [sʌm; səm] ['wʊmən] [hæd; həd] ['baɪəst] [hɪm] ;
Hayward **declared** **some** **woman** **had** **biassed** **him** **;**
海沃德 声明 一些 女士 有 有偏见的 他 ;

海沃德宣称某个女人对他有偏见；

['kiŋleik] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][eɪ'tɑː][ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [fruːd]
Kinglake **was** **of** **opinion** **that** **by** **studying** **the** **ETAT** **of** **Queen** **Elizabeth** **Froude**
金莱克 曾是 的 观点 那 经过 学习 这 etat 的 女王 伊丽莎白 弗劳德
[hæd; həd] " [gɒn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm'self] ['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [meɪd] . "
had **"** **gone** **and** **turned** **himself** **into** **an** **old** **maid** **.** **"**
有 " 已消失 和 转向 他自己 进入 一个 老的 女佣 . "

金莱克认为，通过研究伊丽莎白女王的 ETAT，弗劳德“已经变成了一个老处女”。

[fruʊdz] ['prefəs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][nekst] [wɜːk] ,
Froude's **Preface** **to** **her** **next** **work** **,**
弗劳德 前言 到 她 下一个 工作 ,

弗劳德的下一部作品的前言，

" ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ,
" **Russia** **and** **England** **,**
" 俄罗斯 和 英格兰 ,

“俄罗斯和英国，

[ə; eɪ]['prəʊtest][ænd; ənd][æn; ən] [ə'piːl] ,
a **Protest** **and** **an** **Appeal** **,**
一个 反对 和 一个 上诉 ,

抗议和呼吁，

" [baɪ][əʊ] .
" **by** **O** **.**
" 经过 哦 .

“由 O.

[keɪ] . , - ,
K **.** **,** **1880** **,**
K . , - ,

K.，1880年，

[wɒz; wəz] ['wɜːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [təʊn] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
was **worded** **in** **a** **very** **different** **tone** **and** **satisfied** **all** **her** **friends** **.**
曾是 措辞 在 一个 非常 不同的 语气 和 使满意 全部 她 朋友们 .

措辞非常不同，并让她所有的朋友都满意。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'vjuːd] [wɪð] [haɪɪst] [preɪz] [baɪ] ['glædstəun] [ɪn] " [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]
The **book** **was** **also** **reviewed** **with** **highest** **praise** **by** **Gladstone** **in** **"** **The** **Nineteenth**
这 书 曾是 还 已审核 和 最高 称赞 经过 格拉德斯通 在 " 这 第十九
['sentʃəri] .
Century **.**
世纪 .

这本书也得到了格莱斯顿在《十九世纪》中的最高评价。

" ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ɪn] " [ðə; ði] ['kwɔːtəli] ,
" **Learning** **that** **an** **assault** **upon** **it** **was** **contemplated** **in** **"** **The** **Quarterly** **,**
" 学习 那 一个 突击 之上 它 曾是 思考 在 " 这 季刊 ,

“得知《季刊》正在考虑对其进行攻击，

" ['kiŋleik] ['ɒfəd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
" Kinglake offered to supply the editor ,
" 金莱克 提供 到 供应 这 编辑 ,

“Kinglake 主动提出提供编辑，

['dɑ:ktər; draɪv] .
Dr .
博士 .

博士

[smɪθ] ,
Smith ,
史密斯 ,

史密斯，

[wɪð] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi][səʊ] [ju:st] [æz; əz][tu:; tə] ['nju:trəlaɪz] [ə; eɪ] ['pɜ:sən(ə)l] [ə'tæk] [ə'pɒn]
with materials which might be so used as to neutralize a PERSONAL attack upon
和 材料 哪个 可能 是 所以 用过的 作为 到 中和 一个 个人的 攻击 之上
[əʊ] .
O .
哦 .

所用材料可能被用来化解针对 O 的人身攻击。

[keɪ] .
K .
K .

K.

[smɪθ] [in'tri:t] [hɪm] [tu:; tə] [kəm'pəʊz] [ðə; ði] [həʊl] ['ɑ:tɪk(ə)l] [hɪm'self] .
Smith entreated him to compose the whole article himself .
史密斯 恳求 他 到 撰写 这 所有的 文章 他自己 .

史密斯恳求他亲自撰写整篇文章。

" [ai][kʊd; kəd] ['prɒmɪs] [ju:; jʊ] ,
" I could promise you ,
" 我 可以 承诺 你 ,

“我可以向你保证，

" [hi:; hi] [raɪts] ,
" he writes ,
" 他 写 ,

“他写道，

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θəʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət] ;
" that the authorship should be kept a profound secret ;
" 那 这 作者身份 应该 是 保留 一个 深刻的 秘密 ;

“作者身份应严格保密；

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['kiŋleik] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
" but this Kinglake seems to have thought undesirable .
" 但 这 金莱克 似乎 到 有 想法 不理想的 .

“但这位金莱克似乎认为这是不可取的。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn]['eɪprəl] , - ,
The article appeared in April , 1880 ,
这 文章 出现 在 四月 , - ,

这篇文章发表于 1880 年 4 月，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [slə'vɒnɪk] ['menəs] [tu:; tə] ['jʊərəp] .
under the title of " The Slavonic Menace to Europe .
在下面 这 标题 的 " 这 斯拉夫 威胁 到 欧洲 .

题为“斯拉夫对欧洲的威胁”。

" [ˌaɪ ˈtiː]['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk][ɒn][ðə; ði] ['ɔːθəres] :

"	It	opens	with	a	panegyric	on	the	authoress	:
"	它	打开	和	一个	颂	在	这	作者	:

“它以对女作家的颂词开头：

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['mɑːstəd] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [kən'spɪkjuəs] [sək'ses] ;

"	She	has	mastered	our	language	with	conspicuous	success	;
"	她	有	精通	我们的	语言	和	显眼的	成功	;

“她已经非常成功地掌握了我们的语言；

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] ,

she	expostulates	as	easily	as	she	reproaches	,
她	抗议	作为	容易地	作为	她	责备	,

她既轻易地提出劝告，又轻易地责备，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ig'zibits] [æz; əz] [mʌtʃ] [fə'sɪləti] [ɪn] [bɑːb] [ʃɑːfts] [ɒv; əv]['sætaɪə(r)][æz; əz][ɪn] ['freɪmɪŋ]

and	she	exhibits	as	much	facility	in	barbing	shafts	of	satire	as	in	framing
和	她	展品	作为	很多	设施	在	理发	轴	的	讽刺	作为	在	框架

['spiːʃəs] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['deərɪŋ] [ækts][ɒv; əv] [dɪ'pləʊməsi] .

specious	excuses	for	daring	acts	of	diplomacy	.
似是而非的	借口	为了	大胆	行为	的	外交	.

她不仅善于用尖刻的语言讽刺人，还善于为大胆的外交行为编造似是而非的借口。

" [ˌaɪ 'tiː] [in'sist] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [ɪ'stiːm] [felt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd]

"	It	insists	on	the	high	esteem	felt	for	her	by	both	the	Russian	and
"	它	坚持	在	这	高的	尊重	毛毡	为了	她	经过	两个都	这	俄语	和

['ɒstriən] ['gʌvənmənts] ,

Austrian	governments	,
奥地利	政府	,

“它强调了俄罗斯和奥地利政府对她的高度尊重，

['telɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['hjuːmə(r)][æn; ən] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [kaʊnt] [bɔɪst] ,

telling	with	much	humour	an	anecdote	of	Count	Beust	,
讲述	和	很多	幽默	一个	轶事	的	数数	最棒	,

幽默地讲述伯爵贝斯特的轶事，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] ['rezɪdəns] [ɪn] [vi'enə] .

the	Prime	Minister	of	Austria	during	her	residence	in	Vienna	.
这	主要的	部长	的	奥地利	期间	她	住宅	在	维也纳	.

奥地利总理在维也纳居住期间。

[ðə; ði] [kaʊnt] ,

The	Count	,
这	数数	,

伯爵，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['embəsi] ,

after	meeting	her	at	a	dinner	party	at	the	Turkish	Embassy	,
后	会议	她	在	一个	晚餐	派对	在	这	土耳其	大使馆	,

在土耳其大使馆的晚宴上遇见她后，

[kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv]['vɜːrsəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] ,

composed	a	set	of	verses	in	her	honour	,
由	一个	放	的	诗句	在	她	荣誉	,

为她创作了一组诗歌，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

and	gave	them	to	her	,
和	给予	他们	到	她	,

并把它们给了她，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [fə'gɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .

but	she	forgot	to	mention	them	to	her	brother	-	in	-	law	.
但	她	忘了	到	提到	他们	到	她	兄弟	-	在	-	法律	.

但她忘了向她姐夫提起这件事。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] ,

The	Prime	Minister	,
这	主要的	部长	,

首相先生，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

encountering	the	latter	,
遭遇	这	后者	,

遇到后者，

[ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:rsəz] ;

asked	his	opinion	of	the	verses	;
问	他的	观点	的	这	诗句	;

询问他对这些诗句的看法；

[ænd; ənd][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['nəʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

and	the	ambassador	was	greatly	amazed	at	knowing	nothing	of	the	matter	.
和	这	大使	曾是	非常	惊叹	在	会心	没有什么	的	这	事情	.

大使对自己对此事一无所知感到非常惊讶。

(-) [frɒm; frəm] [ə'mi:nətɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ɔ:θəres] ,

(	23	)	From	amenities	towards	the	authoress	,
(	-	)	从	便利设施	向	这	作者	,

（23）从对女作家的礼遇来看，

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l] ['pɑ:sɪz] [ə'brʌptli] [tu:; tə] ['hɒstaɪl] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ;

the	article	passes	abruptly	to	hostile	criticism	of	the	book	;
这	文章	通过	突然	到	敌对的	批评	的	这	书	;

文章突然转向对这本书的敌对批评；

[di'klɛə] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [prə'skraɪbd] [ɪn] ['rʌʃə] [æz; əz] ['mɪstʃɪvəs] ,

declares	it	to	be	proscribed	in	Russia	as	mischievous	,
声明	它	到	是	禁止	在	俄罗斯	作为	恶作剧	,

宣布它在俄罗斯被禁止，因为它有害，

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wɔ:(r)][baɪ] ['ki:pɪŋ] [ʌp] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪntrəst] [ɪn]
['sɜ:rviən] [rɪ'beljən] .

and	to	have	precipitated	a	general	war	by	keeping	up	English	interest	in	Servian	rebellion	.
和	到	有	沉淀	一个	一般的	战争	经过	保持	向上	英语	兴趣	在	塞尔维亚	叛乱	.

并通过保持英国对塞尔维亚叛乱的兴趣而引发了一场全面战争。

[ˌaɪ 'ti:] [sniə] [ɪn] ['daʊtf(ə)l] [teɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪdiz] ['lɜ:nɪŋ] :

It	sneers	in	doubtful	taste	at	the	lady's	learning	:
它	冷笑	在	疑	品尝	在	这	女士的	学习	:

它带着怀疑的眼光嘲笑这位女士的学识：

" [sɪt] [nɒn] - - ,

"	sit	non	doctissima	conjux	,
"	坐	非	-	-	,

“坐下不教条地合并，

[sɪt] [nɒks] [kʌm] [sɑ:mnoʊ] ,

Sit	nox	cum	somno	,
坐	诺克斯	精液	睡眠	,

晚上睡觉时坐下，

[sɪt] [saɪn] [laɪt] [daɪz] ; "
sit sine lite dies ; "
坐 正弦 轻量版 死亡 ; "

坐正正经经死去;”

[di'nauns] [ðə; ði] [slɑ:vz] [æz; əz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['weldɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
denounces the Slavs as incapable of being welded into a nation ,
谴责 这 斯拉夫人 作为 无法 的 存在 焊接 进入 一个 国家 ,

谴责斯拉夫人无法团结成一个民族，

[ɜ:dʒɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] ['ɒstriə] - ['hʌŋgəri] ,
urging that their independence must destroy Austria - Hungary ,
敦促 那 他们的 独立 必须 破坏 奥地利 - 匈牙利 ,

敦促他们的独立必须摧毁奥匈帝国，

[ə; eɪ] [ˌkɒnsə'meɪʃn] [dɪ'zaɪəd] [baɪ] ['mædəm] ['nɑ:vɪˌkɔ:f] ,
a consummation desired by Madame Novikoff ,
一个 圆房 想要的 经过 夫人 诺维科夫 ,

诺维科夫夫人所期望的圆满，

[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:laɪn] [kən'tempt] [fɔ:(r); fə(r)] " [pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] ['ɒstriə] ,
with her feline contempt for " poor dear Austria ,
和 她 猫科动物 鄙视 为了 " 贫穷的 亲爱的 奥地利 ,

她对“可怜的奥地利”怀着猫一般的蔑视，

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɔ:l][mʌst; məst][ju'naɪt][tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɜ:t] [ə; eɪ] [ˌjʊərə'pi:ən][wɔ:(r)] .
" but which all must unite to prevent if they would avert a European war .
" 但 哪个 全部 必须 团结 到 防止 如果 他们 会 避免 一个 欧洲的 战争 .

“但如果要避免欧洲战争，所有国家就必须团结起来，共同阻止战争。

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][klɪə(r)] [hɑ:p] ,
How could one clear harp ,
如何 可以 一 清除 竖琴 ,

怎样才能弹奏出清晰的竖琴，

[men] [ɑ:skt] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:d] ,
men asked themselves as they read ,
男人 问 他们自己 作为 他们 读 ,

人们在阅读时问自己，

[hæv; həv] [prə'dju:st] [səʊ] [daɪ'vɜ:s] [təʊnz] ?
have produced so diverse tones ?
有 生产 所以 各种各样的 音调 ?

产生了如此多样的音调?

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ɪz] [sɒlvd] [wen] [wi:; wi] [lɜ:n] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [pɑ:t] ['əʊnli][wɒz; wəz][frɒm; frəm] -
The riddle is solved when we learn that the first part only was from Kinglake's
这 谜语 是 已解决 什么时候 我们 学习 那 这 第一的 部分 仅有的 曾是 从 -
[pen] :
pen :
笔 :

当我们得知只有第一部分出自金莱克之手时，谜语就解开了:

['hævɪŋ] ['vindikeit] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [feɪθ] ,
having vindicated his friend's ability and good faith ,
拥有 证明无罪 他的 朋友们 能力 和 好的 信仰 ,

证明了朋友的能力和诚意，

[hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] [tu:; tə] [spi:k] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:d] [ə'tentɪvli] ,
her right to speak and to be heard attentively ,
她 正确的 到 说话 和 到 是 听到 认真地 ,

她有发言权和被认真倾听的权利，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [v'juːz] ,

he	left	the	survey	of	her	views	,
他	左边	这	民意调查	的	她	浏览	,

他留下了对她的观点的调查，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒbəbli] [ˌdisə'griː] ,

with	which	he	probably	disagreed	,
和	哪个	他	大概	不同意	,

他可能不同意，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'rɪdʒənəli] [ə'saɪnd] [rɪ'vjuːə(r)] .

to	the	originally	assigned	reviewer	.
到	这	起初	分配	评论员	.

给最初指定的审阅者。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] ,

The	article	,
这	文章	,

这篇文章，

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [telz] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] " [nuː'vel] [rɪ'vjuː] ,

Madame	Novikoff	tells	us	in	the	"	Nouvelle	Revue	,
夫人	诺维科夫	讲述	我们	在	这	"	新	评论	,

诺维科夫夫人在《新歌剧院》中告诉我们，

" [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ə'vɛk] [ˌjuː en 'iː] [ˌstjuːpɪ'fækʃn] ['juːnəˌnaɪm] .

"	was	received	AVEC	UNE	STUPEFACTION	UNANIME	.
"	曾是	已收到	和	联合国	震惊	非动漫	.

“收到 AVEC UNE STUPEFACTION UNANIME。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,

It	formed	the	general	talk	for	many	days	,
它	形成	这	一般的	讲话	为了	许多	天	,

这成为了很多天的普遍话题，

[wɒz; wəz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] ['sɔːlzbəri] ,

was	attributed	to	Lord	Salisbury	,
曾是	归因于	到	主	索尔兹伯里	,

被认为是索尔兹伯里勋爵的作品，

[wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'spaɪəd][baɪ] [prɪns] - .

was	supposed	to	have	been	inspired	by	Prince	Gortschakoff	.
曾是	据称	到	有	到过	灵感	经过	王子	-	.

据说是受到了戈尔恰科夫王子的启发。

[ðə; ði] [neɪm] ['stændɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['mesəz] .

The	name	standing	against	it	in	Messrs	.
这	姓名	常设	反对	它	在	先生们	.

先生们反对的名字。

['mɜːriz] [bʊks] ,

Murray's	books	,
默里的	图书	,

默里的书，

[æz; əz] [ðeɪ] ['kaɪndli] [ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː] ,

as	they	kindly	inform	me	,
作为	他们	亲切地	通知	我	,

他们好心地告诉我，

[ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,

is	that	of	a	writer	still	alive	,
是	那	的	一个	作家	仍然	活	,

是一位仍然在世的作家的作品，

[ænd; ənd]['betə(r)] [nəʊn] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðen] ,

and	better	known	now	than	then	,
和	更好的	已知	现在	比	然后	,

现在比当时更出名，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['kiŋleik] [hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

but	they	never	heard	that	Kinglake	had	a	hand	in	it	;
但	他们	绝不	听到	那	金莱克	有	一个	手	在	它	;

但他们从未听说金莱克参与了此事；

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .

the	editor	would	seem	to	have	kept	his	secret	even	from	the	publishers	.
这	编辑	会	似乎	到	有	保留	他的	秘密	甚至	从	这	出版商	.

这位编辑似乎甚至对出版商也保守了这个秘密。

['kiŋleik] [sent] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [pruːf] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ;

Kinglake	sent	the	article	in	proof	to	the	lady	;
金莱克	发送	这	文章	在	证明	到	这	女士	;

金莱克将文章的校样寄给了这位女士；

[həʊpt] [ðæt] [ðə; ði][fækts][hiː; hi][hæd; həd] [imˈpaːtid] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌtɜːpəʊˈleɪʃ(ə)nz][hiː; hi][hæd; həd]

hoped	that	the	facts	he	had	imparted	and	the	interpolations	he	had
希望	那	这	事实	他	有	传授	和	这	插值	他	有

[ɪnˈsɜːtɪd] [wʊd] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ;

inserted	would	please	her	;
插入	会	请	她	;

希望他所传授的事实和所插入的解释能让她高兴；

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn] ['rʌʃə] [mɔː(r)] ['pɔɪntɪd] [hæd; həd][hiː; hi] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ;

he	could	have	made	the	attack	on	Russia	more	pointed	had	he	written	it	;
他	可以	有	制成	这	攻击	在	俄罗斯	更多的	尖	有	他	书面	它	;

如果是他写的，他本可以对俄罗斯的攻击更加尖锐；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['liːniənsi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;

she	would	think	the	leniency	shows	a	fault	on	the	right	side	;
她	会	思考	这	宽大	演出	一个	过错	在	这	正确的	边	;

她会认为宽大处理表明了正义一方的过错；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] [pɑːt] .

he	did	not	know	the	writer	of	this	latter	part	.
他	做过	不是	知道	这	作家	的	这	后者	部分	.

他不认识后一部分的作者。

[hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [əˈkweɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn] ['mɒskəʊ] [wɒt] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]

He	begged	her	to	acquaint	her	friends	in	Moscow	what	an	important
他	乞求	她	到	熟人	她	朋友们	在	莫斯科	什么	一个	重要的

[ænd; ənd][məˈdʒestɪk] ['ɔːgən] [ɪz] " [ðə; ði] ['kwɔːtəli] ,

and	majestic	organ	is	"	The	Quarterly	,
和	雄伟	器官	是	"	这	季刊	,

他恳求她告诉莫斯科的朋友们，《季刊》是多么重要和庄严的刊物，

" [haʊ] ['weɪti] ['ðeəfɔː(r)] [ɪts] [lɔːˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜːˈself] .

"	how	weighty	therefore	its	laudation	of	herself	.
"	如何	重	所以	它是	赞美	的	她自己	.

“因此，她对她的赞美有多么重要。

[ʃiː; ʃi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][hɪz; ɪz] ['brɪŋɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [suːn] ['ɑːftəwədz] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ,

She	recalls	his	bringing	her	soon	afterwards	an	article	on	her	,
她	召回	他的	带来	她	很快	然后	一个	文章	在	她	,

她回忆说，不久之后，他给她带来了一篇关于她的文章，

['rɪt(ə)n] ,
written ,
书面 ,

书面，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[ɪn][æn; ən] [ə'dɔːrɪŋ] [təʊn] [baɪ] [lævɪlaɪ] [ɪn][ðə; ði] " [rɪ'vjuː] [dez] ['dɜː] ['mɒnd] ,
in an adoring tone by Laveleye in the " Revue des Deux Mondes ,
在 一个 崇拜 语气 经过 拉维莱 在 这 " 评论 德斯 deux 世界 ,

拉维尔耶在《Revue des Deux Mondes》中以一种崇拜的语气，

" [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn] " ['freɪzə(r)] ,
" and directing her to a paper in " Fraser ,
" 和 导演 她 到 一个 纸 在 " 弗雷泽 ,

“并指导她阅读《弗雷泽》杂志上的一篇论文，

" [baɪ] [mɪs] ['pɔːlin] ['ɜːrbi] ,
" by Miss Pauline Irby ,
" 经过 错过 宝琳 厄比 ,

“保琳·厄比小姐，

[ə; eɪ] ['pæʃənət] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [slɑːv] ['rægə,mʌfin] ,
a passionate lover of the " Slav ragamuffins ,
一个 热情的 情人 的 这 " 斯拉夫 衣衫褴褛的 ,

斯拉夫流浪儿的狂热爱好者，

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] .
" and a worshipper of Madame Novikoff .
" 和 一个 崇拜者 的 夫人 诺维科夫 .

“也是诺维科夫夫人的崇拜者。

[hiː; hi] [kˈwəʊts] [wɪð] [dɪ'laɪt] - [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] " [laɪf] [ɒv; əv] - " ;
He quotes with delight Chenery's approbation of her " Life of Skobeleff " ;
他 引号 和 喜 - 赞许 的 她 " 生活 的 - " ;

他欣喜地引用了切纳里对她的《斯科贝列夫传》的赞许；

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][juː; jʊ] " [wɪð] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] ['kaɪndlinəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] ['riːəli] [ænd; ənd]
he spoke of you " with a gleam of kindliness in his eyes which really and
他 辐 的 你 " 和 一个 闪耀 的 善良 在 他的 眼睛 哪个 真的 和
['truːli] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [əb'zɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] .
truly I had never observed before .
真的 我 有 绝不 观察到 前 .

他谈到你时“眼中闪烁着慈祥的光芒，这是我以前从未真正见过的。

" " [ðə; ði] [taɪmz] " [kˈwəʊts] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] " ['eləkwənt] ['ɔːθəres] [ɒv; əv] - ['rʌʃə] [ænd; ənd]
" " The Times " quotes her as the " eloquent authoress of ' Russia and
" " 这 《时代周刊》 " 引号 她 作为 这 " 雄辩 作者 的 - 俄罗斯 和
['ɪŋglənd] - " ;
England ' " ;
英格兰 - " ;

《泰晤士报》称她为“《俄罗斯与英国》的雄辩作家”；

" ['fænsi] [ðæt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] !
" fancy that from your enemy !
" 想要 那 从 你的 敌人 !

“想象一下你的敌人会这样！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] - [ðə; ði] [taɪmz] - ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [net] .

you	are	getting	even	'	The	Times	'	into	your	net	.
你	是	获得	甚至	-	这	《时代周刊》	-	进入	你的	网	.

你甚至把《泰晤士报》也纳入了你的网络。

" [ə; eɪ]['leɪtə(r)]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][əʊ] .

"	A	later	article	on	O	.
"	一个	之后	文章	在	哦	.

“后来有一篇关于 O 的文章。

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[kən'teɪnz] [sʌm; səm] [preɪz] ,

contains	some	praise	,
包含	一些	称赞	,

包含一些赞美，

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ə'bjuːs] .

but	more	abuse	.
但	更多的	虐待	.

但更多的是虐待。

['heiwəd] [ɪz]['æŋgri] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;

Hayward	is	angry	with	it	;
海沃德	是	生气的	和	它	;

海沃德对此很生气；

['kiŋleik] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['frendli] [ðæn; ðən][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] " [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Kinglake	thinks	it	more	friendly	than	could	have	been	expected	"	to	YOU	,
金莱克	思考	它	更多的	友好的	比	可以	有	到过	预期的	"	到	你	,

Kinglake 认为它比预期的要友好得多“对你来说，

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

a	friend	of	ME	,
一个	朋友	的	我	,

我的一个朋友，

[ðeə(r)][əʊld]['əʊpən] ['enəmi] :

their	old	open	enemy	:
他们的	老的	打开	敌人	:

他们的老敌人：

[ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - [plʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

the	sugar	-	plums	were	meant	for	you	,
这	糖	-	李子	是	意思是	为了	你	,

这些糖梅是为你准备的，

[ðə; ði] ['spriŋkliŋ] [ɒv; əv] [sʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

the	sprinklings	of	soot	for	me	.	"
这	洒水	的	煤烟	为了	我	.	"

为我洒上煤烟。”

[bɪ'saɪdz] " ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] " ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [frendz] [ɔː(r)] [fəʊz] ?

Besides	"	Russia	and	England	"	Madame	Novikoff	is	the	author	of	"	Friends	or	Foes	?
除了	"	俄罗斯	和	英格兰	"	夫人	诺维科夫	是	这	作者	的	"	朋友们	或者	敌人	?

除了《俄罗斯和英国》之外，诺维科夫夫人还著有《朋友还是敌人？

- [ɪz] ['rʌʃə] [rɒŋ] ?
- is Russia wrong ?
- 是 俄罗斯 错误的 ?

——俄罗斯错了吗?

" [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] " [laɪf] [ɒv; əv] - ,
" and of a " Life of Skobeleff ,
" 和 的 一个 " 生活 的 - ,

”和“斯科贝列夫的生活，

" [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv]['plevnɑ:][ænd; ənd][ɒv; əv][dʒi:'ɑ:k] ['tepi] .
" the hero of Plevna and of Geok Tepe .
" 这 英雄 的 普列夫纳 和 的 格奥克 特佩 .

“普列文和格奥克特佩的英雄。

[frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] [fə,mɪli'ærəti] [wɪð] [kɔ:ts] ,
From her natural endowments and her long familiarity with Courts ,
从 她 自然的 捐赠基金 和 她 长的 熟悉 和 法院 ,

凭借她天生的天赋和对宫廷的长期熟悉，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] [kəm'baɪnɪŋ] ,
she has acquired a capacity for combining ,
她 有 获得 一个 容量 为了 结合 ,

她已经获得了结合的能力，

[kən'trəʊlɪŋ] ,
controlling ,
控制 ,

控制，

[ˌentə'teɪnɪŋ] ['səʊʃ(ə)l] " ['sɜ:klz] " [wɪtʃ] [ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l] [lez] ['sælɔ:ŋz] - ,
entertaining social " circles " which recalls LES SALONS D'AUTREFOIS ,
娱乐 社会的 " 界 " 哪个 召回 LES 沙龙 - ,

令人回想起 LES SALONS D'AUTREFOIS 的娱乐社交“圈子”，

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [rʊmz; ru:mz][ɒv; əv][æn; ən] - ,
the drawing - rooms of an Ancelot ,
这 绘画 - 房间 的 一个 - ,

安斯洛特的客厅，

[ə; eɪ][ˌel'i:] [brʌn] ,
a Le Brun ,
一个 乐 布伦 ,

勒布伦，

[ə; eɪ] [ˌreikə'mjei] .
a Recamier .
一个 雷卡米尔 .

雷卡米尔。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['sevrəl] [ˌjʊərə'pi:ən] ['kæpɪtlz] ,
Residing in several European capitals ,
居住 在 一些 欧洲的 首都 ,

居住在欧洲多个国家的首都，

[ʃi:; ʃi] [sə'raʊndz] [hɜ:'self] [ɪn] [i:tʃ] [wɪð] [p'ɜ:sənz] [ˌɪntə'lektʃuəli] ['emɪnənt] ;
she surrounds herself in each with persons intellectually eminent ;
她 周围环境 她自己 在 每个 和 人 智力方面 杰出 ;

她身边都是才智卓越的人；

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,
in England ,
在 英格兰 ,

在英国，

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒŋ] [spent] [hɜ:(r); hə(r)] [w'ɪntəz] ,

where	she	has	long	spent	her	winters	,
在哪里	她	有	长的	花费	她	冬天	,

她在那里度过了漫长的冬天，

['glædstəun] ,

Gladstone	,
格拉德斯通	,

格拉德斯通，

[kɑ:'laɪl] [ænd; ənd] [fru:d] ,

Carlyle	and	Froude	,
凯雷集团	和	弗劳德	,

卡莱尔和弗劳德，

[tʃɑ:lz] ['vɪl.jərz] ,

Charles	Villiers	,
查尔斯	维利尔斯	,

查尔斯·维利尔斯，

['bɜ:nəl] ['ɑ:zbɔ:rn] ,

Bernal	Osborne	,
伯纳尔	奥斯本	,

伯纳尔·奥斯本，

[sɜ:(r)] ['rɒbət] ['mɔ:riər] ,

Sir	Robert	Morier	,
先生	罗伯特	莫里尔	,

罗伯特·莫里尔爵士，

[lɔ:d] ['hoʊtn̩] ,

Lord	Houghton	,
主	霍顿	,

霍顿勋爵，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪ] [taɪp] ,

and	many	more	of	the	same	high	type	,
和	许多	更多的	的	这	相同的	高的	类型	,

还有更多同样高尚的人，

[fɔ:md] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:t] [ænd; ənd] [əʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] .

formed	her	court	and	owned	her	influence	.
形成	她	法庭	和	拥有	她	影响	.

建立了她的宫廷并拥有影响力。

['kiŋleik] [fɜ:st] [met] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] ['leɪdi] ['hɑ:ləndz] [ɪn] - ,

Kinglake	first	met	her	at	Lady	Holland's	in	1870	,
金莱克	第一的	遇见	她	在	女士	荷兰的	在	-	,

金莱克于 1870 年在霍兰夫人家第一次遇见她，

[ænd; ənd]['mju:tʃuəl] ['laɪkɪŋ] ['raipən] ['ræpɪdli] ['ɪntu:] [kləʊz] ['frendʃɪp] .

and	mutual	liking	ripened	rapidly	into	close	friendship	.
和	相互的	喜欢	成熟的	快速	进入	关闭	友谊	.

相互的喜爱很快就发展成为亲密的友谊。

['djʊərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['rezɪdənsɪz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fju:] [deɪz] [pɑ:st] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] ['prez(ə)nt]

During	her	residences	in	England	few	days	passed	in	which	he	did	not	present
期间	她	住宅	在	英格兰	很少	天	通过了	在	哪个	他	做过	不是	展示

[hɪm'self] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [ɪn] ['klærɪdʒɪz] [həʊ'tel] :

himself	at	her	drawing	-	room	in	Claridge's	Hotel	:
他自己	在	她	绘画	-	房间	在	克拉里奇酒店	酒店	:

在她居住在英国期间，有几天他没有出现在她在克拉里奇酒店的客厅里：

[wen] ['æbsənt][ɪn] ['rʌʃə] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,
when absent in Russia or on the Continent ,
什么时候 缺席的 在 俄罗斯 或者 在 这 大陆 ,

当不在俄罗斯或欧洲大陆时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [hɪm] ['wiːkli] ['lɛtəz] ,
she received from him weekly letters ,
她 已收到 从 他 每周 信件 ,

她每周都会收到他的来信，

[ðəʊ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ðæt] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi] [θruː] [ðə; ði] [poʊst] [rɛs'tɑːnteɪ]
though he used to complain that writing to a lady through the POSTE RESTANTE
尽管 他 用过的 到 抱怨 那 写作 到 一个 女士 通过 这 邮政 餐厅
[wɒz; wəz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ə; eɪ] [nʌn] [θruː] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['greɪtɪŋ] .
was like trying to kiss a nun through a double grating .
曾是 喜欢 尝试 到 吻 一个 尼姑 通过 一个 双倍的 格栅 .

尽管他曾经抱怨过，通过 POSTE RESTANTE 给一位女士写信就像是试图通过双层栅栏亲吻一位修女。

[ðiːz] ['lɛtəz] ,
These letters ,
这些 信件 ,

这些信件，

[ɔːl] ['feɪθfəli] [prɪ'zɜːvd] ,
all faithfully preserved ,
全部 忠实 保存完好 ,

全部忠实地保存下来，

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [siː] ;
I have been privileged to see ;
我 有 到过 特权 到 看 ;

我有幸看到；

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,
they remind me ,
他们 提醒 我 ,

它们提醒我，

[ɪn][ðeə(r)]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [wɪð] ['nærətɪv] [tʃɑːm] ,
in their mixture of personal with narrative charm ,
在 他们的 混合物 的 个人的 和 叙述 魅力 ,

他们将个人魅力与叙事魅力融为一体，

[ɒv; əv] [swɪfts] " ['lɛtəz] [tuː; tə] ['stelə] " ;
of Swift's " Letters to Stella " ;
的 斯威夫特的 " 信件 到 斯特拉 " ;

斯威夫特的《致斯特拉的信》；

[ɪk'sept] [ðæt] [swɪfts] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːs] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['prʊərɪənt] ,
except that Swift's are often coarse and sometimes prurient ,
除了 那 斯威夫特的 是 经常 粗 和 有时 淫秽的 ,

只不过斯威夫特的举止往往粗鲁，有时甚至淫秽，

[waɪl] - ['ʃɪvəlrəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] ,
while Kinglake's chivalrous admiration for his friend ,
尽管 - 骑士精神 钦佩 为了 他的 朋友 ,

金莱克对他的朋友充满骑士般的钦佩，

[ðəʊ] [veɪld] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] ['greɪsf(ə)l] ['bæntə(r)] ,
though veiled occasionally by graceful banter ,
尽管 含蓄 偶尔 经过 优美 闲聊 ,

尽管偶尔被优雅的玩笑所掩盖，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
is always respectful and refined .
是 总是 尊重 和 精制 .

总是恭敬而精致。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['ɪmɪteɪt] [ə'keɪʒnəli] [ðə; ðɪ] " ['lɪt(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] " [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] ['sætərɪst] ;
They even imitate occasionally the " little language " of the great satirist ;
他们 甚至 模拟 偶尔 这 " 小的 语言 " 的 这 伟大的 讽刺作家 ;

他们甚至偶尔模仿伟大讽刺作家的“小语言”;

[ɪf] [swɪft] [wɒz; wəz]['prestəʊ] ,
if Swift was Presto ,
如果 迅速 曾是 普雷斯托 ,

如果 Swift 是 Presto，

['kiŋleik] [ɪz] " [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)][ˌem 'iː] " ;
Kinglake is " Poor dear me " ;
金莱克 是 " 贫穷的 亲爱的 我 " ;

Kinglake 的意思是“可怜的我”;

[ɪf] ['stelə] [wɒz; wəz][em] .
if Stella was M .
如果 斯特拉 曾是 M .

如果 Stella 是 M。

[diː] . ,
D . ,
D . ,

D.,

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪz] " [maɪ][dɪə(r)] [mɪs] .
Madame Novikoff is " My dear Miss .
夫人 诺维科夫 是 " 我的 亲爱的 错过 .

诺维科夫夫人是“我亲爱的小姐。

" [ðɪs] [lɑːst] [ɪn'dɪəmənt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌndən] ['dɪnə(r)] ['teɪb(ə)l] .
" This last endearment was due to an incident at a London dinner table .
" 这 最后的 爱称 曾是 到期的 到 一个 事件 在 一个 伦敦 晚餐 桌子 .

“这最后的亲昵举动源于伦敦餐桌上的一次事件。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [təʊld][baɪ] ['heiwəd] ,
A story told by Hayward ,
一个 故事 讲述 经过 海沃德 ,

海沃德讲了一个故事，

['siːz(ə)nd] [æz; əz]['juːʒuəl] [wɪð] [grəus] [sel] ,
seasoned as usual with GROS SEL ,
经验丰富的 作为 通常 和 gros 自我选择 ,

像往常一样用 GROS SEL 调味，

[ə'mjuːzd] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdɪz] ['prez(ə)nt] ,
amused the more sophisticated English ladies present ,
觉得好笑 这 更多的 复杂的 英语 女士们 展示 ,

让在场的那些更老练的英国女士们感到有趣，

[bʌt; bət] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [blʃ] .
but covered her with blushes .
但 涵盖 她 和 脸红 .

但却让她满脸通红。

['kiŋleik] [pə'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Kinglake perceived it ,
金莱克 感知 它 ,

金莱克察觉到了这一点，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] ,

and	said	to	her	afterwards	,
和	说	到	她	然后	,

后来我对她说，

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hɑːd(ə)nd] ['mærid] ['wʊmən] ;

"	I	thought	you	were	a	hardened	married	woman	;
"	我	想法	你	是	一个	硬化	已婚	女士	;

“我以为你是一个冷酷的已婚女人；

[ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ;

I	am	glad	that	you	are	not	;
我	是	高兴的	那	你	是	不是	;

我很高兴你不是；

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˌhens'fɔːθ] [kɔːl][juː; jʊ] [mɪs] .

I	shall	henceforth	call	you	MISS	.
我	将	今后	称呼	你	错过	.

今后我将称呼您为小姐。

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['rʌʃɪz] ['ɪntuː] [vɜːs] .

"	Sometimes	he	rushes	into	verse	.
"	有时	他	冲刺	进入	诗	.

“有时他会匆匆写下诗句。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][sʌm; səm] [prɪ'tendɪd] [rɪ'bʌf] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [raɪd] [hiː; hi] [raɪts]

In	answer	to	some	pretended	rebuff	received	from	her	at	Ryde	he	writes
在	回答	到	一些	假装	回绝	已收到	从	她	在	赖德	他	写

在回复她在赖德假装拒绝他时，他写道

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] [raɪd] ,

"	There	was	a	young	lady	of	Ryde	,
"	那里	曾是	一个	年轻的	女士	的	赖德	,

“有一位来自赖德的年轻女士，

[səʊ] ['ɔːfli] [pʌft] [ʌp] [baɪ] [praɪd] ,

so	awfully	puffed	up	by	pride	,
所以	非常	膨胀的	向上	经过	自豪	,

骄傲自大，

[ʃiː; ʃi] [felt] ['grændə(r)][baɪ][fɑː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][zɑː(r)] ,

She	felt	grander	by	far	than	the	Son	of	the	Czar	,
她	毛毡	更宏伟	经过	远的	比	这	儿子	的	这	沙皇	,

她觉得自己比沙皇的儿子还要伟大，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] ,

And	when	he	said	,
和	什么时候	他	说	,

当他说，

- [dɪə(r)] ,

'	Dear	,
-	亲爱的	,

'亲爱的，

[kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] ,

come	and	walk	on	the	pier	,
来	和	走	在	这	码头	,

来码头走走，

[əʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [baɪ][maɪ][saɪd] ;

Oh	please	come	and	walk	by	my	side	;
哦	请	来	和	走	经过	我的	边	;

哦，请你来陪在我身边；

- [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [gɒt] ,
' The answer he got ,
- 这 回答 他 得到 ,

'他得到的答案是，

[wɒz; wəz] - [mʌtʃ] ['betə(r)] [nɒt] ,
was ' Much better not ,
曾是 - 很多 更好的 不是 ,

是“最好不要，

- [frɒm; frəm] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [raɪd] . "
' from that awful young lady of Ryde . "
- 从 那 可怕 年轻的 女士 的 赖德 . "

’这是赖德那位可怕的年轻女士说的。”

['ɒf(ə)n] ,
Oftenest ,
最常 ,

最常见的是，

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪəriəs] [ɪn] [ðeə(r)] [əd'maɪərɪŋ] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] ;
the letters are serious in their admiring compliments ;
这 信件 是 严肃的 在 他们的 钦佩 赞美 ;

这些信中充满了真诚的赞美；

[ðeɪ] [spiːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [suː'pɜːb] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ]
they speak of her superb organization of health and life and strength
他们 说话 的 她 高超 组织 的 健康 和 生活 和 力量
[ænd; ənd] ['dʒɔɪəsnis] ,
and joyousness ,
和 喜悦 ,

他们谈论她对健康、生命、力量和欢乐的卓越组织，

[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,
the delightful sunshine of her presence ,
这 愉快 阳光 的 她 在场 ,

她的存在就像一缕阳光，

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] ,
her decision and strength of will ,
她 决定 和 力量 的 将要 ,

她的决心和意志力，

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnətiz] :
her great qualities and great opportunities :
她 伟大的 品质 和 伟大的 机会 :

她的优秀品质和绝佳机遇：

" [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [ə; eɪ] [blæŋk] .
" away from you the world seems a blank .
" 离开 从 你 这 世界 似乎 一个 空白的 .

“没有你，世界仿佛一片空白。

" [hiː; hi] [ɪz] [glæd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ;
" He is glad that his Great Eltchi has been made known to her ;
" 他 是 高兴的 那 他的 伟大的 eltchi 有 到过 制成 已知 到 她 ;

“他很高兴他的伟大 Eltchi 已经为她所知；

[ðə; ði] [əʊld] ['steɪtsmən] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prest] ,
the old statesman will be impressed ,
这 老的 政治家 将要 是 印象深刻 ,

老政治家一定会印象深刻，

[hiː; hi] [fiːlz] [ʃʊə(r)] ,
he **feels** **sure** **,**
他 感觉 当然 ,

他确信，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] " [ɪn'tens] [laɪf] ,
by **her** **"** **intense** **life** **,**
经过 她 " 激烈的 生活 ,

通过她“激烈的生活，

['greɪʃəsnəs] [ænd; ənd] [greɪs] ,
graciousness **and** **grace** **,**
亲切 和 优雅 ,

仁慈和恩典，

['ɪntəlekt] ['keəfəli] [mɑːskt] ,
intellect **carefully** **masked** **,**
智力 小心 戴面具 ,

精心掩盖的智力，

['mjuːzɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɪn] [tɔːk] ,
musical **faculty** **in** **talk** **,**
音乐 学院 在 讲话 ,

音乐能力的谈话，

[wɪð] [ðæt] ['hev(ə)nli] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .
with **that** **heavenly** **power** **of** **coming** **to** **an** **end** **.**
和 那 天上 力量 的 未来 到 一个 结尾 .

带着那种天上的终结之力。

" [hiː; hi] [sendz] ['pleɪfəli] [ə'fekʃənət] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **He** **sends** **playfully** **affectionate** **messages** **from** **other** **members** **of** **the**
" 他 发送 嬉戏地 亲热 消息 从 其他 成员 的 这
-
,
GERONTAION **,**
-
,

“他从 GERONTAION 的其他成员那里发来俏皮而亲切的信息，

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
as **he** **calls** **it** **,**
作为 他 呼叫 它 ,

正如他所说，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][eɪdʒd][əd'maiərə] [huː] [fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪnə(r)] [kɔːt] ;
the **group** **of** **aged** **admirers** **who** **formed** **her** **inner** **court** **;**
这 团体 的 老年人 仰慕者 WHO 形成 她 内 法庭 ;

组成她内廷的一群年长的仰慕者；

['ekəʊɪŋ] [ðeə(r)] [lə'ment] ['əʊvə(r)][ðə; ði][juːnɪvɜː'sæləti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pætrənɪdʒ] .
echoing **their** **laments** **over** **the** **universality** **of** **her** **patronage** **.**
回声 他们的 哀叹 超过 这 普遍性 的 她 赞助 .

他们对她的普遍赞助表示哀叹。

" ['heiwəd] [kæn; kən]['pɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][æm'bæsədə(r)][ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
" **Hayward** **can** **pardon** **your** **having** **an** **ambassador** **or** **two** **at** **your** **FEET** **,**
" 海沃德 能 赦免 你的 拥有 一个 大使 或者 二 在 你的 脚 ,

“海沃德可以原谅你身边有一两个大使，

[bʌt; bət][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [əb'strʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ə'strɔnəməz]

but	**to**	**find**	**the**	**way**	**to**	**your**	**HEART**	**obstructed**	**by**	**a**	**crowd**	**of**	**astronomers**
但	到	寻找	这	方式	到	你的	心	受阻	经过	一个	人群	的	天文学家

，

，

，

却被一群天文学家阻挡，找不到通往心灵的路，

[rʌs] - [ik'spænʃənist] ，

Russ	**-**	**expansionists**	**，**
拉斯	-	扩张主义者	，

俄罗斯扩张主义者，

[ˌmetəfɪ'zɪʃən] ，

metaphysicians	**，**
形而上学家	，

形而上学家，

[ˌθiːə'ləʊdʒən] ，

theologians	**，**
神学家	，

神学家们，

[trænz'leɪtəz] ，

translators	**，**
译者	，

翻译人员，

[hɪ'stɔːriənz] ，

historians	**，**
历史学家	，

历史学家

['poʊəts] ；

poets	**；**
诗人	；

诗人；

- [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)] .

-	**this**	**is**	**more**	**than**	**he**	**can**	**endure**	**.**
-	这	是	更多的	比	他	能	忍受	.

——这超出了他的承受能力。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɹɪdj'uːsɪz] [hɪm] ，

The	**crowd**	**reduces**	**him**	**，**
这	人群	减少	他	，

人群把他挤下来，

[æz; əz]['æmpeə(r)] [sed] [tuː; tə][ˌɛmˌɛm'iː] .

as	**Ampere**	**said**	**to**	**Mme**	**.**
作为	安培	说	到	夫人	.

正如安培对夫人所说的那样。

[ˌreikə'mjei] ，

Recamier	**，**
雷卡米尔	，

雷卡米耶，

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwɒlɪfaɪd] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['əʊnli] [ʃeɪ] [vuː] ，

to	**the**	**qualified**	**blessing**	**of**	**being**	**only**	**CHEZ**	**VOUS**	**，**
到	这	合格的	祝福	的	存在	仅有的	chez	您	，

只属于你的祝福，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'vɛk] [vuː] .

from	**the**	**delight**	**of**	**being**	**AVEC**	**VOUS**	**.**
从	这	喜	的	存在	和	您	.

因与您同在而感到高兴。

[hiː; hi] [heilz] [ænd; ənd]['nəutifaiz] [ə'dɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əd'maiərə] ;

He	**hails**	**and**	**notifies**	**additions**	**to**	**the**	**list**	**of**	**her**	**admirers**	**;**
他	冰雹	和	通知	新增内容	到	这	列表	的	她	仰慕者	;

他向她打招呼，并通知她崇拜者名单上又增加了新人；

[k'wəʊts] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['stænzˌfiːld] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] ['vɪl.jərz] ,

quotes	**enthusiastic**	**praise**	**of**	**her**	**from**	**Stansfeld**	**and**	**Charles**	**Villiers**	**,**
引号	热情的	称赞	的	她	从	斯坦斯菲尔德	和	查尔斯	维利尔斯	,

引用了斯坦斯菲尔德和查尔斯·维利尔斯对她的热情赞扬，

[wɔːm] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [frɒm; frəm]['mɔːriər] ,

warm	**appreciation**	**from**	**Morier**	**,**
温暖的	欣赏	从	莫里尔	,

莫里尔的热情赞赏，

[sɜː(r)] ['rɒbət] [piːl] ,

Sir	**Robert**	**Peel**	**,**
先生	罗伯特	果皮	,

罗伯特·皮尔爵士，

['vaɪələt] [feɪn] .

Violet	**Fane**	**.**
紫色	范恩	.

紫罗兰·费恩。

[hiː; hi] ['ræliz] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪms] ,

He	**rallies**	**her**	**on**	**her**	**victims**	**,**
他	集会	她	在	她	受害者	,

他号召她对抗受害者，

[dʒest][æt; ət] [fruʊdz] ['lʌvə(r)] - [laɪk] [gəlæntɜ-i] - " [pɔː(r); pʊə(r)][ˌes 'tiː] .

jests	**at**	**Froude's**	**lover**	**-**	**like**	**GALANTERIE**	**-**	**"**	**Poor**	**St**	**.**
笑话	在	弗劳德	情人	-	喜欢	加兰特里	-	"	贫穷的	英石	.

嘲笑弗劳德的情人般的 GALANTERIE - “可怜的圣。

['æntəni] !

Anthony	**!**
安东尼	!

安东尼！

[haʊ] [hiː; hi]['hɔvə, 'hʌ-] [raʊnd] [ðə; ði] [fleɪm] " ;

how	**he**	**hovered**	**round**	**the**	**flame**	**"**	**;**
如何	他	悬停	圆形的	这	火焰	"	;

他如何在火焰周围徘徊”；

- [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [geɪ] [lə'θɑːriəʊ; lə'θeəriəʊ] ,

-	**at**	**the**	**devotion**	**of**	**that**	**gay**	**Lothario**	**,**
-	在	这	虔诚	的	那	同性恋	洛萨里奥	,

——在那位放荡不羁的浪子的忠诚之下，

['tindl] ,

Tyndall	**,**
廷德尔	,

廷德尔，

[huːz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['mærɪdʒ] [wɪl] ,

whose	**approaching**	**marriage**	**will**	**,**
谁	接近	婚姻	将要	,

即将结婚的人，

[hiː; hi] [θɪŋks] ,

he	thinks	,
他	思考	,

他认为，

[klɪp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [flɜːˈteɪʃn] .

clip	his	wings	for	flirtation	.
夹子	他的	翅膀	为了	调情	.

为了调情而剪掉他的翅膀。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

"	It	seems	that	at	the	Royal	Institution	,
"	它	似乎	那	在	这	皇家	机构	,

“看起来在皇家研究院，

[ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] ,

or	whatever	the	place	is	called	,
或者	任何	这	地方	是	称为	,

不管这个地方叫什么，

[jʌŋ] [ˈwɪmɪn] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlektʃəəz] [æz; əz] [priːsts] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] ,

young	women	look	up	to	the	Lecturers	as	priests	of	Science	,
年轻的	女性	看	向上	到	这	讲师	作为	神父	的	科学	,

年轻女性将讲师视为科学的传教士，

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈlektʃə(r)] [ɪn] [wɒt] [ˈtʃɜːtʃmən] [wʊd] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈvestri] ,

and	go	to	them	after	the	lecture	in	what	churchmen	would	call	the	vestry	,
和	去	到	他们	后	这	演讲	在	什么	教会人士	会	称呼	这	教区委员会	,

讲座结束后，去教堂里找他们，

[ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [daut] [əˈbaʊt] [ɪˌlekˈtrɪsəti] ,

and	express	charming	little	doubts	about	electricity	,
和	表达	迷人	小的	疑虑	关于	电	,

并表达了对电的迷人小疑虑，

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [ˈdʒent(ə)l] [dɪsˈkwaɪɪˌtjuːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsəʊlə(r)] [ˈsɪstəm] :

and	pretty	gentle	disquietudes	about	the	solar	system	:
和	漂亮的	温和的	不安	关于	这	太阳的	系统	:

以及对太阳系相当温和的不安：

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [prəˈfesər] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌekspləˈneɪʃnz] ;

and	then	the	Professors	have	to	give	explanations	;
和	然后	这	教授们	有	到	给	解释	;

然后教授们必须给出解释；

- [ænd; ənd] [ðen] ,

-	and	then	,
-	和	然后	,

- 进而，

[ˈsʌmhaʊ] ,

somehow	,
不知何故	,

不知何故，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

at	the	end	of	a	few	weeks	,
在	这	结尾	的	一个	很少	周	,

几周后，

[ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [prəˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ˈʃæpərɔn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

they	find	they	have	provided	themselves	with	chaperons	for	life	.
他们	寻找	他们	有	假如	他们自己	和	监护人	为了	生活	.

他们发现自己已经为自己找到了终身的伴侣。

" [səʊ][hiː; hi] [pə'sjuːz] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ˌdevə'tiː] ;
" So he pursues the list of devotees ;
" 所以 他 追寻 这 列表 的 信徒 ;

“于是他追寻信徒的名单；

[hɜː(r); hə(r)][sʌn] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['siːzə(r)] ['sʌməraɪzd] [hɪz; ɪz] ['kɔŋkwests] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ]
her son will tell her that Caesar summarized his conquests in this country by
她 儿子 将要 告诉 她 那 凯撒 总结 他的 征服 在 这 国家 经过
['seɪɪŋ] ['viːnai'vaidai'vaisai,'weini:'wiːdiː'wiːkiː] ,
saying VENI ,
说 veni ,

她的儿子会告诉她，凯撒总结他在这个国家的征服时说：VENI，

['vɪdi] ,
VIDI ,
维迪 ,

维迪，

['vaɪsaɪ] ;
VICI ;
维奇 ;

VICI；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [seɪ] ,
but to her it is given to say ,
但 到 她 它 是 给定 到 说 ,

但对她说，

['viːnai'vaidai'vaisai,'weini:'wiːdiː'wiːkiː] ,
VENI ,
veni ,

维尼，

- ,
VIDEBAR ,
- ,

视频吧，

['vaɪsaɪ] .
VICI .
维奇 .

VICI。

[ɒn] [tuː] ['sʌbdʒɪkts] ,
On two subjects ,
在 二 主题 ,

关于两个主题，

[θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]['pɒlətɪks] ,
theology and politics ,
神学 和 政治 ,

神学和政治，

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [wɒz; wəz] ,
Madame Novikoff was ,
夫人 诺维科夫 曾是 ,

诺维科夫夫人是

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
as we have seen ,
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见，

['pæʃənətli] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
passionately **in** **earnest** **.**
热情地 在 认真 .

热情而认真。

[hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['kæzjʊɪst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [ˌnʌθɪŋ'eərɪən] ,
Himself **at** **once** **an** **amateur** **casuist** **and** **a** **consistent** **Nothingarian** **,**
他本人 在 一次 一个 业余 诡辩家 和 一个 持续的 无所事事者 ,

他本人既是一个业余决疑论者，又是一个始终如一的空想主义者，

[huːz] ['dɪktəm] [wɒz; wəz] [ðæt] " [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪf] [truː] " [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɔːz]
whose **dictum** **was** **that** **"** **Important** **if** **true** **"** **should** **be** **written** **over** **the** **doors**
谁 格言 曾是 那 " 重要的 如果 真的 " 应该 是 书面 超过 这 门
[ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] ,
of **churches** **,**
的 教堂 ,

他的格言是“如果是真的，那么重要”应该写在教堂的门上，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [mʌtʃ] [æz; əz] [lɔːd] [steɪn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
he **followed** **her** **religious** **arguments** **much** **as** **Lord** **Steyne** **listened** **to** **the**
他 随后 她 宗教 论点 很多 作为 主 斯泰恩 听着 到 这
['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] ['fɑːðə(r)] [məʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] .
contests **between** **Father** **Mole** **and** **the** **Reverend** **Mr** **.**
比赛 之间 父亲 痣 和 这 牧师 先生 .

他听从她的宗教论点，就像斯坦恩勋爵聆听莫尔神父和牧师先生之间的争论一样。

[treɪl] .
Trail **.**
踪迹 .

踪迹。

[hiː; hi] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ɪn] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] [ðæt] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] ,
He **expresses** **his** **surprise** **in** **all** **seriousness** **that** **the** **Pharisees** **,**
他 表达 他的 惊喜 在 全部 严肃 那 这 法利赛人 ,

他非常严肃地表达了他对法利赛人感到惊讶，

[ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] [set] [ɒv; əv] [men] ,
a **thoughtful** **and** **cultured** **set** **of** **men** **,**
一个 周到 和 有文化的 放 的 男人 ,

一群有思想、有文化的男人，

[huː] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʒuːz] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [steɪt] ,
who **alone** **among** **the** **Jews** **believed** **in** **a** **future** **state** **,**
WHO 独自的 之中 这 犹太人 相信 在 一个 未来 状态 ,

他是犹太人中唯一相信未来国家的人，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['veri] [men] [tuː; tə] [huːm] ['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] [wɒz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [æn,tægə'nɪstɪk]
should **have** **been** **the** **very** **men** **to** **whom** **our** **Saviour** **was** **habitually** **antagonistic**
应该 有 到过 这 非常 男人 到 谁 我们的 救主 曾是 习惯性地 敌对的
.
:
.

这些人本应是我们的救世主一贯敌视的人。

[hiː; hi] [rɪ'fəːz] [mɔː(r)] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [tuː; tə] " [ðəʊz] ['tʃɑːmɪŋ] [tɔːks] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ə'baʊt]
He **refers** **more** **lightly** **and** **frequently** **to** **"** **those** **charming** **talks** **of** **ours** **about**
他 指 更多的 轻轻 和 频繁地 到 " 那些 迷人 会谈 的 我们的 关于
['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] " ;
our **Churches** **"** **;**
我们的 教堂 " ;

他更轻松、更频繁地提到“我们关于我们教堂的那些迷人的谈话”；

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [bəuθ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] - [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [wɪ'ðaʊt]

he	thinks	they	both	know	how	to	EFFLEURER	the	surface	of	theology	without
他	思考	他们	两个都	知道	如何	到	-	这	表面	的	神学	没有

['getɪŋ] ['draʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

getting	drowned	in	it	.
获得	溺水	在	它	.

他认为他们都知道如何展现神学的表面，而不被其淹没。

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

Of	existing	Churches	he	preferred	the	English	,
的	现存的	教堂	他	首选	这	英语	,

在现有的教会中，他更喜欢英国教会，

[æz; əz] " [ðə; ði][məʊst] ['hɑːmləs] ['gəʊɪŋ] " ;

as	"	the	most	harmless	going	"	;
作为	"	这	最多	无害	去	"	;

作为“最无害的举动”;

[dɪs'laɪkt] [ðə; ði]['lætɪn] [tʃɜːtʃ] ,

disliked	the	Latin	Church	,
不喜欢	这	拉丁	教会	,

不喜欢拉丁教会，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn'triːgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

especially	when	intriguing	in	the	East	,
尤其	什么时候	引人入胜	在	这	东方	,

尤其是在东方引起人们的兴趣时，

[æz; əz] ['pəːsikjuːt] [ænd; ənd][æz; əz][skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] ,

as	persecuting	and	as	schismatic	,
作为	迫害	和	作为	分裂的	,

迫害和分裂，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][nəʊ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][ɔːl] .

and	therefore	as	no	Church	at	all	.
和	所以	作为	不	教会	在	全部	.

因此根本就不存在教会。

['rəʊmən] ['kæθəlɪks] ,

Roman	Catholics	,
罗马	天主教徒	,

罗马天主教徒，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] " [skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] ,

have	a	special	horror	of	being	called	"	schismatic	,
有	一个	特别的	恐怖	的	存在	称为	"	分裂的	,

特别害怕被称为“分裂分子”，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

"	and	that	is	,
"	和	那	是	,

“那就是，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

a	good	reason	for	so	calling	them	.
一个	好的	原因	为了	所以	呼叫	他们	.

有充分的理由这样称呼它们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['ɔːθədɒks] ,

He	would	not	permit	the	use	of	the	word	"	orthodox	,
他	会	不是	允许	这	使用	的	这	单词	"	正统	,

他不允许使用“正统”这个词，

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

"	because	,
"	因为	,

“因为，

[laɪk] [ə; eɪ] ['pɑːsn] [ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] ,

like	a	parson	in	the	pulpit	,
喜欢	一个	牧师	在	这	讲坛	,

就像讲坛上的牧师一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['begɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

it	is	always	begging	the	question	.
它	是	总是	乞讨	这	问题	.

它总是在回避问题。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæθə'neiʃən] [kriːd] ,

He	refused	historical	reverence	to	the	Athanasian	Creed	,
他	拒绝	历史	尊敬	到	这	阿塔纳西恩	信条	,

他拒绝对《亚他那修信经》进行历史性的崇敬，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] ['stænliːz] [rɪ'vjuː] [ɪn] " [ðə; ði] [taɪmz] " [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

and	was	delighted	when	Stanley's	review	in	"	The	Times	"	of	Mr	.
和	曾是	高兴极了	什么时候	斯坦利的	审查	在	"	这	《时代周刊》	"	的	先生	.

当斯坦利在《泰晤士报》上对先生进行评论时，他感到很高兴。

[fʊlks] - ['lɜːnɪd] [bʊk] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]

Ffoulkes	'	learned	book	showed	it	to	have	been	written	by	order	of	Charles	the
福克斯	-	学习	书	显示	它	到	有	到过	书面	经过	命令	的	查尔斯	这

[greɪt] [ɪn] - [ə; eɪ] .

Great	in	800	A	.
伟大的	在	-	一个	.

Ffoulkes 的学术著作表明它是公元 800 年查理大帝下令撰写的。

[diː] .

D	.
D	.

D.

[æz; əz] [wɒt] ['θɔːrəʊld] ['rɒdʒəz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] " [æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] [skwɪb] .

as	what	Thorold	Rogers	used	to	call	"	an	election	squib	.
作为	什么	索罗德	罗杰斯	用过的	到	称呼	"	一个	选举	爆破	.

正如索罗尔德·罗杰斯 (Thorold Rogers) 所说的那样，“选举失败”。

" [ɪn][ðə; ði] " [ˌfɪli'oʊkwi] " ['kɒntrəvɜːsi] ,

"	In	the	"	Filioque	"	controversy	,
"	在	这	"	圣灵由圣父和圣子发出	"	争议	,

“在《和子》争议中，

[wʌns][dɪə(r)][tuː; tə] ['lɪdən] [ænd; ənd][tuː; tə]['glædstəun] ,

once	dear	to	Liddon	and	to	Gladstone	,
一次	亲爱的	到	利登	和	到	格拉德斯通	,

曾是利登和格莱斯顿的挚爱，

[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

现在，

[ai] [sə'pəʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

我想，

['ɒbsəli:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] ,
obsolete **for** **the** **English** **mind** **,**
过时的 为了 这 英语 头脑 ,

对于英国人来说已经过时了，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [dɪ'vaɪdɪŋ] ['tenɪt] [ɒv; əv] [i:st] [frɒm; frəm] [west] ,
but **which** **relates** **to** **the** **chief** **dividing** **tenet** **of** **East** **from** **West** **,**
但 哪个 相关 到 这 首席 分割 信条 的 东方 从 西方 ,

但这与东西方的主要分界原则有关，

[hi:; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] ['ɪntrəst] ['hju:mərəs] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['revərənt] ;
he **showed** **an** **interest** **humorous** **rather** **than** **reverent** **;**
他 显示 一个 兴趣 幽默 相当 比 虔诚的 ;

他表现出的兴趣是幽默而非虔诚；

[tʊk] [peɪnz] [tu:; tə] [ə'kweɪnt] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [v'ju:z] [held] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['dɑ:lɪndʒər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
took **pains** **to** **acquaint** **himself** **with** **the** **views** **held** **on** **it** **by** **Dollinger** **and** **the**
采取 疼痛 到 熟人 他自己 和 这 浏览 握住 在 它 经过 多林格 和 这
[əʊld] ['kæθəlɪks] ;
old **Catholics** **;**
老的 天主教徒 ;

不遗余力地了解多林格和老天主教徒对此的看法；

['nəʊtɪd] [wɪð] [ə'mju:zmənt] [ðə; ði] [pə'pleksəti] [ɒv; əv] ['lʌndən] ['leɪdɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv]
noted **with** **amusement** **the** **perplexity** **of** **London** **ladies** **as** **to** **the** **meaning** **of**
著名的 和 娱乐 这 困惑 的 伦敦 女士们 作为 到 这 意义 的
[ðə; ði] [wɜ:d] [wen] [kwəʊtid] [ɪn] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [ri:d] " ['kwɔ:təli] " ['ɑ:tɪk(ə)l] ,
the **word** **when** **quoted** **in** **the** **much** **-** **read** **"** **Quarterly** **"** **article** **,**
这 单词 什么时候 引 在 这 很多 - 读 " 季刊 " 文章 ,

饶有兴致地注意到，当《季刊》上一篇广为阅读的文章引用该词时，伦敦女士们对这个词的含义感到困惑，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'li:f] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klɜ:rdʒɪmənz] ['beɪbi] [bɔ:n] [aʊt] [ɒv; əv]
declaring **their** **belief** **to** **be** **that** **it** **was** **a** **clergyman's** **baby** **born** **out** **of**
声明 他们的 信仰 到 是 那 它 曾是 一个 神职人员的 婴儿 出生 出去 的
['wedlɒk] .
wedlock **.**
婚姻 .

他们宣称他们相信这是一个牧师非婚生的孩子。

['mædəm] - [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ,
Madame **Novikoff's** **political** **influence** **,**
夫人 - 政治的 影响 ,

诺维科夫夫人的政治影响力，

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
which **he** **recognized** **to** **the** **full** **,**
哪个 他 认可 到 这 满的 ,

他完全承认这一点，

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mɒkɪŋ] ['spɪrɪt] .
he **treated** **in** **the** **same** **mocking** **spirit** **.**
他 治疗 在 这 相同的 嘲讽 精神 .

他也以同样的嘲讽态度对待。

[ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [bɜːˈlɪn] ,
She **is** **at** **Berlin** **,**
她 是 在 柏林 ,

她在柏林，

[rɪˈsiːvd] [baɪ] [ˈbɪzmɑːk] ;
received **by** **Bismarck** **;**
已收到 经过 俾斯麦 ;

俾斯麦号接收；

[hiː; hi] [həʊps] [ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [meɪ] [nɒt] [ɪˈrædɪkeɪt] [hɜː(r); hə(r)][ˈslɑːvəfaɪl; -fɪl; ˈslæ-] [ˈherəsɪz]
he **hopes** **that** **though** **the** **great** **man** **may** **not** **eradicate** **her** **Slavophile** **heresies**
他 希望 那 尽管 这 伟大的 男人 可能 不是 根除 她 斯拉夫主义者 异端

,
,
,

他希望，尽管这位伟人可能不会根除她的斯拉夫主义异端邪说，

[hiː; hi] [meɪ] [ˈmænɪfest] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ɒv; əv] [imˈbrɔil] [ˈneɪʃnz] [ɒn][mɪə(r)] [ˌeθnəˈlɒdʒɪkl] [graʊndz] .
he **may** **manifest** **the** **weakness** **of** **embroiling** **nations** **on** **mere** **ethnological** **grounds** **.**
他 可能 显现 这 弱点 的 卷入 国家 在 仅仅 民族学 理由 .

他可能表现出仅仅基于人种学理由就卷入国家纷争的弱点。

" [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n][ˈnɪərə(r)] [rɪˈleʃənˈʃɪp] [səʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ?
" **Are** **even** **nearer** **relationships** **so** **delightful** **?**
" 是 甚至 更近 关系 所以 愉快 ?

“更亲密的关系真的那么令人愉快吗?

[wʊd] [juː; jʊ] [wɔːk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [ˈkʌz(ə)n] ?
would **you** **walk** **across** **the** **street** **for** **a** **third** **or** **fourth** **cousin** **?**
会 你 走 穿过 这 街道 为了 一个 第三 或者 第四 表哥 ?

你会为你的三表亲或四表亲走过马路吗?

[ðen] [waɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljənθ] [ˈkʌz(ə)n] ?
then **why** **for** **a** **millionth** **cousin** **?**
然后 为什么 为了 一个 第一百万分之一 表哥 ?

那么为什么是百万分之一表亲呢?

" [ˈmædəm] [ˈnɑːvɪˌkɔːf] [ˈkaɪndli] [sendz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æn; ən] " [ɪˈmædʒɪnəri] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] " [bɪˈtwiːn]
" **Madame** **Novikoff** **kindly** **sends** **to** **me** **an** **"** **Imaginary** **Conversation** **"** **between**
" 夫人 诺维科夫 亲切地 发送 到 我 一个 " 假想 对话 " 之间
[hɜːˈself] [ænd; ənd] - ,
herself **and** **Gortschakoff** **,**
她自己 和 - ,

“诺维科夫夫人好心地给我寄来了她和戈尔查科夫之间的一段“想象中的对话”，

[kənˈstrʌktɪd] [baɪ] [ˈkɪŋleɪk] [ˈdjʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɪn][ˌes ˈtiː] .
constructed **by** **Kinglake** **during** **her** **stay** **in** **St** **.**
建造 经过 金莱克 期间 她 停留 在 英石 .

由金莱克在圣路易斯逗留期间建造。

[ˈpiːtəzbəːg] [ɪn] - .
Petersburg **in** **1879** **.**
圣彼得堡 在 - .

1879 年在圣彼得堡。

" [dʒiː] .
" **G** **.**
" G .

“G.

[wel] - [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [dʌn] [gʊd] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][zɑː(r)][baɪ]
Well - you really have done good service to your country and your Czar by
出色地 - 你 真的 有 完毕 好的 服务 到 你的 国家 和 你的 沙皇 经过
[dɪ'vaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] [ðiːz] [əb'sɜːd] ['ɪŋglɪʃ] ,
dividing and confusing these absurd English ,
分割 和 令人困惑 这些 荒诞 英语 ,

好吧——你确实为你的国家和沙皇做出了贡献，通过分裂和混淆这些荒谬的英语，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ɪn] [ðæt] - ['bɔːlkən; 'bɒlkən]
and getting us out of the scrape we were in in that - Balkan
和 获得 我们 出去 的 这 刮 我们 是 在 在 那 - 巴尔干半岛
[pə'nɪnsjələ] .
Peninsula .
半岛 .

并帮助我们摆脱巴尔干半岛的困境。

" [mɪs] [əʊ] .
" MISS O .
" 错过 哦 .

“O小姐。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

['sɜːt(ə)nli] [ai][dɪd][maɪ][best] ;
certainly I did my best ;
当然 我 做过 我的 最好的 ;

我当然尽力了；

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ai][hæv; həv] ['ruːɪnd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['pɑːtɪ'zæn] ,
but I fear I have ruined the political reputation of my English partizans ,
但 我 害怕 我 有 毁坏 这 政治的 名声 的 我的 英语 游击队员 ,

但我担心我已经毁掉了我的英国支持者的政治声誉，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] - [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
for in order to make them ' beloved of the Slave ,
为了 在 命令 到 制作 他们 - 心爱 的 这 奴隶 ,

为了让他们“受奴隶喜爱”，

- [ai][ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ,
' I of course had to make them ,
- 我 的 课程 有 到 制作 他们 ,

“我当然必须这么做，

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] !
poor souls !
贫穷的 灵魂 !

可怜的人啊！

[gəʊ] [ə'genst] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ;
go against their own country ;
去 反对 他们的 自己的 国家 ;

违背自己的国家；

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntri] ,
and their country ,
和 他们的 国家 ,

以及他们的国家，

['stjuːpɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
stupid **as** **it** **is** **,**
愚蠢的 作为 它 是 ,

尽管这很愚蠢，

[hæz; həz] [naʊ] [ai][fɪə(r)] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
has **now** **I** **fear** **found** **them** **out** **.**
有 现在 我 害怕 成立 他们 出去 .

我担心现在已经发现了他们。

" [dʒiː] .
" **G** **.**
" G .

“G.

['tænt] [paɪz] [pɔː(r)] [juːks] !
TANT **PIS** **POUR** **EUX** **!**
坦特 pis 倒 欧 !

TANT PIS POUR EUX!

[ˌɒ̃trə] [naʊs] ,
ENTRE **NOUS** **,**
entre 我们 ,

在我们之间，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] ['glædstəun] ,
if **I** **had** **been** **Gladstone** **,**
如果 我 有 到过 格拉德斯通 ,

如果我是格莱斯顿，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðiːz] -
I **should** **have** **preferred** **the** **love** **of** **my** **own** **country** **to** **the** **love** **of** **these** **-**
我 应该 有 首选 这 爱 的 我的 自己的 国家 到 这 爱 的 这些 -
[sleɪvz] [ɒv; əv] [jɔːz] .
Slaves **of** **yours** **.**
奴隶 的 你的 .

我本应更爱自己的国家，而不是爱你们这些奴隶。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[tel] [ˌem 'iː] ,
tell **me** **,**
告诉 我 ,

告诉我，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][həʊld][ɒv; əv]['glædstəun] ?
how **did** **you** **get** **hold** **of** **Gladstone** **?**
如何 做过 你 得到 抓住 的 格拉德斯通 ?

你是怎么找到格拉德斯通的?

" [mɪs] [əʊ] .
" **MISS** **O** **.**
" 错过 哦 .

“O小姐。

[riːɛn] [diː] [plʌs] ['sɪmp(ə)l] !
RIEN **DE** **PLUS** **SIMPLE** **!**
里恩 德语 加 简单的 !

更简单!

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnt] ,

Four	or	five	years	ago	I	asked	what	was	his	weak	point	,
四	或者	五	年	前	我	问	什么	曾是	他的	虚弱的	观点	,

四五年前我问过他的弱点是什么，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ,

and	was	told	that	he	had	two	,
和	曾是	讲述	那	他	有	二	,

并被告知他有两个，

- [ˌefə'ves(ə)ns] ,

-	Effervescence	,
-	冒泡	,

'冒泡，

- [ænd; ənd] - [θi'ɒlədʒi] .

'	and	'	Theology	.
-	和	-	神学	.

'和'神学。

- [wɪð] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tʃaɪldz] [pleɪ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm] .

'	With	that	knowledge	I	found	it	all	child's	play	to	manage	him	.
-	和	那	知识	我	成立	它	全部	孩子的	玩	到	管理	他	.

' 了解了这一点之后，我发现管理他就变得轻而易举了。

[aɪ][dʒʌst] [sent] [hɪm] [tuː; tə] ['mjuːnɪk] ,

I	just	sent	him	to	Munich	,
我	只是	发送	他	到	慕尼黑	,

我刚刚把他送到慕尼黑，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔɪld] [hɪm] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [dɪ'kɒkʃn] [ɒv; əv] - [ˌfɪli'oʊkwi] ,

and	there	boiled	him	up	in	a	weak	decoction	of	'	Filioque	,
和	那里	煮沸	他	向上	在	一个	虚弱的	汤	的	-	圣灵由圣父和圣子发出	,

在那里，他被煮成一剂淡淡的“Filioque”汤剂，

- [ðen] [kept] [hɪm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

'	then	kept	him	ready	for	use	,
-	然后	保留	他	准备好	为了	使用	,

'然后让他随时待命，

[ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ʌp][ðə; ði] -

and	impatiently	awaited	the	moment	when	our	plans	for	getting	up	the	'
和	不耐烦地	等待中	这	片刻	什么时候	我们的	计划	为了	获得	向上	这	-

[bʌl'geərɪən] [ə'trɒsɪtɪs] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][mə'tʃʊə(r)] .

Bulgarian	atrocities	'	should	be	mature	.
保加利亚语	暴行	-	应该	是	成熟	.

并焦急地等待着我们揭露“保加利亚暴行”的计划成熟的那一刻。

[aɪ] [seɪ] - [ɪm'peɪʃntli] ,

I	say	'	impatiently	,
我	说	-	不耐烦地	,

我不耐烦地说，

- [fɔː(r); fə(r)] ,

'	for	,
-	为了	,

' 为了，

['hevənz] ,

Heavens	,
天	,

天，

[haʊ] [sləʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] !
how **slow** **you** **all** **were** **!**
如何 慢的 你 全部 是 !

你们都太慢了!

[æt; ət] [liːst] [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [straɪks] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
at **least** **so** **it** **strikes** **a** **woman** **.**
在 至少 所以 它 罢工 一个 女士 .

至少对女人来说是这样。

[ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [əˈtrɒsɪtɪs] - [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] - ,
The **arrangement** **of** **the** **'** **atrocities** **'** **was** **begun** **by** **our** **people** **in** **1871** **,**
这 安排 的 这 - 暴行 - 曾是 开始 经过 我们的 人们 在 - ,

这些“暴行”的安排是我们的人民在1871年开始的，

[ænd; ənd] [jet] [tɪl] - ,
and **yet** **till** **1876** **,**
和 然而 直到 - ,

但直到1876年，

[ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [ˈglædstəun] [ˈredi] [ɪn] - ,
though **I** **had** **Gladstone** **ready** **in** **1875** **,**
尽管 我 有 格拉德斯通 准备好 在 - ,

尽管我早在 1875 年就准备好了格莱斯顿，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəli] [wɒz; wəz] [dʌn] !
nothing **really** **was** **done** **!**
没有什么 真的 曾是 完毕 !

什么都没做!

[ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
I **assure** **you** **,**
我 保证 你 ,

我向你保证，

[prɪns] ,
Prince **,**
王子 ,

王子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈtraɪɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒmɪst]
it **is** **a** **trying** **thing** **to** **a** **woman** **to** **be** **kept** **waiting** **for** **promised**
它 是 一个 尝试 事物 到 一个 女士 到 是 保留 等待 为了 承诺
[əˈtrɒsɪtɪs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌnˈkɒnʃənəb(ə)l] [taɪm] .
atrocities **such** **an** **unconscionable** **time** **.**
暴行 这样的 一个 丧尽天良 时间 .

对于一个女人来说，在如此不合理的时间等待所承诺的暴行是一件很痛苦的事情。

" [dʒiː] .
" **G** **.**
" G .

“G.

[ðæt] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] [jɔːz] [wɒz; wəz] [ˈpɑːtli] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈsləʊnəs] .
That **brother** **-** **in** **-** **law** **of** **yours** **was** **partly** **the** **cause** **of** **our** **slowness** **.**
那 兄弟 - 在 - 法律 的 你的 曾是 部分 这 原因 的 我们的 缓慢 .

我们行动迟缓，部分原因在于你的那位姐夫。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɔːdəɾs] [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)][ænd; ənd] [blʌd] [ɪn] [niːt]
He **was** **always** **wanting** **to** **have** **the** **orders** **for** **fire** **and** **blood** **in** **neat**
他 曾是 总是 想要 到 有 这 订单 为了 火 和 血 在 整洁的
['fɔːm(ə)l] [dɪ'spætʃ] ,
formal **despatches** **,**
正式的 电报 ,

他总是希望用正式的急件来传达战火纷飞的命令，

[saɪnd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
signed **by** **me** **,**
签名 经过 我 ,

由我签名，

[ænd; ənd] ['kɒpid] [baɪ] [klɑːks] .
and **copied** **by** **clerks** **.**
和 复制 经过 职员 .

并由办事员复印。

[haʊ'evə(r)] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] [naʊ] ,
I **hope** **you** **are** **satisfied** **now** **,**
我 希望 你 是 使满意 现在 ,

我希望你现在满意了，

[wɪð] [ðə; ði] ['bʊtʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] ,
with **the** **butcheries** **and** **the** **flames** **,**
和 这 肉店 和 这 火焰 ,

伴随着屠杀和火焰，

[ænd; ənd][ðə; ði] - ?
and **the** **-** **?**
和 这 - ?

和-?

" [mɪs] [əʊ] .
" **MISS** **O** **.**
" 错过 哦 .

“O小姐。

[pɔː(r)] [ˌel'iː] ['məʊmənt] ! "
POUR **LE** **MOMENT** **!** **"**
倒 LE 片刻 ! "

就为了这一刻!

[ʃiː; ʃi][ɪz]['æbsənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [ɪn] - .
She **is** **absent** **during** **the** **sudden** **dissolution** **of** **Parliament** **in** **1874** **.**
她 是 缺席的 期间 这 突然 溶解 的 议会 在 - .

1874 年议会突然解散时她缺席了。

" ['lʌndən] [wəʊk] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ['glædstəun] [hæd; həd]
" **London** **woke** **yesterday** **morning** **and** **found** **that** **your** **friend** **Gladstone** **had**
" 伦敦 觉醒 昨天 早晨 和 成立 那 你的 朋友 格拉德斯通 有
[meɪd] [ə; eɪ] [kuː] - [deɪ'tɑː] .
made **a** **COUP** **-** **D'ETAT** **.**
制成 一个 政变 - d'etat .

“伦敦昨天早上醒来发现你的朋友格莱斯顿发动了政变。

[hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'zɒlvd] ['pɑːləmənt] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː]

He	has	dissolved	Parliament	at	a	moment	when	no	human	being	expected	it
他	有	溶解	议会	在	一个	片刻	什么时候	不	人类	存在	预期的	它

,

,

,

他在人们意想不到的时刻解散了议会，

[ænd; ənd][maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪt] ,

and	my	impression	is	that	he	has	made	a	good	hit	,
和	我的	印象	是	那	他	有	制成	一个	好的	打	,

我觉得他取得了不错的成绩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['renəveɪtɪd] ['pɑːləmənt] [wɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [mə'dʒɒrəti] .

and	that	the	renovated	Parliament	will	give	him	a	great	majority	.
和	那	这	翻新	议会	将要	给	他	一个	伟大的	多数	.

改组后的议会将给予他绝大多数席位。

" [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['waɪldli] [rɒŋ] ;

"	The	impression	was	wildly	wrong	;
"	这	印象	曾是	疯狂地	错误的	;

“这种印象是完全错误的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'sɜːvətɪv] [mə'dʒɒrəti][ɪn] ['glæd,stoʊnz] [teɪm]

and	he	found	a	cause	for	the	Conservative	majority	in	Gladstone's	tame
和	他	成立	一个	原因	为了	这	保守的	多数	在	格拉德斯通的	驯服

['fɒrən] ['pɒləsi] ,

foreign	policy	,
外国的	政策	,

他发现，格莱斯顿温和的外交政策是保守党占据多数的原因，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [ˌpjuːsɪ'lænɪmɪtɪ] [hɪz; ɪz] ['gʌvənmənt] [ʃəʊd] [wen] [ɪn'sʌlt] [baɪ]

and	especially	in	the	pusillanimity	his	government	showed	when	insulted	by
和	尤其	在	这	懦弱	他的	政府	显示	什么时候	受辱	经过

-

.

Gortschakoff	.
-	.

尤其是在受到戈尔恰科夫侮辱时，他的政府表现出了胆怯。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['glædstəun] ;

He	always	does	justice	to	her	influence	with	Gladstone	;
他	总是	做	正义	到	她	影响	和	格拉德斯通	;

他总是公正地评价她对格莱斯顿的影响；

[hɪz; ɪz] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn] - [ɪz][hɜː(r); hə(r)] ['vɪktəri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['traɪʌmf]

his	great	majority	at	the	polls	in	1880	is	HER	victory	and	HER	triumph
他的	伟大的	多数	在	这	民意调查	在	-	是	她	胜利	和	她	胜利

;

;

;

1880 年他在选举中获得绝大多数选票，这是她的胜利，也是她的凯旋；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌtɜːrkə'foʊbiə] [ɪz][nəʊ] [les] [hɜː(r); hə(r)] [kri'eɪʃ(ə)n] :

but	his	Turkophobia	is	no	less	her	creation	:
但	他的	土耳其恐惧症	是	不	较少的	她	创建	:

但他的土耳其恐惧症同样是她造成的：

" ['ɪŋgləɪnd] [ɪz] ['strɪkən] [wɪð] [ˌɪnkə'pæsəti] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [stɜ:d] [ʌp] [ðə; ði] ['si:ðɪŋ]
" England is stricken with incapacity because you have stirred up the seething
" 英格兰 是 受打击的 和 无能力 因为 你 有 搅拌 向上 这 沸腾
['kɔ:ldrən] [ðæt] [bɔɪlz] ['ʌndə(r)] ['glædˌstoʊnz] [skʌl] ,
caldron that boils under Gladstone's skull ,
甑 那 沸腾 在下面 格拉德斯通的 颅骨 ,

“英国已经陷入无能为力的境地，因为你们搅动了格莱斯顿头骨下沸腾的大锅，

['pʊtɪŋ] [ɪn] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd] ['pɔɪznz] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [tu:; tə] [ˌəʊvə'tɜ:n] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)]
putting in diabolical charms and poisons of theology to overturn the structure
推杆 在 邪恶的 魅力 和 毒药 的 神学 到 颠覆 这 结构
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒlətɪ] :
of English polity :
的 英语 政体 :

施加邪恶的魔力和神学毒药来颠覆英国政体的结构：

" [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] ,
" she will be able ,
" 她 将要 是 有能力的 ,

“她将能够，

[hi:; hi] [θɪŋks] ,
he thinks ,
他 思考 ,

他认为，

[tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] ['gʌvənmənt] [ðæt] ['glædstəun] [ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tu:; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði]
to tell her government that Gladstone is doing his best to break up the
到 告诉 她 政府 那 格拉德斯通 是 正在做 他的 最好的 到 休息 向上 这
['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] .
British Empire .
英国 帝国 .

告诉她的政府，格莱斯顿正在尽最大努力瓦解大英帝国。

[hi:; hi] [k'wəʊts] [wɪð] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['nju:zpeɪpə(r)] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]
He quotes with approbation the newspaper comparison of her to the
他 引号 和 赞许 这 报纸 比较 的 她 到 这
[ˌprɪn'ses] ['li:vən] .
Princess Lieven .
公主 利文 .

他赞许地引用了报纸上将她与利文公主进行比较的报道。

[ʃi:; ʃi] [dis'pærɪdʒ] [ðə; ði] ['feɪməs] [æm'bæsədres] ;
She disparages the famous ambassadress ;
她 贬损 这 著名的 大使 ;

她贬低了这位著名的女大使；

[hi:; hi] [sets] [hɜ:(r); hə(r)] [raɪt] .
he sets her right .
他 套 她 正确的 .

他纠正了她。

[let] [hɜ:(r); hə(r)] [ri:d] [ðə; ði] " [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
Let her read the " Correspondence ,
让 她 读 这 " 一致 ,

让她读一下“信件，

" [baɪ] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] .
" by his friend Mr .
" 经过 他的 朋友 先生 .

“他的朋友先生

[gai] [ˌel'i:] [streɪndʒ] ,
Guy Le Strange ,
盖伊 乐 奇怪的 ,

盖伊·勒·斯特兰奇，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wɪl] [si:] [haʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pleɪd] [ɪn] ['ki:pɪŋ] ['ɪŋglənd] ['kwaɪət]
and she will see how large a part the Princess played in keeping England quiet
和 她 将要 看 如何 大的 一个 部分 这 公主 玩 在 保持 英格兰 安静的
['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - - .
during the war of 1828 - 29 .
期间 这 战争 的 - - - .

她将会看到公主在 1828-29 年战争期间为维持英国的平静发挥了多大的作用。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [kən'vɜ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒ'stɪə(r)] [əd'maɪərə(r)] ,
She did not convert her austere admirer ,
她 做过 不是 转变 她 简朴 仰慕者 ,

她没有改变她那严厉的仰慕者，

[lɔ:d] [greɪ] ,
Lord Grey ,
主 灰色的 ,

格雷勋爵，

[tu:; tə] [ə'pru:v(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [dɪ'zaɪnz] ,
to approval of the Russian designs ,
到 赞同 的 这 俄语 设计 ,

获得俄罗斯设计的批准，

[nɔ:(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [ʌn'izɪnɪs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [rɪ'gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)]
nor overcome the uneasiness with which the Duke of Wellington regarded her
也不 克服 这 不安 和 哪个 这 公爵 的 惠灵顿 认为 她
[in'tri:g, 'in-] ;
intrigues ;
阴谋 ;

也无法克服威灵顿公爵对她的阴谋的不安。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪnɪstə(r)] ,
but the Foreign Minister ,
但 这 外国的 部长 ,

但外交部长

[lɔ:d] [ˌæbə'di:n] ,
Lord Aberdeen ,
主 阿伯丁 ,

阿伯丁勋爵，

[wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [fu:l] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] ;
was apparently a fool in her hands ;
曾是 显然 一个 傻子 在 她 双手 ;

显然在她手里是个傻瓜；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[hu:'evə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] ['merɪt] ,
whoever had the merit ,
谁 有 这 优点 ,

凡有功德的人，

[ðə; ði] [njuːˈtræləti] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [kənˈtɪnjuːd] .

the	neutrality	of	England	continued	.
这	中立	的	英格兰	持续	.

英国继续保持中立。

[ðæt] [wɒz; wəz] ,

That	was	,
那	曾是	,

那是，

[hiː; hi] [rɪˈpiːts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

he	repeats	more	than	once	,
他	重复	更多的	比	一次	,

他不止一次地重复道，

[ə; eɪ][məʊst]['krɪtɪk(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] ;

a	most	critical	time	for	Russia	;
一个	最多	批判的	时间	为了	俄罗斯	;

对俄罗斯来说这是最关键的时刻；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]['ɔːlməʊst][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði][zɑː(r)][tuː; tə]

it	was	an	object	almost	of	life	and	death	to	the	Czar	to
它	曾是	一个	目的	几乎	的	生活	和	死亡	到	这	沙皇	到

[kiːp] ['ɪŋglənd] ['dɔːdlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [ðəʊ] [nɒt] [əˈvaʊd] [njuːˈtræləti] .

keep	England	dawdling	in	a	state	of	actual	though	not	avowed	neutrality	.
保持	英格兰	磨蹭	在	一个	状态	的	实际的	尽管	不是	公开承认	中立	.

对于沙皇来说，让英国保持实际的中立（尽管没有公开宣称）几乎是生死攸关的目标。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] ,

he	argued	,
他	争论	,

他认为，

[ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

a	matter	of	fact	,
一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðæt] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [wɒz; wəz] [əˈteɪnd] ,

that	precisely	this	result	was	attained	,
那	恰恰	这	结果	曾是	已达到	,

正是达到了这个结果，

[ænd; ənd] " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] ['mædəm] [diː] ['liːvən] [dɪd] [nɒt] [dɪˈzɜːv] [ə; eɪ] [greɪt]

and	"	I	shall	be	slow	to	believe	that	Madame	de	Lieven	did	not	deserve	a	great
和	"	我	将	是	慢的	到	相信	那	夫人	德	利文	做过	不是	应得	一个	伟大的

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['glɔːri] ([æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]) [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['ɪŋglənd] [ækt] ['wiːkli]

share	of	the	glory	(	as	you	would	think	it	)	of	making	England	act	weakly
分享	的	这	荣耀	(	作为	你	会	思考	它	)	的	制作	英格兰	行为	弱

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] ;

under	such	circumstances	;
在下面	这样的	情况	;

并且“我很难相信，德·利文夫人不应该获得很大的荣耀（正如你所想的那样），因为她让英国在这种情况下表现得软弱；

[mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi] ,

more	especially	since	we	know	that	the	Duke	did	not	like	the	great	lady	,
更多的	尤其	自从	我们	知道	那	这	公爵	做过	不是	喜欢	这	伟大的	女士	,

尤其是我们知道公爵不喜欢这位贵妇，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'stɪŋktli] [treɪst] [hɪz; ɪz]['peɪnf(ə)l]
and **may** **be** **supposed** **to** **have** **distinctly** **traced** **his** **painful**
和 可能 是 据称 到 有 明显地 追踪 他的 痛苦
[ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] .
embarrassment **to** **her** **power** **.**
尴尬 到 她 力量 .

或许可以认为，他已经明确地将自己的痛苦窘境归咎于她的权力。

" [səʊ][ðə; ði] ['lɛtəz] [gəʊ] ,
" **So** **the** **letters** **go** **,**
" 所以 这 信件 去 ,

“信上是这么说的，

[ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] [njuːz] ,
interspersed **with** **news** **,**
穿插 和 消息 ,

穿插着新闻，

[wɪð] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɒv; əv]['nəʊtəb(ə)l] [p'ɜːsənz] ,
with **criticisms** **of** **notable** **persons** **,**
和 批评 的 值得注意的 人 ,

对知名人士的批评，

[wɪð] ['kɒments] [ɪn'laɪt(ə)nɪŋ] [ɔː(r)]['sɪnɪk(ə)l][ɒn] ['pɑːsɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] :
with **comments** **enlightening** **or** **cynical** **on** **passing** **political** **events** **:**
和 评论 启发性的 或者 愤世嫉俗 在 通过 政治的 活动 :

对正在发生的政治事件发表一些有启发性或愤世嫉俗的评论：

[wɪð] ['pɜːsən(ə)l] ['mætəz] ['əʊnli] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;
with **personal** **matters** **only** **now** **and** **then** **;**
和 个人的 事情 仅有的 现在 和 然后 ;

只是偶尔处理个人事务；

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [nəʊts] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstəz] ;
as **when** **he** **notes** **the** **loss** **of** **his** **two** **sisters** **;**
作为 什么时候 他 笔记 这 损失 的 他的 二 姐妹 ;

就像当他注意到他的两个姐妹去世时一样；

[dwel] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] ['fiːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['nefjuː] [baɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
dwells **with** **unwonted** **feeling** **on** **the** **death** **of** **his** **eldest** **nephew** **by** **consumption** **;**
居住地 和 不寻常的 感觉 在 这 死亡 的 他的 长子 侄子 经过 消耗 ;

他以不同寻常的心情缅怀他的大侄子因肺结核去世；

[kən'dəul] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɪlnəs] ;
condoles **with** **her** **on** **her** **husband's** **illness** **;**
慰问 和 她 在 她 丈夫的 疾病 ;

对她丈夫的病情表示慰问；

[gɪvz] ['kaʊns(ə)l] ,
gives **council** **,**
给予 理事会 ,

给予理事会，

[waɪz] [ɔː(r)]['pleɪf(ə)l] ,
wise **or** **playful** **,**
明智的 或者 顽皮的 ,

睿智或俏皮，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
as **to** **the** **education** **of** **her** **son** **.**
作为 到 这 教育 的 她 儿子 .

关于她儿子的教育。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [griːk] ,
" I am glad to hear that he is good at Greek ,
" 我 是 高兴的 到 听到 那 他 是 好的 在 希腊语 ,

“我很高兴听到他擅长希腊语，

['lætɪn] ,
Latin ,
拉丁 ,

拉丁，

[ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] ,
and Mathematics ,
和 数学 ,

和数学，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] ['klevənəs] ;
for that shows his cleverness ;
为了 那 演出 他的 聪明才智 ;

因为这显示了他的聪明才智；

[glæd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ə'keɪʒnəli] ['nɔːti] ,
glad also to hear that he is occasionally naughty ,
高兴的 还 到 听到 那 他 是 偶尔 淘气 ,

很高兴听到他偶尔淘气，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [hɪz; ɪz] [fɔːs] .
for that shows his force .
为了 那 演出 他的 力量 .

因为这显示了他的力量。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kleɪm] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [kən'trəʊl][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
I advise you to claim and exercise as much control as possible ,
我 建议 你 到 宣称 和 锻炼 作为 很多 控制 作为 可能的 ,

我建议你尽可能地主张和行使控制权，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] - [ɪ'speʃəli] [səʊ] ['gɪftɪd] [ə; eɪ][wʌn][æz; əz][juː; jʊ] -
because I am certain that a woman - especially so gifted a one as you -
因为 我 是 肯定 那 一个 女士 - 尤其 所以 天才 一个 一 作为 你 -
[nəʊz] [mɔː(r)] ,
knows more ,
知道 更多的 ,

因为我确信女人——尤其是像你这样有天赋的女人——知道得更多，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [fiːlz] [mɔː(r)] ,
or rather feels more ,
或者 相当 感觉 更多的 ,

或者更确切地说，感觉更多，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæn; ðən] ['eni] [mɪə(r)][mæn] . "
about the right way of bringing up a boy than any mere man . "
关于 这 正确的 方式 的 带来 向上 一个 男生 比 任何 仅仅 男人 . "

比任何普通男人都更懂得如何正确养育男孩。”

[ʌn'brəʊkənli] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [kən'tɪnjuːz] :
Unbrokenly the correspondence continues :
不间断地 这 一致 继续 :

信件内容连续不断：

[ðə; ði] ['ɪntɪməsi] ['ædɪd] [tʃɑːm] ,
the intimacy added charm ,
这 亲密关系 额外 魅力 ,

亲密感增添了魅力，

['ɪntrəst] ,
interest **,**
兴趣 ,

兴趣，

['freɪgrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][laɪf] ,
fragrance **to** **his** **life** **,**
香味 到 他的 生活 ,

给他的生活带来芬芳，

[brɔːt] [aʊt] [ɪn] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['dʒiːniəl] ,
brought **out** **in** **him** **all** **that** **was** **genial** **,**
带来 出去 在 他 全部 那 曾是 和蔼可亲 ,

激发出他身上所有的善良，

['pleɪf(ə)l] ,
playful **,**
顽皮的 ,

好玩的，

['hjuːmərəs] .
humorous **.**
幽默 .

幽默。

[hiː; hi] [faɪts] [ðə; ði][ˌædməu'niʃən][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] ['wiːknəs] ;
He **fights** **the** **admonitions** **of** **coming** **weakness** **;**
他 战斗 这 告诫 的 未来 弱点 ;

他对抗即将变得软弱的警告；

[gəʊz] [tuː; tə] ['sɪdˌmaʊθ] [wɪð] [ə; eɪ][sɔː(r)] [θrəʊt] ,
goes **to** **Sidmouth** **with** **a** **sore** **throat** **,**
去 到 西德茅斯 和 一个 疮 喉 ,

因喉咙痛前往锡德茅斯，

[bʌt; bət] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] .
but **takes** **his** **papers** **and** **his** **books** **.**
但 需要 他的 文件 和 他的 图书 .

但拿走了他的文件和书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[hiː; hi] [sez] ,
he **says** **,**
他 说道 ,

他说，

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['lɪt(ə)l] [siː] - [kəʊst] [pleɪs] .
a **deserted** **little** **sea** **-** **coast** **place** **.**
一个 荒凉的 小的 海 - 海岸 地方 .

一处荒凉的小海滨地方

" ['mɪsɪz] .
" **Mrs** **.**
" 太太 .

“太太。

['grʌndi] [hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ðeə(r)] ,
Grundy **has** **a** **small** **house** **there** **,**
格伦迪 有 一个 小的 房子 那里 ,

格伦迪在那里有一栋小房子，

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'i:][baɪ] [saɪt] .

but	she	does	not	know	me	by	sight	.
但	她	做	不是	知道	我	经过	视线	.

但她不认识我。

[ɪf] ['mædəm] ['nɑ:vɪˌkɔ:f] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] ,

If	Madame	Novikoff	were	to	come	,
如果	夫人	诺维科夫	是	到	来	,

如果诺维科夫夫人来的话，

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] ,

the	astonished	little	town	,
这	惊讶	小的	镇	,

令人惊奇的小镇，

['dæzld] [fɜ:st][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ,

dazzled	first	by	her	,
眼花缭乱	第一的	经过	她	,

先被她迷住了，

[wʊd] [faɪnd][ɪt'self] [ɪn'veɪdɪd][baɪ] [ˌθi:ə'ləʊdʒən] ,

would	find	itself	invaded	by	theologians	,
会	寻找	本身	入侵	经过	神学家	,

会发现自己被神学家入侵，

['bɪʃəp] ,

bishops	,
主教们	,

主教们，

[æm'bæsədəz] [ɒv; əv] [dɪ'si:st] ['empərəz] ,

ambassadors	of	deceased	emperors	,
大使们	的	死者	皇帝们	,

已故皇帝的大使，

[ænd; ənd][æn; ən][eks] - [praɪm] - ['mɪnɪstə(r)] .

and	an	ex	-	Prime	-	Minister	.
和	一个	前任	-	主要的	-	部长	.

以及前首相。

" [bʌt; bət][æz; əz][taɪm] [gəʊz][ɒn][hi:; hi] [spi:ks] [mɔ:(r)]['ɒf(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] [θrəʊt] ;

"	But	as	time	goes	on	he	speaks	more	often	of	his	suffering	throat	;
"	但	作为	时间	去	在	他	说话	更多的	经常	的	他的	痛苦	喉	;

“但随着时间的推移，他越来越频繁地谈到自己喉咙的疼痛；

[ɒv; əv] [gaʊt] ,

of	gout	,
的	痛风	,

痛风，

[ɪn'kri:sɪŋ] ['defnəs] ,

increasing	deafness	,
增加	耳聋	,

耳聋现象日益严重，

['əʊnli][hɑ:f][ə; eɪ] [vɔɪs] :

only	half	a	voice	:
仅有的	一半	一个	嗓音	:

只有一半的声音：

[hɪz; ɪz][lɑ:st]['letə(r)][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - ,

his	last	letter	is	written	in	July	,	1890	,
他的	最后的	信	是	书面	在	七月	,	-	,

他的最后一封信写于1890年7月，

[tuː; tə] [kən'dəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] .

to	condole	with	his	friend	upon	her	husband's	death	.
到	吊丧	和	他的	朋友	之上	她	丈夫的	死亡	.

去与朋友一起哀悼其丈夫的去世。

[ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [hɪz; ɪz] [nɜːs] [teɪks] [ðə; ði] [pen] ;

In	October	his	nurse	takes	the	pen	;
在	十月	他的	护士	需要	这	笔	;

十月，他的保姆接过笔；

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ['kɒmz] [bæk] ['hʌrɪdli] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['ɪlnəs]

Madame	Novikoff	comes	back	hurriedly	from	Scotland	to	find	him	in	his	last	illness
夫人	诺维科夫	来	后退	匆匆	从	苏格兰	到	寻找	他	在	他的	最后的	疾病

.

:

.

诺维科夫夫人从苏格兰匆匆赶回来，发现他已病入膏肓。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [naɪs] ,

"	It	is	very	nice	,
"	它	是	非常	好的	,

“非常好，

" [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] [nɜːs] ,

"	he	told	his	nurse	,
"	他	讲述	他的	护士	,

“他告诉他的护士，

" [tuː; tə] [siː] [dɪə(r)] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ə'gen] ,

"	to	see	dear	Madame	Novikoff	again	,
"	到	看	亲爱的	夫人	诺维科夫	再次	,

“再次见到亲爱的诺维科夫夫人，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [fɑːst] ,

but	I	am	going	down	hill	fast	,
但	我	是	去	向下	爬坡道	快速地	,

但我正在快速走下坡路，

[ænd; ənd] ['kænɒt] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	cannot	hope	to	be	well	enough	to	see	much	of	her	.
和	不能	希望	到	是	出色地	足够的	到	看	很多	的	她	.

并且不希望身体好到可以经常见到她。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , - ;

"	This	is	in	November	,	1890	;
"	这	是	在	十一月	,	-	;

“这是1890年11月；

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] [keɪm] [ðə; ði] [ɪn'eksərəb(ə)l] ,

on	New	Year's	Eve	came	the	inexorable	,
在	新的	年	前夕	来了	这	无情的	,

除夕夜，不可避免的事情发生了，

" ['tɜːmɪneɪtə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'leɪts] [ænd; ənd] ['sepəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [frendz] . "

"	Terminator	of	delights	and	Separator	of	friends	.	"
"	终结者	的	美味	和	分隔符	的	朋友们	.	"

“快乐的终结者和朋友的分离者。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] - ['leɪtə(r)] [deɪz] ,

CHAPTER	VI	-	LATER	DAYS	,
章	六年级	-	之后	天	,

第六章 晚年

[ænd; ənd] [deθ]
AND **DEATH**
和 死亡

和死亡

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['kiŋleik] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [haɪd] [pɑːk] [pleɪs] ,
FOR **twenty** **years** **Kinglake** **lived** **in** **Hyde** **Park** **Place** **,**
为了 二十 年 金莱克 居住地 在 海德 公园 地方 ,

金莱克在海德公园广场住了二十年，

[ɪn] [braɪt] ['tʃɪəf(ə)l] [rʊmz; ruːmz] ['lʊkɪŋ] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑːk] ,
in **bright** **cheerful** **rooms** **looking** **in** **one** **direction** **across** **the** **Park** **,**
在 明亮的 快乐 房间 寻找 在 一 方向 穿过 这 公园 ,

在明亮欢快的房间里，望向公园的另一边，

[bʌt; bət][ɒn] [ə'nʌðə(r)] [saɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] .
but **on** **another** **side** **into** **a** **churchyard** **.**
但 在 其他 边 进入 一个 墓地 .

但另一边却是一个教堂墓地。

[ðə; ði] ['tʃɜːtʃjɑːd] ,
The **churchyard** **,**
这 墓地 ,

教堂墓地，

['leɪdi] ['gregəri] [telz] [juː 'es] ,
Lady **Gregory** **tells** **us** **,**
女士 格雷戈里 讲述 我们 ,

格雷戈里夫人告诉我们，

[geɪv] [hɪm] [pɔːz] [ɒn] [fɜːst] ['siːɪŋ] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
gave **him** **pause** **on** **first** **seeing** **the** **rooms** **.**
给予 他 暂停 在 第一的 看到 这 房间 .

让他第一次看到房间时停顿了一下。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,
" **I** **should** **not** **like** **to** **live** **here** **,**
" 我 应该 不是 喜欢 到 居住 这里 ,

“我不喜欢住在这里，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [gəʊsts] .
I **should** **be** **afraid** **of** **ghosts** **.**
我 应该 是 害怕的 的 鬼魂 .

我应该害怕鬼魂。

" " [əʊ] [nəʊ] ,
" **"** **Oh** **no** **,**
" " 哦 不 ,

“哦不，

[sɜː(r)] ,
sir **,**
先生 ,

先生，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
there **is** **always** **a** **policeman** **round** **the** **corner** **.**
那里 是 总是 一个 警察 圆形的 这 角落 .

拐角处总会有一名警察。

" (-) " - [eks] .
" **(** **24** **)** **"** **Pleaceman** **X** **.**
" (-) " - X .

“(24) “普莱斯曼X。

" [hæz; həz][nɒt] ,
" has not ,
" 有 不是 ,

“没有，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[bɪ'fɔː(r)] [biːn] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪd] - [kəm'pelɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv]['maɪə; 'meɪə] :
before been revered as the Shade - compelling son of Maia :
前 到过 受人尊敬的 作为 这 阴影 - 引人注目的 儿子 的 玛雅 :

之前被尊崇为迈亚的驱暗之子：

" [ˌtiː 'juː]['paɪəs] - ['ænɪmə] - - ,
" Tu pias laetis animas reponis Sedibus ,
" 图 皮亚斯 - 灵魂 - - ,

“Tu pias laetis animas reponis Sedibus，

- - [kəʊ'ɜːsɪz] ['ɔːriə] - . "
VIRGAQUE LEVEM COERCES AUREA TURBAM . "
- - 强制 金黄色 - . "

维尔加克·莱文 (Virgaque Levem) 胁迫奥雷亚·图尔班 (AUREA TURBAM)。”

[hɪə(r)][hiː; hi] [wɜːkt] [θruː] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
Here he worked through the morning ;
这里 他 工作 通过 这 早晨 ;

他在这里工作了一上午；

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] " ['trævələz] ,
the afternoon took him to the " Travellers ,
这 下午 采取 他 到 这 " 旅行者 ,

下午他去了“旅行者，

" [weə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] ,
" where his friends ,
" 在哪里 他的 朋友们 ,

“他的朋友们，

[sɜː(r)] ['henri] ['bʌnbəri] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
Sir Henry Bunbury and Mr .
先生 亨利 班伯里 和 先生 .

亨利·班伯里爵士和先生

['tʃɛnəri] ,
Chenery ,
切纳里 ,

钱纳里，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spektɪd] [hɪm] ;
usually expected him ;
通常 预期的 他 ;

通常期待他；

[ðen] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] ,
then at eight o'clock ,
然后 在 八 点钟 ,

然后八点钟，

[ɪf] [nɒt] ,
if not ,
如果 不是 ,

如果不，

[æz; əz] ['ʃaɪlɒk] [sez] ,
as **Shylock** **says** **,**
作为 夏洛克 说道 ,

正如夏洛克所说，

[bɪd] [fɔːθ] ,
bid **forth** **,**
出价 前进 ,

出价，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌæθəˈniːəm] .
he **went** **to** **dine** **at** **the** **Athenaeum** **.**
他 去 到 用餐 在 这 雅典娜神庙 .

他去雅典娜餐厅吃饭。

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] [siːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [left] - [hænd] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒfi] - [ruːm] ,
His **dinner** **seat** **was** **in** **the** **left** **-** **hand** **corner** **of** **the** **coffee** **-** **room** **,**
他的 晚餐 座位 曾是 在 这 左边 - 手 角落 的 这 咖啡 - 房间 ,

他的晚餐座位在咖啡厅的左手边角落，

[weə(r)] ,
where **,**
在哪里 ,

在哪里，

[ɪn] [ðə; ði] ['θəːti] ,
in **the** **thirties** **,**
在 这 三十多岁 ,

在三十年代，

['θɪədɔ] [hʊk] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt] [tuː; tə] [sɪt] ,
Theodore **Hook** **had** **been** **wont** **to** **sit** **,**
西奥多 钩 有 到过 惯于 到 坐 ,

西奥多·胡克曾经坐过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['gæðərɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] [səʊ] ['meni] ['lɪsnər] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tɔ:k] ,
gathering **near** **him** **so** **many** **listeners** **to** **his** **talk** **,**
采集 靠近 他 所以 许多 听众 到 他的 讲话 ,

聚集了如此多的听众在他身边听他的演讲，

[ðæt] [æt; ət] [hʊks] [deθ] [ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'si:ts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [klʌb] ['dinəz] [fel] [ɒf] [tu:; tə] [ə; eɪ]
that **at** **Hook's** **death** **in** **1841** **the** **receipts** **for** **the** **club** **dinners** **fell** **off** **to** **a**
那 在 钩子的 死亡 在 - 这 收据 为了 这 俱乐部 晚餐 跌倒 离开 到 一个
[lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] .
large **amount** **.**
大的 数量 .

1841 年胡克去世后，俱乐部晚餐的收入大幅下降。

[hɪə(r)] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

[ɪn] [ðə; ði] " ['kɔ:nə(r)] ,
in **the** **"** **Corner** **,**
在 这 " 角落 ,

在“角落里，

" [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **as** **they** **called** **it** **,**
" 作为 他们 称为 它 ,

“正如他们所说，

[raʊnd] ['kiŋleik] [wʊd] [bi:; bi] ['heiwəd] ,
round **Kinglake** **would** **be** **Hayward** **,**
圆形的 金莱克 会 是 海沃德 ,

绕过金莱克就是海沃德，

['drʌmənd] [wʊlf] ,
Drummond **Wolff** **,**
德拉蒙德 沃尔夫 ,

德拉蒙德·沃尔夫，

['mæsi] ,
Massey **,**
马西 ,

梅西，

['ɒlɪfənt] ,
Oliphant **,**
奥利芬特 ,

奥利芬特，

['edwəd] - ,
Edward **Twisleton** **,**
爱德华 - ,

爱德华·特威斯尔顿，

[strɛ'lɛtski] ,
Strzelecki **,**
斯特雷莱茨基 ,

斯特泽莱茨基，

[stɔːk] ,
Storks **,**
鹳 ,

鹳，

['vɛnəbəlz] ,
Venables **,**
维纳布尔斯 ,

维纳布尔斯，

[waɪk] ,
Wyke **,**
怀克 ,

怀克，

['bʌnbəri] ,
Bunbury **,**
班伯里 ,

班伯里，

['gregəri] ,
Gregory **,**
格雷戈里 ,

格雷戈里，

[ə'merɪkən] ['tɪknər] ,
American **Ticknor** **,**
美国人 蒂克诺 ,

美国蒂克诺，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ;
and **a** **few** **more** **;**
和 一个 很少 更多的 ;

还有一些；

[sɜː(r)]['dʌbljuː] .
Sir **W** **.**
先生 W .

威廉爵士

['stɜːlɪŋ] ['mækswel] ,
Stirling **Maxwell** **,**
斯特灵 麦克斯韦 ,

斯特林·麦克斯韦，

[wen] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
when **in** **Scotland** **,**
什么时候 在 苏格兰 ,

在苏格兰的时候，

['sendɪŋ] ['hæmpəz] [ɒv; əv] ['feznt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
sending **hampers** **of** **pheasants** **to** **the** **company** **.**
发送 礼篮 的 野鸡 到 这 公司 .

向公司寄送一篮篮野鸡。

" ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæθə'niːəm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,
" **Hurried** **to** **the** **Athenaeum** **for** **dinner** **,**
" 慌忙 到 这 雅典娜神庙 为了 晚餐 ,

“匆匆赶往雅典娜神庙吃晚饭，

" [sez] ['tɪknər] [ɪn] - ,
" **says** **Ticknor** **in** **1857** **,**
" 说道 蒂克诺 在 - ,

蒂克纳在 1857 年说道，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [faʊnd] ['kiŋleik] [ænd; ənd] [sɜː(r)] ['henri] ['rɔːlɪnsən] ,
" and there found Kinglake and Sir Henry Rawlinson ,
" 和 那里 成立 金莱克 和 先生 亨利 罗林森 ,

“在那里发现了金莱克和亨利·罗林森爵士，

[tuː; tə] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['ædɪd] ['heiwəd] [ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] .
to whom were soon added Hayward and Stirling .
到 谁 是 很快 额外 海沃德 和 斯特灵 .

很快海沃德 (Hayward) 和斯特林 (Sterling) 也加入了其中。

[wiː; wi] [pʊʃt] ['aʊə(r)] ['teɪblz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʒɒli] ['dɪnə(r)] .
We pushed our tables together and had a jolly dinner .
我们 推动 我们的 表格 一起 和 有 一个 快乐的 晚餐 .

我们把桌子拼在一起，吃了一顿愉快的晚餐。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˌæθə'niːəm] ;
To the Athenaeum ;
到 这 雅典娜神庙 ;

去雅典娜神庙；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [daind] ['plezntli] [wɪð] ['mɛrɪˌveɪl] ,
and having dined pleasantly with Merivale ,
和 拥有 用餐 愉快 和 梅里韦尔 ,

和梅里维尔愉快地共进晚餐后，

['kiŋleik] ,
Kinglake ,
金莱克 ,

金莱克，

[ænd; ənd] ['stɜːlɪŋ] ,
and Stirling ,
和 斯特灵 ,

和斯特林，

[ai] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
I hurried off to the House .
我 慌忙 离开 到 这 房子 .

我赶紧去了房子。

" [ɪn] ['leɪtə(r)] [j'iəz] ,
" In later years ,
" 在 之后 年 ,

“在后来的几年里，

[wen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [ləʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hɪərɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ,
when his voice grew low and his hearing difficult ,
什么时候 他的 嗓音 生长 低的 和 他的 听力 难的 ,

当他的声音变得低沉，听力变得困难时，

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['dainəz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [gruːps] ,
he preferred that the diners should resolve themselves into little groups ,
他 首选 那 这 食客 应该 解决 他们自己 进入 小的 团体 ,

他希望用餐者分成几个小组，

[ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] ,
assigning to himself a TETE - A - TETE ,
分配 到 他自己 一个 头像 - 一个 - 头像 ,

给自己安排一次 TETE-A-TETE，

[wɪð] [huːm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ʌn'fəʊld] [hɪm'self] .
with whom at his ease he could unfold himself .
和 谁 在 他的 舒适 他 可以 展开 他自己 .

和他在一起，他可以自由地展现自己。

[nəʊ][mæn]['evə(r)] [fɔːt] [mɔː(r)] ['gæləntli] [ðə; ði] [in'krəutʃmənt] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] - [ɒn] [sʌt] ['ɛtrə]

No	man	ever	fought	more	gallantly	the	encroachments	of	old	age	-	ON	SUT	ETRE
不	男人	曾经	战斗	更多的	英勇地	这	侵占	的	老的	年龄	-	在	苏特	等

[ʒɜːn] [ʒʌsk] ['dænz] [ˌɛsˌiː'ɛs] [vjuː] [dʒɜː(r)] .

JEUNE	JUSQUE	DANS	SES	VIEUX	JOURS	.
年轻的	直到	丹斯	社会经济地位	老的	日子	.

没有人比他更英勇地对抗老年的侵蚀——《ON SUT ETRE JEUNE JUSQUE DANS SES VIEUX JOURS》。

[æt; ət] ['sev(ə)nti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

At	seventy	-	four	years	old	,
在	七十	-	四	年	老的	,

七十四岁的时候，

['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [æt; ət] ['braɪtn] ,

staying	with	a	friend	at	Brighton	,
入住	和	一个	朋友	在	布莱顿	,

和朋友住在布莱顿，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['raɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['rɑːtɪŋdiːn] ,

he	insisted	on	riding	over	to	Rottingdean	,
他	坚持	在	骑术	超过	到	罗廷迪恩	,

他坚持要骑马去罗廷丁，

[weə(r)] [sɜː(r)] ['fredrɪk] ['pɒlək] [wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] .

where	Sir	Frederick	Pollock	was	staying	.
在哪里	先生	弗雷德里克	波洛克	曾是	入住	.

弗雷德里克·波洛克爵士就住在那里。

" [aɪ] ['mɑːstəd] ,

"	I	mastered	,
"	我	精通	,

“我掌握了，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说道，

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ri'mɔnstrəns] ,

in	answer	to	remonstrances	,
在	回答	到	抗议	,

为了回应抗议，

" [aɪ] ['mɑːstəd] [ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪtn] [skruː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,

"	I	mastered	the	peculiarities	of	the	Brighton	screw	before	you	were	born	,
"	我	精通	这	特殊性	的	这	布莱顿	拧紧	前	你	是	出生	,

“在你出生之前，我就已经掌握了布莱顿螺丝的特性，

[ænd; ənd][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .

and	have	never	forgotten	them	.
和	有	绝不	被遗忘的	他们	.

并且从未忘记他们。

" ['vɔːltɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] ,

"	Vaulting	into	his	saddle	he	rode	off	,
"	拱形	进入	他的	鞍	他	骑	离开	,

他跨上马鞍，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈskuːlˌbɔɪz] [dɪˈlaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪsk] [trɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈpræktɪkəbl]

returning	with	a	schoolboy's	delight	at	the	brisk	trot	he	had	found	practicable
返回	和	一个	男学生	喜	在	这	轻快	小跑	他	有	成立	切实可行的

[wen] [wʌns][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [rəʊd] .

when	once	clear	of	the	King's	Road	.
什么时候	一次	清除	的	这	国王学院	路	.

离开国王路后，他发现可以快步小跑，回来时他像小学生一样高兴。

[lɒŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɪərɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] ,

Long	after	his	hearing	had	failed	,
长的	后	他的	听力	有	失败的	,

在他听力丧失很久之后，

[hɪz; ɪz] [saɪt] [bɪˈkʌm] [ˈgriːvəsli] [ˈwiːkənd] ,

his	sight	become	grievously	weakened	,
他的	视线	变得	严重地	减弱	,

他的视力变得严重减弱，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈtrʌstwɜːði] ,

and	his	limbs	not	always	trustworthy	,
和	他的	四肢	不是	总是	值得信赖的	,

他的四肢并不总是可靠的，

[hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][kæb][tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,

he	would	never	allow	a	cab	to	be	summoned	for	him	after	dinner	,
他	会	绝不	允许	一个	出租车	到	是	被召唤	为了	他	后	晚餐	,

他绝不会允许晚饭后有人为他叫出租车，

[ˈɔːlweɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋz] .

always	walking	to	his	lodgings	.
总是	步行	到	他的	住宿	.

总是步行去住处。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈkæntə(r)][ɪn] [ˈrɒt(ə)n] [rəʊ] ,

But	he	had	to	give	up	by	and	by	his	daily	canter	in	Rotten	Row	,
但	他	有	到	给	向上	经过	和	经过	他的	日常的	慢跑	在	烂	排	,

但他不得不逐渐放弃每天在 Rotten Row 慢跑，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪˈlʌktəntli] [stɪl] [hɪz; ɪz][ˌkɒntɪˈnent(ə)l]['træv(ə)l] .

and	more	reluctantly	still	his	continental	travel	.
和	更多的	勉强	仍然	他的	大陆	旅行	.

更令人不情愿的是他的大陆旅行。

['fɒrən] ['relˌwe] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [sɑːl] - ;

Foreign	railways	were	closed	to	him	by	the	SALLE	D'ATTENTE	;
外国的	铁路	是	关闭	到	他	经过	这	厅	-	;

驻守大厅 (SALLE D'ATTENTE) 禁止他使用外国铁路；

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd] [ɪnˌkɑːsəˈreɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] .

he	could	not	stand	incarceration	in	the	waiting	-	rooms	.
他	可以	不是	站立	监禁	在	这	等待	-	房间	.

他无法忍受被关在候诊室里。

[ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋkəʊ] -

The	last	time	he	crossed	the	Channel	was	at	the	close	of	the	Franco	-
这	最后的	时间	他	交叉	这	渠道	曾是	在	这	关闭	的	这	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔː(r)] ,

Prussian	war	,
普鲁士	战争	,

他最后一次横渡海峡是在普法战争结束时，

[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [em] .

on	a	visit	to	his	old	friend	M	.
在	一个	访问	到	他的	老的	朋友	M	.

去拜访他的老朋友 M。

[tiːrz] ,

Thiers	,
蒂尔斯	,

梯也尔，

[ðen] ['prezɪdənt] .

then	President	.
然后	总统	.

当时的总统。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪnə(r)][tuː; tə] ['depjutiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,

It	was	a	dinner	to	deputies	of	the	Extreme	Left	,
它	曾是	一个	晚餐	到	副手们	的	这	极端	左边	,

这是为极左派代表举办的晚宴，

[ænd; ənd] ['kiŋleik] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪŋglɪʃmən] ;

and	Kinglake	was	the	only	Englishman	;
和	金莱克	曾是	这	仅有的	英国人	;

金莱克是唯一的英国人；

" [səʊ] ,

"	so	,
"	所以	,

“所以，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说道，

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ['prəʊses][æz; əz][tuː; tə][maɪ]

"	among	the	servants	there	was	a	sort	of	reasoning	process	as	to	my
"	之中	这	仆人	那里	曾是	一个	种类	的	推理	过程	作为	到	我的

[aɪ'dentətɪ] ,

identity	,
身份	,

“仆人们对我的身份进行了一番推理，

['endɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,

ending	in	the	conclusion	,
结束	在	这	结论	,

结论部分，

- [ɪl] [dɔɪt] ['ɛtrə] [sɜː(r)] [dɪlk] .

'	IL	DOIT	ETRE	SIR	DILKE	.
-	伊利诺伊州	做	等	先生	迪尔克	.

“我做这一切，迪尔克爵士。”

- " [suːn] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fækt] ;

'	"	Soon	the	inference	was	treated	as	a	fact	;
-	"	很快	这	推理	曾是	治疗	作为	一个	事实	;

“'很快，这个推论就被视为事实；

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] ['siːkwəns] [keɪm] ['njuːzpeɪpə(r)] ['pærəgrɑːfs] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and	in	due	sequence	came	newspaper	paragraphs	declaring	that	the	British
和	在	到期的	顺序	来了	报纸	段落	声明	那	这	英国

[æm'bæsədə(r)][hæd; həd] ['greɪvli] ['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [sɜː(r)]

Ambassador	had	gravely	remonstrated	with	the	President	for	inviting	Sir
大使	有	严重地	抗议	和	这	总统	为了	邀请	先生

[tʃɑːlz] [dɪlk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .

Charles	Dilke	to	his	table	.
查尔斯	迪尔克	到	他的	桌子	.

随后，报纸上刊登了多段报道，称英国大使对总统邀请查尔斯·迪尔克爵士到他的餐桌表示严厉抗议。

[ðen] ['fɒləʊd] ['ɑːtɪk(ə)lz] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

Then	followed	articles	defending	the	course	taken	by	the	President	,
然后	随后	文章	防守	这	课程	已采取	经过	这	总统	,

随后又有文章为总统的政策辩护，

[ænd; ənd][səʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] .

and	so	for	some	time	the	ball	was	kept	up	.
和	所以	为了	一些	时间	这	球	曾是	保留	向上	.

就这样，球被保留了一段时间。

[ðə; ði] [rɪ'mɒnstrəns] [ɒv; əv][ðə; ði][æm'bæsədə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪθ] ,

The	remonstrance	of	the	Ambassador	was	a	myth	,
这	抗议	的	这	大使	曾是	一个	神话	,

大使的抗议纯属无稽之谈，

[lɔːd] ['liːɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][sɜː(r)] [tʃɑːlz] ;

Lord	Lyons	was	a	friend	of	Sir	Charles	;
主	莱昂斯	曾是	一个	朋友	的	先生	查尔斯	;

莱昂斯勋爵是查尔斯爵士的朋友；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [sə'spekt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [bəuθ][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [frɑːns] ;

but	the	latter	was	suspect	at	the	time	both	in	England	and	France	;
但	这	后者	曾是	怀疑	在	这	时间	两个都	在	英格兰	和	法国	;

但后者当时在英国和法国都受到怀疑；

[ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['məʊʃn] [ɒn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [lɪst] ;

in	England	for	his	speeches	and	motion	on	the	Civil	List	;
在	英格兰	为了	他的	演讲	和	运动	在	这	民用	列表	;

在英国发表演讲并提出民事议案；

[ɪn] [frɑːns] ,

in	France	,
在	法国	,

在法国，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

因为，

[wɪð] ['fredrɪk] ['hærɪs(ə)n] ,

with	Frederic	Harrison	,
和	弗雷德里克	哈里森	,

与弗雷德里克·哈里森一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːmjənɪsts] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [frɑːns]

he	had	helped	to	get	some	of	the	French	Communists	away	from	France
他	有	帮助	到	得到	一些	的	这	法语	共产党	离开	从	法国

;

;

;

他曾帮助一些法国共产党员离开法国；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɪð] [spaɪz] .

and	the	French	Government	was	watching	him	with	spies	.
和	这	法语	政府	曾是	观看	他	和	间谍	.

法国政府正派间谍监视他。

[ɪn][sɜː(r)] ['tʃɑːrlzɪz] ['məʊʃn] ['kiŋleik] [tʊk] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,

In	Sir	Charles's	motion	Kinglake	took	much	interest	,
在	先生	查尔斯的	运动	金莱克	采取	很多	兴趣	,

金莱克对查尔斯爵士的提议很感兴趣，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][kraɪ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [dɪs'lɔɪəl] .

refusing	to	join	in	the	cry	against	it	as	disloyal	.
拒绝	到	加入	在	这	哭	反对	它	作为	不忠	.

拒绝加入反对它的呼声，认为它不忠诚。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] ,

Sir	Charles	,
先生	查尔斯	,

查尔斯爵士，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[spəʊk] [nəʊ] [wɜːd] [ə'genst] [ðə; ði] [kwiːn] ;

spoke	no	word	against	the	Queen	;
辐	不	单词	反对	这	女王	;

没有说过任何反对女王的话；

[ænd; ənd]['əʊnli] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tʃælɪndʒd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ɪn]

and	only	brought	the	matter	before	the	House	because	challenged	to	repeat	in
和	仅有的	带来	这	事情	前	这	房子	因为	挑战	到	重复	在

['pɑːləmənt] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Parliament	the	statements	he	had	made	in	the	country	.
议会	这	声明	他	有	制成	在	这	国家	.

并仅将此事提交众议院，因为他被要求在议会重复他在该国发表的言论。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɒləsi][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mɪ'steɪkən] :

As	a	matter	of	policy	he	thought	it	mistaken	:
作为	一个	事情	的	政策	他	想法	它	错误	:

从政策上来说，他认为这是错误的：

" [muːv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mætə(r)]['əʊpənli] ,

"	Move	in	such	a	matter	openly	,
"	移动	在	这样的	一个	事情	公然	,

“公开地采取这样的行动，

[ænd; ənd] ['pɑːti] ['dɪsəplɪn] [kəm'pelz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fiːt] ;

and	party	discipline	compels	your	defeat	;
和	派对	纪律	强制	你的	击败	;

党的纪律迫使你失败；

[brɪŋ] ['preʃə(r)] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ə; eɪ]['kæbɪnət] ,

bring	pressure	to	bear	on	a	Cabinet	,
带来	压力	到	熊	在	一个	内阁	,

向内阁施加压力，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] ,

some	of	its	members	are	on	your	side	,
一些	的	它是	成员	是	在	你的	边	,

有些成员站在你这边，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] .

and	you	may	gain	your	point	.
和	你	可能	获得	你的	观点	.

你可能会达到你的观点。

" [sɜː(r)] ['tʃɑːrlzɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɑːmli] [ˌɑːgju'mentətɪv] ,

"	Sir	Charles's	speech	was	calmly	argumentative	,
"	先生	查尔斯的	演讲	曾是	平静地	争论	,

“查尔斯爵士的演讲冷静而有说服力，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] [maɪndz] [kən'vɪnsɪŋ] ;

and	to	many	minds	convincing	;
和	到	许多	思想	令人信服的	;

并且让很多人信服；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'voʊkt] [ə; eɪ] ['pæʃənət] [rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['glædstəun] ;

it	provoked	a	passionate	reply	from	Gladstone	;
它	挑衅	一个	热情的	回复	从	格拉德斯通	;

这引起了格莱斯顿的激烈反驳。

[ænd; ənd] [wen] ['mɪstə(r)] .

and	when	Mr	.
和	什么时候	先生	.

当先生

['ɔːbərˌɑːn] ['hɜːbət] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ,

Auberon	Herbert	following	declared	himself	a	Republican	,
奥伯龙	赫伯特	下列的	声明	他自己	一个	共和党人	,

奥伯龙·赫伯特随后宣布自己是共和党人，

[ə; eɪ]['tjuːmʌlt][ə'rəʊz] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn] [ðəʊz] ['priː] - [maɪ'liːzɪən] [deɪz] [hæd; həd] ['reəli] [biːn] ['witnis] [ɪn]

a	tumult	arose	such	as	in	those	pre	-	Milesian	days	had	rarely	been	witnessed	in
一个	骚乱	出现	这样的	作为	在	那些	预	-	米利都	天	有	很少	到过	目击者	在

[ðə; ði] [haʊs] .

the	House	.
这	房子	.

议会中发生了骚乱，这种骚乱在前米利都时代是很少见到的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] - ['kaʊnsl] [ɪz] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [j'iəz]

But	the	wisdom	of	Kinglake's	counsel	is	sustained	by	the	fact	that	many	years
但	这	智慧	的	-	法律顾问	是	持续	经过	这	事实	那	许多	年

['ɑːftəwədz] ,

afterwards	,
然后	,

但金莱克的忠告是明智的，因为多年以后，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['praɪvət] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

as	a	result	of	more	private	discussion	,
作为	一个	结果	的	更多的	私人的	讨论	,

经过更多私下的讨论，

['mɪstə(r)] .

Mr	.
先生	.

先生。

['glædstəun] [prə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['beɪsiːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['məʊʃn] ,

Gladstone	pronounced	his	conversion	to	the	two	bases	of	the	motion	,
格拉德斯通	发音	他的	转换	到	这	二	基地	的	这	运动	,

格莱斯顿宣布他同意该议案的两个基本原则，

[pʌb'lɪsəti] ,
publicity ,
宣传 ,

宣传，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ə'laʊəns] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]['rɑːðə(r)]
and 和 | **the** 这 | **giving** 给予 | **of** 的 | **the** 这 | **State** 状态 | **allowance** 津贴 | **to** 到 | **the** 这 | **head** 头 | **of** 的 | **the** 这 | **family** 家庭 | **rather** 相当
[ðæn; ðən] ,
than 比 ,

并向户主发放国家津贴，而不是

['pɜːs(ə)n][baɪ]['pɜːs(ə)n] ,
person 人 | **by** 经过 | **person** 人 ,

一个人接一个人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒvrɪn] .
to 到 | **the** 这 | **children** 孩子们 | **and** 和 | **grandchildren** 孙辈 | **of** 的 | **the** 这 | **Sovereign** 主权 .

给君主的子孙后代。

['ækʃ(ə)n] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði][əd'vaɪs][ɒv; əv]
Action 行动 | **pointing** 指向 | **in** 在 | **this** 这 | **direction** 方向 | **was** 曾是 | **taken** 已采取 | **in** 在 | **1889** - | **and** 和 | **1901** - | **on** 在 | **the** 这 | **advice** 建议 | **of** 的
['tɔːri] ['mɪnɪstər] .
Tory 保守党 | **ministers** 部长们 .

在保守党部长的建议下，1889 年和 1901 年采取了朝着这个方向的行动。

[ə'mʌŋst] ['frentʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [klɑːs] ,
Amongst 在 | **Frenchmen** 法国人 | **of** 的 | **the** 这 | **highest** 最高 | **class** 班级 ,

在法国最高阶层中，

[ˌɪntə'lektʃuəli] [ænd; ənd] ['səʊʃəli] ,
intellectually 智力方面 | **and** 和 | **socially** 社会 ,

在智力和社会方面，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['vælјuːd] [frendz] ,
he 他 | **had** 有 | **many** 许多 | **valued** 有价值的 | **friends** 朋友们 ,

他有很多珍贵的朋友，

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] " [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] " [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə]['vɪzɪt]
keeping 保持 | **his** 他的 | **name** 姓名 | **on** 在 | **the** 这 | **"** " | **Cosmopolitan** 国际化 | **"** " | **long** 长的 | **after** 后 | **he** 他 | **had** 有 | **ceased** 停止 | **to** 到 | **visit** 访问
[ˌaɪ 'tiː] ,
it 它 ,

在他不再光顾《大都会》杂志很久之后，他的名字仍然保留在杂志上，

[sɪns] " [wʌn]['nevə(r)] [nəʊz] [wen] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɒrənə(r)] [meɪ] [kʌm] [ə'pɒn][wʌn] ,
since 自从 | **"** " | **one** 一 | **never** 绝不 | **knows** 知道 | **when** 什么时候 | **the** 这 | **distinguished** 杰出的 | **foreigner** 外国人 | **may** 可能 | **come** 来 | **upon** 之上 | **one** 一 ,

因为“谁也不知道什么时候会有尊贵的外国人来找你，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ðə; ði]['kɔzməu; 意大利语 'kɔːzmɔː][ɪz][ðə; ði] ['lʌndən] ['pærədaɪs] .
and 和 | **of** 的 | **such** 这样的 | **the** 这 | **Cosmo** 宇宙 | **is** 是 | **the** 这 | **London** 伦敦 | **Paradise** 天堂 .

其中 Cosmo 是伦敦的天堂。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] [ə; eɪ] [gʊd] ['frentʃmən] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]

"	But	he	used	to	say	that	in	the	other	world	a	good	Frenchman	becomes	an
"	但	他	用过的	到	说	那	在	这	其他	世界	一个	好的	法国人	变成	一个

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishman	,
英国人	,

“但他常说，在另一个世界，一个好的法国人会变成一个英国人，

[ə; eɪ][bæd] ['ɪŋglɪʃmən] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['frentʃmən] .

a	bad	Englishman	becomes	a	Frenchman	.
一个	坏的	英国人	变成	一个	法国人	.

一个坏英国人变成了一个法国人。

[hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [gɔːl] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ;

He	saw	in	the	typical	Gaul	a	compound	of	the	tiger	and	the	monkey	;
他	锯	在	这	典型的	高卢	一个	化合物	的	这	老虎	和	这	猴	;

他认为典型的高卢人是老虎和猴子的混合体；

['nəʊtɪd][ðeə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

noted	their	want	of	individuality	,
著名的	他们的	想	的	个性	,

注意到他们缺乏个性，

[ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [flˈɒks] ,

their	tendency	to	go	in	flocks	,
他们的	趋势	到	去	在	羊群	,

它们倾向于成群结队地行动，

[ðeə(r)] [səˌseptə'bɪlətɪ] [tuː; tə]['pænɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [fə'rɒsətɪ] ,

their	susceptibility	to	panic	and	to	ferocity	,
他们的	易感性	到	恐慌	和	到	恶	,

他们容易陷入恐慌和凶猛，

[tuː; tə][ðə; ði]['terə(r)] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] [kɪl] ['piːp(ə)l] ,

to	the	terror	that	makes	a	man	kill	people	,
到	这	恐怖	那	制作	一个	男人	杀	人们	,

恐惧使人杀人，

[ænd; ənd] " [ðə; ði]['terə(r)] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][beg] .

and	"	the	terror	that	makes	him	lie	down	and	beg	.
和	"	这	恐怖	那	制作	他	说谎	向下	和	求	.

以及“让他躺下乞讨的恐惧。

" [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ,

"	We	remember	,
"	我们	记住	,

“我们记得，

[tuː] ,

too	,
也	,

也，

[hɪz; ɪz][dɪ'sekʃn; daɪ'sekʃn][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

his	dissection	of	St	.
他的	解剖	的	英石	.

他对圣的解剖。

[ɑːr'noʊ] ,

Arnaud	,
阿尔诺	,

阿诺，

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈneɪʃ(ə)n] ;

as	before	all	things	a	type	of	his	nation	;
作为	前	全部	事物	一个	类型	的	他的	国家	;

一如既往，这是他的民族的一种类型；

" [hiː; hi][imˈpəːsəneit, imˈpəːsənit, -neit] [wɪð] [ˈsɪŋgjələ(r)] [ɪgˈzæktnəs] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈfɔːˌfɑːðəz]

"	he	impersonated	with	singular	exactness	the	idea	which	our	forefathers
"	他	冒充	和	单数	精确	这	主意	哪个	我们的	祖先

[hæd; həd][ɪn][ðeə(r)][maɪndz] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] - [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] ;

had	in	their	minds	when	they	spoke	of	what	they	called	'	a	Frenchman	;
有	在	他们的	思想	什么时候	他们	辐	的	什么	他们	称为	-	一个	法国人	;

“他以非凡的准确性模仿了我们的祖先在谈到他们所谓的‘法国人’时心中的想法；

- [fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] ([baɪ] [kau] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd][baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [ˈenvi]) ,

'	for	although	(	by	cowing	the	rich	and	by	filling	the	poor	with	envy	)	,
-	为了	虽然	(	经过	畏缩	这	富有的	和	经过	填充	这	贫穷的	和	嫉妒	)	,

虽然（通过吓倒富人，让穷人充满嫉妒），

[ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [hæd; həd] [θrəʊn] [ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] [gluːm] [ɒn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktə(r)] ,

the	great	French	Revolution	had	thrown	a	lasting	gloom	on	the	national	character	,
这	伟大的	法语	革命	有	抛掷	一个	持久	愁云	在	这	国家的	特点	,

法国大革命给国民性格蒙上了一层永久的阴影，

[ˌaɪ ˈtiː] [left] [ðɪs] [wʌn][mæn] [ʌnˈtʌtʃt] .

it	left	this	one	man	untouched	.
它	左边	这	一	男人	未受触碰	.

它却没有影响到这个人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəʊld] ,

He	was	bold	,
他	曾是	大胆的	,

他很大胆，

[geɪ] ,

gay	,
同性恋	,

同性恋，

[ˈrekləs] ,

reckless	,
鲁莽	,

鲁莽，

[veɪn] ;

vain	;
徒劳	;

徒劳的；

[bʌt; bət] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][mɪə(r)][ˈglɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈpæsəti]

but	beneath	the	mere	glitter	of	the	surface	there	was	a	great	capacity
但	下面	这	仅仅	闪光	的	这	表面	那里	曾是	一个	伟大的	容量

[fɔː(r); fə(r)] [ədˈmɪnɪstrətɪv] [ˈbɪznəs] ,

for	administrative	business	,
为了	行政	商业	,

但在光鲜亮丽的表面之下，却蕴藏着巨大的行政管理能力，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈkɒmən] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ˈhjuːmən][laɪf] . "

and	a	more	than	common	willingness	to	take	away	human	life	.	"
和	一个	更多的	比	常见的	意愿	到	拿	离开	人类	生活	.	"

并且比一般人更愿意夺走人类的生命。”

" [ai] ['relɪʃ] ,
" I relish ,
" 我 尽情享用 ,

“我喜欢，

" ['kiŋleik] [sed] [ɪn] - ,
" Kinglake said in 1871 ,
" 金莱克 说 在 - ,

金莱克在 1871 年说道，

" [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv] ['bɪzmɑːk] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][ə; eɪ][biː][siː][ɒv; əv] ['lɪbərəl] ['pɒlətɪks][tuː; tə][ðə; ði]
" the spectacle of Bismarck teaching the A B C of Liberal politics to the
" 这 奇观 的 俾斯麦 教学 这 一个 B C 的 自由派 政治 到 这
['hæpləs] [frentʃ] .
hapless French .
不幸的 法语 .

“俾斯麦向不幸的法国人传授自由主义政治的基础知识。

[hɪz; ɪz][lɑːst][ˌem əʊ 'tiː] ,
His last MOT ,
他的 最后的 MOT ,

他最后一次的 MOT，

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] ,
they tell me ,
他们 告诉 我 ,

他们告诉我，

[ɪz] [ðɪs] .
is this .
是 这 .

是这个。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] ['empərə(r)][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Speaking of the extent to which the French Emperor had destroyed his own
请讲 的 这 程度 到 哪个 这 法语 皇帝 有 损毁 他的 自己的
[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [nə'pəʊlɪən] ,
reputation and put an end to the worship of the old Napoleon ,
名声 和 放 一个 结尾 到 这 崇拜 的 这 老的 拿破仑 ,

说到法国皇帝如何毁掉自己的名誉，并终结了人们对老拿破仑的崇拜，

[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

他说：

- [hiː; hi][hæz; həz] [kɪld] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['berid] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
' He has killed himself and buried his uncle .
- 他 有 被杀 他自己 和 埋葬 他的 叔叔 .

“他自杀了，并埋葬了他的叔叔。

- " [ə'gen] ,
' " Again ,
- " 再次 ,

‘“ 再次，

[ɪn] - ,
in 1874 ,
在 - ,

1874年，

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [kõ:tr] [ku:] [ə'pɒn] [frɑ:ns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪzmɑ:k] [ænd; ənd]['ɑ:rnɪm]
noting **the** **CONTRE** **COUP** **upon** **France** **resulting** **from** **the** **Bismarck** **and** **Arnim**
注意到 这 反对 政变 之上 法国 结果 从 这 俾斯麦 和 阿尼姆
[dɪ'spætʃ] ,
despatches **,**
电报 ,

注意到俾斯麦和阿尼姆的密报对法国的反政变，

[hi:; hi] [sed] :
he **said** **:**
他 说 :

他说：

" [wɒt] [pʌzls] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɪə(r)] [frentʃ] [ɪz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [tru:θ] [ænd; ənd] [ɪn'trepɪd]
" **What** **puzzles** **the** **poor** **dear** **French** **is** **to** **see** **that** **truth** **and** **intrepid**
" 什么 谜题 这 贫穷的 亲爱的 法语 是 到 看 那 真相 和 强悍
['fræŋknəs] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [wɪð] [saʊnd] ['pɒləsi] [ænd; ənd] [kən'sʌmət] ['wɪzdəm] .
frankness **consist** **with** **sound** **policy** **and** **consummate** **wisdom** **.**
坦率 由 和 声音 政策 和 完善 智慧 .

“让可怜的法国人感到困惑的是，真理和无畏的坦率与合理的政策和完美的智慧是一致的。

[haʊ] ['fʌni] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ,
How **funny** **it** **would** **be** **,**
如何 有趣的 它 会 是 ,

这该有多好笑啊，

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [sʌm; səm] [deɪ] ,
if **the** **French** **some** **day** **,**
如果 这 法语 一些 天 ,

如果有一天法国人

[æz; əz][ə; eɪ] ['nɒv(ə)lti] ,
as **a** **novelty** **,**
作为 一个 新奇 ,

作为一种新奇事物，

[ɔ:(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [kɔ:l] [ə; eɪ] [kə'pri:s] ,
or **what** **they** **would** **call** **a** **CAPRICE** **,**
或者 什么 他们 会 称呼 一个 任性 ,

或者他们称之为“CAPRICE”，

[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [tru:θ] ;
were **to** **try** **the** **effect** **of** **truth** **;**
是 到 尝试 这 影响 的 真相 ;

去检验真理的效果；

" [ðəʊ] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɒnɪst] ,
" **though** **not** **naturally** **honest** **,**
" 尽管 不是 自然 诚实的 ,

“虽然并非天生诚实，

" [æz; əz] [ɔ:'tɒlɪkəs] [sez] ,
" **as** **Autolycus** **says** **,**
" 作为 自流库斯 说道 ,

正如奥托吕科斯所说，

" [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ][baɪ] [tʃɑ:ns] . "
" **were** **to** **become** **so** **by** **chance** **.** **"**
" 是 到 变得 所以 经过 机会 . "

“是偶然变成这样的。”

[hiː; hi] [θɔːt] [em] .
He **thought** **M** **.**
他 想法 M .

他认为 M。

[gɔlɪfɛt] ['dænz] ['ɛs.eɪ] [loʊ'ʒiːk] [ɪn] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ænd; ənd] ['heɪtɪŋ] ['bɪzmɑːk] ;
Gallifet **DANS** **SA** **LOGIQUE** **in** **liking** **the** **Germans** **and** **hating** **Bismarck** **;**
加利费特 丹斯 南非 逻辑 在 喜欢 这 德国人 和 憎恨 俾斯麦 ;

Gallifet DANS SA LOGIQUE 喜欢德国人，讨厌俾斯麦；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
for **the** **Germans** **,**
为了 这 德国人 ,

对于德国人来说，

[ɪn] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
in **having** **their** **own** **way** **,**
在 拥有 他们的 自己的 方式 ,

按照自己的方式，

[wʊd] [breɪk] [ʌp] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['frægmənts] [æz; əz][ðə; ði] [best] ['frentʃmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ,
would **break** **up** **into** **as** **many** **fragments** **as** **the** **best** **Frenchman** **could** **desire** **,**
会 休息 向上 进入 作为 许多 片段 作为 这 最好的 法国人 可以 欲望 ,

会碎成最优秀的法国人所能想象的碎片，

[ænd; ənd] ['bɪzmɑːk] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [sə'presə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] .
and **Bismarck** **is** **the** **real** **suppressor** **of** **France** **.**
和 俾斯麦 是 这 真实的 消音器 的 法国 .

而俾斯麦才是法国真正的压制者。

[θruː'aʊt] [ðə; ði]['fræŋkəʊ] - ['prʌʃən] [wɔː(r)][hiː; hi]['saɪdɪd] ['strɒŋli] [wɪð] [ðə; ði] ['prʌʃən] ,
Throughout **the** **Franco** **-** **Prussian** **war** **he** **sided** **strongly** **with** **the** **Prussians** **,**
自始至终 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 他 侧面 强烈 和 这 普鲁士人 ,

在整个普法战争期间，他坚定地站在普鲁士一边，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [frɑːns] [wʊd] [meɪk] [hɪm]
refusing **to** **dine** **in** **houses** **where** **the** **prevailing** **sympathy** **with** **France** **would** **make** **him**
拒绝 到 用餐 在 房屋 在哪里 这 盛行 同情 和 法国 会 制作 他
[ʌn'welkəm] [æz; əz][ɪts] [dɪ'kleəd] [ə'pəʊnənt] ;
unwelcome **as** **its** **declared** **opponent** **;**
不受欢迎 作为 它是 声明 对手 ;

拒绝在那些因普遍同情法国而使他不受欢迎的人家用餐，因为他是法国公开的对手；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] " [æz; əz][ə; eɪ] ['naɪtmeə(r)] " [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] ['prɒstreɪt] ['pærɪs] ,
but **he** **felt** **"** **as** **a** **nightmare** **"** **the** **attack** **on** **prostrate** **Paris** **,**
但 他 毛毡 " 作为 一个 恶梦 " 这 攻击 在 前列腺 巴黎 ,

但他觉得对巴黎的袭击“就像一场噩梦”，

" [æz; əz][ə; eɪ] [bləʊ] " [ðə; ði] [kəˌpɪtʃu'leɪʃn] [ɒv; əv] [mes] ;
" **as** **a** **blow** **"** **the** **capitulation** **of** **Metz** **;**
" 作为 一个 吹 " 这 投降 的 梅茨 ;

“作为打击”梅斯的投降；

[di'nauns] [gæm'bɛtə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [æz; əz] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'zɑːstəs] ['əʊnli] [wɪð]
denouncing **Gambetta** **and** **his** **colleagues** **as** **meeting** **their** **disasters** **only** **with**
谴责 甘必达 和 他的 同事 作为 会议 他们的 灾难 仅有的 和
['slɑːndərəs] [ʃriːk] ,
slanderous **shrieks** **,**
诽谤 尖叫 ,

谴责甘必大和他的同事们只是用诽谤的尖叫来应对他们的灾难，

" [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['pəʊpɪʃ] ['wʊmən] .
" possessed by the spirit of that awful Popish woman .
" 拥有 经过 这 精神 的 那 可怕 天主教 女士 .

“被那个可怕的天主教女人的灵魂附身了。

" ['bɪzmɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['steɪtsmən] [hiː; hi] [kən'sɪstəntli] [əd'maɪəd] ,
" Bismarck as a statesman he consistently admired ,
" 俾斯麦 作为 一个 政治家 他 始终 钦佩 ,

“他一直钦佩俾斯麦作为政治家，

[ænd; ənd] [di'plɔːd] [hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] .
and deplored his dismissal .
和 令人遗憾 他的 解雇 .

并对他被解雇表示痛惜。

[aɪ] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我懂了，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[ɔːl][ðə; ði]['perəl] [ɪm'plaɪd] [baɪ] ['bɪzmɑːrks] ['eksɪt] ,
all the peril implied by Bismarck's exit ,
全部 这 危险 暗示 经过 俾斯麦的 出口 ,

俾斯麦退出所暗示的所有危险，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['empərə(r)] .
and the advent of his ambitious young Emperor .
和 这 来临 的 他的 雄心勃勃 年轻的 皇帝 .

以及雄心勃勃的年轻皇帝的到来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ,
It is a transition from the known to the unknown ,
它 是 一个 过渡 从 这 已知 到 这 未知 ,

这是一个从已知到未知的过渡，

[frɒm; frəm] ['wɪzdəm] ,
from wisdom ,
从 智慧 ,

从智慧出发，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[tuː; tə] ['fɒli] .
to folly .
到 蠢事 .

愚蠢。

[hɪz; ɪz] [kraɪ'miən] ['vɒljuːmz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ;
His Crimean volumes continued to appear ;
他的 克里米亚 卷 持续 到 出现 ;

他的克里米亚著作不断出版；

[ɪn] - , - ,
in 1875 , 1880 ,
在 - , - ,

1875年、1880年，

['faɪnəli] [ɪn] - ;
finally **in** **1887** **;**
最后 在 - ;

最终于1887年;

[waɪl] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - - [eit] .
while **the** **Cabinet** **Edition** **was** **published** **in** **1887** **-** **8** **.**
尽管 这 内阁 版 曾是 已发布 在 - - 8 .

内阁版则出版于 1887-1888 年。

[ðɪs] [lɑːst] [kən'teɪnd] [θriː] [njuː] ['prefəsɪz] ;
This **last** **contained** **three** **new** **Prefaces** **;**
这 最后的 包含 三 新的 序言 ;

最后一篇包含三篇新的序言;

[ɪn] [vɒl] .
in **Vol** **.**
在 沃尔 .

在卷

[ai] .
I **.**
我 .

我。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] ,
as **we** **have** **seen** **,**
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所见,

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] ['nɪkələs] - ;
the **memorial** **of** **Nicholas** **Kireeff** **;**
这 纪念馆 的 尼古拉斯 - ;

尼古拉斯·基里夫纪念碑;

[ɪn] [vɒl] .
in **Vol** **.**
在 沃尔 .

在卷

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二.

[ðə; ði] ['lætə(r)] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prefəs] [tuː; tə] [vɒl] .
the **latter** **half** **of** **the** **original** **Preface** **to** **Vol** **.**
这 后者 一半 的 这 原来的 前言 到 沃尔 .

原卷序言的后半部分

[ai] . ,
I **.** **,**
我 . ,

我。,

['kænsld] [ðens] [æt; ət] ['mædəm] - [rɪ'kwest] ,
cancelled **thence** **at** **Madame** **Novikoff's** **request** **,**
取消 因此 在 夫人 - 要求 ,

应诺维科夫夫人的要求取消,

[ðəʊ] [naʊ] ['keəfəli] ['mɒdɪfaɪd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪrɪteɪt] ['rʌʃə]
though **now** **carefully** **modified** **so** **as** **to** **avoid** **anything** **which** **might** **irritate** **Russia**
尽管 现在 小心 修改的 所以 作为 到 避免 任何事物 哪个 可能 刺激 俄罗斯
[æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] ['trʌb(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] .
at **a** **moment** **when** **troubles** **seemed** **to** **be** **clearing** **away** **.**
在 一个 片刻 什么时候 麻烦 似乎 到 是 清理 离开 .

不过，现在经过了仔细的修改，以避免在麻烦似乎正在消失的时刻发生任何可能激怒俄罗斯的事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] [tuː; tə][vɒl] .
In **his** **Preface** **to** **Vol** **.**
在 他的 前言 到 沃尔 .

在他的第一卷序言中

[sevn] .
VII **.**
七 .

七

[hiː; hi][hæd; həd] [θriː] ['ɒbdʒɪkts] ,
he **had** **three** **objects** **,**
他 有 三 对象 ,

他有三个目标，

[tuː; tə][set] [raɪt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sɜː(r)][iː] .
to **set** **right** **the** **position** **of** **Sir** **E** **.**
到 放 正确的 这 位置 的 先生 E .

纠正 E 爵士的立场。

['hæmli] ,
Hamley **,**
哈姆利 ,

哈姆利，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [nɪ'glektɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] ;
who **had** **been** **neglected** **in** **the** **despatches** **;**
WHO 有 到过 被忽视的 在 这 电报 ;

在电报中被忽视了；

[tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [lɔːd] ['beri] ,
to **demolish** **his** **friend** **Lord** **Bury** **,**
到 拆除 他的 朋友 主 埋葬 ,

去消灭他的朋友伯里勋爵，

[huː] [hæd; həd] " ['kwestʃənd] [maɪ] [ɒm'nɪsiəns] " [ɪn][ðə; ði] " ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] " ;
who **had** **"** **questioned** **my** **omniscience** **"** **in** **the** **"** **Edinburgh** **Review** **"** **;**
WHO 有 " 被质问 我的 全知全能 " 在 这 " 爱丁堡 审查 " ;

曾在《爱丁堡评论》上“质疑我的无所不知”；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [lɑːdʒ] [frɒm; frəm] [əb'sɜːd] [self] - [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ə'baʊt]
and **to** **exonerate** **England** **at** **large** **from** **absurd** **self** **-** **congratulations** **about**
和 到 开脱 英格兰 在 大的 从 荒诞 自己 - 恭喜！ 关于
[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]['iːdʒɪpt][ə'feə(r)] ,
the **"** **little** **Egypt** **affair** **,**
这 " 小的 埃及 事务 ,

并免除英国对“小埃及事件”的荒谬自鸣得意，

" [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] ['restɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [steɪt] ['ʃəʊmən] .
" **the** **blame** **of** **such** **exaggeration** **resting** **with** **those** **whom** **he** **called** **State** **Showmen** **.**
" 这 责备 的 这样的 夸张 休息 和 那些 谁 他 称为 状态 表演者 .

“这种夸张行为的责任在于那些他称之为‘国家表演者’的人。

['saɪlənt][tuː; tə] [ə'kweɪntəns] [ə'baʊt][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,
Silent **to** **acquaintances** **about** **the** **progress** **of** **his** **work** **,**
沉默的 到 熟人 关于 这 进步 的 他的 工作 ,

他对熟人沉默不语，不谈论他的工作进展，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkətɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fjuː]['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] ,
he **was** **communicative** **to** **his** **few** **intimates** **,**
他 曾是 沟通 到 他的 很少 亲密 ,

他与少数几个亲密的朋友保持着密切的交流，

[ðəʊ] ['nevə(r)] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd]['ekstrækts; ɪk'strækts][ɔː(r)] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
though **never** **reading** **aloud** **extracts** **or** **allowing** **them** **to** **be** **seen** **.**
尽管 绝不 阅读 大声 提取物 或者 允许 他们 到 是 已见 .

尽管从未大声朗读摘录或允许人们看到它们。

[ɪn] - [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [pə'θetɪkli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [kraɪ'miən] ['mʌd(ə)l] ,
In **1872** **he** **would** **speak** **pathetically** **of** **his** **"** **Crimean** **muddle** **,**
在 - 他 会 说话 可悲地 的 他的 " 克里米亚 混乱 ,

1872年，他悲痛地谈到他的“克里米亚混乱，

" [pə'plekst] ,
" **perplexed** **,**
" 困惑 ,

“困惑，

[æz; əz][hiː; hi] [wel] [maɪt] [biː; bi] ,
as **he** **well** **might** **be** **,**
作为 他 出色地 可能 是 ,

他很可能

[baɪ][ðə; ði] ['ɪntrɪkəsiz] [ɒv; əv] ['ɪŋkərmən] .
by **the** **intricacies** **of** **Inkerman** **.**
经过 这 错综复杂 的 因克曼 .

因克曼的复杂性。

[ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ] [tiː] ['diːˌʊm] [ɒn][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] ,
Asked **if** **he** **will** **not** **introduce** **a** **Te** **Deum** **on** **the** **fall** **of** **Louis** **Napoleon** **,**
问 如果 他 将要 不是 介绍 一个 特 赞美神 在 这 落下 的 路易斯 拿破仑 ,

当被问及他是否会在路易·拿破仑倒台时演唱一首感恩赞时，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [tuː; tə] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ɒv; əv]['kɒmbæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tɑːsk]
he **answered** **that** **to** **write** **without** **the** **stimulus** **of** **combat** **would** **be** **a** **task**
他 回答 那 到 写 没有 这 刺激 的 战斗 会 是 一个 任务
[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['enədʒi] ;
beyond **his** **energy** **;**
超过 他的 活力 ;

他回答说，没有战斗的刺激，写作将是一项超出他能力范围的任务；

" [wen] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ðæt] [ˌfɔː'tiːnθ] ['tʃæptə(r)] ,
" **when** **I** **took** **the** **trouble** **to** **compose** **that** **fourteenth** **chapter** **,**
" 什么时候 我 采取 这 麻烦 到 撰写 那 第十四 章 ,

“当我费尽心思写出第十四章的时候，

[ðə; ði] ['retʃɪd] ['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['paʊə(r)][ɪn]
the **wretched** **Emperor** **and** **his** **gang** **were** **at** **the** **height** **of** **their** **power** **in**
这 可怜 皇帝 和 他的 帮派 是 在 这 高度 的 他们的 力量 在
['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] ;
Europe **and** **the** **world** **;**
欧洲 和 这 世界 ;

可恶的皇帝和他的团伙在欧洲和世界上的权力达到顶峰；

[bʌt; bət] [naʊ] !

but	now	!
但	现在	!

但现在!

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪʃɪət] [æz; əz][tuː; tə] [freʃ] [fækts] :

"	He	was	insatiate	as	to	fresh	facts	:
"	他	曾是	馋	作为	到	新鲜的	事实	:

“他对新鲜事实永不满足:

['juːtəlaɪzd][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [wɪð] - ,

utilized	his	acquaintance	with	Todleben	,
利用	他的	熟人	和	-	,

利用他与托德勒本的熟识,

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [met] [ɒn][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ;

whom	he	had	first	met	on	his	visit	to	England	in	1864	;
谁	他	有	第一的	遇见	在	他的	访问	到	英格兰	在	-	;

他第一次见到他是在 1864 年访问英国时;

[sɔːt] [aʊt] [prɪns] [ɔʊruːsɔf] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [taɪm] ,

sought	out	Prince	Ourusoff	at	a	later	time	,
寻求	出去	王子	奥鲁索夫	在	一个	之后	时间	,

后来找到了奥鲁索夫王子,

[ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [pə'tɪkjələz] [gliːn] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn][vɒl] .

and	inserted	particulars	gleaned	from	him	in	Vol	.
和	插入	细节	收集	从	他	在	沃尔	.

并插入了从他那里收集到的详细信息。

[ɪks] . ,

IX	.	,
第九章	.	,

九、

['tʃæptə(r)] [viː] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

[ɪn] - [hiː; hi][təʊld] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɑːsk][wɒz; wəz] [dʌn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['ɪŋkərmən]

In	1875	he	told	Madame	Novikoff	that	his	task	was	done	so	far	as	Inkerman
在	-	他	讲述	夫人	诺维科夫	那	他的	任务	曾是	完毕	所以	远的	作为	因克曼

[wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,

was	concerned	,
曾是	担心的	,

1875年,他告诉诺维科夫夫人,就因克尔曼而言,他的任务已经完成,

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [frɒm; frəm] [ə'blɪviən] [ðə; ði]

and	was	proud	to	think	that	he	had	rescued	from	oblivion	the
和	曾是	自豪的	到	思考	那	他	有	获救	从	遗忘	这

['herəʊɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] [truːps] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi][kɔːlz][ðə; ði] " [θɜːd] ['pɪəriəd] " [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

heroism	of	the	Russian	troops	in	what	he	calls	the	"	Third	Period	"	of	the	great
英雄主义	的	这	俄语	军队	在	什么	他	呼叫	这	"	第三	时期	"	的	这	伟大的

[faɪt] ,

fight	,
斗争	,

他自豪地认为,在这场伟大战争的“第三阶段”,他拯救了被遗忘的俄军英雄。

[ɪg'nɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ɔːl] ['rʌʃ(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

ignored	as	it	was	by	all	Russian	historians	of	the	war	.
忽略	作为	它	曾是	经过	全部	俄语	历史学家	的	这	战争	.

所有研究这场战争的俄罗斯历史学家都忽视了这一点。

[hiː; hi] [meɪd] ['fruːtləs] [ɪn'kwaɪərɪz]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['peɪpə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm] [baɪ]

He	made	fruitless	inquiries	after	a	paper	said	to	have	been	left	behind	him	by
他	制成	徒劳无功	查询	后	一个	纸	说	到	有	到过	左边	在后面	他	经过

-
,

Skobeleff	,
-	,

据称，斯科贝列夫留下了一张纸条，之后他进行了一番询问，但毫无结果。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] " ['ɪndiə] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃeri] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ] ['rʌʃə] ,

explaining	that	"	India	is	a	cherry	to	be	eaten	by	Russia	,
解释	那	"	印度	是	一个	樱桃	到	是	吃	经过	俄罗斯	,

解释说“印度是俄罗斯可以吃的樱桃，

[bʌt; bət][ɪn] [tuː] [baɪts] " ;

but	in	two	bites	"	;
但	在	二	咬	"	;

但两口就吃完了”;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʒɛnərəlz] [rɪ'kɔːdɪd] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə'pɒkrɪf(ə)l] .

it	was	contrary	to	the	general's	recorded	utterances	and	probably	apocryphal	.
它	曾是	相反	到	这	将军的	记录	话语	和	大概	伪经	.

这与将军的记录言论相反，而且很可能是伪造的。

['rʌsəufəub] [æz; əz] [rɪ'gɑːdɪd] ['tɜːki] ,

Russophobe	as	regarded	Turkey	,
恐俄症患者	作为	认为	火鸡	,

俄罗斯仇视者被视为土耳其，

[hiː; hi] [sniə] [æt; ət] ['ɪŋgləndz] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌnæʃə'nælɪtiz] [æz; əz] " [plə'tɒnɪk] " :

he	sneered	at	England's	sentimental	support	of	nationalities	as	"	Platonic	"	:
他	冷笑	在	英格兰的	感伤的	支持	的	国籍	作为	"	柏拉图式	"	:

他嘲笑英国对民族感情的支持是“柏拉图式的”:

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['epɪθet] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

a	capital	epithet	he	called	it	,
一个	首都	别名	他	称为	它	,

他称之为大写的绰号，

[ænd; ənd] ['envid] [ðə; ðɪ] ['frentʃmən] [huː] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

and	envied	the	Frenchman	who	applied	it	to	us	,
和	令人羡慕	这	法国人	WHO	应用	它	到	我们	,

并羡慕把这个方法应用到我们身上的法国人，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

declaring	that	it	had	turned	all	the	women	against	us	.
声明	那	它	有	转向	全部	这	女性	反对	我们	.

并宣称这让所有女性都反对我们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [rɪ'siːvɪŋ] - ['pɔːtreɪt] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

He	was	moved	by	receiving	Korniloff's	portrait	with	a	kind	message	from	the
他	曾是	已搬	经过	接收	-	肖像	和	一个	种类	信息	从	这

[ded] ['hɪərəʊz]['fæməli] ,

dead	hero's	family	,
死的	英雄们	家庭	,

当他收到科尔尼洛夫的肖像和这位英雄家人的亲切留言时，他非常感动，

['siːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fiːtʃəz] [ə; eɪ] [ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] [ɪn]

seeing	in	the	features	a	confirmation	of	the	ideal	which	he	had	formed	in
看到	在	这	特征	一个	确认	的	这	理想的	哪个	他	有	形成	在

[hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

his	own	mind	and	had	tried	to	convey	to	others	.
他的	自己的	头脑	和	有	尝试	到	传达	到	其他的	.

从这些特征中可以看出，他已经确认了自己心中形成的理想，并试图传达给他人。

['ridər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [wɪl] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] [faɪn] ['trɪbju:t] [tu:; tə] - [p'aʊəz] ,

Readers	**of**	**his**	**book**	**will**	**recall**	**the**	**fine**	**tribute**	**to**	**Korniloff's**	**powers**	**,**
读者	的	他的	书	将要	记起	这	美好的	贡	到	-	权力	,

读过他书的人会记得对科尼洛夫能力的崇高赞誉，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

and	**the**	**description**	**of**	**his**	**death**	**,**
和	这	描述	的	他的	死亡	,

以及对他死亡的描述，

[ɪn] ['tʃæptəz] ['sɪksθ] .

in	**Chapters**	**VI**	**.**
在	章节	六年级	.

在第六章中。

[ænd; ənd][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

and	**XIII**	**.**
和	十三	.

和十三。

[ɒv; əv] [vɒl] .

of	**Vol**	**.**
的	沃尔	.

第卷

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	**.**
第四	.

四

(['kæbɪnət] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .

(	**Cabinet**	**Edition**	**)**	**.**
(	内阁	版	)	.

（内阁版）。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒments] [ɒn] ['kʌrənt] [ɪ'vents] [ɑ:(r); ə(r)] [prɪ'zɜ:vd] [ɪn][ðə; ði] [nəʊts] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

Many	**of**	**his**	**comments**	**on**	**current**	**events**	**are**	**preserved**	**in**	**the**	**notes**	**or**	**in**	**the**
许多	的	他的	评论	在	当前的	活动	是	保存完好	在	这	笔记	或者	在	这

['meməriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

memories	**of**	**his**	**friends**	**.**
回忆	的	他的	朋友们	.

他对时事的许多评论都保存在笔记中或朋友的回忆中。

['sʌmtaɪmz] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪkli] ['sɪnɪk(ə)l] .

Sometimes	**these**	**were**	**characteristically**	**cynical**	**.**
有时	这些	是	典型地	愤世嫉俗	.

有时，这些言论带有典型的愤世嫉俗的意味。

[hi:; hi] ['ridikju:l] [ðə; ði]['nju:zpeɪpə(r)] [pə'reɪd] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv]

He	**ridiculed**	**the**	**newspaper**	**parade**	**of**	**national**	**sympathy**	**with**	**the**	**Prince**	**of**
他	嘲笑	这	报纸	游行	的	国家的	同情	和	这	王子	的

[weɪlzɪz] ['ɪlnəs] :

Wales's	**illness**	**:**
威尔士的	疾病	:

他嘲笑报纸上对威尔士亲王病情表示全国性的同情：

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

"	**We**	**are**	**represented**	**as**	**all**	**members**	**of**	**the**	**royal**	**family**	**,**
"	我们	是	代表	作为	全部	成员	的	这	皇家	家庭	,

“我们代表的是皇室所有成员，

[ænd; ənd][ɔːl][ɪn]['fæməli] [hɪ'sterɪks] .

and	all	in	family	hysterics	.
和	全部	在	家庭	癔症	.

全家人都陷入歇斯底里的状态。

" ['dɪziz] ['orɪˌentəlaɪ'zeʃən] [ɒv; əv] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] ['ɪntuː][æn; ən] ['emprəs] ['æŋgəd] [hɪm] ,

"	Dizzy's	orientalization	of	Queen	Victoria	into	an	Empress	angered	him	,
"	晕眩的	东方化	的	女王	维多利亚	进入	一个	皇后	愤怒	他	,

“迪兹把维多利亚女王东方化为皇后，这让他很生气，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['æŋgəd] ['meni] [mɔː(r)] .

as	it	angered	many	more	.
作为	它	愤怒	许多	更多的	.

因为这激怒了更多的人。

[ðə; ði][lɑːst] ['emprəs] ['regnənt] ,

The	last	Empress	Regnant	,
这	最后的	皇后	统治者	,

最后一位女皇，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[wɒz; wəz] ['kæθ(ə)rɪn] [ˌaɪ 'aɪ] .

was	Catherine	II	.
曾是	凯瑟琳	二	.

是叶卡捷琳娜二世。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [baɪ] [əd'vaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kwiːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [greɪt]

and	it	seems	to	be	thought	that	by	advising	the	Queen	to	take	that	great
和	它	似乎	到	是	想法	那	经过	建议	这	女王	到	拿	那	伟大的

['mɑːnərks] ['taɪt(ə)l] ,

monarch's	title	,
君主的	标题	,

人们似乎认为，通过建议女王接受那位伟大君主的头衔，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['eksəsaɪz] [ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði]['mɒrəlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] .

we	shall	exercise	a	wholesome	influence	on	the	morals	of	our	women	.
我们	将	锻炼	一个	健康	影响	在	这	德	的	我们的	女性	.

我们将对女性的道德产生有益的影响。

[hiː; hi] [wʊd] [kwəʊt] ['baɪrənz]

He	would	quote	Byron's
他	会	引用	拜伦的

他会引用拜伦的

" ['rʌʃəz] ['maɪti] ['emprəs] [bɪ'heɪvd] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sem(p)strɪs] ; "

"	Russia's	mighty	Empress	Behaved	no	better	than	a	common	sempstress	;	"
"	俄罗斯的	强大的	皇后	表现	不	更好的	比	一个	常见的	女裁缝	;	"

“俄罗斯强大的皇后的行为并不比普通的女裁缝好；”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['seɪkrɪdnəs] ,

"	there	was	an	old	-	fashioned	sacredness	,
"	那里	曾是	一个	老的	-	造型	神圣	,

“有一种古老的神圣感，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[haʊ'evə(r)] ['fuːlɪʃ] [ɪn'trɪnzɪkli; ɪn'trɪnsɪkli] ,

however	**foolish**	**intrinsically**	**,**
然而	愚蠢	本质上	,

无论本质上多么愚蠢，

[wɒz; wəz] [stɪl] ['juːsf(ə)l] ,

was	**still**	**useful**	**,**
曾是	仍然	有用	,

仍然有用，

[ɪn]['aʊə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] - [ðə; ði] [kwiːn] - ;

in	**our**	**title**	**of**	**'**	**The**	**Queen**	**'**	**;**
在	我们的	标题	的	-	这	女王	-	;

在我们的“女王”称号中；

[nɔː(r)][duː; də][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][diː] [vɔ'laɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

nor	**do**	**we**	**see**	**the**	**policy**	**of**	**adding**	**a**	**SUPREME**	**DE**	**VOLAILLE**	**to**	**the**
也不	做	我们	看	这	政策	的	添加	一个	最高	德语	飞艇	到	这

[bred] [ænd; ənd] [waɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sækrəmənt] . "

bread	**and**	**wine**	**of**	**our**	**Sacrament**	**.**	**"**
面包	和	葡萄酒	的	我们的	圣餐	.	"

我们也没有看到在我们的圣礼面包和酒中添加 SUPREME DE VOLAILLE 的政策。”

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əʊt] - ,

He	**chuckled**	**over**	**the**	**indignation**	**of**	**the**	**HAUTE**	**VOLEE**	**,**
他	轻笑	超过	这	愤慨	的	这	高级	-	,

他对 HAUTE VOLEE 的愤怒轻笑一声，

[wen] [ɒn][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋgland] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [grænts] ['dɔːtə(r)] [ɪn] - ,

when	**on**	**the**	**visit**	**to**	**England**	**of**	**President**	**Grant's**	**daughter**	**in**	**1872**	**,**
什么时候	在	这	访问	到	英格兰	的	总统	格兰特	女儿	在	-	,

1872年格兰特总统的女儿访问英国时，

[ə'mɛrɪkənz] [ɪn] ['lʌndən] [sent] [aʊt] [kɑːdz] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['hedɪd] " [tuː; tə] [miːt] [mɪs] [grɑːnt] ,

Americans	**in**	**London**	**sent**	**out**	**cards**	**of**	**invitation**	**headed**	**"**	**To**	**meet**	**Miss**	**Grant**	**,**
美国人	在	伦敦	发送	出去	牌	的	邀请	标题	"	到	见面	错过	授予	,

在伦敦的美国人发出了邀请卡，标题是“与格兰特小姐见面，

" [æz; əz][æt; ət][ə; eɪ] [prə'feɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [ˌhɪðə'tuː] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['rɔɪəltiz] ;

"	**as**	**at**	**a**	**profane**	**imitation**	**of**	**a**	**practice**	**hitherto**	**confined**	**to**	**royalties**	**;**
"	作为	在	一个	亵渎	模仿	的	一个	实践	迄今为止	受限	到	版税	;

“就像是对迄今为止仅限于皇室的做法的亵渎模仿；

['lɑːfɪŋ] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ə'merɪkən] ['mɪmɪkri] [ɒv; əv][jʊərə'piːən] ['kɒnsɪkwəns] ,

laughing	**not**	**at**	**the**	**legitimate**	**American**	**mimicry**	**of**	**European**	**consequence**	**,**
笑	不是	在	这	合法的	美国人	模仿	的	欧洲的	结果	,

不要嘲笑美国对欧洲后果的合法模仿，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['sɪli] ['fɔːməlɪst] [ɪn][sə'saɪəti] [huː] [fjuːmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] .

but	**at**	**the**	**silly**	**formalists**	**in**	**Society**	**who**	**fumed**	**over**	**the**	**imagined**	**presumption**	**.**
但	在	这	愚蠢的	形式主义者	在	社会	WHO	怒气冲冲	超过	这	想象	假定	.

而是社会上那些对想象出来的假设感到愤怒的愚蠢形式主义者。

[kən'sʌltɪd] [baɪ][æn; ən][ɪn'vælɪd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['ɔstend; ɔs'tend][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['siːsaɪd]

Consulted	**by**	**an**	**invalid**	**as**	**to**	**the**	**charm**	**of**	**Ostend**	**for**	**a**	**seaside**
咨询	经过	一个	无效的	作为	到	这	魅力	的	奥斯坦德	为了	一个	海滨

['rezɪdəns] ,

residence	**,**
住宅	,

一位病人向我咨询了奥斯坦德作为海滨住宅的魅力，

[hiː; hi] ['lɪmɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [grɪ'geərɪəs] ['hæbɪts] ;

he	limited	it	to	persons	of	gregarious	habits	;
他	有限的	它	到	人	的	群居	习惯	;

他将其限制在具有群居习惯的人身上；

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['drɪvn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [ɪn][ðə; ði]

"	the	people	are	all	driven	down	to	the	beach	like	a	flock	of	sheep	in	the
"	这	人们	是	全部	驱动	向下	到	这	海滩	喜欢	一个	群	的	羊	在	这

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

“早上人们像羊群一样被赶到海滩，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][fəʊldz] .

and	in	the	evening	they	are	all	driven	back	to	their	folds	.
和	在	这	晚上	他们	是	全部	驱动	后退	到	他们的	折叠	.

到了晚上，它们就都被赶回羊圈了。

" [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['drɑːmə] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['aɪdl] ,

"	He	reported	a	feeble	drama	written	by	his	ancient	idol	,
"	他	据报道	一个	微弱	戏剧	书面	经过	他的	古老的	偶像	,

“他报告了他古代偶像写的一部无力的戏剧，

[lɔːd] ['strætfəd] [diː] ['rɛdˌklɪf] ;

Lord	Stratford	de	Redcliffe	;
主	斯特拉特福德	德	雷德克利夫	;

雷德克利夫·斯特拉特福德勋爵；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒlətɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ]

"	it	is	a	painful	thing	to	see	a	man	of	his	quality	and	of	his	age
"	它	是	一个	痛苦	事物	到	看	一个	男人	的	他的	质量	和	的	他的	年龄

[ˌʌn'djuːli] [dɪ'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

unduly	detained	in	the	world	;
过度	被拘留	在	这	世界	;

“看到像他这样优秀、这样年龄的人，在世上受到不适当的束缚，真是一件令人痛心的事；

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] ['nɪkələs] [daɪd] ,

when	the	Emperor	Nicholas	died	,
什么时候	这	皇帝	尼古拉斯	死亡	,

当尼古拉皇帝去世时，

[ðə; ði] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['reɪzən] [diːtr] .

the	Eltchi	lost	his	RAISON	D'ETRE	.
这	eltchi	丢失的	他的	理性	德特雷	.

Eltchi 失去了他的存在理由。

" [hiː; hi] [dɪ'spærɪdʒd] [ðə; ði][waɪld] [fɪt] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [ˌʌndə'gɒn] [baɪ][ðə; ði] " [pɔːl][mɔːl; mæl] [gə'zet] "

"	He	disparaged	the	wild	fit	of	morality	undergone	by	the	"	Pall	Mall	Gazette	"
"	他	贬低	这	荒野	合身	的	道德	经历	经过	这	"	帕尔	购物中心	公报	"

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['skændələs] " ['meɪdn] ['trɪbjuːt] " [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,

during	the	scandalous	"	Maiden	Tribute	"	revelation	,
期间	这	丑闻	"	少女	贡	"	启示	,

他批评了《蓓尔美尔报》在揭露“少女贡品”丑闻时所表现出的道德沦丧，

[prə'naʊnsɪŋ] [ɪts] ['prɒtəʒeɪ] [tuː; tə][biː; bi] " ['klevə(r)]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz] .

pronouncing	its	protegees	to	be	"	clever	little	devils	.
发音	它是	门生	到	是	"	聪明的	小的	魔鬼	.

宣称其门徒是“聪明的小恶魔”。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['stɑːtld] [baɪ] - ['feɪməs] ['sɜːkjələ(r)] ,

"	He	was	greatly	startled	by	Gortschakoff's	famous	circular	,
"	他	曾是	非常	惊慌	经过	-	著名的	圆	,

“他对 Gortschakoff 的著名通告感到非常震惊，

[ə'nʌlɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [siː] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['pærɪs] ,
annulling **the** **Black** **Sea** **clause** **in** **the** **Treaty** **of** **Paris** **,**
撤销 这 黑色的 海 条款 在 这 条约 的 巴黎 ,

废除《巴黎条约》中的黑海条款，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['bɪzmɑːrks] ['dekst(ə)rəs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] ,
and **much** **relieved** **by** **Bismarck's** **dexterous** **interposition** **,**
和 很多 松了口气 经过 俾斯麦的 轻巧 插入 ,

俾斯麦的巧妙干预让情况大大缓解，

[wɪtʃ] [seɪvd] [ðə; ði] [səˌseptə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ,
which **saved** **the** **susceptibility** **of** **Europe** **,**
哪个 已保存 这 易感性 的 欧洲 ,

这挽救了欧洲的脆弱性，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,
and **especially** **of** **England** **,**
和 尤其 的 英格兰 ,

尤其是英格兰，

[baɪ] ['jiːldɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv] ['rʌʃə] [wɒt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
by **yielding** **as** **a** **favour** **to** **the** **demand** **of** **Russia** **what** **no** **one** **was** **in** **a**
经过 屈服 作为 一个 偏爱 到 这 要求 的 俄罗斯 什么 不 一 曾是 在 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;
position **to** **refuse** **;**
位置 到 拒绝 ;

满足俄罗斯的要求，这是无人能够拒绝的；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] ,
but **he** **maintained** **,**
但 他 维持 ,

但他坚持认为，

[ænd; ənd] [lɔːd] ['strætfəd] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] ,
and **Lord** **Stratford** **agreed** **with** **him** **,**
和 主 斯特拉特福德 同意 和 他 ,

斯特拉特福德勋爵也同意他的观点，

[ðæt] - [prɪ'sɪpɪteɪt] [ækt][wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] ['nevə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə]
that **Gortschakoff's** **precipitate** **act** **was** **governed** **by** **circumstances** **never** **revealed** **to**
那 - 沉淀 行为 曾是 受统治 经过 情况 绝不 揭晓 到
[mæn'kaɪnd] .
mankind **.**
人类 .

戈尔恰科夫的鲁莽行为是由从未向人类透露的情况所决定的。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ,
He **learned** **,**
他 学习 ,

他了解到，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['tʃɑːnsələ(r)] [tuː; tə][biː; bi] - [ɪn] [haɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['sɜːklz] ;
that **it** **caused** **the** **Chancellor** **to** **be** **DECONSIDERE** **in** **high** **Russian** **circles** **;**
那 它 导致 这 校长 到 是 - 在 高的 俄语 界 ;

这导致总理在俄罗斯高层圈子里被贬低；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ən] [nɑːr'sɪs] [ˌkjuː juː 'aɪ][ˌesˈiː]['maɪə(r)]['dænz] [sʌn] [ɛnkraɪɝ] .

he	was	called	"	UN	NARCISSE	QUI	SE	MIRE	DANS	SON	ENCRIER	.
他	曾是	称为	"	联合国	水仙花	qui	东南	沼泽	丹斯	儿子	抄写员	.

他被称为“UN NARCISSE QUI SE MIRE DANS SON ENCRIER”。

" ['kiŋleik] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn] [kən'siːdɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [tuː; tə] [ɪk'skluːd] ['eni]

"	Kinglake	used	to	say	that	in	conceding	the	right	of	the	Sultan	to	exclude	any
"	金莱克	用过的	到	说	那	在	让步	这	正确的	的	这	苏丹	到	排除	任何

[wɔː(r)] - [flæg][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒs.fəɹ.əs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɑːdə'nelz] ,

war	-	flag	from	the	Bosphorus	and	the	Dardanelles	,
战争	-	旗帜	从	这	博斯普鲁斯海峡	和	这	达达尼尔海峡	,

金莱克曾经说过，在承认苏丹有权禁止任何战旗进入博斯普鲁斯海峡和达达尼尔海峡时，

['rʌʃə] [wɒz; wəz] ['triːtɪŋ] ['tɜːki] [æz; əz][ə; eɪ][bæg] - [fɒks] ,

Russia	was	treating	Turkey	as	a	bag	-	fox	,
俄罗斯	曾是	治疗	火鸡	作为	一个	包	-	狐狸	,

俄罗斯把土耳其当成了狐狸，

[tuː; tə][biː; bi]['dʒentli] ['hʌntɪd] [ə'keɪʒnəli] ,

to	be	gently	hunted	occasionally	,
到	是	轻轻地	猎杀	偶尔	,

偶尔被温柔地追捕，

[bʌt; bət][nɒt] ['mæŋgld] [ɔː(r)] [kɪld] ;

but	not	mangled	or	killed	;
但	不是	残缺不全	或者	被杀	;

但未被弄残或杀死；

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['kiːnli] [ðə; ði] ['rɪdɪkjuːl] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ælaɪz] ,

and	he	felt	keenly	the	ridicule	resting	on	the	allies	,
和	他	毛毡	敏锐地	这	嘲笑	休息	在	这	盟国	,

他敏锐地感受到了盟军的嘲笑，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ðə; ði][ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv]

who	were	compelled	to	surrender	the	neutralization	purchased	at	the	cost	of
WHO	是	被迫	到	投降	这	中和	购买	在	这	成本	的

[səʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] .

so	much	blood	and	treasure	.
所以	很多	血	和	宝藏	.

他们被迫放弃用大量鲜血和财富换来的中立。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'mjuːzmənt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] [self] - ['kɒnfɪdəns] .

He	watched	with	much	amusement	the	restoration	of	Turkish	self	-	confidence	.
他	观看	和	很多	娱乐	这	恢复	的	土耳其	自己	-	信心	.

他饶有兴致地看着土耳其人恢复自信。

" ['tɜːki] [bɪ'liːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] [sɪk] [mæn] ,

"	Turkey	believes	that	he	is	no	longer	a	sick	man	,
"	火鸡	相信	那	他	是	不	更长	一个	生病的	男人	,

“土耳其相信他不再是一个病人，

[ænd; ənd][ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['dɑːktərz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

and	is	turning	all	his	doctors	out	of	the	house	,
和	是	转弯	全部	他的	医生	出去	的	这	房子	,

并把所有医生都赶出家门，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɒktə(r)] ,

to	the	immense	astonishment	of	the	English	doctor	,
到	这	巨大	惊讶	的	这	英语	医生	,

令英国医生大为惊讶的是，

[səʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rektɪtjuːd] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['biːɪŋ] [sent] [ɒf] [wɪð]
so **conscious** **of** **his** **own** **rectitude** **that** **he** **cannot** **understand** **being** **sent** **off** **with**
所以 有意识的 的 他的 自己的 正直 那 他 不能 理解 存在 发送 离开 和
[ðə; ði] [kwæk] .
the **quacks** **.**
这 庸医 .

他非常清楚自己的正直，因此无法理解自己为何会被庸医送走。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn]['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪtədʒi] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɜːrks] ;
You **know** **in** **our** **beautiful** **Liturgy** **we** **have** **a** **prayer** **for** **the** **Turks** **;**
你 知道 在 我们的 美丽的 礼仪 我们 有 一个 祷告 为了 这 土耳其人 ;

您知道，在我们美丽的礼拜仪式中，我们为土耳其人祈祷；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] [ˌsʌpli'keiʃən] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] .
it **looks** **as** **if** **our** **supplications** **had** **become** **successful** **.**
它 看起来 作为 如果 我们的 祈求 有 变得 成功的 .

看来我们的祈求已经成功了。

" [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn] ['tɜːki] ['nevə(r)] [flægd] .
" **His** **interest** **in** **Turkey** **never** **flagged** **.**
" 他的 兴趣 在 火鸡 绝不 已标记 .

“他对土耳其的兴趣从未减弱。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] ,
" **I** **am** **in** **a** **great** **fright** **,**
" 我 是 在 一个 伟大的 惊吓 ,

“我非常害怕，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] - ,
" **he** **said** **in** **1877** **,**
" 他 说 在 - ,

“他在1877年说道，

" [ə'baʊt] [maɪ][dɪə(r)] [tɜːrks] ,
" **about** **my** **dear** **Turks** **,**
" 关于 我的 亲爱的 土耳其人 ,

“关于我亲爱的土耳其人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['rʌʃə] [gɪvz] ['vɜːtʃuəl] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] ['plevnɑː][tuː; tə] - ,
because **Russia** **gives** **virtual** **command** **of** **the** **army** **before** **Plevna** **to** **Todleben** **,**
因为 俄罗斯 给予 虚拟的 命令 的 这 军队 前 普列夫纳 到 - ,

因为俄罗斯把普列文河前的军队的实际指挥权交给了托德莱本，

[ə; eɪ] ['riːəli] [greɪt] [ɔːm] [diː] [gɛr] . "
a **really** **great** **HOMME** **DE** **GUERRE** **.** **"**
一个 真的 伟大的 男 德语 战争 . "

一位真正伟大的HOMME DE GUERRE。”

[ˌrʌsəu'fəubiə] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [səʊ] [strɒŋ] [ɪn] ['lʌndən] [ðæt] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ['hezɪteɪtɪd]
Russophobia **was** **at** **that** **time** **so** **strong** **in** **London** **that** **Madame** **Novikoff** **hesitated**
恐俄症 曾是 在 那 时间 所以 强的 在 伦敦 那 夫人 诺维科夫 犹豫了一下
[tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋglənd] ,
to **visit** **England** **,**
到 访问 英格兰 ,

当时伦敦的恐俄情绪非常强烈，以至于诺维科夫夫人都不愿访问英国，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and **he** **himself** **feared** **that** **she** **might** **find** **it** **uncomfortable** **.**
和 他 他自己 害怕 那 她 可能 寻找 它 不舒服 .

他自己也担心她会觉得不舒服。

[hɜː(r); hə(r)] [əˈlɑːm] ,

Her	alarm	,
她	警报	,

她的闹钟，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɒz; wəz] [ˈridikjuːl] [baɪ] [ˈheiwəd] ,

was	ridiculed	by	Hayward	,
曾是	嘲笑	经过	海沃德	,

被海沃德嘲讽，

" [məʊst] [ˈfeɪθf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

"	most	faithful	of	the	Russianisers	,
"	最多	忠实	的	这	-	,

“最忠实的俄罗斯人，

[ˈredi] [tuː; tə][duː; də][ˈbæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌʃə] [æt; ət] [ˈeni] [ˈməʊmənt] ,

ready	to	do	battle	for	Russia	at	any	moment	,
准备好	到	做	战斗	为了	俄罗斯	在	任何	片刻	,

随时准备为俄罗斯作战，

[dɪklˈeəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈvɜːtʃuəs] ,

declaring	her	to	be	quite	virtuous	,
声明	她	到	是	相当	有德行的	,

宣称她非常贤惠，

[wɪð] [nəʊ] [fɔːlt] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] - .

with	no	fault	but	that	of	being	INCOMPRISE	.
和	不	过错	但	那	的	存在	-	.

没有任何错误，只是不完整。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [grəʊn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ˈɪŋglənd] [ˈʌndə(r)] [ˈrʌʃəz] [bəʊld] [strəʊk] ,

"	But	he	groaned	over	the	humiliation	of	England	under	Russia's	bold	stroke	,
"	但	他	呻吟	超过	这	屈辱	的	英格兰	在下面	俄罗斯的	大胆的	中风	,

“但他为英国在俄国大胆打击下遭受的屈辱而哀叹，

[ˈnəʊtɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [ə; eɪ] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [ˈkrɒnɪk] [ˈkɔːzɪz]

noting	frequently	a	decay	of	English	character	which	he	ascribed	to	chronic	causes
注意到	频繁地	一个	衰变	的	英语	特点	哪个	他	归因于	到	慢性的	原因

.

:
.

他经常注意到英国人性格的衰退，并认为这是长期原因造成的。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmən] [ˈteɪkən] [ˈseprətli] ,

The	Englishman	taken	separately	,
这	英国人	已采取	分别地	,

把英国人单独带走，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

[siːm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ;

seems	much	the	same	as	he	used	to	be	;
似乎	很多	这	相同的	作为	他	用过的	到	是	;

看起来和以前没什么两样；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ægrɪgət] [breɪn] [wɪtʃ] [ə'fekts] ['ɪŋglɪʃmən] [wen]
but **there** **is** **a** **softening** **of** **the** **aggregate** **brain** **which** **affects** **Englishmen** **when**
但 那里 是 一个 软化 的 这 总计的 脑 哪个 影响 英国人 什么时候
['æktɪŋ] [tə'geðə(r)] .
acting **together** **.**
表演 一起 .

但当英国人共同行动时，他们的集体大脑就会变得软化。

[hiː; hi] [heɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['lɪbərəl] ['vɪktəri] [ɒv; əv] - ,
He **hailed** **the** **great** **Liberal** **victory** **of** **1880** **,**
他 赞誉 这 伟大的 自由派 胜利 的 - ,

他赞扬1880年自由党的伟大胜利，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
and **watched** **with** **interest** **,**
和 观看 和 兴趣 ,

并饶有兴趣地观察着，

[æz; əz] [wʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [siːnz] ,
as **one** **behind** **the** **scenes** **,**
作为 一 在后面 这 场景 ,

作为幕后人员，

[ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [lɔːd] [hɑːrtɪŋtənz] [wɪð'drɔːəl] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] .
the **negotiations** **which** **led** **to** **Lord** **Hartington's** **withdrawal** **and** **Mr** **.**
这 谈判 哪个 引领 到 主 哈廷顿 退出 和 先生 .

导致哈廷顿勋爵退出的谈判和先生的退出。

['glædˌstoʊnz] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] ;
Gladstone's **resumption** **of** **power** **;**
格拉德斯通的 恢复 的 力量 ;

格莱斯顿重新掌权；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðiːz] [hɪz; ɪz] [frend] ['heiwəd] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] [gəʊ] - [bɪ'twiːn] ,
for **in** **these** **his** **friend** **Hayward** **was** **an** **active** **go** **-** **between** **,**
为了 在 这些 他的 朋友 海沃德 曾是 一个 积极的 去 - 之间 ,

因为他的朋友海沃德是其中的积极中间人，

[rɪ'muːvɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tækt] [ænd; ənd] ['frænŋknəs] " ['hɪtʃɪz] " [wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn]
removing **by** **his** **tact** **and** **frankness** **"** **hitches** **"** **which** **might** **otherwise** **have** **been**
移除 经过 他的 策略 和 坦率 " 挂钩 " 哪个 可能 否则 有 到过
[dɪ'zɑːstrəs] .
disastrous **.**
灾难性的 .

他以机智和坦率消除了原本可能造成灾难性的“障碍”。

[hiː; hi] [θɔːt] ['dʌbljuː] .
He **thought** **W** **.**
他 想法 W .

他认为 W。

[iː] .
E **.**
E .

E.

['fɔːrstərz] [ə'tæk] [ɒn] ['mɪstə(r)] .
Forster's **attack** **on** **Mr** **.**
福斯特的 攻击 在 先生 .

福斯特对先生的攻击。

['glæd,stoʊnz] ['aɪrɪʃ] ['pɒləsi] [ɪn] - [ɪl] - ['mænɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Gladstone's	Irish	policy	in	1882	ill	-	managed	for	his	own	position	,
格拉德斯通的	爱尔兰	政策	在	-	患病的	-	管理	为了	他的	自己的	位置	,

1882 年，格莱斯顿的爱尔兰政策因他自己的立场而失败，

[hɪz; ɪz] ['feɪməs] [spiːtʃ] [nɒt] [sə'fɪʃntli] " ['klentʃɪŋ] .

his	famous	speech	not	sufficiently	"	clenching	.
他的	著名的	演讲	不是	足够	"	紧握	.

他的著名演讲不够“坚定”。

" [hæd; həd][hiː; hi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ɒn] [brɔːdə] [graʊndz] ,

"	Had	he	separated	from	his	chief	on	broader	grounds	,
"	有	他	分开	从	他的	首席	在	更广泛	理由	,

“如果他因为更广泛的原因与他的上司分手，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [kəm'plɪsəti] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [huː] [kən'sent] [tuː; tə] ['pɑːli] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd]

refusing	complicity	with	a	Minister	who	consented	to	parley	with	the	imprisoned
拒绝	共谋	和	一个	部长	WHO	同意	到	谈判	和	这	被监禁

['aɪ(ə)rɪʃmən] ,

Irishmen	,
爱尔兰人	,

拒绝与同意与被监禁的爱尔兰人谈判的大臣同谋，

[hiː; hi] [wʊd] ,

he	would	,
他	会	,

他会

['kiŋleik] [θɔːt] ,

Kinglake	thought	,
金莱克	想法	,

金莱克心想，

[hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

have	occupied	a	highly	commanding	position	.
有	占领	一个	高度	指挥	位置	.

占据了极为重要的地位。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] ['dɪfrəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [wɒz; wəz][wʌn]['əʊnli][ɒv; əv] [dɪ'griː] .

At	present	his	difference	from	his	colleagues	was	one	only	of	degree	.
在	展示	他的	不同之处	从	他的	同事	曾是	一	仅有的	的	程度	.

目前，他与同事之间的区别只是程度上的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns] [bi'gail] ,

He	was	once	beguiled	,
他	曾是	一次	被迷惑	,

他曾经被迷惑，

[ə'mʌŋst] [frendz] ['veri] ['ɪntɪmət] ,

amongst	friends	very	intimate	,
在	朋友们	非常	亲密的	,

在非常亲密的朋友之间，

['ɪntuː] ['telɪŋ] [ə; eɪ] [driːm] .

into	telling	a	dream	.
进入	讲述	一个	梦	.

讲述一个梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [æn; ən][ˌænə'tɒmɪk(ə)l]['lektʃə(r)] - [wɪtʃ] ,

He	dreamed	that	he	was	attending	an	anatomical	lecture	-	which	,
他	梦见	那	他	曾是	参加	一个	解剖学	演讲	-	哪个	,

他梦见自己正在参加一场解剖学讲座——

[æz; əz][ə; eɪ][fækt] ,

as	a	fact	,
作为	一个	事实	,

事实上，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [dʌn] - [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] ,

he	had	never	done	-	and	that	his	own	body	,
他	有	绝不	完毕	-	和	那	他的	自己的	身体	,

他从来没有这样做过——而且他自己的身体，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'taɪəli] ['sepəreɪtɪd] ,

from	which	he	found	himself	entirely	separated	,
从	哪个	他	成立	他自己	完全	分开	,

他发现自己已经完全脱离了，

[wɒz; wəz][ðə; ði][daɪ'sektɪd; dɪ-]['sʌbdʒɪkt][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lektʃərə(r)]['diskɔːs, dis'kɔːs] .

was	the	dissected	subject	on	which	the	lecturer	discoursed	.
曾是	这	解剖	主题	在	哪个	这	讲师	谈论的	.

是讲师所论述的剖析主题。

[ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lektʃərə(r)] ,

The	body	lay	on	a	table	beside	the	lecturer	,
这	身体	躺	在	一个	桌子	旁	这	讲师	,

尸体躺在讲师旁边的桌子上，

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] ,

but	he	himself	,
但	他	他自己	,

但他自己，

[hɪz; ɪz] ['entəti] ,

his	entity	,
他的	实体	,

他的实体，

[wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

was	at	the	other	end	of	the	room	,
曾是	在	这	其他	结尾	的	这	房间	,

在房间的另一端，

[ɒn][ðə; ði] ['fɜːðɪst] [ɔː(r)] [haɪɪst] [ɒv; əv][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['bentʃɪz] [reɪzd] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz]

on	the	furthest	or	highest	of	a	set	of	benches	raised	one	above	the	other	as
在	这	最远	或者	最高	的	一个	放	的	长椅	提高	一	多于	这	其他	作为

[æt; ət][ə; eɪ] ['θɪətə(r)] .

at	a	theatre	.
在	一个	剧院	.

就像在剧院里一样，坐在一组长凳的最远或最高的位置，长凳一个叠一个。

[hiː; hi][ɪ'mædʒɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [veɪg] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'griːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['lektʃərə(r)] ;

He	imagined	himself	in	a	vague	way	to	be	disagreeing	with	the	lecturer	;
他	想象	他自己	在	一个	模糊的	方式	到	是	不同意	和	这	讲师	;

他隐约觉得自己不同意讲师的观点；

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [ə'nɔɪəns] [æt; ət] ['biːɪŋ] [səʊ]['bædli] [pleɪst] ,

but	the	strongest	impression	on	his	mind	was	annoyance	at	being	so	badly	placed	,
但	这	最强	印象	在	他的	头脑	曾是	烦恼	在	存在	所以	糟糕	放置	,

但他心里最强烈的印象是对处境如此糟糕感到恼火，

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

so	far	from	the	professor	and	from	his	own	body	that	he	could	not
所以	远的	从	这	教授	和	从	他的	自己的	身体	那	他	可以	不是

[siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['efət] .

see	or	hear	without	an	effort	.
看	或者	听到	没有	一个	努力	.

他离教授和自己的身体太远了，如果不费力的话，他根本看不到也听不到。

[ðə; ði] [driːm] ,

The	dream	,
这	梦	,

梦想，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

he	pointed	out	,
他	尖	出去	,

他指出，

[ʃəʊd] [ðɪs] ['kjʊəriəs] [fækt] ,

showed	this	curious	fact	,
显示	这	好奇的	事实	,

展示了这个奇怪的事实，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['kɒnʃəs] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [kən'siːv] [hɪm'self]

that	without	any	conscious	design	or	effort	of	the	will	a	man	may	conceive	himself
那	没有	任何	有意识的	设计	或者	努力	的	这	将要	一个	男人	可能	构想	他自己

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['pɜːfɪkt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

to	be	in	perfect	possession	of	his	identity	,
到	是	在	完美的	拥有	的	他的	身份	,

一个人无需任何有意识的设计或意志的努力，就可以认为自己完全掌握了自己的身份，

[waɪlst] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [baɪ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] .

whilst	separated	from	his	own	body	by	a	distance	of	several	feet	.
而	分开	从	他的	自己的	身体	经过	一个	距离	的	一些	脚	.

而与他自己的身体相距数英尺。

" [ðə; ði] [haɪɪst] ['kɒnsept] ,

"	The	highest	concept	,
"	这	最高	概念	,

“最高概念，

" [sed] ['dʒauit] ,

"	said	Jowett	,
"	说	乔维特	,

乔伊特说，

" [wɪtʃ] [mæn] [fɔːmz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ɪz][æz; əz] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] .

"	which	man	forms	of	himself	is	as	detached	from	the	body	.
"	哪个	男人	表格	的	他自己	是	作为	分离的	从	这	身体	.

“人自身所形成的东西与身体是分离的。

" (" [laɪf] ,

"	(	"	Life	,
"	(	"	生活	,

“(“生活，

" [ˌaɪ 'aɪ] . - .

"	ii	.	241	.
"	二、	.	-	.

“ii.241.

) [ðə; ði] ['lektʃə(r)] - [ru:m] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [sku:l] - [rʊmz; ru:mz]

)	The	lecture	-	room	which	he	imagined	was	one	of	the	lower	school	-	rooms
)	这	演讲	-	房间	哪个	他	想象	曾是	一	的	这	降低	学校	-	房间

[æt; ət] ['i:tn] ,

at	Eton	,
在	伊顿公学	,

）他想象中的教室是伊顿公学低年级教室之一，

[wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [fə'mɪliə(r)] [ɪn] ['ɜ:li] [deɪz] .

with	which	he	had	been	familiar	in	early	days	.
和	哪个	他	有	到过	熟悉的	在	早期的	天	.

他早年就熟悉这些。

['ɑ:ftə(r)] ['heɪwərdz] [deθ] [ɪn] - ,

After	Hayward's	death	in	1884	,
后	海沃德	死亡	在	-	,

1884年海沃德去世后，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæbɪts] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] .

his	own	habits	began	to	change	.
他的	自己的	习惯	开始	到	改变	.

他自己的习惯也开始改变。

[hi:; hi] [stɪl] [daɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌæθə'ni:əm] " ['kɔ:nə(r)] ,

He	still	dined	at	the	Athenaeum	"	corner	,
他	仍然	用餐	在	这	雅典娜神庙	"	角落	,

他仍然在雅典娜餐厅的“角落”吃饭，

" [bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪŋ] ['defnəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [meɪk] [sə'saɪəti] ['ɜ:ksəm] ,

"	but	increasing	deafness	began	to	make	society	irksome	,
"	但	增加	耳聋	开始	到	制作	社会	烦人的	,

“但日益增多的耳聋现象开始让社会感到厌烦，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[hɪz; ɪz] ['sɒlətri] [mi:l] [endid] ,

his	solitary	meal	ended	,
他的	孤	一顿饭	结束	,

他独自一人吃饭结束了，

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['i:vnɪŋz] ['ri:dɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] .

he	spent	his	evenings	reading	in	the	Library	.
他	花费	他的	晚上	阅读	在	这	图书馆	.

他晚上都在图书馆看书。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [ðæt] [tu:] [bɪ'keɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

By	-	and	-	by	that	too	became	impossible	.
经过	-	和	-	经过	那	也	成为	不可能的	.

渐渐地这也变得不可能了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] [wi:k] ,

His	voice	grew	weak	,
他的	嗓音	生长	虚弱的	,

他的声音变得微弱，

[θrəʊt] [ænd; ənd] [tʌŋ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [wɪð] [dɪ'zi:z] .

throat	and	tongue	were	threatened	with	disease	.
喉	和	舌头	是	威胁	和	疾病	.

喉咙和舌头受到疾病的威胁。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['braɪtn] [wɪð] [ə; eɪ] [nɜːs] ,
In 1888 he went to Brighton with a nurse ,
在 - 他 去 到 布莱顿 和 一个 护士 ,

1888年，他和一名护士一起去了布莱顿，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][rʊmz; ruːmz][ɒn] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ,
returned to rooms on Richmond Hill ,
返回 到 房间 在 里士满 爬坡道 ,

回到里士满山的房间，

[ðen] [tuː; tə] ['beɪzwɔːtə] ['terəs] .
then to Bayswater Terrace .
然后 到 贝斯沃特 阳台 .

然后前往贝斯沃特露台。

[æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] ,
An operation was performed and he seemed to recover ,
一个 手术 曾是 执行 和 他 似乎 到 恢复 ,

做了手术后他似乎康复了，

[bʌt; bət] [rɪ'læpst] .
but relapsed .
但 复发 .

但又复发了。

[əʊld] [frendz] [tend] [hɪm] :
Old friends tended him :
老的 朋友们 倾向于 他 :

老朋友们照顾他：

['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] ,
Madame Novikoff ,
夫人 诺维科夫 ,

诺维科夫夫人，

['mɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

先生。

[fruːd] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] .
Froude and Mr .
弗劳德 和 先生 .

弗劳德和先生

['lɛkiː] ,
Lecky ,
莱基 ,

莱基，

['mædəm] [diː] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
Madame de Quaire and Mrs .
夫人 德 - 和 太太 .

奎尔夫人和夫人

['bruk,fiːld] ,
Brookfield ,
布鲁克菲尔德 ,

布鲁克菲尔德，

[lɔːd] ['mɛksˌbɜːroʊ] [hɪz; ɪz] ['eɪnʃənt] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] ,
Lord Mexborough his ancient fellow - traveller ,
主 梅克斯伯勒 他的 古老的 同伴 - 游客 ,

他的远房伙伴梅克斯伯勒勋爵，

['mɪsɪz] .

Mrs	**.**
太太	.

太太。

['kreɪv(ə)n] ,

Craven	**,**
懦夫	,

懦夫，

[sɜː(r)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['gregəri] ,

Sir	**William**	**and**	**Lady**	**Gregory**	**,**
先生	威廉	和	女士	格雷戈里	,

威廉爵士和格雷戈里夫人，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ,

with	**a**	**few**	**more**	**,**
和	一个	很少	更多的	,

还有一些，

[tʃɪəd] [hɪm] [baɪ] [ðeə(r)] ['vɪzɪts] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [beə(r)] [ðem; ðəm] ;

cheered	**him**	**by**	**their**	**visits**	**so**	**long**	**as**	**he**	**was**	**able**	**to**	**bear**	**them**	**;**
欢呼	他	经过	他们的	访问	所以	长的	作为	他	曾是	有能力的	到	熊	他们	;

只要他能忍受，她们就来探望他，让他高兴起来；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] ,

and	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**,**
和	他的	兄弟	和	姐姐	,

和他的兄弟姐妹，

['dɑːktər; draɪv] .

Dr	**.**
博士	.

博士

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] .

and	**Mrs**	**.**
和	太太	.

和夫人

['hæmɪltən] ['kiŋleik] ,

Hamilton	**Kinglake**	**,**
汉密尔顿	金莱克	,

汉密尔顿·金莱克，

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

were	**with**	**him**	**at**	**the**	**end**	**.**
是	和	他	在	这	结尾	.

都陪在他身边。

['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] ,

Patient	**to**	**the**	**last**	**,**
病人	到	这	最后的	,

耐心等待，

[kaɪnd] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] ,

kind	**and**	**gentle**	**to**	**all**	**about**	**him**	**,**
种类	和	温和的	到	全部	关于	他	,

对他周围的一切都仁慈而温柔，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] , - :

he	**passed**	**away**	**quietly**	**on**	**New**	**Year's**	**Day**	**,**	**1891**	**:**
他	通过了	离开	悄悄	在	新的	年	天	,	-	:

他于1891年元旦安详离世：

" ['biːɪŋ] ['meri] - [hɑːtɪd] ,
" being merry - hearted ,
" 存在 欢乐 - 心地 ,

“心情愉快，

[ʃʊk] [hændz] [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
Shook hands with flesh and blood ,
震惊 双手 和 肉 和 血 ,

与血肉之躯握手，

[ænd; ənd][səʊ] [dɪ'pɑːtɪd] . "
and so departed . "
和 所以 已离开 . "

就这么离开了。”

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [krə'meɪtɪd] [æt; ət] ['woʊkɪŋ] ,
His remains were cremated at Woking ,
他的 遗迹 是 火化 在 沃金 ,

他的遗体在沃金火化，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['kraɪstʃɜːtʃ] ,
after a special service at Christchurch ,
后 一个 特别的 服务 在 基督城 ,

在基督城举行了一场特别仪式后，

['læŋkəstə(r)] [geɪt] ,
Lancaster Gate ,
兰开斯特 门 ,

兰开斯特门，

[ə'tendɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
attended by Dr .
参加 经过 博士 .

由博士出席

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
and Mrs .
和 太太 .

和夫人

['kiŋleik] [wɪð] [ðeə(r)] [sʌn] ['kæptɪn] ['kiŋleik] ,
Kinglake with their son Captain Kinglake ,
金莱克 和 他们的 儿子 队长 金莱克 ,

金莱克和他们的儿子金莱克船长，

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,
the Duke of Bedford ,
这 公爵 的 贝德福德 ,

贝德福德公爵

['mɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

先生。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
and Mrs .
和 太太 .

和夫人

['lɛkiː] ,
Lecky ,
莱基 ,

莱基，

['mɪsɪz] .
Mrs **.**
太太 .

太太。

['dʌbljuː] .
W **.**
W .

W.

[eɪtʃ] .
H **.**
H .

H.

['bruk,fiːld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tʃɑːlz] .
Brookfield **and** **her** **son** **Charles** **.**
布鲁克菲尔德 和 她 儿子 查尔斯 .

布鲁克菲尔德和她的儿子查尔斯。

[nəʊ] [gʊd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪm][hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] .
No **good** **portrait** **of** **him** **has** **been** **published** **.**
不 好的 肖像 的 他 有 到过 已发布 .

目前还没有关于他的好肖像画出版。

[ðæt] ['priːfɪkst] [tuː; tə] ['blæk,wʊdz] " [iːəθən] " [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
That **prefixed** **to** **Blackwood's** **"** **Eothen** **"** **of** **1896** **was** **furnished** **by** **Dr** **.**
那 前缀 到 黑木 " 伊森 " 的 - 曾是 提供 经过 博士 .

布莱克伍德 1896 年的“Eothen”前缀是由博士提供的。

['kiŋleik] ,
Kinglake **,**
金莱克 ,

金莱克，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[lʊkt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .
looked **upon** **it** **as** **unsatisfactory** **.**
看起来 之上 它 作为 不令人满意 .

认为它不令人满意。

[ðə; ði] " [nɒt] [æn; ən][em] .
The **"** **Not** **an** **M** **.**
这 " 不是 一个 M .

“不是 M。

[piː] .
P **.**
P .

页。

" [ɒv; əv] " ['vænəti][feə(r)] , " - ,
" **of** **"** **Vanity** **Fair** **,** **"** **1872** **,**
" 的 " 虚荣 公平的 , " - ,

1872 年《名利场》杂志

[ɪz][ə; eɪ] [grəʊ'tesk] ['kærɪkətʃʊə(r)] .
is **a** **grotesque** **caricature** **.**
是 一个 怪诞 漫画 .

是一幅怪诞的漫画。

[ðə; ðɪ] ['fəʊtəgrɑːf] [hɪə(r)] [ˌriːprə'djuːst] ([piː] . -) ,
The **photograph** **here** **reproduced** **(** **p** **.** **128** **)** **,**
这 照片 这里 复制品 (p . -) ,

此处复制的照片（第 128 页），

[baɪ][fɑː(r)][ðə; ðɪ][best] ['laɪknəs] [ek'stænt] ,
by **far** **the** **best** **likeness** **extant** **,**
经过 远的 这 最好的 相似 现存 ,

迄今为止现存最完美的肖像，

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [ɪn] - ,
he **gave** **to** **Madame** **Novikoff** **in** **1870** **,**
他 给予 到 夫人 诺维科夫 在 - ,

1870年他送给诺维科夫夫人

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜːz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,
receiving **hers** **in** **return** **,**
接收 她的 在 返回 ,

得到她的回报，

[bʌt; bət] [prə'naʊnsɪŋ] [ðə; ðɪ][trænˈzækʃ(ə)n] " [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [pə'sɒnɪfaɪd] [mʌnθs]
but **pronouncing** **the** **transaction** **"** **an** **exchange** **between** **the** **personified** **months**
但 发音 这 交易 " 一个 交换 之间 这 拟人化的 几个月
[ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][nəʊ'vembə(r)] .
of **May** **and** **November** **.**
的 可能 和 十一月 .

但宣称该交易是“拟人化的五月和十一月之间的交换”。

" [ðə; ðɪ] [feɪs] [gɪvz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃaɪ] [ə'luːfnəs] [wɪtʃ] ,
" **The** **face** **gives** **expression** **to** **the** **shy** **aloofness** **which** **,**
" 这 脸 给予 表达 到 这 害羞的 冷漠 哪个 ,

“脸上流露出害羞的冷漠，

[ə'mʌŋst] ['strendʒər] ,
amongst **strangers** **,**
在 陌生人 ,

在陌生人之中，

[wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪm] [θruː] [laɪf] .
was **characteristic** **of** **him** **through** **life** **.**
曾是 特征 的 他 通过 生活 .

是他一生的典型特征。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hɒrə(r)][ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [piːl] [aʊt][baɪ] ['sɜːvənts] ,
He **had** **even** **a** **horror** **of** **hearing** **his** **name** **pealed** **out** **by** **servants** **,**
他 有 甚至 一个 恐怖 的 听力 他的 姓名 剥皮 出去 经过 仆人 ,

他甚至害怕听到仆人大声喊出他的名字，

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɜːli] [tuː; tə] ['pɑːtiz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz]
and **came** **early** **to** **parties** **that** **the** **proclamation** **might** **be** **achieved** **before** **as**
和 来了 早期的 到 各方 那 这 公告 可能 是 已达成 前 作为
[fjuː] ['ɔːdɪtərz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
few **auditors** **as** **possible** **.**
很少 审计员 作为 可能的 .

并提前向各方通报，以便在尽可能少的旁听者面前宣布这一消息。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nju:li] ['mærid] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ['ædəleɪd] ['kɛmbəl] ,

Visiting	**the**	**newly**	**married**	**husband**	**of**	**his**	**friend**	**Adelaide**	**Kemble**	**,**
访问	这	新	已婚	丈夫	的	他的	朋友	阿德莱德	肯布尔	,

去拜访朋友阿德莱德·肯布尔的新婚丈夫，

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [gest] [tu:; tə] [ə'raɪv] ,

and	**being**	**the**	**first**	**guest**	**to**	**arrive**	**,**
和	存在	这	第一的	客人	到	到达	,

作为第一个到达的客人，

[hi:; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn]['mɪstə(r)] .

he	**encountered**	**in**	**Mr**	**.**
他	遭遇	在	先生	.

他在先生那里遇到了

[sɑ:r'toʊrɪs][ə; eɪ][həʊst][æz; əz] [kən'tentɪdli] [ˌʌndɪ'mɒnstrətɪv] [æz; əz] [hɪm'self] .

Sartoris	**a**	**host**	**as**	**contentedly**	**undemonstrative**	**as**	**himself**	**.**
萨托里斯	一个	主持人	作为	心满意足地	不善于表达的	作为	他自己	.

萨托里斯 (Sartoris) 和他一样，是一位心满意足、内敛的主人。

[bəʊz] [pɑ:st] ,

Bows	**passed**	**,**
弓	通过了	,

鞠躬致意，

[ə; eɪ] [si:t] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

a	**seat**	**by**	**the**	**fire**	**was**	**indicated**	**,**
一个	座位	经过	这	火	曾是	表明的	,

指明了壁炉旁的座位，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] ,

he	**sat**	**down**	**,**
他	卫星	向下	,

他坐了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði][peə(r)] ['kɒntəmpleɪtɪd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] ['æbsəlu:t] ['saɪləns] ,

and	**the**	**pair**	**contemplated**	**one**	**another**	**for**	**ten**	**minutes**	**in**	**absolute**	**silence**	**,**
和	这	一对	思考	一	其他	为了	十	分钟	在	绝对	沉默	,

两人在绝对沉默中对视了十分钟，

[tɪl] [ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] ,

till	**the**	**lady**	**of**	**the**	**house**	**came**	**in**	**,**
直到	这	女士	的	这	房子	来了	在	,

直到女主人进来，

[laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] " [ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] ,

like	**the**	**prince**	**in**	**"**	**The**	**Sleeping**	**Beauty**	**,**
喜欢	这	王子	在	"	这	睡眠	美丽	,

就像《睡美人》里的王子一样，

" [ðəʊ] [nɒt][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prəʊses] ,

"	**though**	**not**	**by**	**the**	**same**	**process**	**,**
"	尽管	不是	经过	这	相同的	过程	,

“虽然过程不同，

[tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃɑ:m] .

to	**break**	**the**	**charm**	**.**
到	休息	这	魅力	.

打破魅力。

[hi:; hi] [geɪv] [ʌp] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:mli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] ,

He	**gave**	**up**	**calling**	**at**	**a**	**house**	**where**	**he**	**was**	**warmly**	**appreciated**	**,**
他	给予	向上	呼叫	在	一个	房子	在哪里	他	曾是	热情地	感谢	,

他放弃了拜访那些受到热烈欢迎的人家，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)] ,
because **father** **,**
因为 父亲 ,

因为父亲，

['mʌðə(r)] ,
mother **,**
母亲 ,

母亲，

['dɔːtə(r)] ,
daughter **,**
女儿 ,

女儿，

[bɒm'bɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] ['kwestʃənz] .
bombarded **him** **with** **questions** **.**
轰炸 他 和 问题 .

向他提出了一连串的问题。

" [aɪ]['nevə(r)] [keɪm] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] ['pɜːdʒəd] [maɪ'self] .
" **I** **never** **came** **away** **without** **feeling** **sure** **that** **I** **had** **in** **some** **way** **perjured** **myself** **.**
" 我 绝不 来了 离开 没有 感觉 当然 那 我 有 在 一些 方式 伪证 我 .
"
"
"

“每次离开时，我都确信自己在某种程度上作了伪证。”

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] ['weɪtɪd] ['swɪftlɪ] [ɪn'sjuːɪŋ] ['bɔːdəm] ;
On **his** **shyness** **waited** **swiftly** **ensuing** **boredom** **;**
在 他的 害羞 等待 迅速地 随后 无聊 ;

他的羞怯很快就带来了无聊；

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [æt; ət]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['gærələs] [ɔː(r)] [bɑːnɑːli] ,
if **his** **neighbour** **at** **table** **were** **garrulous** **or** **BANALE** **,**
如果 他的 邻居 在 桌子 是 贫嘴 或者 平庸 ,

如果餐桌上的邻座喋喋不休或胡言乱语，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'treɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [prɒ'streɪʃn] ;
his **face** **at** **once** **betrayed** **conversational** **prostration** **;**
他的 脸 在 一次 背叛 对话 俯伏 ;

他的脸上立刻流露出谈话时的沮丧。

[ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [hɪm] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [felt]
a **lady** **who** **often** **watched** **him** **used** **to** **say** **that** **his** **pulse** **ought** **to** **be** **felt**
一个 女士 WHO 经常 观看 他 用过的 到 说 那 他的 脉冲 应该 到 是 毛毡
['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [kɔːs] ;
after **the** **first** **course** **;**
后 这 第一的 课程 ;

一位经常观察他的女士曾说过，应该在吃完第一道菜后就摸到他的脉搏。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['læŋgə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]
and **that** **if** **it** **showed** **languor** **he** **should** **be** **moved** **to** **the** **side** **of** **some**
和 那 如果 它 显示 倦怠 他 应该 是 已搬 到 这 边 的 一些
['ʌðə(r)] ['pɑːtnə(r)] .
other **partner** **.**
其他 伙伴 .

如果它表现出倦怠，就应该把他调到其他伙伴的身边。

" [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [tʃɑːm] ,
" **He** **had** **great** **charm** **,**
" 他 有 伟大的 魅力 ,

“他很有魅力，

" [raɪts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [əʊld] [frend] ,
" writes to me another old friend ,
" 写 到 我 其他 老的 朋友 ,

“另一位老朋友写信给我，

" [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ['wɪnɪŋ] [wei] ,
" in a quiet winning way ,
" 在 一个 安静的 获胜 方式 ,

“以一种安静的胜利方式，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] - [dɑːk] - [wɪð] [rʌf] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] ['piːp(ə)l] .
but was ' dark ' with rough and noisy people .
但 曾是 - 黑暗的 - 和 粗糙的 和 嘈杂 人们 .

但周围很“黑暗”，而且人们粗鲁吵闹。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['θriːfəʊld] ;
" So it came to pass that his manner was threefold ;
" 所以 它 来了 到 经过 那 他的 方式 曾是 三重 ;

“因此，他采取了三种方式；

['aɪsi] [ænd; ənd] [rɪ'pelənt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [set] [hɪz; ɪz] [nɜːvz] [ɒn] [edʒ] ;
icy and repellent with those who set his nerves on edge ;
冰冷的 和 驱虫剂 和 那些 WHO 放 他的 神经 在 边缘 ;

对于那些让他紧张的人，他冷漠而厌恶；

[gʊd] - ['hjuːmə(r)] ,
good - humoured ,
好的 - 幽默 ,

心情愉快，

[rɪ'septɪv] ,
receptive ,
接受 ,

接受性，

[ˌɪntə'mɪtəntli] [rɪ'spɒnsɪv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][kən'dʒiːniəl] ['kʌmpəni] ;
intermittently responsive in general and congenial company ;
间歇性地 响应式设计 在 一般的 和 相投 公司 ;

在一般和友好的公司中间歇性地做出反应；

[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

尽管，

[æt; ət] [iːz] [wɪð] [frendz] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ,
at ease with friends trusted and beloved ,
在 舒适 和 朋友们 可信 和 心爱 ,

与值得信赖和爱戴的朋友在一起很安心，

[ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['greɪʃəs] ,
the lines of the face became gracious ,
这 线条 的 这 脸 成为 亲切 ,

面部线条变得优雅，

[ɪn'dʌldʒənt] ,
indulgent ,
放纵的 ,

放纵，

[ə'fekʃənət] ,
affectionate ,
亲热 ,

亲热，

[ðə; ði] [suːˈriːr] [dez] [jɜː] [ˈɒf(ə)n] [ɪnɪkspˈresəbli] [ˈwɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˈtendə(r)] .

the	SOURIRE	DES	YEUX	often	inexpressibly	winning	and	tender	.
这	微笑	DES	眼睛	经常	难以言喻地	获胜	和	投标	.

眼眸往往有着难以言喻的迷人与温柔。

" [ˈkiŋleik] ,

"	Kinglake	,
"	金莱克	,

“金莱克，

" [sez] [ˈeliət] [ˈwɔːrbərtən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈpʌblɪʃt] [ˈdaɪəri] ,

"	says	Eliot	Warburton	in	his	unpublished	diary	,
"	说道	艾略特	沃伯顿	在	他的	未发表的	日记	,

艾略特·沃伯顿在他未发表的日记中写道，

" [tɔːkt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] - [deɪ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] ;

"	talked	to	us	to	-	day	about	his	travels	;
"	谈话	到	我们	到	-	天	关于	他的	旅行	;

“今天和我们谈论了他的旅行；

[ˌpesɪˈmɪstɪk] [ænd; ənd][ˈsɪnɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

pessimistic	and	cynical	to	the	rest	of	the	world	,
悲观	和	愤世嫉俗	到	这	休息	的	这	世界	,

对世界其他地区持悲观和愤世嫉俗态度，

[hiː; hi][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

he	is	always	gentle	and	kind	to	us	.
他	是	总是	温和的	和	种类	到	我们	.

他对我们总是温柔而友善。

" [tuː; tə] [ðɪs] [dɪə(r)] [frend] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] ,

"	To	this	dear	friend	he	was	ever	faithful	,
"	到	这	亲爱的	朋友	他	曾是	曾经	忠实	,

“他对这位亲爱的朋友始终忠诚，

[ˈweərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [æn; ən] [ɒkˈtægənl] [gəʊld] [rɪŋ] [ɪnˈgreɪvd] " [ˈeliət] .

wearing	to	the	day	of	his	death	an	octagonal	gold	ring	engraved	"	Eliot	.
穿着	到	这	天	的	他的	死亡	一个	八边形	金子	戒指	刻	"	艾略特	.

直到去世那天，他都戴着一枚刻有“艾略特”字样的八角形金戒指。

[dʒæn] : - .

Jan	:	1852	.
一月	:	-	.

1852 年 1 月。

" [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [pleɪ] [ðə; ði] [ˌrækɒnˈtɜː(r)] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌmpəni] ,

"	He	would	never	play	the	RACONTEUR	in	general	company	,
"	他	会	绝不	玩	这	说书人	在	一般的	公司	,

“他从来不会在一般场合扮演说书人的角色，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɒrə(r)][ɒv; əv] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪmˈself] ,

for	he	had	a	great	horror	of	repeating	himself	,
为了	他	有	一个	伟大的	恐怖	的	重复	他自己	,

因为他非常害怕重复自己的话，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ˈlætəli] ,

latterly	,
后来	,

后来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)
第8/9页

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz][ə; eɪ][bɔː(r)][baɪ] ['jʌŋgə] [men] ;
of being looked upon as a bore by younger men ;
的 存在 看起来 之上 作为 一个 钻孔 经过 年轻 男人 ;

被年轻人视为无聊之人；

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][pɔː(r)] [aʊt] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv]
but he loved to pour out reminiscences of the past to an audience of
但 他 喜爱 到 倒 出去 回忆录 的 这 过去的 到 一个 观众 的
[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [æt; ət][məʊst] :
one or two at most :
一 或者 二 在 最多 :

但他喜欢向最多一两个人倾诉过去的回忆：

" [let] [æn; ən][əʊld][mæn]['gæðə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [glɑːns] [æt; ət][ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" Let an old man gather his recollections and glance at them under the
" 让 一个 老的 男人 收集 他的 回忆 和 瞥一眼 在 他们 在下面 这
[raɪt] ['æŋg(ə)l] ,
right angle ,
正确的 角度 ,

“让一位老人整理他的记忆，从正确的角度看一眼，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['pæntəmaɪm] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [siːnz] .
and his life is full of pantomime transformation scenes .
和 他的 生活 是 满的 的 哑剧 转型 场景 .

他的一生充满了哑剧式的转变场景。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪt][wɒz; wəz][ɪts] [ˌʌnɪk'spektɪdnəs] ;
" The chief characteristic of his wit was its unexpectedness ;
" 这 首席 特征 的 他的 有 曾是 它是 意外性 ;

“他的智慧的主要特点是出人意料；

['sʌmtaɪmz] ['ækrɪd] ,
sometimes acrid ,
有时 辛辣 ,

有时辛辣，

['sʌmtaɪmz] ['hjuːmərəs] ,
sometimes humorous ,
有时 幽默 ,

有时幽默，

[hɪz; ɪz] ['seɪɪŋz] [keɪm] [fɔːθ] ,
his sayings came forth ,
他的 谚语 来了 前进 ,

他的话语传出，

[laɪk] ['tɑːpəm] - [ɪn]['dɑːktər; draɪv] .
like Topham Beauclerk's in Dr .
喜欢 托普汉姆 - 在 博士 .

就像 Topham Beauclerk 在 Dr. 中的表现一样。

['dʒɒnsənz] [deɪ] ,
Johnson's day ,
强生 天 ,

约翰逊日，

[laɪk] [tælɪrændz] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ,
like Talleyrand's in our own ,
喜欢 塔列朗的 在 我们的 自己的 ,

就像我们自己的塔列朗一样，

['pɔɪnjənt] [wɪ'ðaʊt] ['efət] .
poignant without effort .
令人心酸的 没有 努力 .

毫不费力地令人心酸。

[hɪz; ɪz][kɑːm] ,
His calm ,
他的 冷静的 ,

他的冷静，

['dʒent(ə)l] [vɔɪs] ,
gentle voice ,
温和的 嗓音 ,

温柔的声音，

['kɔntræstid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɑːtlɪŋ] ['kɔːstɪk] ['ʌtərəns] ,
contrasted with his startling caustic utterance ,
对比 和 他的 令人震惊 腐蚀性物质 发声 ,

与他令人震惊的尖刻言论形成鲜明对比的是，

[rɪ'maɪndid] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['prɒspə(r)] - :
reminded people of Prosper Merimee :
提醒 人们 的 繁荣 - :

让人想起了普罗斯佩·梅里美：

[tɜːs] ['epɪgræm] ,
terse epigram ,
简洁 警句 ,

简洁的警句，

[fə'lɪsɪtəs] [ˌæprə'pəʊ] ,
felicitous APROPOS ,
幸福的 恰好 ,

恰如其分，

['wɪmzɪk(ə)l] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɒpɪk]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
whimsical presentment of the topic under discussion ,
异想天开 呈报 的 这 话题 在下面 讨论 ,

以异想天开的方式呈现所讨论的话题，

[ɪ'mɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
emitted in a low tone ,
发射 在 一个 低的 语气 ,

发出低沉的声音，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)l] :
and without the slightest change of muscle :
和 没有 这 丝毫 改变 的 肌肉 :

并且没有丝毫的肌肉变化：

" [ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪz]['ɒf(ə)n] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ləʊnli] [wɜːd] . " (-)
" All the charm of all the Muses Often flowering in a lonely word . " (25)
" 全部 这 魅力 的 全部 这 缪斯 经常 开花 在 一个 孤独 单词 . " (-)

“所有缪斯的魅力，往往在一个孤独的词语中绽放。”(25)

['kwestʃənz] [hiː; hi] [wʊd] ['swɑːvli] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['wɪtɪli] ['pæri] [ɔː(r)] [rɪ'pel] :
Questions he would suavely and often wittily parry or repel :
问题 他 会 温文尔雅 和 经常 机智地 招架 或者 击退 :

他会巧妙地、常常是机智地回避或驳斥以下问题：

[tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnhɪsˈtoʊrɪkl] [ˈleɪdi] [ˈɑːskɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈmædəm] [ˌdiːˈjuː] [ˈberi] ,

to	an	unhistorical	lady	asking	if	he	remembered	Madame	Du	Barry	,
到	一个	非历史性的	女士	问	如果	他	记得	夫人	杜	巴里	,

一位不懂历史的女士问他是否记得杜巴利夫人，

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	,

他说，

" [maɪ] [ˈmeməri] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɜːfɪkt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv][maɪ][laɪf][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn]

"	my	memory	is	very	imperfect	as	to	the	particulars	of	my	life	during	the	reign
"	我的	记忆	是	非常	不完善	作为	到	这	细节	的	我的	生活	期间	这	在位

[ɒv; əv] [laʊz] [ˈɛksˈviː] .

of	Lous	XV	.
的	路易斯	十五	.

“对于路易十五统治时期的生活细节，我的记忆非常不完整。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈriːdʒənsi] ;

and	the	Regency	;
和	这	摄政时期	;

和摄政时期；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtiːpɒt] [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] ,

but	I	know	a	lady	who	has	a	teapot	which	belonged	,
但	我	知道	一个	女士	WHO	有	一个	茶壶	哪个	属于	,

但我认识一位女士，她有一个茶壶，

[ʃiː; ʃi] [sez] ,

she	says	,
她	说道	,

她说，

[tuː; tə] [ˈmædəm] [ˌdiːˈjuː] [ˈberi] .

to	Madame	Du	Barry	.
到	夫人	杜	巴里	.

致杜巴利夫人。

" [ˈmædəm] [ˈnɑːvɪˌkɔːf] ,

"	Madame	Novikoff	,
"	夫人	诺维科夫	,

“诺维科夫夫人，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˈrekɔːdz] [hɪz; ɪz] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði][ˈkwɪəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈleɪdi] [iː] - ,

records	his	discomfiture	at	the	query	of	a	certain	Lady	E	-	,
记录	他的	沮丧	在	这	询问	的	一个	肯定	女士	E	-	,

记录了他对某位 E 女士的质问感到尴尬，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wen] [ɔːl] [ˈlʌndən] [wɒz; wəz] [ˈrɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] [kraɪˈmiən] [ˈvɒljuːmz] ,

when	all	London	was	ringing	with	his	first	Crimean	volumes	,
什么时候	全部	伦敦	曾是	铃声	和	他的	第一的	克里米亚	卷	,

当伦敦到处都回响着他的第一本克里米亚书籍时，

[ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æn; ən][ədˈmaɪərə(r)][ɒv; əv] [ˈluːɪs] [nəˈpəʊlɪən] .
asked **him** **if** **he** **were** **not** **an** **admirer** **of** **Louis** **Napoleon** **.**
问 他 如果 他 是 不是 一个 仰慕者 的 路易斯 拿破仑 .

问他是否是路易·拿破仑的崇拜者。

" [ˌelˈiː] [poʊv] [ˈkiŋleik] ,
" **LE** **PAUVRE** **KINGLAKE** **,**
" LE 穷人 金湖 ,

“贫民金莱克，

- ,
DECONTENANCE **,**
- ,

解除禁制，

- [taʊt] [bʌs] - [kɔm] [ən] [ˌɒnfɒn] [-] [met] [deɪts] [ˌelˈiː] [kɔɪn] :
REPONDIT **TOUT** **BAS** **INTIMIDE** **COMME** **UN** **ENFANT** **QU'ON** **MET** **DATES** **LE** **COIN** **:**
- 兜售者 巴斯 - comme 联合国 孩子 qu'on MET 日期 LE 硬币 :

回复 TOUT BAS INTIMIDE COMME UN ENFANT QU'ON MET 日期 LE COIN：

[wiː] - [nɒn] - [pɑːz] - . "
OUI **-** **NON** **-** **PAS** **PRECISEMENT** **.** **"**
OUI - 非 - 个人辅助系统 - . "

OUI——NON——PAS 精确度。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔː(r)] [ˈlaɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmjuːzɪk] .
He **had** **no** **knowledge** **of** **or** **liking** **for** **music** **.**
他 有 不 知识 的 或者 喜欢 为了 音乐 .

他对音乐一无所知，也不喜欢音乐。

[ˈprez(ə)nt] [wʌns] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌmɪsˈtʃɑːns] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmætɪneɪ] [mjuːzɪˈkɑːl] ,
Present **once** **by** **some** **mischance** **at** **a** **MATINEE** **MUSICALE** **,**
展示 一次 经过 一些 灾难 在 一个 午场 音乐 ,

有一次偶然出现在一场日场音乐剧中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ][ðə; ði] [ˈhəʊstəs] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][hiː; hi] [prɪˈfɜːd] .
he **was** **asked** **by** **the** **hostess** **what** **kind** **of** **music** **he** **preferred** **.**
他 曾是 问 经过 这 女主人 什么 种类 的 音乐 他 首选 .

女主持人问他喜欢什么样的音乐。

[hɪz; ɪz] [ˈprefrəns] ,
His **preference** **,**
他的 偏爱 ,

他的偏好，

[hiː; hi] [əʊnd] ,
he **owned** **,**
他 拥有 ,

他拥有，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drʌm] .
was **for** **the** **drum** **.**
曾是 为了 这 鼓 .

是用来敲鼓的。

[wʌn] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈbʊəʒwɑː] [ˌdʒɛnˈtiːlˈɔm] ,
One **thinks** **of** **the** **"** **Bourgeois** **Gentilhomme** **,**
一 思考 的 这 " 资产阶级 绅士 ,

人们想到“资产阶级绅士”，

" " [lɑː] [ˌtrɑːmˈpɛt] [məˈriːn] [ˌiː es ˈtiː] [ən] [ˈɪnstrəmənt] [ˌkjuː juː ˈaɪ][ˌem ˈiː] [plæt] ,
" **"** **LA** **TROMPETTE** **MARINE** **EST** **UN** **INSTRUMENT** **QUI** **ME** **PLAIT** **,**
" " 洛杉矶 小号 海洋 东部标准时间 联合国 乐器 qui 我 编 ,

“”LA TROMPETTE MARINE EST UN INSTRUMENT QUI ME PLAIT，

[el] [ˌkju: ju: 'aɪ] [ˌi: es 'ti:] [hɑ:rmɑʊn:oʊ] " ;
EL **QUI** **EST** **HARMONIEUX** **"** **;**
EL qui 东部标准时间 和谐 " ;

他们很和谐”;

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] ,
we **are** **reminded** **,**
我们 是 提醒 ,

我们被提醒,

[tu:] ,
too **,**
也 ,

也,

[ɒv; əv] [di:n] ['stænli] ,
of **Dean** **Stanley** **,**
的 院长 斯坦利 ,

院长斯坦利,

[hu:] ,
who **,**
WHO ,

WHO,

['æbsəlu:tli] [təʊn] - [def] ,
absolutely **tone** **-** **deaf** **,**
绝对地 语气 - 聋 ,

完全听不懂音调,

[ænd; ənd] ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [wen'evə(r)] ['mju:zɪk][wɒz; wəz] [pə'fɔ:md] ,
and **hurrying** **away** **whenever** **music** **was** **performed** **,**
和 匆忙 离开 每当 音乐 曾是 执行 ,

每当音乐响起,他们就匆匆离去,

[wʌns][frɒm; frəm][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [haʊs] [hɜ:d] ['dʒeni] [lɪnd] [sɪŋ] " [aɪ] [nəʊ]
once **from** **an** **adjoining** **room** **in** **his** **father's** **house** **heard** **Jenny** **Lind** **sing** **"** **I** **know**
一次 从 一个 相邻的 房间 在 他的 父亲的 房子 听到 珍妮 林德 唱歌 " 我 知道
[ðæt] [maɪ] [rɪ'di:mə(r)] ['lɪvəθ] .
that **my** **Redeemer** **liveth** **.**
那 我的 救世主 活着 .

有一次,他在父亲家的隔壁房间里听到珍妮·林德唱“我知道我的救赎主活着。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃaɪli] ,
" **He** **went** **to** **her** **shyly** **,**
" 他 去 到 她 害羞地 ,

“他害羞地走向她,

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] ['pi:p(ə)l] [mi:n] [baɪ]
and **told** **her** **that** **she** **had** **given** **him** **an** **idea** **of** **what** **people** **mean** **by**
和 讲述 她 那 她 有 给定 他 一个 主意 的 什么 人们 意思是 经过
['mju:zɪk] .
music **.**
音乐 .

并告诉她,她让他了解了人们所说的音乐的含义。

[wʌns] [bɪ'fɔ:(r)] ,
Once **before** **,**
一次 前 ,

曾经有一次,

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ɔːl] ['sɪəriəsnəs] ,

he	said	in	all	seriousness	,
他	说	在	全部	严肃	,

他严肃地说道，

[ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɪm] ,

the	same	feeling	had	come	over	him	,
这	相同的	感觉	有	来	超过	他	,

同样的感觉也降临到他身上，

[wen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [vi'enə] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ] [tə'tuː] ['rendəd] [baɪ] [fɔː(r)]

when	before	the	palace	at	Vienna	he	had	heard	a	tattoo	rendered	by	four
什么时候	前	这	宫殿	在	维也纳	他	有	听到	一个	纹身	渲染	经过	四

['hʌndrəd] ['drʌmə] .

hundred	drummers	.
百	鼓手	.

当他来到维也纳宫殿前，听到四百名鼓手演奏的鼓乐时。

['kiŋleik] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ðə; ði] [dɪs'juːs] [ɒv; əv] ['djuːəlɪŋ] ,

Kinglake	used	to	regret	the	disuse	of	duelling	,
金莱克	用过的	到	后悔	这	废弃	的	决斗	,

金莱克曾经后悔不再使用决斗，

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪm'peəd] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [təʊn] [ɒv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] ['kʌrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [deɪz] ,

as	having	impaired	the	higher	tone	of	good	breeding	current	in	his	younger	days	,
作为	拥有	受损	这	更高	语气	的	好的	选育	当前的	在	他的	年轻	天	,

因为他年轻时就已丧失了良好教养的高尚品格，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bleɪmd] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['welɪŋtən] [fɔː(r); fə(r)] [prəus'kraib] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

and	even	blamed	the	Duke	of	Wellington	for	proscribing	it	in	the	army	.
和	甚至	被指责	这	公爵	的	惠灵顿	为了	禁药	它	在	这	军队	.

甚至指责威灵顿公爵在军队中禁止这种做法。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] [kɑː'tel] ,

He	had	himself	on	one	occasion	sent	a	cartel	,
他	有	他自己	在	一	场合	发送	一个	卡特尔	,

有一次他亲自派了一个卡特尔，

[ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ædvəsəri] ,

and	stood	waiting	for	his	adversary	,
和	站立	等待	为了	他的	对手	,

等候他的对手，

[laɪk] [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [stɔːn] [æt; ət] [wɔːltʃərən] ,

like	Sir	Richard	Strachan	at	Walcheren	,
喜欢	先生	理查德	斯特拉坎	在	瓦尔赫伦	,

就像瓦尔赫伦岛的理查德·斯特拉坎爵士一样，

[eɪt] [deɪz] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [kəʊst] ;

eight	days	on	the	French	coast	;
八	天	在	这	法语	海岸	;

在法国海岸度过八天；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædvəsəri] ['nevə(r)] [keɪm] .

but	the	adversary	never	came	.
但	这	对手	绝不	来了	.

但对手始终没有出现。

['heiwəd] [wʌns] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] ,

Hayward	once	referred	to	him	,
海沃德	一次	指	到	他	,

海沃德曾经提到他，

[æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnsələ(r)] ,

as	a	counsellor	,
作为	一个	顾问	,

作为一名辅导员，

[ænd; ənd] [ɪf] ['nesəsəri] [ə; eɪ]['sekənd] ,

and	if	necessary	a	second	,
和	如果	必要的	一个	第二	,

如果需要的话，

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [lɔːd] [ɑː(r)] - .

a	quarrel	with	Lord	R	-	.
一个	争吵	和	主	拉	-	.

与 R 勋爵发生争吵。

[lɔːd] [ɑː(r)] - - [es] [frend] [kɔːld] [ɒn] [hɪm] ,

Lord	R	-	'	s	friend	called	on	him	,
主	拉	-	-	s	朋友	称为	在	他	,

R勋爵的朋友拜访了他，

[ə; eɪ] ['nɔːfək] ['skwaɪə(r)] ,

a	Norfolk	squire	,
一个	诺福克	乡绅	,

一位诺福克郡的乡绅，

" [brɔːd] - [feɪst] [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [pɔːt] [waɪn] ,

"	broad	-	faced	and	breathing	port	wine	,
"	广阔	-	面对	和	呼吸	港口	葡萄酒	,

“宽脸和呼吸的波特酒，

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['fɪlɪps] [ɪn] " [praɪd] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

"	after	the	fashion	of	uncle	Phillips	in	"	Pride	and	Prejudice	,
"	后	这	时尚	的	叔叔	菲利普斯	在	"	自豪	和	偏见	,

“仿照《傲慢与偏见》中菲利普斯叔叔的风格，

" [huː] [bɪ'gæn][ɪn][ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [vɔɪs] ,

"	who	began	in	a	boisterous	voice	,
"	WHO	开始	在	一个	喧闹的	嗓音	,

“他开始用喧闹的声音说，

" [ai][ˌeɪ 'em][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ,

"	I	am	one	of	those	,
"	我	是	一	的	那些	,

“我就是其中之一，

['mɪstə(r)] .

Mr	.
先生	.

先生。

['kiŋleik] ,

Kinglake	,
金莱克	,

金莱克，

[huː] [bɪ'liːv] [ɑː(r)] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

who	believe	R	-	to	be	a	gentleman	.
WHO	相信	拉	-	到	是	一个	绅士	.

他们认为 R- 是一位绅士。

" [ɪn][hɪz; ɪz]['aɪsɪɪst] [təʊnz] [ænd; ənd]['stoʊnɪɪst] ['mænə(r)] ['kiŋleik] ['ɑːnsə(r)d] :

"	In	his	iciest	tones	and	stoniest	manner	Kinglake	answered	:
"	在	他的	最冰冷的	音调	和	最坚硬的	方式	金莱克	回答	:

金莱克用最冷酷的语气和最冷酷的态度回答道：

" [ðæt] ,
" **That** **,**
" 那 ,

“那，

[sɜː(r)] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

[ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] .
I **am** **quite** **willing** **to** **assume** **.**
我 是 相当 愿意的 到 认为 .

我非常愿意承担。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] ,
" **The** **effect** **,**
" 这 影响 ,

“其效果是，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
he **used** **to** **say** **,**
他 用过的 到 说 ,

他常说，

[æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [ænd; ənd] ['æktɪd] [ðə; ði] [siːn] ,
as **he** **told** **and** **acted** **the** **scene** **,**
作为 他 讲述 和 行动 这 场景 ,

当他讲述并表演这个场景时，

[wɒz; wəz] ['mædʒɪk(ə)l] ;
was **magical** **;**
曾是 神奇 ;

很神奇；

" [ai] [hæd; həd] ['frəʊz(ə)n] [hɪm] ['səʊbə(r)] ,
" **I** **had** **frozen** **him** **sober** **,**
" 我 有 冷冻 他 清醒 ,

“我把他冻得清醒，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['set(ə)ld] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
and **we** **settled** **everything** **without** **a** **fight** **.**
和 我们 定居 一切 没有 一个 斗争 .

我们毫无争吵地解决了一切。

" [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] ['heiwəd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kləusɪst] ;
" **Of** **all** **his** **friends** **Hayward** **was** **probably** **the** **closest** **;**
" 的 全部 他的 朋友们 海沃德 曾是 大概 这 最接近 ;

“在所有朋友中，海沃德可能是最亲密的一个；

[æn; ən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [dɪ'skrepənsi] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
an **association** **of** **discrepancies** **in** **character** **,**
一个 协会 的 差异 在 特点 ,

性格差异的结合，

['mænə(r)] ,
manner **,**
方式 ,

方式，

['temprəmənt] ,
temperament **,**
气质 ,

气质，

[nɒt] [ˌkɒmplɪ'ment(ə)ri] ,
not complementary ,
不是 补充 ,

不互补，

[bʌt; bət] [ə'pəʊzd] [ænd; ənd] ['hɒstaɪl] ;
but opposed and hostile ;
但 反对 和 敌对的 ;

却遭到反对和敌视；

[ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ,
irreconcilable ,
不可调和的 ,

不可调和的，

[wʌn] [wʊd] [seɪ] ,
one would say ,
一 会 说 ,

有人会说，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ['pærədɒks] [reɪn]
but for the knowledge that in love and friendship paradox reigns
但 为了 这 知识 那 在 爱 和 友谊 悖论 统治
[suː'priːm; sjuː'priːm] .
supreme .
最高 .

但我们知道，在爱情和友谊中，矛盾占据主导地位。

['heiwəd] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] ,
Hayward was arrogant ,
海沃德 曾是 傲慢的 ,

海沃德很傲慢，

[ˌəʊvə'beərɪŋ] ,
overbearing ,
霸道 ,

霸道，

[laʊd] ,
loud ,
大声 ,

大声，

[ɪn'sɪstənt] ,
insistent ,
坚持 ,

坚持不懈，

[fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [əʊθs] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ʌnp'ɑːdəʊnəbli] [kɔːs] ;
full of strange oaths and often unpardonably coarse ;
满的 的 奇怪的 誓言 和 经常 不可饶恕的 粗 ;

充满奇怪的誓言，而且常常粗俗得不可原谅；

" ['aʊə(r)] ['dɒmɪnənt] [frend] ,
" our dominant friend ,
" 我们的 主导的 朋友 ,

“我们的主要朋友，

" ['kiŋleik] [kɔːld] [hɪm] ;
" Kinglake called him ;
" 金莱克 称为 他 ;

“金莱克叫他；

" ['əʊdiəs] " [ɪz][ðə; ði] ['epɪθet] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] ['kɒmənli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [les]
" odious " is the epithet I have heard commonly bestowed upon him by less
" 令人厌恶的 " 是 这 别名 我 有 听到 通常 授予 之上 他 经过 较少的
[ə'fekʃənət] [ə'kweɪntəns] .
affectionate acquaintances .
亲热 熟人 .

“可恶”是我听到的那些不太亲近的熟人给他起的绰号。

['kiŋleik] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] ,
Kinglake was reserved ,
金莱克 曾是 预订的 ,

金莱克很内敛，

[ʃaɪ] ,
shy ,
害羞的 ,

害羞的，

['retɪs(ə)nt] ,
reticent ,
沉默寡言 ,

沉默寡言，

[wɪð] [ðə; ði] [haɪ] ['briːdɪŋ] ,
with the high breeding ,
和 这 高的 选育 ,

凭借高贵的教养，

[grænd] ['mænə(r)] ,
grand manner ,
盛大 方式 ,

气派非凡，

['kwaɪət] [ɜː'bænəti] ,
quiet urbanity ,
安静的 城市化 ,

安静的都市风情，

['grɑːtə] - ,
GRATA PROTERVITAS ,
grata - ,

GRATA PROTERVITAS，

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['weɪnɪŋ] ['iːpɒk] ;
of a waning epoch ;
的 一个 减弱 时代 ;

衰落的时代；

[rɪ'streɪnt] ,
restraint ,
克制 ,

克制，

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
concentration ,
专注 ,

专注，

[tækt][ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] ,
tact of omission ,
策略 的 省略 ,

省略的技巧，

[dɪk'tet] [ə'laɪk] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ;
dictating **alike** **his** **silence** **and** **his** **speech** **;**
口述 同样 他的 沉默 和 他的 演讲 ;

决定他的沉默和言语；

[hɪz; ɪz] [wel] - [wei] [wɜːdz] " ['krɪstəlaɪzɪŋ] ['ɪntuː] ['epigræm] [æz; əz] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði][eə(r)] .
his **well** **-** **weighed** **words** **"** **crystallizing** **into** **epigrams** **as** **they** **touched** **the** **air** **.**
他的 出色地 - 称重 字 " 结晶 进入 警句 作为 他们 感动 这 空气 .

他那些经过深思熟虑的话语"在空气中飘荡，结晶成警句。

" (-) [wen] ['heɪwərdz] [lɑːst] ['ɪlnəs] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ɪn] - ,
" (26) When Hayward's last illness came upon him in 1884 ,
" (-) 什么时候 海沃德 最后的 疾病 来了 之上 他 在 - ,

"（26）1884年，海沃德最后一次患病时，

['kiŋleik] [nəːs] [hɪm] ['tendəli] ;
Kinglake **nursed** **him** **tenderly** **;**
金莱克 护理 他 温柔地 ;

金莱克温柔地照顾他；

['spendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [frɛndz] ['lɒdʒɪŋz] [æt; ət] [eit] ,
spending **the** **morning** **in** **his** **friend's** **lodgings** **at** **8** **,**
开支 这 早晨 在 他的 朋友们 住宿 在 8 ,

早上八点在他朋友的住处度过，

[ˌes 'tiː] .
St **.**
英石 .

英石。

[dʒeɪmzɪz] [striːt] ,
James's **Street** **,**
詹姆斯的 街道 ,

詹姆斯街，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] ['baɪrən] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['lʌndən] [deɪz] ;
the **house** **which** **Byron** **occupied** **in** **his** **early** **London** **days** **;**
这 房子 哪个 拜伦 占领 在 他的 早期的 伦敦 天 ;

拜伦早年在伦敦居住的房子；

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['bʊlətɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌb] .
and **bringing** **on** **the** **latest** **bulletin** **to** **the** **club** **.**
和 带来 在 这 最新的 公告 到 这 俱乐部 .

并向俱乐部带来最新公告。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ræmbl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] ;
The **patient** **rambled** **towards** **the** **end** **;**
这 病人 漫无目的地闲聊 向 这 结尾 ;

病人最后说得有些语无伦次；

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ]
" we ought to be getting ready to catch the train that we may go to my
" 我们 应该 到 是 获得 准备好 到 抓住 这 火车 那 我们 可能 去 到 我的
['sɪstərz] [æt; ət] [laɪm] .
sister's at Lyme .
姐妹 在 莱姆病 .

"我们应该准备赶火车去莱姆我姐姐家。

" ['kiŋleik] ['kwaiətid] [hɪz; ɪz] [sɪk] [frend] [baɪ] [æn; ən] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
" Kinglake quieted his sick friend by an assurance that the servants ,
" 金莱克 安静 他的 生病的 朋友 经过 一个 保证 那 这 仆人 ,

"金莱克向生病的朋友保证，

[huːm] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hʌri] ,
whom **he** **would** **not** **wish** **to** **hurry** **,**
谁 他 会 不是 希望 到 匆忙 ,

他不想催促他们，

[wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] .
were **packing** **.**
是 包装 .

正在打包。

" [ɒn] [nəʊ] [ə'kaʊnt] ['hʌri] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
" **On** **no** **account** **hurry** **the** **servants** **,**
" 在 不 帐户 匆忙 这 仆人 ,

“千万不要催促仆人，

[bʌt; bət] [stɪl] [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] [ɒf] .
but **still** **let** **us** **be** **off** **.**
但 仍然 让 我们 是 离开 .

但我们还是出发吧。

" [ðə; ði] [lɑːst] [θɔːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [waɪl] ['daɪɪŋ] [wɒz; wəz] ,
" **The** **last** **thought** **which** **he** **articulated** **while** **dying** **was** **,**
" 这 最后的 想法 哪个 他 铰接式 尽管 垂死 曾是 ,

“他临终前说的最后一个想法是，

" [ai] [doʊnt] [ɪg'zæktli] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
" **I** **don't** **exactly** **know** **what** **it** **is** **,**
" 我 不 确切地 知道 什么 它 是 ,

“我不知道它到底是什么，

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [grænd] .
but **I** **feel** **it** **is** **something** **grand** **.**
但 我 感觉 它 是 某物 盛大 .

但我觉得这是一件伟大的事情。

" " ['heiwəd] [ɪz] [ded] ,
" **"** **Hayward** **is** **dead** **,**
" " 海沃德 是 死的 ,

“海沃德死了，

" ['kiŋleik] [rəʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒmən] [frend] ;
" **Kinglake** **wrote** **to** **a** **common** **friend** **;**
" 金莱克 写道 到 一个 常见的 朋友 ;

“金莱克写信给一位共同的朋友；

" [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ɔːl] [sɔːrts] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [men] ,
" **the** **devotion** **shown** **to** **him** **by** **all** **sorts** **and** **conditions** **of** **men** **,**
" 这 虔诚 所示 到 他 经过 全部 排序 和 状况 的 男人 ,

“各种各样的人对他表现出的忠诚，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wɒt] [ɪz] ['betə(r)] ,
what **is** **better** **,**
什么 是 更好的 ,

哪个更好，

[ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
of **women** **,**
的 女性 ,

女性，

[wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

was	unbounded	.
曾是	无界	.

是无界的。

['glædstəun] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] ,

Gladstone	found	time	to	be	with	him	,
格拉德斯通	成立	时间	到	是	和	他	,

格莱斯顿抽出时间和他在一起，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['ɪntrəst] ,

and	to	engage	him	in	a	conversation	of	singular	interest	,
和	到	从事	他	在	一个	对话	的	单数	兴趣	,

并与他进行一次有趣的谈话，

[ðv; əv] [wɪʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] . "

of	which	he	has	made	a	memorandum	.	"
的	哪个	他	有	制成	一个	备忘录	.	"

他已就此作出了备忘录。”

[ə'nʌðə(r)] [ðv; əv] - [laɪf] - [lɒŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɒz; wəz] [tʃɑːlz] ['skɪroʊ] ,

Another	of	Kinglake's	life	-	long	familiars	was	Charles	Skirrow	,
其他	的	-	生活	-	长的	熟悉的	曾是	查尔斯	斯基罗	,

Kinglake 的另一个熟人是 Charles Skirrow，

['tæksɪŋ] ['mɑːstə(r)][ɪn] ['tʃɑːnsəri] ,

Taxing	Master	in	Chancery	,
征税	掌握	在	法院	,

衡平法院税务官，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] [waɪf] ,

with	his	accomplished	wife	,
和	他的	完成	妻子	,

和他才华横溢的妻子，

[frɒm; frəm] [huːz] ['memərəb(ə)l] [fɪʃ] ['dinəz] [æt; ət]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seldəm] ['æbsənt] ,

from	whose	memorable	fish	dinners	at	Greenwich	he	was	seldom	absent	,
从	谁	难忘	鱼	晚餐	在	格林威治	他	曾是	很少	缺席的	,

他很少缺席在格林威治举行的令人难忘的鱼宴，

[ə'dæptɪŋ] [hɪm'self] [nəʊ] [les] ['redɪli] [tuː; tə][ðeə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [frendz] - [ðə; ði]['bæŋˌkrɔːfts] ,

adapting	himself	no	less	readily	to	their	theatrical	friends	-	the	Bancrofts	,
适应	他自己	不	较少的	容易	到	他们的	戏剧	朋友们	-	这	班克罗夫茨	,

他也同样乐意与他们的戏剧朋友——班克罗夫特一家——相处，

['bɜːrnənd] ,

Burnand	,
伯南德	,

伯南德，

[tuːl] ,

Toole	,
图尔	,

图尔，

['ɜːvɪŋ] - [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri] [set] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [hə'bɪtʃuəli] [æt; ət] [həʊm]

Irving	-	than	to	the	literary	set	with	which	he	was	more	habitually	at	home
欧文	-	比	到	这	文学	放	和	哪个	他	曾是	更多的	习惯性地	在	家

.

:
.

欧文——而不是他更习惯的文学圈。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lɪdʒəsli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He **was** **religiously** **loyal** **to** **his** **friends** **,**
他 曾是 宗教地 忠诚 到 他的 朋友们 ,

他对朋友极其忠诚，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] ['dʒenərəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
speaking **of** **them** **with** **generous** **admiration** **,**
请讲 的 他们 和 慷慨的 钦佩 ,

带着慷慨的钦佩谈论他们，

['iːgəli] [dɪ'fendɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ə'tækt] .
eagerly **defending** **them** **when** **attacked** **.**
急切地 防守 他们 什么时候 遭到攻击 .

受到攻击时热切地保护他们。

[hiː; hi] [lɔːd] ['bʌtlə(r)] ['dʒɒnstoʊn] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['gɪftɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
He **lauded** **Butler** **Johnstone** **as** **the** **most** **gifted** **of** **the** **young** **men** **in** **the** **House**
他 备受赞誉 巴特勒 约翰斯通 作为 这 最多 天才 的 这 年轻的 男人 在 这 房子
[ɒv; əv] ['kɒmənz] ;
of **Commons** **;**
的 公共领域 ;

他称赞巴特勒·约翰斯通是下议院最有天赋的年轻人；

[wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] ['bɜːnəl] ['ɑːzbɔːrn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ʌn'truː] ;
would **not** **allow** **Bernal** **Osborne** **to** **be** **called** **untrue** **;**
会 不是 允许 伯纳尔 奥斯本 到 是 称为 不属实 ;

不会允许伯纳尔·奥斯本被称为不真实的；

" [hiː; hi] [ə'fend] ['piːp(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
" **he** **offends** **people** **if** **you** **like** **,**
" 他 冒犯 人们 如果 你 喜欢 ,

“如果你愿意的话，他会冒犯别人，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['nevə(r)] [fɔːls] [ɔː(r)] ['hɒləʊ] .
but **he** **is** **never** **false** **or** **hollow** **.**
但 他 是 绝不 错误的 或者 空洞的 .

但他从不虚伪或空洞。

" [ə; eɪ]['klevə(r)] ['səʊbrɪkeɪ] ['fɑːðə] [ɒn] [hɪm] ,
" **A** **clever** **SOBRIQUET** **fathered** **on** **him** **,**
" 一个 聪明的 绰号 父亲 在 他 ,

“他得到了一个聪明的绰号，

[bə'leskɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɒnəsɪ'læbɪk] [nems] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['daɪərɪst][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
burlesquing **the** **monosyllabic** **names** **of** **a** **well** **-** **known** **diarist** **and** **official** **,**
滑稽剧 这 单音 姓名 的 一个 出色地 - 已知 日记作者 和 官方的 ,

模仿一位著名日记作家和官员的单音节名字，

[hiː; hi] [rɪ'peld] [ɪn'dɪgnəntli] .
he **repelled** **indignantly** **.**
他 排斥 愤慨地 .

他愤怒地反驳道。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [frend] ,
" **He** **is** **my** **friend** **,**
" 他 是 我的 朋友 ,

“他是我的朋友，

[ænd; ənd][hæd; həd][ai] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɜː] ,
and **had** **I** **been** **guilty** **of** **the** **JEU** **,**
和 有 我 到过 有罪的 的 这 游戏 ,

如果我犯了《耶乌》的罪，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['brəʊkən] [tuː] [ɒv; əv] [maɪ] [kə'mændmənts] ;

I	should	have	broken	two	of	my	commandments	;
我	应该	有	破碎的	二	的	我的	诫命	;

我本应违反两条戒律;

[ðæt] [wɪtʃ] [fə'bidz] [maɪ] ['dʒəʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [frɛndz] [ɪk'spens] ,

that	which	forbids	my	joking	at	a	friend's	expense	,
那	哪个	禁止	我的	开玩笑	在	一个	朋友们	费用	,

禁止我拿朋友开玩笑,

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [fə'bidz] [maɪ] ['fæʃnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪ] [ə'pɒn] [wɜːdz] .

and	that	which	forbids	my	fashioning	a	play	upon	words	.
和	那	哪个	禁止	我的	时尚	一个	玩	之上	字	.

并且禁止我进行文字游戏。

" [hiː; hi] [in'triːt] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [tʃɑːlz] ['liːvə(r)] ,

"	He	entreated	Madame	Novikoff	to	visit	and	cheer	Charles	Lever	,
"	他	恳求	夫人	诺维科夫	到	访问	和	欢呼	查尔斯	杠杆	,

“他恳求诺维科夫夫人去拜访查尔斯·利弗并鼓励他,

['daɪɪŋ] [æt; ət] [trˈeste] ;

dying	at	Trieste	;
垂死	在	的里雅斯特	;

死于的里雅斯特;

['diːpli] [ləˈmentɪd] [sɜː(r)] [eɪtʃ] .

deeply	lamented	Sir	H	.
深	哀叹	先生	H	.

深深哀悼 H 爵士。

- [deθ] :

Bulwer's	death	:
-	死亡	:

布尔沃之死:

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪntəlekt] ,

"	I	used	to	think	his	a	beautiful	intellect	,
"	我	用过的	到	思考	他的	一个	美丽的	智力	,

“我以前觉得他很有才智,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [sɪm'pætɪkəʊ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

and	he	was	wonderfully	SIMPATICO	to	me	.
和	他	曾是	太棒了	同理心	到	我	.

他对我非常友善。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [kən'dəʊlɪŋ] [wɪð] [bɪ'riːvd] ['mɔːnəz] ,

"	But	he	was	shy	of	condoling	with	bereaved	mourners	,
"	但	他	曾是	害羞的	的	表示慰问	和	丧亲者	哀悼者	,

“但他羞于向失去亲人的哀悼者表示哀悼,

[bɪ'liːvɪŋ] [wɜːdz] [juːst] [ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌtəli] [ʌn'truː] .

believing	words	used	on	such	occasions	to	be	utterly	untrue	.
相信	字	用过的	在	这样的	场合	到	是	完全地	不属实	.

认为在这种场合说的话完全是不真实的。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [miːd] [ɒv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

He	loved	to	include	husband	and	wife	in	the	same	meed	of	admiration	,
他	喜爱	到	包括	丈夫	和	妻子	在	这	相同的	需求	的	钦佩	,

他喜欢把丈夫和妻子放在同样的赞美之列,

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

as	in	the	case	of
作为	在	这	案件	的

例如

[diːn] ['stænli] [ænd; ənd] ['leɪdi] [ɔː'gʌstə] ,
Dean **Stanley** **and** **Lady** **Augusta** **,**
院长 斯坦利 和 女士 奥古斯塔 ,

斯坦利院长和奥古斯塔夫人，

[ɔː(r)][ɒv; əv][sɜː(r)] ['rɒbət] [ænd; ənd] ['leɪdi] ['eməli] [piːl] .
or **of** **Sir** **Robert** **and** **Lady** **Emily** **Peel** **.**
或者 的 先生 罗伯特 和 女士 艾米丽 果皮 .

或罗伯特·皮尔爵士和艾米莉·皮尔夫人。

[piːl] ,
Peel **,**
果皮 ,

果皮，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[hæz; həz][ðə; ði] ['reɪdiənt] ['kwɒləti] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;
has **the** **RADIANT** **quality** **not** **easy** **to** **describe** **;**
有 这 辐射状 质量 不是 简单的 到 描述 ;

具有难以描述的光芒四射的品质；

['leɪdi] ['eməli] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtiəs] ,
Lady **Emily** **is** **always** **beauteous** **,**
女士 艾米丽 是 总是 美丽的 ,

艾米丽夫人永远美丽，

[braɪt] ,
bright **,**
明亮的 ,

明亮的，

[ə'træktɪv] .
attractive **.**
吸引人的 .

吸引人的。

[lɔːd] ['stænəp] [hiː; hi] [preɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪ'stɔːriən] ,
Lord **Stanhope** **he** **praised** **as** **a** **historian** **,**
主 斯坦霍普 他 赞扬 作为 一个 历史学家 ,

斯坦霍普勋爵被称赞为一位历史学家，

['peɪɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvək(ə)l] ['kɒmplɪmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
paying **him** **the** **equivocal** **compliment** **that** **his** **books** **were** **much** **better** **than** **his**
付费 他 这 模棱两可 赞扬 那 他的 图书 是 很多 更好的 比 他的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation **.**
对话 .

对他进行含糊其辞的称赞，说他的书比他的谈话好得多。

[səʊ] ,
So **,**
所以 ,

所以，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[hiː; hi] ['kwɒlɪfaɪd] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['leɪdi] ['æʃˌbɜːrtən] ,

he	qualified	his	admiration	of	Lady	Ashburton	,
他	合格的	他的	钦佩	的	女士	阿什伯顿	,

他对阿什伯顿夫人表达了钦佩之情，

['dwelɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] ,

dwelling	on	her	beauty	,
住宅	在	她	美丽	,

沉溺于她的美貌，

['sɪlvə(r)] [vɔɪs] ,

silver	voice	,
银	嗓音	,

银嗓子，

['redi] [ɪn'θjuːziæzəm][æpt][tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [ɪt'self] [baɪ] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [tuː] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] .

ready	enthusiasm	apt	to	disperse	itself	by	flying	at	too	many	objects	.
准备好	热情	易于	到	分散	本身	经过	飞行	在	也	许多	对象	.

热情一旦投入过多的目标，就很容易消散。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [spiːk] [əd'maɪərɪŋli] [ɒv; əv] [lɔːd] ['æktən] ,

He	was	wont	to	speak	admiringly	of	Lord	Acton	,
他	曾是	惯于	到	说话	钦佩地	的	主	阿克顿	,

他常常对阿克顿勋爵赞不绝口，

[rɪ'leɪtɪŋ] [haʊ] ,

relating	how	,
相关	如何	,

讲述如何，

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['kæθlɪk] ,

a	Roman	Catholic	,
一个	罗马	天主教	,

一名罗马天主教徒，

[jet] [rɪ'spektɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [bʊks] ,

yet	respecting	enlightenment	and	devoted	to	books	,
然而	尊重	启示	和	奉献	到	图书	,

却又尊崇启蒙，热衷于书籍，

[hiː; hi] [wʌns] [set] [ʌp] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [ə; eɪ] " ['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] ,

he	once	set	up	and	edited	a	"	Quarterly	Review	,
他	一次	放	向上	和	编辑	一个	"	季刊	审查	,

他曾创办并主编《季刊评论》，

" [wɪð] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rekənsaɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi]

"	with	a	notion	of	reconciling	the	Light	and	the	Dark	as	well	as	he
"	和	一个	概念	的	和解	这	光	和	这	黑暗的	作为	出色地	作为	他

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

“尽其所能地调和光明与黑暗；

[bʌt; bət][ðə; ði] " [prɪns] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,

but	the	"	Prince	of	Darkness	,
但	这	"	王子	的	黑暗	,

但“黑暗王子，

[ðə; ði] [pəʊp] ,

the	Pope	,
这	教皇	,

教皇

" [ˌɪntə'pəʊzd] ,
" **interposed** ,
" 插入 ,

“插嘴道，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] " [rɪ'vjuː] .
and **ordered** **him** **to** **stop** **the** " **Review** .
和 订购 他 到 停止 这 " 审查 .

并命令他停止《评论》。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;
" **He** **was** **compelled** **to** **obey** ;
" 他 曾是 被迫 到 服从 ;

“他被迫服从；

[nɒt] ,
not ,
不是 ,

不是，

[hiː; hi] [təʊld] ['piːp(ə)l] ,
he **told** **people** ,
他 讲述 人们 ,

他告诉人们，

[ɒn] ['eni] [rɪ'lɪdʒəs] [graʊnd] ,
on **any** **religious** **ground** ,
在 任何 宗教 地面 ,

出于任何宗教原因，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə; eɪ] [bɔː(r)] [tuː; tə] [hɪm]
but **because** **relations** **and** **others** **would** **have** **made** **his** **life** **a** **bore** **to** **him**
但 因为 关系 和 其他的 会 有 制成 他的 生活 一个 钻孔 到 他
[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˌkɒntju'meɪʃəs] [ə'genst] [ðə; ði] ['həʊli] ['fɑːðə(r)] .
if **he** **had** **been** **contumacious** **against** **the** **Holy** **Father** .
如果 他 有 到过 顽固的 反对 这 圣 父亲 .

而是因为如果他藐视教皇，他的亲属和其他人就会让他的生活变得无聊。

['kiŋleik] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ə'træktɪd] [baɪ] ['dʌbljuː] .
Kinglake **was** **strongly** **attracted** **by** **W** .
金莱克 曾是 强烈 吸引 经过 W .

金莱克被 W 深深吸引。

[iː] .
E .
E .

E.

['fɔːstə(r)] ,
Forster ,
福斯特 ,

福斯特，

[ə; eɪ] " [rʌf] ['daɪmənd] ,
a " **rough** **diamond** ,
一个 " 粗糙的 钻石 ,

一颗“未经雕琢的钻石，

" ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)] .
" **spoken** **of** **at** **one** **time** **as** **a** **possible** **Prime** **Minister** .
" 说 的 在 一 时间 作为 一个 可能的 主要的 部长 .

“曾有人说他可能担任首相。

[bɪ'gɪnɪŋ] [laɪf] ,
Beginning life ,
开始 生活 ,

人生伊始，

[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

他说，

[æz; əz][ə; eɪ]['kweɪkə(r)] ,
as a Quaker ,
作为 一个 贵格会 ,

作为贵格会教徒，

[wɪð] ['nærəʊ] [ə'pɪnjənz] ,
with narrow opinions ,
和 狭窄的 意见 ,

带着狭隘的观点，

[hɪz; ɪz] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [breɪn] - ['paʊə(r)] [ʃʊk] [ðem; ðəm] [ɒf] .
his vigour of character and brain - power shook them off .
他的 活力 的 特点 和 脑 - 力量 摇晃 他们 离开 .

他的性格和智慧战胜了他们。

['paʊəf(ə)l] ,
Powerful ,
强大的 ,

强大的，

[rəʊ'bʌst] ,
robust ,
强壮的 ,

强壮的，

[ænd; ənd] ['pɜːfɪktli] ['ɒnɪst] ,
and perfectly honest ,
和 完美 诚实的 ,

并且非常诚实，

[jet] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [hɪm] [ə; eɪ] ['dʌblnɪs] [ɒv; əv] [vjuː] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi]
yet his honesty inflicted on him a doubleness of view which caused him to be
然而 他的 诚实 造成的 在 他 一个 双生性 的 看法 哪个 导致 他 到 是
[dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] [ɪn] [tuː] ['dɪfrənt] [pə'sjuːts] .
described as engaging his two hands in two different pursuits .
描述 作为 引人入胜 他的 二 双手 在 二 不同的 追求 .

然而，他的诚实却使他产生了双重观点，人们说他两只手都在从事两种不同的追求。

[hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][sɜː(r)][ɑː(r)] .
His estimate of Sir R .
他的 估计 的 先生 拉 .

他对 R 爵士的评价。

['mɔːriər] [wʊd] [hæv; həv] ['glædən] - [hɑːt] ;
Morier would have gladdened Jowett's heart ;
莫里尔 会 有 高兴 - 心 ;

莫里尔会让乔伊特感到高兴；

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['praɪvət] [frend] ;
he loved him as a private friend ;
他 喜爱 他 作为 一个 私人的 朋友 ;

他爱他就像爱自己的私人朋友一样。

['juːlədʒaiz] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['kwɒlətiz] ;

eulogized	**his**	**public**	**qualities**	**;**
悼词	他的	民众	品质	;

颂扬他的公众品质;

[riˈdʒɔis] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [æz; əz][æmˈbæsədə(r)][æt; ət][ˌes ˈtiː] .

rejoiced	**over**	**his**	**appointment**	**as**	**Ambassador**	**at**	**St**	**.**
欣喜若狂	超过	他的	预约	作为	大使	在	英石	.

对他被任命为圣彼得堡大使感到非常高兴。

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	**,**
圣彼得堡	,

圣彼得堡,

['siːɪŋ] [ɪn][hɪm][ə; eɪ][dɪˈpləʊmətɪst] [wɪð] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [kiːn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [vˈjuːz] ,

seeing	**in**	**him**	**a**	**diplomatist**	**with**	**not**	**only**	**a**	**keen**	**intellect**	**and**	**large**	**views**	**,**
看到	在	他	一个	外交官	和	不是	仅有的	一个	敏锐的	智力	和	大的	浏览	,

认为他是一位不仅才智敏锐、视野开阔的外交家,

[bʌt; bət] ['vaɪbreɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːmθ] ,

but	**vibrating**	**with**	**the**	**warmth**	**,**
但	振动	和	这	温暖	,

但随着温暖而震动,

[ˌænɪˈmeɪʃ(ə)n] ,

animation	**,**
动画片	,

动画片,

['frendlinəs] ,

friendliness	**,**
友善	,

友善,

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːmɪŋli] [ən] - [ˌdɪplə'mætɪk] .

that	**are**	**charmingly**	**UN**	**-**	**diplomatic**	**.**
那	是	迷人地	联合国	-	外交	.

这是一种非常有魅力的非外交方式。

[ɒv; əv] [kɑːˈlaɪl] ,

Of	**Carlyle**	**,**
的	凯雷集团	,

卡莱尔

[hɪz; ɪz][laɪf] - [lɒŋ] ,

his	**life**	**-**	**long**	**,**
他的	生活	-	长的	,

他的一生,

[ðəʊ] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kənˈdʒiːniəl] ['ɪntɪmət] ,

though	**not**	**always**	**congenial**	**intimate**	**,**
尽管	不是	总是	相投	亲密的	,

虽然并不总是融洽亲密,

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [æz; əz] ['hævɪŋ] [greɪt] ['græfɪk] ['paʊə(r)] ,

he	**used**	**to**	**speak**	**as**	**having**	**great**	**graphic**	**power**	**,**
他	用过的	到	说话	作为	拥有	伟大的	形象的	力量	,

他曾说过自己具有很强的绘画能力,

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['hjuːmərɪst] ;

but	**being**	**essentially**	**a**	**humourist**	**;**
但	存在	本质上	一个	幽默家	;

但本质上是一位幽默作家;

[ə; eɪ][mæn] [huː] ,
a **man** **who** **,**
一个 男人 WHO ,

一个男人，

[wɪð] [ðəʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] ,
with **those** **he** **could** **trust** **,**
和 那些 他 可以 相信 ,

和他信任的人，

['nevə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['ɜːnɪst] ,
never **pretended** **to** **be** **in** **earnest** **,**
绝不 假装 到 是 在 认真 ,

从来不假装认真，

[bʌt; bət] [juːst] [tuː; tə][rɔː(r)] [wɪð] ['glɔːriəs] ['lɑːftə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌdʒeri'maiəd] ;
but **used** **to** **roar** **with** **glorious** **laughter** **over** **the** **fun** **of** **his** **own** **jeremiads** **;**
但 用过的 到 吼 和 辉煌 笑声 超过 这 乐趣 的 他的 自己的 哀歌 ;

但他常常因自己的长篇大论而放声大笑；

" [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd] [skɒtʃ] ['dʒəʊkə(r)] ,
" **so** **far** **from** **being** **a** **prophet** **he** **is** **a** **bad** **Scotch** **joker** **,**
" 所以 远的 从 存在 一个 先知 他 是 一个 坏的 苏格兰威士忌 小丑 ,

“他根本不是一个先知，而是一个糟糕的苏格兰笑话者，

[ænd; ənd] [nəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪnd] - [bæg] .
and **knows** **himself** **to** **be** **a** **wind** **-** **bag** **.**
和 知道 他自己 到 是 一个 风 - 包 .

并且知道自己是个饶舌者。

" [hiː; hi] [bleɪmd] [fruʊdz] [revl'eʃən] [ɒv; əv] [kɑː'laɪl] [ɪn] " [ðə; ði] [remɪ'nɪsnsɪz] ,
" **He** **blamed** **Froude's** **revelations** **of** **Carlyle** **in** **"** **The** **Reminiscences** **,**
" 他 被指责 弗劳德 启示 的 凯雷集团 在 " 这 回忆录 ,

他指责弗劳德在《回忆录》中揭露了卡莱尔的

" [æz; əz][ɪn'dʒʊəriəs][ænd; ənd] [ə'fensɪv] .
" **as** **injurious** **and** **offensive** **.**
" 作为 有害的 和 进攻 .

“具有伤害性和冒犯性。

[fruːd] [hɪm'self] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['laikən] [tuː; tə] [kɑː'laɪl] ;
Froude **himself** **he** **often** **likened** **to** **Carlyle** **;**
弗劳德 他自己 他 经常 类似 到 凯雷集团 ;

他经常将弗劳德本人比作卡莱尔；

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][bəuθ] ,
the **thoughts** **of** **both** **,**
这 想法 的 两个都 ,

两人的想法，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[ræn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,
ran **in** **the** **same** **direction** **,**
跑 在 这 相同的 方向 ,

朝着同一个方向奔跑，

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,
but **of** **the** **two** **,**
但 的 这 二 ,

但在这两者中，

[fruːd] [wɒz; wəz][baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][mɔː(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mæn] .
Froude **was** **by** **far** **the** **more** **intellectual** **man** **.**
弗劳德 曾是 经过 远的 这 更多的 知识分子 男人 .

弗劳德显然是一个更有智慧的人。

[stɔːntʃ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː] ,
Staunch **friend** **to** **the** **few** **,**
坚定 朋友 到 这 很少 ,

少数人的忠实朋友，

[pə'laɪt] ,
polite **,**
有礼貌的 ,

有礼貌的，

[ðəʊ] ['nevə(r)] [ɪ'fjuːsɪv] ,
though **never** **effusive** **,**
尽管 绝不 热情洋溢 ,

虽然从未热情洋溢，

[tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ,
to **the** **many** **,**
到 这 许多 ,

对很多人来说，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['nʌrɪʃt] [strɒŋ] [æn'tipəθi] .
he **also** **nourished** **strong** **antipathies** **.**
他 还 营养 强的 反感 .

他也怀有强烈的反感。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɪn] ['mædəm] - [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [skɒtʃ] ['bɪʃəp]
The **appearance** **in** **Madame** **Novikoff's** **rooms** **of** **a** **certain** **Scotch** **bishop**
这 外貌 在 夫人 - 房间 的 一个 肯定 苏格兰威士忌 主教
[ɪn'veərɪəbli] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
invariably **drove** **him** **out** **of** **them** **,**
总是 驾驶 他 出去 的 他们 ,

诺维科夫夫人的房间里总是出现一位苏格兰主教，他总是被赶出来，

" ['piːtə(r)] [pɔːl] ,
" **Peter** **Paul** **,**
" 彼得 保罗 ,

“彼得·保罗，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['klærɪdʒɪz] ,
Bishop **of** **Claridge's** **,**
主教 的 克拉里奇酒店 ,

克拉里奇主教，

" [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] .
" **he** **called** **him** **.**
" 他 称为 他 .

“他叫他。

[tuː; tə] [vɒn] [bɔɪst] ([ðə; ði] ['ɒstriən] ['tʃɑːnsələ(r)]) ,
To **Von** **Beust** **(** **the** **Austrian** **Chancellor** **)** **,**
到 冯 最棒 (这 奥地利 校长) ,

致冯·博伊斯特（奥地利总理），

[huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ə; eɪ]['ræpɪd][hɑːf] - [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔːl'setəʊ] ,
who **spoke** **English** **in** **a** **rapid** **half** **-** **intelligible** **falsetto** **,**
WHO 辐 英语 在 一个 迅速的 一半 - 可理解的 假声 ,

他用快速、半听不懂的假声讲英语，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [miːrliːˈtɒŋ] (['peni] ['trʌmpɪt]) .

he	gave	the	name	of	MIRLITON	(	penny	trumpet	)	.
他	给予	这	姓名	的	米尔利顿	(	一分钱	喇叭	)	.

他将其命名为 MIRLITON（便士小号）。

[hɪz; ɪz] [əˈluːʒnz] [tuː; tə][miːrliːˈtɒŋ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ['friːkwəntli] ['mɪstɪfaɪd] ['mædəm]

His	allusions	to	Mirliton	and	to	the	Bishop	frequently	mystified	Madame
他的	暗示	到	米尔利顿	和	到	这	主教	频繁地	困惑	夫人

- [gests] .

Novikoff's	guests	.
-	客人	.

他对米尔利顿和主教的暗示经常让诺维科夫夫人的客人感到困惑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] ['saɪfə(r)] .

For	he	loved	to	talk	in	cypher	.
为了	他	喜爱	到	讲话	在	暗号	.

因为他喜欢用密码说话。

['kænən] ['wɔːrbərtən] ,

Canon	Warburton	,
佳能	沃伯顿	,

佳能·沃伯顿，

['kaɪndli] ['sɜːtʃɪŋ] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɛliəts] ['dʒɜːrnl] ,

kindly	searching	on	my	behalf	his	brother	Eliot's	journals	,
亲切地	搜索	在	我的	代表	他的	兄弟	艾略特的	期刊	,

帮我查找他弟弟艾略特的日记，

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] ['kiŋleik] ,

tells	me	that	he	and	Kinglake	,
讲述	我	那	他	和	金莱克	,

告诉我他和金莱克，

['miːtɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['deɪli] ,

meeting	almost	daily	,
会议	几乎	日常的	,

几乎每天都会见面，

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['krɪptɪk] [wɜːld] [ɒv; əv][dʒəʊks] ,

lived	in	a	cryptic	world	of	jokes	,
居住地	在	一个	神秘的	世界	的	笑话	,

生活在一个充满笑话的神秘世界里，

['kɔnfidəns] ,

confidences	,
秘密	,

信心，

[kə'ləukwiəliz(ə)mz] ,

colloquialisms	,
口语	,

口语，

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðeə(r)] [tuː] [selvz] .

inexplicable	to	all	but	their	two	selves	.
无法解释的	到	全部	但	他们的	二	自我	.

除了他们两个自己以外，其他人都无法解释。

[hiː; hi] ['kɔːdiəli] [dɪs'laɪkt] " [ðə; ði] [taɪmz] " ['njuːzpeɪpə(r)] ,

He	cordially	disliked	"	The	Times	"	newspaper	,
他	诚挚地	不喜欢	"	这	《时代周刊》	"	报纸	,

他非常不喜欢《泰晤士报》，

[əˈledʒ] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈfeənəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ɪts] [ˈkɒləms] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]
alleging **instances** **of** **the** **unfairness** **with** **which** **its** **columns** **had** **been** **used** **to**
指控 实例 的 这 不公平 和 哪个 它是 列 有 到过 用过的 到
[spaɪt] [ænd; ənd][ˈɪndʒə(r)] [pˈɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [əˈfendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
spite **and** **injure** **persons** **who** **had** **offended** **it** **,**
尽管如此 和 损伤 人 WHO 有 被冒犯了 它 ,

指控其专栏文章被用来不公平地侮辱和伤害冒犯它的人，

[ˈtʃʌk(ə)lɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈheɪwədz] [kəmˈpækt] [əˈnæθəmə] ,
chuckling **over** **Hayward's** **compact** **anathema** **,**
轻笑 超过 海沃德 袖珍的 诅咒 ,

对海沃德紧凑的诅咒轻笑，

- " - [ðə; ði] [taɪmz] ,
- **"** **'** **The** **Times** **,**
- " - 这 《时代周刊》 ,

-“《泰晤士报》

- [wɪtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl][ɒv; əv] [leɪt] [səˈplaɪd] [ɪts] [læk] [ɒv; əv] [ˈɑːgjumənt] [ænd; ənd] [pruːf] [baɪ] [əˈsʌmpʃn]
' **which** **as** **usual** **of** **late** **supplied** **its** **lack** **of** **argument** **and** **proof** **by** **assumption**
- 哪个 作为 通常 的 晚的 供应 它是 缺少 的 争论 和 证明 经过 假设
,
,
,

' 像往常一样，最近它通过假设来弥补其论据和证据的不足，

[ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] ,
misrepresentation **,**
虚假陈述 ,

虚假陈述，

[ænd; ənd] [ˌpɜːsəˈnæləti] .
and **personality** **.**
和 性格 .

和个性。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪts] [əˈtæks] [əˈpɒn] [hɪmˈself] [hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz][ˌpɒpjuˈlærəti] .
" **He** **thought** **that** **its** **attacks** **upon** **himself** **had** **helped** **his** **popularity** **.**
" 他 想法 那 它是 攻击 之上 他自己 有 帮助 他的 人气 .

“他认为，对他的攻击提高了他的声望。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ˈkɔːzɪz] ,
" **One** **of** **the** **main** **causes** **,**
" 一 的 这 主要的 原因 ,

“其中一个主要原因是，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] - ,
" **he** **said** **in** **1875** **,**
" 他 说 在 - ,

“他在1875年说道，

" [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][maɪ] [bʊk]
" **of** **the** **interest** **which** **people** **here** **were** **good** **enough** **to** **take** **in** **my** **book**
" 的 这 兴趣 哪个 人们 这里 是 好的 足够的 到 拿 在 我的 书
[wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪt] [bɪˈtwiːn] - [ðə; ði] [taɪmz] - [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
was **the** **fight** **between** **'** **The** **Times** **'** **and** **me** **.**
曾是 这 斗争 之间 - 这 《时代周刊》 - 和 我 .

“这里的人们对我的书感兴趣的原因之一是我和《泰晤士报》之间的争斗。

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][reɪdʒd] ,
In **1863** **it** **raged** **,**
在 - 它 愤怒 ,

1863年，

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] [wɪð] [greɪt] [ˈvaɪələns] ,
in 1867 it was renewed with great violence ,
在 - 它 曾是 更新 和 伟大的 暴力 ,

1867年，战争再次爆发，暴力升级，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ðɪ] [fleɪm] [ˈkɪnd(ə)lz] [wʌns] [mɔː(r)] ,
and now I suppose the flame kindles once more ,
和 现在 我 认为 这 火焰 Kindle 一次 更多的 ,

现在我想火焰又再次点燃，

[ðəʊ] [ˈprɒbəbli] [wɪð] [dɪˈmɪnɪʃt] [streŋθ] .
though probably with diminished strength .
尽管 大概 和 减少 力量 .

尽管实力可能有所减弱。

[ɪn] - [ðə; ðɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [ˈdʒen(ə)rəli] [wækst] [fɪəs] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,
In 1863 the storm of opinion generally waxed fierce against me ,
在 - 这 风暴 的 观点 一般来说 打蜡 凶猛的 反对 我 ,

1863年，舆论对我的攻击愈演愈烈，

[bʌt; bət] [naʊ] ,
but now ,
但 现在 ,

但现在，

[æz; əz][aɪ][hɪə(r)] ,
as I hear ,
作为 我 听到 ,

据我所知，

- [ðə; ðɪ] [taɪmz] - [ɪz][əˈləʊn] ,
' The Times ' is alone ,
- 这 《时代周刊》 - 是 独自的 ,

《泰晤士报》独自一人，

[ˈdʒɜːrnl] [ɒv; əv][ɔːl][ˈpɒlətɪks] [ˈbiːɪŋ] [laʊd][ɪn][maɪ] [preɪz] .
journals of all politics being loud in my praise .
期刊 的 全部 政治 存在 大声 在 我的 称赞 .

所有政治期刊都对我大加赞扬。

[bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ˈeni] [ˈkɒment] [ɒn][maɪ] [ˈvɒljuːmz] [tɪl] [lɒŋ] [ˈɑːftəwədz] ,
But I never look at any comment on my volumes till long afterwards ,
但 我 绝不 看 在 任何 评论 在 我的 卷 直到 长的 然后 ,

但我从来不会去看我作品上的评论，直到很久以后，

[ænd; ənd][aɪ][ˈnevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] [rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈnjuːzpeɪpə(r)] .
and I never in my life wrote to a newspaper .
和 我 绝不 在 我的 生活 写道 到 一个 报纸 .

我一生中从未给报纸写过信。

" [wʌns] ,
" Once ,
" 一次 ,

“一次，

[wen] [ˈtʃɛnəri] ,
when Chenery ,
什么时候 切纳里 ,

当 Chenery

[ðə; ðɪ][ˈedɪtə(r)] ,
the editor ,
这 编辑 ,

编辑，

[keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ˌæθə'niːəm] [weə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] .

came	**to**	**join**	**the**	**table**	**at**	**the**	**Athenaeum**	**where**	**he**	**and**	**Mr**	**.**
来了	到	加入	这	桌子	在	这	雅典娜神庙	在哪里	他	和	先生	.

来到雅典娜神庙的餐桌旁，他和先生在那里。

['kɑːtraɪt] [wɜː(r); wə(r)]['daɪnɪŋ] ,

Cartwright	**were**	**dining**	**,**
卡特赖特	是	用餐	,

卡特赖特正在用餐，

['kiŋleik] [rəʊz] ,

Kinglake	**rose**	**,**
金莱克	玫瑰	,

金莱克玫瑰，

[ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

and	**removed**	**to**	**another**	**part**	**of**	**the**	**room**	**.**
和	已移除	到	其他	部分	的	这	房间	.

并移至房间的另一部分。

" [ðə; ði] [taɪmz] " [hæd; həd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] ['mædəm] ['nɑːvɪˌkɔːf] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd]

"	**The**	**Times**	**"**	**had**	**inserted**	**a**	**statement**	**that**	**Madame**	**Novikoff**	**was**	**ordered**
"	这	《时代周刊》	"	有	插入	一个	陈述	那	夫人	诺维科夫	曾是	订购

[tuː; tə] [liːv] ['ɪŋglənd] ,

to	**leave**	**England**	**,**
到	离开	英格兰	,

《泰晤士报》刊登了一篇报道称，诺维科夫夫人被勒令离开英国，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [ri'zent] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**thus**	**publicly**	**resented**	**it**	**.**
和	他	因此	公开	怨恨	它	.

因此他公开表示不满。

" [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ˌem 'iː] ,

"	**So**	**unlike**	**me**	**,**
"	所以	与此不同	我	,

“与我不同，

" [hiː; hi] [sed] ,

"	**he**	**said**	**,**
"	他	说	,

他说道，

[rɪ'leɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

relating	**the**	**story**	**,**
相关	这	故事	,

讲述这个故事，

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒri] [æz; əz][ɒv; əv] [juːθ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['eɪnʃənt] [deɪz] ;

"	**but**	**somehow**	**a**	**savagery**	**as**	**of**	**youth**	**came**	**over**	**me**	**in**	**my**	**ancient**	**days**	**;**
"	但	不知何故	一个	野蛮	作为	的	青年	来了	超过	我	在	我的	古老的	天	;

“但不知何故，一种像年轻时一样的野蛮在我年老时降临到我身上；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [ə'gen] .

it	**was**	**like**	**being**	**twenty**	**years**	**old**	**again**	**.**
它	曾是	喜欢	存在	二十	年	老的	再次	.

感觉就像回到了二十岁。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,

"	**It**	**came**	**out**	**,**
"	它	来了	出去	,

“结果出来了，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] " [ˈaʊə(r)] [ˌɪndɪˈskriːt] [frend] [fruːd] " [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði]
that " our indiscreet friend Froude " had written something which justified the
那 " 我们的 轻率 朋友 弗劳德 " 有 书面 某物 哪个 合理的 这
[ˈpærəgrɑːf] ,
paragraph ,
段落 ,

“我们轻率的朋友弗劳德”写了一些内容，证明了这段话的合理性，

[ænd; ənd] [ˈkiŋleik] [sent] [hɪz; ɪz] [əˈmend] [tuː; tə] [ˈtʃɛnəri] ,
and Kinglake sent his AMENDE to Chenery ,
和 金莱克 发送 他的 修改 到 切纳里 ,

金莱克向切纳里送去了他的“阿曼德”，

[wɪð] [huːm] [ˈɔːdnrəli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][məʊst] [ˈfrendli] [tɜːmz] .
with whom ordinarily he was on most friendly terms .
和 谁 按说 他 曾是 在 最多 友好的 条款 .

他与这些人通常保持着非常友好的关系。

[hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ˈaɪ(ə)rɪʃmən] " [ɪn][ðə; ði] [lʌmp] ,
He disliked Irishmen " in the lump ,
他 不喜欢 爱尔兰人 " 在 这 块 ,

他不喜欢爱尔兰人“总的来说，

" [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈevriweə(r)] [ɪkˈsept] [ɪn] [ˈaɪələnd] .
" saying that human nature is the same everywhere except in Ireland .
" 说 那 人类 自然 是 这 相同的 到处 除了 在 爱尔兰 .

“说除了爱尔兰以外，任何地方的人性都是一样的。

[ˈpɑːrnəl] [hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ədˈmaɪəd] ,
Parnell he personally admired ,
帕内尔 他 亲自 钦佩 ,

他个人很钦佩帕内尔，

[ðəʊ] [ˈheɪtɪŋ] [həʊm] [ruːl] ;
though hating Home Rule ;
尽管 憎恨 家 规则 ;

尽管讨厌地方自治；

[ænd; ənd] [ˈstɪgmətaɪzd] [æz; əz] [grəʊs] [hɪˈpɒkrəsi] [ðə; ði] [dɪˈzɜːʃn] [ɒv; əv] [hɪm] [baɪ] [ˈlɪbərəlz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði]
and stigmatized as gross hypocrisy the desertion of him by Liberals after the
和 受污名化的 作为 总的 虚伪 这 逃兵 的 他 经过 自由派 后 这
[dɪˈvɔːs] [ˈtraɪəl] .
divorce trial .
离婚 审判 .

并将自由党在离婚审判后抛弃他的行为斥为极度虚伪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt][tuː; tə] [spiːk] [ɪˈrevərəntli] [ɒv; əv] [lɔːd] [ˈbiːkənzˌfiːld] ,
He was wont to speak irreverently of Lord Beaconsfield ,
他 曾是 惯于 到 说话 不敬地 的 主 比肯斯菲尔德 ,

他常常对比肯斯菲尔德勋爵不敬，

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [wel] [æt; ət] [ˈleɪdi] - [ɪn] [ˈɜːli] [deɪz] .
whom he had known well at Lady Blessington's in early days .
谁 他 有 已知 出色地 在 女士 - 在 早期的 天 .

他早年在布莱辛顿夫人家就认识她了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] ['hʌksli] ,
He **would** **have** **found** **himself** **in** **accord** **with** **Huxley** **,**
他 会 有 成立 他自己 在 符合 和 赫胥黎 ,

他会发现自己与赫胥黎的观点一致，

[huː] [juːst] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] ,
who **used** **to** **thank** **God** **,**
WHO 用过的 到 感谢 上帝 ,

曾经感谢上帝，

[hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] .
his **friend** **Mr** **.**
他的 朋友 先生 .

他的朋友先生

[fɪsk] [telz] [juː 'es] ,
Fiske **tells** **us** **,**
菲斯克 讲述 我们 ,

菲斯克告诉我们，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [baʊd] [ðə; ði] [niː] ['aɪðə(r)][tuː; tə] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [ɔː(r)]['bendʒəmɪn]
that **he** **had** **never** **bowed** **the** **knee** **either** **to** **Louis** **Napoleon** **or** **Benjamin**
那 他 有 绝不 鞠躬 这 膝盖 任何一个 到 路易斯 拿破仑 或者 本杰明
[dɪz'reɪli] .
Disraeli **.**
迪斯雷利 .

他从未向路易·拿破仑或本杰明·迪斯雷利屈膝。

[hiː; hi] [pɔː] [skɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .
He **poured** **scorn** **on** **the** **Treaty** **of** **Berlin** **.**
他 倾倒 轻蔑 在 这 条约 的 柏林 .

他对《柏林条约》嗤之以鼻。

['rʌʃə] ,
Russia **,**
俄罗斯 ,

俄罗斯，

[hiː; hi] [sed] ,
he **said** **,**
他 说 ,

他说，

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] [ɪn][wɔː(r)] ,
defeating **the** **Turks** **in** **war** **,**
击败 这 土耳其人 在 战争 ,

在战争中击败土耳其人，

[hæz; həz] [dɪ'fiːtɪd] ['biːkənzˌfiːld] [ɪn] [dɪ'pləʊməsi] .
has **defeated** **Beaconsfield** **in** **diplomacy** **.**
有 战败 比肯斯菲尔德 在 外交 .

在外交上击败了比肯斯菲尔德。

[ɪf] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌʌndə'stʊd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒŋgres] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
If **Englishmen** **understood** **such** **things** **they** **would** **see** **that** **the** **Congress** **was** **a**
如果 英国人 理解 这样的 事物 他们 会 看 那 这 国会 曾是 一个
['kɒmədi] ;
comedy **;**
喜剧 ;

如果英国人理解这些事情，他们就会发现国会是一场喜剧；

['eniwʌn] [hu:] [wɪl] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] ['rʌʃə] [wɒz; wəz] ['ri:əli] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [əb'teɪn] ,

anyone	who	will	satisfy	himself	as	to	what	Russia	was	really	anxious	to	obtain	,
任何人	WHO	将要	满足	他自己	作为	到	什么	俄罗斯	曾是	真的	焦虑的	到	获得	,

任何人只要能弄清楚俄罗斯真正渴望得到什么，

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sɔ:lzbəri] - [ʃu:vəlɔf] ['tri:ti] ,

and	then	look	at	the	Salisbury	-	Schouvaloff	treaty	,
和	然后	看	在	这	索尔兹伯里	-	舒瓦洛夫	条约	,

然后看看索尔兹伯里-舒瓦洛夫条约，

[wɪl] [si:] [ðæt] ,

will	see	that	,
将要	看	那	,

会看到，

[θæŋks] [tu:; tə] - [ˌɪmbə'sɪlətɪ] ,

thanks	to	Beaconsfield's	imbecility	,
谢谢	到	-	白痴	,

由于比肯斯菲尔德的愚蠢，

[ʃu:vəlɔf] [əb'teɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪgnəl] [ˌdɪplə'mætɪk] ['traɪʌmfs] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [wʌn]

Schouvaloff	obtained	one	of	the	most	signal	diplomatic	triumphs	that	was	ever	won
舒瓦洛夫	获得	一	的	这	最多	信号	外交	胜利	那	曾是	曾经	韩元

.

:
.

舒瓦洛夫取得了有史以来最重大的外交胜利之一。

(-) [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒn'tɒnt] [bɪ'twi:n] ['rʌʃə] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] [hi:; hi] [θɔ:t] [bəuθ]['pɒsəb(ə)l]

(	27	)	A	sound	ENTENTE	between	Russia	and	England	he	thought	both	possible
(	-	)	一个	声音	协约	之间	俄罗斯	和	英格兰	他	想法	两个都	可能的

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

and	desirable	;
和	理想	;

（27）他认为，俄国和英国之间建立良好的协约是可能的，也是可取的；

[bʌt; bət] [kən'si:vd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] ['rendəd] ['dɪfɪkəlt] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['stedɪnəs] [ænd; ənd]

but	conceived	it	to	be	rendered	difficult	by	the	want	of	steadiness	and
但	构思	它	到	是	渲染	难的	经过	这	想	的	稳定性	和

[kə'pæsətɪ] [wɪtʃ] ,

capacity	which	,
容量	哪个	,

但认为由于缺乏稳定性和能力，这会变得困难，

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [p'ɜ:pəsɪz] ,

for	international	purposes	,
为了	国际的	目的	,

为了国际目的，

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['ri:əl] [fɔ:lts] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['bi:kənzˌfi:ld] [ænd; ənd] [lɔ:d] ['sɔ:lzbəri] .

were	the	real	faults	of	Lord	Beaconsfield	and	Lord	Salisbury	.
是	这	真实的	故障	的	主	比肯斯菲尔德	和	主	索尔兹伯里	.

是比肯斯菲尔德勋爵和索尔兹伯里勋爵的真正错误。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] [lɔ:d] -

He	repeated	with	much	amusement	the	current	anecdote	of	Lord	Beaconsfield's
他	重复	和	很多	娱乐	这	当前的	轶事	的	主	-

['kɒŋkwest] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .

conquest	of	Mrs	.
征服	的	太太	.

他饶有兴致地重复着比肯斯菲尔德勋爵征服夫人的轶事。

['glædstəun] .
Gladstone .
格拉德斯通 .

格拉德斯通。

['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][sə'saɪəti] ,
Meeting her in society ,
会议 她 在 社会 ,

在社交场合遇见她，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [in'kwaiə] [wɪð] ['tendənəs] ['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] .
he was said to have inquired with tenderness after Mr .
他 曾是 说 到 有 询问 和 压痛 后 先生 .

据说他曾温柔地询问过先生的情况。

['glæd,stoʊnz] [helθ] ,
Gladstone's health ,
格拉德斯通的 健康 ,

格拉德斯通的健康状况，

[ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [waɪfs] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪljəm] ,
and then after receiving the loving wife's report of her William ,
和 然后 后 接收 这 爱 妻子的 报告 的 她 威廉 ,

然后，在收到妻子关于威廉的报告后，

[tuː; tə][hæv; həv][,riː'dʒɔin, ri-][ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['dʌlsɪt] [təʊnz] ,
to have rejoined in his most dulcet tones ,
到 有 重新加入 在 他的 最多 甜美 音调 ,

用他最悦耳的声音回应，

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
take care of him ,
拿 关心 的 他 ,

照顾他，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['veri] ['veri] ['preʃəs] .
for he is very VERY precious .
为了 他 是 非常 非常 宝贵的 .

因为他非常非常珍贵。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] ['dɪziz] [ˌpɒpju'lærəti][tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃmən] [ðæt] [hiː; hi]
" He always attributed Dizzy's popularity to the feeling of Englishmen that he
" 他 总是 归因于 晕眩的 人气 到 这 感觉 的 英国人 那 他
[hæd; həd] " [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [spɔːt] ,
had " shown them sport ,
有 " 所示 他们 运动 ,

他总是把迪兹的受欢迎程度归因于英国人认为他“向他们展示了运动精神，

" [æn; ən] ['ɪnstɪŋkt] ,
" an instinct ,
" 一个 本能 ,

“一种本能，

[hiː; hi] [θɔːt] ,
he thought ,
他 想法 ,

他想，

[su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪn][ɔ:l] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] .

supreme	in	all	departments	of	the	English	mind	.
最高	在	全部	部门	的	这	英语	头脑	.

在英国人的心智的所有领域中都是至高无上的。

[tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz][əʊld] ['sku:lfeləʊ] ['glædstəun] [hi:; hi]['nevə(r)] [felt] [kwaɪt] ['kɔ:diəli] ,

Towards	his	old	schoolfellow	Gladstone	he	never	felt	quite	cordially	,
向	他的	老的	同学	格拉德斯通	他	绝不	毛毡	相当	诚挚地	,

他对老同学格莱斯顿从来就没有真挚的感情，

[bɪ'li:vɪŋ] ,

believing	,
相信	,

相信，

['raɪtli] [ɔ:(r)] ['rɒŋli] ,

rightly	or	wrongly	,
没错	或者	错	,

不管对错，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ['nʌrɪʃt] ['enməti] [tə'wɔ:dz] [hɪm'self] .

that	the	great	statesman	nourished	enmity	towards	himself	.
那	这	伟大的	政治家	营养	敌意	向	他自己	.

这位伟大的政治家对自己怀有敌意。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɪm] ,

He	called	him	,
他	称为	他	,

他叫他，

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] [sed] ,

as	has	been	said	,
作为	有	到过	说	,

正如人们所说，

" [ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:st] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] ,

"	a	good	man	in	the	worst	sense	of	the	term	,
"	一个	好的	男人	在	这	最差	感觉	的	这	学期	,

“一个从最坏的意义上来说的好人，

[ˌkɒnʃi'enʃəs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'zi:zd] ['kɒnʃəns] .

conscientious	with	a	diseased	conscience	.
尽责的	和	一个	患病的	良心	.

良心有病，但又很认真。

" [hi:; hi] [wɒtʃt] [wɪð] [mʌtʃ] [ə'mju:zmənt] ,

"	He	watched	with	much	amusement	,
"	他	观看	和	很多	娱乐	,

“他饶有兴致地看着，

[æz; əz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [twɪst] [ɪn] ['glædˌstoʊnz] ['temprəmənt] ,

as	illustrating	the	moral	twist	in	Gladstone's	temperament	,
作为	图示	这	道德	捻	在	格拉德斯通的	气质	,

体现了格莱斯顿性格中的道德扭曲，

[ðə; ði] " ['kɒliəri] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

the	"	Colliery	explosion	,
这	"	煤矿	爆炸	,

“煤矿爆炸，

" [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:ld] ,

"	as	it	was	called	,
"	作为	它	曾是	称为	,

“正如人们所说，

[wen] [sɜː(r)][ɑː(r)] .
when **Sir** **R** **.**
什么时候 先生 拉 .

当 R 爵士

['kɒliə(r)] ,
Collier **,**
科利尔 ,

科利尔，

[ðə; ði] [ə'tɜːni] - ['dʒen(ə)rəl] ,
the **Attorney** **-** **General** **,**
这 律师 - 一般的 ,

总检察长，

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pjuːni] ['dʒʌdʒʃɪp] ,
was **appointed** **to** **a** **Puisne** **Judgeship** **,**
曾是 任命 到 一个 掾 法官职位 ,

被任命为初级法官，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
which **he** **held** **only** **for** **a** **day** **or** **two** **,**
哪个 他 握住 仅有的 为了 一个 天 或者 二 ,

他只持有了一两天，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kwɒlɪfaɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [siːt] [ɒn][ə; eɪ] [njuː] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːl] ;
in **order** **to** **qualify** **him** **for** **a** **seat** **on** **a** **new** **Court** **of** **Appeal** **;**
在 命令 到 资格 他 为了 一个 座位 在 一个 新的 法庭 的 上诉 ;

以使他有资格在新的上诉法院任职；

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] [trɪk] ,
together **with** **a** **very** **similar** **trick** **,**
一起 和 一个 非常 相似的 诡计 ,

加上一个非常相似的技巧，

[baɪ] [wɪtʃ] [juːɪlm] ['rektəri] ,
by **which** **Ewelme** **Rectory** **,**
经过 哪个 埃韦尔姆 牧师住宅 ,

埃维尔姆教区牧师住宅，

['tenəb(ə)l]['əʊnli][baɪ][æn; ən][ɒk'səʊniən] ,
tenable **only** **by** **an** **Oxonian** **,**
站得住脚的 仅有的 经过 一个 牛津 ,

只有牛津大学的学生才能坚持，

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['keɪmbrɪdʒ] [mæn] .
was **given** **to** **a** **Cambridge** **man** **.**
曾是 给定 到 一个 剑桥 男人 .

被赠予一位剑桥人。

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['glædstəun] [ænd; ənd] [lɔːd] ['hæðərli] [ðə; ði]
The **responsibility** **was** **divided** **between** **Gladstone** **and** **Lord** **Hatherley** **the**
这 责任 曾是 分割 之间 格拉德斯通 和 主 哈瑟利 这
['tʃɑːnsələ(r)] ,
Chancellor **,**
校长 ,

这项责任由格莱斯顿和大法官哈瑟利勋爵共同承担，

[wɪð] [ðə; ði]['mjuːtʃuəl][aɪ'dɪə] [ə'pærəntli] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [ˌðeə'baɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli]
with **the** **mutual** **idea** **apparently** **that** **each** **of** **the** **two** **became** **thereby** **individually**
和 这 相互的 主意 显然 那 每个 的 这 二 成为 从而 单独
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent **.**
清白的 .

双方显然都认为，这样一来，双方各自就变得无辜了。

[bʌt; bət][sɜː(r)][ef] .
But **Sir** **F** **.**
但 先生 F .

但 F 爵士。

['pɒlək] ,
Pollock **,**
波洛克 ,

波洛克，

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] " [remɪ'nɪsnsɪz] ,
in **his** **amusing** **"** **Reminiscences** **,**
在 他的 有趣 " 回忆录 ,

在他有趣的《回忆录》中，

" [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði]['æmɪkəb(ə)l] ['haːviŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv]
" **recalls** **the** **amicable** **halving** **of** **a** **wicked** **word** **between** **the** **Abbess** **of**
" 召回 这 友好的 减半 的 一个 邪恶 单词 之间 这 女修道院长 的
[ɑːn'duːjɛt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒvɪs] [ˌmɑːgə'riːtə] [ɪn] " ['trɪstrəm] ['ʃændi] .
Andouillet **and** **the** **Novice** **Margarita** **in** **"** **Tristram** **Shandy** **.**
安杜耶 和 这 新手 玛格丽塔 在 " 特里斯特拉姆 香迪 .

“让人回想起《项狄传》中安杜耶修道院院长和见习女学生玛格丽特之间因一句恶毒的话语而友好地互相指责的场景。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] ['naɪðə(r)]
" **It** **answered** **in** **neither**
" 它 回答 在 两者都不

“它既没有回答

[keɪs] .
case **.**
案件 .

案件。

" - [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] ,
" **'** **They** **do** **not** **understand** **us** **,**
" - 他们 做 不是 理解 我们 ,

“他们不理解我们，

- [kraɪd] [ˌmɑːgə'riːtə] .
' **cried** **Margarita** **.**
- 哭 玛格丽塔 .

“玛格丽塔喊道。

- [bʌt; bət][ðə; ði]['devə(l)] [dʌz] ,
' **BUT** **THE** **DEVIL** **DOES** **,**
- 但 这 魔鬼 做 ,

但魔鬼却

- [sed] [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv] [ɑːn'duːjɛt] .
' **said** **the** **Abbess** **of** **Andouillet** **.**
- 说 这 女修道院长 的 安杜耶 .

安杜耶特修道院院长说道。

" " [ðə; ði] ['kɒliə(r)] ['skænd(ə)l] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [tuː] [vəʊts] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːdz] ,
" " The Collier scandal narrowly escaped by two votes in the Lords ,
" " 这 科利尔 丑闻 勉强 逃脱 经过 二 投票 在 这 领主 ,

“科利尔丑闻在上议院仅以两票之差险胜，

['twenti] - ['sev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmənz] ,
twenty - seven in the Commons ,
二十 - 七 在 这 公共领域 ,

下议院有二十七人，

[ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri] [vəʊt] [ɒv; əv] ['senʃə(r)] ,
a Parliamentary vote of censure ,
一个 议会 投票 的 谴责 ,

议会投票不信任案，

[ænd; ənd] [geɪv] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [pʊʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glædstəun] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
and gave unquestionably a downward push to the Gladstone Administration .
和 给予 毫无疑问 一个 向下 推 到 这 格拉德斯通 行政 .

并且毫无疑问地给格莱斯顿政府带来了打击。

['mɪstə(r)] .
Mr .
先生 .

先生。

['glædstəun] ,
Gladstone ,
格拉德斯通 ,

格拉德斯通，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

['kɔːdiəli] [əd'maɪəd] - ['spiːtʃɪz] ,
cordially admired Kinglake's speeches ,
诚挚地 钦佩 - 演讲 ,

衷心赞赏金莱克的演讲，

['seɪɪŋ] [ðæt] [fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɪn] ['pɑːləmənt] [kʊd; kəd] [beə(r)] [səʊ] [wel] [æz; əz]
saying that few of those he had heard in Parliament could bear so well as
说 那 很少 的 那些 他 有 听到 在 议会 可以 熊 所以 出色地 作为
[hɪz; ɪz] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
his the test of publication .
他的 这 测试 的 发布 .

他说，他在议会中听到的言论中，很少有人能像他一样经受住出版的考验。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['æbsəluːt] ['fɪələsnəs] [hiː; hi] [dɪd] [fʊl] ['dʒʌstɪs] ,
To the great Prime Minister's absolute fearlessness he did full justice ,
到 这 伟大的 主要的 部长 绝对 无畏 他 做过 满的 正义 ,

他充分体现了这位伟大首相的绝对无畏精神，

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['fiːtʃəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ;
as one of the finest features in his character ;
作为 一 的 这 最好的 特征 在 他的 特点 ;

这是他性格中最优秀的特征之一；

[ænd; ənd] [lʌvd] [tuː; tə] [kwəʊt] [æn; ən] ['epɪgræm] [baɪ] [lɔːd] ['hoʊtn̩] ,
and loved to quote an epigram by Lord Houghton ,
和 喜爱 到 引用 一个 警句 经过 主 霍顿 ,

并喜欢引用霍顿勋爵的一句警句，

[tuː; tə] [huːm] ['glædstəun] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['wɪərinəs] [ðæt] [hiː; hi][led]
to **whom** **Gladstone** **had** **complained** **in** **a** **moment** **of** **weariness** **that** **he** **led**
到 谁 格拉德斯通 有 抱怨 在 一个 片刻 的 疲劳 那 他 引领
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .
the **life** **of** **a** **dog** **.**
这 生活 的 一个 狗 .

格莱斯顿在疲惫之时曾向他抱怨过，他过着像狗一样的生活。

" [jes] ,
" **Yes** **,**
" 是的 ,

“是的，

" [sed] ['hoʊtn̩] ,
" **said** **Houghton** **,**
" 说 霍顿 ,

霍顿说，

" [bʌt; bət][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌes 'tiː] .
" **but** **of** **a** **St** **.**
" 但 的 一个 英石 .

“而是一位圣人。

[bər'nɑːrd][dɒg] ,
Bernard **dog** **,**
伯纳德 狗 ,

伯纳德犬，

['evə(r)] ['bizi] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [laɪf] .
ever **busied** **in** **saving** **life** **.**
曾经 忙碌 在 保存 生活 .

一直忙于拯救生命。

" [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðə; ði]['tuːfəʊld] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['pærədɒks][ɪn][ðə; ði] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **He** **loved** **to** **contrast** **the** **twofold** **biographical** **paradox** **in** **the** **careers** **of** **the**
" 他 喜爱 到 对比 这 双重 传记 悖论 在 这 职业生涯 的 这
[tuː] ['feɪməs] ['raɪvlz] ,
two **famous** **rivals** **,**
二 著名的 竞争对手 ,

他喜欢对比两位著名对手职业生涯中的双重传记悖论，

['glædstəun] [ænd; ənd] [dɪz'reɪli] ;
Gladstone **and** **Disraeli** **;**
格拉德斯通 和 迪斯雷利 ;

格莱斯顿和迪斯雷利；

[ðə; ði] ['driːmɪŋ] ['tɔːri] ['mɪstɪk] ,
the **dreaming** **Tory** **mystic** **,**
这 做梦 保守党 神秘 ,

梦想的保守党神秘主义者，

[ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['ɒksfəd] [ɪk'skluːsɪvnəs] [ænd; ənd] ['pjuːziait] [rɪ'zɜːv] ,
incarnation **of** **Oxford** **exclusiveness** **and** **Puseyite** **reserve** **,**
化身 的 牛津 独家性 和 普塞伊特 预订 ,

牛津大学独特性和普西派保守性的化身，

['pɑːsɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rædɪk(ə)l][aɪ'kɒnəklæst] ;
passing **into** **the** **Radical** **iconoclast** **;**
通过 进入 这 激进的 反传统者 ;

成为激进的偶像破坏者；

[ðə; ði][dʒuː] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] ['lɔɪərz] ['ɒfɪs] ,
the Jew clerk in a city lawyer's office ,
这 犹 职员 在 一个 城市 律师 办公室 ,

市律师事务所的犹太职员，

" [bæd] ['spesɪmən] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['dændi] ,
" bad specimen of an inferior dandy ,
" 坏的 标本 的 一个 下 花花公子 ,

“劣等花花公子的坏榜样，

" ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] ['praʊdɪst] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði][məʊst] [fæ'stɪdiəs] [ə'sembli] [ɪn]
" coming to rule the proudest aristocracy and lead the most fastidious assembly in
" 未来 到 规则 这 最引以为豪 贵族 和 带领 这 最多 挑剔 集会 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

“来统治世界上最骄傲的贵族并领导世界上最挑剔的议会。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] [brɔːd] [fɑːs] [wen] [ðə; ði]['fænsi] [siːzd] [hɪm] .
He was not above broad farce when the fancy seized him .
他 曾是 不是 多于 广阔 闹剧 什么时候 这 想要 查获 他 .

当他心血来潮时，他并不介意表演滑稽的闹剧。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [vɜːs] [wɒz; wəz]['pɒpjələ(r)] ,
At the time when a certain kind of nonsense verse was popular ,
在 这 时间 什么时候 一个 肯定 种类 的 废话 诗 曾是 受欢迎的 ,

在某种无稽之谈的诗句盛行的时代，

[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

他，

[wɪð] [sɜː(r)][nəʊ'el]['peɪtən][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
with Sir Noel Paton and others ,
和 先生 诺埃尔 帕顿 和 其他的 ,

与诺埃尔·帕顿爵士等人一起，

['ædɪd] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [fə'siːʃəs] ['sɒnɪts] [tuː; tə] ['edwəd] [lɪrz] [bʊk] ,
added not a few facetious sonnets to Edward Lear's book ,
额外 不是 一个 很少 滑稽的 十四行诗 到 爱德华 李尔王的 书 ,

在爱德华·李尔的书中添加了不少诙谐的十四行诗，

[wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] ['mædəm] - ['teɪb(ə)l] .
which lay on Madame Novikoff's table .
哪个 躺 在 夫人 - 桌子 .

它放在诺维科夫夫人的桌子上。

[hɪz; ɪz] ['ɔːθəʃɪp] [ɪz] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][fə'mɪliə(r)] ['sɪtəsetʃɪr] [nems] ,
His authorship is betrayed by the introduction of familiar Somersetshire names ,
他的 作者身份 是 背叛 经过 这 介绍 的 熟悉的 萨默塞特郡 姓名 ,

书中引入了一些熟悉的萨默塞特郡名字，暴露了他的作者身份。

['tɔːntən] ,
Taunton ,
汤顿 ,

汤顿，

['welɪŋtən] ,
Wellington ,
惠灵顿 ,

惠灵顿，

['kʌri] ['rɪvəl] ,
Curry Rivel ,
咖喱 里维尔 ,

库里·里维尔，

[kriːtʃ] ,
Creech ,
克里奇 ,

克里奇，

[trʌl] ,
Trull ,
特鲁尔 ,

特鲁尔，

['wɪltən] :
Wilton :
威尔顿 :

威尔顿：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['wɪltən] ,
" There was a young lady of Wilton ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 威尔顿 ,

“威尔顿有一位年轻女士，

[huː] [riːd] [ɔːl][ðə; ði]['poʊəmz][ɒv; əv]['mɪlt(ə)n] :
Who read all the poems of Milton :
WHO 读 全部 这 诗歌 的 米尔顿 :

谁读过弥尔顿的所有诗歌：

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ,
when she had done ,
什么时候 她 有 完毕 ,

当她做完这些之后，

[ʃiː; ʃi] [sed] ,
She said ,
她 说 ,

她说，

- [wɒt] [bæd] [fʌn] !
' What bad fun !
- 什么 坏的 乐趣 !

“真糟糕！”

- [ðɪs] [prə'zeɪɪk] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['wɪltən] . "
' This prosaic young lady of Wilton . "
- 这 平淡无奇 年轻的 女士 的 威尔顿 . "

”这位平凡的威尔顿年轻女士。“

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [mɔː(r)] ,
There were many more ,
那里 是 许多 更多的 ,

还有更多，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [pə'hæps] [sə'faɪs] ;
but this will perhaps suffice ;
但 这 将要 也许 足够了 ;

但这也许就足够了；

[eks] [ʌng] [liːoʊnɪm] .
EX UNGUE LEONEM .
前任 指甲 莱昂内姆 .

EX UNGUE LEONEM。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] " [feə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['klærɪdʒɪz] ,
They were addressed to the " Fair Lady of Claridge's ,
他们 是 已解决 到 这 " 公平的 女士 的 克拉里奇酒店 ,

信的收件人是“克拉里奇的美女，

" ['mædəm] - [həʊ'tel] [wen] [ɪn] ['lʌndən] ,
" Madame Novikoff's hotel when in London ,
" 夫人 - 酒店 什么时候 在 伦敦 ,

“在伦敦时，诺维科夫夫人下榻的酒店，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [saɪnd] " ['piːtə(r)] [pɔːl] ,
and were signed " Peter Paul ,
和 是 签名 " 彼得 保罗 ,

署名是“彼得·保罗，

['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['klærɪdʒɪz] . "
Bishop of Claridge's . "
主教 的 克拉里奇酒店 . "

克拉里奇的主教。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)]['leɪdi][æt; ət] ['klærɪdʒɪz] ,
" There is a fair lady at Claridge's ,
" 那里 是 一个 公平的 女士 在 克拉里奇酒店 ,

“克拉里奇酒店有一位美丽的女士，

[huːz] [smaɪl] [ɪz][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Whose smile is more charming to me ,
谁 微笑 是 更多的 迷人 到 我 ,

谁的笑容更让我着迷，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv] ['naɪnti] - [naɪn] ['mærɪdʒz] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ,
Than the rapture of ninety - nine marriages Could possibly ,
比 这 狂喜 的 九十 - 九 婚姻 可以 可能 ,

比九十九次婚姻的狂喜更可能，

['pɒsəbli] ,
possibly ,
可能 ,

可能，

[biː; bi] ; - "
be ; - "
是 ; - "

是;- ”

[ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['dedɪkətəri] ['stænzə] .
is the final dedicatory stanza .
是 这 最终的 献词 诗节 .

是最后的献词。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['fuːlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [huː] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .
It is the gracious fooling of a philosopher who understood his company .
它 是 这 亲切 愚弄 的 一个 哲学家 WHO 理解 他的 公司 .

这是一位了解自己公司的哲学家的优雅愚弄。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fəʊks] ,
" There are folks ,
" 那里 是 各位 ,

“有些人，

" [sez] ['mɪstə(r)] .
" says Mr .
" 说道 先生 .

“先生说

['kaʊnsələ(r)] ['pleɪˌdɛl] ,
Counsellor Pleydell ,
顾问 普莱德尔 ,

普莱德尔参赞，

" [bɪ'fɔ:(r)] [hu:m] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)] [haʊ] [hi:; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [fu:l] ,
" before whom a man should take care how he plays the fool ,
" 前 谁 一个 男人 应该 拿 关心 如何 他 演出 这 傻子 ,

“一个人应该小心自己在谁面前如何装傻，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]['aɪðə(r)] [tu:] [mʌtʃ] ['mælɪs] [ɔ:(r)] [tu:] ['lɪt(ə)l] [wɪt] .
because they have either too much malice or too little wit .
因为 他们 有 任何一个 也 很多 恶意 或者 也 小的 有 .

因为他们要么恶意太深，要么智慧太浅。

" ['kiŋleik] [nju:] [hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
" Kinglake knew his associates ,
" 金莱克 知道 他的 同事 ,

“金莱克认识他的同伙，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] - [ɪn] ['ləʊkəʊ] ,
and was not ashamed DESIPERE IN LOCO ,
和 曾是 不是 羞愧 - 在 疯子 ,

并不羞于 DESIPERE IN LOCO，

[tu:; tə]['frɒlɪk][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
to frolic in their presence .
到 嬉戏 在 他们的 在场 .

在他们面前嬉闹。

[wʌn] [pɔɪnt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [wɪtʃ] [hi:; hi]['nevə(r)] [tʌtʃt] [hɪm'self] [ɔ:(r)] ['sʌfəd] ['ʌðə(r)z] [tu:; tə]
One point there was on which he never touched himself or suffered others to
一 观点 那里 曾是 在 哪个 他 绝不 感动 他自己 或者 遭受 其他的 到
[ɪn'terəgeɪt] [hɪm] ,
interrogate him ,
审问 他 ,

有一点他从不亲自触碰，也不允许别人质问他，

[hɪz; ɪz] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['ætɪtju:d] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [ʌn'si:n] .
his conception of and attitude towards the Unseen .
他的 概念 的 和 态度 向 这 看不见 .

他对不可见事物的观念和态度。

[hi:; hi][wɔ:(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] [æz; əz][sɜ:(r)] ['wɪljəm] [gʌl] [wɔ:(r)][ðə; ði][fɜ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəʊt] ,
He wore his religion as Sir William Gull wore the fur of his coat ,
他 穿着 他的 宗教 作为 先生 威廉 鸥 穿着 这 毛皮 的 他的 外套 ,

他穿着他的宗教，就像威廉·古尔爵士穿着他的毛皮大衣一样，

[ˌɪn'saɪd] .
INSIDE .
里面 .

里面。

['aʊtwədli] [hi:; hi][daɪd][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd] ,
Outwardly he died as he had lived ,
向外 他 死亡 作为 他 有 居住地 ,

表面上看，他死去了，正如他活着一样，

[ə; eɪ]['stəʊɪk] ;
a Stoic ;
一个 斯多葛派 ;

斯多葛派;

[ðæt] [ɒn][ðə; ði][məʊst]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd]['seɪkrɪd][ɒv; əv][ɔːl]['tɑːpɪks][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ðə; ði]
that on the most personal and sacred of all topics he should consult the
那 在 这 最多 个人的 和 神圣 的 全部 主题 他 应该 咨询 这
['sailəns] [wɒz; wəz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] .
Silences was in keeping with his idiosyncrasy .
沉默 曾是 在 保持 和 他的 特质 .

在所有最私人、最神圣的话题上，他应该参考《沉默》，这符合他的特质。

[ə'nʌðə(r)] ['feɪməs] [mæn] ,
Another famous man ,
其他 著名的 男人 ,

另一位名人，

['kwestʃənd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [kriːd] ,
questioned as to his religious creed ,
被质问 作为 到 他的 宗教 信条 ,

被问及他的宗教信仰，

[meɪd] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [wɒt] [ɔːl] [waɪz] [men] [bɪ'liːv] .
made answer that he believed what all wise men believe .
制成 回答 那 他 相信 什么 全部 明智的 男人 相信 .

回答说他相信所有智者所相信的。

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][ɔːl] [waɪz] [men] [bɪ'liːv] ?
And what do all wise men believe ?
和 什么 做 全部 明智的 男人 相信 ?

那么所有智者都相信什么呢?

" [ðæt] [ɔːl] [waɪz] [men] [kiːp] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ? "
" That all wise men keep to themselves ? "
" 那 全部 明智的 男人 保持 到 他们自己 ? "

“所有聪明人都独来独往吗？”

['fɒtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注:

([wʌn]) [wen] " ['hɑːtsˌiːz] " [fɜːst] [ə'pɪəd] ,
(1) When " Heartsease " first appeared ,
(1) 什么时候 " 心安 " 第一的 出现 ,

（1）当《Heartsease》首次出现时，

['pɜːrsi] ['fʌðərɪŋəm] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] ;
Percy Fotheringham was believed to be a portrait ;
珀西 福瑟林厄姆 曾是 相信 到 是 一个 肖像 ;

人们认为珀西·福瑟林汉姆是一幅肖像画;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] ['ɔːθəres] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)] ['rɪt(ə)n] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ]
but the accomplished authoress in a letter written not long before her death
但 这 完成 作者 在 一个 信 书面 不是 长的 前 她 死亡
[təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [ɪ'mædʒɪnəri] .
told me that the character was wholly imaginary .
讲述 我 那 这 特点 曾是 完全 假想 .

但这位成就卓著的女作家在去世前不久写的一封信中告诉我，这个角色完全是虚构的。

([ˌtuːˈtuː]) [pˈɛdɪgɹˌiːz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈpleksɪŋ] [ənˈles] [ˈtæbjuleɪtɪd] ;
(2) Pedigrees are perplexing unless tabulated ;
(2) 血统书 是 令人费解 除非 表格 ;

（2）如果不制成表格，家谱就会令人困惑；

[səʊ][hɪə(r)][ɪz] - [ˌdʒiːniəˈlɒdʒɪkl] [triː] .
so here is Kinglake's genealogical tree .
所以 这里 是 - 家谱 树 .

这是金莱克的家谱。

- [ɒv; əv] [sɔltmʊr] .
KINGLAKES OF SALTMOOR .
- 的 盐沼 .

萨尔特穆尔国王湖。

- [ɒv; əv] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈkeəri] .
WOODFORDES OF CASTLE CARY .
- 的 城堡 凯瑞 .

卡斯尔卡里 (CASTLE CARY) 的伍德福德 (WOODFORDES)。

| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY ['wʊdfərd] .
| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY WOODFORDE .
| | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + | | WILLIAM=MARY 伍德福德 .

| | +------------------+ | | 威廉=玛丽·伍德福德。

['rɒbət] | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
ROBERT | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
罗伯特 | | + - - - - - - - - - - - - - - - - - - + + - - - - - - - - - - - - - - - + | | | | | |
['sɑːdʒ(ə)nt] [rev] .
SERJEANT REV .
中士 修订版 .

罗伯特 | | +--------------------+ +-----------+ | | | | | 中士牧师

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[siː] .
C .
C .

C.

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

['dʌbljuː] .
W .
W .

W.

[kɪŋ] - ['dɑːktər; draɪv] .
KING - DR .
国王 - 博士 .

金博士

['hæmɪltən] [dʒɒn] [kɪŋ] - ['kiŋleik] [leɪk] ['kiŋleik] .
HAMILTON JOHN KING - KINGLAKE LAKE KINGLAKE .
汉密尔顿 约翰 国王 - 金湖 湖 金湖 .

汉密尔顿·约翰·金-金湖金湖。

[leɪk] .
LAKE .
湖 .

湖。

(" [iːəθən] . ")
(" Eothen . ")
(" 伊森 . ")

（“Eothen。”）

([θriː]) " [iːəθən] ,
(3) " Eothen ,
(3) " 伊森 ,

（3）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 33 .
" p . - .

“第33页。

['riːdɪŋ] " [ˌtɪmbʌk'tuː] " [tuː; tə] - [deɪ] [wʌn] [ɪz] [ə'meɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [geɪnd] [ðə; ði] [praɪz] .
Reading " Timbuctoo " to - day one is amazed it should have gained the prize .
阅读 " 廷巴克图 " 到 - 天 一 是 惊叹 它 应该 有 获得 这 奖 .

今天读《廷巴克图》让人惊讶它竟然获得了这个奖项。

[tuː] [ʃɔːt] [p'æsɪdʒɪz] ['ædəmbreɪt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['tenɪsən] ,
Two short passages adumbrate the coming Tennyson ,
二 短的 段落 预示 这 未来 丁尼生 ,

两段简短的文字预示着丁尼生的到来，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] ['mɪstɪk] ['nɒns(ə)ns] .
the rest is mystic nonsense .
这 休息 是 神秘 废话 .

其余的都是神秘的胡言乱语。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['tɛnəsənz] [praɪz] ['pəʊɪm] ?
" What do you think of Tennyson's prize poem ?
" 什么 做 你 思考 的 丁尼生的 奖 诗 ?

“您如何看待丁尼生的获奖诗歌?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《A.W.金莱克传记研究》(Biographical Study of A. W. Kinglake)

" [raɪts] [tʃɑːlz] ['wɜːrdzwərθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['krɪstəfə(r)] .

"	writes	Charles	Wordsworth	to	his	brother	Christopher	.
"	写	查尔斯	华兹华斯	到	他的	兄弟	克里斯托弗	.

“查尔斯·华兹华斯写信给他的兄弟克里斯托弗。

" [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [sent] [ʌp] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,

"	Had	it	been	sent	up	at	Oxford	,
"	有	它	到过	发送	向上	在	牛津	,

“如果它被送到牛津，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [æt; ət]

the	author	would	have	had	a	better	chance	of	spending	a	few	months	at
这	作者	会	有	有	一个	更好的	机会	的	开支	一个	很少	几个月	在

[ə; eɪ]['luːnətɪk][ə'saɪləm][ðæn; ðən][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] .

a	lunatic	asylum	than	of	obtaining	the	Prize	.
一个	疯子	庇护所	比	的	获得	这	奖	.

作者在精神病院里度过几个月的概率比获得该奖的概率更大。

" [ə; eɪ] ['kʌrənt] ['keɪmbrɪdʒ] ['stɔːri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

"	A	current	Cambridge	story	at	the	time	explained	the	selection	.
"	一个	当前的	剑桥	故事	在	这	时间	解释	这	选择	.

“当时剑桥大学的一篇报道解释了这一选择。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪg'zæmɪnər] ,

There	were	three	examiners	,
那里	是	三	考官	,

共有三位考官，

[ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑːnsələ(r)] ,

the	Vice	-	Chancellor	,
这	副	-	校长	,

副校长，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɑːbɪtrəri] ['tempə(r)] ,

a	man	of	arbitrary	temper	,
一个	男人	的	随意的	脾气	,

一个脾气暴躁的人，

[wɪð] [huːm] [hɪz; ɪz]['dʒuːniəs] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] ;

with	whom	his	juniors	hesitated	to	disagree	;
和	谁	他的	青少年	犹豫了一下	到	不同意	;

他的下属不敢不同意他的观点；

[ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [ʌn'vɜːst] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

a	classical	professor	unversed	in	English	Literature	;
一个	古典	教授	不熟悉	在	英语	文学	;

一位不精通英国文学的古典文学教授；

[ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

a	mathematical	professor	indifferent	to	all	literature	.
一个	数学	教授	冷漠	到	全部	文学	.

一位对所有文学都漠不关心的数学教授。

[ðə; ði]['letə(r)][dʒiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ə'pruːv(ə)l] ,

The	letter	G	was	to	signify	approval	,
这	信	G	曾是	到	表示	赞同	,

字母 G 表示赞同，

[ðə; ði]['letə(r)][bi:][tu:; tə][brænd][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] .

the	letter	B	to	brand	it	with	rejection	.
这	信	B	到	品牌	它	和	拒绝	.

字母 B 标志着拒绝。

['tɛnəsənz] ['mænjuskrɪpt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑ:nsələ(r)] [skɔ:d] [ɔ:l]['əʊvə(r)] [wɪð] [dʒi:] .

Tennyson's	manuscript	came	from	the	Vice	-	Chancellor	scored	all	over	with	G's	.
丁尼生的	手稿	来了	从	这	副	-	校长	得分	全部	超过	和	G的	.

丁尼生的手稿来自校长，上面全是 G 字。

[ðə; ði]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [feɪld] [tu:; tə] [si:] [ɪts] ['merɪt] ,

The	classical	professor	failed	to	see	its	merit	,
这	古典	教授	失败的	到	看	它是	优点	,

古典教授未能看到它的价值，

[bʌt; bət] [baʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑ:nsələ(r)] ,

but	bowed	to	the	Vice	-	Chancellor	,
但	鞠躬	到	这	副	-	校长	,

但向副校长鞠躬，

[ænd; ənd] ['ædɪd] [hɪz; ɪz][dʒi:] .

and	added	his	G	.
和	额外	他的	G	.

并添加了他的 G。

[ðə; ði][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [əd'maɪə(r)] ,

The	mathematical	professor	could	not	admire	,
这	数学	教授	可以	不是	钦佩	,

数学教授不禁赞叹，

[bʌt; bət] [sɪns] [bəuθ][hɪz; ɪz] ['kɒli:gz] [ɔ:'deɪnd] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	since	both	his	colleagues	ordained	it	,
但	自从	两个都	他的	同事	受戒	它	,

但因为他的两位同事都指定了它，

[gʊd] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ,

good	it	must	be	,
好的	它	必须	是	,

一定很好，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒi:] [meɪd] [ðə; ði] [ə'wɔ:d] [ju'nænɪməs] .

and	his	G	made	the	award	unanimous	.
和	他的	G	制成	这	奖	一致	.

他的 G 使得该奖项获得一致通过。

[ðə; ði] [θri:] [met] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] ,

The	three	met	soon	after	,
这	三	遇见	很快	后	,

三人不久后见面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] - ['tʃɑ:nsələ(r)] ,

and	the	Vice	-	Chancellor	,
和	这	副	-	校长	,

以及副校长，

[ɪn][hɪz; ɪz]['bleɪt(ə)nt] [weɪ] ,

in	his	blatant	way	,
在	他的	明目张胆	方式	,

以他那直白的方式，

[ə'tækt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [fɔ:(r); fə(r)][əd'maɪərɪŋ][ə; eɪ] ['træʃi] ['pəʊɪm] .

attacked	the	other	two	for	admiring	a	trashy	poem	.
遭到攻击	这	其他	二	为了	钦佩	一个	垃圾	诗	.

攻击另外两人欣赏一首低俗的诗。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

" [ðeɪ] ['remənstreit, ri'mɔn-] ,
" they remonstrated ,
" 他们 抗议 ,

“他们抗议道，

" [juː; jʊ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒiː] [jɔː'self] .
" you covered it with G's yourself .
" 你 涵盖 它 和 G的 你自己 .

“你自己用 G 掩盖了它。

" " [dʒiː] ,
" " G's ,
" " G的 ,

“G的，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

他说道，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][kjuː][fɔː(r); fə(r)] [kw'iəɹɪz] ;
" they were Q's for queries ;
" 他们 是 问题 为了 查询 ;

“它们是 Q，表示查询；

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
I could not understand a line of it . "
我 可以 不是 理解 一个 线 的 它 . "

我一句也看不懂。”

([fɔːr]) " ['iːnɒk] ['ɑːrdn] ,
(4) " Enoch Arden ,
(4) " 以诺 阿登 ,

（4）“伊诺克·阿登，

" [piː] . - .
" p . 34 .
" p . - .

“第34页。

([faɪv]) " [iːəθən] ,
(5) " Eothen ,
(5) " 伊森 ,

（5）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 169 .
" p . - .

“第 169 页。

['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][baɪ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] , - .
Reprint by Bell and Sons , 1898 .
重印 经过 钟 和 儿子们 , - .

1898 年由 Bell and Sons 重印。

([sɪks]) " [iːəθən] ,
(6) " Eothen ,
(6) " 伊森 ,

（6）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . - .

“第 17 页。

(['sɛvən]) [hɪz; ɪz] [ˌdefə'renʃ(ə)l] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [ræŋk][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɒnsn] [fɔː(r); fə(r)]
(7) 他的 尊重 看待 为了 军队 秩 曾是 喜欢 那 的 约翰逊 为了
['bɪʃəp] .
主教们 .

（7）他对军衔的尊重就像约翰逊对主教的尊重一样。

[greɪt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] " [grəʊ'tesk] [sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] ,
伟大的 曾是 他的 愤慨 什么时候 这 " 怪诞 救恩 军队 ,

当“荒唐的救世军”

" [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
" 作为 他 称为 它 ,

“正如他所说，

[ə'dɒptɪd] ['mɪlətri] [nə'meŋklətʃə(r)] .
已采用 军队 命名法 .

采用军事命名法。

" [ai] [wʊd] [let] [ðəʊz] ['rægə,mʌfin] [kɔːl] [ðəm'selvz] [seɪnts] ,
" 我 会 让 那些 衣衫褴褛的 称呼 他们自己 圣徒 ,

“我会让那些衣衫褴褛的人自称圣人，

['eɪndʒəls] ,
天使 ,

天使，

['prɒfɪts] ,
先知 ,

先知们，

['tʃerəbɪm] ,
基路伯 ,

基路伯，

[ə'lɪmpiən] [gɒdz][ænd; ənd] ['gɔdis] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] ;
奥运选手 神 和 女神们 如果 他们 喜欢 ;

如果他们愿意的话，可以称呼奥林匹亚诸神和女神；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [prɪ'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd]
但 他们的 预张 在 采取 这 秩 的 警官 在 这 军队 是 到 我 超过
['meʒə(r)] [rɪ'pʌlsɪv] . "
措施 丑恶 . "

但他们自诩为军官，这令我极其反感。”

([eit]) " [iːəθən] ,
(8) " Eothen ,
(8) " 伊森 ,

（8）“埃奥森，

" [piː] .
" p .
" p .

“页

- [ɪn] [fɜːst] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
190 in first edition .
- 在 第一的 版 .

第一版第 190 页。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
It was struck out in the fourth edition .
它 曾是 击 出去 在 这 第四 版 .

它在第四版中被删除了。

([naɪn]) " [iːəθən] ,
(9) " Eothen ,
(9) " 伊森 ,

（9）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 18 .
" p . - .

“第18页。

[ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [baɪ] [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] , - .
Reprint by Bell and Sons , 1898 .
重印 经过 钟 和 儿子们 , - .

1898 年由 Bell and Sons 重印。

(-) [hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːd] ;
(10) He is very fond of this word ;
(-) 他 是 非常 喜爱 的 这 单词 ;

（10）他很喜欢这个词；

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːz] [ɪˈlev(ə)n] [taɪmz] .
it occurs eleven times .
它 发生 十一 时代 .

它出现了十一次。

(-) " [ˈkwɔːtəli] [rɪˈvjuː] ,
(11) " Quarterly Review ,
(-) " 季刊 审查 ,

（11）“季度回顾”，

" [dɪˈsembə(r)] , - .
" December , 1844 .
" 十二月 , - .

1844年12月。

(-) " [iːəθən] ,
(12) " Eothen ,
(-) " 伊森 ,

（12）“埃奥森，

" [piː] . - .
" p . 46 .
" p . - .

“第46页。

(-) [pwɑːˈtiːeɪz] " ['vɔːdəvɪl] . "
(13) Poitier's " Vaudeville . "
(-) 波蒂埃的 " 杂耍剧 . "

（13）波蒂埃的《杂耍剧》。

(-) [wʌn] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] ['ænɪkdəʊt] [hiː; hi][əuˈmit] .
(14) One characteristic anecdote he omits .
(-) 一 特征 轶事 他 省略 .

（14）他省略了一个典型的轶事。

[tuː] [frentʃ] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌhedˈkwɔːtəz] ;
Two French officers were attached to our headquarters ;
二 法语 警官 是 随附的 到 我们的 总部 ;

两名法国军官被派往我们的总部；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːtli] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [əˈmjuːzd] [baɪ] [lɔːd] -
and the staff were partly embarrassed and partly amused by Lord Raglan's
和 这 职员 是 部分 尴尬的 和 部分 觉得好笑 经过 主 -
[ɪnˈvetərət] ['hæbɪt] ,
inveterate habit ,
根深蒂固 习惯 ,

工作人员对拉格兰勋爵的这个顽固习惯既感到尴尬，又觉得好笑，

[djuː] [tuː; tə][əʊld][pəˈnɪnsjələ(r)] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] ,
due to old Peninsular associations ,
到期的 到 老的 半岛 协会 ,

由于古老的半岛联系，

[ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] " [ðə; ði] [frentʃ] " [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɒrən] [gests] .
of calling the enemy " the French " in the presence of our foreign guests .
的 呼叫 这 敌人 " 这 法语 " 在 这 在场 的 我们的 外国的 客人 .

在外国客人面前称呼敌人为“法国人”。

(-) [sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes][kæn; kən] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [sɜː(r)][dʒiː] .
(15) Some of us can recall the lines in which Sir G .
(-) 一些 的 我们 能 记起 这 线条 在 哪个 先生 G .

（15）我们中的一些人还记得 G 爵士说过的这句话。

[trɪˈvɪljən] [kəˈmeməreit] " [ðə; ði] [aʊlz] " [nɒkˈtɜːn(ə)l] [flaɪts] :
Trevelyan commemorated " The Owl's " nocturnal flights :
特里维廉 纪念 " 这 猫头鹰的 " 夜 航班 :

特里维廉纪念“猫头鹰”的夜间飞行：

" [wen] [æt; ət] ['sʌnset] ,
" When at sunset ,
" 什么时候 在 日落 ,

“当日落时，

[tʃɪl] [ænd; ənd] [dɑːk] ,
chill and dark ,
寒意 和 黑暗的 ,

寒冷而黑暗，

['sʌnset] [θɪnz] [ðə; ði] ['swɔːmɪŋ] [pɑːk] ,
Sunset thins the swarming park ,
日落 薄片 这 蜂拥而至 公园 ,

夕阳西下，公园里熙熙攘攘的人群渐渐稀疏，

['beərɪŋ] [həʊm] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['gliːnɪŋ] - [dʒest][ænd; ənd] ['rɪdlz] [frɔːt] [wɪð] ['miːnɪŋ] ,
Bearing home his social gleaning - Jests and riddles fraught with meaning ,
轴承 家 他的 社会的 拾穗 - 笑话 和 谜语 充满危机 和 意义 ,

带着他的社交收获——充满意义的笑话和谜语，

['skænd(ə)lz] ,
Scandals ,
丑闻 ,

丑闻，

['ænɪkdoʊts] ,
anecdotes ,
轶事 ,

轶事，

[rɪ'pɔːts] ,
reports ,
报告 ,

报告，

- [siːk] [ðə; ði] [aʊl] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [kɔːts] [wɪtʃ] ,
- Seeks The Owl a maze of courts Which ,
- 寻求 这 猫头鹰 一个 迷宫 的 法院 哪个 ,

- 猫头鹰寻找迷宫般的庭院，

[wɪð] ['æspekt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
with aspect towards the west ,
和 方面 向 这 西方 ,

朝向西方，

[frɪndʒ] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] ['seɪntɪd] [dʒeɪmz] ,
Fringe the street of Sainted James ,
边缘 这 街道 的 圣徒 詹姆斯 ,

沿着圣詹姆斯街的边缘，

[weə(r)] [ə; eɪ] [wɔːm] ,
Where a warm ,
在哪里 一个 温暖的 ,

那里温暖，

[sɪ'kluːdɪd] [nest] [æz; əz][hɪz; ɪz] [səʊl] [də'meɪn] [hiː; hi] [kleɪmz] ;
secluded nest As his sole domain he claims ;
僻 巢 作为 他的 唯一 领域 他 索赔 ;

他声称僻静的巢穴是他唯一的领地；

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [drɔːz] ,
From his wing a feather draws ,
从 他的 翼 一个 羽毛 平局 ,

从他的翅膀上抽出一根羽毛，

[ʃeɪps] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ə; eɪ] ['deɪnti] [nɪb] ,
Shapes for use a dainty nib ,
形状 为了 使用 一个 纤巧 笔尖 ,

适合使用精致笔尖的形状，

[penz] [hɪz; ɪz] ['pærədi] [ɔː(r)] [skwɪb] ;
Pens his parody or squib ;
钢笔 他的 戏仿 或者 爆破 ;

写下他的戏仿或讽刺作品；

[kɒmz] [hɪz; ɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [trɪmz] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ,
Combs his down and trims his claws ,
梳子 他的 向下 和 修剪 他的 爪子 ,

梳理他的毛发，修剪他的爪子，

[ænd; ənd] [rɪ'peəz] [weə(r)] ['wɪndəʊz] [braɪt] [flʌd] [ðə; ði] ['sliːpləs] [skweə(r)] [wɪð] [laɪt] . "
And repairs where windows bright Flood the sleepless Square with light . "
和 维修 在哪里 视窗 明亮的 洪水 这 失眠 正方形 和 光 . "

修复明亮的窗户，让不眠的广场充满光明。”

(-) ['grɛvɪl] ,
(16) Greville ,
(-) 格雷维尔 ,

（16）格雷维尔

[sevn] . - ,
vii . 223 ,
七 . - ,

第七.223，

[k'wəʊts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['ɪŋkərmən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [prɪns] ['kɒnsɔːt] [baɪ] ['kɜːn(ə)l]
quotes from a letter written after Inkerman to the Prince Consort by Colonel
引号 从 一个 信 书面 后 因克曼 到 这 王子 配偶 经过 上校
[stiːl] ,
Steele ,
斯蒂尔 ,

引自斯蒂尔上校在因克尔曼战役后写给亲王的一封信，

['seɪɪŋ] " [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [maɪnd] ['ræglən] ['riːəli] [hæd; həd] ,
saying " that he had no idea how great a mind Raglan really had ,
说 " 那 他 有 不 主意 如何 伟大的 一个 头脑 插肩袖 真的 有 ,

他说“他根本不知道拉格兰的头脑有多伟大，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
but that he now saw it ,
但 那 他 现在 锯 它 ,

但他现在看到了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] [di'stres] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
for in the midst of distresses and difficulties of every kind in which the
为了 在 这 中间 的 痛苦 和 困难 的 每一个 种类 在 哪个 这
['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] ,
army was involved ,
军队 曾是 涉及 ,

因为在军队陷入各种困境和困难的时候，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [sə'riːn] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːbd] . "
he was perfectly serene and undisturbed . "
他 曾是 完美 安详 和 未受干扰 . "

他非常平静，没有受到任何干扰。”

(-) " [gəʊ] ['kwaɪətli] " [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɪz; ɪz] ['mɒtəʊ] :
(17) " Go quietly " might have been his motto :
(-) " 去 悄悄 " 可能 有 到过 他的 座右铭 :

（17）“悄悄地走”可能是他的座右铭：

['iːv(ə)n] [ɒn] ['hɔːsbæk] [hiː; hi] [siːmd] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
even on horseback he seemed never to be in a hurry .
甚至 在 马背 他 似乎 绝不 到 是 在 一个 匆忙 .

即使骑在马上，他也似乎从不着急。

['eri] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [raɪdz] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['aʊtpoʊsts] ['ʃʌdərɪŋ] [wɪð] [kəʊld] ,
Airey used to come in from their rides round the outposts shuddering with cold ,
艾里 用过的 到 来 在 从 他们的 骑行 圆形的 这 前哨站 颤抖 和 寒冷的 ,

艾瑞曾经在前哨站周围骑马回来，冻得瑟瑟发抖，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [wʊd] ['nevə(r)] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːk] .
and complaining that the Chief would never move his horse out of a walk .
和 抱怨 那 这 首席 会 绝不 移动 他的 马 出去 的 一个 走 .

并抱怨酋长从来不会让马离开散步道。

" [ai] [ˌdeə'seɪ] ,
" I daresay ,
" 我 敢说 ,

“我敢说，

" [sed] [kɑ:'laɪl] ,
" said Carlyle ,
" 说 凯雷集团 ,

卡莱尔说，

" [lɔ:d] ['ræglən] [wɪl] [raɪz] [kwaɪt] ['kwaɪətli] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑ:st] [trʌmp] ,
" Lord Raglan will rise quite quietly at the last trump ,
" 主 插肩袖 将要 上升 相当 悄悄 在 这 最后的 王牌 ,

“拉格伦勋爵将在最后的号角吹响时悄然起身，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ,
and remain entirely composed during the whole day ,
和 保持 完全 由 期间 这 所有的 天 ,

并能全天保持镇定，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜ:fɪkt] [sə'vɪlətɪ] [tu:; tə] [bəuθ] ['pɑ:tiz] . "
and show the most perfect civility to both parties . "
和 展示 这 最多 完美的 礼貌 到 两个都 各方 . "

并向双方表现出最完美的礼仪。”

(-) [ðə; ði] [fɜ:st] [deθ] !
(18) The first death !
(-) 这 第一的 死亡 !

（18）第一次死亡！

[aʊt] [ɒv; əv] [haʊ] ['meni] [hi:; hi] ['nəʊweə(r)] ['rekən] :
out of how many he nowhere reckons :
出去 的 如何 许多 他 无处 估计 :

他从来没计算过有多少：

[hi:; hi] [ʃriŋk] [frɒm; frəm] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv] ['kɑ:nɪdʒ] ,
he shrinks from estimates of carnage ,
他 收缩 从 估算 的 屠杀 ,

他不愿估计屠杀的规模，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] .
and we thank him for it .
和 我们 感谢 他 为了 它 .

我们对此表示感谢。

[bʌt; bət] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] ['vʌltʃə(r)] ,
But an accomplished naturalist tells me that the vulture ,
但 一个 完成 博物学家 讲述 我 那 这 秃鹫 ,

但一位博物学家告诉我，秃鹫，

[ə; eɪ] [bɜ:d] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kraɪ'mɪə] [bɪ'fɔ:(r)] [hɑ:'stɪlətiz] [bɪ'gæn] ,
a bird unknown in the Crimea before hostilities began ,
一个 鸟 未知 在 这 克里米亚 前 敌对行动 开始 ,

在战争开始之前，克里米亚还不为人所知的一种鸟，

[swɔ:m] [ðeə(r)] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ælmə] [faɪt] ,
swarmed there after the Alma fight ,
蜂拥而至 那里 后 这 阿尔玛 斗争 ,

阿尔玛战役后蜂拥而至，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tɪl] [ðə; ði] [wɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
and remained till the war was over ,
和 剩余 直到 这 战争 曾是 超过 ,

一直待到战争结束，

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['mi:nwaɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [nɔ:θ] ['æfrɪkən] ['lɪtərəl] .

disappearing	**meanwhile**	**from**	**the**	**whole**	**North**	**African**	**littoral**	**.**
消失	同时	从	这	所有的	北	非洲	沿岸	.

与此同时，它从整个北非沿海地区消失了。

(-) " [di:] - [en][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] !

(19)	**"**	**D**	**-**	**n**	**your**	**eyes**	**!**
(-)	"	D	-	n	你的	眼睛	!

（19）“在你的眼里！

" [hi:; hi] [sed] [wʌns] ,

"	**he**	**said**	**once**	**,**
"	他	说	一次	,

“他曾经说过，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ,

in	**a**	**moment**	**of**	**irritation**	**,**
在	一个	片刻	的	刺激	,

在恼怒的时刻，

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [ə'tæʃeɪ] ,

to	**his**	**ATTACHE**	**,**
到	他的	随员	,

致他的随员，

['mɪstə(r)] .

Mr	**.**
先生	.

先生。

[heɪ] .

Hay	**.**
干草	.

干草。

" [di:] - [en][jɔ:(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [aɪz] !

"	**D**	**-**	**n**	**your**	**Excellency's**	**eyes**	**!**
"	D	-	n	你的	卓越的	眼睛	!

“在大人眼里！

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ,

"	**was**	**the**	**answer**	**,**
"	曾是	这	回答	,

“答案是，

[dɪ'lɪvəd] [wɪð] [di:p] [rɪ'spekt] [bʌt; bət] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['emfəsɪs] .

delivered	**with**	**deep**	**respect**	**but**	**with**	**sufficient**	**emphasis**	**.**
发表	和	深的	尊重	但	和	充足的	强调	.

表达了深深的敬意，但又给予了足够的强调。

[dɪs'mɪst] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

Dismissed	**on**	**the**	**spot**	**,**
解雇	在	这	点	,

当场被解雇，

[ðə; ði]['kændɪd] [ə'tæʃeɪ] [went] [ɪn] [greɪt] ['æŋgə(r)][tu:; tə] [pæk] [ʌp] ,

the	**candid**	**ATTACHE**	**went**	**in**	**great**	**anger**	**to**	**pack**	**up**	**,**
这	坦率	随员	去	在	伟大的	愤怒	到	盒	向上	,

坦率的阿塔奇怒气冲冲地收拾行李，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] ['leɪdi] ['kænɪŋ] ,

but	**was**	**followed**	**after**	**a**	**time**	**by**	**Lady**	**Canning**	**,**
但	曾是	随后	后	一个	时间	经过	女士	罐头	,

但过了一段时间，坎宁夫人也加入了进来，

[hə'bɪtʃuəl] ['piːsmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
habitual peacemaker in the household ,
习惯性的 和平缔造者 在 这 家庭 ,

家中惯常的和事佬，

[huː] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [ɪf] [nɒt][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [gʊd] - [baɪ] .
who besought him if not to apologize at least to bid his Chief good - bye .
WHO 恳求 他 如果 不是 到 道歉 在 至少 到 出价 他的 首席 好的 - 再见 .

他恳求他，如果不道歉的话，至少也要向他的首领告别。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [pə'sweɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [kən'sent] .
After much persuasion he consented .
后 很多 劝说 他 同意 .

经过多次劝说，他同意了。

" ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [sɜː(r)] ['strætfəd] [hæd; həd][hɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
" Hardly had he entered the room when Sir Stratford had him by the hand .
" 几乎 有 他 进入 这 房间 什么时候 先生 斯特拉特福德 有 他 经过 这 手 .

“他刚一进房间，斯特拉特福德爵士就拉着他的手。

- [maɪ][dɪə(r)] [heɪ] ,
' My dear Hay ,
- 我的 亲爱的 干草 ,

“我亲爱的海伊，

[ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] ;
this will never do ;
这 将要 绝不 做 ;

这绝对不行；

[wɒt] [ə; eɪ]['dev(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['tempə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] !
what a devil of a temper you have !
什么 一个 魔鬼 的 一个 脾气 你 有 !

你的脾气真是糟糕!

- [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['fɜːmə(r)] [frendz] [ðæn; ðən]['evə(r)]['ɑːftə(r)] [ðɪs] " ([leɪn] [puːlz] [laɪf] [ɒv; əv]
' The two were firmer friends than ever after this " (LANE POOLE'S LIFE OF
- 这 二 是 更坚固 朋友们 比 曾经 后 这 " (车道 普尔的 生活 的
[lɔːd] ['strætfəd] ,
LORD STRATFORD ,
主 斯特拉特福德 ,

'从此以后，两人的关系比以前更加亲密了。”(莱恩·普尔的《斯特拉特福德勋爵传》

['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .) .
chapter xiii .) .
章 十三 .) .

第十三章)。

(-) [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['kwɒrəl] [bɪ'twiːn] [sɜː(r)] ['strætfəd] ['kænɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ðen]
(20) The story of an old quarrel between Sir Stratford Canning and the then
(-) 这 故事 的 一个 老的 争吵 之间 先生 斯特拉特福德 罐头 和 这 然后
[grænd] [djuːk] ['nɪkələs] [æt; ət][ˌes 'tiː] .
Grand Duke Nicholas at St .
盛大 公爵 尼古拉斯 在 英石 .

（20）斯特拉特福德·坎宁爵士和当时的大公尼古拉斯在圣路易斯发生的旧争吵的故事。

['piːtəzbəːg] [ɪn] - [ɪz] [dis'pruːv] [baɪ] ['kænɪŋz] [əʊn] ['steɪtmənt] .
Petersburg in 1825 is disproved by Canning's own statement .
圣彼得堡 在 - 是 已被驳斥 经过 罐头食品 自己的 陈述 .

1825 年在圣彼得堡的袭击事件被坎宁自己的声明所驳斥。

[ðə; ði] [tuː] [met] [wʌns] ['əʊnli] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,

The	two	met	once	only	in	their	lives	,
这	二	遇见	一次	仅有的	在	他们的	生活	,

两人一生只见过一次面，

[æt; ət] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['fɔːm(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət] ['pærɪs] [ɪn] - .

at	a	purely	formal	reception	at	Paris	in	1814	.
在	一个	纯粹	正式的	接待	在	巴黎	在	-	.

1814 年在巴黎举行的一次纯粹正式的招待会上。

(-) [lɑː] [fem] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [mɪs] " [ɔː(r)] " ['mɪsɪz] .

(	21	)	LA	FEMME	was	a	"	Miss	"	or	"	Mrs	.
(	-	)	洛杉矶	女性	曾是	一个	"	错过	"	或者	"	太太	.

（21）LA FEMME 是“小姐”或“夫人”。

" ['haʊəd] .

"	Howard	.
"	霍华德	.

“霍华德。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] ['luːɪs] [nə'pəʊlɪən] [tuː; tə] [frɑːns] [ɪn] - ,

She	followed	Louis	Napoleon	to	France	in	1848	,
她	随后	路易斯	拿破仑	到	法国	在	-	,

1848年，她跟随路易·拿破仑来到法国，

[ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊpənli] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

and	lived	openly	with	him	as	his	mistress	.
和	居住地	公然	和	他	作为	他的	情妇	.

并公开与他同居，成为他的情妇。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌns] ['feɪməs] " ['letəz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [haʊ] ['ʃɔːtli]

In	the	once	famous	"	Letters	of	an	Englishman	"	we	are	told	how	shortly
在	这	一次	著名的	"	信件	的	一个	英国人	"	我们	是	讲述	如何	不久

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] ['mæsəkə(r)] [ðə; ði] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtəz] [ɪn] ['pærɪs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

after	the	December	massacre	the	ELITE	of	English	visitors	in	Paris	were	not
后	这	十二月	屠杀	这	精英	的	英语	访客	在	巴黎	是	不是

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [daɪn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] ['kʌmpəni] :

ashamed	to	dine	at	her	house	in	the	President's	company	:
羞愧	到	用餐	在	她	房子	在	这	总统的	公司	:

在曾经著名的《一位英国人的信》中，我们得知，十二月大屠杀后不久，巴黎的英国精英们毫不羞愧地在总统的陪同下到她家里吃饭：

[ænd; ənd] [ɪn] - ,

and	in	1860	,
和	在	-	,

1860年，

['mɪsɪz] .

Mrs	.
太太	.

太太。

['sɪmpsn] ,

Simpson	,
辛普森	,

辛普森，

[ɪn] [frɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ,

in	France	with	her	father	,
在	法国	和	她	父亲	,

和她父亲在法国，

['nasaʊ; 'næsɔ:]['si:niə(r)] ,
Nassau **Senior** **,**
拿骚 高级的 ,

拿骚高级官员，

[faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ,
found **her** **,**
成立 她 ,

找到了她，

['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mædəm] [di:] ['boʊrɪˌgɑ:rd] ,
decorated **with** **the** **title** **of** **Madame** **de** **Beauregard** **,**
装饰 和 这 标题 的 夫人 德 博雷加德 ,

被授予博勒加德夫人的称号，

[in'hæbit] [lɑ:] ['sɛl] ,
inhabiting **La** **Celle** **,**
居住 拉 策勒 ,

居住在拉塞勒，

[nɪə(r)] [vɛə'saɪ] ,
near **Versailles** **,**
靠近 凡尔赛 ,

凡尔赛附近，

[wʌns] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['mædəm] [di:] ['pɒmpədɔ:(r)] ,
once **the** **abode** **of** **Madame** **de** **Pompadour** **,**
一次 这 住所 的 夫人 德 蓬巴杜 ,

曾经是蓬巴杜夫人的住所，

" [wɪð] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
" **with** **the** **national** **flag** **flying** **over** **it** **,**
" 和 这 国家的 旗帜 飞行 超过 它 ,

“国旗在空中飘扬，

[tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['skænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] . "
to **the** **great** **scandal** **of** **the** **neighbourhood** **.** **"**
到 这 伟大的 丑闻 的 这 邻里 . "

这引起了邻里的极大不满。”

(-) - ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [lə'tʊər] .
(22) **Bachaumont's** **criticism** **of** **Latour** **.**
(-) - 批评 的 拉图尔 .

（22）巴肖蒙对拉图尔的批评。

['leɪdi] [dɪlks] " [frentʃ] ['pentər] ,
Lady **Dilke's** **"** **French** **Painters** **,**
女士 迪尔克的 " 法语 画家 ,

迪尔克夫人的《法国画家，

" [pi:] . - .
" **p** **.** **165** **.**
" p . - .

“第 165 页。

(-) [hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['stænzə] :
(23) **Here** **is** **one** **of** **the** **stanzas** **:**
(-) 这里 是 一 的 这 诗节 :

（23）以下是其中一节：

" [laʊtrɪkʃ] - [dɪt] - [ɒn] - [et][lɑ:] [rʌ'si:] [ˌes'i:] - [pɔ:(r)][lɑ:] [tʊr'ki:] .
" **L'Autriche** **-** **dit** **-** **on** **-** **et** **la** **Russie** **Se** **brouillent** **pour** **la** **Turquie** **.**
" 奥地利 - 迪特 - 在 - 等 拉 俄罗斯 塞 - 倒 拉 土耳其 .

“L'Autriche - 继续 - et la Russie Se brouillent pour la Turquie。

[dez] [oʊˈʒʊrˈdwiː] [ɪl] [nɛn] [ˌiː es ˈtiː] [plʌs] ['kwestʃən] .
Des aujourd'hui il n'en est plus question .
德斯 aujourd'hui il n'en est 加 问题 .

Des ajourd'hui il n'en est plus 问题。

[ɪn] [ɪnˈvaɪtənt][ˌjuː en ˈiː] [fem] [ʃɑːrˈmɑːnt] ,
En invitant une femme charmante ,
恩 邀请人 一 女性 迷人的 ,

Envitant une femme charmante,

[ˌelˈiː][tɜːrk] - [et][dʒiː] - - - [ˌiː es ˈtiː] [dɪvɛnuː] [pɔː(r)] [naʊs] [ən] [treɪt] [dʌnjən] . "
Le Turc - et je l'en complimente - Est devenu pour nous un trait d'union . "
乐 土耳其 - 等 杰 - - - 估计 成为 倒 我们 联合国 特征 d'union . "

Le Turc - et je l'en pleasure - Est devenu pour nous un Trait d'union。”

(-) " ['blækˌwʊdz] [ˌmægəˈziːn] ,
(24) " Blackwood's Magazine ,
(-) " 黑木 杂志 ,

（24）“布莱克伍德杂志”，

" [dɪˈsembə(r)] , - ,
" December , 1895 ,
" 十二月 , - ,

1895年12月，

[piː] . - .
p . 802 .
p . - .

第802页。

(-) [ai] [ɪnˈsɜːtɪd] [ðɪs] [kwəʊˈteɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] " ['ɛtʃɪŋˌhæm] ['lɛtəz] .
(25) I inserted this quotation before reading the " Etchingham Letters .
(-) 我 插入 这 引述 前 阅读 这 " 埃奇汉姆 信件 .

（25）我在阅读《埃钦厄姆书信》之前插入了这段引文。

" [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] [wʊd] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪˈreɪz] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] ['hæknid] ;
" Sir Richard would wish me to erase it as hackneyed ;
" 先生 理查德 会 希望 我 到 删除 它 作为 老套的 ;

“理查德爵士希望我把它抹去，因为它太陈腐了；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪz] [tuː; tə] - [tɔːk] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz][tuː; tə]['vɜːrdʒɪlz] ['raɪtɪŋ] ,
but it applies to Kinglake's talk as accurately as to Virgil's writing ,
但 它 适用 到 - 讲话 作为 准确 作为 到 维吉尔的 写作 ,

但它既适用于金莱克的谈话，也适用于维吉尔的写作，

[ænd; ənd][ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [diˈfrɔːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and I refuse to be defrauded of it .
和 我 拒绝 到 是 受骗 的 它 .

我拒绝被骗走。

(-) [ðɪs] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [freɪz] [ɪz] ['leɪdi] ['grɛgəriz] .
(26) This delightful phrase is Lady Gregory's .
(-) 这 愉快 短语 是 女士 格雷戈里的 .

（26）这句令人愉快的话语是格雷戈里夫人说的。

[wʌn] [wʊd] [wɪʃ] ,
One would wish ,
一 会 希望 ,

人们希望，

[laɪk] [lɔːd] ['hoʊtn̩] ,
like Lord Houghton ,
喜欢 主 霍顿 ,

就像霍顿勋爵一样，

[ðəʊ] [sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['raɪdə(r)] ,
though **suppressing** **his** **presumptuous** **rider** **,**
尽管 抑制 他的 放肆 骑士 ,

尽管压制住了他那傲慢的骑手，

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪts] ['ɔːθə(r)] .
to **have** **been** **its** **author** **.**
到 有 到过 它是 作者 .

是它的作者。

(-) [ɒv; əv] [kɔːs] ['kiŋleik] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
(27) **Of** **course** **Kinglake** **was** **not** **alone** **in** **this** **opinion** **.**
(-) 的 课程 金莱克 曾是 不是 独自的 在 这 观点 .

（27）当然，金莱克并不是唯一持这种观点的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [vɔɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʒɜː] [dɛsprɪt] ,
It **was** **voiced** **in** **a** **delightful** **JEU** **D'ESPRIT** **,**
它 曾是 配音 在 一个 愉快 游戏 精神 ,

它以令人愉快的 JEU D'ESPRIT 形式表达，

[naʊ] [fə'gɒtn] ,
now **forgotten** **,**
现在 被遗忘的 ,

现已被遗忘，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] :
which **it** **is** **worth** **while** **to** **reproduce** **:**
哪个 它 是 值得 尽管 到 复制 :

值得重现的是：

" [ðə; ði] [bɜː'lɪn] ['kɒŋgres] .
" **THE** **BERLIN** **CONGRESS** **.**
" 这 柏林 国会 .

“柏林会议。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['lætɪn] ['pəʊɪm] ,
" **The** **following** **Latin** **poem** **,**
" 这 下列的 拉丁 诗 ,

“下面的拉丁诗，

[frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['dʒɜːmən]['pəʊɪt] ,
from **the** **pen** **of** **the** **well** **-** **known** **German** **poet** **,**
从 这 笔 的 这 出色地 - 已知 德语 诗人 ,

出自著名德国诗人之手，

[gʊ'stɑːv] [ʃwɛtʃk] ,
Gustave **Schwetschke** **,**
古斯塔夫 施韦奇克 ,

古斯塔夫·施韦茨克，

[wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ] [prɪns] ['bɪzmɑːrks] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]
was **distributed** **by** **Prince** **Bismarck's** **special** **request** **amongst** **the**
曾是 分布式 经过 王子 俾斯麦的 特别的 要求 在 这
[ˌplenipəu'tenʃiəri] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ['sætədeɪ] :
Plenipotentiaries **immediately** **after** **the** **last** **sitting** **on** **Saturday** **:**
全权代表 立即地 后 这 最后的 坐着 在 周六 :

根据俾斯麦亲王的特别要求，在星期六最后一次会议结束后立即分发给全权代表：

" - [ˌgaʊdɪ'ɑːməs] - .
" **'** **GAUDEAMUS** **CONGRESSIBILE** **.**
" - 高迪姆斯 - .

“国会议员们，你们要欢喜。

" - [ˌgaʊdɪ'ɑːməs] ['ɪgɪtər] ['soʊˌsaɪaɪ] - ,
" ' Gaudeamus igitur Socii congressus ,
" - 高迪姆斯 igitur 社交 - ,

“Gaudeamus igitur Socii congressus，

[pəʊst] [də'lɔːrəs] [bɛləkoʊsoʊz] ,
Post dolores bellicosos ,
邮政 多洛雷斯 好战的 ,

好战的痛苦后，

[pəʊst] [lə'bɔːrɛs] [glɔriːoʊsoʊs] ,
Post labores gloriosos ,
邮政 劳动 荣耀 ,

光荣劳动岗位，

['nəʊbɪz] [fɪt] - .
Nobis fit decessus .
我们 合身 - .

Nobis fit decessus.

" - ['uːbi] [sʌnt] ,
" ' Ubi sunt ,
" - 育碧 太阳 ,

“Ubi sunt，

[ˌkjuː juː 'aɪ] ['ænti] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] ['kwɒndæm] - ,
qui ante nos Quondam consedere ,
qui 赌注 不 quondam - ,

qui ante nos Quondam consedere,

- ,
Viennenses ,
- ,

维也纳人，

- [tɒt] [pə(r)] ['ænoʊz] ,
Parisienses Tot per annos ,
- 总计 每 年份 ,

Parisienses Tot per annos,

[tɒt] [pə(r)] ['mensiːz] ?
tot per menses ?
总计 每 月经 ?

每次月经来潮时，

['frʌstrə] [dɛsɪdɪr] .
Frustra decidere .
挫折 决定 .

令人沮丧的决定。

" - ['mʌndəs] [hju] !
" ' Mundus heu !
" - 世界 休 !

“Mundus heu!

[vʌlt] [dɪtʃɪpi] ,
vult decipi ,
沃尔特 解密 ,

解密，

[ˌɛsˌi'diː] [nɒn] - ,
Sed non decipiatur ,
塞德 非 - ,

Sed non decipiatur，

[nɒn] [plʌs] ['ʌltrə] [ɪn'tɜː(r)]['dʒentiːz] - [et] - ['meɪnəs] - .
Non plus ultra inter gentes Litigantes et frementes Manus conferatur .
非 加 极端主义者 间 人 - 等 - 马努斯 - .

非加超跨阶层诉讼和共同诉讼的人。

- ['viːvæt][pæks] !
' Vivat Pax !
- 维瓦特 帕克斯 !

“和平万岁！”

[et] - [diː'iː]['nʌŋk] - ,
et comitent Dii nunc congressum ,
等 - 迪 nunc - ,

等国会议员，

[siː'juː] ['diəs] [eks] ['mækɪnə] ['ɪpsə] ['viːnɪt] ['sɪpriːə] - - .
Ceu Deus ex machina Ipsa venit Cypria Roborans successum .
中欧大学 上帝 前任 机械 IPSA 来 塞浦路斯 - - .

Ceu Deus ex machina Ipsa venit Cypria Roborans 的成功。

" - [pɛriːt] [dis'kɔːdiə] !
" ' Pereat discordia !
" - 佩雷特 不和谐 !

“'Pereat discordia!

- ['sempə(r)]['laɪtəm] - [proʊbːtəs] ,
Vincat semper litem Proxenetae probitas ,
- 永远 莱特姆 - 普罗比塔斯 ,

Vincat semper litem Proxenetae probitas,

(27a) ['faɪdiz] ,
(27a) Fides ,
(27a) 信仰 ,

（27a）信仰，

[spiːz] ,
spes ,
物种 ,

特殊，

[et] - ,
et charitas ,
等 - ,

和慈善事业，

[ˌgaʊdɪ'ɑːməs] ['aɪtəm] !
Gaudeamus item !
高迪姆斯 物品 !

好东西!

" [dʒiː] .
" G .
" G .

“G.

[es] . "
S . "
S . "

“S。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
" THE OTHER VERSION .
" 这 其他 版本 .

“另一个版本。

([frɒm; frəm][ðə; ði] " [pɔ:l][mɔ:l; mæl] [gə'zet] . ")
(From the " Pall Mall Gazette . ")
(从 这 " 帕尔 购物中心 公报 . ")

（摘自《Pall Mall Gazette》）

" [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndənt] [ɪnf'ɔ:mz] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜ:ʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪn] - [ðə; ði] ['stændəd] - [ɒv; əv]
" A correspondent informs us that the version given in ' The Standard ' of
" 一个 通讯员 通知 我们 那 这 版本 给定 在 - 这 标准 - 的
['jestədeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən,grætʃu'leɪtəri] [əʊd] (- [ˌgaʊdɪ'ɑ:məs] ['ɪgɪtər] ,
yesterday of the congratulatory ode (' Gaudeamus igitur ,
昨天 的 这 祝贺 颂 (- 高迪姆斯 igitur ,

“一位记者告诉我们，昨天《标准报》刊登的贺词版本（‘Gaudeamus igitur，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
' etc .
- ETC .

' ETC。

) [ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒŋgres] [baɪ] - [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['dʒɜ:mən]['pəʊɪt] [gʊ'stɑ:v] [ʃwɛtʃk] ,
) addressed to the Congress by ' the well - known German poet Gustave Schwetschke ,
) 已解决 到 这 国会 经过 - 这 出色地 - 已知 德语 诗人 古斯塔夫 施韦奇克 ,

) 向国会发表的讲话，由“著名的德国诗人古斯塔夫·施韦奇克，

- [ænd; ənd] - [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][baɪ] [prɪns] ['bɪzmɑ:rks] [rɪ'kwest] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌplenipəu'tenʃiəri] ,
' and ' distributed by Prince Bismarck's request among the Plenipotentiaries ,
- 和 - 分布式 经过 王子 俾斯麦的 要求 之中 这 全权代表 ,

'并“根据俾斯麦亲王的要求分发给全权代表，

- [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
' is incorrect .
- 是 错误 .

' 是不正确的。

[ðə; ði] [tru:] ['vɜ:ʃ(ə)n] ,
The true version ,
这 真的 版本 ,

真实版本，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] ,
we are assured ,
我们 是 保证 ,

我们确信，

[ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
is as follows :
是 作为 跟随 :

如下：

" - - ['ɪgɪtər] ,
" ' Rideamus igitur ,
" - - igitur ,

“‘Rideamus igitur，

['soʊˌsaɪaɪ] - ;
Socii Congressus ;
社交 - ;

社会大会党；

[pəʊst][də'lɔ:rəs][bɛləkoʊsoʊz] ,
Post dolores bellicosos ,
邮政 多洛雷斯 好战的 ,

好战的痛苦后，

[pəʊst] [ləˈbɔːrɛs] - ,
Post labores bumptiosos ,
邮政 劳动 - ,

Post labores bumptiosos,

[fɪt] - - .
Fit mirandus messus .
合身 - - .

适合米兰达斯·梅苏斯。

" ['uːbi] [sʌnt] [ˌkjuː juː 'aɪ] ['æpʌd] [ˌɛnˌoʊˈɛs] ['kɔːzəs] [lɪtɪgɛr] ,
" Ubi sunt qui apud nos Causas litigare ,
" 育碧 太阳 qui 普德 不 原因 诉讼 ,

“Ubi sunt qui apud nos Causas litigare，

- - - - ,
Moldo - Wallachae frementes ,
- - - - ,

Moldo-Wallachae frementes,

- - ?
Graeculi esurientes ?
- - ?

Graeculi esurientes?

[hju] !
Heu !
休 !

呼!

- .
absquatulare .
- .

无足兽。

" - ['uːbi] [sʌnt] - [kwɑːz] [ˌiː es 'tiː] [lɑʊs] - ?
" ' Ubi sunt provinciae Quas est laus pacasse ?
" - 育碧 太阳 - quas est 劳斯 - ?

“‘Ubi sunt provinciae Quas est laus pacasse?

- ,
Totae ,
- ,

托塔，

- ,
totae ,
- ,

托塔，

[sʌnt] - :
sunt partitae :
太阳 - :

sunt partitae:

[hæz; həz] [tuːlɜ-ənt] - ,
Has tulerunt Muscovitae ,
有 tulerunt - ,

有 tulerunt Muscovitae，

- [kaʊnt] ['ændræsi] .
Illas Count Andrassy .
- 数数 安德拉西 .

伊拉斯·安德拉西伯爵。

" - [et] [kwɪd] [ˌiː es ˈtiː] [kwɒd] ['æŋgliˌiː] ['dɛdɪt] [hɪk] - ?
" ' Et quid est quod Angliae Dedit hic Congressus ?
" - 等 英镑 est 猞 安格利亚 编辑 嗝 - ?

“'Et quid est quod Angliae Dedit hic Congressus?

[ʒuː] [prəʊ] ['ɑːliːz] - ,
Jus pro aliis pugnandi ,
果汁 专业 外甥 - ,

Jus pro aliis pugnandi,

- - - - - !
Mortuum vivificandi - Splendidi successus !
- - - - - !

Mortuum vivificandi - 辉煌成功!

" - [vʌlt] [dʒəʊˈæniːz] [dɪtʃɪpi] [et] - .
" ' Vult Joannes decipi Et bamboosulatur .
" - 沃尔特 乔安尼斯 解密 等 - .

“'Vult Joannes decipi Etambossulatur。

['aɪəʊ] - !
Io Beacche !
碘 - !

Io Beacche!

[kwaɪ] [maɪɛstəs] !
Quae majestas !
quae 大人 !

Quae majestas!

- - ['doʊməm] - ! - "
Ostreae reportans testas Domum gloriatur ! ' "
- - 测试 穹顶 - ! - "

牡蛎报道 testas Domum groriatur！'”

" [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] ,
" This version ,
" 这 版本 ,

“这个版本，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm] [ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [truː] [wʌn] ,
which from internal evidence will be seen to be the true one ,
哪个 从 内部的 证据 将要 是 已见 到 是 这 真的 一 ,

从内部证据来看，这是真实的，

[meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['iŋgliʃ] [ðʌs] :
may be roughly Englished thus :
可能 是 大致 英文 因此 :

可以粗略地这样翻译:

" [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['hɑːti] [lɑːf] ,
" Let us have our hearty laugh ,
" 让 我们 有 我们的 爽朗 笑 ,

让我们开怀大笑，

['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['kɔŋgresiz] !
Greatest of Congresses !
最 的 国会 !

最伟大的国会!

['ɑːftə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [pʌg'neɪʃəs] ,
After days and weeks pugnacious ,
后 天 和 周 好斗的 ,

经过数日数周的斗争，

['ɑːftə(r)] ['leɪbə(r)] [ˌɒsten'teɪʃəs] ,
After labours ostentatious ,
后 劳动 炫耀的 ,

经过一番劳作，

[siː] [haʊ] [bɪg][ðə; ði] [mes] [ɪz] !
See how big the mess is !
看 如何 大的 这 混乱 是 !

看看混乱有多大!

" - [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [æt; ət]['aʊə(r)][bɑː(r)][ðeə(r)] [dɪ'mɑːndz] [hæv; həv] ['steɪtɪd] :
" ' Where are those who at our bar Their demands have stated :
" - 在哪里 是 那些 WHO 在 我们的 酒吧 他们的 需求 有 声明 :

“‘那些在我们酒吧里提出要求的人在哪里?

[rɔb] [ruːmeɪniːənz] [ræm'peɪdʒɪŋ] ,
Robbed Roumanians rampaging ,
被抢劫 罗马尼亚人 横冲直撞 ,

被抢劫的罗马尼亚人肆虐，

[wɪð] [ɜːθ] - ['hʌŋgə(r)]['reɪdʒɪŋ] ?
Greeklings with earth - hunger raging ?
希腊人 和 地球 - 饥饿 愤怒 ?

希腊人对地球的饥渴难耐吗?

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

!
Absquatulated !
潜入 !

逃走!

" - [weə(r)] [ðə; ði][lændz] [wɪv] ['pæsɪfaɪ] ,
" ' Where the lands we've pacified ,
" - 在哪里 这 土地 我们已经 安抚 ,

“我们平定的土地，

[wɪð] [ðeə(r)]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['mæsɪz] ?
With their rebel masses ?
和 他们的 反叛 群众 ?

和他们的反叛群众一起?

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ;
All are gone ;
全部 是 已消失 ;

一切都消失了;

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ɔːl] [ʌp] - ['gɔbl] :
all up - gobbled :
全部向上 - 狼吞虎咽 :

全部吞噬:

[ðiːz] [ðə; ði] ['mʌskəvaɪt] [hæz; həz] ['nɔbld] ,
These the Muscovite has nobbled ,
这些 这 白云母 有 啃咬 ,

莫斯科人已经把这些弄得乱七八糟，

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [kaʊnt] - .
Those are Count Andrassy's .
那些 是 数数 - .

那些是安德拉西伯爵的。

" - [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] ['ɪŋglənd] ['kæri] [ɒf] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] ?
" ' And what does England carry off To add to her possessions ?
" - 和 什么 做 英格兰 携带 离开 到 添加 到 她 财产 ?

“那么英国又带走了什么来增加她的财产呢?

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][weɪdʒ] [ə'nʌðərz] [straɪf] ,
The right to wage another's strife ,
这 正确的 到 工资 另一个的 冲突 ,

发动他人冲突的权利，

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][laɪf] - ['glɔːriəs] [kən'seʃ(ə)nz] !
The right to raise the dead to life - Glorious concessions !
这 正确的 到 增加 这 死的 到 生活 - 辉煌 让步 !

使死者复活的权利——光荣的让步!

" - [wel] ,
" ' Well ,
" - 出色地 ,

“出色地，

[let] [dʒɒn] [bʊl] [bæm'buːzld] [biː; bi] [ɪf] [hiːz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [selz] !
let John Bull bamboozled be If he's so fond of sells !
让 约翰 公牛 被骗了 是 如果 他是 所以 喜爱 的 出售 !

如果约翰牛这么喜欢卖东西，那就让他受骗吧!

['aɪəʊ] - !
Io Beacche !
碘 - !

Io Beacche!

[hɑːk] [ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] !
Hark the cheering !
听着 这 欢呼 !

听，欢呼声!

[siː] [hɪm] [həʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] ['beərɪŋ] [bəuθ] (27b) [ðə; ði]['ɔɪstə(r)] [ʃelz] ! - "
See him home in triumph bearing BOTH (27b) the oyster shells ! ' "
看 他 家 在 胜利 轴承 两个都 (27b) 这 牡蛎 贝壳 ! - "

看着他带着两个（27b）牡蛎壳胜利回家！”

(27a) " [dɜːr] ['eəlɪtʃ] - . "
(27a) " Der ehrlich Miikler . "
(27a) " 德尔 埃尔利希 - . "

（27a）“Der ehrlich Miikler。”

(27b) [piːs] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
(27b) Peace and Honour .
(27b) 和平 和 荣誉 .

（27b）和平与荣誉。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神